Katalog
Catalogue
Catalog

2011

JRG Armaturen
Robinetterie JRG
Rubinetteria JRG

+GF+ JRG

Bestellungen

Es soll immer mit Georg Fischer Code bestellt werden.

Commandes

Il convient de toujours effectuer les commandes avec les codes Georg Fischer.

Ordinazioni

Per tutte le ordinazioni utilizzare sempre il numero di codice Georg Fischer.

Ausgabe 2011
© Copyright by Georg Fischer Rohrleitungssysteme (Schweiz) AG, CH-8201 Schaffhausen
Zeichnungen, technische Beschreibungen und Bedienungsanleitungen sind Eigentum der Georg Fischer JRG AG.
Sie dürfen ohne schriftliche Zustimmung weder kopiert, vervielfältigt noch Dritten zur Verfügung gestellt werden.
Technische Änderungen bleiben jederzeit vorbehalten.

Edition 2011
© Copyright by Georg Fischer Systèmes de Tuyauteries (Suisse) SA, CH-8201 Schaffhausen
Les dessins, les descriptifs et les indications de planification et de montage sont notre propriété.
Ils ne peuvent être ni copiés ou reproduits et ni mis à disposition à des tiers sans notre consentement écrit.
Nous nous réservons le droit d'apporter en tout temps de modifications techniques.

Edizione 2011
© Copyright by Georg Fischer Sistemi per Tubazioni (Svizzera) SA, CH-8201 Schaffhausen
Disegni, descrizioni tecniche e istruzioni per l'uso sono di nostra proprietà.
Non possono pertanto essere copiate duplicate, né messe a disposizione di terzi senza il nostro consenso scritto.
Ci riserviamo di apportare modifiche di carattere tecnico.

Inhaltsverzeichnis Index Indice

Übersicht	**Aperçu**	**Tabella**	
Übersicht	Aperçu	Tabella	6-11
JRG LegioStop Programm	JRG LegioStop programme	Programma JRG LegioStop	12-13
Übersicht JRG Armaturen	Aperçu robinetterie JRG	Tabella del rubinetteria JRG	14-15
Verschraub. 5191/1511/1521/1531	D'ensem. des racc. 5191/1511/1521/1531	Raccordi 5191/1511/1521/1531	16
Verschraubungen zu 5120	D'ensemble des raccords pour 5120	Raccordi per 5120	17
Verschraubungen BR1	D'ensemble des raccords pour BR1	Raccordi per BR1	18-19
JRG Systematik	Systématique JRG	Sistematica JRG	20
Entleerventil 7301	Robinet de vidange 7301	Rubinetto di scarico 7301	21
Manometerventile	Valves de manomètre	Valvole del manometro	22
JRGARANT	**JRGARANT**	**JRGARANT**	
Sicherheitsventil	Soupape de sûreté	Valvola di sicurezza	23-26
JRGURED	**JRGURED**	**JRGURED**	
Druckreduzierventil	Réducteur de pression	Riduttore di pressione	27-28
JRGURED	**JRGURED**	**JRGURED**	
Druckreduzierventil	Réducteur de pression	Riduttore di pressione	29-35
JRGURED Combi	**JRGURED Combi**	**JRGURED Combi**	
Hauswasserstation	Station de réduction avec filtre	Gruppo acqua combinato	36-38
Verteilbatterie	**Batterie de distribution**	**Rubinetteria di distribuzione**	
Verteilbatterie komplett	Batterie de distribution complète	Rubinetteria di distribuzione completa	39-46
Rückflussverhinderer	**Soupape de retenue**	**Valvola di ritenuta**	
Rückflussverhinderer	Soupape de retenue	Valvola di ritenuta	47-52
Sicherheitsgarnitur	Groupe de sûreté	Gruppo di sicurezza	53-54
Rückschlagventil	Soupape de retenue	Valovola di ritenuta	55-57
Rückschlagklappe	Clapet de retenue	Clappa di ritenuta	57-58
Filter	**Filtres**	**Filtri**	
Filter/Schrägfilter	Filtre/Filtre oblique	Filtro/Filtro inclinato	59-61
Feinfilter/Schrägfilter	Filtre fin/Filtre oblique	Filtro fine/Filtro inclinato	62-66
Zubehör zu Filter	Accessoires pour filtre	Accessori per filtro	67-69
Sicherheitsgruppen	**Groupes de sûreté**	**Gruppi di sicurezza**	
Sicherheitsgruppe	Groupe de sûreté	Gruppo di sicurezza	70-73 / 81-84
Sicherheitsgruppe JUNIOR	Groupe de sûreté JUNIOR	Gruppo di sicurezza JUNIOR	74-77 / 85-88
Absperr- und Sicherheitsgarnitur	Groupe d'arrêt et de sûreté	Gruppo-valvola d'arresto e sicurezza	78-80
JRGUMAT	**JRGUMAT**	**JRGUMAT**	
Thermomischer für Geschirrspülmaschinen	Mitigeur pour machines à laver vaisselle	Termomiscelatore per lavastoviglie	89
JRGUMAT	**JRGUMAT**	**JRGUMAT**	
Thermomischer	Mitigeur	Termomiscelatore	90-93
JRGUMAT	**JRGUMAT**	**JRGUMAT**	
Thermomischer/Zubehör	Mitigeur/Accessoires	Termomiscelatore/Accessori	94-100
JRGUMAT	**JRGUMAT**	**JRGUMAT**	
Kompaktmischwasser-anlage	Installation compacte pour l'eau mélangée	Impianto compatto per l'acqua miscelata	101-104
JRG LegioTherm	**JRG LegioTherm**	**JRG LegioTherm**	
JRG LegioTherm	JRG LegioTherm	JRG LegioTherm	105-121
JRGUSIT Combi	**JRGUSIT Combi**	**JRGUSIT Combi**	
Verteilarmatur	Robinet de distribution	Rubinetto di distribuzione	122-124
JRGUSIT	**JRGUSIT**	**JRGUSIT**	
Batterieventil	Robinet de distribution	Rubinetto per batteria	125-127
Zubehör	Accessoires	Accessori	128-129

s	Wandstärke des Leitungsrohres
SP	Stückzahl je Standardpackung
SK	Sechskant
kg	Gewicht
R	Kegeliges Aussengewinde
PN	Nenndruck

Légende

d/D	Diamètre
DN	Diamètre nominale (Diamètre intérieur)
G	Pas de vis de tuyau
GN	Pas de vis normalisé
Rp	Pas de vis intérieur
M	Pas de vis métrique selon DIN ISO 261
s	Epaisseur des parois de la conduite
SP	Nombre de pièces par emballage standard
SK	Six pans
kg	Poids
R	Filetage extérieur conique étanchéité
PN	Pression nominal

Abbreviazioni e simboli

d/D	Diametro
DN	Diametro nominale (diametro interno)
G	Filettatura cilindrica
GN	Grandezza nominale
Rp	Filettatura interna cilindrica
M	Filettatura metrica in conformità a DIN ISO 261
s	Spessore del tubo
SP	Numero pezzi per imballaggio
SK	Esagonale
kg	Peso
R	Filettatura esterna conica
PN	Pressione nominale

Metallteile

Alle unsere mediumsberührenden Metallteile sind aus entzinkungsbeständigem Messing (CR-Messing).
Armaturen sind aus Rotguss.

Parties métalliques

Tous nos composants métalliques en contact avec le fluide sont en laiton résistant au dézingage (laiton CR).
Les robinets sont en bronze.

Pezzi in metallo

Tutte le parti metalliche a contatto con il fluido sono in ottone CR resistente alla dezincatura.
La rubinetteria è in bronzo.

Inhaltsverzeichnis Index Indice

Schrägsitzventile	**Robinets oblique**	**Rubinetti inclinati**	
Schrägsitzventil	Robinet oblique	Rubinetto inclinati	130-144
Schrägsitzventil KRV	Robinet oblique SRC	Rubinetto inclinati KRV	145-150
Oberteil	Chapeau	Parte superiore	151-154
Geradsitzventile	**Robinets d'arrêt droit**	**Rubinetti d'arresto a sede diritta**	
Geradsitzventil	Robinet d'arrêt droit	Rubinetto d'arresto a sede diritta	155-166
Oberteil	Chapeau	Parte superiore	167-173
UP-Ventile	**Robinets à encastrer**	**Rubinetti sotto intonaco**	
UP-Ventil	Robinet à encastrer	Rubinetto sotto intonaco	174-181
Zubehör zu	**Accessoires pour**	**Accessori per**	
UP-Ventilen	robinets à encastrer	rubinetti sotto intonaco	182-186
Füll- und Entleerhahnen	**Robinets de remplissage et vidange**	**Rubinetti di riempimento e di scarico**	
Füll- und Entleerhahnen	Robinets de remplissage et vidange	Rubinetti di riempimento e di scarico	187-188
Kugel-Kesselhahn	Robinet à bille pour chaudière	Rubinetto a sfera per caldaia	188-189
Kugelhahn	Robinet à bille	Rubinetto a sfera	190-195
Regulierarmaturen	**Robinets de remplissage**	**Rubinetti di riempimento**	
Füllventil	Robinet de remplissage	Rubinetto di riempimento	196-197
Reguliermuffe	Manchon de réglage	Manicotto di regolaggio	197
Zirkulationsregler JRGUTHERM	Régulateur de circulation JRGUTHERM	Regolatore di circolazione JRGUTHERM	198
Schieber	Vanne à glissière	Saracinesca	199
Nadelventil	Robinet à pointeau pour réglage fin	Rubinetto a punta regolazione di precisione	199
DANFOSS	**DANFOSS**	**DANFOSS**	
Magnetventil	Electrovanne	Valvole solenoide	200-201
Auslaufventile	**Robinets à bec**	**Rubinetti di sortita**	
Auslaufventil	Robinet à bec	Rubinetto di sortita	202-204
Gartenventil antifrost	Robinet de jardin anti-gel	Rubinetto da giardino antigelo	205
Entleerventil	Robinet de vidange	Rubinetto di scarico	206-208
Zubehör zu Armaturen	**Accessoires pour robinetterie**	**Accessori per la rubinetteria**	
Manometerventil	Robinet de manomètre	Rubinetto per manometro	209-210
Manometer	Manomètre	Manometro	210-211
Schlüssel	Clé	Chiave	212
Werkzeuge	Outillages	Attrezzi	212-217
Verschraubung	Raccord	Raccordo per rubinetti	218-246
Rosette	Rosace	Rosetta	230-231
Handrad	Volant	Volantino	247-248
Diverses	Divers	Diverso	249-255
Reparatur-Preise	**Prix des réparations**	**Prezzi di riparazione**	
für Armaturen	pour robinetterie	per rubinetteria	256-257
Ersatzteilliste	**Liste de pièces de rechange**	**Lista pezzi di ricambio**	
für Armaturen	pour robinetterie	per rubinetteria	258-267

Allgemeine Verkaufsbedingungen	Conditions générales de vente	Condizioni generali di vendita

JRGARANT Sicherheitsventil / Soupape de sûreté / Valvola di sicurezza

Sicherheitsgarnitur / Groupe de sûreté / Gruppo di sicurezza

Sicherheitsgruppe / Groupe de sûreté / Gruppo di sicurezza

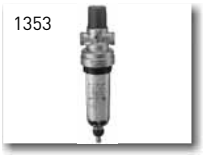
* Lieferbar ab Herbst 2011

Absperr- und Sicherheitsgarnitur / Groupe d'arrêt et de sûreté / Gruppo di intercettazione e di sicurezza

Anschlussgarnitur / Garniture de raccordement / Accessori di raccordo

Druckreduzierventil / Réducteur de pression / Riduttore di pressione

JRGURED / JRGURED Combi



Filter / Filtre / Filtri

Filter / Filtre / Filtri

Rückflussverhinderer / Soupape de retenue / Dispositivo antiriflusso

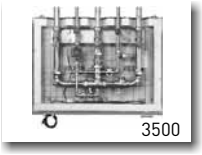
Rückflussverhinderer / Soupape de retenue / Dispositivo antiriflusso

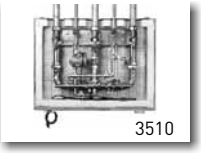
Rückschlagklappe / Clapet de retenue / Clappa di ritenuta

KRV absperrbar / Soupape de retenue avec dispositif de fermeture / Valvola di ritegno chuidibile

Thermomischer / Mitigeur / Termomiscelatore

JRGUMAT





Zirkulationsregler / Régulateur de circulation / Regolatore di circolazione

JRG LegioTherm

JRGUTHERM

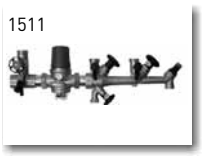
Reguliermuffe / Manchon de réglage / Manicotto di regolaggio

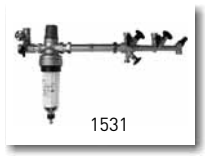
Absperrventile / Groupe d'arrêt / Gruppo-valvola d'arresto

Schrägsitzventile / Robinets oblique / Rubinetti inclinati

Geradsitzventil / Robinet d'arrêt droit / Valvola con sede diritta

Verteilbatterien / Batterie de distribution / Batteria di distribuzione



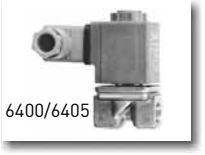


Unterputzventile / Robinet d'arrêt à encastrer / Rubinetto di passaggio sotto intonaco

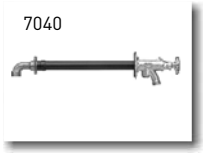
Füll- und Entleerhahn / Robinet de remplissage et de vidange / Rubinetto di riempimento e di scarico

Regulierarmaturen / Robinets de remplissage / Rubinetti di riempimento

Magnetventile / Electrovanne / Valvole solenoide

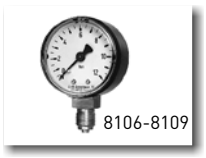


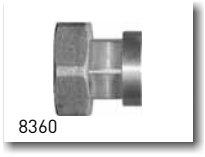
Auslaufventile / Robinets à bec / Rubinetti di sortita



Entleerventil / Robinets de vidange / Rubinetto di scarico

Zubehör / Accessoires / Accessori





Übersicht JRG LegioStop Programm
Aperçu JRG LegioStop programme
Tabella del programma JRG LegioStop

mit / avec / con SVGW/DVGW Zulassung / Homologations / Omologazione

JRG LegioStop

Typ Type Tipo Gehäuse SSV Corps RO Corpo SSV Dim. ½–2	Oberteil / Partie supérieure / Parte superiore SSV / RO / SSV	KRV / SRC / KRV	RV / SR / RV
	5290 > 5045 > 5046	**5295** > 5047 absperrbar / d'arrêt / chiudibile	**1628**
Schrägsitzventil Robinet oblique Valvola con sede obliqua	**5200** > 5000 > 5050 > 5250	–	–
Optipress/Profipress/Sanpress Schrägsitzventil mit Übergang Robinet oblique avec raccords Valvola con sede obliqua con riduzione	**5207** > 5007	–	–
Mapress Schrägsitzventil mit Übergang Robinet oblique avec raccords Valvola con sede obliqua con riduzione	**5208** > 5008	–	–
Schrägsitzventil Robinet oblique Valvola con sede obliqua	**5221** > 5020 > 5031 > 5256 > 5021 > 5056 > 5030 > 5231	–	–
Optipress/Profipress/Sanpress Schrägsitzventil mit Übergang Robinet oblique avec raccords Valvola con sede obliqua con riduzione	**5227** > 5027	–	–
Mapress Schrägsitzventil mit Übergang Robinet oblique avec raccords Valvola con sede obliqua con riduzione	**5228** > 5028	–	–
Mepla Schrägsitzventil mit Übergang Robinet oblique avec raccords Valvola con sede obliqua con riduzione	**5229** > 5029	–	–
Entleerventil Robinet de vidange Rubinetto di scarico	**7301**	–	–

Entleerventile 7301.080 werden nicht mitgeliefert und müssen separat bestellt werden.
Les robinets de vidange 7301.080 ne sont pas livrés avec, et doivent être commandés séparément.
Rubinetti di scarico 7301.080 non vengono inclusi, dovranno essere ordinati separatamente.

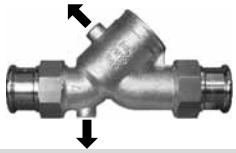
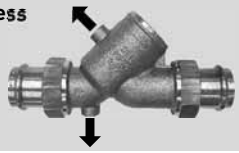
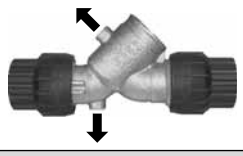
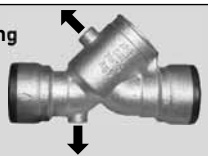
⬅ Entleerungsstutzen mit Innengewinde ¼" / Raccord avec filetage intérieur ¼" / Manicotto per scarico con filettatura interna ¼"

> Ersetzt / remplace / sostituisce

Übersicht JRG LegioStop Programm
Aperçu JRG LegioStop programme
Tabella del programma JRG LegioStop

mit / avec / con SVGW/DVGW Zulassung / Homologations / Omologazione

JRG LegioStop

Typ Type Tipo Gehäuse SSV Corps RO Corpo SSV Dim. ½–2	Oberteil / Partie supérieure / Parte superiore SSV / RO / SSV	KRV / SRC / KRV	RV / SR / RV
	5290 > 5045 > 5046	**5295** > 5047 absperrbar / d'arrêt / chuidibile	**1628**
Schrägsitzventil BR1 Robinet oblique gf 1 Valvola con sede obliqua Serie 1	**5211** > 5010 > 5011	–	–
Mapress Schrägsitzventil BR1 mit Verschraubung Robinet oblique gf 1 avec raccords Valvola con sede obliqua Serie 1 con raccordo a vite	**5213** > 5013	–	–
Optipress/Profipress/Sanpress Schrägsitzventil BR1 mit Verschraubung Robinet oblique gf 1 avec raccords Valvola con sede obliqua Serie 1 con raccordo a vite	**5234** > 5074	–	–
Rückflussverhinderer mit IG Soupape de retenue avec filetage intérieur Valvola di ritenuta con filettatura interna	–	**5266** > 5065 > 5066	**1610** > 1640 > 1641
Rückflussverhinderer BR1 Soupape de retenue gf 1 Valvola di ritenuta Serie 1	–	**5281** > 5080 > 5081 > 5286	**1611** >1643
Mapress Rückflussverhinderer BR1 mit Verschraubung Soupape de retenue gf 1 avec raccord Valvola di ritenuta Serie 1 con raccordi 	–	**5283** > 5083	**1613**
Optipress/Profipress/Sanpress Rückflussverhinderer BR1 mit Verschraubung Soupape de retenue gf 1 avec raccord Valvola di ritenuta Serie 1 con raccordi 	–	**5284**	–
Armaturen mit Übergang **MT** Robinetterie avec pièce intermédiaire **MT** Rubinetteria con collegamenti **MT** 	**5222** > 4760 > 4762	**5262**	**1612**
Armaturen mit **Steckverbindung** Robinet oblique avec **assemblage à emboîter** Valvola con sede obliqua con **raccordo ad innesto** 	**5225** > 5005 > 5025 > 5026	**5265**	**1615**

Entleerventile 7301.080 werden nicht mitgeliefert und müssen separat bestellt werden.
Les robinets de vidange 7301.080 ne sont pas livrés avec, et doivent être commandés séparément.
Rubinetti di scarico 7301.080 non vengono inclusi, dovranno essere ordinati separatamente.

⬅ Entleerungsstutzen mit Innengewinde ¼" / Raccord avec filetage intérieur ¼" / Manicotto per scarico con filettatura interna ¼"

> Ersetzt / remplace / sostituisce

Übersicht JRG Armaturen
Aperçu robinetterie JRG
Tabella del rubinetteria JRG

mit Sicherheitsventilen / avec soupapes de sûreté / con valvole di sicurezza

Einbau-Schema

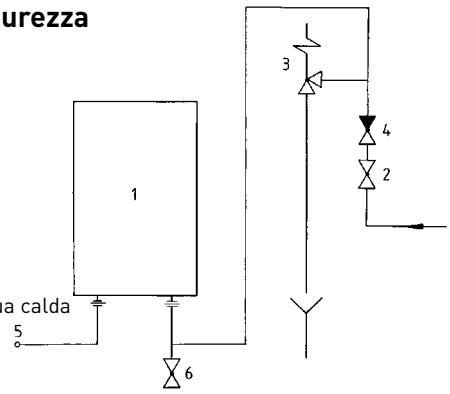
1 = Wassererwärmer
2 = Absperrventil
3 = Sicherheitsventil
4 = Rückflussverhinderer
5 = Warmwasser-Auslaufventil
6 = Entleerorgan

Schéma de montage

1 = Chauffe-eau
2 = Robinet d'arrêt
3 = Soupape de sûreté
4 = Soupape de retenue
5 = Sortie d'eau chaude
6 = Organe de purge

Schema d'installazione

1 = Bollitore
2 = Valvola di chiusura
3 = Valvola di sicurezza
4 = Valvola di ritenuta
5 = Rubinetto di sortita-acqua calda
6 = Scarico



Sicherheitsventile / Soupapes de sûreté / Valvole di sicurezza

alt / vieux / vecchio		neu / nouveau / nuovo			
Photo	Art. Nr.	Photo	Art. Nr.	Text	Dimension
	1020.240 1020.320 1020.400		1025.240 1025.320 1025.400	Sicherheitsventil, Ansprechdruck 6 bar Soupape de sûreté, pression de réponse 6 bar Valvola di sicurezza, pressione 6 bar	½ ¾ 1
			1028.240 1028.320 1028.400	Sicherheitsventil, Ansprechdruck individuell zwischen 1-10 bar Soupape de sûreté, pression de réponse individuelle entre 1-10 bar Valvola di sicurezza, pressione di taratura individuale da 1-10 bar	½ ¾ 1
	1030.240 1030.320		1025.240 1025.320 1025.400	Sicherheitsventil, Ansprechdruck 6 bar Soupape de sûreté, pression de réponse 6 bar Valvola di sicurezza, pressione 6 bar	½ ¾ 1
		Beim neuen Sicherheitsventil kann die Anschlussleitung waagrecht oder senkrecht (steigender Durchfluss) angeschlossen werden. Avec la nouvelle soupape de sûreté, la conduite de raccordement peut être raccordée à l'horizontale ou à la verticale (débit ascendant). Con la nuova valvola di sicurezza la condotta di allacciamento può essere raccordata in orizzontale o in verticale (deflusso ascendente).			
	1040.240	Oberteil alt Chapeau vieux Parte super. vecchio		Keine Veränderungen, Farbe blau Pas de modification, couleur bleue Nessuna modifica, colore blu	½ + ¾
			1045.320 1045.400	Oberteil zu / Chapeau pour / Parte superiore per / Art. 1025.240/320 Oberteil zu / Chapeau pour / Parte superiore per / Art. 1025.400 Sicherheitsventil, Ansprechdruck individuell zwischen 1-10 bar Soupape de sûreté, pression de réponse individuelle entre 1-10 bar Valvola di sicurezza, pressione di taratura individuale da 1-10 bar	½ + ¾ 1
			1048.320 1048.400	Oberteil zu / Chapeau pour / Parte superiore per / Art. 1028.240/320 Oberteil zu / Chapeau pour / Parte superiore per / Art. 1028.400	½ + ¾ 1

Die Oberteile 1040 und 1045/1048 sind nicht kompatibel. Sie können farblich einfach unterschieden werden (Alt: Körperfarbe blau / Neu: Körperfarbe schwarz).
Les chapeaux 1040 et 1045/1048 ne sont pas compatibles. Ils peuvent simplement être différenciés par la couleur (Ancien: couleur du corps bleue / Nouveau: couleur du corps noire).
La parte superiore 1040 e 1045/1048 non sono più compatibili. Si possono distinguere per il colore (vecchio modello: colore del corpo blu / nuovo modello: colore del corpo nero).

Absperr- und Sicherheitsgarnitur / Groupe d'arrêt et de sûreté / Gruppo-valvola d'arresto e sicurezza

alt / vieux / vecchio		neu / nouveau / nuovo			
Photo	Art. Nr.	Photo	Art. Nr.	Text	Dimension
	1620.320 1620.400 1620.480		1630.320 1630.400 1630.480	Sicherheitsgarnitur, mit IG Groupe de sûreté, avec FI Gruppo di sicurezza, con FI	¾ 1 1¼
	1621.020 1621.025 1621.032		1631.020 1631.025 1631.032	Sicherheitsgarnitur, BR1 Groupe de sûreté, BR1 Gruppo di sicurezza, BR1	20 25 32
	2160.320 2160.400 2160.480		2190.320 2190.400 2190.480	Absperr- und Sicherheitsgarnitur, mit IG Groupe d'arrêt et de sûreté, avec FI Gruppo di intercettazione e di sicurezza, con FI	¾ 1 1¼
	2161.020 2161.025 2161.032		2191.020 2191.025 2191.032	Absperr- und Sicherheitsgarnitur, BR1 Groupe d'arrêt et de sûreté, BR1 Gruppo di intercettazione e di sicurezza, BR1	20 25 32
	2150.020 2150.025 2150.032		2191.020 2191.025 2191.032	Absperr- und Sicherheitsgarnitur, BR1 Groupe d'arrêt et de sûreté, BR1 Gruppo di intercettazione e di sicurezza, BR1	20 25 32

Übersicht JRG Armaturen
Aperçu robinetterie JRG
Tabella del rubinetteria JRG

mit Sicherheitsventilen / avec soupapes de sûreté / con valvole di sicurezza

Sicherheitsgruppen / Groupe de sûreté / Gruppo-valvola sicurezza

alt / vieux / vecchio		neu / nouveau / nuovo			
Photo	Art. Nr.	Photo	Art. Nr.	Text	Dimension
	2100.240 2100.320		2200.240* 2200.320	Sicherheitsgruppe, PN 10 Groupe de sûreté, PN 10 Gruppo di sicurezza, PN 10	¾ 1
	2100.241 2100.321		2200.241* 2200.321*	Sicherheitsgruppe, PN 10, verchromt Groupe de sûreté, PN 10, chromé Gruppo di sicurezza, PN 10, cromato	¾ 1
	2103.015 2103.020		2203.015* 2203.020	Sicherheitsgruppe, PN 10 Groupe de sûreté, PN 10 Gruppo di sicurezza, PN 10	¾ 1
	2110.240 2110.320		2210.240* 2210.320	Sicherheitsgruppe, PN 10 Groupe de sûreté, PN 10 Gruppo di sicurezza, PN 10	¾ 1
	2130.240 2130.320		2230.240* 2230.320*	Sicherheitsgruppe JUNIOR, PN 16 Groupe de sûreté JUNIOR, PN 16 Gruppo di sicurezza JUNIOR, PN 16	¾ 1
	2130.241 2130.321		2230.241* 2230.321*	Sicherheitsgruppe JUNIOR, PN 16, verchromt Groupe de sûreté JUNIOR, PN 16, chromé Gruppo di sicurezza JUNIOR, PN 16, cromato	¾ 1
	2133.015 2133.020		2233.015* 2233.020*	Sicherheitsgruppe JUNIOR, PN 16 Groupe de sûreté JUNIOR, PN 16 Gruppo di sicurezza JUNIOR, PN 16	¾ 1
	2140.240 2140.320		2240.240* 2240.320*	Sicherheitsgruppe JUNIOR, PN 16 Groupe de sûreté JUNIOR, PN 16 Gruppo di sicurezza JUNIOR, PN 16	¾ 1

* Lieferbar ab Herbst 2011
* Livrable dès l'automne 2011
* Disponibile a partire dall'autunno 2011

Übersicht Verschraubungen, zu Verteilbatterie
Vue d'ensemble des raccords, pour batterie de distribution
Tabella dei raccordi, per batteria di distribuzione

5191 **1511** **1521** **1531**

Chromnickelstahl-Systeme / Systèmes en acier inoxydable / Sistemi in acciaio inossidabile

System / Système / Sistemi	DN 25 G 1¼
Geberit Mapress **JRG Art. Nr.**	**8351.018** (18) **8351.022** (22) **8350.028** (28)
Nussbaum Optipress **JRG Art. Nr.**	**8356.018** (18) **8356.022** (22) **8355.028** (28)
Tobler VSH System Tobler Art. Nr.	93118.009 (28)
Nyffenegger sudo Fit Nyff. Art. Nr.	9841.1813 (18) 9841.2213 (22) 9841.2813 (28)
Spaeter SANHA® NiroSan 9000 Art. Nr.	69359M28114 (28)
KÄGIPress Kägi Art. Nr.	6577 (28)
KOHLER inoxPres® Kohler Art. Nr.	P-722 28 x 1¼ (28)

Kunststoff-Systeme / Systèmes en matière synthétique / Sistemi in plastica

System / Système / Sistemi	DN 25 G 1¼
JRG Sanipex MT **JRG Art. Nr.**	**4700.120** (16) **4700.122** (20) **4700.124** (26) **4700.126** (32)
Geberit Mepla Geb. Art. Nr.	602.586.00.5 (20) 603.586.00.5 (26) 604.586.00.5 (32) 605.589.00.5 (40)
Georg Fischer iFIT +GF+ Art. Nr.	**762.101.097 (25/32)**
Georg Fischer Heizwendel +GF+ Art. Nr.	761 069 374 (25) 761 069 377 (32) **761 069 378 (40)**

Verschraubungen / Raccords / Raccordi

Eisenrohrverschraubungen Raccord pour tube de fer Raccordo per tubo di ferro **JRG Art. Nr.**	**8201.400** (1")
Lötverschraubung Raccord à souder Raccordo da saldare **JRG Art. Nr.**	**8209.022** (22) **8205.028** (28)
Eisenrohrverschraubungen Raccord pour tube de fer Raccordo per tubo di ferro **JRG Art. Nr.**	**8204.320** (¾") **8299.400** (1") **8331.320** (¾") **8333.400** (1")
Muffen-Verschraubung Manchon d'addaption Manicotto-raccordo a vite **JRG Art. Nr.**	**8360.020** **8360.025**

8360

8355

4700

8201

8204

8205

8209

8299

8331

8333

8350

Übersicht Verschraubungen, zu Batterieventil
Vue d'ensemble des raccords, pour robinet de distribution
Tabella dei raccordi per rubinetti di batteria

System / Système / Sistemi

8351

8356

4700

8204

8331

8333

		5120					
		DN 20 **G 1¼** (d_5)	DN 25 **G 1½** (d_5)	DN 32 **G 2** (d_5)	DN 40 **G 2¼** (d_5)	DN 50 **G 2¾** (d_5)	DN 65 **G 3½** (d_5)
Chromnickelstahl-Systeme / Systèmes en acier inoxydable / Sistemi in acciaio inossidabile	Geberit Mapress **JRG Art. Nr.**	**8351.018** (18) **8351.022** (22) **8350.028** (28)	**8351.122** (22) **8351.028** (28) **8350.035** (35)	**8351.035** (35)	**8351.042** (42)	**8351.054** (54)	–
	Nussbaum Optipress **JRG Art. Nr.**	**8356.018** (18) **8356.022** (22) **8355.028** (28)	**8356.122** (22) **8356.028** (28) **8355.035** (35)	**8356.035** (35)	**8356.042** (42)	**8356.054** (54)	–
	Tobler VSH System **JRG Art. Nr.**	**8351.018** (18) **8351.022** (22) **8350.028** (28)	**8351.122** (22) **8351.028** (28) **8350.035** (35)	**8351.035** (35) **8350.042** (42)	**8351.042** (42) **8350.054** (54)	**8351.054** (54)	–
	Nyffenegger sudo Fit Nyffenegger Art. Nr.	9841.1813 (18) 9841.2213 (22) 9841.2813 (28)	9841.1815 (18) 9841.2215 (22) 9841.2815 (28) 9841.3515 (35)	9841.3517 (35)	–	–	–
	Spaeter SANHA® NiroSan 9000 Art. Nr.	69359M28114 (28)	69359M35112 (35)	–	–	–	–
	KÄGIPress Kägi Art. Nr.	6577 (28)	6579 (35)	6581 (42) 6583 (54)	–	–	–
	KOHLER inoxPres® Kohler Art. Nr.	P-722 28 x 1¼ (28)	P-722 35 x 1½ (35)	P-722 42 x 2 (42)	–	–	–
Kunststoff-Systeme / Systèmes en matière synthétique / Sistemi in plastica	JRG Sanipex MT **JRG Art. Nr.**	**4700.120** (16) **4700.122** (20) **4700.124** (26) **4700.126** (32)	**4700.128** (26) **4700.130** (32) **4700.132** (40)	**4700.136** (40)	**4700.138** (50)	**4700.142** (63)	–
	Geberit Mepla Geberit Art. Nr.	602.586.00.5 (20) 603.586.00.5 (26) 604.586.00.5 (32) 605.589.00.5 (40)	602.585.00.5 (20) 603.585.00.5 (26) 604.585.00.5 (32) 605.585.00.5 (40)	603.587.00.5 (26) 604.581.00.5 (32) 605.581.00.5 (40) 606.581.00.5 (50)	605.582.00.5 (40) 606.582.00.5 (50) 607.582.00.5 (63)	606.584.00.5 (50) 607.584.00.5 (63)	–
	Georg Fischer iFIT **Georg Fischer Art. Nr.**	**762.101.097 (25/32)**	**762.101.098 (25/32)**	**–**	**–**	**–**	**–**
	Georg Fischer Heizwendel **Georg Fischer Art. Nr.**	**761 069 374 (25)** **761 069 377 (32)** **761 069 378 (40)**	**761 069 376 (32)** **761 069 378 (40)**	**761 069 381 (40)**	**761 069 383 (50)**	**761 069 395 (63)**	**–**
Verschraubungen / Raccords / Raccordi	Verschraubung verzinkt Raccord zingué Raccordi in ghisa **JRG Art. Nr.**	**8204.320** (¾") **8204.400** (1")	**8204.480** (1¼")	**8204.560** (1½")	**8204.640** (2")	**8204.720** (2½")	
	Verschraubung Rotguss Raccord en bronze Raccordi in bronzo **JRG Art. Nr.**	**8331.320** (¾") **8333.400** (1")	**8331.322** (¾") **8333.400** (1") **8333.480** (1¼")	**8331.480** (1¼")	**8331.560** (1½")	**8331.640** (2")	**8331.720** (2½") **8333.800** (3")

Übersicht Verschraubungen, zu Baureihe 1
Vue d'ensemble des raccords, gamme de fabrication 1
Tabella dei raccordi, serie di costruzione 1

1611	1631	2191	3600	5211	5281	6320

	System / Système / Sistemi	DN 15 **G ¾**	DN 20 **G 1**	DN 25 **G 1¼**	DN 32 **G 1½**	DN 40 **G 1¾**	DN 50 **G 2⅜**
Chromnickelstahl-Systeme / Systèmes en acier inoxydable / Sistemi in acciaio inossidabile	Geberit Mapress **JRG Art. Nr.**	**8350.015** (15) **8350.018** (18)	**8350.022** (22)	**8351.018** (18) **8351.022** (22) **8350.028** (28)	**8351.122** (22) **8351.028** (28) **8350.035** (35)	**8350.042** (42)	**8350.054** (54)
	Nussbaum Optipress **JRG Art. Nr.**	**8355.015** (15) **8355.018** (18)	**8355.022** (22)	**8356.018** (18) **8356.022** (22) **8355.028** (28)	**8356.122** (22) **8356.028** (28) **8355.035** (35)	**8355.042** (42)	**8355.054** (54)
	Tobler VSH System Tobler Art. Nr.	93118.003 (15) 93118.005 (18)	93118.006 (22)	93118.009 (28)	93118.013 (35)	93118.016 (42)	93118.019 (54)
	Nyffenegger sudo Fit Nyff. Art. Nr.	9841.1509 (15) 9841.1809 (18)	9841.1511 (15) 9841.1811 (18) 9841.2211 (22)	9841.1813 (18) 9841.2213 (22) 9841.2813 (28)	9841.2815 (28) 9841.3515 (35)	–	–
	Spaeter SANHA® NiroSan 9000 Art. Nr.	69359M1534 (15) 69359M1834 (18)	69359M221 (22)	69359M28114 (28)	69359M35112 (35)	69359M42134 (42)	69359M54238 (54)
	KÄGIPress Kägi Art. Nr.	6571 (15) 6573 (18)	6575 (22)	6577 (28)	6579 (35)	–	–
	KOHLER inoxPres® Kohler Art. Nr.	P-722 15 x ¾ (15) P-722 18 x ¾ (18)	P-722 22 x 1 (22)	P-722 28 x 1¼ (28)	P-722 35 x 1½ (35)	P-722 42 x 1¾ (42)	P-722 54 x 2⅜(54)

8350	8355

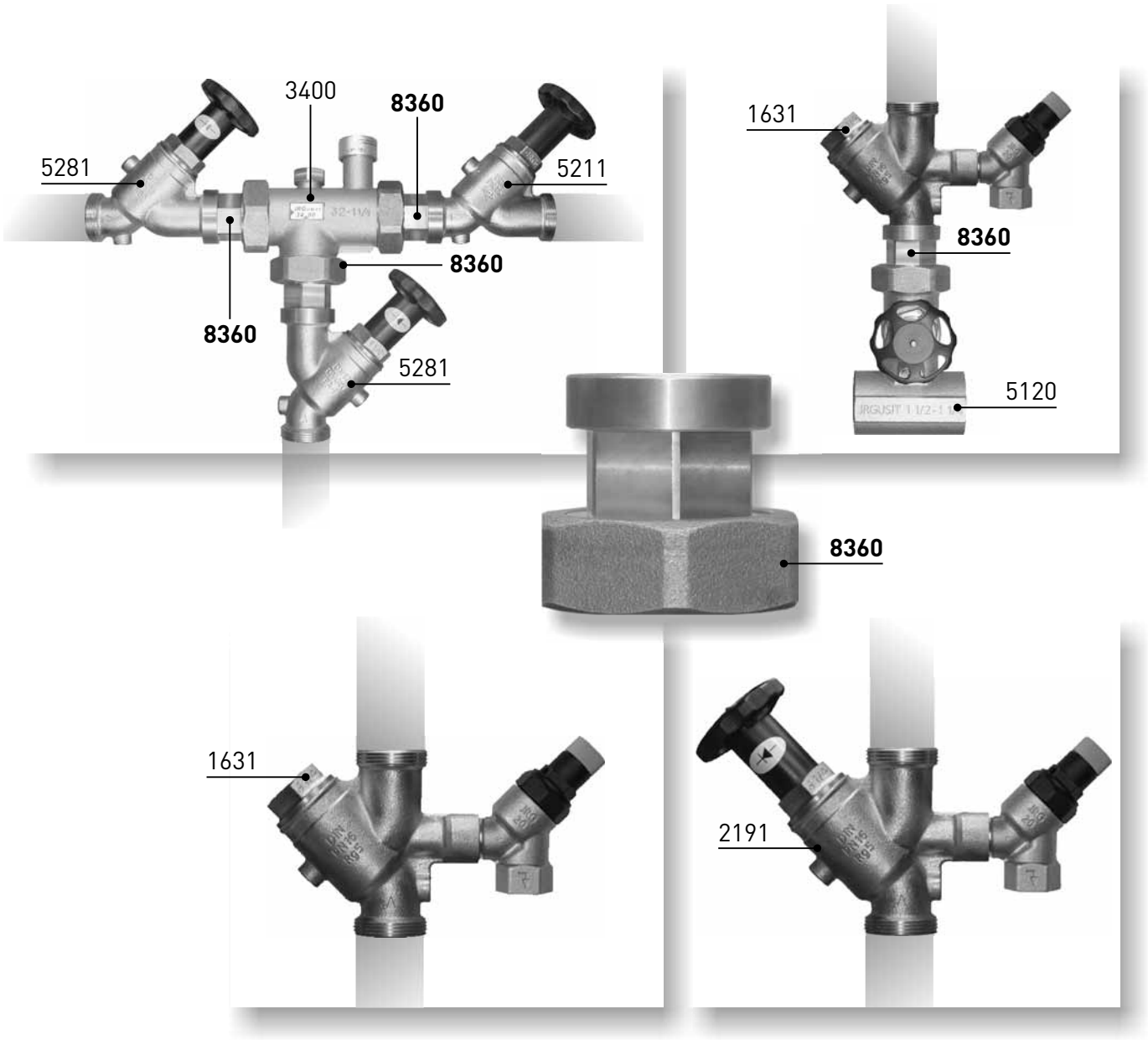
Übersicht Verschraubungen, zu Baureihe 1
Vue d'ensemble des raccords, gamme de fabrication 1
Tabella dei raccordi, serie di costruzione 1

	1611	1631	2191	3600	5211	5281	6320
System / Système / Sistemi	DN 15 **G ¾**	DN 20 **G 1**	DN 25 **G 1¼**	DN 32 **G 1½**	DN 40 **G 1¾**	DN 50 **G 2⅜**
Kunststoff-Systeme / Systèmes en matière synthétique / Sistemi in plastica						
JRG Sanipex MT **JRG Art. Nr.**	**4700.102** (16) **4700.104** (20)	**4700.112** (26)	**4700.120** (16) **4700.122** (20) **4700.124** (26) **4700.126** (32)	**4700.128** (26) **4700.130** (32) **4700.132** (40)	**4700.138** (50)	**4700.140** (63)
Geberit Mepla Geb. Art. Nr.	601.583.00.5 (16) 602.583.00.5 (20)	601.584.00.5 (16) 602.584.00.5 (20) 603.584.00.5 (26) 604.584.00.5 (32)	602.585.00.5 (20) 603.586.00.5 (26) 604.586.00.5 (32) 605.589.00.5 (40)	602.585.00.5 (20) 603.585.00.5 (26) 604.585.00.5 (32) 605.585.00.5 (40) 606.585.00.5 (50)	606.580.00.5 (50)	606.583.00.5 (50) 607.583.00.5 (63)
Georg Fischer iFIT **+GF+ Art. Nr.**	762.101.056 (16/20) 762.101.095 (25/32)	762.101.096 (25/32)	762.101.097 (25/32)	762.101.098 (25/32)	–	–
Georg Fischer Heizwendel **+GF+ Art. Nr.**	761 069 370 (16) 761 069 369 (20) 761 069 372 (25)	761 069 371 (20) 761 069 373 (25) 761 069 375 (32)	761 069 374 (25) 761 069 377 (32) 761 069 378 (40)	761 069 376 (32) 761 069 379 (40)	761 069 384 (50)	761 069 394 (63)
Verschraubungen / Raccords / Raccordi						
Eisenrohrverschraubungen Raccord pour tube de fer Raccordo per tubo di ferro **JRG Art. Nr.**	**8201.160** (⅜") **8201.240** (½")	**8201.320** (¾")	**8201.400** (1")	**8201.402** (1") **8201.480** (1¼")	**8201.560** (1½")	**8201.640** (2")
Lötverschraubung Raccord à souder Raccordo da saldare **JRG Art. Nr.**	**8205.015** (15) **8205.018** (18)	**8205.022** (22)	**8209.022** (22) **8205.028** (28)	**8209.122** (22) **8209.028** (28) **8205.035** (35)	**8205.042** (42)	**8205.154** (54)
Eisenrohrverschraubungen Raccord pour tube de fer Raccordo per tubo di ferro **JRG Art. Nr.**	**8299.240** (½") **8333.240** (½")	**8299.320** (¾") **8333.320** (¾")	**8204.320** (¾") **8299.400** (1") **8331.320** (¾") **8333.400** (1")	**8204.400** (1") **8299.480** (1¼") **8331.322** (¾") **8331.400** (1") **8333.480** (1¼")	**8299.560** (1½") **8333.560** (1½")	**8299.640** (2") **8333.640** (2")
Verschraubung absperrbar Raccord d'arrêt Raccordo chiudibile **JRG Art. Nr.**	**8339.240** (½")	**8339.320** (¾")	–	–	–	–
Muffen-Verschraubung Manchon d'addaption Manicotto-raccordo a vite **JRG Art. Nr.**	**8360.015**	**8360.020**	**8360.025**	**8360.032**	**8360.040**	**8360.050**

4700	8201	8204	8205	8209	8299	8331	8333	8339	8360

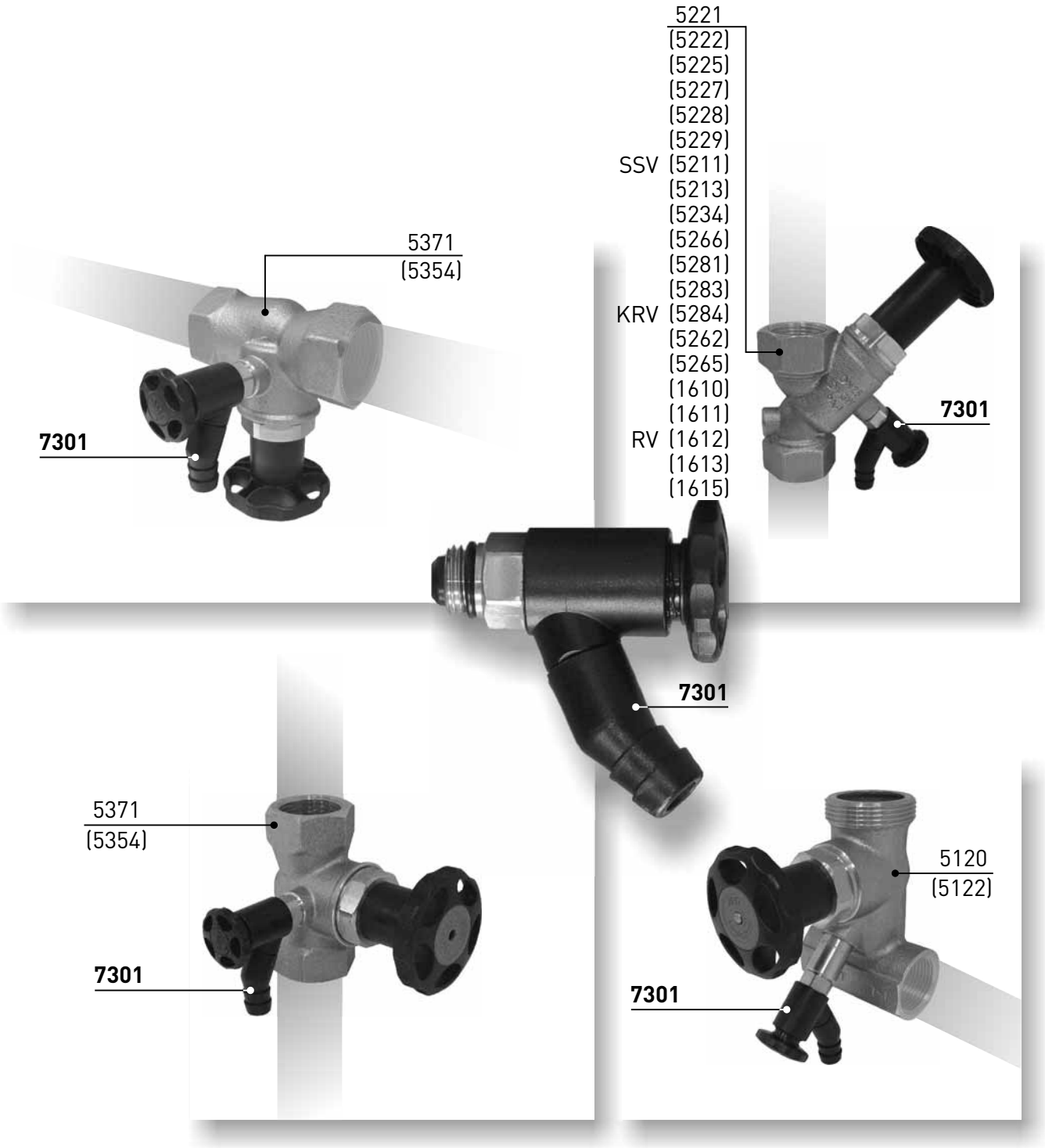
JRG Systematik
Systématique JRG
Sistematica JRG

8360



Das flexible, totraumfreie Entleerventil für alle Fälle.
Un robinet de vidange flexible sans espace mort pour tous les cas.
Il rubinetto di scarico, flessibile, senza punto di ristagno, per qualsiasi tipo d'impiantistica.

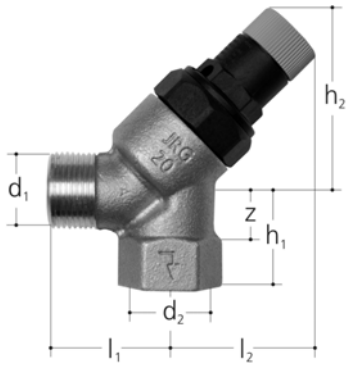
7301



Zusammenstellung Manometerventile
Composition de valves de manomètre
Composizione delle valvole del manometro

				Zubehör / Accessoires / Accessori	
Typ Type Tipo	**Art. Nr.**	Grösse Grandeur Dimensione	Druck Pression Pressione	Manometerventil Robinet de manomètre Rubinetto per manometro	Manometer Manomètre Manometro
	1140 / 1142	DN 65 DN 80 DN 100	0 – 12 bar 0 – 25 bar	8103.010	8107.083 8107.084
	1300 / 1303 **1310 / 1313** **1320 / 1323** **1330 / 1333** **2130 / 2133** **2140**	DN 15 (½") DN 20 (¾")	0 – 12 bar	8101.010	8107.080
	1300 / 1303 **1310 / 1313** **1320 / 1323** **1330 / 1333** **1350/ 1353** **1360 / 1363**	DN 25 (1") DN 32 (1¼") DN 40 (1½") DN 50 (2") DN 65 (2½") DN 25 (1") DN 32 (1¼") DN 40 (1½") DN 50 (2")	0 – 12 bar	8102.010	8107.081
	1430 / 1432 **1440 / 1442**	DN 65 / 80	0 – 12 bar	8104.010	8107.081
	1830 / 1836	DN 25 – 50	0 – 15 bar	8102.010	8109.080
	1840 / 1846	DN 25 – 50	0 – 15 bar	8102.010	8108.080

1025



Sicherheitsventil JRGARANT,
Ansprechdruck 6 bar
für Wassererwärmer geschlossene Bauart, Eingang mit Aussengewinde,
Abgang mit Innengewinde
Gehäuse aus Rotguss, Oberteil aus Kunststoff
Ansprechdruck Sicherheitsventil vom Werk fest eingestellt
Oberteile zu 1025 siehe 1045, Tropfwasserstutzen zu 1025 siehe 8223

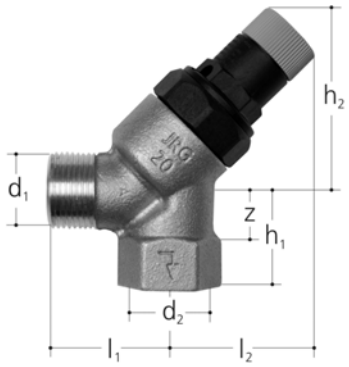
Soupape de sûreté JRGARANT,
pression de réponse 6 bar
pour chauffe-eau à circuit fermé, entrée avec filetage extérieur, sortie avec filetage intérieur, corps en bronze, partie supérieure en plastique,
pression de réponse de la soupape de sûreté plombée
partie supérieure pour 1025 voir 1045, tubulure d'écoulement pour 1025 voir 8223

Valvola di sicurezza JRGARANT,
pressione di regolaggio 6 bar
per bollitore a circuito chiuso, entrata con filettatura esterna,
partenza con filettatura interna.
Corpo in bronzo, parte superiore in plastica
Pressione d'intervento della valvola di sicurezza tarata in fabbrica in modo fisso
Parti superiori adatte a 1025 vedi 1045,
Tubo di scarico per 1025 vedi 8223

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	h_1	h_2	l_1	l_2	z	bar
1025.240	½	15	611.113	350599405	7613263016881	R ½	Rp ½	28	60	38	47	15	6
1025.320	¾	20	611.114	350599505	7613263016867	R ¾	Rp ¾	32	62	41	48	17	6
1025.400	1	25	611.115	350599606	7613263016843	R 1	Rp 1	39	82	46	65	22	6

Art. Nr.	GN	DN	☞	°C		kg	
1025.240	½	15	611.113	90		0.229	
1025.320	¾	20	611.114	90		0.276	
1025.400	1	25	611.115	90		0.556	

1028



Sicherheitsventil JRGARANT,
Ansprechdruck individuell zwischen 1-10 bar
für Wassererwärmer geschlossene Bauart, Eingang mit Aussengewinde,
Abgang mit Innengewinde
Gehäuse aus Rotguss, Oberteil aus Kunststoff
Ansprechdruck Sicherheitsventil vom Werk fest eingestellt
Oberteile zu 1028 siehe 1048, Tropfwasserstutzen zu 1028 siehe 8223

Soupape de sûreté JRGARANT,
pression de réponse individuelle possible de 1 à 10 bar
pour chauffe-eau à circuit fermé, entrée avec filetage extérieur, sortie avec filetage intérieur, corps en bronze, partie supérieure en plastique,
pression de réponse de la soupape de sûreté plombée,
partie supérieure pour 1028 voir 1048, tubulure d'écoulement pour 1028 voir 8223

Valvola di sicurezza JRGARANT,
pressione di regolaggio individuale da 1-10 bar
per bollitore a circuito chiuso, entrata con filettatura esterna,
partenza con filettatura interna.
Corpo in bronzo, parte superiore in plastica
Pressione d'intervento della valvola di sicurezza tarata in fabbrica in modo fisso
Parti superiori adatte a 1028 vedi 1048,
Tubo di scarico per 1028 vedi 8223

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	h_1	h_2	l_1	l_2	z	bar
1028.240	½	15		350599409	7613263016874	R ½	Rp ½	28	60	38	47	15	1-10
1028.320	¾	20		350599509	7613263016850	R ¾	Rp ¾	32	62	41	48	17	1-10
1028.400	1	25		350599609	7613263016836	R 1	Rp 1	39	82	46	65	22	1-10

Art. Nr.	GN	DN	☞	°C		kg	
1028.240	½	15		90		0.229	
1028.320	¾	20		90		0.276	
1028.400	1	25		90		0.556	

1040

Oberteil für Sicherheitsventil JRGARANT bis 2008
aus Kunststoff, mit Anlüftmutter, Körperfarbe blau
passend zu 1020, 1030, 1503, 5110, 5112, 1620, 1621, 2160, 2161, 2171, 2100, 2103, 2110, 2130, 2133, 2140

Partie supérieure pour soupape de sûreté JRGARANT jusqu'a à 2008
en plastique, avec écrou de contrôle, couleur du corps bleu
pour 1020, 1030, 1503, 5110, 5112, 1620, 1621, 2160, 2161, 2171, 2100, 2103, 2110, 2130, 2133, 2140

Parte superiore per valvola di sicurezza JRGARANT fino 2008
in materiale sintetico, con manopola d'evacuazione, colore di corpo azzurro
per 1020, 1030, 1503, 5110, 5112, 1620, 1621, 2160, 2161, 2171, 2100, 2103, 2110, 2130, 2133, 2140

Art. Nr.	GN	GN	☞	Code	EAN	d_1	bar		kg	
1040.240	½	¾	421.712	350599902	7613263016829	M36x1,5	6		0.075	

1045

Oberteil für Sicherheitsventil JRGARANT ab 2008, Ansprechdruck 6 bar
aus Kunststoff, mit Anlüftmutter, Körperfarbe schwarz,
Ansprechdruck Sicherheitsventil vom Werk fest eingestellt,
passend zu 1025, 1028, 1630, 1631, 2190, 2191

Partie supérieure pour soupape de sûreté JRGARANT dès 2008, pression de réponse 6 bar
en plastique, avec écrou de contrôle, couleur du corps noir,
pression de réponse de la soupape de sûreté plombée,
pour 1025, 1028, 1630, 1631, 2190, 2191

Parte superiore per valvola di sicurezza JRGARANT dal 2008, pressione di regolaggio 6 bar
in materiale sintetico, con manopola d'evacuazione, colore di corpo nero,
pressione d'intervento della valvola di sicurezza tarata in fabbrica in modo fisso,
per 1025, 1028, 1630, 1631, 2190, 2191

Art. Nr.	GN	GN	☞	Code	EAN	d_1	l_1	l_2	bar		kg	
1045.320	½+¾	½+¾		350599904	7613263016812	TR30x1.5	47	70	6		0.060	
1045.400	1	1		350599905	7613263016805	TR36x1.5	65	94	6		0.200	

1048

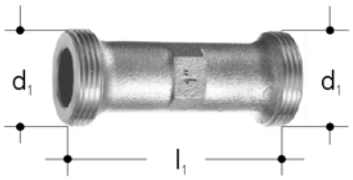
Oberteil für Sicherheitsventil JRGARANT ab 2008,
Ansprechdruck individuell zwischen 1-10 bar
aus Kunststoff, mit Anlüftmutter, Körperfarbe schwarz
Ansprechdruck Sicherheitsventil vom Werk fest eingestellt,
passend zu 1025, 1028, 1630, 1631, 2190, 2191

Partie supérieure pour soupape de sûreté JRGARANT dès 2008,
pression de réponse individuelle possible de 1 à 10 bar
en plastique, avec écrou de contrôle, couleur du corps noir,
pression de réponse de la soupape de sûreté plombée,
pour 1025, 1028, 1630, 1631, 2190, 2191

Parte superiore per valvola di sicurezza JRGARANT dal 2008,
Pressione di regolaggio individuale da 1-10 bar
in materiale sintetico, con manopola d'evacuazione, colore di corpo nero,
pressione d'intervento della valvola di sicurezza tarata in fabbrica in modo fisso,
per 1025, 1028, 1630, 1631, 2190, 2191

Art. Nr.	GN	GN	☞	Code	EAN	d_1	l_1	l_2	bar		kg	
1048.320	½+¾	½+¾		350599914	7613263016799	TR30x1.5	47	70	1-10		0.060	
1048.400	1	1		350599915	7613263016782	TR30x1.5	65	94	1-10		0.200	

1135



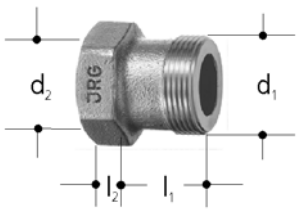
Zwischen-/Passstück
aus Rotguss, passend zu JRGURED 1303 bis 1363,
beidseitig Aussengewinde für Verschraubungen

Gabarit
en bronze, pour JRGURED 1303 jusqu'à 1363,
filetage extérieur des deux côtés pour raccord

Pezzo di rimpiazzo
in bronzo, adatto per JRGURED dal 1303 al 1363,
per raccordi con filettature esterni da ambedue le parti

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	l_1	O		kg	
1135.240	½	15	618.313	350344701	7613263018106	G ¾	80	09 294 23		0.130	
1135.320	¾	20	618.314	350344801	7613263018090	G 1	85	09 294 21		0.190	
1135.400	1	25	618.315	350344901	7613263018083	G 1¼	100	09 294 04		0.270	
1135.480	1¼	32	618.316	350345001	7613263018076	G 1½	120	09 294 05		0.390	
1135.560	1½	40	618.317	350345101	7613263018069	G 1¾	145	09 294 06		0.640	
1135.640	2	50	618.318	350345201	7613263018052	G 2⅜	175	09 294 12		1.100	
1135.720	2½	65	618.321	350678801	7613263016652	G 3	180	09 287 30		3.200	

1136



Übergangsstück
aus Rotguss/Messing, mit Dichtung, zum Austausch eines JRG 1400 durch JRGURED 1303

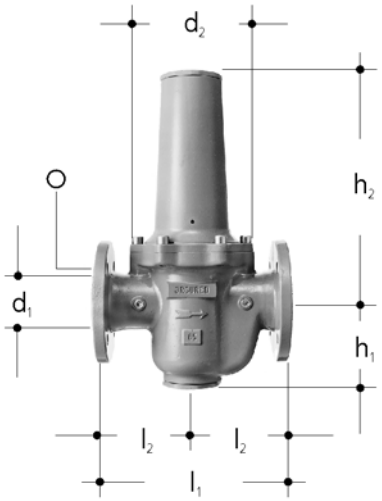
Pièce intermédiaire
en bronze/laiton avec joint pour échange de JRG 1400 avec JRGURED 1303

Pezzo di congiunzione
in bronzo/ottone, con guarnizione, per sostituzione di un JRG 1400 con un JRGURED 1303

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	l_1	l_2	O
1136.240	½	15		350496701	7613263017604	G ¾	G ¾	20	8	09 294 08 / 09 294 23
1136.320	¾	20		350496801	7613263017598	G 1	G 1	30	9	09 294 13 / 09 294 21
1136.400	1	25		350496901	7613263017581	G 1¼	G 1¼	40	11	09 294 14 / 09 294 04
1136.480	1¼	32		350497001	7613263017574	G 1½	G 1½	53	12	09 294 15 / 09 294 05
1136.560	1½	40		350497101	7613263017567	G 1¾	G 1¾	58	12	09 287 05 / 09 294 06
1136.640	2	50		350497201	7613263017550	G 2¼	G 2⅜	58	14	09 287 34 / 09 294 07
1136.720	2½	65		350594601	7613263017093	G 3	G 3	85	20	09 287 30 / 09 287 30

Art. Nr.	GN	DN	☞		kg	
1136.240	½	15			0.160	
1136.320	¾	20			0.315	
1136.400	1	25			0.500	
1136.480	1¼	32			0.770	
1136.560	1½	40			1.050	
1136.640	2	50			1.630	
1136.720	2½	65			3.100	

1140



JRGURED Druckreduzierventil, PN 16
aus Rotguss, mit Flanschen nach SN EN 1092-2 gebohrt, Ventilsitz aus Chromnickelstahl, beidseitig zwei Manometeranschlüsse.
Lieferung ohne Dichtungen

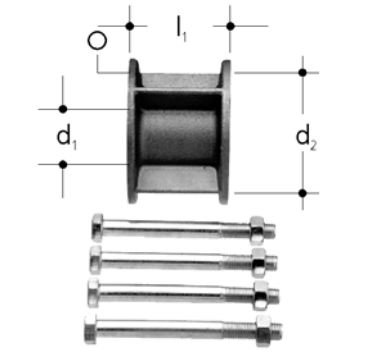
JRGURED réducteur de pression, PN 16
en bronze avec brides percées d'après les normes SN EN 1092-2 siège de soupape en inox, raccords pour deux manomètres des deux côtés.
Livré sans joints

JRGURED riduttore di pressione, PN 16
in bronzo, con flange forate SN EN 1092-2, sede in acciaio inossidabile, attacchi per manometro da ambedue le parti.
Fornitura senza guarnizioni

Art. Nr.	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	h_1	h_2	l_1	l_2	○
1140.065	65	713.117	350542301	7613263017543	65	187	128	340	290	145	4
1140.080	80	713.118	350542401	7613263017536	80	217	144	405	310	155	8
1140.100	100	713.121	350542501	7613263017529	100	257	166	465	350	175	8

Art. Nr.	DN	☞		kg	
1140.065	65	713.117		28.000	
1140.080	80	713.118		43.000	
1140.100	100	713.121		66.000	

1146



Übergangsstück für 1430/1440 auf 1140
aus Rotguss, inkl. Spezial-Schrauben und Flachdichtungen

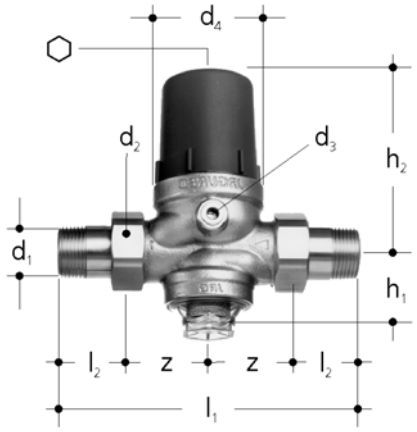
Pièce intermédiaire pour 1430/1440 sur 1140
en bronze, vis spéciales et joints plats inclus

Pezzo di congiunzione per 1430/1440 sul 1140
in bronzo, incluso le viti e le guarnizioni

Art. Nr.	DN	☞	Code	EAN		d_1	d_2	l_1	○	O
1146.065	65		355635903	7613263022141	M16x150	65	127	92	4	09 294 30
1146.080	80		355635904	7613263022134	M16x160	80	142	102	8	09 294 17

Art. Nr.	DN	☞		kg	
1146.065	65			4.100	
1146.080	80			6.200	

1300



JRGURED Druckreduzierventile mit Verschraubungen, PN 25
aus Rotguss, Abdeckung aus glasfaserverstärktem Kunststoff, Schieber und Sitz aus Chromnickelstahl, Membrane und Ventildichtung aus EPDM, beidseitig Manometeranschluss mit Stopfen 5149 verschlossen, Grobfilter Inox 1000 µm, Klarsicht-Filterbecher aus Kunststoff.
Beidseitig Eisenrohrverschraubungen 8201 aus Messing, Dichtungen aus AFM 34*
Werkseinstellung 4 bar

* AFM 34 Dichtungen dürfen weder geölt noch gefettet werden

JRGURED réducteurs de pression avec raccords, PN 25
en bronze, partie supérieure en plastique renforcé fibre de verre, coulant et siège en acier inoxydable, membrane et joint de vanne en EPDM, raccord pour manomètre des deux côtés, obturés avec bouchon 5149 filtre grossier 1000 µm en inox, cuve de filtre transparente en matière plastique.
Raccords en laiton 8201 des deux côtés, pour tubes en fer, les joints AFM 34*
Réglage d'usine 4 bar

* Les joints AFM 34 ne doivent pas être huilés ni graissés

JRGURED riduttori di pressione con raccordi, PN 25
in bronzo, calotta in materiale sintetico rinforzato in fibra di vetro, cursore cilindrico e sede cilindrico in acciaio inossidabile, membrana e guarnizione della valvole in EPDM, attacco per il manometro chiuso con tappo 5149 da ambedue le parti, filtro in acciaio inox a maglia larga 1000 µm, tazza del filtro in materiale sintetico trasparente.
Raccordi 8201 in ottone per tubo di ferro da ambedue le parti, le guarnizioni AFM 34*
Regolazione di fabbrica 4 bar

* Le guarnizioni AFM 34 non devono essere nè oleate nè ingrassate

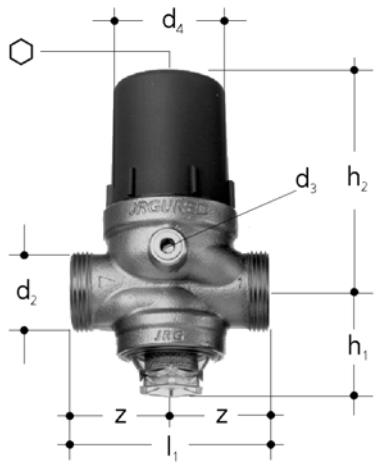
p sek. 2.0-6.0 bar, max. 30°C

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	h_1	h_2	l_1	l_2
[1] **1300.240**	½	15		350731001	7613263015624	R ½	G ¾	Rp 1/8	54	33.5	78.5	130	25
[1] **1300.320**	¾	20		350731101	7613263015617	R ¾	G 1	Rp 1/8	60	42	85.5	142	28.5
[1] **1300.400**	1	25		350731201	7613263015600	R 1	G 1¼	Rp ¼	72	51.5	110	167	33.5
[1] **1300.480**	1¼	32		350731301	7613263015594	R 1¼	G 1½	Rp ¼	80	64	120.5	196	38
[1] **1300.560**	1½	40		350731401	7613263015587	R 1½	G 1¾	Rp ¼	95.5	80	157	222	38.5
[1] **1300.640**	2	50		350731501	7613263015570	R 2	G 2 3/8	Rp ¼	105	98	172	268	46.5
[1] **1300.720**	2½	65		350734601	7613263015327	R 2½	G 3	Rp ¼	105	98	172	292	56

Art. Nr.	GN	DN	☞	z	⬡		kg	
[1] **1300.240**	½	15		40	5		0.680	
[1] **1300.320**	¾	20		42.5	5		0.910	
[1] **1300.400**	1	25		50	6		1.670	
[1] **1300.480**	1¼	32		60	6		2.410	
[1] **1300.560**	1½	40		72.5	8		4.050	
[1] **1300.640**	2	50		87.5	8		6.140	
[1] **1300.720**	2½	65		90	8		7.390	

1 - Achtung Werkstoffwechsel ab Frühling 2011.
EPDM-Membranen und Dichtungen sind für ölfreie Druckluft nicht geeignet.
- Attention changement de matière à partir du printemps 2011.
Les membranes et les joints en EPDM ne sont pas appropriés pour l'air comprimé exempts d'huile.
- Attenzione cambiamento di materiale dalla primavera 2011.
Membrane e guarnizioni EPDM non sono adatte per aria compressa esente da oli.

1303



JRGURED Druckreduzierventile ohne Verschraubungen, PN 25
aus Rotguss, Abdeckung aus glasfaserverstärktem Kunststoff, Schieber und Sitz aus Chromnickelstahl, Membrane und Ventildichtung aus EPDM, beidseitig Manometeranschluss mit Stopfen 5149 verschlossen, Grobfilter Inox 1000 µm, Klarsicht-Filterbecher aus Kunststoff.
Ohne Verschraubungen
Werkseinstellung 4 bar

JRGURED réducteurs de pression sans raccords, PN 25
en bronze, partie supérieure en plastique renforcé fibre de verre, coulant et siège en acier inoxydable, membrane et joint de vanne en EPDM, raccord pour manomètre des deux côtés, obturés avec bouchon 5149 filtre grossier 1000 µm en inox, cuve de filtre transparente en matière plastique.
Sans raccords
Réglage d'usine 4 bar

JRGURED riduttori di pressione senza raccordi, PN 25
in bronzo, calotta in materiale sintetico rinforzato in fibra di vetro, cursore cilindrico e sede in acciaio inossidabile, membrana e guarnizione della valvole in EPDM, attacco per il manometro chiuso con tappo 5149 da ambedue le parti, filtro in acciaio inox a maglia larga 1000 µm, tazza del filtro in materiale sintetico trasparente.
Senza raccordi
Regolazione di fabbrica 4 bar

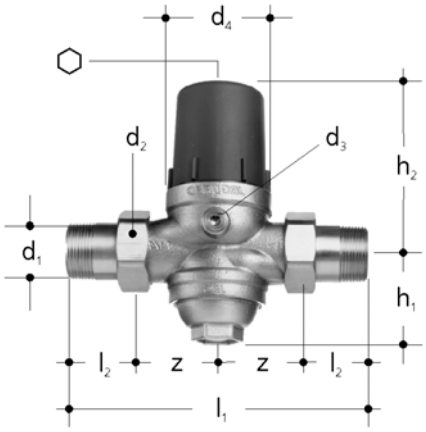
p sek. 2.0-6.0 bar, max. 30°C

Art. Nr.	DN	GN	☞	Code	EAN	d_2	d_3	d_4	h_1	h_2	l_1	z	O
1 **1303.015**	½	15	613.153	350712301	7613263016249	G ¾	Rp 1/8	54	33.5	78.5	80	40	09 294 23
1 **1303.020**	¾	20	613.154	350712401	7613263016232	G 1	Rp 1/8	60	42	85.5	85	42.5	09 294 21
1 **1303.025**	1	25	613.155	350712501	7613263016225	G 1¼	Rp ¼	72	51.5	110	100	50	09 294 04
1 **1303.032**	1¼	32	613.156	350712601	7613263016218	G 1½	Rp ¼	80	64	120.5	120	60	09 294 05
1 **1303.040**	1½	40	613.157	350712701	7613263016201	G 1¾	Rp ¼	95.5	80	157	145	72.5	09 294 06
1 **1303.050**	2	50	613.158	350712801	7613263016195	G 2 3/8	Rp ¼	105	98	172	175	87.5	09 294 12
1 **1303.065**	2½	65	613.161	350734701	7613263015310	G 3	Rp ¼	105	98	172	180	90	09 287 30

Art. Nr.	DN	GN	☞	⬡		kg	
1 **1303.015**	½	15	613.153	5		0.510	
1 **1303.020**	¾	20	613.154	5		0.660	
1 **1303.025**	1	25	613.155	6		1.220	
1 **1303.032**	1¼	32	613.156	6		1.710	
1 **1303.040**	1½	40	613.157	8		3.190	
1 **1303.050**	2	50	613.158	8		4.620	
1 **1303.065**	2½	65	613.161	8		4.920	

1 - Achtung Werkstoffwechsel ab Frühling 2011.
EPDM-Membranen und Dichtungen sind für ölhaltige Druckluft nicht geeignet.
- Attention changement de matière à partir du printemps 2011.
Les membranes et les joints en EPDM ne sont pas appropriés pour l'air comprimé contenant de l'huile.
- Attenzione cambiamento di materiale a partire primavera 2011.
Le membrane e le guarnizioni EPDM non sono adatte per aria compressa contenenti dell'olio.

1310



JRGURED Druckreduzierventile mit Verschraubungen, PN 25
aus Rotguss, Abdeckung aus glasfaserverstärktem Kunststoff, Schieber und Sitz aus Chromnickelstahl, Membrane und Ventildichtung aus EPDM, beidseitig Manometeranschluss mit Stopfen 5149 verschlossen, Grobfilter Inox 1000 µm, Filterbecher aus Rotguss.
Beidseitig Eisenrohrverschraubungen 8201 aus Messing, Dichtungen aus AFM 34*
Werkseinstellung 4 bar

* AFM 34 Dichtungen dürfen weder geölt noch gefettet werden

JRGURED réducteurs de pression avec raccords, PN 25
en bronze, partie supérieure en plastique renforcé fibre de verre, coulant et siège en acier inoxydable, membrane et joint de vanne en EPDM, raccord pour manomètre des deux côtés, obturés avec bouchon 5149 filtre grossier 1000 µm en inox, cuve de filtre en bronze.
Raccords en laiton 8201 des deux côtés, pour tubes en fer, les joints AFM 34*
Réglage d'usine 4 bar

* Les joints AFM 34 ne doivent pas être huilés ni graissés

JRGURED riduttori di pressione con raccordi, PN 25
in bronzo, calotta in materiale sintetico rinforzato in fibra di vetro, cursore cilindrico et sede in acciaio inossidabile, membrana e guarnizione della valvole in EPDM, attacco per il manometro chiuso con tappo 5149 da ambedue le parti, filtro in acciaio inox a maglia larga 1000 µm, tazza del filtro in bronzo.
Raccordi 8201 in ottone per tubo di ferro da ambedue le parti, le guarnizioni AFM 34*
Regolazione di fabbrica 4 bar

* Le guarnizioni AFM 34 non devono essere nè oleate nè ingrassate

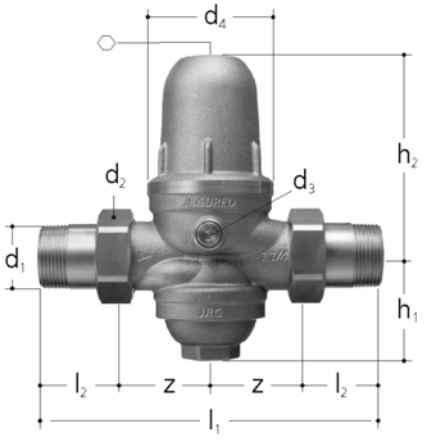
p sek. 2.0-6.0 bar, max. 70°C

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	h_1	h_2	l_1	l_2
[1] **1310.240**	½	15		350731601	7613263015563	R ½	G ¾	Rp 1/8	52	28.5	78.5	130	25
[1] **1310.320**	¾	20		350731701	7613263015556	R ¾	G 1	Rp 1/8	58	35.5	85.5	142	28.5
[1] **1310.400**	1	25		350731801	7613263015549	R 1	G 1¼	Rp ¼	70	51.5	110	167	33.5
[1] **1310.480**	1¼	32		350731901	7613263015532	R 1¼	G 1½	Rp ¼	77	64	120.5	196	38
[1] **1310.560**	1½	40		350732001	7613263015525	R 1½	G 1¾	Rp ¼	93.5	80	157	222	38.5
[1] **1310.640**	2	50		350732101	7613263015518	R 2	G 2 3/8	Rp ¼	103	98	172	268	46.5
[1] **1310.720**	2½	65		350734801	7613263015303	R 2½	G 3	Rp ¼	103	98	172	292	56

Art. Nr.	GN	DN	☞	z	⬡		kg	
[1] **1310.240**	½	15		40	5		0.720	
[1] **1310.320**	¾	20		42.5	5		0.980	
[1] **1310.400**	1	25		50	6		1.800	
[1] **1310.480**	1¼	32		60	6		2.650	
[1] **1310.560**	1½	40		72.5	8		4.440	
[1] **1310.640**	2	50		87.5	8		6.830	
[1] **1310.720**	2½	65		90	8		8.070	

1 - Achtung Werkstoffwechsel ab Frühling 2011.
EPDM-Membranen und Dichtungen sind für ölhaltige Druckluft nicht geeignet.
- Attention changement de matière à partir du printemps 2011.
Les membranes et les joints en EPDM ne sont pas appropriés pour l'air comprimé contenant de l'huile.
- Attenzione cambiamento di materiale a partire primavera 2011.
Le membrane e le guarnizioni EPDM non sono adatte per aria compressa contenenti dell'olio.

1315



JRGURED Druckreduzierventile mit Verschraubungen, PN 25
aus Rotguss, Abdeckung aus Rotguss, Schieber und Sitz aus Chromnickelstahl, Membrane und Ventildichtung aus EPDM, beidseitig Manometeranschluss mit Stopfen 5149 verschlossen, Grobfilter Inox 1000 µm, Filterbecher aus Rotguss.
Beidseitig Eisenrohrverschraubungen 8201 aus Messing, Dichtungen aus AFM 34*
Werkseinstellung 4 bar

* AFM 34 Dichtungen dürfen weder geölt noch gefettet werden

JRGURED réducteurs de pression avec raccords, PN 25
en bronze, partie supérieure en bronze, coulant et siège en acier inoxydable, membrane et joint de vanne en EPDM, raccord pour manomètre des deux côtés, obturés avec bouchon 5149 filtre grossier 1000 µm en inox, cuve de filtre en bronze.
Raccords en laiton 8201 des deux côtés, pour tubes en fer, les joints AFM 34*
Réglage d'usine 4 bar

* Les joints AFM 34 ne doivent pas être huilés ni graissés

JRGURED riduttori di pressione con raccordi, PN 25
in bronzo, calotta in bronzo, cursore cilindrico e sede in acciaio inossidabile, membrana e guarnizione della valvole in EPDM, attacco per il manometro chiuso con tappo 5149 da ambedue le parti, filtro in acciaio inox a maglia larga 1000 µm, tazza del filtro in bronzo.
Raccordi 8201 in ottone per tubo di ferro da ambedue le parti, le guarnizioni AFM 34*
Regolazione di fabbrica 4 bar

* Le guarnizioni AFM 34 non devono essere nè oleate nè ingrassate

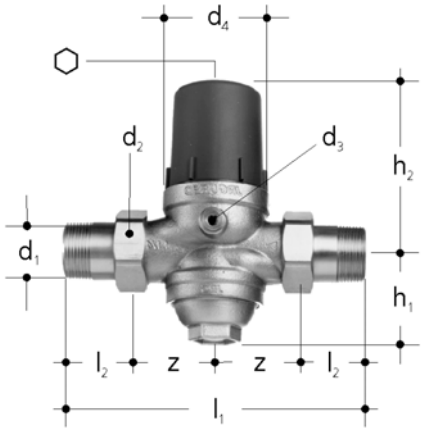
p sek. 2.0-6.0 bar, max. 70°C

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	h_1	h_2	l_1	l_2
[1] **1315.240**	½	15		350736305	7613263015259	R ½	G ¾	Rp 1/8	54	28.5	86	148	34
[1] **1315.320**	¾	20		350736405	7613263015211	R ¾	G 1	Rp 1/8	60	35.5	92.5	159	37
[1] **1315.400**	1	25		350736505	7613263015174	R 1	G 1¼	Rp ¼	72	51.5	115.5	184	42
[1] **1315.480**	1¼	32		350736605	7613263015136	R 1¼	G 1½	Rp ¼	80	64	124	212	46
[1] **1315.560**	1½	40		350736705	7613263015099	R 1½	G 1¾	Rp ¼	95.5	80	158.5	241	48
[1] **1315.640**	2	50		350736805	7613263015051	R 2	G 2 3/8	Rp ¼	105	98	171.5	289	57
[1] **1315.720**	2½	65		350736905	7613263015013	R 2½	G 3	Rp ¼	105	98	171.5	310	65

Art. Nr.	GN	DN	☞	z	⬡		kg	
[1] **1315.240**	½	15		40	5		1.084	
[1] **1315.320**	¾	20		42.5	5		1.400	
[1] **1315.400**	1	25		50	6		2.315	
[1] **1315.480**	1¼	32		60	6		3.360	
[1] **1315.560**	1½	40		72.5	8		5.535	
[1] **1315.640**	2	50		87.5	8		8.200	
[1] **1315.720**	2½	65		90	8		9.330	

1 - Achtung Werkstoffwechsel ab Frühling 2011.
EPDM-Membranen und Dichtungen sind für ölhaltige Druckluft nicht geeignet.
- Attention changement de matière à partir du printemps 2011.
Les membranes et les joints en EPDM ne sont pas appropriés pour l'air comprimé contenant de l'huile.
- Attenzione cambiamento di materiale a partire primavera 2011.
Le membrane e le guarnizioni EPDM non sono adatte per aria compressa contenenti dell'olio.

1320



JRGURED Druckreduzierventile mit Verschraubungen, PN 25
aus Rotguss, Abdeckung aus glasfaserverstärktem Kunststoff, Schieber und Sitz aus Chromnickelstahl, Membrane und Ventildichtung aus EPDM, beidseitig Manometeranschluss mit Stopfen 5149 verschlossen, Grobfilter Inox 1000 µm, Filterbecher aus Rotguss.
Beidseitig Eisenrohrverschraubungen 8201 aus Messing, Dichtungen aus AFM 34*
Werkseinstellung 2 bar
Lagenunabhängiger Einbau

* AFM 34 Dichtungen dürfen weder geölt noch gefettet werden

JRGURED réducteurs de pression avec raccords, PN 25
en bronze, partie supérieure en plastique renforcé fibre de verre, coulant et siège en acier inoxydable, membrane et joint de vanne en EPDM, raccord pour manomètre des deux côtés, obturés avec bouchon 5149 filtre grossier 1000 µm en inox, cuve de filtre en bronze.
Raccords en laiton 8201 des deux côtés, pour tubes en fer, les joints AFM 34*
Réglage d'usine 2 bar
Le réducteur fonctionne en toutes positions

* Les joints AFM 34 ne doivent pas être huilés ni graissés

JRGURED riduttori di pressione con raccordi, PN 25
in bronzo, calotta in materiale sintetico rinforzato in fibra di vetro, cursore cilindrico e sede in acciaio inossidabile, membrana e guarnizione della valvola in EPDM, attacco per il manometro chiuso con tappo 5149 da ambedue le parti, filtro in acciaio inox a maglia larga 1000 µm, tazza del filtro in bronzo.
Raccordi 8201 in ottone per tubo di ferro da ambedue le parti, le guarnizioni AFM 34*
Regolazione di fabbrica 2 bar
Funziona in qualsiasi posizione

* Le guarnizioni AFM 34 non devono essere nè oleate nè ingrassate

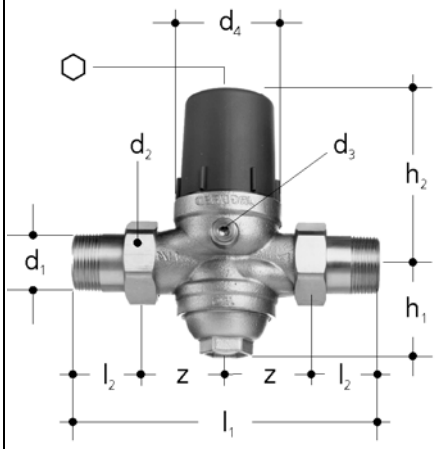
p sek. 0.5-2.0 bar, max. 70°C

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	h_1	h_2	l_1	l_2
[1] **1320.240**	½	15		350734001	7613263015389	R ½	G ¾	Rp 1/8	52	28.5	78.5	130	25
[1] **1320.320**	¾	20		350734101	7613263015372	R ¾	G 1	Rp 1/8	58	35.5	85.5	142	28.5
[1] **1320.400**	1	25		350734201	7613263015365	R 1	G 1¼	Rp ¼	70	51.5	110	167	33.5
[1] **1320.480**	1¼	32		350734301	7613263015358	R 1¼	G 1½	Rp ¼	77	64	120.5	196	38
[1] **1320.560**	1½	40		350734401	7613263015341	R 1½	G 1¾	Rp ¼	93.5	80	157	222	38.5
[1] **1320.640**	2	50		350734501	7613263015334	R 2	G 2 3/8	Rp ¼	103	98	172	268	46.5
[1] **1320.720**	2½	65		350735001	7613263015297	R 2½	G 3	Rp ¼	103	98	172	292	56

Art. Nr.	GN	DN	☞	z	⬡		kg	
[1] **1320.240**	½	15		40	5		0.690	
[1] **1320.320**	¾	20		42.5	5		0.940	
[1] **1320.400**	1	25		50	6		1.730	
[1] **1320.480**	1¼	32		60	6		2.540	
[1] **1320.560**	1½	40		72.5	8		4.220	
[1] **1320.640**	2	50		87.5	8		6.530	
[1] **1320.720**	2½	65		90	8		7.770	

1 - Achtung Werkstoffwechsel ab Frühling 2011.
EPDM-Membranen und Dichtungen sind für ölhaltige Druckluft nicht geeignet.
- Attention changement de matière à partir du printemps 2011.
Les membranes et les joints en EPDM ne sont pas appropriés pour l'air comprimé contenant de l'huile.
- Attenzione cambiamento di materiale a partire primavera 2011.
Le membrane e le guarnizioni EPDM non sono adatte per aria compressa contenenti dell'olio.

1330



JRGURED Druckreduzierventile mit Verschraubungen, PN 25
aus Rotguss, Abdeckung aus glasfaserverstärktem Kunststoff, Schieber und Sitz aus Chromnickelstahl Membrane und Ventildichtung aus EPDM, beidseitig Manometeranschluss mit Stopfen 5149 verschlossen, Grobfilter Inox 1000 µm, Filterbecher aus Rotguss.
Beidseitig Eisenrohrverschraubungen 8201 aus Messing, Dichtungen aus AFM 34*
Werkseinstellung 6 bar
Lagenunabhängiger Einbau

* AFM 34 Dichtungen dürfen weder geölt noch gefettet werden

JRGURED Réducteurs de pression avec raccords, PN 25
en bronze, partie supérieure en plastique renforcé fibre de verre, coulant et siège en acier inoxydable, membrane et joint de vanne en EPDM, raccord pour manomètre des deux côtés, obturés avec bouchon 5149 filtre grossier 1000 µm en inox, cuve de filtre en bronze.
Raccords en laiton 8201 des deux côtés, pour tubes en fer, les joints AFM 34*
Réglage d'usine 6 bar
Le réducteur fonctionne en toutes positions

* Les joints AFM 34 ne doivent pas être huilés ni graissés

JRGURED Riduttori di pressione con raccordi, PN 25
in bronzo, calotta in materiale sintetico rinforzato in fibra di vetro, cursore cilindrico et sede in acciaio inossidabile, membrana e guarnizione della valvola in EPDM, attacco per il manometro chiuso con tappo 5149 da ambedue le parti, filtro in acciaio inox a maglia larga 1000 µm, tazza del filtro in bronzo.
Raccordi 8201 in ottone per tubo di ferro da ambedue le parti, le guarnizioni AFM 34*
Regolazione di fabbrica 6 bar
Funziona in qualsiasi posizione

* Le guarnizioni AFM 34 non devono essere nè oleate nè ingrassate

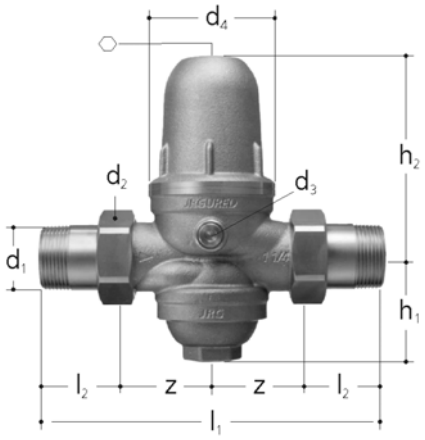
p sek. 6.0-10.0 bar, max. 70°C

Art. Nr.	GN	DN		Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	h_1	h_2	l_1	l_2
[1] **1330.240**	½	15		350732801	7613263015495	R ½	G ¾	Rp 1/8	52	28.5	78.5	130	25
[1] **1330.320**	¾	20		350732901	7613263015488	R ¾	G 1	Rp 1/8	58	35.5	85.5	142	28.5
[1] **1330.400**	1	25		350733001	7613263015471	R 1	G 1¼	Rp ¼	70	51.5	110	167	33.5
[1] **1330.480**	1¼	32		350733101	7613263015464	R 1¼	G 1½	Rp ¼	77	64	120.5	196	38
[1] **1330.560**	1½	40		350733201	7613263015457	R 1½	G 1¾	Rp ¼	93.5	80	157	222	38.5
[1] **1330.640**	2	50		350733301	7613263015440	R 2	G 2 3/8	Rp ¼	103	98	172	268	46.5
[1] **1330.720**	2½	65		350735201	7613263015280	R 2½	G 3	Rp ¼	103	98	172	292	56

Art. Nr.	GN	DN		z	⬡		kg	
[1] **1330.240**	½	15		40	5		0.730	
[1] **1330.320**	¾	20		42.5	5		1.020	
[1] **1330.400**	1	25		50	6		1.870	
[1] **1330.480**	1¼	32		60	6		2.720	
[1] **1330.560**	1½	40		72.5	8		4.590	
[1] **1330.640**	2	50		87.5	8		7.080	
[1] **1330.720**	2½	65		90	8		8.320	

1 - Achtung Werkstoffwechsel ab Frühling 2011.
EPDM-Membranen und Dichtungen sind für ölfreie Druckluft nicht geeignet.
- Attention changement de matière à partir du printemps 2011.
Les membranes et les joints en EPDM ne sont pas appropriés pour l'air comprimé exempts d'huile.
- Attenzione cambiamento di materiale dalla primavera 2011.
Membrane e guarnizioni EPDM non sono adatte per aria compressa esente da oli.

1335



JRGURED Druckreduzierventile mit Verschraubungen, PN 25
aus Rotguss, Abdeckung aus Rotguss, Schieber und Sitz aus Chromnickelstahl Membrane und Ventildichtung aus EPDM, beidseitig Manometeranschluss mit Stopfen 5149 verschlossen, Grobfilter Inox 1000 µm, Filterbecher aus Rotguss.
Beidseitig Eisenrohrverschraubungen 8201 aus Messing, Dichtungen aus AFM 34*
Werkseinstellung 6 bar
Lagenunabhängiger Einbau

* AFM 34 Dichtungen dürfen weder geölt noch gefettet werden

JRGURED Réducteurs de pression avec raccords, PN 25
en bronze, partie supérieure en bronze, coulant et siège en acier inoxydable, membrane et joint de vanne en EPDM, raccord pour manomètre des deux côtés, obturés avec bouchon 5149 filtre grossier 1000 µm en inox, cuve de filtre en bronze.
Raccords en laiton 8201 des deux côtés, pour tubes en fer, les joints AFM 34*
Réglage d'usine 6 bar
Le réducteur fonctionne en toutes positions

* Les joints AFM 34 ne doivent pas être huilés ni graissés

JRGURED Riduttori di pressione con raccordi, PN 25
in bronzo, calotta in bronzo, cursore cilindrico e sede in acciaio inossidabile, membrana e guarnizione della valvola in EPDM, attacco per il manometro chiuso con tappo 5149 da ambedue le parti, filtro in acciaio inox a maglia larga 1000 µm, tazza del filtro in bronzo.
Raccordi 8201 in ottone per tubo di ferro da ambedue le parti, le guarnizioni AFM 34*
Regolazione di fabbrica 6 bar
Funziona in qualsiasi posizione

* Le guarnizioni AFM 34 non devono essere nè oleate nè ingrassate

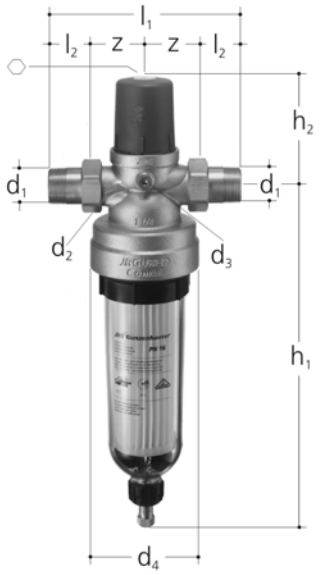
p sek. 6.0-10.0 bar, max. 70°C

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	h_1	h_2	l_1	l_2
[1] **1335.240**	½	15		350737005	7613263034878	R ½	G ¾	Rp 1/8	54	28.5	86	148	34
[1] **1335.320**	¾	20		350737105	7613263034885	R ¾	G 1	Rp 1/8	60	35.5	92.5	159	37
[1] **1335.400**	1	25		350737205	7613263014948	R 1	G 1¼	Rp ¼	72	51.5	115.5	184	42
[1] **1335.480**	1¼	32		350737305	7613263014924	R 1¼	G 1½	Rp ¼	80	64	124	212	46
[1] **1335.560**	1½	40		350737405	7613263014894	R 1½	G 1¾	Rp ¼	95.5	80	158.5	241	48
[1] **1335.640**	2	50		350737505	7613263014856	R 2	G 2 3/8	Rp ¼	105	98	171.5	289	57
[1] **1335.720**	2½	65		350737605	7613263014825	R 2½	G 3	Rp ¼	105	98	171.5	310	65

Art. Nr.	GN	DN	☞	z	⬡		kg	
[1] **1335.240**	½	15		40	5		1.090	
[1] **1335.320**	¾	20		42.5	5		1.450	
[1] **1335.400**	1	25		50	6		2.385	
[1] **1335.480**	1¼	32		60	6		3.430	
[1] **1335.560**	1½	40		72.5	8		5.700	
[1] **1335.640**	2	50		87.5	8		8.450	
[1] **1335.720**	2½	65		90	8		9.610	

1 - Achtung Werkstoffwechsel ab Frühling 2011.
EPDM-Membranen und Dichtungen sind für ölhaltige Druckluft nicht geeignet.
- Attention changement de matière à partir du printemps 2011.
Les membranes et les joints en EPDM ne sont pas appropriés pour l'air comprimé contenant de l'huile.
- Attenzione cambiamento di materiale a partire primavera 2011.
Le membrane e le guarnizioni EPDM non sono adatte per aria compressa contenenti dell'olio.

1350



JRGURED Combi Hauswasserstation
Kombiniertes Druckreduzierventil mit Feinfilter, PN 16
Anschlüsse mit Aussengewinde BR1 nach EN ISO 228-1, mit Verschraubungen aus Messing, Dichtungen aus AFM 34*, Gewindeanschluss für Manometerventil mit Verschlusszapfen verschlossen, Gehäuse aus Rotguss, Abdeckung aus Kunststoff, Schieber und Sitz aus Chromnickelstahl, Membrane und Ventildichtung aus EPDM, Klarsichtfilterbecher aus Kunststoff mit Entleerventil, Feinfiltereinsatz 100 µm, Gewindering und Schlüssel, Druckreduzierventil vom Werk eingestellt auf 4 bar. Eisenrohrverschraubung siehe 8201, Verschlusszapfen siehe 5149.080, Filterbecher 1848/1849, Filtereinsatz 1838/1839, Feinfilterschlüssel 8127.000, Klarsicht-Filterbecher sind vor UV-Strahlen und aggressiver Umgebung/Einflüsse zu schützen
* AFM 34 Dichtungen dürfen weder geölt noch gefettet werden

JRGURED Combi, station de réduction avec filtre
Réducteur de pression combiné avec filtre fin, PN 16
Raccordement avec filets extérieur GF 1 selon EN ISO 228-1,avec raccords en laiton, joints en AFM 34*, raccordement fileté pour robinet de manomètre, obturé avec un bouchon, corps en bronze, cache en matière synthétique, tige et siège en acier inoxydable, membrane et joint de siège en EPDM, cuve transparente en matière synthétique avec robinet de vidange, filtre fin 100 µm, bague de fixation filetée et clé de serrage. Réducteur de pression, réglage d'usine à 4 bar. Raccords pour tube en fer: voir 8201, bouchon d'obturation: voir 5149.080, cuve de filtre: voir 1848 / 1849, élément filtrant: voir 1838/1839, clé pour filtre fin: voir 8127.000, Les cuves transparentes sont à protéger des rayons UV et des entourages à influences agressives
* Les joints en AFM 34 ne doivent pas être huilé ni graissé

JRGURED Combi gruppo acqua combinato
Riduttore di pressione combinato con filtro a maglia fine, PN 16
Attacchi con filettatura esterna BR1 secondo EN ISO 228-1, con raccordi in ottone, guarnizioni in AFM 34*, attacco per il manometro, chiuso con tappo.
Corpo in bronzo, cappotta in materiale sintetico, cursore cilindrico e sede in acciaio inossidabile, membrana e guarnizione della valvola in EPDM, tazza trasparente in materia sintetica con rubinetto di scarico, elemento filtrante 100 µm, ghiera filettata e chiave, riduttore di pressione regolato dalla fabbrica a 4 bar. Raccordo per tubo di ferro vedi 8201, tappo di chiusura vedi 5149.080, tazza per filtro 1848/1849, elemento filtrante 1838/1839, chiave per filtro a maglia fine 8127.000, le tazze trasparenti sono da montare al riparo da raggi ultravioletti diretti e dal contatto con agenti chimici aggressivi
* Le guarnizioni AFM 34 non devono essere nè oleate nè ingrassate

p sek. 2.0-6.0 bar, max. 30°C

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	h_1	h_2	l_1	l_2
[1] **1350.400**	1	25		350690401	7613263016461	R 1	G 1¼	Rp ¼	122	390	110	167	33.5
[1] **1350.480**	1¼	32		350690402	7613263016454	R 1¼	G 1½	Rp ¼	122	393	120	196	38
[1] **1350.560**	1½	40		350690403	7613263016447	R 1½	G 1¾	Rp ¼	130	403	157	223	38.5
[1] **1350.640**	2	50		350690404	7613263016430	R 2	G 2 3/8	Rp ¼	130	415	172	269	46.5

Art. Nr.	GN	DN	☞	z	⎔		kg	
[1] **1350.400**	1	25		50	6		4.100	
[1] **1350.480**	1¼	32		60	6		4.820	
[1] **1350.560**	1½	40		73	8		6.620	
[1] **1350.640**	2	50		88	8		8.960	

1 - Achtung Werkstoffwechsel ab Frühling 2011. Neu werden anstelle von NBR, EPDM-Membranen und Dichtungen verwendet.
- Attention changement de matière à partir du printemps 2011. A nouveau les membranes et les joints en EPDM seront utilisés au lieu de l'NBR.
- Attenzione cambiamento di materiale dalla primavera 2011. Nuovo vengono utilizzate al posto di NBR membrane e guarnizioni EPDM.

1353

JRGURED Combi Hauswasserstation
Kombiniertes Druckreduzierventil mit Feinfilter, PN 16
Anschlüsse mit Aussengewinde BR1 nach EN ISO 228-1, ohne Verschraubungen, Gewindeanschluss für Manometerventil mit Verschlusszapfen verschlossen, Gehäuse aus Rotguss, Abdeckung aus Kunststoff, Schieber und Sitz aus Chromnickelstahl, Membrane und Ventildichtung aus EPDM, Klarsichtfilterbecher aus Kunststoff mit Entleerventil, Feinfiltereinsatz 100 µm, Gewindering und Schlüssel, Druckreduzierventil vom Werk eingestellt auf 4 bar.
Eisenrohrverschraubung siehe 8201, Verschlusszapfen siehe 5149.080, Filterbecher 1848/1849, Filtereinsatz 1838/1839, Feinfilterschlüssel 8127.000, Klarsicht-Filterbecher sind vor UV-Strahlen und aggressiver Umgebung/Einflüsse zu schützen. Es sind AFM 34 Dichtungen zu verwenden.
* AFM 34 Dichtungen dürfen weder geölt noch gefettet werden

JRGURED Combi, station de réduction avec filtre
Réducteur de pression combiné avec filtre fin, PN 16
Raccordement avec filets extérieurs GF 1 selon EN ISO 228-1, sans raccords, raccordements filetés pour manomètre et robinet manomètre obturé avec un bouchon. Corps en bronze, cache en matière synthétique, tige et siège en acier inoxydable, membrane et joint de siège en EPDM, cuve transparente en matière synthétique avec robinet de vidange, élément filtrant de 100 µm, bague de fixation filetée et clé de serrage. Réducteur de pression, réglage d'usine à 4 bar. Raccords pour tube en fer: voir 8201, bouchon d'obturation: voir 5149.080, cuve de filtre: voir 1848/1849, élément filtrant: voir 1838/1839, clé pour filtre fin: voir 8127.000, Les cuves transparentes sont à protéger des rayons UV et des entourages à influences agressives. N'utilisez que des joints AFM 34.
* Les joints en AFM 34 ne doivent pas être huilé ni graissé

JRGURED Combi gruppo acqua combinato
Riduttore di pressione combinato con filtro a maglia fine, PN 16
Attacchi con filettature esterna BR1 secondo EN ISO 228-1, senza raccordi, attacco filettato per manometro, chiuso con tappo. Corpo in bronzo, cappotta in materiale sintetico, cursore cilindrico e sede in acciaio inossidabile, membrana e guarnizione della valvola in EPDM, tazza trasparente in materia sintetica con rubinetto di scarico, elemento filtrante 100 µm, ghiera filettata e chiave, riduttore di pressione regolato dalla fabbrica a 4 bar. Raccordo per tubo di ferro vedi 8201, tappo di chiusura vedi 5149.080, tazza per filtro 1848/1849, elemento filtrante 1838/1839, chiave per filtro a maglia fine 8127.000, le tazze trasparenti sono da montare al riparo da raggi ultravioletti diretti e dal contatto con agenti chimici aggressivi. Si devono usare solamente guarnizioni AFM 34.
* Le guarnizioni AFM 34 non devono essere nè oleate nè ingrassate

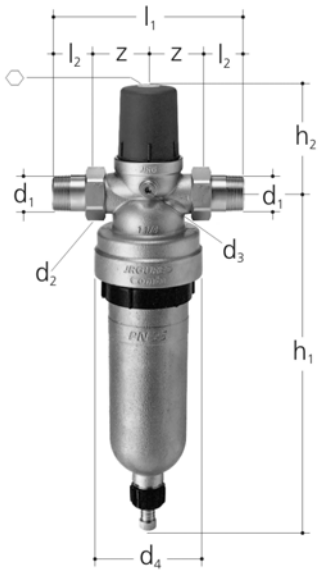
p sek. 2.0-6.0 bar, max. 30°C

Art. Nr.	DN	GN	☞	Code	EAN	d_2	d_3	d_4	h_1	h_2	l_1	z	O
[1] **1353.025**	25	(1)	613.215	350690501	7613263016423	G 1¼	Rp ¼	122	390	110	100	50	09 294 04
[1] **1353.032**	32	(1¼)	613.216	350690502	7613263016416	G 1½	Rp ¼	122	393	120	120	60	09 294 05
[1] **1353.040**	40	(1½)	613.217	350690503	7613263016409	G 1¾	Rp ¼	130	403	157	146	73	09 294 06
[1] **1353.050**	50	(2)	613.218	350690504	7613263016393	G 2 3/8	Rp ¼	130	415	172	176	88	09 2094 12

Art. Nr.	DN	GN	☞	⬡		kg	
[1] **1353.025**	25	(1)	613.215	6		3.600	
[1] **1353.032**	32	(1¼)	613.216	6		4.070	
[1] **1353.040**	40	(1½)	613.217	8		5.800	
[1] **1353.050**	50	(2)	613.218	8		7.450	

1 - Achtung Werkstoffwechsel ab Frühling 2011. Neu werden anstelle von NBR, EPDM-Membranen und Dichtungen verwendet.
- Attention changement de matière à partir du printemps 2011. A nouveau les membranes et les joints en EPDM seront utilisés au lieu de l'NBR.
- Attenzione cambiamento di materiale dalla primavera 2011. Nuovo vengono utilizzate al posto di NBR membrane e guarnizioni EPDM.

1360



JRGURED Combi Hauswasserstation
Kombiniertes Druckreduzierventil mit Feinfilter, PN 25
Anschlüsse mit Aussengewinde BR1 nach EN ISO 228-1, mit Verschraubungen aus Messing, Dichtungen aus AFM 34*, Gewindeanschluss für Manometerventil mit Verschlusszapfen verschlossen, Gehäuse aus Rotguss, Abdeckung aus Kunststoff, Schieber und Sitz aus Chromnickelstahl, Membrane und Ventildichtung aus EPDM, Filterbecher aus Rotguss mit Entleerventil, Feinfiltereinsatz 100 µm, Gewindering und Schlüssel, Druckreduzierventil vom Werk eingestellt auf 4 bar.
Eisenrohrverschraubung siehe 8201, Verschlusszapfen siehe 5149.080, Filterbecher 1848/1849, Filtereinsatz 1838/1839, Feinfilterschlüssel 8127.000
* AFM 34 Dichtungen dürfen weder geölt noch gefettet werden

JRGURED Combi, station de réduction avec filtre
Réducteur de pression combiné avec filtre fin, PN 25
Raccordement avec filet extérieurs GF 1 selon EN ISO 228-1, avec raccords en laiton, joints en AFM 34*, raccordements filetés pour manomètre et robinet manomètre obturé avec un bouchon. Corps en bronze, cache en matière synthétique, tige et siège en acier inoxydable, membrane et joint de siège en EPDM, cuve de filtre en bronze avec robinet de vidange, élément filtrant de 100 µm, bague de fixation filetée et clé de serrage. Réducteur de pression, réglage d'usine à 4 bar. Raccords pour tube en fer: voir 8201, bouchon d'obturation: voir 5149.080, cuve de filtre: voir 1848/1849, élément filtrant: voir 1838/1839, clé pour filtre fin: voir 8127.000
* Les joints en AFM 34 ne doivent pas être huilé ni graissé

JRGURED Combi Gruppo acqua combinato
Riduttore di pressione combinato con filtro a maglia fine, PN 16
Attacchi con filettatura esterna BR1 secondo EN ISO 228-1, con raccordi in ottone, guarnizioni in AFM 34*, attacco per il manometro, chiuso con tappo.
Corpo in bronzo, cappotta in materiale sintetico, cursore cilindrico e sede in acciaio inossidabile, membrana e guarnizione della valvola in EPDM, tazza del filtro in bronzo con rubinetto di scarico, elemento filtrante 100 µm, ghiera filettata e chiave, riduttore di pressione regolato dalla fabbrica a 4 bar. Raccordo per tubo di ferro vedi 8201, tappo di chiusura vedi 5149.080, tazza per filtro 1848/1849, elemento filtrante 1838/1839, chiave per filtro a maglia fine 8127.000
* Le guarnizioni AFM 34 non devono essere nè oleate nè ingrassate

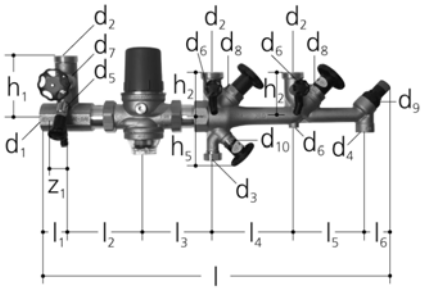
p sek. 2.0-6.0 bar, max. 30°C

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	h_1	h_2	l_1	l_2
[1] **1360.400**	1	25		350690601	7613263016386	R 1	G 1¼	Rp ¼	122	390	110	167	33.5
[1] **1360.480**	1¼	32		350690602	7613263016379	R 1¼	G 1½	Rp ¼	122	393	120	196	38
[1] **1360.560**	1½	40		350690603	7613263016362	R 1½	G 1¾	Rp ¼	130	403	157	223	38.5
[1] **1360.640**	2	50		350690604	7613263016355	R 2	G 2 3/8	Rp ¼	130	415	172	269	46.5

Art. Nr.	GN	DN	☞	z	⬡		kg	
[1] **1360.400**	1	25		50	6		6.910	
[1] **1360.480**	1¼	32		60	6		7.620	
[1] **1360.560**	1½	40		73	8		9.420	
[1] **1360.640**	2	50		88	8		11.760	

1 - Achtung Werkstoffwechsel ab Frühling 2011. Neu werden anstelle von NBR, EPDM-Membranen und Dichtungen verwendet.
- Attention changement de matière à partir du printemps 2011. A nouveau les membranes et les joints en EPDM seront utilisés au lieu de l'NBR.
- Attenzione cambiamento di materiale dalla primavera 2011. Nuovo vengono utilizzate al posto di NBR membrane e guarnizioni EPDM.

1511



Verteilbatterie komplett, mit DRV, JRG LegioStop
Eingang mit Innengewinde, Abgänge mit Aussengewinde BR1 nach EN ISO 228-1, ohne Verschraubungen, PN 16
mit totraum- und wartungsfreien Oberteilen JRG LegioStop

Bestehend aus: Batterieventil JRGUSIT 5120 (Baureihe 2), JRGURED 1300, Verteilarmatur JRGUSIT Combi 5191

Gehäuse aus Rotguss, geschliffene nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handräder aus Kunststoff

Abgänge für Kaltwasser, Netz- und Reduzierter-Druck, Zuleitung Wassererwärmer und Heizungsfüllung mit allen nötigen Absperr-, Sicherheits- und Entleerarmaturen für Wasser bis 30°C, Werkeinstellung DRV 4 bar, Ansprechdruck Sicherheitsventil 6 bar

Oberteile zu Absperrventil 5395.400, Oberteile zu KRV-Absperrventil 08 950 03, Oberteil zu Heizfüllventil 08 948 03, Oberteil zu Sicherheitsventil 1045.320, Entleerventile 7301.080/302, Tropfwasser-Stutzen 8223.320, Verschlusszapfen 5149.080, Verschlusskappe 8325.320

Verschraubungen auf Kunststoff-Systeme: 4700, 5550,
Verschraubungen auf Chromnickelstahl-Systeme: 8350, 8351, 8355, 8356,
Verschraubungen mit Gewindeanschlüssen: 8201, 8204, 8206, 8299, 8331, 8333, 8339, 8360

Es sind AFM 34 Dichtungen zu verwenden. Diese dürfen weder geölt noch gefettet werden

Auf Wunsch auch andere Nachdrücke DRV zwischen 2-6 bar möglich
Einbau links/rechts möglich

Batterie de distribution complète, avec réducteur de pression, JRG LegioStop
Entrée avec filetage intérieur, départs avec filetage extérieur BR1 selon EN ISO 228-1, sans raccord, PN 16
avec chapeaux JRG LegioStop sans espace mort sans entretien

Se composant de: robinet de distribution JRGUSIT 5120 (série de fabrication 2), JRGURED Combi 1300, batterie de distribution JRGUSIT Combi 5191

Corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM, volants en matière synthétique

Départs pour l'eau froide, pression réseau et pression réduite, conduite d'alimentation du chauffe-eau et remplissage du chauffage avec toute la robinetterie d'arrêt, de sécurité et de vidange nécessaire pour eau jusqu'à 30°C, réglage d'usine du régulateur de pression 4 bar, pression de réponse de la soupape de sûreté 6 bar

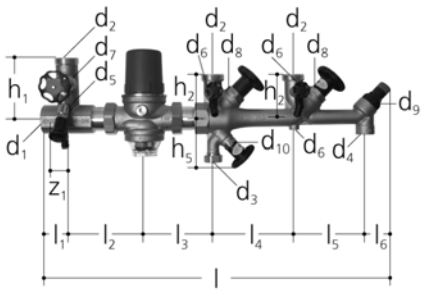
Chapeaux pour robinet d'arrêt 5395.400, chapeaux pour robinet d'arrêt KRV 08 950 03, chapeau pour robinet de remplissage pour le chauffage 08 948 03, chapeau pour la soupape de sûreté 1045.320, robinets de vidange 7301.080/302, tubulure d'écoulement 8223.320, bouchon de fermeture 5149.080, cape de fermeture 8325.320

Raccords sur systèmes en matière synthétique: 4700, 5550,
Raccords sur systèmes en acier inoxydable: 8350, 8351, 8355, 8356,
Raccords avec raccordements filetés: 8201, 8204, 8206, 8299, 8331, 8333, 8339, 8360

Il convient d'utiliser des joints AFM 34. Ceux-ci ne doivent en aucun cas être huilés ni graissés

Sur demande, d'autres pressions du régulateur de pression entre 2-6 bar sont possibles
Possibilité de montage gauche/droite

1511



Batteria di distribuzione completa, con riduttore di pressione, JRG LegioStop
Entrata con filettatura interna, partenze con filetto esterno BR1 secondo EN ISO 228-1, senza raccordo, PN 16
esente da punti di ristagno e senza manutenzione delle parti superiori JRG LegioStop

Composta di: rubinetto di batteria JRGUSIT 5120 (serie costruzione 2), JRGURED 1300, valvola di batteria JRGUSIT Combi 5191

Corpo della valvola in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica

Partenze per acqua fredda, pressione di rete ridotta, condotta al bollitore e riempimento riscaldamento con tutte le valvole necessarie d'intercettazione, di sicurezza e rubinetti di scarico necessari

per acqua fino 30°C, taratura in fabbrica del riduttore 4 bar, pressione d'intervento valvola di sicurezza 6 bar

Parti superiori per valvola d'intercettazione 5395.400, parti superiori per valvola di ritegno chiudibili 08 950 03, parte superiore per rubinetto di riempimento riscaldamento 08 948 03, parte superiore per valvola di sicurezza 1045.320, rubinetti di scarico 7301.080/302, manicotto di scarico 8223.320, tappo di chiusura 5149.080, cappa di chiusura 8325.320

Raccordi per sistemi in materia sintetica: 4700, 5550,
Raccordi per sistemi in acciaio al nickel-cromo: 8350, 8351, 8355, 8356,
Raccordi con attacchi filettati: 8201, 8204, 8206, 8299, 8331, 8333, 8339, 8360,

Si devono usare solamente guarnizioni AFM 34. Esse non devono essere lubrificate né con olio né con grasso

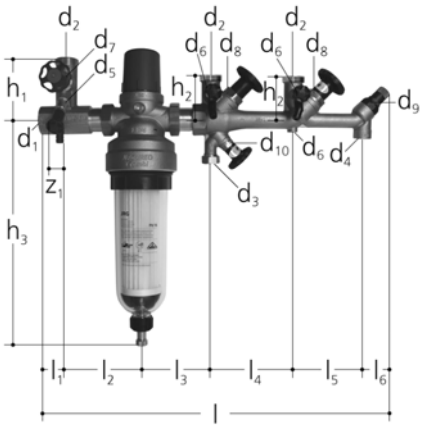
Su richiesta possibili anche pressioni del riduttore da 2-6 bar
Montaggio sinistro/destro possibile

Art. Nr.	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_{10}	d_2	d_3	d_4	d_5	d_6	d_7
[1] **1511.400**	25-20-25-25	628.475	355623510	7613263023575	Rp 1	G ½	G 1¼	G ¾	Rp ¾	Rp 3/8	Rp ¼	G ¾
[1] **1511.480**	32-20-25-25	628.476	355623520	7613263023568	Rp 1¼	G ½	G 1¼	G ¾	Rp ¾	Rp 3/8	Rp ¼	G ¾

Art. Nr.	DN	☞	d_8	d_9	h_1	h_2	h_5	l	l_1	l_2	l_3	l_4	l_5	l_6	kg	
[1] **1511.400**	25-20-25-25	628.475	G 1	TR 30x1.5	98	77	86	575	37	110	105	145	130	48	5.220	
[1] **1511.480**	32-20-25-25	628.476	G 1	TR 30x1.5	108	77	86	613	44	129	117	145	130	48	6.440	

1 - Achtung Werkstoffwechsel ab Frühling 2011. Im Druckreduzierventil werden neu anstelle von NBR, EPDM-Membranen und Dichtungen verwendet.
- Attention changement de matière à partir du printemps 2011. Dans le réducteure de pression les membranes et les joints NBR seront remplacés par de l'EPDM.
- Attenzione cambiamento di materiale dalla primavera 2011. Nel riduttore di pressione nuovo vengono utilizzate al posto di NBR membrane e guarnizioni EPDM.

1521



Verteilbatterie komplett, mit DRV/Filter, JRG LegioStop
Eingang mit Innengewinde, Abgänge mit Aussengewinde BR1 nach EN ISO 228-1, ohne Verschraubungen, PN 16
mit totraum- und wartungsfreien Oberteilen JRG LegioStop

Bestehend aus: Batterieventil JRGUSIT 5120 (Baureihe 2), JRGURED Combi 1350, Verteilarmatur JRGUSIT Combi 5191

Gehäuse aus Rotguss, geschliffene nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handräder aus Kunststoff

Abgänge für Kaltwasser, Netz- und Reduzierter-Druck, Zuleitung Wassererwärmer und Heizungsfüllung mit allen nötigen Absperr-, Sicherheits- und Entleerarmaturen für Wasser bis 30°C, Werkeinstellung DRV 4 bar, Ansprechdruck Sicherheitsventil 6 bar

Oberteile zu Absperrventil 5395.400, Oberteil zu KRV-Absperrventile 08 950 03, Oberteil zu Heizfüllventil 08 948 03, Oberteil zu Sicherheitsventil 1045.320, Entleerventile 7301.080/302, Tropfwasser-Stutzen 8223.320, Verschlusszapfen 5149.080, Verschlusskappe 8325.320, Feinfilter-Schlüssel 8127.000

Verschraubungen auf Kunststoff-Systeme: 4700, 5550,
Verschraubungen auf Chromnickelstahl-Systeme: 8350, 8351, 8355, 8356,
Verschraubungen mit Gewindeanschlüssen: 8201, 8204, 8206, 8299, 8331, 8333, 8339, 8360

Es sind AFM 34 Dichtungen zu verwenden. Diese dürfen weder geölt noch gefettet werden

Auf Wunsch auch andere Nachdrücke DRV zwischen 2-6 bar möglich
Einbau links/rechts möglich

Batterie de distribution complète, avec réducteur de pression/filtre, JRG LegioStop
Entrée avec filetage intérieur, départs avec filetage extérieur BR1 selon EN ISO 228-1, sans raccords, PN 16
avec chapeaux JRG LegioStop sans espace mort ni entretien

Se composant de: robinet de distribution JRGUSIT 5120 (série de fabrication 2), JRGURED Combi 1350, batterie de distribution JRGUSIT Combi 5191

Corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM, volants en matière synthétique

Départs pour l'eau froide, pression réseau et pression réduite, conduite d'alimentation du chauffe-eau et remplissage du chauffage avec toute la robinetterie d'arrêt, de sécurité et de vidange nécessaire pour eau jusqu'à 30°C, réglage d'usine du régulateur de pression 4 bar, pression de réponse de la soupape de sûreté 6 bar

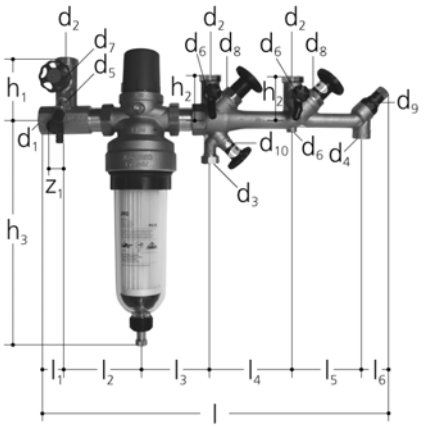
Chapeaux pour robinet d'arrêt 5395.400, chapeaux pour robinet d'arrêt KRV 08 950 03, chapeau pour robinet de remplissage pour le chauffage 08 948 03, chapeau pour la soupape de sûreté 1045.320, robinets de vidange 7301.080/302, tubulure d'écoulement 8223.320, bouchon de fermeture 5149.080, cape de fermeture 8325.320, clé à filtre fin 8127.000

Raccords sur systèmes en matière synthétique: 4700, 5550,
Raccords sur systèmes en acier inoxydable: 8350, 8351, 8355, 8356,
Raccords avec raccordements filetés: 8201, 8204, 8206, 8299, 8331, 8333, 8339, 8360

Il convient d'utiliser des joints AFM 34. Ceux-ci ne doivent en aucun cas être huilés ni graissés

Sur demande, d'autres pressions du régulateur de pression entre 2-6 bar sont possibles
Possibilité de montage gauche/droite

1521



Batteria di distribuzione completa, con riduttore di pressione/filtro, JRG LegioStop
Entrata con filettatura interna, partenze con filetto esterno BR1 secondo EN ISO 228-1, senza raccordo, PN 16
esente da punti di ristagno e senza manutenzione delle parti superiori JRG LegioStop

Composta di: rubinetto da batteria JRGUSIT 5120 (serie costruzione 2), JRGURED Combi 1350, valvola di distribuzione JRGUSIT Combi 5191

Corpo della valvola in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica,

Partenze per acqua fredda, pressione di rete ridotta, condotta al bollitore e riempimento riscaldamento con tutte le valvole necessarie d'intercettazione, di sicurezza e rubinetti di scarico necessari

per acqua fino 30°C, taratura in fabbrica del riduttore 4 bar, pressione d'intervento valvola di sicurezza 6 bar

Parti superiori per valvola d'intercettazione 5395.400, parti superiori per valvola di ritegno chiudibili 08 948 03, parte superiore per rubinetto di riempimento riscaldamento 08 948 03, parte superiore per valvola di sicurezza 1045.320, rubinetti di scarico 7301.080/302, manicotto di scarico 8223.320, tappo di chiusura 5149.080, cappa di chiusura 8325.320, chiave per filtro a maglia fine 8127.000

Raccordi per sistemi in materia sintetica: 4700, 5550,
Raccordi per sistemi in acciaio al nickel-cromo: 8350, 8351, 8355, 8356,
Raccordi con attacchi filettati: 8201, 8204, 8206, 8299, 8331, 8333, 8339, 8360,

Si devono usare solamente guarnizioni AFM 34. Esse non devono essere lubrificate né con olio né con grasso

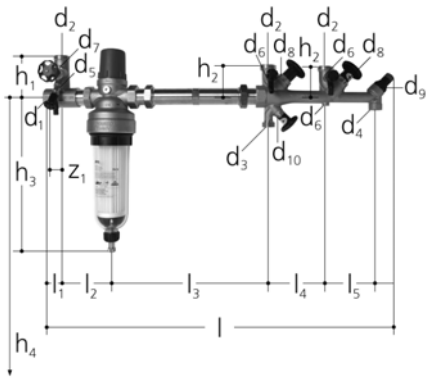
Su richiesta possibili anche pressioni del riduttore da 2-6 bar
Montaggio sinistro/destro possibile

Art. Nr.	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_{10}	d_2	d_3	d_4	d_5	d_6	d_7
[1] **1521.400**	25-20-25-25	628.355	355623530	7613263023551	Rp 1	G ½	G 1¼	G ¾	Rp ¾	Rp 3/8	Rp ¼	G ¾
[1] **1521.480**	32-20-25-25	628.356	355623540	7613263023544	Rp 1¼	G ½	G 1¼	G ¾	Rp ¾	Rp 3/8	Rp ¼	G ¾

Art. Nr.	DN	☞	d_8	d_9	h_1	h_2	h_3	l	l_1	l_2	l_3	l_4	l_5	l_6	kg	
[1] **1521.400**	25-20-25-25	628.355	G 1	TR 30x1.5	98	77	390	575	37	110	105	145	130	48	7.600	
[1] **1521.480**	32-20-25-25	628.356	G 1	TR 30x1.5	108	77	393	613	44	129	117	145	130	48	8.800	

1 - Achtung Werkstoffwechsel ab Frühling 2011. Im Druckreduzierventil werden neu anstelle von NBR, EPDM-Membranen und Dichtungen verwendet.
- Attention changement de matière à partir du printemps 2011. Dans le réducteure de pression les membranes et les joints NBR seront remplacés par de l'EPDM.
- Attenzione cambiamento di materiale dalla primavera 2011. Nel riduttore di pressione nuovo vengono utilizzate al posto di NBR membrane e guarnizioni EPDM.

1531



Verteilbatterie komplett, mit DRV/Filter/Passstück, JRG LegioStop
Eingang mit Innengewinde, Abgänge mit Aussengewinde BR1 nach EN ISO 228-1, ohne Verschraubungen, PN 16
mit totraum- und wartungsfreien Oberteilen JRG LegioStop

Bestehend aus DN25: Batterieventil JRGUSIT 5120.100, Eisenrohrverschraubung 8201.400, JRGURED Combi 1353.025, Muffen-Verschraubung 8360.025, Zwischen-Passstück 9695.480, Eisenrohrverschraubung 8201.402,
Verteilarmatur JRGUSIT Combi 5191

Bestehend aus DN32: Batterieventil JRGUSIT 5120.200, JRGURED Combi 1350.480, Muffen-Verschraubung 03 321 05, Zwischen-/Passstück 9695.480,
Verteilarmatur JRGUSIT Combi 5191

Gehäuse aus Rotguss, geschliffene nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handräder aus Kunststoff

Abgänge für Kaltwasser, Netz- und Reduzierter-Druck, Zuleitung Wassererwärmer und Heizungsfüllung mit allen nötigen Absperr-, Sicherheits- und Entleerarmaturen
für Wasser bis 30°C, Werkeinstellung DRV 4 bar, Ansprechdruck Sicherheitsventil 6 bar

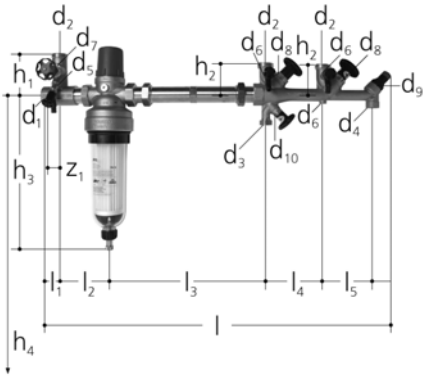
Oberteil zu Absperrventile 5395.400, Oberteil zu KRV-Absperrventile 08 950 03,
Oberteil zu Heizfüllventil 08 948 03, Oberteil zu Sicherheitsventil 1045.320,
Entleerventile 7301.080/302, Tropfwasser-Stutzen 8223.320, Verschlusszapfen 5149.080,
Verschlusskappe 8325.320, Feinfilter-Schlüssel 8127.000.

Verschraubungen auf Kunststoff-Systeme: 4700, 5550,
Verschraubungen auf Chromnickelstahl-Systeme: 8350, 8351, 8355, 8356,
Verschraubungen mit Gewindeanschlüssen: 8201, 8204, 8206, 8299, 8331, 8333, 8339, 8360

Es sind AFM 34 Dichtungen zu verwenden. Diese dürfen weder geölt noch gefettet werden

Auf Wunsch auch andere Nachdrücke DRV zwischen 2-6 bar möglich
Einbau links/rechts möglich

1531



Batterie de distribution complète, avec réducteur de pression/filtre/adaptateur, JRG LegioStop
Entrée avec filetage intérieur, départs avec filetage extérieur BR1 selon EN ISO 228-1, sans raccord, PN 16
avec chapeaux JRG LegioStop sans espace mort ni entretien

Se composant de DN25: robinet de distribution JRGUSIT 5120.100, raccord pour tube en fer 8201.400, JRGURED Combi 1353.025, manchon d'adaptation 8360.025, adaptateur intermédiaire 9695.480, raccord pour tube en fer 8201.402,
batterie de distribution JRGUSIT Combi 5191

Se composant de DN25: robinet de distribution JRGUSIT 5120.200, JRGURED Combi 1350.480, manchon d'adaptation 03 321 05, adaptateur intermédiaire 9695.480,
batterie de distribution JRGUSIT Combi 5191

Corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM, volants en matière synthétique

Départs pour l'eau froide, pression réseau et pression réduite, conduite d'alimentation du chauffe-eau et remplissage du chauffage avec toute la robinetterie d'arrêt, de sécurité et de vidange nécessaire

pour eau jusqu'à 30°C, réglage d'usine du régulateur de pression 4 bar, pression de réponse de la soupape de sûreté 6 bar

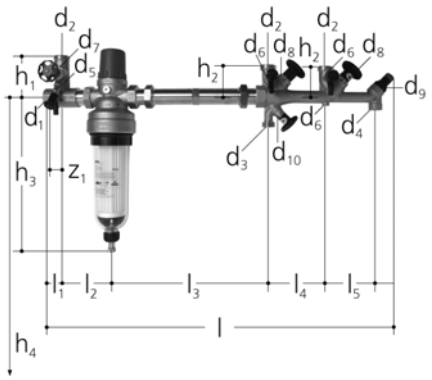
Chapeaux pour robinet d'arrêt 5395.400, chapeaux pour robinet d'arrêt KRV 08 950 03, chapeau pour robinet de remplissage pour le chauffage 08 948 03, chapeau pour la soupape de sûreté 1045.320, robinets de vidange 7301.080/302, tubulure d'écoulement 8223.320, bouchon de fermeture 5149.080, cape de fermeture 8325.320, clé à filtre fin 8127.000

Raccords sur systèmes en matière synthétique: 4700, 5550,
Raccords sur systèmes en acier inoxydable: 8350, 8351, 8355, 8356,
Raccords avec raccordements filetés: 8201, 8204, 8206, 8299, 8331, 8333, 8339, 8360

Il convient d'utiliser des joints AFM 34. Ceux-ci ne doivent en aucun cas être huilés ni graissés

Sur demande, d'autres pressions du régulateur de pression entre 2-6 bar sont possibles.
Possibilité de montage gauche/droite

1531



Batteria di distribuzione completa, con riduttore di pressione/filtro/pezzo di rimpiazzo, JRG LegioStop
Entrata con filettatura interna, partenze con filetto esterno BR1 secondo EN ISO 228-1, senza raccordo, PN 16
esente da punti di ristagno e senza manutenzione delle parti superiori JRG LegioStop

Composta da DN25: rubinetto da batteria JRGUSIT 5120.100, raccordo per tubo di ferro 8201.400, JRGURED Combi 1353.025, manicotto-raccordo 8360.025, pezzo di rimpiazzo 9695.480, raccordo per tubo di ferro 8201.402, valvola di distribuzione JRGUSIT Combi 5191

Composta da DN32: rubinetto da batteria JRGUSIT 5120.200, JRGURED Combi 1350.480, manicotto-raccordo 03 321 05, pezzo di rimpiazzo 9695.480,
valvola di distribuzione JRGUSIT Combi 5191

Corpo della valvola in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica

Partenze per acqua fredda, pressione di rete ridotta, condotta al bollitore e riempimento riscaldamento con tutte le valvole necessarie d'intercettazione, di sicurezza e rubinetti di scarico necessari per acqua fino 30°C, taratura in fabbrica del riduttore 4 bar, pressione d'intervento valvola di sicurezza 6 bar

Parti superiori per valvola d'intercettazione 5395.400, parti superiori per valvola di ritegno chiudibili 08 950 03, parte superiore per rubinetto di riempimento riscaldamento 08 948 03, parte superiore per valvola di sicurezza 1045.320, rubinetti di scarico 7301.080/302, manicotto di scarico 8223.320, tappo di chiusura 5149.080, cappa di chiusura 8325.320, chiave per filtro a maglia fine 8127.000

Raccordi per sistemi in materia sintetica: 4700, 5550,
Raccordi per sistemi in acciaio al nickel-cromo: 8350, 8351, 8355, 8356,
Raccordi con attacchi filettati: 8201, 8204, 8206, 8299, 8331, 8333, 8339, 8360,

Si devono usare solamente guarnizioni AFM 34. Esse non devono essere lubrificate né con olio né con grasso

Su richiesta possibili anche pressioni del riduttore da 2-6 bar
Montaggio sinistro/destro possibile

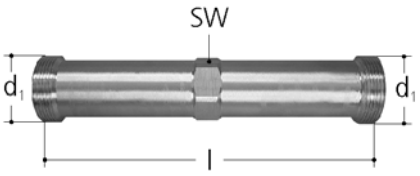
Art. Nr.	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_{10}	d_2	d_3	d_4	d_5	d_6	d_7
[1,2] **1531.400**	25-20-25-25	628.365	355623550	7613263023537	Rp 1	G ½	G 1¼	G ¾	Rp ¾	Rp 3/8	Rp ¼	G ¾
[1,2] **1531.480**	32-20-25-25	628.366	355623560	7613263023520	Rp 1¼	G ½	G 1¼	G ¾	Rp ¾	Rp 3/8	Rp ¼	G ¾

Art. Nr.	DN	☞	d_8	d_9	h_1	h_2	h_3	h_4	l	l_1	l_2	l_3	l_4	l_5	kg	
[1,2] **1531.400**	25-20-25-25	628.365	G 1	TR 30x1.5	98	77	390	780	858	37	110	388	145	130	9.196	
[1,2] **1531.480**	32-20-25-25	628.366	G 1	TR 30x1.5	108	77	393	780	892	44	129	396	145	130	10.613	

1 - H4 = Benötigtes lichtes Mass beim Einbau von JRG Coral force 1500/3000
- H4 = Mesure d'espace libre nécessaire pour installer un appareil JRG Coral force 1500/3000
- H4 = Misura - luce necessaria per il montaggio del JRG Coral force 1500/3000

2 - Achtung Werkstoffwechsel ab Frühling 2011. Im Druckreduzierventil werden neu anstelle von NBR, EPDM-Membranen und Dichtungen verwendet.
- Attention changement de matière à partir du printemps 2011. Dans le réducteur de pression les membranes et les joints NBR seront remplacés par de l'EPDM.
- Attenzione cambiamento di materiale dalla primavera 2011. Nel riduttore di pressione nuovo vengono utilizzate al posto di NBR membrane e guarnizioni EPDM.

9695



Zwischen-/Passstück
aus Messing, passend zu JRG Coral force Kalkschutzgerät,
beidseitig Aussengewinde für Verschraubungen inkl. Dichtungen, Einbaulänge 239 mm

9695.480 DN32 – G 1½ passend zu 9601.040/.320/.400, 9603.040/.400/.480, 9606.040/.480
9695.560 DN40 – G 1¾ passend zu 9606.045/.560
Verschraubungen siehe 9601, 9603, 9606

Raccord, adaptateur
en laiton, convient à l'appareil anticalcaire JRG Coral force,
filetages extérieurs des deux côtés pour raccords, y compris joints d'étanchéité,
longueur de montage 239 mm

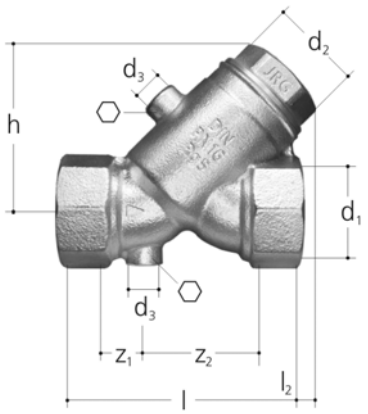
9695.480 DN32 – G 1½ convient à 9601.040/.320/.400, 9603.040/.400/.480, 9606.040/.480
9695.560 DN40 – G 1¾ convient à 9606.045/.560
Raccords voir 9601, 9603, 9606

Elemento intermedio/di raccordo
in ottone, adatto a JRG Coral force apparecchio anticalcare,
filettatura esterna su ambo i lati per raccordi a vite incl. guarnizioni,
lunghezza d'ingombro 239 mm

9695.480 DN32 – G 1½ adatto a 9601.040/.320/.400, 9603.040/.400/.480, 9606.040/.480
9695.560 DN40 – G 1¾ adatto a 9606.045/.560
Raccordi vedi 9601, 9603, 9606

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	SW	d_1	l	O		kg	
9695.480	1¼	32		351101600	7613263004376	41	G 1½	239	09 294 05		1.144	
9695.560	1½	40		351101601	7613263004369	46	G 1¾	239	09 294 06		0.982	

1610



Rückflussverhinderer, PN 16
mit Innengewinde, PN 16
Gewindeanschluss für Prüf- und Entleerventil mit Verschlusszapfen 5149 verschlossen, ohne Prüf- und Entleerventil, Gehäuse aus Rotguss, Sitz und Schliessfeder aus Chromnickelstahl, Rückflussverhinderer als Kunststoff-Strömungskörper aus PPSU, Dichtungen aus EPDM, für Wasser bis 120°C, Öffnungsdruck kleiner als 50 mbar, geprüft nach DIN EN 13959, schallschutzgeprüft Armaturengeräuschgruppe 1.
Ersatz RV siehe, 1628, Prüf- und Entleerventil siehe 7301.080

Die Artikel 1610/1611 lösen folgende Artikel ab: 1640, 1641, 1643, 1645, 1660, 1661, 1662, 1663, 1665

Soupape de retenue, PN 16
avec filetages intérieur, PN 16
Raccords filetés pour robinet d'essai et de vidange, obturés avec bouchon 5149, sans robinet d'essai et de vidange, corps en bronze, siège et ressort de fermeture en acier inoxydable, soupape de retenue en qualité de corps d'écoulement en matière synthétique PPSU, joints en EPDM, pour eau jusqu'à 120°C, pression d'ouverture inférieure à 50 mbar, Testé selon DIN EN 13959, niveau sonore: classe 1.
Soupape de retenue de remplacement voir 1628, robinet d'essai et de vidange voir 7301.080

Les articles 1610/1611 remplaces les articles suivant: 1640, 1641, 1643, 1645, 1660, 1661, 1662, 1663, 1665

Dispositivo antiriflusso, PN 16
con filettatura interna, PN 16
Attacco filettato per valvola di ritegno e di scarico, senza valvola di ritegno e di scarico, corpo in bronzo, sede e molla di chiusura in acciaio al nickel-cromo, dispositivo antiriflusso con corpo di flusso in plastica PPSU, guarnizioni in EPDM
per acqua fino a 120°C, pressione di apertura inferiore a 50 mbar,
omologato secondo DIN EN 13959, schermatura antiacustica collaudata per classe di silenziosità 1.
Sostituzione dispositivo antiriflusso vedi 1628, valvola di ritegno e di scarico vedi 7301.080

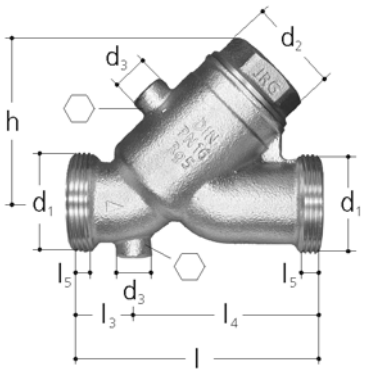
Gli articoli 1610/1611 sostituiscono gli articoli seguenti: 1640, 1641, 1643, 1645, 1660, 1661, 1662, 1663, 1665

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	h	l	l_2	z_1	z_2
1610.240	½	15		350896257	7613263008763	Rp ½	G ½	Rp ¼	42	65	1	10	27
1610.320	¾	20		350896258	7613263008756	Rp ¾	G ¾	Rp ¼	50.5	75	2.5	12	33
1610.400	1	25		350896259	7613263008749	Rp 1	G 1	Rp ¼	60.5	90	3	14.5	39.5
1610.480	1¼	32		350896260	7613263008732	Rp 1¼	G 1¼	Rp ¼	80	110	8.5	18.5	51.5
1610.560	1½	40		350896261	7613263008725	Rp 1½	G 1½	Rp ¼	90.5	120	10	19.5	60.5
1610.640	2	50		350896262	7613263008718	Rp 2	G 2	Rp ¼	107	150	5	23	77
[1] **1610.720**	2½	65				Rp 2½	G 2½	Rp ¼	113	180		22	98

Art. Nr.	GN	DN	☞	⬡		kg	
1610.240	½	15		6		0.326	
1610.320	¾	20		6		0.456	
1610.400	1	25		6		0.814	
1610.480	1¼	32		6		1.090	
1610.560	1½	40		6		1.359	
1610.640	2	50		6		2.220	
[1] **1610.720**	2½	65		6			

1 - Lieferbar ab Frühling 2011
- Livrable dès le printemps 2011
- Disponibile da primavera 2011

1611



Rückflussverhinderer BR1, PN 16
Abgänge mit Aussengewinde BR 1 nach EN ISO 228-1, ohne Verschraubung, Gewindeanschluss für Prüf- und Entleerventil mit Verschlusszapfen 5149 verschlossen, ohne Prüf- und Entleerventil, Gehäuse aus Rotguss, Sitz und Schliessfeder aus Chromnickelstahl, Rückflussverhinderer als Kunststoff-Strömungskörper aus PPSU, Dichtungen aus EPDM, für Wasser bis 120°C, Öffnungsdruck kleiner als 50 mbar, geprüft nach DIN EN 1213, Schallschutzgeprüft Armaturengeräuschgruppe 1.
Ersatz RV siehe 1628, Prüf- und Entleerventil siehe 7301.080
Verschraubungen auf Kunststoff-Systeme: 4700, 5550. Verschraubungen auf Chromnickelstahl-Systeme: 8350, 8355. Verschraubungen mit Gewindeanschlüssen: 8201, 8205, 8299, 8333, 8339, 8360. Es sind AFM 34 Dichtungen zu verwenden. Diese dürfen weder geölt noch gefettet werden. Die Artikel 1610/1611 lösen folgende Artikel ab: 1640, 1641, 1643, 1645, 1660, 1661, 1662, 1663, 1665, 1666

Soupape de retenue BR1, PN 16
Départs avec filetage extérieur BR 1 selon EN ISO 228-1, sans raccord, raccords filetés pour robinet d'essai et de vidange, obturés avec bouchon 5149, sans robinet d'essai et de vidange, corps en bronze, tige polie non montante, siège et ressort de fermeture en acier inoxydable, soupape de retenue en qualité de corps d'écoulement en matière synthétique PPSU, joints en EPDM, pour eau jusqu'à 120°C, pression d'ouverture inférieure à 50 mbar, testé selon DIN EN 1213, niveau sonore: classe 1. Soupape de retenue de remplacement voir 1628, robinet d'essai et de vidange voir 7301.080. Raccords pour systèmes tube synthétiques: 4700, 5550. Raccords pour systèmes en acier inox: 8350, 8355
Raccords avec filetages: 8201, 8205, 8299, 8333, 8339, 8360. N'utilisez que des joints AFM 34. Ceux-ci ne doivent pas être huilés ni graissés. Les articles 1610/1611 remplaces les articles suivant: 1640, 1641, 1643, 1645, 1660, 1661, 1662, 1663, 1665, 1666

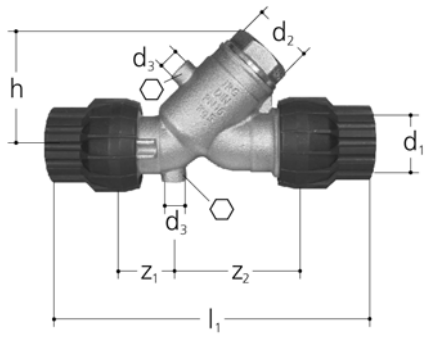
Dispositivo antiriflusso BR1, PN 16
Partenze con filettatura esterna BR 1 secondo EN ISO 228-1, senza raccordo a vite, Attacco filettato per valvola di ritegno e di scarico, con tappo di chiusura 5149 chiuso, senza valvola di ritegno e di scarico. Corpo in bronzo, sede e molla di chiusura in acciaio al nickel-cromo, dispositivo antiriflusso con corpo di flusso in plastica PPSU, guarnizioni in EPDM, per acqua fino a 120°C, pressione di apertura inferiore a 50 mbar, Omologato secondo DIN EN 1213, schermatura antiacustica collaudata per classe di silenziosità 1. Sostituzione dispositivo antiriflusso vedi 1628, valvola di ritegno e di scarico vedi 7301.080. Raccordi per sistemi in plastica: 4700, 5550. Raccordi per sistemi in acciaio inossidabile: 8350, 8355. Raccordi con collegamenti filettati: 8201, 8205, 8299, 8333, 8339, 8360. Si devono usare solamente guarnizioni AFM 34. Essi non devono essere lubrificati ne con olio ne con grasso. Gli articoli 1610/1611 sostituiscono gli articoli seguenti: 1640, 1641, 1643, 1645, 1660, 1661, 1662, 1663, 1665, 1666

Art. Nr.	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	h	l	l_3	l_4	l_5
1611.015	15	614.133	350896244	7613263008893	G ¾	G ½	Rp ¼	42	75	23.5	51.5	6
1611.020	20	614.134	350896245	7613263008886	G 1	G ¾	Rp ¼	50.5	87	24	63	7
1611.025	25	614.135	350896246	7613263008879	G 1¼	G 1	Rp ¼	60.5	99	24.4	74.6	8
1611.032	32	614.136	350896247	7613263008862	G 1½	G 1¼	Rp ¼	80	118	29.5	88.5	9
1611.040	40	614.137	350896248	7613263008855	G 1¾	G 1½	Rp ¼	90.5	130	30.5	99.5	10
1611.050	50	614.138	350896249	7613263008848	G 2⅜	G 2	Rp ¼	107	155	35.3	119.7	11
[1] **1611.065**	65	614.141			G 3	G 2½	Rp ¼	113	190	43	147	14.5

Art. Nr.	DN	☞	⬡		kg	
1611.015	15	614.133	6		0.311	
1611.020	20	614.134	6		0.460	
1611.025	25	614.135	6		0.749	
1611.032	32	614.136	6		0.983	
1611.040	40	614.137	6		1.257	
1611.050	50	614.138	6		2.011	
[1] **1611.065**	65	614.141	6			

1 - Lieferbar ab Frühling 2011
- Livrable dès printemps 2011
- Disponibile da primavera 2011

1612



Rückflussverhinderer MT, PN 10
mit Übergang auf JRG Sanipex MT,
Gewindeanschluss für Prüf- und Entleerventil mit Verschlusszapfen 5149 verschlossen, ohne Prüf- und Entleerventil,
Gehäuse aus Rotguss, Sitz und Schliessfeder aus Chromnickelstahl, Rückflussverhinderer als Kunststoff-Strömungskörper aus PPSU, Dichtungen aus EPDM,
Überwurfmutter aus Kunststoff,
für Wasser bis 90°C.
Öffnungsdruck kleiner als 50 mbar,
geprüft nach DIN EN 13959, Schallschutzgeprüft Armaturengeräuschgruppe 1.
Ersatz RV siehe 1628, Prüf- und Entleerventil siehe 7301.080

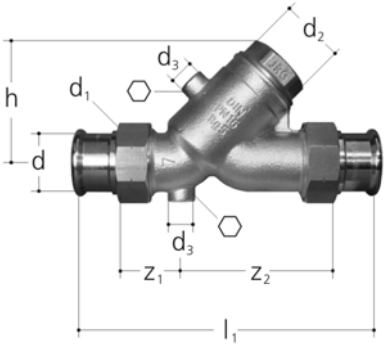
Soupape de retenue MT, PN 10
avec pièce intermédiaire sur JRG Sanipex MT,
raccords filetés pour robinet d'essai et de vidange, obturés avec bouchon 5149,
sans robinet d'essai et de vidange,
corps en bronze, siège et ressort de fermeture en acier inoxydable, soupape de retenue en qualité de corps d'écoulement en matière synthétique PPSU, joints en EPDM, écrou de serrage en matière synthétique,
pour eau jusqu'à 90°C.
Pression d'ouverture inférieure à 50 mbar,
testé selon DIN EN 13959, niveau sonore: classe 1.
Soupape de retenue de remplacement voir 1628, robinet d'essai et de vidange voir 7301.080

Dispositivo antiriflusso MT, PN 10
con collegamento JRG Sanipex MT,
attacco filettato per valvola di ritegno e di scarico, con tappo di chiusura 5149 chiuso,
senza valvola di ritegno e di scarico,
corpo in bronzo, sede e molla di chiusura in acciaio al nickel-cromo, dispositivo antiriflusso con corpo di flusso in plastica PPSU, guarnizioni in EPDM, dado per raccordi in plastica, per acqua fino a 90°C.
Pressione di apertura inferiore a 50 mbar,
omologato secondo DIN EN 13959, schermatura antiacustica collaudata per classe di silenziosità 1.
Sostituzione dispositivo antiriflusso vedi 1628, valvola di ritegno e di scarico vedi 7301.080

Art. Nr.	d	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	h	l_1	z_1	z_2	⬡
1612.016	16	12	381.871	350896268	7613263008657	16	G ½	Rp ¼	46.5	115	28	50	6
1612.020	20	15	381.872	350896269	7613263008640	20	G ½	Rp ¼	46.5	122	27	51	6
1612.026	26	20	381.873	350896270	7613263008633	26	G ¾	Rp ¼	55.5	148	27	63	6
1612.032	32	25	381.874	350896271	7613263008626	32	G 1	Rp ¼	67.5	178	28	75	6
1612.040	40	32	381.875	350896272	7613263008619	40	G 1¼	Rp ¼	80	218	37	92	6
1612.050	50	40	381.876	350896294	7613263008510	50	G 1½	Rp ¼	90.3	256	46	108	6
1612.063	63	50	381.877	350896295	7613263008503	63	G 2	Rp ¼	107	315	55	134	6

Art. Nr.	d	DN	☞	▱		kg	
1612.016	16	12	381.871	1		0.314	
1612.020	20	15	381.872	1		0.340	
1612.026	26	20	381.873	1		0.513	
1612.032	32	25	381.874	1		0.845	
1612.040	40	32	381.875	1		1.243	
1612.050	50	40	381.876	1		1.887	
1612.063	63	50	381.877	1		3.165	

1613



Rückflussverhinderer BR1 mit Verschraubungen
Übergänge mit Aussengewinde BR1 nach EN ISO 228-1,
mit Verschraubung auf Mapress, PN 16,
Gewindeanschluss für Prüf- und Entleerventil mit Verschlusszapfen 5149 verschlossen,
ohne Prüf- und Entleerventil,
Gehäuse aus Rotguss, Sitz und Schliessfeder aus Chromnickelstahl, Rückflussverhinderer als Kunststoff-Strömungskörper aus PPSU, Dichtungen aus EPDM,
für Wasser bis 90°C, Öffnungsdruck kleiner als 50 mbar.
Ersatz RV siehe 1628, Prüf- und Entleerventil siehe 7301.080
Es sind die mitgelieferten AFM 34 Dichtungen zu verwenden.
Diese dürfen weder geölt noch gefettet werden.

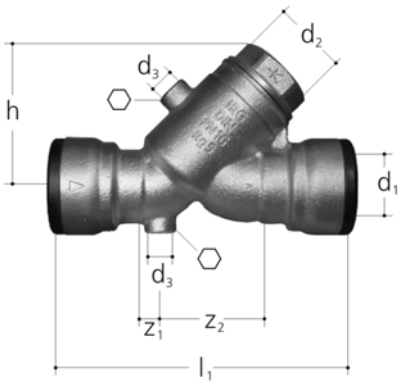
Soupape de retenue, BR1 avec raccords
Pièces intermédiaires avec filetages extérieur BR1 selon EN ISO 228-1,
avec raccord sur Mapress, PN 16,
raccords filetés pour robinet d'essai et de vidange, obturés avec bouchon 5149,
sans robinet d'essai et de vidange,
corps en bronze, siège et ressort de fermeture en acier inoxydable, soupape de retenue en qualité de corps d'écoulement en matière synthétique PPSU, joints en EPDM,
pour eau jusqu'à 90°C, pression d'ouverture inférieure à 50 mbar.
Soupape de retenue de remplacement voir 1628, robinet d'essai et de vidange voir 7301.080
Utilisez les joints AFM 34 livrés en annexe. Ceux-ci ne doivent pas être huilés ni graissés.

Dispositivo antiriflusso BR1 con raccordo
Collegamento con filettatura esterna BR1 secondo EN ISO 228-1,
con raccordo a vite su Mapress, PN 16,
attacco filettato per valvola di ritegno e di scarico, con tappo di chiusura 5149 chiuso,
senza valvola di ritegno e di scarico,
Corpo in bronzo, sede e molla di chiusura in acciaio al nickel-cromo, dispositivo antiriflusso con corpo di flusso in plastica PPSU, guarnizioni in EPDM
per acqua fino a 90°C, pressione di apertura inferiore a 50 mbar.
Sostituzione dispositivo antiriflusso vedi 1628, valvola di ritegno e di scarico vedi 7301.080
Devono essere usati le guarnizioni AFM 34 forniti. Essi non devono essere lubrificati ne con olio ne con grasso.

Art. Nr.	d	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	h	l_1	z_1	z_2	⬡
1613.015	15	12		350896250	7613263008831	G ¾	G ½	Rp ¼	46.5	131	34.5	62.5	6
1613.018	18	15		350896251	7613263008824	G ¾	G ½	Rp ¼	46.5	131	34.5	62.5	6
1613.022	22	20		350896252	7613263008817	G 1	G ¾	Rp ¼	55.5	149	35	74	6
1613.028	28	25		350896253	7613263008800	G 1¼	G 1	Rp ¼	67.5	165	37.4	87.6	6
1613.035	35	32		350896254	7613263008794	G 1½	G 1¼	Rp ¼	80	184	42.5	101.5	6
1613.042	42	40		350896255	7613263008787	G 1¾	G 1½	Rp ¼	90.5	208	43.5	112.5	6
1613.054	54	50		350896256	7613263008770	G 2⅜	G 2	Rp ¼	107	239	50.3	134.7	6

Art. Nr.	d	DN	☞		kg	
1613.015	15	12			0.467	
1613.018	18	15			0.471	
1613.022	22	20			0.668	
1613.028	28	25			1.083	
1613.035	35	32			1.411	
1613.042	42	40			1.789	
1613.054	54	50			2.911	

1615



Rückflussverhinderer, Stecksystem
mit Steckverbindung für Chromnickelstahlrohre (DVGW W541) und Kupferrohre (DIN EN 1057), PN 10
Gewindeanschluss für Prüf- und Entleerventil mit Verschlusszapfen 5149 verschlossen, ohne Prüf- und Entleerventil, Gehäuse aus Rotguss, Sitz und Schliessfeder aus Chromnickelstahl, Rückflussverhinderer als Kunststoff-Strömungskörper aus PPSU, Dichtungen aus EPDM, für Wasser bis 90°C, Öffnungsdruck kleiner als 50 mbar, geprüft nach DIN EN 13959, Schallschutzgeprüft Armaturengeräuschgruppe 1.
Ersatz RV siehe 1628, Prüf- und Entleerventil siehe 7301.080

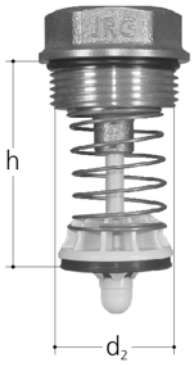
Soupape de retenue, système à emboîter
avec assemblage à emboîter pour tubes en acier inoxydable (DVGW W541) et tubes de cuivre (DIN EN 1057), PN 10
raccords filetés pour robinet d'essai et de vidange, obturés avec bouchon 5149, sans robinet d'essai et de vidange, corps en bronze, siège et ressort de fermeture en acier inoxydable, soupape de retenue en qualité de corps d'écoulement en matière synthétique PPSU, joints en EPDM, pour eau jusqu'à 90°C, pression d'ouverture inférieure à 50 mbar, testé selon DIN EN 13959, niveau sonore: classe 1. Soupape de retenue de remplacement voir 1628, robinet d'essai et de vidange voir 7301.080

Dispositivo antiriflusso, sistema ad innesto
con raccordo ad innesto per tubi in acciaio al nickel-cromo (DVGW W541) e tubi in rame (DIN EN 1057), PN 10
con dispositivo antiriflusso esente da punti di ristagno ed esente da manutenzione, attacco filettato per valvola di ritegno e di scarico, con tappo di chiusura 5149 chiuso, senza valvola di ritegno e di scarico, corpo in bronzo, sede e molla di chiusura in acciaio al nickel-cromo, dispositivo antiriflusso con corpo di flusso in plastica PPSU, guarnizioni in EPDM, per acqua fino a 90°C, pressione di apertura inferiore a 50 mbar, omologato secondo DIN EN 13959, schermatura antiacustica collaudata per classe di silenziosità 1. Sostituzione dispositivo antiriflusso vedi 1628, valvola di ritegno e di scarico vedi 7301.080

Art. Nr.	d	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	h	l_1	z_1	z_2	⬡
1615.015	15	12	614.842	351060404	7613263005588	15	G ½	Rp ¼	46.5	81.5	8	26	6
1615.018	18	15	614.843	351060414	7613263005557	18	G ½	Rp ¼	46.5	97.5	7.5	30.5	6
1615.022	22	20	614.844	351060424	7613263005526	22	G ¾	Rp ¼	55.5	102.5	6.5	34.5	6
1615.028	28	25	614.845	351060434	7613263005496	28	G 1	Rp ¼	67.5	136	9	44	6
1615.035	35	32	614.846	351060444	7613263005465	35	G 1¼	Rp ¼	80	163.5	11	57	6
1615.042	42	40	614.847	351060454	7613263005427	42	G 1½	Rp ¼	90.5	191	11	62	6
1615.054	54	50	614.848	351060464	7613263005397	54	G 2	Rp ¼	107	231	13.5	78.5	6

Art. Nr.	d	DN	☞		kg	
1615.015	15	12	614.842		0.313	
1615.018	18	15	614.843		0.360	
1615.022	22	20	614.844		0.474	
1615.028	28	25	614.845		0.835	
1615.035	35	32	614.846		1.203	
1615.042	42	40	614.847		1.655	
1615.054	54	50	614.848		2.675	

1628



Oberteil zu Rückflussverhinderer
aus Rotguss, Schliessfeder aus Chromnickelstahl, Rückflussverhinderer als Kunststoff-Strömungskörper aus PPSU, Dichtungen aus EPDM, für Wasser bis 120°C, Öffnungsdruck kleiner als 50 mbar,
geprüft nach DIN EN 13959, schallschutzgeprüft (bis DN 32). Armaturengeräuschgruppe 1.
Passend zu: 1610, 1611, 1612, 1613,1615, 1620, 1621

Chapeau pour soupapes de retenue
en bronze, ressort de fermeture en acier inoxydable, soupape de retenue en tant que corps d'écoulement en matière synthétique PPSU, joints en EPDM,
pour eau jusqu'à 120°C, pression d'ouverture inférieure à 50 mbar,
testé selon DIN EN 13959, testé en matière de protection contre le bruit (jusqu'à DN 32) classe de niveau sonore 1.
S'adapte à: 1610, 1611, 1612, 1613,1615, 1620, 1621

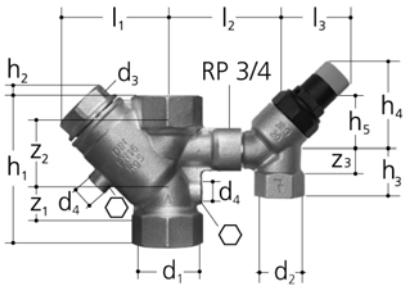
Parte superiore per valvola di ritegno
in bronzo, molla di chiusura in acciaio al nickel-cromo, dispositivo antiriflusso con corpo di flusso in plastica PPSU, guarnizioni in EPDM
per acqua fino a 120°C, pressione di apertura inferiore a 50 mbar
collaudato secondo DIN EN 13959, collaudato contro i rumori (fino a DN 32),
classe di rumorosità rubinetteria 1.
Adatta per: 1610, 1611, 1612, 1613,1615, 1620, 1621

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_2	h/DIN $_{3502}$		
[1] **1628.240**	½	15		350894008	7613263011206	G ½	35		
[1] **1628.320**	¾	20		350894108	7613263011091	G ¾	43		
[1] **1628.400**	1	25		350894208	7613263011046	G 1	52		
[1] **1628.480**	1¼	32		350894308	7613263010926	G 1¼	63		
[1] **1628.560**	1½	40		350894408	7613263010803	G 1½	72		
[1] **1628.640**	2	50		350894508	7613263010711	G 2	89		
[1,2] **1628.720**	2½	65				G 2½	90		

1 - Bitte beachten Sie unsere Ersatzteilpreisliste
- Veuillez voir notre liste de prix pour pièces de rechange
- Vogliate osservare il nostro listino prezzi per i pezzi di ricambio

2 - Lieferbar ab Frühling 2011
- Livrable dès printemps 2011
- Disponibile da primavera 2011

1630



Sicherheitsgarnitur
für Wassererwärmer geschlossene Bauart, mit Innengewinde, PN10,
Gewindeanschluss für Prüf- und Entleerventil, mit Verschlusszapfen 5149 verschlossen, ohne Prüf- und Entleerventil,
bestehend aus Rückflussverhinderer mit Muffenanschluss und Sicherheitsventil 1025.320.
Gehäuse aus Rotguss, RV-/SV-Sitz und Schliessfeder aus Chromnickelstahl,
Rückflussverhinderer als Kunststoff-Strömungskörper aus PPSU, Dichtungen aus EPDM für Wasser bis 90°C, Ansprechdruck Sicherheitsventil 6 bar, Geprüft nach DIN EN 13959
Tropfwasserstutzen zu 1025 siehe 8223.320,
Einsatz RV siehe 1628, Oberteil zu 1025 siehe 1045.320, Prüf- und Entleerventil siehe 7301.080

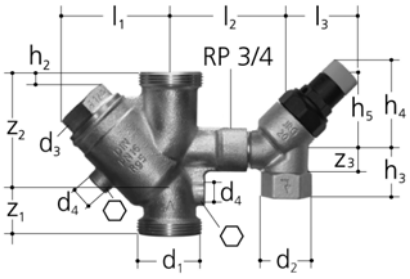
Groupe de sûreté
pour chauffe-eau de construction fermée, avec filetage intérieur, PN10,
raccordement fileté pour robinet d'essai et de vidange, obturés avec bouchon 5149, sans robinet d'essai et de vidange,
se composant d'une soupape de retenue avec raccordement par manchon et robinet de sûreté 1025.320.
Corps en bronze, ressort du siège et de fermeture pour SR/SS en acier inoxydable, soupape de retenue en qualité de corps d'écoulement en matière synthétique PPSU, joints en EPDM,
pour eau jusqu'à 90°C, pression de réponse de la soupape de sûreté 6 bar, testé selon DIN EN 13959,
tube d'égouttage pour 1025 voir 8223.320,
partie mécanique intérieure de la soupape de retenue voir 1628, chapeau pour 1025 voir 1045.320, robinet d'essai et de vidange voir 7301.080

Gruppo di sicurezza
per bollitore modello chiuso con filettatura interna, PN10,
attacco filettato per valvola di ritegno e di scarico, con tappo di chiusura 5149 chiuso, senza valvola di ritegno e di scarico,
composto da dispositivo antiriflusso, con raccordo a bicchiere e valvola di sicurezza 1025.320.
Corpo in bronzo, sede dispositivo antiriflusso/valvola di sicurezza e molla di chiusura in acciaio al nickel-cromo, dispositivo antiriflusso con corpo di flusso in plastica PPSU, guarnizioni in EPDM,
per acqua fino a 90°C, pressione d'intervento valvola di sicurezza 6 bar, omologato secondo DIN EN 13959, manicotto di scarico per 1025 vedi 8223.320,
impiego dispositivo antiriflusso vedi 1628, parte superiore per 1025 vedi 1045.320, valvola di ritegno e di scarico vedi 7301.080

Art. Nr.	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	h_1	h_2	h_3	h_4
1630.320	20		351061207	7613263004932	Rp ¾	Rp ¾	G ¾	Rp ¼	75	7.5	32	62
1630.400	25		351061217	7613263004895	Rp 1	Rp ¾	G 1	Rp ¼	90	10	32	62
1630.480	32		351061227	7613263004857	Rp 1¼	Rp ¾	G 1¼	Rp ¼	110	8.5	32	62

Art. Nr.	DN	☞	l_1	l_2	l_3	z_1	z_2	z_3	⬡		kg	
1630.320	20		55.5	76.5	48	12	33	17	6		1.090	
1630.400	25		67.5	81.5	48	14.5	39.5	17	6		1.488	
1630.480	32		80	86.5	48	18.5	51.5	17	6		1.828	

1631



Sicherheitsgarnitur BR1
für Wassererwärmer geschlossene Bauart, Übergang mit Aussengewinde BR1 nach EN ISO 228-1 ohne Verschraubung, PN10, Gewindeanschluss für Prüf- und Entleerventil, mit Verschlusszapfen 5149 verschlossen, ohne Prüf- und Entleerventil, bestehend aus Rückflussverhinderer mit Muffenanschluss und Sicherheitsventil 1025.320.
Gehäuse aus Rotguss, RV-/SV-Sitz und Schliessfeder aus Chromnickelstahl, Rückflussverhinderer als Kunststoff-Strömungskörper aus PPSU, Dichtungen aus EPDM für Wasser bis 90°C, geprüft nach DIN EN 13959, Ansprechdruck Sicherheitsventil 6 bar, Tropfwasserstutzen zu 1025 siehe 8223.320, Einsatz RV siehe 1628, Oberteil zu 1025 siehe 1045.320, Prüf- und Entleerventil siehe 7301.080
Verschraubungen auf Kunststoff-Systeme: 4700, 5550
Verschraubungen auf Chromnickelstahl-Systeme: 8350, 8355
Verschraubungen mit Gewindeanschlüssen: 8201, 8205, 8299, 8333, 8339, 8360
Für den direkten Anschluss auf das Batterieventil Art. Nr. 8360 verwenden.
Es sind AFM 34 Dichtungen zu verwenden. Diese dürfen weder geölt noch gefettet werden.

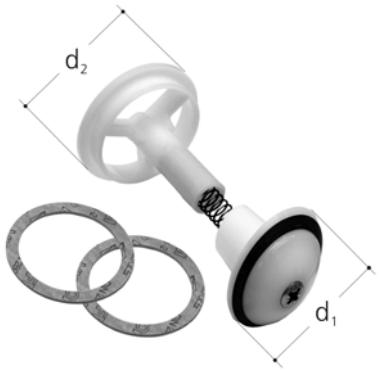
Groupe de sûreté BR1
pour chauffe-eau de construction fermée, pièce intermédiaire avec filetage extérieur, BR1 selon EN ISO 228-1 sans raccord, PN10, raccordement fileté pour robinet d'essai et de purge, obturés avec bouchon 5149, sans robinet d'essai et de purge, se composant d'une soupape de retenue avec raccordement par manchon et robinet de sûreté 1025.320.
Corps en bronze, ressort du siège et de fermeture pour la SR/SS en acier inoxydable, soupape de retenue en qualité de corps d'écoulement en matière synthétique PPSU, joints en EPDM pour eau jusqu'à 90°C, testé selon DIN EN 13959, pression de réponse de la soupape de sûreté 6 bar, protection contre l'eau d'égouttage pour 1025 voir 8223.320, partie mécanique intérieure de la soupape de retenue voir 1628, chapeau pour 1025 voir 1045.320, robinet d'essai et de purge voir 7301.080
Raccords pour systèmes tube synthétiques: 4700, 5550
Raccords pour systèmes en acier inox: 8350, 8355
Raccords avec filetages: 8201, 8205, 8299, 8333, 8339, 8360
Pour le raccordement direct sur le robinet de distribution Art. Nr. 8360.
N'utilisez que des joints AFM 34. Ceux-ci ne doivent pas être huilés ni graissés.

Gruppo di sicurezza BR1
per bollitore modello chiuso, riduzione con filettatura esterna, BR1 secondo EN ISO 228-1, senza raccordo a vite, PN10, attacco filettato per valvola di ritegno e di scarico, con tappo di chiusura 5149 chiuso, senza valvola di ritegno e di scarico, composto da dispositivo antiriflusso, con raccordo a bicchiere e valvola di sicurezza 1025.320.
Corpo in bronzo, sede dispositivo antiriflusso/valvola di sicurezza e molla di chiusura in acciaio al nickel-cromo, dispositivo antiriflusso con corpo di flusso in plastica PPSU, guarnizioni in EPDM, per acqua fino a 90°C, collaudato secondo DIN EN 13959, pressione d'intervento valvola di sicurezza 6 bar, manicotto di scarico per 1025 vedi 8223.320, impiego dispositivo antiriflusso vedi 1628, parte superiore per 1025 vedi 1045.320, valvola di ritegno e di scarico vedi 7301.080
Raccordi per sistemi in plastica: 4700, 5550
Raccordi per sistemi in acciaio inossidabile: 8350, 8355
Raccordi con collegamenti filettati: 8201, 8205, 8299, 8333, 8339, 8360
Da utilizzare quale attacco diretto al rubinetto di batteria art. no. 8360
Si devono usare solamente guarnizioni AFM 34. Essi non devono essere lubrificati ne con olio ne con grasso.

Art. Nr.	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	h_2	h_3	h_4	h_5
1631.020	20	612.184	351061107	7613263005052	G 1	Rp ¾	G ¾	Rp ¼	7	32	62	37
1631.025	25	612.185	351061117	7613263005014	G 1¼	Rp ¾	G 1	Rp ¼	7	32	62	48.5
1631.032	32	612.186	351061127	7613263004970	G 1½	Rp ¾	G 1¼	Rp ¼	8.5	32	82	56.5

Art. Nr.	DN	☞	l_1	l_2	l_3	z_1	z_2	z_3	O	⬡		kg	
1631.020	20	612.184	55.5	76.5	48	24	63	17	09 294 21	6		1.092	
1631.025	25	612.185	67.5	81.5	48	24.5	74.6	17	09 294 04	6		1.420	
1631.032	32	612.186	80	86.5	48	29.5	88.5	17	09 294 05	6		1.717	

1648



Ersatzteilset zu Rückschlagventil bis 2007
aus Kunststoff
bestehend aus: Kegel komplett, Kegelführung, Feder und zwei Dichtungen*
passend zu: 1640, 1641, 1643, 1645, 1660, 1661, 1662, 1663, 1665, 1666

* AFM 34 Dichtungen dürfen weder geölt noch gefettet werden

Pièces de rechange pour soupape de retenue jusqu'à 2007
en matière synthétique
se composant de: cône complète, guide de cône, ressort de compression et deux joints plat*
s'adapte à: 1640, 1641, 1643, 1645, 1660, 1661, 1662, 1663, 1665, 1666

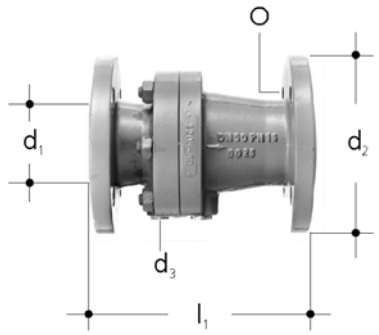
* Les joints AFM 34 ne doivent pas être huilés ni graissés

Set di pezzi di ricambio per valvola di ritegno fino 2007
in materia sintetica
composto di, cono completo, guida, molla s due guarnizioni*
adatto a: 1640, 1641, 1643, 1645, 1660, 1661, 1662, 1663, 1665, 1666

* Guarnizioni AFM 34 non devono essere lubrificate né con olio né con grasso

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2		
1648.240	½	15		350808610	7613263013446	20	25		
1648.320	¾	20		350808710	7613263013439	27.5	33		
1648.400	1	25		350808810	7613263032607	33.5	42		
1648.480	1¼	32		350808910	7613263013415	43	53.5		
1648.560	1½	40		350809010	7613263013408	48.5	59.5		
1648.640	2	50		350809110	7613263013392	59	73.5		
1648.720	2½	65		350809210	7613263013385	79.5	91		

1650



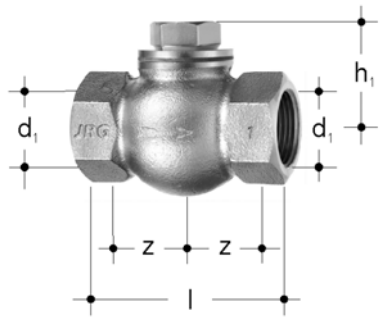
Rückschlagventil, PN 16
aus Grauguss, kunststoffbeschichtet, mit Flanschen nach SN EN 1092-2 gebohrt,
Kegel aus Rotguss, Lippendichtung aus NBR, Prüf- und Entleerstopfen.
Für Wasser bis 90°C,
für Druckluft und andere Medien bis 70°C

Soupape de retenue, PN 16
en fonte grise, plastifiée avec bride percée SN EN 1092-2,
cône en bronze, joint en NBR, avec bouchon de contrôle et de vidange
Pour l'eau jusqu'à 90°C,
pour l'air comprimé et autres fluides jusqu'à 70°C

Valvola di ritenuta, PN 16
in ghisa, rivestita in materia sintetica, con flange forate SN EN 1092-2,
cono di chiusura in bronzo, guarnizione a linguetta in NBR,
tappi di controllo e di scarico.
Per acqua fino a 90°C,
aria compressa e altri fluidi fino a 70°C

Art. Nr.	DN	☞	Code	EAN	d_2	d_3	l_1	○		kg	
1650.040	40	714.215	355635557	7613263022479	150	G ¼	180	4		9.000	
1650.050	50	714.216	355635558	7613263022462	165	G ¼	200	4		11.000	
1650.065	65	714.217	355635559	7613263022455	185	G ½	240	4		16.500	
1650.080	80	714.218	355635560	7613263022448	200	G ½	260	8		20.500	
1650.100	100	714.221	355635561	7613263022431	220	G ½	300	8		28.500	
1650.125	125	714.222	355635562	7613263035035	250	G ¾	350	8		41.000	
1650.150	150	714.223	355635563	7613263022424	285	G ¾	400	8		60.000	

1672



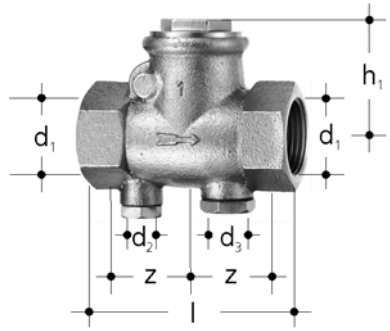
Rückschlagventil, PN 16
aus Rotguss, beidseitig Innengewinde, fester Sitz, Kegel metallisch dichtend,
für Wasser, Öl und Dampf bis 200°C.
Als Rückschlagventil für Trinkwasserinstallationen nach SVGW W3/TPW 126 keine Zulassung

Soupape de retenue, PN 16
en bronze, filetage intérieur des deux côtés, siège fixe, clapet à joint métallique,
pour l'eau, l'huile, et la vapeur jusqu'à 200°C.
Selon complément 1, W3/TPW 126 protection contre les retours d'eau pas d'admission par la SSIGE

Valvola di ritenuta, PN 16
in bronzo, filettatura interna da ambedue le parti, sede fissa, cono con chiusura metallica,
per acqua, olio e vapore fino a 200°C.
Come valvola di ritenuta per installazioni di acqua potabile secondo SSIGA W3/TPW 126 no ammessa

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	h_1	l	z		kg	
1672.240	½	15		350275006	7613263019035	Rp ½	39	60	20		0.330	
1672.320	¾	20		350275103	7613263019011	Rp ¾	40	72	24		0.530	
1672.400	1	25		350275106	7613263018991	Rp 1	45	90	28		0.850	
1672.480	1¼	32		350275203	7613263018977	Rp 1¼	50	100	34		1.300	

1682



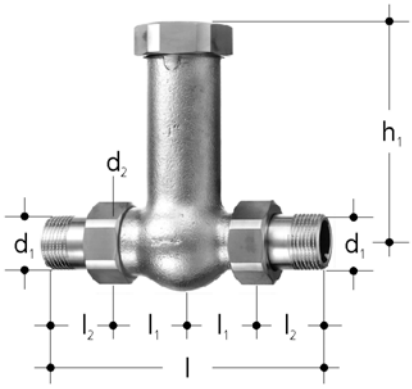
Rückschlagklappe, PN 16
aus Rotguss, beidseitig Innengewinde, Klappe mit Dichtung aus EPDM,
mit Prüf- und Entleerstutzen,
für Wasser bis 90°C, dicht ab 100 mbar Gegendruck

Clapet de retenue, PN 16
en bronze, filetage intérieur des deux côtés, avec joint EPDM,
avec bouchons de contrôle et de vidange, convient à l'eau, à l'huile, à l'essence,
à l'air et au gaz jusqu'à 90°C, étanche à partir de 100 mbar de contre-pression

Clappa di ritenuta, PN 16
in bronzo, filettatura interna da ambedue le parti, clappa con guarnizione in EPDM,
con tappi di controllo e di scarico, per acqua fino alla temperatura di 90°C,
tenuta stagna oltre 100 mbar di contropressione

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	h_1	l	z	kg	
1682.240	½	15	614.553	350850001	7613263012876	Rp ½	Rp ¼	Rp ⅜	40	65	19.5	0.370	
1682.320	¾	20	614.554	350850002	7613263012869	Rp ¾	Rp ¼	Rp ⅜	47	75	23	0.520	
1682.400	1	25	614.555	350850003	7613263012852	Rp 1	Rp ¼	Rp ⅜	50	90	28	0.700	
1682.480	1¼	32	614.556	350850004	7613263012845	Rp 1¼	Rp ¼	Rp ⅜	58	105	33.5	1.020	
1682.560	1½	40	614.557	350850005	7613263012838	Rp 1½	Rp ¼	Rp ⅜	65	120	41	1.460	
1682.640	2	50	614.558	350850006	7613263012821	Rp 2	Rp ¼	Rp ⅜	78	140	46	2.050	

1684



Rückschlagklappe
für Schwerkraftzirkulation, PN10
Anschlüsse mit Aussengewinde BR1 nach EN ISO 228-1, mit Verschraubungen aus Messing*, Gehäuse aus Rotguss, Schraubsitz aus Bronze, hochhängende Klappe mit REBU-Dichtung, für Wasser bis 90°C
Eisenrohrverschraubung siehe 8201, Einbau nur in horizontale Leitungen

* AFM 34 Dichtungen dürfen weder geölt noch gefettet werden

Clapets de retenue
pour circulation d'eau par gravitation, PN 10
raccordement avec filetage extérieur, BR1 selon EN ISO 228-1, avec raccords en laiton*, corps en bronze, siège interchangeable en bronze, clapet à suspension haute avec joint REBU, pour l'eau jusqu'à 90°C
Raccords pour tube en fer voir 8201, ne se prête qu'a la circulation horizontale

* Les joints AFM 34 ne doivent pas être huilés ni graissés

Clappa di ritenuta
Per circolazione a gravità. PN 10
Attacchi con filetto esterno BR1 secondo EN ISO 228-1, con raccordi in ottone*
Corpo in bronzo, sede intercambiabile in bronzo, clappa sospesa con guarnizione REBU, per acqua fino 90°C
Raccordo per tubo di ferro vedi 8201, solo per flusso orizzontale

* Le guarnizioni AFM 34 non devono essere nè oleate nè ingrassate

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	h_1	l	l_1	l_2	kg	
1684.240	½	15		350275401	7613263018922	R ½	G ¾	85	120	30	30	0.500	
1684.320	¾	20		350275404	7613263018915	R ¾	G 1	105	150	40	35	1.000	
1684.400	1	25		350275501	7613263018908	R 1	G 1¼	130	175	47.5	40	1.810	

1800

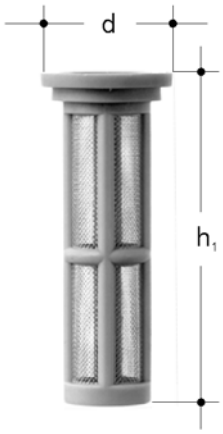
Filter, PN 16
aus Messing, verchromt, Eingang lose Mutter, Ausgang Aussengewinde,
grossflächiger Filtereinsatz mit nichtrostendem Stahlgewebe,
lichte Maschenweite 335 µm,
für Wasser bis 90°C.
Ersatz-Filtereinsatz siehe 1801.000

Filtre, PN 16
en laiton, chromé, écrou mobile à l'entrée, filetage extérieur à la sortie, tube filtre à grande surface en treillis en acier inoxydable, distance entre les mailles 335 µm,
pour l'eau jusqu'à 90°C.
Elément filtrant de rechange no. 1801.000

Filtro, PN 16
in ottone, cromato, entrata con dado libero, partenza con filettatura esterna, elemento filtrante a grande superficie in rete d'acciaio inossidabile,
larghezza delle maglie 335 µm,
per acqua fino a 90°C.
Pezzo ricambio del filtro no. 1801.000

Art. Nr.	GN	DN		Code	EAN	d_1	h	µm		kg	
1800.320	¾	20		350493201	7613263017635	G ¾	66	335		0.090	

1801



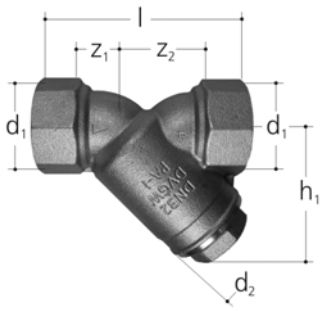
Filtereinsatz
für 1800, lichte Maschenweite 335 µm

Elément filtrant
pour 1800, distance entre les mailles 335 µm

Elemento filtrante
per 1800, larghezza delle maglie 335 µm

Art. Nr.			Code	EAN	d	h_1	µm		kg	
1801.000			350565901	7613263017475	23.8	60	335		0.005	

1810



Schrägfilter, PN 16
aus Rotguss, beidseitig Innengewinde, grossflächiger Filtereinsatz aus nichtrostendem Stahlgewebe, für Wasser, Luft, Öl, usw. bis 100°C.

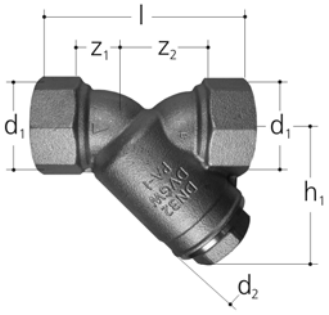
Filtre oblique, PN 16
en bronze, filetage intérieur, tube filtre en treillis en acier inoxydable, pour l'eau, l'air, l'huile, etc. jusqu'à 100°C.

Filtro inclinato, PN 16
in bronzo, filettatura interna da ambedue le parti, elemento filtrante a grande superficie in rete d'acciaio inossidabile, per acqua, aria, olio, ecc. fino a 100°C.

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	h_1	l	z_1	z_2	µm
1810.160	3/8	10	616.112	350872101	7613263012012	Rp 3/8	G 3/8	40	60	10	30	560
1810.240	½	15	616.113	350870901	7613263012173	Rp ½	G ½	45	65	10	27	560
1810.320	¾	20	616.114	350871001	7613263012159	Rp ¾	G ¾	53	75	12	33	560
1810.400	1	25	616.115	350871101	7613263012135	Rp 1	G 1	64	90	14.5	39.5	560
1810.480	1¼	32	616.116	350871201	7613263012111	Rp 1¼	G 1¼	77	110	18.5	51.5	800
1810.560	1½	40	616.117	350871301	7613263012098	Rp 1½	G 1½	89	120	19.5	60.5	800
1810.640	2	50	616.118	350871401	7613263012074	Rp 2	G 2	110.5	150	23	77	800
1810.720	2½	65	616.121	350871501	7613263012050	Rp 2½	G 2½	122	180	22	98	800
1810.800	3	80	616.122	350871601	7613263012036	Rp 3	G 3	136	210	27	117	800

Art. Nr.	GN	DN	☞		kg	
1810.160	3/8	10	616.112		0.200	
1810.240	½	15	616.113		0.225	
1810.320	¾	20	616.114		0.360	
1810.400	1	25	616.115		0.600	
1810.480	1¼	32	616.116		0.950	
1810.560	1½	40	616.117		1.290	
1810.640	2	50	616.118		2.140	
1810.720	2½	65	616.121		3.480	
1810.800	3	80	616.122		5.430	

1812



Schrägfilter, PN 16
aus Rotguss, beidseitig Innengewinde, grossflächiger Filtereinsatz aus nichtrostendem Stahlgewebe, für Wasser, Luft, Öl, usw. bis 100°C.

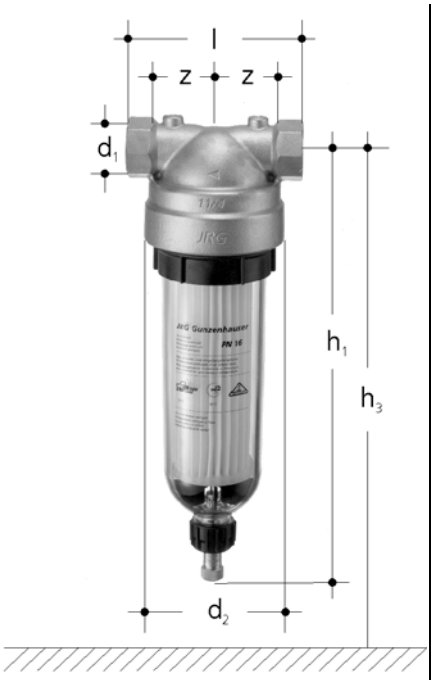
Filtre oblique, PN 16
en bronze, filetage intérieur, tube filtre en treillis en acier inoxydable, pour l'eau, l'air, l'huile, etc. jusqu'à 100°C.

Filtro inclinato, PN 16
in bronzo, filettatura interna da ambedue le parti, elemento filtrante a grande superficie in rete d'acciaio inossidabile, per acqua, aria, olio, ecc. fino a 100°C.

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	h_1	l	z_1	z_2	µm
1812.160	3/8	10	616.132	350872102	7613263012005	Rp 3/8	G 3/8	40	60	10	30	250
1812.240	½	15	616.133	350870902	7613263012166	Rp ½	G ½	45	65	10	27	250
1812.320	¾	20	616.134	350871002	7613263012142	Rp ¾	G ¾	53	75	12	33	250
1812.400	1	25	616.135	350871102	7613263012128	Rp 1	G 1	64	90	14.5	39.5	250
1812.480	1¼	32	616.136	350871202	7613263012104	Rp 1¼	G 1¼	77	110	18.5	51.5	250
1812.560	1½	40	616.137	350871302	7613263012081	Rp 1½	G 1½	89	120	19.5	60.5	250
1812.640	2	50	616.138	350871402	7613263012067	Rp 2	G 2	110.5	150	23	77	250
1812.720	2½	65	616.141	350871502	7613263012043	Rp 2½	G 2½	122	180	22	98	560
1812.800	3	80	616.142	350871602	7613263012029	Rp 3	G 3	136	210	27	117	560

Art. Nr.	GN	DN	☞		kg	
1812.160	3/8	10	616.132		0.200	
1812.240	½	15	616.133		0.225	
1812.320	¾	20	616.134		0.360	
1812.400	1	25	616.135		0.600	
1812.480	1¼	32	616.136		0.950	
1812.560	1½	40	616.137		1.290	
1812.640	2	50	616.138		2.140	
1812.720	2½	65	616.141		3.480	
1812.800	3	80	616.142		5.430	

1830



Feinfilter
mit Innengewinde, PN16
Gewindeanschluss für Be- und Entlüftung und Manometerventil mit Verschlusszapfen verschlossen, Gehäuse aus Rotguss, Klarsichtfilterbecher aus Kunststoff mit Entleerventil, Feinfiltereinsatz 100 µm, Gewindering und Schlüssel,
für Wasser bis max. 30°C.
Verschlusszapfen siehe 5149.080, Filterbecher 1848/1849, Filtereinsatz 1838/1839, Feinfilterschlüssel 8127.000,
Klarsicht-Filterbecher sind vor UV-Strahlen und aggressiver Umgebung/Einflüssen zu schützen.
Der Filtereinsatz ist periodisch, mindestens zweimal jährlich, zu ersetzen.
Einbau nur in horizontale Leitungen

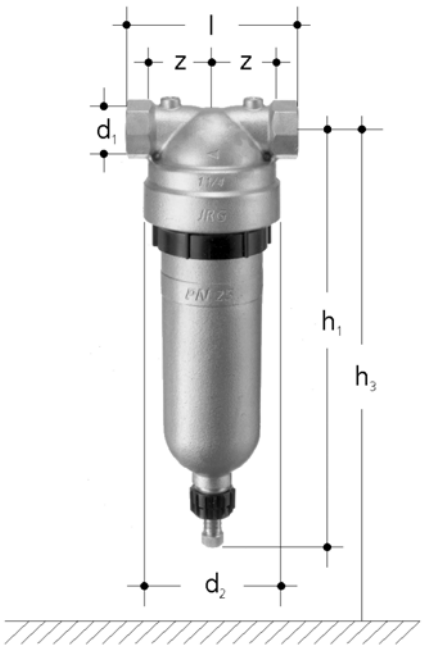
Filtre fin
avec filetage intérieur, PN16
raccord filetés pour purger et manomètre obturés avec bouchon corps en bronze, cuve transparente en matière plastique avec robinet de vidange,
cartouche filtrante 100 µm, bague filetée et clé, pour l'eau jusqu'à max. 30°C.
bouchon voir 5149.080, cuve 1848/1849, cartouche filtrante 1838/1839,
clé pour filtre 8127.000,
les cuves transparentes doivent être protégées des rayonnements ultraviolet et entourage agressif!
La cartouche filtrante doit être remplacée périodiquement, mais au minimum deux fois par année. Montage uniquement à l'horizontale.

Filtro micrometrico
con filettatura interna, PN16
Raccordo filettato per aerazione e sfiato e valvola manometrica chiusa con tappo di chiusura, corpo in bronzo, contenitore del filtro trasparente in plastica con valvola di scarico, cartuccia filtro micrometrico 100 µm, ghiera filettata e chiave,
per acqua fino a max. 30°C.
Tappo di chiusura vedi 5149.080, contenitore filtro 1848/1849,
cartuccia filtrante 1838/1839, chiave filtro micrometrico 8127.000,
i contenitori filtro trasparente devono essere protetti dai raggi UV e da un ambiente/influssi aggressivi
La cartuccia filtrante deve essere sostituita periodicamente, almeno due volte all'anno.
Montaggio solo in tubazioni orizzontali

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	h_1	h_3	l	z	µm
1830.400	1	25	617.135	350690001	7613263016621	Rp 1	122	370	430	130	48	100
1830.480	1¼	32	617.136	350690002	7613263016614	Rp 1¼	122	372	432	150	56	100
1830.560	1½	40	617.137	350690003	7613263016607	Rp 1½	122	374	434	150	56	100
1830.640	2	50	617.138	350690004	7613263016591	Rp 2	122	380	440	160	56	100

Art. Nr.	GN	DN	☞		kg	
1830.400	1	25	617.135		2.670	
1830.480	1¼	32	617.136		2.840	
1830.560	1½	40	617.137		3.020	
1830.640	2	50	617.138		3.360	

1836



Feinfilter
mit Innengewinde, PN25
Gewindeanschluss für Be- und Entlüftung und Manometerventil mit Verschlusszapfen verschlossen, Gehäuse aus Rotguss, Filterbecher aus Rotguss mit Entleerventil, Feinfiltereinsatz 100 µm, Gewindering und Schlüssel,
für Wasser mit Filtereinsatz 1838 bis max. 30°C,
für Wasser mit Filtereinsatz 1839 bis max. 70°C.
Verschlusszapfen siehe 5149.080, Filterbecher 1848/1849, Filtereinsatz 1838/1839, Feinfilterschlüssel 8127.000,
Der Filtereinsatz ist periodisch, mindestens zweimal jährlich, zu ersetzen,
Einbau nur in horizontale Leitungen

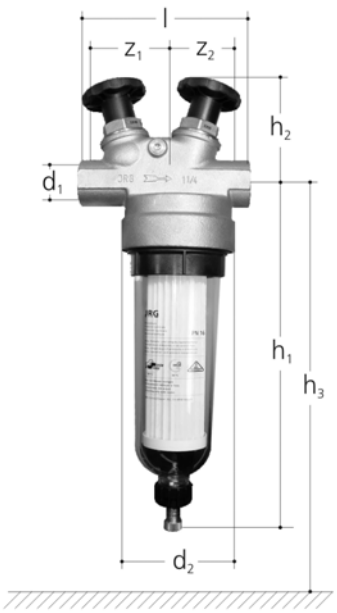
Filtre fin
avec filetage intérieur, PN25
raccord filetés pour purger et manomètre, obturés avec bouchon corps en bronze, cuve en bronze avec robinet de vidange, bague filetée et clé,
cartouche filtrante 100 µm 1838 pour l'eau jusqu'à max. 30°C,
cartouche filtrante 1839 pour l'eau jusqu'à max. 70°C.
Bouchon voir 5149.080, cuve 1848/1849, cartouche filtrante 1838 / 1839,
clé pour filtre 8127.000,
la cartouche filtrante doit être remplacée périodiquement, mais au minimum deux fois par année. Montage uniquement à l'horizontale.

Filtro micrometrico
con filettatura interna, PN25
Raccordo filettato per aerazione e sfiato e valvola manometrica chiusa con tappo di chiusura, corpo in bronzo, contenitore del filtro trasparente in bronzo con valvola di scarico, cartuccia filtro micrometrico 100 µm, ghiera filettata e chiave,
per acqua con cartuccia filtrante 1838 fino a max. 30°C,
per acqua con cartuccia filtrante 1839 fino a max. 70°C.
Tappo di chiusura vedi 5149.080, contenitore filtro 1848/1849,
cartuccia filtrante 1838/1839, chiave filtro micrometrico 8127.000,
la cartuccia filtrante deve essere sostituita periodicamente, almeno due volte all'anno
Montaggio solo in tubazioni orizzontali

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	h_1	h_3	l	z	µm
1836.400	1	25	617.145	350690101	7613263016584	Rp 1	122	370	430	130	48	100
1836.480	1¼	32	617.146	350690102	7613263016577	Rp 1¼	122	372	432	150	56	100
1836.560	1½	40	617.147	350690103	7613263016560	Rp 1½	122	374	434	150	56	100
1836.640	2	50	617.148	350690104	7613263016553	Rp 2	122	380	440	160	56	100

Art. Nr.	GN	DN	☞		kg	
1836.400	1	25	617.145		5.300	
1836.480	1¼	32	617.146		5.450	
1836.560	1½	40	617.147		5.600	
1836.640	2	50	617.148		5.900	

1840



Feinfilter mit Umgehung JRG LegioStop
mit Innengewinde, PN 16
mit totraumfreien Oberteilen JRG LegioStop, PN 16
Klarsicht-Filterbecher aus Kunststoff, Filtereinsatz 1838 100 µm, Gewindeanschluss für Manometer mit Verschlusszapfen 5149 verschlossen.
Gehäuse aus Rotguss, geschliffene nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff, Entleerventil im Filterbecher integriert, Filterbecher und Filtereinsatz für Wasser bis max. 30°C.
Oberteil zu Absperrventil, Manometer und Manometerventile zu 1840 siehe Übersicht eingangs Preisliste. Filterbecher aus Kunststoff 1848.000, Filterbecher aus Rotguss 1849.000, Feinfilter-Schlüssel 8127.000.
Einbau nur in horizontaler Lage, Klarsicht-Filterbecher sind vor UV-Strahlen und aggressiven Umgebungseinflüssen zu schützen.
Der Filtereinsatz ist periodisch, mindestens zweimal jährlich zu ersetzen.

Filtre fin avec by-pass JRG LegioStop
avec filetages intérieur, PN 16
avec chapeaux JRG LegioStop sans espace mort, PN 16
Cuve transparente en matière synthétique, cartouche filtrante 1838 100 µm, raccords filetés pour manomètre obturés avec bouchon 5149.
Corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM, volant en matière synthétique, robinet de vidange intégré dans la cuve,
Cuve transparente et cartouche filtrante pour l'eau jusqu'à max. 30°C.
Chapeau du robinet d'arrêt, manomètre et manomètre avec robinet pour 1840, voire liste de prix. Cuve en matière synthétique 1848.000, cuve métallique en bronze 1849.000, clé pour filtre fin 8127.000.
Montage uniquement à l'horizontale, les cuves transparentes sont à protéger contre les rayons UV et les influences d'un environnement agressif. Il convient de remplacer la cartouche filtrante périodiquement, mais au minimum deux fois par année.

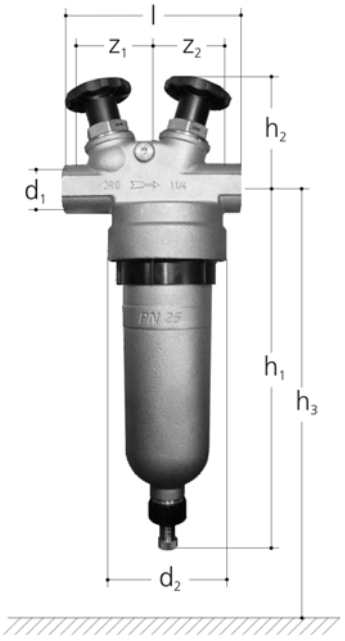
Microfiltro con bypass JRG LegioStop
con filettatura interna, PN 16
con parte superiore esente da punti di ristagno JRG LegioStop, PN 16
Contenitore del filtro trasparente in plastica, cartuccia filtrante 1838 100 µm, attacco filettato per manometro con tappo di chiusura 5149 chiuso.
Corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica, valvola di scarico integrata nel contenitore del filtro, Tazza del filtro ed elemento filtrante per acqua fino max. 30°C. Parte superiore valvola d'intercettazione, manometri e rubinetti per manometri per 1840 vedi sommario all'inizio del listino prezzi. Contenitore del filtro in plastica 1848.000, contenitore del filtro in bronzo 1849.000, chiave microfiltro 8127.000.
Montaggio solo orizzontale, i contenitori del filtro trasparenti devono essere protetti dai raggi UV e da influssi ambientali aggressivi, sostituire almeno due volte all'anno la cartuccia filtrante.

Art. Nr.	GN	DN		Code	EAN	d_1	d_2	h_1	h_2	h_3	l	z_1	z_2
1 **1840.400**	1	25	617.315	350690201	7613263016546	Rp 1	122	368	102	428	170	78	58
1 **1840.480**	1¼	32	617.316	350690202	7613263016539	Rp 1¼	122	373	112	433	180	86	56
1 **1840.560**	1½	40	617.317	350690203	7613263016522	Rp 1½	122	376	122	436	190	96	56
1 **1840.640**	2	50	617.318	350690204	7613263016515	Rp 2	122	382	133	442	220	111	61

Art. Nr.	GN	DN		µm		kg	
1 **1840.400**	1	25	617.315	100		3.670	
1 **1840.480**	1¼	32	617.316	100		4.360	
1 **1840.560**	1½	40	617.317	100		5.210	
1 **1840.640**	2	50	617.318	100		6.310	

1 - Bitte beachten Sie unsere Ersatzteilpreisliste
- Veuillez voir notre liste de prix pour pièces de rechange
- Vogliate osservare il nostro listino prezzi per i pezzi di ricambio

1846



Feinfilter mit Umgehung JRG LegioStop
mit Innengewinde, PN 25
mit totraumfreien Oberteilen JRG LegioStop, PN 16
Filterbecher aus Rotguss, Filtereinsatz 1838 100 µm, Gewindeanschluss für Manometer mit -Verschlusszapfen 5149 verschlossen. Gehäuse aus Rotguss, geschliffene nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff, Entleerventil im Filterbecher integriert. Oberteil zu Absperrventil, Manometer und Manometerventile zu 1846 siehe Übersicht eingangs Preisliste, Filtereinsatz 1838 max. 30°C, 1839 max. 70°C, Filterbecher aus Rotguss 1849.000, Feinfilter-Schlüssel 8127.000. SVGW registriert.
Einbau nur in horizontaler Lage, Klarsicht-Filterbecher sind vor UV-Strahlen und aggressiven Umgebungseinflüssen zu schützen, der Filtereinsatz ist periodisch, mindestens zweimal jährlich zu ersetzen.

Filtre fin avec by-pass JRG LegioStop
avec filetages intérieur, PN 25
avec chapeaux JRG LegioStop sans espace mort, PN 16
Cuve métallique en bronze, cartouche filtrante 1838 100 µm, raccords filetés pour manomètre obturés avec bouchon 5149,
corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM, volant en matière synthétique, robinet de vidange intégré la cuve.
Chapeau du robinet d'arrêt, manomètre et manomètre avec robinet pour 1846, voire liste de prix, cartouche filtrante 1838 pour eau jusqu'à 30°C, 1839 pour eau jusqu'à 70°C. Cuve métallique en bronze 1848.000, clé pour filtre fin 8127.000. Enregistrer SSIG.
Montage uniquement à l'horizontale, les cuves transparentes sont à protéger contre les rayons UV et les influences d'un environnement agressif. Il convient de remplacer la cartouche filtrante périodiquement, mais au minimum deux fois par année.

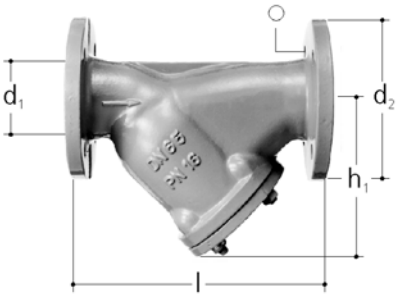
Microfiltro con bypass JRG LegioStop
con filettatura interna, PN 25
con parte superiore esente da punti di ristagno JRG LegioStop, PN 16
Contenitore del filtro in bronzo, cartuccia filtrante 1838 100 µm, attacco filettato per manometro con tappo di chiusura 5149 chiuso, corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica, valvola di scarico integrata nel contenitore del filtro.
Parte superiore valvola d'intercettazione, manometri e rubinetti per manometri per 1846 vedi sommario all'inizio del listino prezzi, cartuccia filtrante 1838 max. 30°C, cartuccia filtrante 1839 max. 70°C, contenitore del filtro in bronzo 1849.000, chiave microfiltro 8127.000. Registrato SSIGA. Montaggio solo orizzontale, i contenitori del filtro trasparenti devono essere protetti dai raggi UV e da influssi ambientali aggressivi, sostituire almeno due volte all'anno la cartuccia filtrante.

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	h_1	h_2	h_3	l	z_1	z_2
[1] **1846.400**	1	25	617.325	350690301	7613263016508	Rp 1	122	368	102	428	170	78	58
[1] **1846.480**	1¼	32	617.326	350690302	7613263016492	Rp 1¼	122	373	112	433	180	86	56
[1] **1846.560**	1½	40	617.327	350690303	7613263016485	Rp 1½	122	376	122	436	190	96	56
[1] **1846.640**	2	50	617.328	350690304	7613263016478	Rp 2	122	382	133	442	220	111	61

Art. Nr.	GN	DN	☞	µm		kg	
[1] **1846.400**	1	25	617.325	100		6.350	
[1] **1846.480**	1¼	32	617.326	100		7.100	
[1] **1846.560**	1½	40	617.327	100		7.950	
[1] **1846.640**	2	50	617.328	100		9.100	

1 - Bitte beachten Sie unsere Ersatzteilpreisliste
- Veuillez voir notre liste de prix pour pièces de rechange
- Vogliate osservare il nostro listino prezzi per i pezzi di ricambio

1850



Schrägfilter, PN 16
aus Grauguss, aussen und innen kunststoffbeschichtet, Flansche nach SN EN 1092-2 gebohrt, Filtersieb aus nicht rostendem Stahl 500 µm, bis 90°C.
Mindestabstand für Ausbau des Feinfilters: 2 x h1

Filtre oblique, PN 16
en fonte grise, revêtement plastique intérieur et extérieur, brides percées d'après les normes SN EN 1092-2 des deux côtés, tube filtre en acier inoxydable 500 µm jusqu'à 90°C.
Espace minimum nécessaire pour le retrait du filtre intérieur: 2 x h1

Filtro inclinato, PN 16
in ghisa, interno e esterno plastificato, flange forate SN EN 1092-2 elemento filtrante in acciaio inossidabile 500 µm, fino a 90°C.
Distanza minima per levare l'elemento filtrante: 2 x h1

Art. Nr.	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	h_1	l	○	µm	kg	
1850.065	65	716.117	355635564	7613263022417	65	185	179	290	4	500	15.000	
1850.080	80	716.118	355635565	7613263022400	80	200	203	310	8	500	22.000	
1850.100	100	716.121	355635566	7613263022394	100	220	220	350	8	500	30.000	

1838

Filtereinsatz
aus PES-Flies, für Wasser bis 30°C,
passend zu: 1350-1363, 1830-1846

Cartouche filtrante
en tissu PES, pour l'eau jusqu'à 30°C,
convient pour: 1350-1363, 1830-1846

Elemento filtrante
in tessute PES, per acqua fino a 30°C,
adatto a: 1350-1363, 1830-1846

Art. Nr.		☞	Code	EAN	d	h	µm		kg	
1838.005		421.214	350590002	7613263017192	70	250	5		0.140	
1838.020		421.214	350590102	7613263017185	70	250	20		0.140	
1838.050		421.214	350590202	7613263017178	70	250	50		0.140	
1838.150		421.214	350590302	7613263017161	70	250	150		0.140	
1838.350		421.214	350590402	7613263017154	70	250	350		0.140	

1838

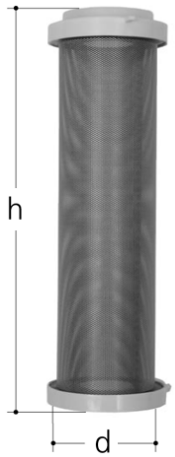
Filtereinsatz, Standard
aus PES-Gewebe, für Wasser bis 30°C,
passend zu: 1350-1363, 1830-1846

Cartouche filtrante, standard
en tissu PES, pour l'eau jusqu'à 30°C,
convient pour: 1350-1363, 1830-1846

Elemento filtrante, standard
in tessuto PES, per acqua fino a 30°C,
adatto a: 1350-1363, 1830-1846

Art. Nr.		☞	Code	EAN	d	h	µm		kg	
1838.100		421.214	350588702	7613263017215	70	250	100		0.130	

1839



Filtereinsatz
Inox (V4A) für Wasser bis 70°C.
Kann gereinigt werden, für 1350-1363, 1830-1846

Elément filtrant
Inox (V4A) pour l'eau jusqu'à 70°C.
Nettoyage possible, pour 1350-1363, 1830-1846

Elemento filtrante
Inox (V4A) per acqua fino a 70°C.
Può essere pulito, adatto a 1350-1363, 1830-1846

Art. Nr.		✎	Code	EAN	d	h	µm		kg	
1839.001			350590502	7613263017147	70	250	1000		0.120	
[1] **1839.050**		618.213	350588202	7613263017222	70	250	50		0.270	
[2] **1839.100**			350590504		70	250	100		0.270	

1 - Solange Vorrat
- Jusqu'à épuisement du stock
- Finchè durano le provviste

2 - Lieferbar ab Frühling 2011
- Livrable dès le printemps 2011
- Disponibile da primavera 2011

1848

Filterbecher aus Kunststoff, PN 16
für 1350, 1353, 1830, 1840

Cuve transparente, PN 16
pour 1350, 1353, 1830, 1840

Bacinella in plastica, PN 16
per 1350, 1353, 1830, 1840

Art. Nr.		✎	Code	EAN	O-Ring		kg	
1848.000		421.221	350584101	7613263017284	09 812 39		0.740	

1849

Filterbecher aus Rotguss, PN 25
für 1360, 1363, 1836, 1846

Cuve en bronze, PN 25
pour 1360, 1363, 1836, 1846

Bacinella in bronzo, PN 25
per 1360, 1363, 1836, 1846

Art. Nr.		☞	Code	EAN	O-Ring		kg	
1849.000		421.222	355618202	7613263023940	09 812 39		3.700	

8127

Feinfilter-Schlüssel
aus Kunststoff, für Gewindering der Filterbecher 1830/1849

Clé pour filtre fin
en matière synthétique, pour bague filetée de cuve 1830/1849

Chiave per filtro fine
in materiale sintetico, per ghiera filettata della tazza 1830/1849

Art. Nr.		☞	Code	EAN	d	h		kg	
8127.000			355591401	7613263024848	113	190		0.080	

Sicherheitsgruppe für Wassererwärmer, PN 10

Gehäuse aus Rotguss, mit Sicherheits- und Rückschlagventil, fester Sitz aus nichtrostendem Stahl, Oberteil aus Kunststoff, mit blauer Anlüftmutter.
Sicherheitsventil Ansprechdruck 6 bar plombiert, für Wasser bis 90°C.
Auf Wunsch auch andere Ansprechdrücke zwischen 1 bis 10 bar
Oberteil zu Sicherheitsgruppe siehe 1040
Tropfwasserstutzen zu Sicherheitsgruppe siehe 8223

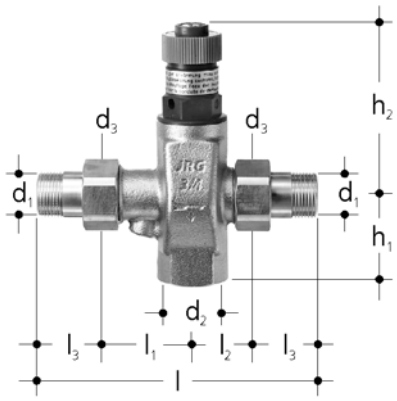
Groupe de sûreté pour chauffe-eau, PN 10

Corps en bronze, soupape de sûreté et soupape de retenue, siège fixe en acier inoxydable, partie supérieure en plastic, écrou de contrôle bleu.
Soupape de sûreté, pression de réponse 6 bar plombé pour l'eau jusqu'à 90°C.
Sur demande: autres pressions de réglage possible entre 1 et 10 bar
Partie supérieure pour soupape de sûreté voir 1040
Tubulure d'écoulement pour groupe de sûreté voir 8223

Gruppo di sicurezza per bollitori, PN 10

Involucro in bronzo, con valvola di sicurezza e valvola di ritenuta, sede fissa in acciaio inossidabile, parte superiore in materiale sintetico, con manopola d'evacuazione blu.
Pressione 6 bar piombato, per acqua fino a 90°C.
Su richiesta anche altre pressioni tra 1 e 10 bar
Parte superiore per gruppo di sicurezza vedi 1040
Tubo di scarico per gruppo di sicurezza vedi 8223

2100



Sicherheitsgruppe, PN 10
beidseitig Eisenrohrverschraubungen, aus Messing 8201

Groupe de sûreté, PN 10
raccords pour tubes de fer des deux côtés, en laiton 8201

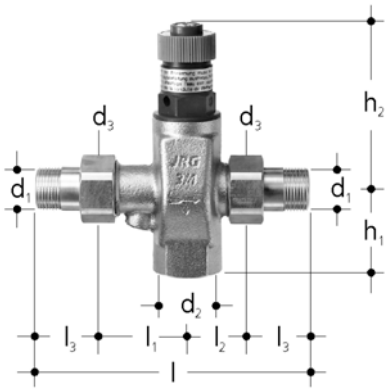
Gruppo di sicurezza, PN 10
raccordi filettati da ambedue le parti, in ottone 8201

Art. Nr.	GN	DN		Code	EAN	d_1	d_2	d_3	h_1	h_2			
[1] **2100.240**	½	15		350782601	7613263013958	R ½	Rp ¾	G ¾	38	90			

Art. Nr.	GN	DN		l	l_1	l_2	l_3		kg	
[1] **2100.240**	½	15		130	45	35	25		0.680	

1 - Artikel wird im Herbst 2011 abgelöst
- Article sera remplacé en automne 2011
- L'articolo sarà sostituito dall'autunno 2011

2100



Sicherheitsgruppe, PN 10, verchromt
beidseitig Eisenrohrverschraubungen aus Messing, verchromt 8201

Groupe de sûreté, PN 10, chromé
raccords pour tubes de fer des deux côtés en laiton, chromé 8201

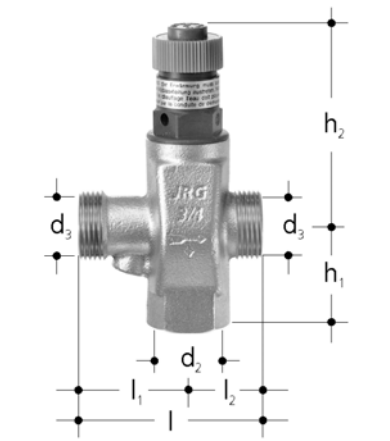
Gruppo di sicurezza, PN 10, cromato
raccordi filettati da ambedue le parti, in ottone 8201

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	h_1	h_2			
[1] **2100.241**	½	15		350782602	7613263013941	R ½	Rp ¾	G ¾	38	90			

Art. Nr.	GN	DN	☞	l	l_1	l_2	l_3		kg	
[1] **2100.241**	½	15		130	45	35	25		0.680	

1 - Artikel wird im Herbst 2011 abgelöst
- Article sera remplacé en automne 2011
- L'articolo sarà sostituito dall'autunno 2011

2103



Sicherheitsgruppe, PN 10
ohne Verschraubungen

Groupe de sûreté, PN 10
sans raccords

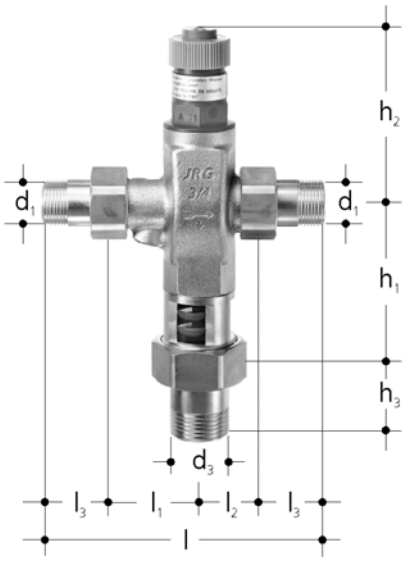
Gruppo di sicurezza, PN 10
senza raccordi

Art. Nr.	DN	GN	☞	Code	EAN	d_2	d_3	h_1	h_2	l	l_1	l_2	
[1] **2103.015**	15	(½)	612.113	350782603	7613263013934	Rp ¾	G ¾	38	90	80	45	35	

Art. Nr.	DN	GN	☞		kg	
[1] **2103.015**	15	(½)	612.113		0.520	

1 - Artikel wird im Herbst 2011 abgelöst
- Article sera remplacé en automne 2011
- L'articolo sarà sostituito dall'autunno 2011

2110



Sicherheitsgruppe, PN 10
mit Rohrunterbrecher 8222, allseitig Eisenrohrverschraubungen aus Messing 8201

Groupe de sûreté, PN 10
avec aérateur 8222, raccords pour tubes de fer sur les trois côtés en laiton 8201

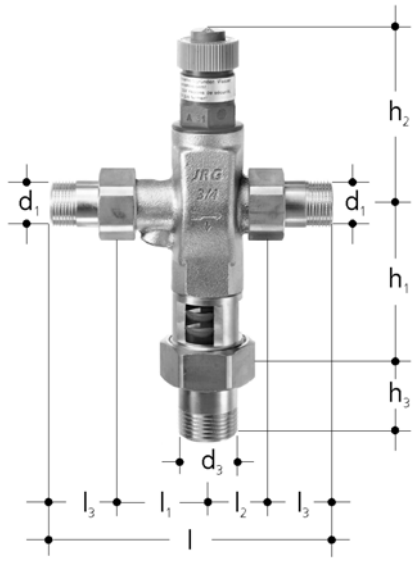
Gruppo di sicurezza, PN 10
con ruttore del tubo 8222, raccordi filettati dalle tre parti in ottone 8201

Art. Nr.	GN	DN		Code	EAN	d_1	d_3	h_1	h_2	h_3			
[1] **2110.240**	½	15		350847101	7613263013071	R ½	R ¾	75	90	35			

Art. Nr.	GN	DN		l	l_1	l_2	l_3		kg	
[1] **2110.240**	½	15		130	45	35	25		0.890	

1 - Artikel wird im Herbst 2011 abgelöst
- Article sera remplacé en automne 2011
- L'articolo sarà sostituito dall'autunno 2011

2110



Sicherheitsgruppe, PN 10, verchromt
mit Rohrunterbrecher 8222, allseitig Eisenrohrverschraubungen aus Messing, verchromt 8201

Groupe de sûreté, PN 10, chromé
avec aérateur 8222, raccords pour tubes de fer sur les trois côtés en laiton, chromé 8201

Gruppo di sicurezza, PN 10, cromato
con ruttore del tubo 8222, raccordi filettati dalle tre parti in ottone, cromato 8201

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_3	h_1	h_2	h_3			
[1] **2110.241**	½	15		350847102	7613263013064	R ½	R ¾	75	90	35			

Art. Nr.	GN	DN	☞	l	l_1	l_2	l_3		kg	
[1] **2110.241**	½	15		130	45	35	25		0.890	

1 - Artikel wird im Herbst 2011 abgelöst
- Article sera remplacé en automne 2011
- L'articolo sarà sostituito dall'autunno 2011

Sicherheitsgruppen JUNIOR, PN 16, für Wassererwärmer

bestehend aus Grobfilter, Druckreduzier-, Rückschlag- und Sicherheitsventil.
Gehäuse aus Rotguss, Oberteile aus Kunststoff, Ventilsitze aus Chromnickelstahl, für Wasser bis 90°C.
Werkseinstellung: Druckreduzierventil 4 bar,
Sicherheitsventil Ansprechdruck 6 bar plombiert
Auf Wunsch auch andere Drücke.
Oberteil zu Sicherheitsgruppe siehe 1040
Tropfwasserstutzen zu Sicherheitsgruppe siehe 8223

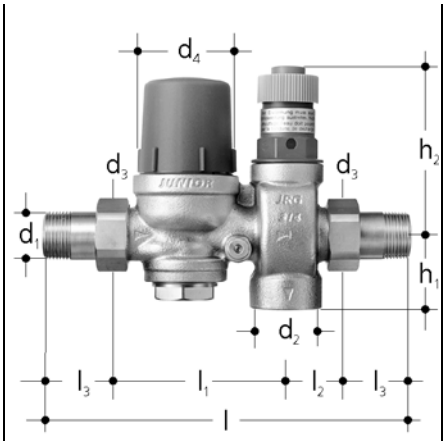
Groupe de sûreté JUNIOR, PN 16, pour chauffe-eau

comprenant filtre grossier, réducteur de pression, soupape de retenue et soupape de sûreté Corps en bronze, partie supérieure en plastique, siège fixe en acier inoxydable, pour l'eau jusqu'à 90°C.
Réglage d'usine: réducteur de pression 4 bar, soupape de sûreté 6 bar plombée
Autres pressions de consigne sur demande.
Partie supérieure pour soupape de sûreté voir 1040
Tubulure d'écoulement pour groupe de sûreté voir 8223

Gruppi di sicurezza JUNIOR, PN 16, per bollitori

composto da filtro, riduttore di pressione, valvola di ritenuta e valvola di sicurezza.
Involucro in bronzo, parte superiore in materiale sintetico, sede della valvola in acciaio inossidabile, per acqua fino a 90°C.
Regolazione di fabbrica: riduttore di pressione 4 bar, valvola di sicurezza con pressione 6 bar piombata
Ulteriori pressione su richiesta.
Parte superiore per gruppo di sicurezza vedi 1040
Tubo di scarico per gruppo di sicurezza vedi 8223

2130



Sicherheitsgruppe JUNIOR, PN 16
beidseitig Eisenrohrverschraubungen aus Messing 8201

Groupe de sûreté JUNIOR, PN 16
raccords pour tubes de fer des deux côtés en laiton 8201

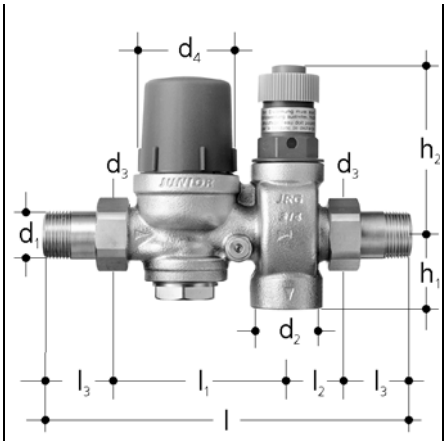
Gruppo di sicurezza JUNIOR, PN 16
raccordi filettati da ambedue le parti in ottone 8201

Art. Nr.	GN	DN		Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	h_1	h_2		
[1] **2130.240**	½	15		350712101	7613263016287	R ½	Rp ¾	G ¾	52	34	87		
[1] **2130.320**	¾	20		350712201	7613263016263	R ¾	Rp 1	G 1	58	40	89		

Art. Nr.	GN	DN		l	l_1	l_2	l_3		kg	
[1] **2130.240**	½	15		165	86	29	25		1.060	
[1] **2130.320**	¾	20		182	95	30	28.5		1.390	

1 - Artikel wird im Herbst 2011 abgelöst
- Article sera remplacé en automne 2011
- L'articolo sarà sostituito dall'autunno 2011

2130



Sicherheitsgruppe JUNIOR, PN 16, verchromt
beidseitig Eisenrohrverschraubungen aus Messing, verchromt 8201

Groupe de sûreté JUNIOR, PN 16, chromé
raccords pour tubes de fer des deux côtés en laiton, chromé 8201

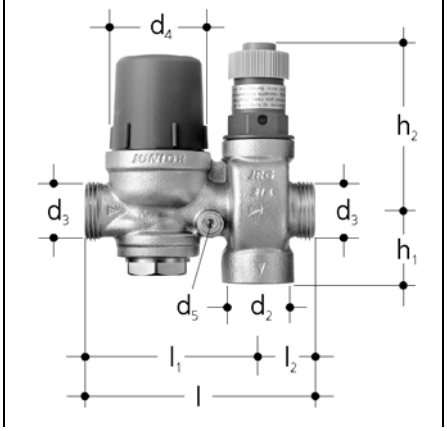
Gruppo di sicurezza JUNIOR, PN 16, cromato
raccordi filettati da ambedue le parti in ottone, cromato 8201

Art. Nr.	GN	DN		Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	h_1	h_2		
[1] **2130.241**	½	15		350712102	7613263016270	R ½	Rp ¾	G ¾	52	34	87		
[1] **2130.321**	¾	20		350712202	7613263016256	R ¾	Rp 1	G 1	58	40	89		

Art. Nr.	GN	DN		l	l_1	l_2	l_3		kg	
[1] **2130.241**	½	15		165	86	29	25		1.060	
[1] **2130.321**	¾	20		182	95	30	28.5		1.390	

1 - Artikel wird im Herbst 2011 abgelöst
- Article sera remplacé en automne 2011
- L'articolo sarà sostituito dall'autunno 2011

2133



Sicherheitsgruppe JUNIOR, PN 16
ohne Verschraubungen

Groupe de sûreté JUNIOR, PN 16
sans raccords

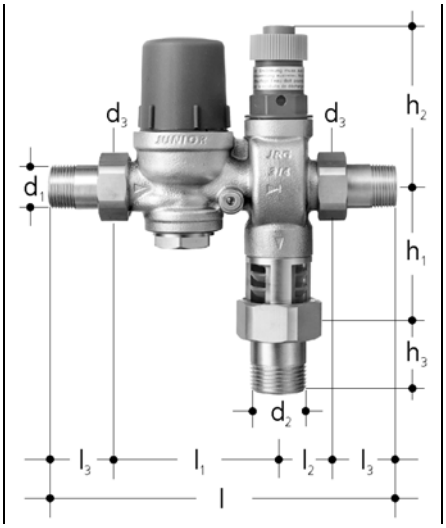
Gruppo di sicurezza JUNIOR, PN 16
senza raccordi

Art. Nr.	DN	GN		Code	EAN	d_2	d_3	d_4	d_5	h_1	h_2		
[1] **2133.015**	15	(½)	612.213	350727501	7613263015754	Rp ¾	G ¾	52	Rp 1/8	34	87		
[1] **2133.020**	20	(¾)	612.214	350727601	7613263015747	Rp 1	G 1	58	Rp 1/8	40	89		

Art. Nr.	DN	GN		l	l_1	l_2			kg	
[1] **2133.015**	15	(½)	612.213	115	86	29			0.910	
[1] **2133.020**	20	(¾)	612.214	125	95	30			1.150	

1 - Artikel wird im Herbst 2011 abgelöst
- Article sera remplacé en automne 2011
- L'articolo sarà sostituito dall'autunno 2011

2140



Sicherheitsgruppe JUNIOR, PN 16
mit Rohrunterbrecher 8222, allseitig Eisenrohrverschraubungen aus Messing 8201

Groupe de sûreté JUNIOR, PN 16
avec aérateur 8222, raccords pour tubes en fer sur les trois côtés en laiton 8201

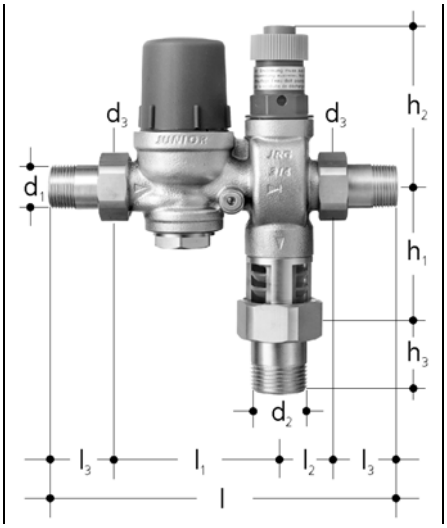
Gruppo di sicurezza JUNIOR, PN 16
con ruttore del tubo 8222, raccordi filettati dalle tre parti in ottone 8201

Art. Nr.	GN	DN		Code	EAN	d_1	d_2	d_3	h_1	h_2	h_3		
[1] **2140.240**	½	15		350727701	7613263015730	R ½	R ¾	G ¾	71	87	37		
[1] **2140.320**	¾	20		350727801	7613263015716	R ¾	R 1	G 1	80	89	42		

Art. Nr.	GN	DN		l	l_1	l_2	l_3		kg	
[1] **2140.240**	½	15		165	86	29	25		1.260	
[1] **2140.320**	¾	20		182	95	30	28.5		1.740	

1 - Artikel wird im Herbst 2011 abgelöst
- Article sera remplacé en automne 2011
- L'articolo sarà sostituito dall'autunno 2011

2140



Sicherheitsgruppe JUNIOR, PN 16, verchromt
mit Rohrunterbrecher 8222, allseitig Eisenrohrverschraubungen aus Messing, verchromt 8201

Groupe de sûreté JUNIOR, PN 16, chromé
avec aérateur 8222, raccords pour tubes en fer sur les trois côtés en laiton, chromé 8201

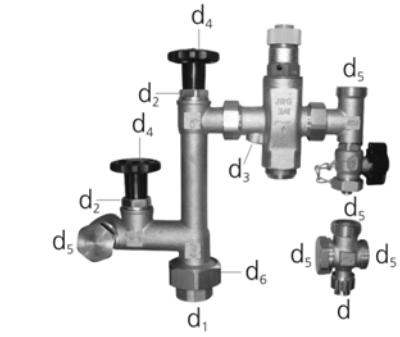
Gruppo di sicurezza JUNIOR, PN 16, cromato
con ruttore del tubo 8222, raccordi filettati dalle tre parti in ottone, cromato 8201

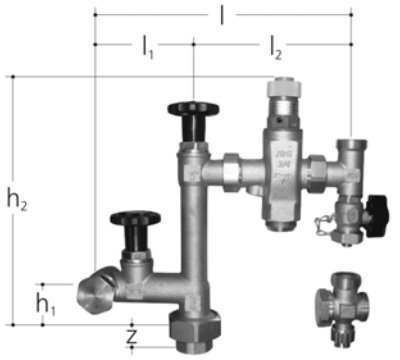
Art. Nr.	GN	DN		Code	EAN	d_1	d_2	d_3	h_1	h_2	h_3		
[1] **2140.241**	½	15		350727702	7613263015723	R ½	R ¾	G ¾	71	87	37		
[1] **2140.321**	¾	20		350727802	7613263015709	R ¾	R 1	G 1	80	89	42		

Art. Nr.	GN	DN		l	l_1	l_2	l_3		kg	
[1] **2140.241**	½	15		165	86	29	25		1.260	
[1] **2140.321**	¾	20		182	95	30	28.5		1.740	

1 - Artikel wird im Herbst 2011 abgelöst
- Article sera remplacé en automne 2011
- L'articolo sarà sostituito dall'autunno 2011

2171





Absperr- und Sicherheitsgarnitur
für Wassererwärmer Schrankmodelle geschlossene Bauart, mit Verschraubung Rp 1 (G 1½), PN 10, mit totraumfreien Oberteilen JRG LegioStop,
bestehend aus Doppelabsperrventil Rotguss, Sicherheitsgruppe 2103.020, Kugel-Kesselhahn 6010.240, Kreuz für Verteiler aus Rotguss 5428.216 und Kappe 5430.000
Gehäuse aus Rotguss, geschliffene nichtsteigende Spindel, Sitze Absperrventil und SV aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handräder aus Kunststoff,
für Wasser bis 90°C, Ansprechdruck Sicherheitsventil 6 bar plombiert,
Oberteile zu Absperrventil siehe 5395.320, Oberteil zu 2103 siehe 1040.240,
Anschlusselement "Assiwell" 8180.000

Groupe d'arrêt et de sûreté
pour chauffe-eau, placé en armoire, de construction fermée, avec raccord Rp 1 (G 1½), PN 10, avec chapeaux JRG LegioStop, sans espace mort, se composant de robinet d'arrêt double en bronze, groupe de sûreté 2103.020, robinet à bille pour chaudière 6010.240, croix pour distributeur en bronze 5428.216 et cape 5430.000
Corps en bronze, tige polie non montante, siège, robinet d'arrêt et soupape de sûreté en acier inoxydable, joints en EPDM, volants en matière synthétique,
pour eau jusqu'à 90°C, pression de réponse de la soupape de sûreté 6 bar plombée,
chapeau pour robinet d'arrêt voir 5395.320, chapeau pour 2103 voir 1040.240,
élément de raccordement "Assiwell" 8180.000

Valvola d'intercettazione e di sicurezza
per bollitore, modello ad armadio, con raccordo a vite Rp 1 (G 1½), PN 10,
con parte superiore esente da punti di ristagno JRG LegioStop, composta da doppia valvola d'intercettazione in bronzo, gruppo di sicurezza 2103.020, rubinetto caldaia a sfera 6010.240, croce per distributore in bronzo 5428.216 e cappa 5430.000
Corpo in bronzo, stelo rettificato non ascendente, sedi valvola d'intercettazione e valvola di sicurezza in acciaio al nickel-cromo, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica,
per acqua fino a 90°C, pressione d'intervento valvola
di sicurezza piombata 6 bar, parti superiori per valvola d'intercettazione vedi 5395.320,
parte superiore 2103 vedi 1040.240, attacco "Assiwell" 8180.000

Art. Nr.	GN	☞	Code	EAN	d	d_1	d_5	h_1	h_2	l	l_1	l_2
2171.100	1-¾	612.315	350896001	7613263009159	16	Rp 1	G 1	40	253	258	95	162

Art. Nr.	GN	☞	z		kg	
2171.100	1-¾	612.315	10		3.000	

2180

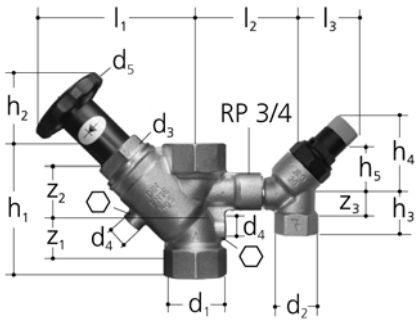
Anschlusselement "Assiwell"
flexibles Wellrohr aus VA 4-Edelstahl, mit aufgeschobenem Isolierschlauch, Überwurfmuttern aus Messing und Dichtungen, passend zu 2171.
Übergang auf Verteiler siehe 5565

Elément de raccordement "Assiwell"
avec tube flexible métallique VA 4, raccords en laiton et joints, pour 2171.
Pièce intermédiaire à distributeur voir 5565

Elemento di raccordo "Assiwell"
tubo flessibile in acciaio VA 4, confezionato con tubo isolante, dado in ottone e guarnizione, adatti a 2171. Collegamento per distributore vedi 5565

Art. Nr.	GN	☞	Code	EAN	d_2	l		kg	
2180.000	20	618.122	350849101	7613263012906	G 1	580		0.400	

2190



Absperr- und Sicherheitsgarnitur JRG LegioStop
für Wassererwärmer geschlossene Bauart, mit Innengewinde, PN10, mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop, Gewindeanschluss für Prüf- und Entleerventil, mit Verschlusszapfen 5149 verschlossen, ohne Prüf- und Entleerventil, bestehend aus Rückflussverhinderer absperrbar mit Muffenanschluss und Sicherheitsventil 1025.320. Gehäuse aus Rotguss, geschliffene nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, KRV-/SV-Sitz und
Schliessfeder aus Chromnickelstahl, Rückflussverhinderer als Kunststoff-Strömungskörper aus PPSU, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff, für Wasser bis 90°C, Geprüft nach DIN EN 1213/DIN EN 13959, Ansprechdruck Sicherheitsventil 6 bar, Tropfwasserstutzen zu 1025 siehe 8223.320, Oberteil zu KRV siehe 5295, Oberteil zu 1025 siehe 1045.320, Prüf- und Entleerventil siehe 7301.080. Die Artikel 2190/2191 lösen folgenden Artikel ab: 2150, 2160, 2161

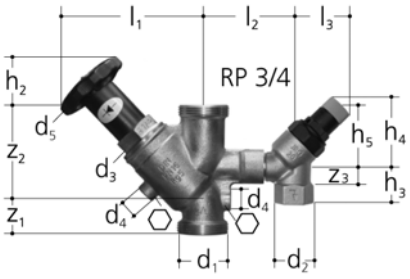
Groupe d'arrêt et de sûreté JRG LegioStop
pour chauffe-eau de construction fermée, avec filetage intérieur, PN10, avec chapeau JRG LegioStop, sans espace mort raccordement fileté pour robinet d'essai et de vidange, obturés avec bouchon 5149, sans robinet d'essai et de vidange, se composant d'une soupape de retenue avec dispositif d'arrêt, raccordement par manchon et soupape de sûreté 1025.320. Corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, ressort du siège et de fermeture pour la combinaison SR/SS, soupape de retenue en qualité de corps d'écoulement en matière synthétique PPSU, joints en EPDM, volant en matière synthétique, pour eau jusqu'à 90°C, testé selon DIN EN 1213/DIN EN 13959, pression de réponse de la soupape de sûreté 6 bar, tube d'égouttage pour 1025 voir 8223.320, chapeau pour soupape de retenue combinée voir 5295, chapeau pour 1025 voir 1045.320, robinet d'essai et de vidange voir 7301.080
Les articles 2190/2191 remplaces les articles suivant: 2150, 2160, 2161

Gruppo di intercettazione e di sicurezza JRG LegioStop
per bollitore modello chiuso con filettatura interna, PN10, con parte superiore esente da punti di ristagno JRG LegioStop, attacco filettato per valvola di ritegno e di scarico, con tappo di chiusura 5149 chiuso, senza valvola di ritegno e di scarico, composto da dispositivo antiriflusso, intercettabile con raccordo a bicchiere e valvola di sicurezza 1025.320. Corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, sede dispositivo antiriflusso/valvola di sicurezza e molla di chiusura in acciaio al nickel-cromo, dispositivo antiriflusso con corpo di flusso in plastica PPSU, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica, per acqua fino a 90°C, omologato secondo DIN EN 1213/DIN EN 13959, pressione d'intervento valvola di sicurezza 6 bar, manicotto di scarico per 1020 vedi 8223.320, parte superiore per dispositivo antiriflusso vedi 5295, parte superiore per 1025 vedi 1045.320, valvola di ritegno e di scarico vedi 7301.080
Gli articoli 2190/2191 sostituiscono l'articolo seguente: 2150, 2160, 2161

Art. Nr.	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	h_1	h_2		
2190.320	20		351061206	7613263004949	Rp ¾	Rp ¾	G ¾	Rp ¼	75	56.5		
2190.400	25		351061216	7613263004901	Rp 1	Rp ¾	G 1	Rp ¼	90	59		
2190.480	32		351061226	7613263004864	Rp 1¼	Rp ¾	G 1¼	Rp ¼	110	58.5		

Art. Nr.	DN	☞	h_3	h_4	h_5	l_1	l_2	l_3	z_1	z_2	z_3	⬡	kg	
2190.320	20		32	62	22	104.5	76.5	48	12	33	17	6	1.108	
2190.400	25		32	62	31.5	116.5	81.5	48	14.5	39.5	17	6	1.518	
2190.480	32		32	62	39.5	130	86.5	48	18.5	51.5	17	6	1.858	

2191



Absperr- und Sicherheitsgarnitur JRG LegioStop
für Wassererwärmer geschlossene Bauart, Übergang mit Aussengewinde BR1 nach EN ISO 228-1 ohne Verschraubung, PN10, mit totraum- und wartungsfreiem Oberteil JRG LegioStop, Gewindeanschluss für Prüf- und Entleerventil, mit Verschlusszapfen 5149 verschlossen, ohne Prüf- und Entleerventil. Bestehend aus Rückflussverhinderer absperrbar mit Muffenanschluss und Sicherheitsventil 1025.320. Gehäuse aus Rotguss, geschliffene nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, KRV-/SV-Sitz und Schliessfeder aus Chromnickelstahl, Rückflussverhinderer als Kunststoff-Strömungskörper aus PPSU, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff, für Wasser bis 90°C, Geprüft nach DIN EN 1213/DIN EN 13959, Ansprechdruck Sicherheitsventil 6 bar, Tropfwasserstutzen zu 1025 siehe 8223.320, Oberteil zu KRV siehe 5295, Oberteil zu 1025 siehe 1045.320, Prüf- und Entleerventil siehe 7301.080. Verschraubungen auf Kunststoff-Systeme: 4700, 5550. Verschraubungen auf Chromnickelstahl-Systeme: 8350, 8355. Verschraubungen mit Gewindeanschlüssen: 8201, 8205, 8299, 8333, 8339, 8360. Es sind AFM 34 Dichtungen zu verwenden. Diese dürfen weder geölt noch gefettet werden.
Die Artikel 2190/2191 lösen folgenden Artikel ab: 2150, 2160, 2161

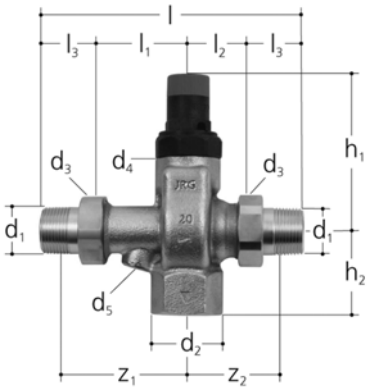
Groupe d'arrêt et de sûreté JRG LegioStop
pour chauffe-eau de construction fermée, pièce intermédiaire avec filetage extérieur, BR1 selon EN ISO 228-1 sans raccord, PN10, avec chapeau JRG LegioStop sans espace mort ni entretien, raccordement fileté pour robinet d'essai et de vidange, obturés avec bouchon 5149, sans robinet d'essai et de vidange, se composant d'une soupape de retenue avec dispositif d'arrêt, raccordement par manchon et robinet de sûreté 1025.320. Corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, ressort du siège et de fermeture pour la combinaison SR/SS en acier inoxydable, soupape de retenue en qualité de corps d'écoulement en matière synthétique PPSU, joints en EPDM, volant en matière synthétique, pour eau jusqu'à 90°C, testé selon DIN EN 1213/DIN EN 13959, pression de réponse de la soupape de sûreté 6 bar, tube d'égouttage pour 1020 voir 8223.320, chapeau pour soupape de retenue combinée 5295, chapeau pour 1025 voir 1045.320, robinet d'essai et de vidange voir 7301.080. Raccords pour systèmes tube synthétiques: 4700, 5550. Raccords pour systèmes en acier inox: 8350, 8355. Raccords avec filetages: 8201, 8205, 8299, 8333, 8339, 8360. N'utilisez que des joints AFM 34. Ceux-ci ne doivent pas être huilés ni graissés. Les articles 2190/2191 remplaces les articles suivant; 2150, 2160, 2161

Gruppo di intercettazione e di sicurezza JRG LegioStop
per bollitore modello chiuso, riduzione con filettatura esterna, BR1 secondo EN ISO 228-1 senza raccordo a vite, PN10, con parte superiore esente da punti di ristagno ed esente da manutenzione JRG LegioStop, attacco filettato per valvola di ritegno e di scarico, con tappo di chiusura 5149 chiuso, senza valvola di ritegno e di scarico composto da dispositivo antiriflusso, intercettabile con raccordo a bicchiere e valvola di sicurezza 1025.320. Corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, sede dispositivo antiriflusso/valvola di sicurezza e molla di chiusura in acciaio al nickel-cromo, dispositivo antiriflusso con corpo di flusso in plastica PPSU, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica, per acqua fino a 90°C, omologato secondo DIN EN 1213/DIN EN 13959, pressione d'intervento valvola di sicurezza 6 bar, manicotto di scarico per 1025 vedi 8223.320, parte superiore per dispositivo antiriflusso vedi 5295, parte superiore per 1025 vedi 1045.320, valvola di ritegno e di scarico vedi 7301.080. Raccordi per sistemi in plastica: 4700, 5550. Raccordi per sistemi in acciaio inossidabile: 8350, 8355. Raccordi con collegamenti filettati: 8201, 8205, 8299, 8333, 8339, 8360. Si devono usare solamente guarnizioni AFM 34. Essi non devono essere lubrificati ne con olio ne con grasso.
Gli articoli 2190/2191 sostituiscono l'articolo seguente: 2150, 2160, 2161

Art. Nr.	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	d_5	h_2	h_3	h_4
2191.020	20	612.184	351061106	7613263005069	G 1	Rp ¾	G ¾	Rp ¼	53	41.5	32	62
2191.025	25	612.185	351061116	7613263005021	G 1¼	Rp ¾	G 1	Rp ¼	60	42	32	62
2191.032	32	612.186	351061126	7613263004987	G 1½	Rp ¾	G 1¼	Rp ¼	70	41.5	32	82

Art. Nr.	DN	☞	h_5	l_1	l_2	l_3	z_1	z_2	z_3	O	⬡	kg	
2191.020	20	612.184	37	104.5	76.5	48	24	63	17	09 294 21	6	1.110	
2191.025	25	612.185	48.5	116.5	81.5	48	24.5	74.6	17	09 294 04	6	1.450	
2191.032	32	612.186	56.5	130	86.5	48	29.5	88.5	17	09 294 05	6	1.747	

2200



Sicherheitsgruppe
für Wassererwärmer, PN 10
Bestehend aus: Rückschlag- und Sicherheitsventil
Anschlüsse mit Aussengewinde BR1 nach EN ISO 228-1, mit Verschraubungen aus Messing, Dichtungen aus AFM 34* , Tropfwasserabgang mit Innengewinde, Gewindeanschluss für Prüf- und Entleerventil mit Verschlusszapfen verschlossen, Gehäuse aus Rotguss, Sicherheitsventil Oberteil aus Kunststoff schwarz, Rückfschlagventil Kunststoff-Strömungskörper aus PPSU, Dichtungen aus EPDM, Ansprechdruck Sicherheitsventil vom Werk fest eingestellt auf 6 bar, für Wasser bis 90°.
Eisenrohrverschraubung siehe 8201, Oberteil zu Sicherheitsventil siehe 1045.320, Rückschlagventil 08 940 51 (1/2") oder 08 941 51 (3/4"), Verschlusszapfen siehe 5149.080, Tropfwasserstutzen siehe 8223

* AFM 34 Dichtungen dürfen weder geölt noch gefettet werden

Groupe de sûreté
pour chauffe-eau, PN 10
comprenant: soupape de retenue et de sûreté
Raccordements avec filet extérieur BR1 selon EN ISO 228-1, avec raccords en laiton, joints en AFM 34*, sortie d'écoulement avec filet intérieur, raccordement fileté pour essai et robinet de vidange, obturé avec un bouchon.
Corps en bronze, partie supérieure de la soupape de sûreté en plastique noire, soupape de retenue en matière synthétique PPSU, joint en EPDM.
Pression de réponse de la soupape de sûreté plombée à 6 bar, pour l'eau jusqu'à 90°C.
Raccords pour tubes en fer, voir 8201, partie supérieure pour soupape de sûreté, voir 1045.320, soupape de retenue 08 940 51 (1/2") ou 08 941 51 (3/4"), bouchon d'obturation, voir 5149.080, tubulure d'écoulement, voir 8223

* Les joints AFM 34 ne doivent pas être huilés ni graissés

Gruppo di sicurezza
per boiler, PN 10
composto da: valvola di ritegno e di sicurezza
attacchi con filettatura esterna BR1 secondo EN ISO 228-1, con raccordi a vite in ottone, guarnizioni in AFM 34*, codolo antistillicidio con filettatura interna, attacco filettato per valvola di prova e di scarico chiusa con tappo di chiusura, corpo in bronzo, valvola di sicurezza parte superiore in plastica nera, valvola di ritegno corpo di flusso in plastica in PPSU, guarnizioni in EPDM,
pressione d'intervento della valvola di sicurezza tarata in fabbrica in modo fisso a 6 bar, per acqua fino a 90°.
Raccordo a vite tubo in ferro vedi 8201, parte superiore valvola di sicurezza vedi 1045.320, valvola di ritenuta 08 940 51 (1/2") o 08 941 51 (3/4"), tappo di chiusura vedi 5149.080, manicotto antistillicidio vedi 8223

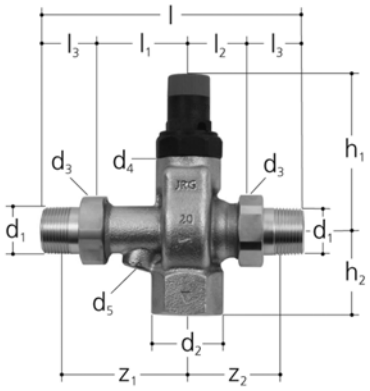
* Le guarnizioni AFM 34 non devono essere nè oleate nè ingrassate

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	d_5	h_1	h_2	
[1] **2200.240**	½	15				R ½	Rp ¾	G ¾	Tr 30	Rp ¼	83	38	
2200.320	¾	20		350782350	7613263013989	R ¾	Rp 1	G 1	Tr 30	Rp ¼	87	47	

Art. Nr.	GN	DN	☞	l	l_1	l_2	l_3	z_1	z_2		kg	
[1] **2200.240**	½	15		130	45	35	25	60.5	51.8		0.614	
2200.320	¾	20		144	52	35	28.5	70.1	54		0.860	

1 - Lieferbar ab Herbst 2011
- Livrable dès l'automne 2011
- Disponibile a partire dall'autunno 2011

2200



Sicherheitsgruppe, verchromt
für Wassererwärmer, PN 10
bestehend aus: Rückschlag- und Sicherheitsventil
Anschlüsse mit Aussengewinde BR1 nach EN ISO 228-1, mit Verschraubungen aus Messing verchromt, Dichtungen aus AFM 34*, Tropfwasserabgang mit Innengewinde, Gewindeanschluss für Prüf- und Entleerventil mit Verschlusszapfen verschlossen, Gehäuse aus Rotguss, Sicherheitsventil Oberteil aus Kunststoff schwarz, Rückfschlagventil Kunststoff-Strömungskörper aus PPSU, Dichtungen aus EPDM, Ansprechdruck Sicherheitsventil vom Werk fest eingestellt auf 6 bar, für Wasser bis 90°. Eisenrohrverschraubung siehe 8201, Oberteil zu Sicherheitsventil siehe 1045.320, Rückschlagventil 08 940 51 (1/2") oder 08 941 51 (3/4"), Verschlusszapfen siehe 5149.080, Tropfwasserstutzen siehe 8223

* AFM 34 Dichtungen dürfen weder geölt noch gefettet werden

Groupe de sûreté chromé
pour chauffe-eau, PN 10
comprenant: soupape de retenue et de sûreté
Raccordement avec filet extérieur BR1 selon EN ISO 228-1, avec raccord en laiton chromé, joint en AFM 34*, sortie d'écoulement avec filet intérieur, raccordement fileté pour essai et robinet de vidange, obturé avec un bouchon.
Corps en bronze, partie supérieure de la soupape de sûreté en plastique noire, soupape de retenue en matière synthétique PPSU, joint en EPDM.
Pression de réponse de la soupape de sûreté plombée à 6 bar, pour l'eau jusqu'à 90°C.
Raccords pour tubes en fer, voir 8201, partie supérieure pour soupape de sûreté, voir 1045.320, soupape de retenue 08 940 51 (1/2") ou 08 941 51 (3/4"), bouchon d'obturation, voir 5149.080, tubulure d'écoulement, voir 8223

* Les joint AFM 34 ne doivent pas être huilés ni graissés

Gruppo di sicurezza cromato
per boiler, PN 10
composto da: valvola di ritegno e di sicurezza
Attacchi con filettatura esterna BR1 secondo EN ISO 228-1, con raccordi a vite in ottone cromato, guarnizioni in AFM 34*, codolo antistillicidio con filettatura interna, attacco filettato per valvola di prova e di scarico chiusa con tappo di chiusura,
corpo in bronzo, valvola di sicurezza parte superiore in plastica nera, valvola di ritegno corpo di flusso in plastica in PPSU, guarnizioni in EPDM,
Pressione d'intervento della valvola di sicurezza tarata in fabbrica in modo fisso a 6 bar, per acqua fino a 90°.
Raccordo a vite tubo in ferro vedi 8201, parte superiore valvola di sicurezza vedi 1045.320, valvola di ritenuta 08 940 51 (1/2") o 08 941 51 (3/4"), tappo di chiusura vedi 5149.080, manicotto antistillicidio vedi 8223

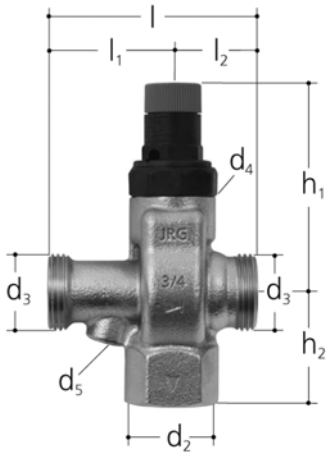
* Le guarnizioni AFM 34 non devono essere nè oleate nè ingrassate

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	d_5	h_1	h_2	
[1] **2200.241**	½	15				R ½	Rp ¾	G ¾	Tr 30	Rp ¼	83	38	
2200.321	¾	20				R ¾	Rp 1	G 1	Tr 30	Rp ¼	87	47	

Art. Nr.	GN	DN	☞	l	l_1	l_2	l_3	z_1	z_2		kg	
[1] **2200.241**	½	15		130	45	35	25	60.5	51.8		0.614	
2200.321	¾	20		144	52	35	28.5	70.1	54		0.860	

1 - Lieferbar ab Herbst 2011
- Livrable dès l'automne 2011
- Disponibile a partire dall'autunno 2011

2203



Sicherheitsgruppe
für Wassererwärmer, PN 10
bestehend aus: Rückschlag- und Sicherheitsventil
Anschlüsse mit Aussengewinde BR1 nach EN ISO 228-1, ohne Verschraubungen , Tropfwasserabgang mit Innengewinde, Gewindeanschluss für Prüf-und Entleerventil mit Verschlusszapfen verschlossen,
Gehäuse aus Rotguss, Sicherheitsventil Oberteil aus Kunststoff schwarz,
Rückfschlagventil Kunststoff-Strömungskörper aus PPSU, Dichtungen aus EPDM,
Ansprechdruck Sicherheitsventil vom Werk fest eingestellt auf 6 bar, für Wasser bis 90°C.
Eisenrohrverschraubung siehe 8201, Oberteil zu Sicherheitsventil siehe 1045.320,
Rückschlagventil 08 940 51 (1/2") oder 08 941 51 (3/4"), Verschlusszapfen siehe 5149.080,
Tropfwasserstutzen siehe 8223.
Es sind AFM 34 Dichtungen zu verwenden. Diese dürfen weder geölt noch gefettet werden

Groupe de sûreté
pour chauffe-eau, PN 10
Comprenant: soupape de retenue et de sûreté
Raccordement avec filet extérieur BR1 selon EN ISO 228-1, sans raccord, sortie d'écoulement avec filet intérieur, raccordement fileté pour essai et robinet de vidange, obturé avec un bouchon.
Corps en bronze, partie supérieure de la soupape de sûreté en plastique noire, soupape de retenue en matière synthétique PPSU, joint en EPDM.
Pression de réponse de la soupape de sûreté plombée à 6 bar, pour l'eau jusqu'à 90°C.
Raccords pour tubes en fer, voir 8201, partie supérieure pour soupape de sûreté, voir 1045.320, soupape de retenue 08 940 51 (1/2") ou 08 941 51 (3/4"), bouchon d'obturation, voir 5149.080, tubulure d'écoulement, voir 8223.
Il faut utiliser des joint AFM 34 et ceux-ci ne doivent pas être huilés ni graissés

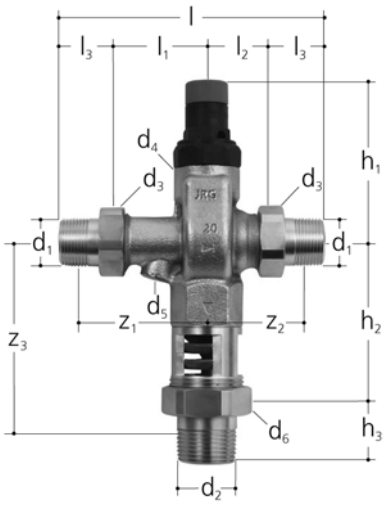
Gruppo di sicurezza
per boiler, PN 10
Composto da: valvola di ritegno e di sicurezza
Attacchi con filettatura esterna BR1 secondo EN ISO 228-1, senza raccordi a vite, codolo antistillicidio con filettatura interna, attacco filettato per valvola di prova e di scarico chiusa con tappo di chiusura, corpo in bronzo, valvola di sicurezza parte superiore in plastica nera, valvola di ritegno corpo di flusso in plastica in PPSU, guarnizioni in EPDM,
pressione d'intervento della valvola di sicurezza tarata in fabbrica in modo fisso a 6 bar, per acqua fino a 90°C.
Raccordo a vite tubo in ferro vedi 8201, parte superiore valvola di sicurezza vedi 1045.320, valvola di ritenuta 08 940 51 (1/2") o 08 941 51 (3/4"), tappo di chiusura vedi 5149.080, manicotto antistillicidio vedi 8223
Si devono impiegare guarnizioni AFM 34. Queste non devono essere nè oleate nè ingrassate

Art. Nr.	DN	GN	☞	Code	EAN	d_2	d_3	d_4	d_5	h_1	h_2	
[1] **2203.015**	15	(½)	612.113			Rp ¾	G ¾	Tr 30	Rp ¼	83	38	
2203.020	20	(¾)	612.114	350782352	7613263013972	Rp 1	G 1	Tr 30	Rp ¼	87	47	

Art. Nr.	DN	GN	☞	l	l_1	l_2		kg	
[1] **2203.015**	15	(½)	612.113	80	45	35		0.464	
2203.020	20	(¾)	612.114	87	52	35		0.620	

1 - Lieferbar ab Herbst 2011
- Livrable dès l'automne 2011
- Disponibile a partire dall'autunno 2011

2210



Sicherheitsgruppe
für Wassererwärmer, PN 10
bestehend aus: Rückschlag- und Sicherheitsventil
Anschlüsse mit Aussengewinde BR1 nach EN ISO 228-1, allseitig mit Verschraubungen aus Messing, Dichtungen aus AFM 34*, Gewindeanschluss für Prüf- und Entleerventil mit Verschlusszapfen verschlossen, Ablaufanschluss mit Rohrunterbrecher
Gehäuse aus Rotguss, Sicherheitsventil Oberteil aus Kunststoff schwarz, Rückfschlagventil Kunststoff-Strömungskörper aus PPSU, Dichtungen aus EPDM, Ansprechdruck Sicherheitsventil vom Werk fest eingestellt auf 6 bar, für Wasser bis 90°C.
Eisenrohrverschraubung siehe 8201, Oberteil zu Sicherheitsventil siehe 1045.320, Rückschlagventil 08 940 51 (1/2") oder 08 941 51 (3/4"), Verschlusszapfen siehe 5149.080

* AFM 34 Dichtungen dürfen weder geölt noch gefettet werden

Groupe de sûreté
pour chauffe-eau, PN 10
comprenant: soupape de retenue et de sûreté
Raccordement avec filet extérieur BR1 selon EN ISO 228-1, raccords pour tubes en fer sur les trois côtés, joint en AFM 34*, raccordement fileté pour essai et robinet de vidange, obturé avec un bouchon, sortie d'écoulement avec aérateur.
Corps en bronze, partie supérieure de la soupape de sûreté en plastique noire, soupape de retenue en matière synthétique PPSU, joint en EPDM.
Pression de réponse de la soupape de sûreté réglée d'usine et plombée à 6 bar, pour l'eau jusqu'à 90°C.
Raccords pour tubes en fer, voir 8201, partie supérieure pour soupape de sûreté, voir 1045.320, soupape de retenue 08 940 51 (1/2") ou 08 941 51 (3/4"), bouchon d'obturation, voir 5149.080

* Les joints en AFM 34 ne doivent pas être huilés ni graissés

Gruppo di sicurezza
per boiler, PN 10
composto da: valvola di ritegno e di sicurezza
Attacchi con filettatura esterna BR1 secondo EN ISO 228-1, con raccordi a vite in ottone su tutti i lati, guarnizioni in AFM 34*, attacco filettato per valvola di prova e di scarico chiusa con tappo di chiusura, attacco di scarico con frangitubo
corpo in bronzo, valvola di sicurezza parte superiore in plastica nera, valvola di ritegno corpo di flusso in plastica in PPSU, guarnizioni in EPDM,
pressione d'intervento della valvola di sicurezza tarata in fabbrica in modo fisso a 6 bar, per acqua fino a 90°C.
Raccordo a vite tubo in ferro vedi 8201, parte superiore valvola di sicurezza vedi 1045.320, valvola di ritenuta 08 940 51 (1/2") o 08 941 51 (3/4"), tappo di chiusura vedi 5149.080

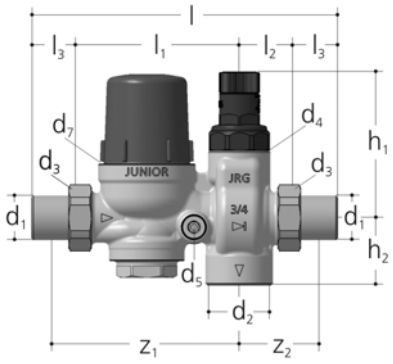
* Le guarnizioni AFM 34 non devono essere nè oleate nè ingrassate

Art. Nr.	GN	DN		Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	d_5	d_6	h_1	h_2	h_3
[1] **2210.240**	½	15				R ½	R ¾	G ¾	Tr 30	Rp ¼	G 1	83	75	28.5
2210.320	¾	20		350782353	7613263013965	R ¾	R 1	G 1	Tr 30	Rp ¼	G1¼	87	87	33.5

Art. Nr.	GN	DN		l	l_1	l_2	l_3	z_1	z_2	z_3		kg	
[1] **2210.240**	½	15		130	45	35	25	60.5	51.8	94		0.814	
2210.320	¾	20		144	52	35	28.5	70.1	54	110.1		1.210	

1 - Lieferbar ab Herbst 2011
- Livrable dès l'automne 2011
- Disponibile a partire dall'autunno 2011

2230



Sicherheitsgruppe JUNIOR
für Wassererwärmer, PN 16
Bestehend aus: Grobfilter, Druckreduzier-, Rückschlag- und Sicherheitsventil
Anschlüsse mit Aussengewinde BR1 nach EN ISO 228-1, mit Verschraubungen aus Messing, Dichtungen aus AFM 34*, Tropfwasserabgang mit Innengewinde, Gewindeanschluss für Prüf-und Entleerventil mit Verschlusszapfen verschlossen, Gehäuse aus Rotguss, Oberteile aus Kunststoff, Ventilsitze aus Chromnickelstahl, Rückfschlagventil Kunststoff-Strömungskörper aus PPSU, Dichtungen aus EPDM, Druckreduzierventil vom Werk eingestellt auf 4 bar, Ansprechdruck Sicherheitsventil vom Werk fest eingestellt auf 6 bar, für Wasser bis 90°C.
Eisenrohrverschraubung siehe 8201, Oberteil zu Sicherheitsventil siehe 1045.320, Rückschlagventil 08 940 51 (1/2") oder 08 941 51 (3/4"), Verschlusszapfen siehe 5149.080, Tropfwasserstutzen siehe 8223

* AFM 34 Dichtungen dürfen weder geölt noch gefettet werden

Groupe de sûreté JUNIOR
pour chauffe-eau, PN 16
Comprenant: filtre grossier, réducteur de pression, soupape de retenue et de sûreté.
Raccordement avec filet extérieur BR1 selon EN ISO 228-1 avec raccords en laiton, joints en AFM 34*, sortie d'écoulement avec filet intérieur, raccordement fileté pour essai et robinet de vidange, obturé avec un bouchon.
Corps en bronze, partie supérieure en plastique, siège de soupape en acier inox, soupape de retenue en matière synthétique PPSU, joint en EPDM, réducteur de pression réglé d'usine à 4 bar, pression de réponse de la soupape de sûreté réglée d'usine à 6 bar, pour l'eau jusqu'à 90°C.
Raccords pour tubes en fer, voir 8201, partie supérieure pour soupape de sûreté, voir 1045.320, soupape de retenue 08 940 51 (1/2") ou 08 941 51 (3/4"), bouchon d'obturation, voir 5149.080, tubulure d'écoulement, voir 8223

* Les joints en AFM 34 ne doivent pas être huilés ni graissés

Gruppo di sicurezza JUNIOR
per boiler, PN 16
Composto da: filtro macrometrico, valvola riduttrice di pressione, di ritegno e di sicurezza
Attacchi con filettatura esterna BR1 secondo EN ISO 228-1, con raccordi a vite in ottone, guarnizioni in AFM 34*, codolo antistillicidio con filettatura interna, attacco filettato per valvola di prova e di scarico chiusa con tappo di chiusura,
corpo in bronzo, parti superiori in plastica, sedi valvola in acciaio al nickel-cromo, valvola di ritegno corpo di flusso in plastica PPSU, guarnizioni in EPDM,
valvola riduttrice di pressione tarata in fabbrica a 4 bar, pressione d'intervento della valvola di sicurezza tarata in fabbrica in modo fisso a 6 bar, per acqua fino a 90°C.
Raccordo a vite tubo in ferro vedi 8201, parte superiore valvola di sicurezza vedi 1045.320, valvola di ritenuta 08 940 51 (1/2") o 08 941 51 (3/4"), tappo di chiusura vedi 5149.080, manicotto antistillicidio vedi 8223

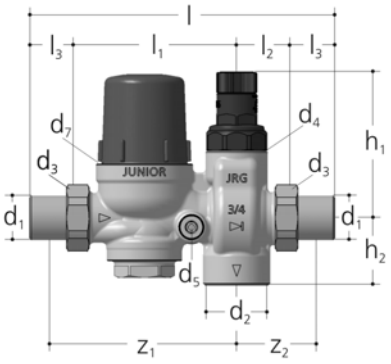
* Le guarnizioni AFM 34 non devono essere nè oleate nè ingrassate

Art. Nr.	GN	DN		Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	d_5	h_1	h_2	
[1] **2230.240**	½	15		350712950		R ½	Rp ¾	G ¾	Tr 30	Rp ¼	83	34	
[1] **2230.320**	¾	20		350713050		R ¾	Rp 1	G 1	Tr 30	Rp ¼	87	40	

Art. Nr.	GN	DN		l	l_1	l_2	l_3	z_1	z_2		kg	
[1] **2230.240**	½	15		165	86	29	25	101.5	45.8		1.163	
[1] **2230.320**	¾	20		182	95	30	28.5	113.1	49		1.500	

1 - Lieferbar ab Herbst 2011
- Livrable dès l'automne 2011
- Disponibile a partire dall'autunno 2011

2230



Sicherheitsgruppe JUNIOR, verchromt
für Wassererwärmer, PN 16
Bestehend aus: Grobfilter, Druckreduzier-, Rückschlag- und Sicherheitsventil
Anschlüsse mit Aussengewinde BR1 nach EN ISO 228-1, mit Verschraubungen aus Messing verchromt, Dichtungen aus AFM 34*, Tropfwasserabgang mit Innengewinde, Gewindeanschluss für Prüf-und Entleerventil mit Verschlusszapfen verschlossen, Gehäuse aus Rotguss, Oberteile aus Kunststoff, Ventilsitze aus Chromnickelstahl, Rückfschlagventil Kunststoff-Strömungskörper aus PPSU, Dichtungen aus EPDM, Druckreduzierventil vom Werk eingestellt auf 4 bar, Ansprechdruck Sicherheitsventil vom Werk fest eingestellt auf 6 bar, für Wasser bis 90°C.
Eisenrohrverschraubung siehe 8201, Oberteil zu Sicherheitsventil siehe 1045.320, Rückschlagventil 08 940 51 (1/2") oder 08 941 51 (3/4"), Verschlusszapfen siehe 5149.080, Tropfwasserstutzen siehe 8223

* AFM 34 Dichtungen dürfen weder geölt noch gefettet werden

Groupe de sûreté JUNIOR, chromé
pour chauffe-eau, PN 16
Comprenant: filtre grossier, réducteur de pression, soupape de retenue et de sûreté.
Raccordement avec filet extérieur BR1 selon EN ISO 228-1 avec raccords en laiton chromé, joints en AFM 34*, sortie d'écoulement avec filet intérieur, raccordement fileté pour essai et robinet de vidange, obturé avec un bouchon.
Corps en bronze, partie supérieure en plastique, siège de soupape en acier inox, soupape de retenue en matière synthétique PPSU, joint en EPDM, réducteur de pression réglé d'usine à 4 bar, pression de réponse de la soupape de sûreté réglée d'usine à 6 bar, pour l'eau jusqu'à 90°C.
Raccords pour tubes en fer, voir 8201, partie supérieure pour soupape de sûreté, voir 1045.320, soupape de retenue 08 940 51 (1/2") ou 08 941 51 (3/4"), bouchon d'obturation, voir 5149.080, tubulure d'écoulement, voir 8223

* Les joints en AFM 34 ne doivent pas être huilés ni graissés

Gruppo di sicurezza cromato JUNIOR
per boiler, PN 16
Composto da: filtro macrometrico, valvola riduttrice di pressione, di ritegno e di sicurezza
Attacchi con filettatura esterna BR1 secondo EN ISO 228-1, con raccordi a vite in ottone cromato, guarnizioni in AFM 34*, codolo antistillicidio con filettatura interna, attacco filettato per valvola di prova e di scarico chiusa con tappo di chiusura,
corpo in bronzo, parti superiori in plastica, sedi valvola in acciaio al nickel-cromo, valvola di ritegno corpo di flusso in plastica in PPSU, guarnizioni in EPDM,
valvola riduttrice di pressione tarata in fabbrica a 4 bar, pressione d'intervento della valvola di sicurezza tarata in fabbrica in modo fisso a 6 bar, per acqua fino a 90°C.
Raccordo a vite tubo in ferro vedi 8201, parte superiore valvola di sicurezza vedi 1045.320, valvola di ritenuta 08 940 51 (1/2") o 08 941 51 (3/4"), tappo di chiusura vedi 5149.080, manicotto antistillicidio vedi 8223

* Le guarnizioni AFM 34 non devono essere nè oleate nè ingrassate

Art. Nr.	GN	DN		Code	EAN	d	d_2	d_3	d_4	d_5	h_1	h_2	
[1] **2230.241**	½	15		350712951		R ½	Rp ¾	G ¾	Tr 30	Rp ¼	83	34	
[1] **2230.321**	¾	20		350713051		R ¾	Rp 1	G 1	Tr 30	Rp ¼	87	40	

Art. Nr.	GN	DN		l	l_1	l_2	l_3	z_1	z_2		kg	
[1] **2230.241**	½	15		165	86	29	25	101.5	45.8		1.163	
[1] **2230.321**	¾	20		182	95	30	28.5	113.1	49		1.500	

1 - Lieferbar ab Herbst 2011
- Livrable dès l'automne 2011
- Disponibile a partire dall'autunno 2011

2233

Sicherheitsgruppe JUNIOR
für Wassererwärmer, PN 16
Bestehend aus: Grobfilter, Druckreduzier-, Rückschlag- und Sicherheitsventil
Anschlüsse mit Aussengewinde BR1 nach EN ISO 228-1, ohne Verschraubungen , Tropfwasserabgang mit Innengewinde, Gewindeanschluss für Prüf-und Entleerventil mit Verschlusszapfen verschlossen,
Gehäuse aus Rotguss, Oberteile aus Kunststoff, Ventilsitze aus Chromnickelstahl, Rückfschlagventil Kunststoff-Strömungskörper aus PPSU, Dichtungen aus EPDM, Druckreduzierventil vom Werk eingestellt auf 4 bar, Ansprechdruck Sicherheitsventil vom Werk fest eingestellt auf 6 bar, für Wasser bis 90°C.
Eisenrohrverschraubung siehe 8201, Oberteil zu Sicherheitsventil siehe 1045.320, Rückschlagventil 08 940 51 (1/2") oder 08 941 51 (3/4"), Verschlusszapfen siehe 5149.080, Tropfwasserstutzen siehe 8223. Es sind AFM 34 Dichtungen zu verwenden. Diese dürfen weder geölt noch gefettet werden.

Groupe de sûreté JUNIOR
pour chauffe-eau, PN 16
Comprenant: filtre grossier, réducteur de pression, soupape de retenue et de sûreté.
Raccordement avec filet extérieur BR1 selon EN ISO 228-1, sans raccord, raccordement fileté pour essai et robinet de vidange, obturé avec un bouchon.
Corps en bronze, partie supérieure en plastique, siège de soupape en acier inox, soupape de retenue en matière synthétique PPSU, joint en EPDM, réducteur de pression réglé d'usine à 4 bar, pression de réponse de la soupape de sûreté réglée d'usine à 6 bar, pour l'eau jusqu'à 90°C.
Raccords pour tubes en fer, voir 8201, partie supérieure pour soupape de sûreté, voir 1045.320, soupape de retenue 08 940 51 (1/2") ou 08 941 51 (3/4"), bouchon d'obturation, voir 5149.080, tubulure d'écoulement, voir 8223. Il est recommandé d'utiliser des join AFM 34 et ceux-ci ne doivent pas être huilés ni graissés.

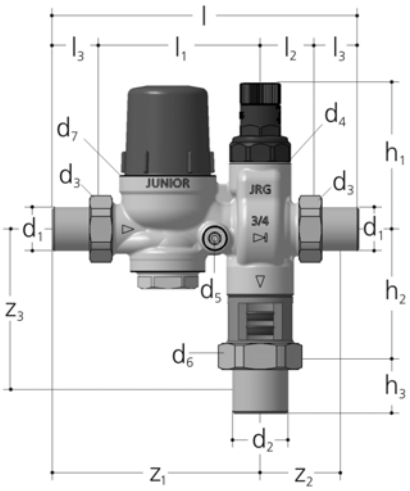
Gruppo di sicurezza JUNIOR
per boiler, PN 16
Composto da: filtro macrometrico, valvola riduttrice di pressione, di ritegno e di sicurezza attacchi con filettatura esterna BR1 secondo EN ISO 228-1, senza raccordi a vite, codolo antistillicidio con filettatura interna, attacco filettato per valvola di prova e di scarico chiusa con tappo di chiusura, corpo in bronzo, parti superiori in plastica, sedi valvola in acciaio al nickel-cromo, valvola di ritegno corpo di flusso in plastica in PPSU, guarnizioni in EPDM, valvola riduttrice di pressione tarata in fabbrica a 4 bar, pressione d'intervento della valvola di sicurezza tarata in fabbrica in modo fisso a 6 bar, per acqua fino a 90°C.
Raccordo a vite tubo in ferro vedi 8201, parte superiore valvola di sicurezza vedi 1045.320, valvola di ritenuta 08 940 51 (1/2") o 08 941 51 (3/4"), tappo di chiusura vedi 5149.080, manicotto antistillicidio vedi 8223. Si devono impiegare guarnizioni AFM 34. Queste non devono essere nè oleate nè ingrassate.

Art. Nr.	DN	GN	☞	Code	EAN	d_2	d_3	d_4	d_5	h_1	h_2		
[1] **2233.015**	15	(½)	612.213	350712952		Rp ¾	G ¾	Tr 30	Rp ¼	83	34		
[1] **2333.020**	20	(¾)		350713052		Rp 1	G 1	Tr 30	Rp ¼	87	40		

Art. Nr.	DN	GN	☞	l	l_1	l_2		kg	
[1] **2233.015**	15	(½)	612.213	115	86	29		1.013	
[1] **2333.020**	20	(¾)		125	95	30		1.260	

1 - Lieferbar ab Herbst 2011
- Livrable dès l'automne 2011
- Disponibile a partire dall'autunno 2011

2240



Sicherheitsgruppe JUNIOR
für Wassererwärmer, PN 16
Bestehend aus: Grobfilter, Druckreduzier-, Rückschlag- und Sicherheitsventil
Anschlüsse mit Aussengewinde BR1 nach EN ISO 228-1, allseitig mit Verschraubungen aus Messing, Dichtungen aus AFM 34*, Gewindeanschluss für Prüf-und Entleerventil mit Verschlusszapfen verschlossen, Ablaufanschluss mit Rohrunterbrecher
Gehäuse aus Rotguss, Oberteile aus Kunststoff, Ventilsitze aus Chromnickelstahl, Rückfschlagventil Kunststoff-Strömungskörper aus PPSU, Dichtungen aus EPDM, Druckreduzierventil vom Werk eingestellt auf 4 bar, Ansprechdruck Sicherheitsventil vom Werk fest eingestellt auf 6 bar, für Wasser bis 90°C.
Eisenrohrverschraubung siehe 8201, Oberteil zu Sicherheitsventil siehe 1045.320, Rückschlagventil 08 940 51 (1/2") oder 08 941 51 (3/4"), Verschlusszapfen siehe 5149.080

* AFM 34 Dichtungen dürfen weder geölt noch gefettet werden

Groupe de sûreté JUNIOR
pour chauffe-eau, PN 16
Comprenant: filtre grossier, réducteur de pression, soupape de retenue et de sûreté.
Raccordement avec filet extérieur BR1 selon EN ISO 228-1, raccords en laiton sur les trois côtés, joints en AFM 34*, raccordement fileté pour essai et robinet de vidange, obturé avec un bouchon, sortie d'écoulement avec aérateur.
Corps en bronze, partie supérieure en plastique, siège de soupape en acier inox, soupape de retenue en matière synthétique PPSU, joint en EPDM, réducteur de pression réglé d'usine à 4 bar, pression de réponse de la soupape de sûreté réglée d'usine à 6 bar, pour l'eau jusqu'à 90°C.
Raccords pour tubes en fer, voir 8201, partie supérieure pour soupape de sûreté, voir 1045.320, soupape de retenue 08 940 51 (1/2") ou 08 941 51 (3/4"), bouchon d'obturation, voir 5149.080

* Les joint en AFM 34 ne doivent pas être huilés ni graissés

Gruppo di sicurezza JUNIOR
per boiler, PN 16
Composto da: filtro macrometrico, valvola riduttrice di pressione, di ritegno e di sicurezza
Attacchi con filettatura esterna BR1 secondo EN ISO 228-1, con raccordi a vite in ottone su tutti i lati, guarnizioni in AFM 34*, attacco filettato per valvola di prova e di scarico chiusa con tappo di chiusura, attacco di scarico con frangitubo
corpo in bronzo, parti superiori in plastica, sedi valvola in acciaio al nickel-cromo, valvola di ritegno corpo di flusso in plastica in PPSU, guarnizioni in EPDM,
valvola riduttrice di pressione tarata in fabbrica a 4 bar, pressione d'intervento della valvola di sicurezza tarata in fabbrica in modo fisso a 6 bar, per acqua fino a 90°C.
raccordo a vite tubo in ferro vedi 8201, parte superiore valvola di sicurezza vedi 1045.320, valvola di ritenuta 08 940 51 (1/2") o 08 941 51 (3/4"), tappo di chiusura vedi 5149.080

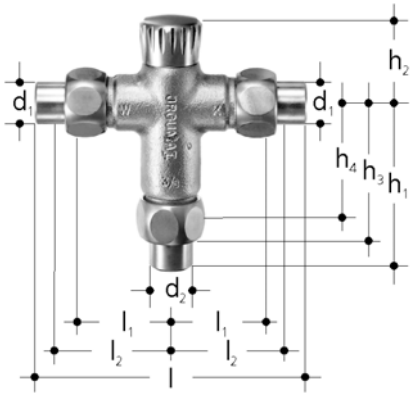
* Le guarnizioni AFM 34 non devono essere nè oleate nè ingrassate

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	d_5	d_6	
[1] **2240.240**	½	15		350712953		R ½	R ¾	G ¾	Tr 30	Rp ¼	G 1	
[1] **2240.320**	¾	20		350713053		R ¾	R 1	G 1	Tr 30	Rp ¼	G 1¼	

Art. Nr.	GN	DN	☞	h_1	h_2	h_3	l	l_1	l_2	z_1	z_2	z_3		kg	
[1] **2240.240**	½	15		83	71	28.5	165	86	25	101.5	45.8	90		1.363	
[1] **2240.320**	¾	20		87	80	33.5	182	95	30	113.1	49	103.1		1.850	

1 - Lieferbar ab Herbst 2011
- Livrable dès l'automne 2011
- Disponibile a partire dall'autunno 2011

3000



JRGUMAT Thermomischer, PN 6
für Geschirrspülmaschinen, aus Rotguss, Eingänge mit Eisenrohrverschraubungen 8300 mit Innengewinden und Rückschlagventilen, Ausgang mit Eisenrohrverschraubung 8300 mit Innengewinde.
Temperatur zwischen 50°C bis 70°C einstellbar
Werkseitig auf 50/55/60/65°C voreingestellt

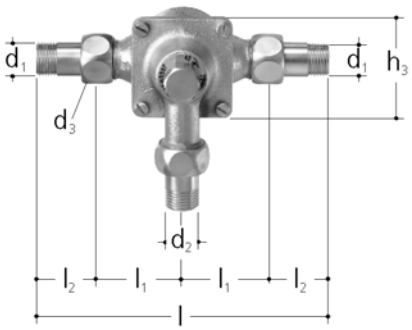
JRGUMAT mitigeur, PN 6
pour machines à laver la vaisselle, corps en bronze, raccords 8300 pour tubes en fer avec filetages intérieur et soupapes de retenue incorporées sur les deux côtés, raccord 8300 pour tubes en fer avec
filetage intérieur à la sortie.
Température réglable entre 50°C et 70°C
Température standard: réglée d'usine sur 50/55/60/65°C

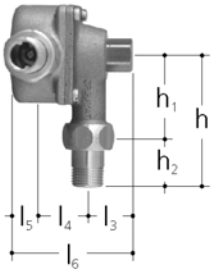
JRGUMAT termomiscelatore, PN 6
per lavastoviglie, in bronzo, raccordi 8300 per tubo di ferro con filettatura interna e valvole di ritenuta incorporate dalle due parti, partenza con raccordi 8300 per tubo di ferro con filetto interno.
Temperatura regolabile tra 50°C fino a 70°C
Regolazione di fabbrica a 50/55/60/65°C

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	h_1	h_2	h_3	h_4		
3000.050	3/8	10	641.112	350295601	7613263018618	Rp 3/8	Rp 3/8	79	41	67	56.5		
3000.055	3/8	10	641.112	350295605	7613263018601	Rp 3/8	Rp 3/8	79	41	67	56.5		
3000.060	3/8	10	641.112	350295606	7613263018595	Rp 3/8	Rp 3/8	79	41	67	56.5		
3000.065	3/8	10	641.112	350295607	7613263018588	Rp 3/8	Rp 3/8	79	41	67	56.5		

Art. Nr.	GN	DN	☞	l	l_1	l_2	°C		kg	
3000.050	3/8	10	641.112	126	38.5	51	50		0.640	
3000.055	3/8	10	641.112	126	38.5	51	55		0.640	
3000.060	3/8	10	641.112	126	38.5	51	60		0.640	
3000.065	3/8	10	641.112	126	38.5	51	65		0.640	

3100





JRGUMAT Thermomischer, PN 10
Gehäuse aus Rotguss, allseitig Eisenrohrverschraubungen 8310 mit Aussengewinden und eingebauten Rückschlagventilen.
Standard-Temperaturen 18/26/38/42/50/55/60/65°C
Jeweils mit Sechskantstiftschlüssel verstellbar

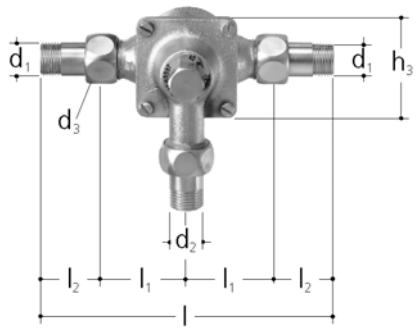
JRGUMAT mitigeur, PN 10
corps en bronze, raccords pour tubes en fer 8310 avec filetages extérieur sur les trois côtés, soupapes de retenue incorporées.
Température standard 18/26/38/42/50/55/60/65°C
Réglable avec la clé à six pans

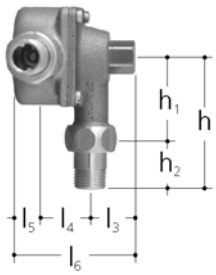
JRGUMAT termomiscelatore, PN 10
involucro in bronzo, raccordi per tubo di ferro 8310 con filetti esterni dalle tre parti e valvole di ritenuta incorporate.
Temperature standard 18/26/38/42/50/55/60/65°C
Regolabile con chiave esagonale

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	h	h_1	h_2	h_3	
3100.018	½	15	641.213	350281405	7613263018793	R ½	R ½	G ¾	75	50	25	60	
3100.026	½	15	641.213	350281406	7613263018786	R ½	R ½	G ¾	75	50	25	60	
3100.038	½	15	641.213	350281403	7613263018809	R ½	R ½	G ¾	75	50	25	60	
3100.042	½	15	641.213	350281402	7613263018816	R ½	R ½	G ¾	75	50	25	60	
3100.050	½	15	641.213	350281401	7613263018823	R ½	R ½	G ¾	75	50	25	60	
3100.055	½	15	641.213	350281407	7613263018779	R ½	R ½	G ¾	75	50	25	60	
3100.060	½	15	641.213	350281408	7613263018762	R ½	R ½	G ¾	75	50	25	60	
3100.065	½	15	641.213	350281409	7613263018755	R ½	R ½	G ¾	75	50	25	60	

Art. Nr.	GN	DN	☞	l	l_1	l_2	l_3	l_4	l_5	l_6	°C		kg	
3100.018	½	15	641.213	168	50	29	26	30	16	72	18		1.080	
3100.026	½	15	641.213	168	50	29	26	30	16	72	26		1.080	
3100.038	½	15	641.213	168	50	29	26	30	16	72	38		1.080	
3100.042	½	15	641.213	168	50	29	26	30	16	72	42		1.080	
3100.050	½	15	641.213	168	50	29	26	30	16	72	50		1.080	
3100.055	½	15	641.213	168	50	29	26	30	16	72	55		1.080	
3100.060	½	15	641.213	168	50	29	26	30	16	72	60		1.080	
3100.065	½	15	641.213	168	50	29	26	30	16	72	65		1.080	

3100





JRGUMAT Thermomischer, PN 10, verchromt
Gehäuse aus Rotguss, allseitig Eisenrohrverschraubungen 8310 verchromt,
mit Aussengewinden und eingebauten Rückschlagventilen.
Standard-Temperaturen 18/26/38/42/50/55/60/65°C
Jeweils mit Sechskantstiftschlüssel verstellbar

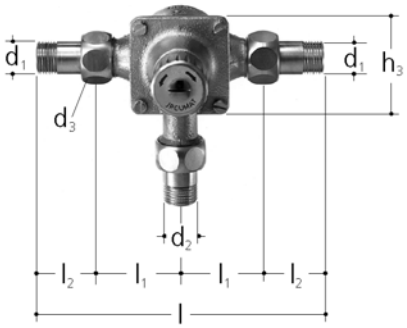
JRGUMAT mitigeur, PN 10, chromé
corps en bronze, raccords pour tubes en fer 8310 chromé, avec filetages extérieur sur les trois côtés, soupapes de retenue incorporées.
Température standard 18/26/38/42/50/55/60/65°C
Réglable avec la clé à six pans

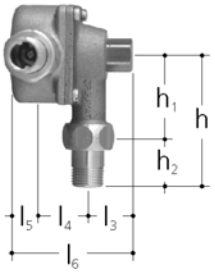
JRGUMAT termomiscelatore, PN 10, cromato
involucro in bronzo, raccordi per tubo di ferro 8310 cromati e filetti esterni dalle tre parti, con valvole di ritenuta incorporate.
Temperature standard 18/26/38/42/50/55/60/65°C
Regolabile con chiave esagonale

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	h	h_1	h_2	h_3	
3100.118	½	15		350281414	7613263018731	R ½	R ½	G ¾	75	50	25	60	
3100.126	½	15		350281415	7613263018724	R ½	R ½	G ¾	75	50	25	60	
3100.138	½	15		350281416	7613263018717	R ½	R ½	G ¾	75	50	25	60	
3100.142	½	15		350281417	7613263018700	R ½	R ½	G ¾	75	50	25	60	
3100.150	½	15		350281410	7613263018748	R ½	R ½	G ¾	75	50	25	60	

Art. Nr.	GN	DN	☞	l	l_1	l_2	l_3	l_4	l_5	l_6	°C		kg	
3100.118	½	15		168	50	29	26	30	16	72	18		1.080	
3100.126	½	15		168	50	29	26	30	16	72	26		1.080	
3100.138	½	15		168	50	29	26	30	16	72	38		1.080	
3100.142	½	15		168	50	29	26	30	16	72	42		1.080	
3100.150	½	15		168	50	29	26	30	16	72	50		1.080	

3110





JRGUMAT Thermomischer, PN 10
Gehäuse aus Rotguss, allseitig Eisenrohrverschraubungen 8310 mit Aussengewinde und eingebauten Rückschlagventilen.
Standard-Temperaturen 18/26/38/42/50/55/60°C
Mit Griff jeweils ± 2-3°C verstellbar

JRGUMAT mitigeur, PN 10
corps en bronze, raccords pour tubes de fer 8310 avec filetages extérieur sur les trois côtés, soupapes de retenue incorporées.
Température standard 18/26/38/42/50/55/60°C
Réglable à l'aide de la poignée de ± 2-3°C

JRGUMAT termomiscelatore, PN 10
involucro in bronzo, raccordi per tubo di ferro 8310 con filetti esterni dalle tre parti, valvole di ritenuta incorporate.
Temperature standard 18/26/38/42/50/55/60°C
Regolabile da ± 2-3°C

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	h	h_1	h_2	h_3	
3110.018	½	15	641.243	350281805	7613263018663	R ½	R ½	G ¾	75	50	25	60	
3110.026	½	15	641.243	350281806	7613263018656	R ½	R ½	G ¾	75	50	25	60	
3110.038	½	15	641.243	350281803	7613263018670	R ½	R ½	G ¾	75	50	25	60	
3110.042	½	15	641.243	350281802	7613263018687	R ½	R ½	G ¾	75	50	25	60	
3110.050	½	15	641.243	350281801	7613263018694	R ½	R ½	G ¾	75	50	25	60	
3110.055	½	15	641.243	350281807	7613263018649	R ½	R ½	G ¾	75	50	25	60	
3110.060	½	15	641.243	350281808	7613263018632	R ½	R ½	G ¾	75	50	25	60	

Art. Nr.	GN	DN	☞	l	l_1	l_2	l_3	l_4	l_5	l_6	°C		kg	
3110.018	½	15	641.243	168	50	29	47	30	16	93	18		1.150	
3110.026	½	15	641.243	168	50	29	47	30	16	93	26		1.150	
3110.038	½	15	641.243	168	50	29	47	30	16	93	38		1.150	
3110.042	½	15	641.243	168	50	29	47	30	16	93	42		1.150	
3110.050	½	15	641.243	168	50	29	47	30	16	93	50		1.150	
3110.055	½	15	641.243	168	50	29	47	30	16	93	55		1.150	
3110.060	½	15	641.243	168	50	29	47	30	16	93	60		1.150	

Zubehör zu JRGUMAT Thermomischer 3000, 3100, 3110
8300.160 Eisenrohrverschraubung für 3000
8310.240 Eisenrohrverschraubung für 3100-3110
8311.240 Eisenrohrverschraubung für 3100-3110
8308.160 + 8308.240 Eckventil zu 3000, 3100 und 3110
8320.240 Bogenverschraubung zu 3100 und 3110

Vom Werk eingestellte Standard Temperaturen °C	Mischwasser-Einstellbereich °C
18	12-25
26	22-30
38	36-40
42	40-44
50/55/60/65	50-65

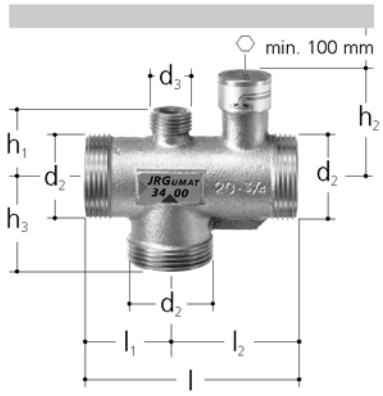
Accessoires pour JRGUMAT mitigeur 3000, 3100, 3110
8300.160 raccord pour tube en fer pour 3000
8310.240 raccord pour tube en fer pour 3100-3110
8311.240 raccord pour tube en fer pour 3100-3110
8308.160 + 8308.240 robinet d'équerre 3000, 3100 et 3110
8320.240 raccord coudé pour 3100 et 3100

Température standard de l'eau mélangée °C	Plage de réglage de l'eau mélangée °C
18	12-25
26	22-30
38	36-40
42	40-44
50/55/60/65	50-65

Accessori per JRGUMAT termomiscelatore 3000, 3100, 3110
8300.160 raccordo per tubo di ferro per 3000
8310.240 raccordo per tubo di ferro per 3100-3110
8311.240 raccordo per tubo di ferro per 3100-3110
8308.160 + 8308.240 rubinetto a squadra per 3000, 3100 e 3110
8320.240 raccordo a curva per 3100 e 3110

Temperature standard regolate in fabbrica °C	Limiti dei campi di regolazione per l'acqua miscelata °C
18	12-25
26	22-30
38	36-40
42	40-44
50/55/60/65	50-65

3400



JRGUMAT Thermomischer, PN 10
Gehäuse aus Rotguss,
allseitig Aussengewinde für Verschraubungen, max. Warmwasser Temp.: 90°C.
Standard-Temperaturen 25/40/48/55°C.
Jeweils mit Sechskantstiftschlüssel verstellbar.
Kappe für Zirkulationsanschluss zu 3400 siehe 8325

JRGUMAT mitigeur, PN 10
corps en bronze,
filetages extérieur sur tous les côtés pour raccords, pour l'eau jusqu'à max. 90°C.
Température standard 25/40/48/55°C.
Réglable avec la clé à six pans.
Capuchon pour le raccordement de circulation 3400 voir 8325

JRGUMAT termomiscelatore, PN 10
involucro in bronzo,
su tutti i lati filettature esterne per raccordi, per acqua fino max. a 90°C.
Temperature standard 25/40/48/55°C
Regolabile con chiave esagonale.
Cappa per collegamento della circolazione 3400 vedi 8325

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_2	d_3	h_1	h_2	h_3	l	l_1	l_2
3400.910	½	15	641.413	350760501	7613263014511	G 1⅛			47	35	90	35	55
3400.912	½	15	641.413	350760502	7613263014504	G 1⅛			47	35	90	35	55
3400.914	½	15	641.413	350760507	7613263014481	G 1⅛			47	35	90	35	55
3400.916	½	15	641.413	350760503	7613263014498	G 1⅛			47	35	90	35	55

Art. Nr.	GN	DN	☞	°C manuell	⬡	°C		kg	
3400.910	½	15	641.413	20-30	5	25		0.570	
3400.912	½	15	641.413	30-45	5	40		0.570	
3400.914	½	15	641.413	35-55	5	48		0.570	
3400.916	½	15	641.413	45-65	5	55		0.570	

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_2	d_3	h_1	h_2	h_3	l	l_1	l_2
3400.920	¾	20	641.414	350760401	7613263014559	G 1¼	G ½	32	49	40	100	40	60
3400.922	¾	20	641.414	350760402	7613263014542	G 1¼	G ½	32	49	40	100	40	60
3400.924	¾	20	641.414	350760407	7613263014528	G 1¼	G ½	32	49	40	100	40	60
3400.926	¾	20	641.414	350760403	7613263014535	G 1¼	G ½	32	49	40	100	40	60

Art. Nr.	GN	DN	☞	°C manuell	⬡	°C		kg	
3400.920	¾	20	641.414	20-30	5	25		0.650	
3400.922	¾	20	641.414	30-45	5	40		0.650	
3400.924	¾	20	641.414	35-55	5	48		0.650	
3400.926	¾	20	641.414	45-65	5	55		0.650	

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_2	d_3	h_1	h_2	h_3	l	l_1	l_2
3400.930	1	25	641.415	350760301	7613263014597	G 1½	G ¾	36	51	43	110	43	67
3400.932	1	25	641.415	350760302	7613263014580	G 1½	G ¾	36	51	43	110	43	67
3400.934	1	25	641.415	350760307	7613263014566	G 1½	G ¾	36	51	43	110	43	67
3400.936	1	25	641.415	350760303	7613263014573	G 1½	G ¾	36	51	43	110	43	67

Art. Nr.	GN	DN	☞	°C manuell	⬡	°C		kg	
3400.930	1	25	641.415	20-30	5	25		0.870	
3400.932	1	25	641.415	30-45	5	40		0.870	
3400.934	1	25	641.415	35-55	5	48		0.870	
3400.936	1	25	641.415	45-65	5	55		0.870	

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_2	d_3	h_1	h_2	h_3	l	l_1	l_2
3400.940	1¼	32	641.416	350760201	7613263014634	G 2	G ¾	41	75	52	130	52	78
3400.942	1¼	32	641.416	350760202	7613263014627	G 2	G ¾	41	75	52	130	52	78
3400.944	1¼	32	641.416	350760207	7613263014603	G 2	G ¾	41	75	52	130	52	78
3400.946	1¼	32	641.416	350760203	7613263014610	G 2	G ¾	41	75	52	130	52	78

Art. Nr.	GN	DN	☞	°C manuell	⬡	°C		kg	
3400.940	1¼	32	641.416	20-30	8	25		1.600	
3400.942	1¼	32	641.416	30-45	8	40		1.600	
3400.944	1¼	32	641.416	35-55	8	48		1.600	
3400.946	1¼	32	641.416	45-65	8	55		1.600	

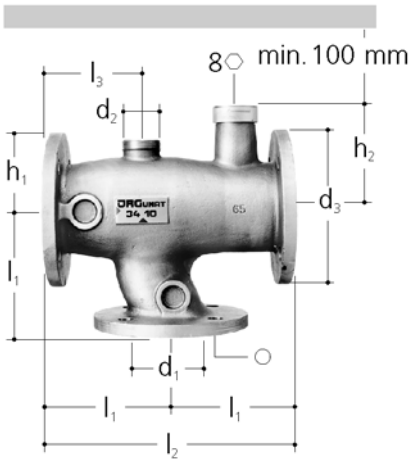
Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_2	d_3	h_1	h_2	h_3	l	l_1	l_2
3400.950	1½	40	641.417	350760101	7613263014672	G 2¼	G ¾	50	77	58	150	58	92
3400.952	1½	40	641.417	350760102	7613263014665	G 2¼	G ¾	50	77	58	150	58	92
3400.954	1½	40	641.417	350760107	7613263014641	G 2¼	G ¾	50	77	58	150	58	92
3400.956	1½	40	641.417	350760103	7613263014658	G 2¼	G ¾	50	77	58	150	58	92

Art. Nr.	GN	DN	☞	°C manuell	⬡	°C		kg	
3400.950	1½	40	641.417	20-30	8	25		2.100	
3400.952	1½	40	641.417	30-45	8	40		2.100	
3400.954	1½	40	641.417	35-55	8	48		2.100	
3400.956	1½	40	641.417	45-65	8	55		2.100	

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_2	d_3	h_1	h_2	h_3	l	l_1	l_2
3400.960	2	50	641.418	350760001	7613263014719	G 2¾	G ¾	60	85	70	180	70	110
3400.962	2	50	641.418	350760002	7613263014702	G 2¾	G ¾	60	85	70	180	70	110
3400.964	2	50	641.418	350760007	7613263014689	G 2¾	G ¾	60	85	70	180	70	110
3400.966	2	50	641.418	350760003	7613263014696	G 2¾	G ¾	60	85	70	180	70	110

Art. Nr.	GN	DN	☞	°C manuell	⬡	°C		kg	
3400.960	2	50	641.418	20-30	8	25		3.370	
3400.962	2	50	641.418	30-45	8	40		3.370	
3400.964	2	50	641.418	35-55	8	48		3.370	
3400.966	2	50	641.418	45-65	8	55		3.370	

3410



JRGUMAT Thermomischer, PN 10
Gehäuse aus Rotguss,
allseitig mit Flanschen nach SN EN 1092-2 inkl. drei Flanschdichtungen,
für Wasser bis max. 90°C.
Standard-Temperaturen 25/40/48/55°C
Jeweils mit Sechskantstiftschlüssel verstellbar.
Lieferung ohne Kappe für Zirkulationsanschluss.
Kappe zu 3410 siehe 8325

JRGUMAT mitigeur, PN 10
corps en bronze,
avec brides selon SN EN 1092-2 incl. trois joints de brides, pour l'eau jusqu'à max. 90°C.
Température standard 25/40/48/55°C.
Réglable avec la clé à six pans.
Livré sans capuchon pour le raccordement de circulation.
Capuchon pour 3410 voir 8325

JRGUMAT termomiscelatore, PN 10
involucro in bronzo,
su tutti i lati flange conformi a SN EN 1092-2 incl. tre guarnizioni per flange,
per acqua fino max. a 90°C.
Temperature standard 25/40/48/55°C
Regolabile con chiave esagonale.
Fornitura senza cappa per collegamento della circolazione.
Cappa per 3410 vedi 8325

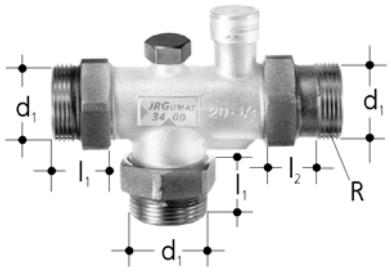
Art. Nr.	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	h_1	h_2	
3410.601	65	741.107	350767204	7613263014399	65	G 1½	185	82	121	
3410.605	65	741.107	350767205	7613263014382	65	G 1½	185	82	121	
3410.606	65	741.107	350767208	7613263014368	65	G 1½	185	82	121	
3410.608	65	741.107	350767206	7613263014375	65	G 1½	185	82	121	

Art. Nr.	DN	☞	l_1	l_2	l_3	○	°C manuell	°C		kg	
3410.601	65	741.107	145	290	112	4	20-30	25		23.000	
3410.605	65	741.107	145	290	112	4	30-45	40		23.000	
3410.606	65	741.107	145	290	112	4	35-55	48		23.000	
3410.608	65	741.107	145	290	112	4	45-65	55		23.000	

Art. Nr.	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	h_1	h_2	
3410.801	80	741.108	350767404	7613263014337	80	G 2	200	92	127	
3410.805	80	741.108	350767405	7613263014320	80	G 2	200	92	127	
3410.806	80	741.108	350767408	7613263014306	80	G 2	200	92	127	
3410.808	80	741.108	350767406	7613263014313	80	G 2	200	92	127	

Art. Nr.	DN	☞	l_1	l_2	l_3	○	°C manuell	°C		kg	
3410.801	80	741.108	155	310	124	8	20-30	25		28.000	
3410.805	80	741.108	155	310	124	8	30-45	40		28.000	
3410.806	80	741.108	155	310	124	8	35-55	48		28.000	
3410.808	80	741.108	155	310	124	8	45-65	55		28.000	

3480



Übergangsstückgarnitur
Gehäuse aus Rotguss, mit Dichtungen, zum Austausch von 3350 gegen 3400 inkl. Kappe 8325 für Zirkulationsanschluss.
Für GN 1½ und 2 Garnitur zweiteilig

Jeu de pièces de réduction
corps en bronze, avec joints pour remplacer le modèle 3350 par un modèle 3400 capuchon pour le raccordement de circulation 8325 inclus.
R = 1½ et 2 en deux parties

Set di riduzione
corpo della valvola in bronzo, con guarnizioni, per la sostituzione del 3350 con il 3400 incl. tappo 8325 per l'attacco del ricircolo.
Per GN 1½ e 2 set composto da 2 parti

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	l_1	l_2	O		kg	
3480.320	¾	20		350597601	7613263017055	G 1¼	30.5	40.5	09 294 14		0.490	
3480.400	1	25		350597701	7613263017048	G 1½	38	34	09 294 15		0.755	
3480.480	1¼	32		350597801	7613263017031	G 2	39.5	33.5	09 287 06		1.000	
3480.560	1½	40		350597901	7613263017024	G 2¼	44.5	30.5	09 287 23		1.180	
3480.640	2	50		350598001	7613263017017	G 2¾	44.5	34.5	09 287 84		1.750	

Zubehör zu JRGUMAT Thermomischer 3400 + 3410

8200.160
Eisenrohrverschraubung mit Aussengewinde für Zirkulationsanschluss 3400

8204.240-8204.640
Eisenrohrverschraubung verzinkt mit Innengewinde für Mischeranschluss 3400
und Zirkulationsanschluss 3410

8205.012-8205.018
Lötverschraubung für Zirkulationsanschluss 3400

8209.015-8209.054
Lötverschraubung für Mischeranschluss 3400 und Zirkulationsanschluss 3410

8325.240-8325.640
Kappe mit Dichtung für Zirkulationsanschluss 3400/3410

8331.240-8331.640
Verschraubung aus Rotguss mit Innengewinde für Mischeranschluss 3400
und Zirkulationsanschluss 3410

8337.240-8337.320
Verschraubung mit Innengewinde, loser Mutter und Rückschlagventil,
für Kalt- und Warmwassereintritt 3400

8341.240-8341.320
Eckverschraubung mit Aussengewinde und loser Mutter für Mischwasseranschluss 3400

8347.240-8347.320
Eckventil mit Rückschlagventil, Aussengewinde und loser Mutter,
für Kalt- und Warmwassereingang 3400

8349.080
Thermometer passend zu Eckverschraubung 8341.240-8341.321

8350.015-8350.018
Verschraubung Mapress für Zirkulationsanschluss 3400

8351.015-8351.054
Verschraubung Mapress für Mischeranschluss 3400 und Zirkulationsanschluss 3410

8355.015-8355.018
Verschraubung Optipress/Sanpress für Zirkulationsanschluss 3400

8356.015-8356.054
Verschraubung Optipress/Sanpress für Mischeranschluss 3400
und Zirkulationsanschluss 3410

8360.015-8360.050
Muffen-Verschraubung, BR 2 auf BR 1

Accessoires pour JRGUMAT mitigeur 3400 + 3410

8200.160
Raccord pour tube de fer à filetage extérieur pour raccorder l'eau de circulation 3400

8204.240-8204.640
Raccord pour tube de fer zingué à filetage intérieur pour raccorder les mitigeurs 3400 et l'eau de circulation 3410

8205.012-8205.018
Raccord à souder pour raccordement de la circulation du mitigeur 3400

8209.015-8209.054
Raccord à souder pour raccorder les mitigeurs 3400 et l'eau de circulation 3410

8325.240-8325.640
Capuchon avec joint pour raccorder l'eau de la circulation 3400/3410

8331.240-8331.640
Raccord en bronze avec filetage intérieur pour raccorder les mitigeurs 3400 et l'eau de la circulation 3410

8337.240-8337.320
Raccord à filetage intérieur, avec écrou mobile et soupape de retenue, pour les entrées d'eau chaude et d'eau froide du mitigeur 3400

8341.240-8341.320
Raccord équerre avec filetage extérieur, et écrou mobile, pour la sortie de l'eau mélangé du mitigeur 3400

8347.240-8347.320
Robinet d'arrêt d'équerre, avec filetage extérieur et écrou mobile, pour les entrées d'eau chaude et d'eau froide du mitigeur 3400

8349.080
Thermomètre pour raccord équerre JRG 8341.240-8341.321

8350.015-8350.018
Raccord pour système Mapress pour raccorder l'eau de circulation du 3400

8351.015-8351.054
Raccord Mapress pour raccordement du mitigeur 3400 et de la circulation 3410

8355.015-8355.018
Raccord Optipress/Sanpress pour raccorder l'eau de la circulation du 3400

8356.015-8356.054
Raccord Optipress/Sanpress pour raccorder les mitigeurs 3400 et l'eau de la circulation 3410

8360.015-8360.050
Manchon d'adaption, BR 2 sur BR 1

Accessori per JRGUMAT termomiscelatore 3400 + 3410

8200.160
Raccordo per tubo di ferro con filettatura interna, per collegamento della circolazione 3400

8204.240-8204.640
Raccordo per tubo di ferro zincato con filettatura interna,
per collegamento del miscelatore 3400 e collegamento della circolazione 3410

8205.012-8205.018
Raccordo da saldare per collegamento della circolazione 3400

8209.015-8209.054
Raccordo da saldare per collegamento del miscelatore 3400
e collegamento della circolazione 3410

8325.240-8325.640
Cappa con guarnizione per collegamento della circolazione 3400/3410

8331.240-8331.640
Raccordo in bronzo con filettatura interna per collegamento del miscelatore 3400
e collegamento della circolazione 3410

8337.240-8337.320
Raccordo con filettatura interna, dado libero e con valvola di ritenuta,
per entrata dell'acqua fredda e calda 3400

8341.240-8341.320
Raccordo ad angolo, filettatura esterna e dado libero,
per collegamento del miscelatore 3400

8347.240-8347.320
Rubinetto ad angolo con valvola di ritenuta, filettatura esterna e dado libero,
per entrata dell'acqua fredda e calda 3400

8349.080
Termometro adatto per raccordo ad angolo 8341.240-8341.321

8350.015-8350.018
Raccordo Mapress per collegamento della circolazione 3400

8351.015-8351.054
Raccordo Mapress per collegamento del miscelatore 3400
e collegamento della circolazione 3410

8355.015-8355.018
Raccordo Optipress/Sanpress per collegamento della circolazione 3400

8356.015-8356.054
Raccordo Optipress/Sanpress per collegamento del miscelatore 3400
e collegamento della circolazione 3410

8360.015-8360.050
Manicotto-raccordo a vite, BR 2 su BR 1

JRGUMAT Kompaktmischwasseranlage

für Wandmontage, Koffer mit abklappbarem Deckel aus glasfaserverstärktem Polyesterharz, Kofferdämmung 60 mm PIR, Armaturen aus Rotguss, interne Verrohrung aus NIRO-Stahl, mit 2-Kanal-Zeitschaltuhr und optischer Betriebsanzeige.
Steckerfertig verdrahtet.

Elektrischer Anschluss 1-phasig (P, O+E) 230 V, Kabellänge 1,50 m
Leistungsaufnahme P1 (W) = 78, Nennstrom In (A) 1 x 230 V = 0,32
Zirkulationspumpe: Grundfoss UP 20-15 N (Standard)
Weitere Pumpen und Ausführungen auf Anfrage.

Vom Werk eingestellte Standard Temperaturen °C	Mischwasser-Einstellbereich °C
25	20-30
40	30-45
48	35-55
55	45-65

Station compacte JRGUMAT d'eau mélangée

destiné au montage mural, coffret à couvercle rabattable en résine de polyester renforcée de fibres de verre, isolation en PIR de 60 mm d'épaisseur, robinetterie en bronze, tubulures internes en acier inoxydable, horloge de programmation à deux fonctions et témoins lumineux de fonctionnement. Câble, prêt à poser.

Raccordement électrique: monophasé (P, O+E) 230 V, longueur du câble 1,50 m
Puissance prélevée P1 (W) = 78, intensité nominal In (A) 1 x 230 V = 0,32
Pompe de circulation standard: Grundfoss UP 20-15 N
D'autres pompes et exécutions sur demandes.

Température standard de l'eau mélangée °C	Plage de réglage de l'eau mélangée °C
25	20-30
40	30-45
48	35-55
55	45-65

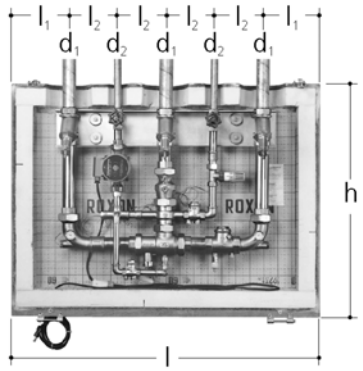
Impianti compatti per acqua miscelata JRGUMAT

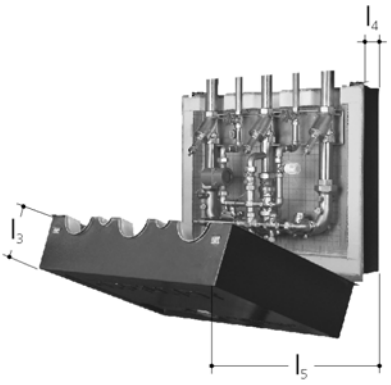
per montaggio a parete, cassetta con coperchio ribaltabile in vetroresina, isolamento della cassetta: 60 mm PIR, rubinetterie in bronzo, condutture interne in acciaio inossidabile, con interruttore orario a due canali e indicatori ottici di funzionamento.
Cablato pronto per l'allacciamento.

Allacciamento elettrico: monofase (P, O+E) 230 V, lunghezza del cavo 1,50 m
Potenza assorbita P1 (W) = 78, intensità normale In (A) 1 x 230 V = 0,32
Pompa di ricircolo standard: Grundfoss UP 20-15 N
Ulteriori pompe e altre versioni su richiesta.

Temperature standard regolate in fabbrica °C	Limiti dei campi di regolazione per l'acqua miscelata °C
25	20-30
40	30-45
48	35-55
55	45-65

3500





JRGUMAT Kompaktmischwasseranlage, ohne By-Pass-Regelung
Warmwassereingang rechts, oder links der Anlage,
kv-Wert 3500 1½ (DN 40) = 10,8 m^3/h, 3500 2 (DN 50) = 14,0 m^3/h,
Standard-Temperatur °C 25, 40, 48, 55,
jeweils mit Sechskantstiftschlüssel verstellbar

Inbetriebnahme des Systems mit Instruktion des Betreibers,
Abnahme mit Protokoll durch Georg Fischer JRG AG Fachpersonal
netto **CHF 675.-**

JRGUMAT installation compacte pour l'eau mélangée, sans by-pass
Entrée d'eau chaude à droite ou à gauche de l'installation,
coefficient kv 3500 1½ (DN 40) = 10,8 m^3/h, 3500 2 (DN 50) = 14,0 m^3/h,
température standard °C 25, 40, 48, 55,
réglable avec la clé à six pans

Mise en service dü Système, instruction à l'exploitant,
réception du travaille avec protocole par les spécialistes Georg Fischer JRG SA
net **CHF 675.-**

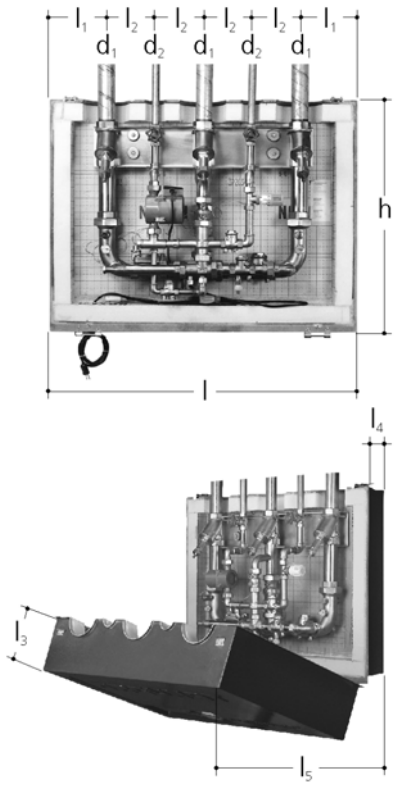
JRGUMAT impianto compatto per l'acqua miscelata, senza by-pass
Entrata acqua calda a destra o a sinistra dell'impianto,
valore kv 3500 1½ (DN 40) = 10,8 m^3/h, 3500 2 (DN 50) = 14,0 m^3/h,
temperatura standard °C 25, 40, 48, 55,
regolabile con chiave esagonale

Messa in funzione del sistema, istruzione al responsabile dell'impianto,
collaudo con protocollo da parte del personale specializzato della Georg Fischer JRG SA
net **CHF 675.-**

Art. Nr.	GN	DN		d_1	d_2	h	l	l_1	l_2	l_3	l_4	l_5	
3500.010	1½	40		Rp 1½	Rp ¾	820	1080	200	170	240	134	990	
3500.020	2	50		Rp 2	Rp ¾	820	1080	200	170	240	134	990	

Art. Nr.	GN	DN				kg	
3500.010	1½	40			Netto	65.000	
3500.020	2	50			Netto	72.000	

3510



JRGUMAT Kompaktmischwasseranlage, mit By-Pass-Regelung
Warmwassereingang rechts, oder links der Anlage,
kv-Wert 3510 2 (DN 50) = 13,0 m^3/h,
Standard-Temperatur °C 25, 40, 48, 55,
jeweils mit Sechskantstiftschlüssel verstellbar

Inbetriebnahme des Systems mit Instruktion des Betreibers,
Abnahme mit Protokoll durch Georg Fischer JRG AG Fachpersonal
netto **CHF 675.-**

JRGUMAT installation compacte pour l'eau mélangée, avec by-pass
Entrée d'eau chaude à droite ou à gauche de l'installation,
coefficient kv 3510 2 (DN 50) = 13,0 m^3/h,
température standard °C 25, 40, 48,55,
réglable avec la clé à six pans

Mise en service dü Système, instruction à l'exploitant,
réception du travaille avec protocole par les spécialistes Georg Fischer JRG SA
net **CHF 675.-**

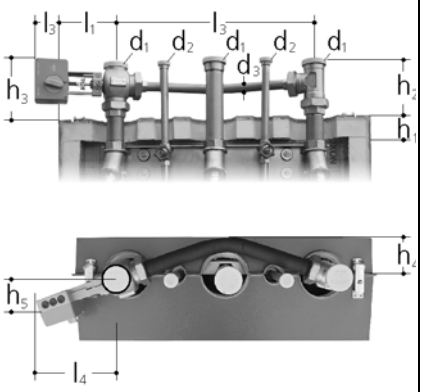
JRGUMAT impianto compatto per l'acqua miscelata, con by-pass
Entrata acqua calda a destra o a sinistra dell'impianto,
valore kv 3510 2 (DN 50) = 13,0 m^3/h,
temperatura standard °C 25, 40, 48, 55,
regolabile con chiave esagonale

Messa in funzione del sistema, istruzione al responsabile dell'impianto,
collaudo con protocollo da parte del personale specializzato della Georg Fischer JRG SA
net **CHF 675.-**

Art. Nr.	GN	DN		d_1	d_2	h	l	l_1	l_2	l_3	l_4	l_5	
3510.020	2	50		Rp 2	Rp ¾	820	1080	200	170	240	134	990	

Art. Nr.	GN	DN				kg	
3510.020	2	50			Netto	77.000	

3590



Umgehung für thermische Desinfektion
bestehend aus:
T-Stück aus Rotguss, (Warmwasser) Dreiwegventil mit Stellantrieb,
Kabel und Stecker, (Mischwasser),
Umgehungsleitung aus Chromstahl-Rohr, gedämmt,
passend zu Kompaktmischwasseranlagen JRGUMAT 3500 und 3510

By-pass pour la désinfection thermique
composé de:
Té en bronze (eau chaude), robinet à trois voies avec vérin, câble et prise de courant (eau de mélangée), conduite de dérivation en acier chromé, isole,
convient pour station compacte JRGUMAT 3500 et 3510

Deviatore per disinfezione termica
composto da:
Pezzo T in bronzo, (acqua calda) valvola a tre vie con regolazione propulsore,
cavo e spina, (acqua miscelata),
tubo di deviazione in acciaio inossidabile, isolato,
adatto all'impianto compatto per acqua miscelata JRGUMAT 3500 e 3510

Art. Nr.	DN	GN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	h_1	h_2	h_3	h_4	h_5
3590.560	40	1½		350892501	7613263011275	G 2¼	G 1¼	50	84	165	173	125	155
3590.640	50	2		350892502	7613263011268	G 2¾	G 1¼	50	84	187.5	185	125	155

Art. Nr.	DN	GN	☞	l_1	l_2	l_3	l_4			kg	
3590.560	40	1½		200	680	75	275		Netto	8.500	
3590.640	50	2		200	680	75	275		Netto	11.500	

JRG LegioTherm-System

Das JRG LegioTherm-System wird überall dort eingesetzt, wo neben der Funktion eines Zirkulationsreglers eine kontrollierte thermische Desinfektion des Warmwassersystems wie z.B. Alters- und Pflegeheime, Spitäler usw. gewünscht wird. Der Zirkulationsregler JRG LegioTherm 2T ermöglicht zwei Abgleichtemperaturen (Normalbetrieb/thermische Desinfektion).

Merkmale der verschiedenen Installationsvarianten:
Basic
- Ermöglicht zwei Abgleichstemperaturen (Normalbetrieb/thermische Desinfektion)
- Programmierung und Kontrolle erfolgt über Zirkulationsregler JRG LegioTherm 2T (Controller)
- Am Controller kann die letzte thermische Desinfektions-Temperatur sowie die letzte Fehlermeldung des Zirkulationsreglers JRG LegioTherm 2T abgerufen werden

Standard
- Ermöglicht zwei Abgleichstemperaturen (Normalbetrieb/thermische Desinfektion)
- Programmierung und Kontrolle erfolgt zentral über den JRG LegioTherm Master
- Die Prozessdaten der thermischen Desinfektion können pro Zirkulationsregler protokolliert werden

Notwendige Systemkomponenten:
Basic
- JRG LegioTherm 2T Art. Nr. 360 x
- JRG LegioTherm Powerbox Art. Nr. 3620
- JRG LegioTherm Spannungsversorgungskabel 24 V DC Art. Nr. 3630

Standard
- JRG LegioTherm 2T Art. Nr. 360 x
- JRG LegioTherm Master Art. Nr. 3610
- JRG LegioTherm Powerbox Art. Nr. 3620
- JRG LegioTherm Spannungsversorgungskabel 24 V DC Art. Nr. 3630
- JRG LegioTherm Kommunikationskabel RS 485 Art. Nr. 3632
- JRG LegioTherm Endverbindungsstück Art. Nr. 3635

Hinweis:
- Bitte beachten Sie bei der Auslegung des Speichers, dass für die thermische Desinfektion eine genügende Warmwassermenge (Zirkulation und ev. Spülung) mit der notwendigen Temperatur bereit stehen muss
- Der Zirkulationsregler JRG LegioTherm 2T ist für den Einsatz in Schwerkraftzirkulationen nicht geeignet
- Vernetzung des JRG LegioTherm-Systems (Niederspannung 24 V DC) kann durch den Sanitärinstallateur ausgeführt werden
- Die Systemauslegung muss zwingend nach den Planungsunterlagen von der Firma Georg Fischer JRG AG erfolgen!

Système JRG LegioTherm

Le système JRG LegioTherm est posé partout où, mise à part la fonction de régulateur de circulation, une désinfection thermique contrôlée du système d'eau chaude est souhaitée, tels que p. ex. établissements médico-sociaux, homes pour personnes âgées, hôpitaux etc. Le régulateur de circulation JRG LegioTherm 2T permet deux températures d'équilibrage (exploitation normale/désinfection thermique).

Caractéristiques des différentes variantes d'installation:
Basic
- Permet deux températures d'équilibrage (exploitation normale/désinfection thermique)
- La programmation et le contrôle s'effectuent par le régulateur de circulation JRG LegioTherm 2T (dispositif de contrôle)
- Le dispositif de contrôle permet d'appeler la dernière désinfection thermique (temps) et le dernier message d'erreur inhérent à la désinfection thermique

Standard
- Permet deux températures d'équilibrage (exploitation normale/désinfection thermique)
- La programmation et le contrôle s'effectuent de manière centralisée par le JRG LegioTherm Master
- Le protocole des données du procédé de désinfection thermique peut être délivré individuellement par régulateur de circulation

Composants du système nécessaires:
Basic
- Régulateur de circulation JRG LegioTherm 2T, no. d'art. 360 x
- JRG LegioTherm Powerbox, no. art. 3620
- Câble d'alimentation électrique 24 V DC, no. d'art. 3630

Standard
- Régulateur de circulation JRG LegioTherm 2T, no. d'art. 360 x
- JRG LegioTherm Master, no. d'art. 3610
- JRG LegioTherm Powerbox, no. d'art. 3620
- JRG LegioTherm câble d'alimentation électrique 24 V DC, no. d'art. 3630
- JRG LegioTherm câble de communication RS 485, no. d'art. 3632
- JRG LegioTherm raccord terminal, no. d'art. 3635

Remarque:
- Lors du dimensionnement du chauffe-eau (accumulateur), il convient de veiller à ce qu'une quantité suffisante d'eau chaude (circulation et éventuellement rinçage) avec la température nécessaire soit disponible pour la désinfection thermique
- Le régulateur de circulation JRG LegioTherm 2T ne se prête pas à la pose dans la circulation par gravité
- Le réseau du système JRG LegioTherm (basse tension 24 V DC) peut être réalisé par l'installateur
- La pose du système doit impérativement être réalisée en fonction des documents de planification délivrés par l'entreprise Georg Fischer JRG SA!

Sistema JRG LegioTherm

Il sistema JRG LegioTherm viene impiegato ovunque sia richiesta, oltre alla funzione di un regolatore di ricircolo, una disinfezione termica controllata dell'impianto dell'acqua calda come, ad esempio, nelle case di riposo, case di cura, ospedali, ecc. Il regolatore di ricircolo JRG LegioTherm 2T permette due temperature di compensazione (funzionamento normale/disinfezione termica).

Caratteristiche delle diverse varianti di installazione:

Base
- JRG LegioTherm permette due temperature di compensazione (funzionamento normale/disinfezione termica)
- La programmazione ed il controllo avvengono tramite il regolatore di ricircolo JRG LegioTherm 2T (controllore)
- Sul controllore si può richiamare l'ultima disinfezione termica (ora) e l'ultima visualizzazione di errore della disinfezione termica

Standard
- Permette due temperature di compensazione (funzionamento normale/disinfezione termica)
- La programmazione ed il controllo avvengono centralmente tramite il JRG LegioTherm Master
- I dati di processo della disinfezione termica possono essere registrati per ogni regolatore di ricircolo.

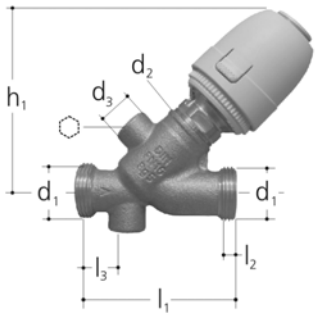
Componenti del sistema necessari:

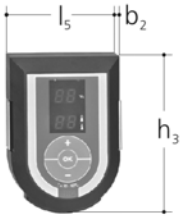
Base
- Regolatore di ricircolo JRG LegioTherm 2T art. no. 360 x
- JRG LegioTherm Powerbox art. no. 3620
- JRG LegioTherm cavo di alimentazione della tensione 24 V DC art. no. 3630

Standard
- Regolatore di ricircolo JRG LegioTherm 2T art. no. 360 x
- JRG LegioTherm Master art. no. 3610
- JRG LegioTherm Powerbox art. no. 3620
- JRG LegioTherm cavo di alimentazione della tensione 24 V DC art no. 3630
- JRG LegioTherm cavo di comunicazione RS 485 art. no. 3632
- JRG LegioTherm raccordo terminale art. no. 3635

Avvertenza:
- Preghiamo tener presente nella progettazione dell'accumulatore che per la disinfezione termica deve essere disponibile una quantità di acqua calda sufficiente (ricircolo ed eventualmente lavaggio) alla temperatura necessaria
- Il regolatore di ricircolo JRG LegioTherm 2T non è adatto per l'impiego in ricircoli a gravità
- La reticolazione del sistema JRG LegioTherm (bassa tensione 24 V DC) può essere eseguita dall'installatore sanitario
- La progettazione del sistema deve avvenire obbligatoriamente in base alla documentazione di progetto della ditta Georg Fischer JRG SA!

3600





JRG LegioTherm 2T, PN 10
Für Warmwasserkreisläufe, mit thermoelektrischem Stellantrieb inkl. Controller und Wärmedämmung, Abgänge mit Aussengewinde BR 1 nach EN ISO 228-1, ohne Verschraubungen, Gewindeanschluss für Entleerventil mit Verschlusszapfen 5149, ohne Entleerventil, Gehäuse aus Rotguss, Sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Regulierkeil aus PPSU, für Wasser bis 90°C, max. Betriebsdruck PN 10, totraumfrei

Werkseinstellung Normalbetrieb 57°C, Einstellbereich 30-65°C,
Werkseinstellung thermische Desinfektion 75°C, Einstellbereich 66-90°C

Zubehör:
- Verschraubungen absperrbar zu 3600 siehe 8339
- Verschraubung mit Rückflussverhinderer zu 3600 siehe 8208

JRG LegioTherm 2T, PN 10
Pour circuits d'eau chaude, avec mécanisme de réglage thermostatique, dispositif de contrôle et isolation thermique, départs avec filetage extérieur BR 1 selon EN ISO 228-1, sans raccords, raccordement fileté pour robinet de vidange avec bouchon de fermeture 5149, sans robinet de vidange, corps en bronze, acier inoxydable, joints en EPDM, clavette de réglage en PPSU, pour eau jusqu'à 90°C, pression de service max. PN 10, sans espace mort

Réglage d'usine pour exploitation normale 57°C, plage de réglage 30-65°C,
Réglage d'usine pour la désinfection thermique 75°C, plage de réglage 66-90°C

Accessoires:
- Raccords d'arrêt pour 3600 voir 8339
- Raccord avec soupape de retenue pour 3600 voir 8208

JRG LegioTherm 2T, PN 10
Per circuiti d'acqua calda, con attuatore termoelettrico compreso controllore ed isolamento termico, scarichi con filettatura esterna BR 1 secondo EN ISO 228-1, senza raccordi a vite, attacco filettato per valvola di scarico con tappo di chiusura 5149, senza valvola di scarico, corpo in bronzo, acciaio al nickel-cromo, guarnizioni EPDM, chiavetta di regolazione in PPSU, per acqua fino a 90°C, pressione di esercizio max. PN 10, esente da punti di ristagno.

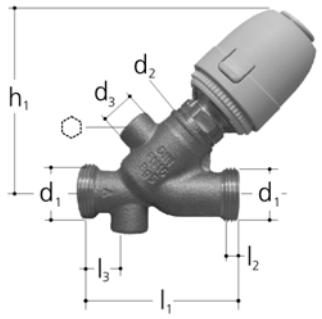
Taratura in fabbrica funzionamento normale 57°C, campo di regolazione 30-65°C,
Taratura in fabbrica disinfezione termica 75°C, campo di regolazione 66-90°C

Accessori:
- Raccordi a vite intercettabili per 3600 vedi 8339
- Raccordo a vite con dispositivo antiriflusso per 3600 vedi 8208

Art. Nr.	DN		Code	EAN	b_1	b_2	d_1	d_2	d_3	h_1	h_2	h_3
3600.015	15	643.311	351110100	7613263003928	87.6	37	G ¾	G ½	Rp ¼	90	113	126
3600.020	20	643.312	351110101	7613263003911	87.6	37	G 1	G ¾	Rp ¼	95	113	126

Art. Nr.	DN		l_1	l_2	l_3	l_4	l_5	O	⬡	▱		kg	
3600.015	15	643.311	75	6	23.5	310	88	09 294 23	6	1		0.900	
3600.020	20	643.312	87	7	24	310	88	09 294 21	6	1		0.900	

3600



Zirkulationsregler JRG LegioTherm 2T, PN10 ohne Controller
Für Warmwasserkreisläufe, mit thermoelektrischem Stellantrieb, Hauptanwendung Integration in ein bestehendes GLS (Gebäude Leitsystem), Abgänge mit Aussengewinde BR 1 nach EN ISO 228-1, ohne Verschraubungen, Gewindeanschluss für Entleerventil mit Verschlusszapfen 5149, ohne Entleerventil, Gehäuse aus Rotguss, Sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Regulierkeil aus PPSU, für Wasser bis 90°C, totraumfrei

Zubehör:
- Verschraubungen absperrbar zu 3600 siehe 8339
- Verschraubung mit Rückflussverhinderer zu 3600 siehe 8208

Régulateur de circulation JRG LegioTherm 2T, PN10 sans dispositif de contrôle
Pour circuits d'eau chaude, avec mécanisme de réglage thermostatique, utilisation principale: intégration dans la technique du bâtiment existant, départs avec filetage extérieur BR 1 selon EN ISO 228-1, sans raccords, raccordement fileté pour robinet de vidange avec bouchon de fermeture 5149, sans robinet de vidange, corps en bronze, acier inoxydable, joints en EPDM, clavette de réglage en PPSU, pour eau jusqu'à 90°C, sans espace mort

Accessoires:
- Raccords d'arrêt pour 3600 voir 8339
- Raccord avec soupape de retenue pour 3600 voir 8208

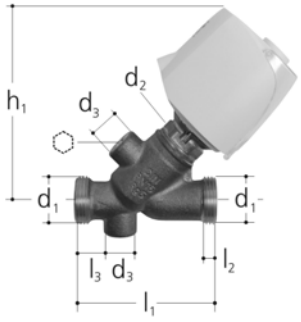
Regolatore di ricircolo JRG LegioTherm 2T, PN10 senza controllore
Per circuiti d'acqua calda, con attuatore termoelettrico, integrazione di utilizzo principale in un già esistente sistema di linea in edificio (Sistema di linea), scarichi con filettatura esterna BR 1 secondo EN ISO 228-1, senza raccordi a vite, attacco filettato per valvola di scarico con tappo di chiusura 5149, senza valvola di scarico, corpo in bronzo, acciaio al nickel-cromo, guarnizioni EPDM, chiavetta di regolazione in PPSU, per acqua fino a 90°C, esente da punti di ristagno.

Accessori:
- Raccordi a vite intercettabili per 3600 vedi 8339
- Raccordo a vite con dispositivo antiriflusso per 3600 vedi 8208

Art. Nr.	DN		Code	EAN	d_1	d_2	d_3	h_1	l_1	l_2	l_3	O
3600.115	15		351110335	7613263003690	G ¾	G ½	Rp ¼	90	75	6	23.5	09 294 23
3600.120	20		351110336	7613263035783	G 1	G ¾	Rp ¼	95	87	7	24	09 294 21

Art. Nr.	DN		⬡	▱		kg	
3600.115	15		6	1		0.366	
3600.120	20		6	1		0.464	

3600



Zirkulationsregler JRG LegioTherm 2T, PN10
ohne Controller mit 10V Stellantrieb
Für Warmwasserkreisläufe, mit thermoelektrischem Stellantrieb, Hauptanwendung Integration in ein bestehendes GLS (Gebäude Leitsystem), Abgänge mit Aussengewinde BR 1 nach EN ISO 228-1, ohne Verschraubungen, Gewindeanschluss für Entleerventil mit Verschlusszapfen 5149, ohne Entleerventil, Gehäuse aus Rotguss, geschliffene nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Regulierkeil aus PPSU, für Wasser bis 90°C, totraumfrei

Zubehör:
- Dämmung 11 101 00

Régulateur de circulation JRG LegioTherm 2T, PN10
sans dispositif de contrôle avec actionneur 10V
Pour circuits d'eau chaude, avec actionneur thermoélectrique, application principale pour l'intégration dans un SGB (système de gestion du bâtiment) existant, départs avec filetage extérieur BR 1 selon EN ISO 228-1, sans raccords, raccordement fileté pour robinet de vidange avec bouchon de fermeture 5149, sans robinet de vidange, corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM, clavette de réglage en PPSU, pour eau jusqu'à 90°C, sans espace mort

Accessoire:
- Isolation 11 101 00

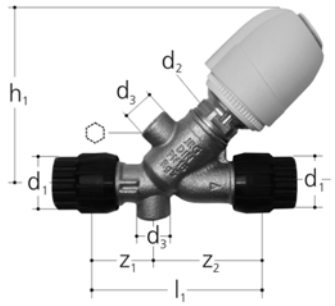
Regolatore di circolazione JRG LegioTherm 2T, PN10
senza controllore con attuatore da 10V
Per circuiti di acqua calda con attuatore termoelettrico, applicazione principale: integrazione nel sistema d'impiantistica esistente del edificio, partenze con filettatura esterna BR 1 secondo EN ISO 228-1, senza raccordi, attacco filettato per valvola di scarico con tappo di chiusura 5149, senza valvola di scarico, corpo in bronzo, stelo e sede della valvola non ascendenti rettificati in acciaio al nickel/cromo, guarnizioni in EPDM, cuneo di regolazione in PPSU, per acqua fino a 90°C e senza punti di ristagno.

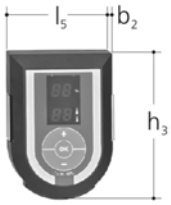
Accessorio:
- Isolamento 11 101 00

Art. Nr.	DN		Code	EAN	d_1	d_2	d_3	h_1	l_1	l_2	l_3	O
3600.415	15		351110391	7613263037435	G ¾	G ½	Rp ¼	90	75	6	23.5	09 294 23
3600.420	20		351110392	7613263037442	G 1	G ¾	Rp ¼	95	87	7	24.0	09 294 21

Art. Nr.	DN		⬡	▱		kg	
3600.415	15		6	1		0.700	
3600.420	20		6	1		0.700	

3602





JRG LegioTherm 2T, PN 10, MT
Für Warmwasserkreisläufe, mit thermoelektrischem Stellantrieb inkl. Controller und Wärmedämmung, mit Übergang auf JRG Sanipex MT, Gewindeanschluss für Entleerventil mit Verschlusszapfen 5149, ohne Entleerventil, Gehäuse aus Rotguss, Sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Regulierkeil aus PPSU, für Wasser bis 90°C, max. Betriebsdruck PN 10, totraumfrei

Werkseinstellung Normalbetrieb 57°C, Einstellbereich 30-65°C,
Werkseinstellung thermische Desinfektion 75°C, Einstellbereich 66-90°C

JRG LegioTherm 2T, PN 10, MT
Pour circuits d'eau chaude, avec mécanisme de réglage thermostatique, dispositif de contrôle et isolation thermique, avec départ sur JRG Sanipex MT, raccordement fileté pour robinet de vidange avec bouchon de fermeture 5149, sans robinet de vidange, corps en bronze, acier inoxydable, joints en EPDM, clavette de réglage en PPSU, pour eau jusqu'à 90°C, pression de service max. PN 10, sans espace mort

Réglage d'usine pour exploitation normale 57°C, plage de réglage 30-65°C,
Réglage d'usine pour la désinfection thermique 75°C, plage de réglage 66-90°C

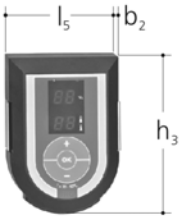
JRG LegioTherm 2T, PN 10, MT
Per circuiti d'acqua calda, con attuatore termoelettrico compreso controllore ed isolamento termico, con collegamento su JRG Sanipex MT, attacco filettato per valvola di scarico con tappo di chiusura 5149, senza valvola di scarico, corpo in bronzo, acciaio al nickel-cromo, guarnizioni EPDM, chiavetta di regolazione in PPSU, per acqua fino a 90°C, pressione di esercizio max. PN 10, esente da punti di ristagno.

Taratura in fabbrica funzionamento normale 57°C, campo di regolazione 30-65°C,
Taratura in fabbrica disinfezione termica 75°C, campo di regolazione 66-90°C

Art. Nr.	d	DN	☞	Code	EAN	b_1	b_2	d_1	d_2	d_3	h_1	h_2	h_3
3602.016	16	12		351110221	7613263003744	87.6	37	16	G ½	Rp ¼	89.65	113	126
3602.020	20	15		351110090	7613263003942	87.6	37	20	G ½	Rp ¼	89.65	113	126
3602.026	26	20		351110091	7613263003935	87.6	37	26	G ¾	Rp ¼	94.80	113	126

Art. Nr.	d	DN	☞	l_1	l_4	l_5	z_1	z_2	⬡	▱		kg	
3602.016	16	12		115	310	88	28	50	6	1		1.317	
3602.020	20	15		122	310	88	27	51	6	1		1.343	
3602.026	26	20		152	310	88	27	63	6	1		1.566	

3606



JRG LegioTherm 2T, PN 10
Für Warmwasserkreisläufe, mit thermoelektrischem Stellantrieb inkl. Controller und Wärmedämmung, mit Innengewinde, Gewindeanschluss für Entleerventil mit Verschlusszapfen 5149, ohne Entleerventil, Gehäuse aus Rotguss, Sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Regulierkeil aus PPSU, für Wasser bis 90°C, max. Betriebsdruck PN 10, totraumfrei

Werkseinstellung Normalbetrieb 57°C, Einstellbereich 30-65°C,
Werkseinstellung thermische Desinfektion 75°C, Einstellbereich 66-90°C

JRG LegioTherm 2T, PN 10
Pour circuits d'eau chaude, avec mécanisme de réglage thermostatique, dispositif de contrôle et isolation thermique, avec filetage intérieur, raccordement fileté pour robinet de vidange avec bouchon de fermeture 5149, sans robinet de vidange, corps en bronze, acier inoxydable, joints en EPDM, clavette de réglage en PPSU, pour eau jusqu'à 90°C, pression de service max. PN 10, sans espace mort

Réglage d'usine pour exploitation normale 57°C, plage de réglage 30-65°C,
Réglage d'usine pour la désinfection thermique 75°C, plage de réglage 66-90°C

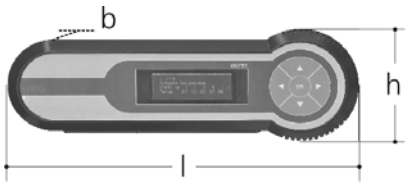
JRG LegioTherm 2T, PN 10
Per circuiti d'acqua calda, con attuatore termoelettrico compreso controllore ed isolamento termico, con filettatura interna, attacco filettato per valvola di scarico con tappo di chiusura 5149, senza valvola di scarico, corpo in bronzo, acciaio al nickel-cromo, guarnizioni EPDM, chiavetta di regolazione in PPSU, per acqua fino a 90°C, pressione di esercizio max. PN 10, esente da punti di ristagno.

Taratura in fabbrica funzionamento normale 57°C, campo di regolazione 30-65°C,
Taratura in fabbrica disinfezione termica 75°C, campo di regolazione 66-90°C

Art. Nr.	GN	DN		Code	EAN	b_1	b_2	d_1	d_2	d_3	h_1	h_2	h_3
3606.240	½	15		351110068	7613263003997	87.6	37	Rp ½	G ½	Rp ¼	89.65	113	126
3606.320	¾	20		351110069	7613263003980	87.6	37	Rp ¾	G ¾	Rp ¼	94.80	113	126

Art. Nr.	GN	DN		l_1	l_4	l_5	z_1	z_2	⬡	▱		kg	
3606.240	½	15		65	310	88	10	27	6	1		1.336	
3606.320	¾	20		75	310	88	12	33	6	1		1.516	

3610



JRG LegioTherm Master 1
Zentrale Steuerbox für Zirkulationsregler JRG LegioTherm 2T für Ausbaustufe Standard, Gehäuse aus Kunststoff, ausgelegt für max. 25 JRG LegioTherm 2T, passend zu 3600, 3620

Definition der Ausführungsvariante:
3610.001 Standard Ausführung (für USB 2.0 und Ethernet)
Zubehör:
- Spannungsversorgungskabel 24 V DC zu 3610 siehe 3630
- Kommunikationskabel RS 485 zu 3610 siehe 3632

Inbetriebnahme JRG LegioTherm System mit Instruktion des Betreibers,
Abnahme mit Protokoll durch Georg Fischer JRG AG Fachpersonal
Einschränkung: der Preis ist gültig für einen Zirkulationskreislauf (ausgeführt an einem Arbeitstag) netto CHF 1800.-

JRG LegioTherm Master 1
Boîtier central de commande pour le régulateur de circulation JRG LegioTherm 2T pour degré d'extension Standard, corps en matière synthétique, dimensionné pour au max. 25 JRG LegioTherm 2T, s'adaptant aux 3600, 3620

Définition des différentes variantes d'exécution:
3610.001 exécution standard (préparé pour USB 2.0 et ethernet)
Accessoires:
- Câble d'alimentation électrique 24 V DC pour 3610 voir 3630
- Câble de communication RS 485 pour 3610 voir 3632

Mise en service dü Système JRG LegioTherm, instruction à l'exploitant,
réception du travaille avec protocole par les spécialistes Georg Fischer JRG SA net CHF 1800.-

JRG LegioTherm Master 1
Scatola di comando centrale per regolatore di ricircolo JRG LegioTherm 2T per struttura standard, corpo in plastica, concepito per max. 25 JRG LegioTherm 2T, adatta per 3600, 3620

Definizione delle diverse varianti di esecuzione:
3610.001 esecuzione standard (preparato per USB 2.0 ed ethernet)
Accessori:
- Cavo di alimentazione di tensione 24 V DC per 3610 vedi 3630
- Cavo di comunicazione RS 485 per 3610 vedi 3632

Messa in funzione del sistema JRG LegioTherm, istruzione al responsabile dell'impianto, collaudo con protocollo da parte del personale specializzato della Georg Fischer JRG SA net CHF 1800.-

Art. Nr.			Code	EAN		b	h	l		kg	
3610.001		643.811	351110180	7613263003775	24 V	54	107	325	1	0.800	

3610

JRG LegioTherm Master 2
Zentrale Steuerbox für Zirkulationsregler JRG LegioTherm 2T für Ausbaustufe Advanced, Gehäuse aus Kunststoff, ausgelegt für max. 25 JRG LegioTherm 2T, passend zu 3600, 3620

Definition der Ausführungsvariante:
3610.201 Standard Ausführung inkl. Hardware USB 2.0 und Ethernet vorhanden, Softwaretool LegioTherm DATASAVE
Zubehör:
- Spannungsversorgungskabel 24 V DC zu 3610 siehe 3630
- Kommunikationskabel RS 485 zu 3610 siehe 3632

Inbetriebnahme JRG LegioTherm System mit Instruktion des Betreibers, Abnahme mit Protokoll durch Georg Fischer JRG AG Fachpersonal
Einschränkung: der Preis ist gültig für einen Zirkulationskreislauf (ausgeführt an einem Arbeitstag) netto CHF 1800.-
Inbetriebnahme und Schulung JRG LegioTherm Softwaretool
Inbetriebnahme + Schulung JRG LegioTherm-DATASAVE, Instruktion des Betreibers durch Georg Fischer JRG AG Fachpersonal netto CHF 1100.-

JRG LegioTherm Master 2
Boîtier central de commande pour le régulateur JRG LegioTherm 2T pour degré d'extension Advanced, corps en matière synthétique, dimensionné pour au max. 25 JRG LegioTherm 2T s'adaptant aux 3600, 3620

Définition des différentes variantes d'exécution:
3610.201 exécution standard incl. extension hardware USB 2.0 et ethernet, Softwaretool LegioTherm DATASAVE
Accessoires:
- Câble d'alimentation électrique 24 V DC pour 3610 voir 3630
- Câble de communication RS 485 pout 3610 voir 3632

Mise en service dü Système JRG LegioTherm, instruction à l'exploitant, réception du travaille avec protocole par les spécialistes Georg Fischer JRG SA net CHF 1800.-
Mise en service dü PC-Tool DATASAVE JRG LegioTherm, instruction à l'exploitant, réception du travaille avec protocole par les spécialistes Georg Fischer JRG SA net CHF 1100.-

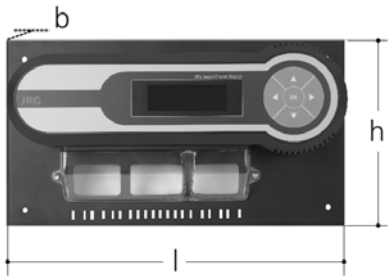
JRG LegioTherm Master 2
Scatola di comando centrale per regolatore di ricircolo JRG LegioTherm 2T per struttura Advanced, corpo in plastica, concepito per max. 25 JRG LegioTherm 2T adatta per 3600, 3620

Definizione delle diverse varianti di esecuzione:
3610.201 esecuzione standard incl. hardware USB 2.0 e ethernet disponibile, Softwaretool LegioTherm DATASAVE
Accessori:
- Cavo di alimentazione di tensione 24 V DC per 3610 vedi 3630
- Cavo di comunicazione RS 485 per 3610 vedi 3632

Messa in funzione del sistema JRG LegioTherm, istruzione al responsabile dell'impianto, collaudo con protocollo da parte del personale specializzato della Georg Fischer JRG SA net CHF 1800.-
Messa in funzione del PC-Tool DATASAVE JRG LegioTherm, istruzione al responsabile dell'impianto, collaudo con protocollo da parte del personale specializzato della Georg Fischer JRG SA net CHF 1100.-

Art. Nr.			Code	EAN		b	h	l		kg	
3610.201			351110181	7613263035653	24 V	54	107	325	1	0.800	

3610



JRG LegioTherm Master 3
Zentrale Steuerungsbox für Zirkulationsregler JRG LegioTherm 2T und Mischerapplikation JRGUMAT, Gehäuse aus Kunststoff vormontiert auf Akuminiumplatte, ausgelegt für max. 25 JRG LegioTherm 2T, einem 3-Weg-Ventil, einer Zirkulationspumpe und zwei Magnetventile

Definition der Ausführungsvariante:
3610.201 Standard Ausführung inkl. Hardware USB 2.0 und Ethernet vorhanden, Softwaretool LegioTherm DATASAVE
Zubehör:
- Spannungsversorgungskabel 24 V DC zu 3610 siehe 3630
- Kommunikationskabel RS 485 zu 3610 siehe 3632

Inbetriebnahme JRG LegioTherm System mit Instruktion des Betreibers, Abnahme mit Protokoll durch Georg Fischer JRG AG Fachpersonal
Einschränkung: der Preis ist gültig für einen Zirkulationskreislauf (ausgeführt an einem Arbeitstag) netto CHF 1800.-
Inbetriebnahme und Schulung JRG LegioTherm Softwaretool
Inbetriebnahme + Schulung JRG LegioTherm-DATASAVE, Instruktion des Betreibers durch Georg Fischer JRG AG Fachpersonal netto CHF 1100.-

JRG LegioTherm Master 3
Boîtier central de commande pour régulateur de circulation JRG LegioTherm 2T et application avec mitigeurs JRGUMAT, corps en matière synthétique pré-monté sur une plaque en aluminium, dimensionné pour max. 25 JRG LegioTherm 2T, une vanne à trois voies, une pompe de circulation et deux vannes magnétiques

Définition des différentes variantes d'exécution:
3610.201 exécution standard incl. extension hardware USB 2.0 et ethernet, Softwaretool LegioTherm DATASAVE
Accessoires:
- Câble d'alimentation électrique 24 V DC pour 3610 voir 3630
- Câble de communication RS 485 pout 3610 voir 3632

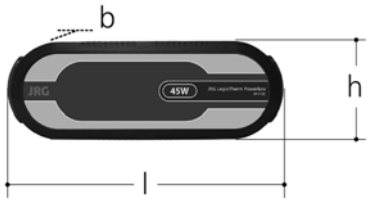
Mise en service dü Système JRG LegioTherm, instruction à l'exploitant, réception du travaille avec protocole par les spécialistes Georg Fischer JRG SA net CHF 1800.-
Mise en service dü PC-Tool DATASAVE JRG LegioTherm, instruction à l'exploitant, réception du travaille avec protocole par les spécialistes Georg Fischer JRG SA net CHF 1100.-

JRG LegioTherm Master 3
Definizione delle diverse varianti di esecuzione:
3610.201 esecuzione standard incl. hardware USB 2.0 e ethernet disponibile, Softwaretool LegioTherm DATASAVE
Accessori:
- Cavo di alimentazione di tensione 24 V DC per 3610 vedi 3630
- Cavo di comunicazione RS 485 per 3610 vedi 3632

Messa in funzione del sistema JRG LegioTherm, istruzione al responsabile dell'impianto, collaudo con protocollo da parte del personale specializzato della Georg Fischer JRG SA net CHF 1800.-
Messa in funzione del PC-Tool DATASAVE JRG LegioTherm, istruzione al responsabile dell'impianto, collaudo con protocollo da parte del personale specializzato della Georg Fischer JRG SA net CHF 1100.-

Art. Nr.			Code	EAN		b	h	l		kg	
3610.301			351110300	7613263035660	24 V	65	192	350	1	1.100	

3620



JRG LegioTherm Powerbox 45 W
Powerbox für die Spannungsversorgung des Zirkulationsreglers JRG LegioTherm 2T für alle Ausbaustufen (Basic und Standard), aus Kunststoff, Spannungsversorgung 230 V AC inkl. 2 m Netzkabel mit Stecker
passend zu 3600, 3610

Zubehör:
- Spannungsversorgungskabel 24 V DC zu 3620 siehe 3630

JRG LegioTherm Powerbox 45 W
Powerbox pour l'alimentation électrique du régulateur de circulation JRG LegioTherm 2T pour tous les degrés d'extension (Basic et Standard), en matière synthétique, alimentation électrique 230 V AC avec 2 m de câble et prise
s'adaptant aux 3600, 3610

Accessoire:
- Câble d'alimentation 24 V DC pour 3620 voir 3630

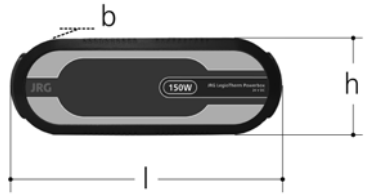
JRG LegioTherm Powerbox 45 W
Powerbox per l'alimentazione di tensione del regolatore di ricircolo JRG LegioTherm 2T, per tutte le strutture (base e standard), in plastica, alimentazione di tensione 230 V AC, compreso cavo di rete di 2 metri con spina
adatto per 3600, 3610

Accessorio:
- Cavo di alimentazione di tensione 24 V DC per 3620 vedi 3630

Art. Nr.			Code	EAN			b	h	l	
3620.001			351110161	7613263003812	EU (non Italia)	230 V/24 V	54	88	248	1
3620.005		643.812	351110162	7613263003805	Schweiz	230 V/24 V	54	87	248	1
3620.010			351110163	7613263035691	Italia	230 V/24 V	54	87	248	1

Art. Nr.				kg	
3620.001				0.800	
3620.005		643.812		0.800	
3620.010				0.800	

3620



JRG LegioTherm Powerbox 150 W
Powerbox für die Spannungsversorgung des Zirkulationsreglers JRG LegioTherm 2T für alle Ausbaustufen (Basic und Standard), aus Kunststoff, Spannungsversorgung 230 V AC inkl. 2 m Netzkabel mit Stecker
passend zu 3600, 3610

Zubehör:
- Spannungsversorgungskabel 24 V DC zu 3620 siehe 3630

JRG LegioTherm Powerbox 150 W
Powerbox pour l'alimentation électrique du régulateur de circulation JRG LegioTherm 2T pour tous les degrés d'extension (Basic et Standard), en matière synthétique, alimentation électrique 230 V AC avec 2 m de câble et prise
s'adaptant aux 3600, 3610

Accessoire:
- Câble d'alimentation 24 V DC pour 3620 voir 3630

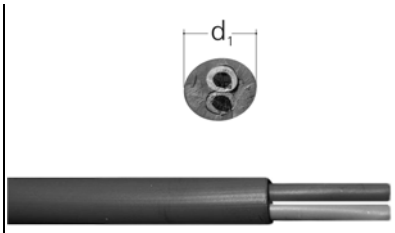
JRG LegioTherm Powerbox 150 W
Powerbox per l'alimentazione di tensione del regolatore di ricircolo JRG LegioTherm 2T, per tutte le strutture (base e standard), in plastica, alimentazione di tensione 230 V AC, compreso cavo di rete di 2 metri con spina
adatto per 3600, 3610

Accessorio:
- Cavo di alimentazione di tensione 24 V DC per 3620 vedi 3630

Art. Nr.			Code	EAN			b	h	l	
3620.101			351110382	7613263035684	EU (non Italia)	230 V/24 V	54	88	248	1
3620.105			351110383	7613263035677	Schweiz	230 V/24 V	54	87	248	1
3620.110			351110384	7613263035707	Italia	230 V/24 V	54	87	248	1

Art. Nr.				kg	
3620.101				0.800	
3620.105				0.800	
3620.110				0.800	

3630



JRG LegioTherm Spannungsversorgungskabel
Spannungsversorgungskabel mit verzinnten Kupferlizen, Isolierhülle aus Silikon, Spannungsversorgung 24 V DC, Querschnitt 2 x 2.5 mm^2, Leiter parallelverlaufend farbig (blau/braun), schadstofffrei gemäss RoHS-Richtlinie 2002/95/EG, halogenfrei gemäss DIN VDE 0428 Teil 267, EN 50267-2-2, IEC 60754-2
passend zu 3600, 3610, 3620

Notwendig für Spannungsversorgung zwischen:

Ausbaustufe Basic:
- JRG LegioTherm Powerbox zu JRG LegioTherm 2T Controller
- JRG LegioTherm 2T Controller zu JRG LegioTherm 2T Controller

Ausbaustufe Standard:
- JRG LegioTherm Powerbox zu JRG LegioTherm Master
- JRG LegioTherm Master zu JRG LegioTherm 2T Controller
- JRG LegioTherm 2T Controller zu JRG LegioTherm 2T Controller

Câble d'alimentation électrique JRG LegioTherm
Câble d'alimentation électrique avec tresses en cuivre étamé, gaine isolante en silicone, alimentation électrique 24 V DC, section transversale 2 x 2.5 mm^2, conducteur en parallèle de couleur (bleu/brun), sans substance nocive conformément à la directive RoHS 2002/95/EG, sans halogène selon DIN VDE 0428, partie 267, EN 50267-2-2, IEC 60754-2 s'adaptant aux 3600, 3610, 3620

Nécessaire à l'alimentation électrique entre:

Degré d'extension Basic:
- JRG LegioTherm Powerbox pour dispositif de contrôle JRG LegioTherm 2T
- Dispositif de contrôle JRG LegioTherm 2T pour dispositif de contrôle JRG LegioTherm 2T

Degré d'extension Standard:
- JRG LegioTherm Powerbox pour JRG LegioTherm Master
- JRG LegioTherm Master pour dispositif de contrôle JRG LegioTherm 2T
- Dispositif de contrôle JRG LegioTherm 2T pour dispositif de contrôle JRG LegioTherm 2T

Cavo di alimentazione di tensione JRG LegioTherm
Cavo di alimentazione di tensione con cavetti in rame stagnato, guaina di isolamento in silicone, alimentazione di tensione di 24 V DC, sezione 2 x 2,5 mm^2, conduttore parallelo colorato (blu/marrone), esente da sostanze nocive secondo la direttiva sulla restrizione delle sostanze pericolose (RoHS) 2002/95/CE, esente da alogeni secondo la norma DIN VDE 0428 parte 267, EN 50267-2-2, IEC 60754-2, adatto per 3600, 3610, 3620

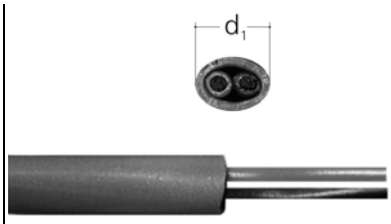
Necessario per l'alimentazione di tensione tra:

Struttura base:
- JRG LegioTherm Powerbox per controllore JRG LegioTherm 2T
- Controllore JRG LegioTherm 2T per controllore JRG LegioTherm 2T

Struttura standard:
- JRG LegioTherm Powerbox per JRG LegioTherm Master
- JRG LegioTherm Master per controllore JRG LegioTherm 2T
- Controllore JRG LegioTherm 2T per controllore JRG LegioTherm 2T

Art. Nr.			Code	EAN		d_1	d_2	l		kg	
3630.100			351110257	7613263003720	24 V	9.2	2.5	100	1	13.600	
3630.500		643.813	351110183	7613263003768	24 V	9.2	2.5	500	1	68.000	

3632



JRG LegioTherm Kommunikationskabel
Kommunikationskabel RS 485 aus Kupfer mit Isolierhülle aus PVC, Querschnitt 2 x 0.5 mm^2, Leiter twistet pairs farbig (rot/schwarz), Schadstofffrei gemäss RoHS-Richtlinie 2002/95/EG
passend zu 3600, 3610, 3620

Notwendig für die Kommunikation zwischen:

Ausbaustufe Standard:
- JRG LegioTherm Master zu JRG LegioTherm 2T Controller
- JRG LegioTherm 2T Controller zu JRG LegioTherm 2T Controller

Câble de communication JRG LegioTherm
Câble de communication RS 485 en cuivre avec gaine isolante en PVC, section transversale 2 x 0.5 mm^2, conducteur twistet pairs de couleur (rouge/noir), sans substance nocive conformément à la directive RoHS 2002/95/EG
s'adaptant aux 3600, 3610, 3620

Nécessaire à la communication entre:

Degré d'extension Standard:
- JRG LegioTherm Master pour dispositif de contrôle JRG LegioTherm 2T
- Dispositif de contrôle JRG LegioTherm 2T pour dispositif de contrôle JRG LegioTherm 2T

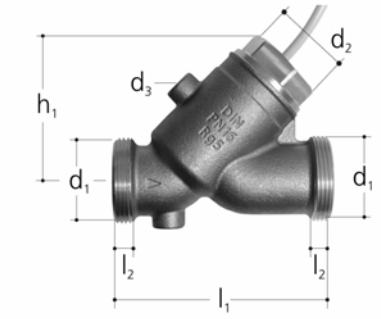
Cavo di comunicazione JRG LegioTherm
Cavo di comunicazione RS 485 in rame con guaina di isolamento in PVC, sezione 2 x 0,5 mm^2, conduttore a coppia intrecciata colorato (rosso/nero), esente da sostanze nocive secondo la direttiva sulla restrizione delle sostanze pericolose (RoHS) 2002/95/CE
adatto per 3600, 3610, 3620

Necessario per la comunicazione tra:

Struttura standard:
- JRG LegioTherm Master per controllore JRG LegioTherm 2T
- Controllore JRG LegioTherm per controllore JRG LegioTherm 2T

Art. Nr.			Code	EAN		d_1	d_2	l		kg	
3632.100			351110258	7613263003713	RS 485	5.1	0.5	100	1	2.600	
3632.350		643.814	351110184	7613263003751	RS 485	5.1	0.5	305	1	7.950	

3660



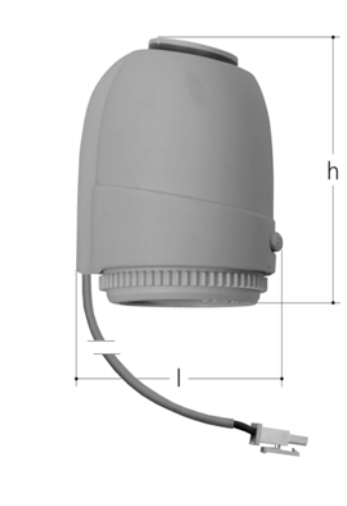
JRG LegioTherm T Sensor, PN 10 mit Controller
Für die Trinkwasseranwendung mit einem integrierten Temperatursensor PT1000 inklusive Controller und Wärmedämmung, Abgänge mit Aussengewinde B21 nach EN ISO 228-1, ohne Verschiebung, Gewindeanschluss für Entleerventil mit Verschlusszapfe 5149, ohne Entleerventil, Gehäuse aus Rotguss, Dichtung aus EPDM, für Trinkwassertemperaturen bis 90°C, max. Betriebdruck PN 10, totraumfrei

Sonde thermique JRG LegioTherm T Sensor, PN 10 avec dispositif de contrôle
Pour application dans l'eau potable avec sonde de température PT1000 intégrée et dispositif de contrôle ainsi que isolation thermique, sorties avec filetage extérieur B21 selon EN ISO 228-1, sans décalage, raccord fileté pour robinet de vidange avec bouchon de fermeture 5149, sans robinet de vidange, corps en bronze, joint en EPDM, pour températures de l'eau potable allant jusqu'à 90°C, pression max. de service PN 10, sans espaces morts

Sensore JRG LegioTherm T, PN10 con controllore
Per l'applicazione di acqua sanitaria con un sensore della temperatura integrato PT1000, compreso controllore e isolamento termico, codoli con filettatura esterna B21 secondo EN ISO 228-1, senza spostamento, attacco filettato per valvola di scarico con tappo di chiusura 5149, senza valvola di scarico, corpo in bronzo, guarnizione in EPDM, per temperatura dell'acqua sanitaria fino a 90°C, pressione di esercizio max. PN 10, esente da punti di ristagno.

Art. Nr.	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	h_1	l_1	l_2	kg	
3660.015	15		351110200		G ¾	G ½	Rp ¼	50	75	6	0.280	
3660.020	20		351110201		G 1	G ¾	Rp ¼	54	87	7	0.420	
3660.025	25		351110202		G 1¼	G 1	Rp ¼	66	99	8	0.660	
3660.032	32		351110203		G 1½	G 1¼	Rp ¼	80	118	9	1.100	
3660.040	40		351110204		G 1¾	G 1½	Rp ¼	91	130	10	1.380	

3690



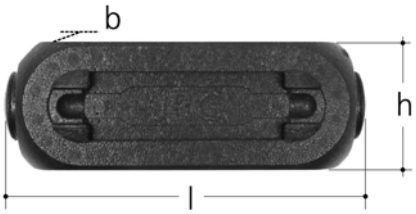
Thermoelektrischer Stellantrieb komplett
für JRG LegioTherm Zirkulationsregler
aus Kunststoff ABS grau
passend zu; Zirkulationsregler JRG LegioTherm 2T, PN 10 3600
Betriebsspannung: 24V, 50 Hz
Inkl. Anschlusskabel mit Stecker: 1m länge

Actionneur thermoéléctrique complet
pour régulateur de circulation JRG LegioTherm 2T
en matière synthétique ABS gris
s'adaptant: régulateur de circulation JRG LegioTherm 2T PN 10 3600
Tenstion de service: 24V, 50 Hz
inclus:cable de raccordement avec fiche: 1m

Azionatore termoelettrico completo
per il regolatore di ricircolo JRG Legio Teherm
in materia sintetica ABS grigia.
Adatto a: Regolatore di ricircolo JRG Legio Therm 2T, PN 10 3600
Tensione di servizio: 24V, 50 Hz,
incluso: cavo di raccordo con presa: 1m

Art. Nr.			Code	EAN	h	l			kg	
3690.005			351110106	7613263003898	60	49	1		0.092	

11 101 00



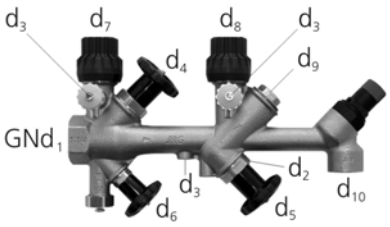
Dämmung LegioTherm
Wärmedämmung für JRG LegioTherm Ventile
Bestehend aus 2-teilen, Material EPP/P60 schwarz, Wärmeleitfähigkeit 0.037-0.07 W/mK
passend zu 3600, 3602, 3606

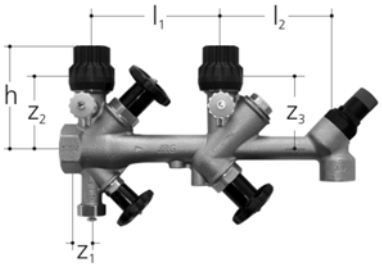
Isolation LegioTherm
Isolation thermique pour vannes JRG LegioTherm
se composant de 2 parties, matériau EPP/P60 noir, conductibilité thermique
0.037-0.07 W/mK s'adaptant aux 3600, 3602, 3606

Isolamento LegioTherm
Isolamento termico per valvole JRG LegioTherm,
composto da 2 parti, materiale EPP/P60 nero, conduttività termica 0,037-0,07 W/mK
adatto per 3600, 3602, 3606

Art. Nr.			Code	EAN	b	h	l			kg	
11 101 11			351110111	7613263037428	118.2	112.6	310.05	1		0.200	

5112





Verteilarmatur JRGUSIT Combi MT JRG LegioStop
Eingang mit Innengewinde, Abgänge auf JRG Sanipex MT, PN 10
mit totraumfreien Oberteilen JRG LegioStop, bestehend aus Armaturenkörper Rotguss, 2 Stk. Entleerventile 7301 und 2 Prüf- und Verschlusszapfen 5149 montiert, Gehäuse aus Rotguss, geschliffene nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handrad Kunststoff, mit je einem Absperrventil für Kalt- und Warmwasser, mit Heizungsfüllventil, Verschlusskappe mit Kette, Rückflussverhinderer, Sicherheitsventil, für Wasser bis 90°C, Ansprechdruck Sicherheitsventil 6 bar plombiert, geprüft nach DIN EN 13959, Schallschutzgeprüft Armaturengeräuschgruppe 1.
Oberteile zu Absperrventile siehe 5395, Oberteil zu Heizfüllventil siehe 02 282 01, Oberteil zu Sicherheitsventil siehe 1040.240, Entleerventil 7301.080, Tropfwasser-Stutzen 8223.
Einbau links/rechts möglich

Robinet de distribution JRGUSIT Combi MT JRG LegioStop
Entrée avec filetage intérieur, départs sur JRG Sanipex MT, PN 10
avec chapeaux JRG LegioStop, sans espace mort, se composant de corps de robinetterie en bronze, 2 robinets de vidange 7301 et 2 bouchons d'essai et de fermeture 5149 montés, corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM, volant en matière synthétique, avec un robinet d'arrêt pour l'eau froide et un robinet d'arrêt pour l'eau chaude, avec robinet de remplissage pour le chauffage, cape de fermeture avec chaînette, soupape de retenue, soupape de sûreté, pour eau jusqu'à 90°C, pression de réponse de la soupape de sûreté 6 bar plombée, testé selon DIN EN 13959, niveau sonore: classe 1.
Chapeau pour robinets d'arrêt voir 5395, chapeau pour robinet de remplissage du chauffage voir 02 282 01, chapeau pour soupape de sûreté voir 1040.240, robinet de vidange 7301.080, tube d'égouttage 8223.
Possibilité de montage gauche/droite

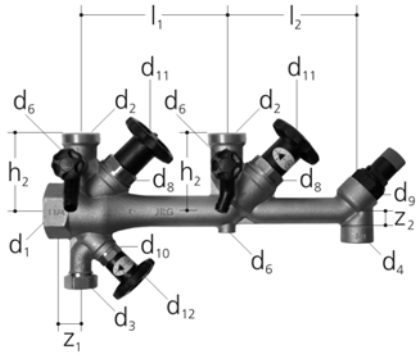
Valvola di distribuzione JRGUSIT Combi MT JRG LegioStop
Entrata con filettatura interna, partenze su JRG Sanipex MT, PN 10
con parti superiori JRG LegioStop esenti da punti di ristagno, composta da corpo valvola in bronzo, 2 valvole di scarico 7301 e 2 tappi di chiusura e di controllo 5149 montati, corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica, con ciascuno una valvola d'intercettazione per acqua calda e fredda, con valvola di riempimento riscaldamento, cappa di chiusura con catena, dispositivo antiriflusso, valvola di sicurezza, per acqua fino a 90°C, pressione d'intervento valvola di sicurezza piombata 6 bar, omologato secondo DIN EN 13959, schermatura antiacustica collaudata per classe di silenziosità 1.
Parti superiori per valvole d'intercettazione vedi 5395, parte superiore per valvola di riempimento riscaldamento vedi 02 282 01, parte superiore per valvola di sicurezza vedi 1040.240, valvola di scarico 7301.080, manicotto di scarico 8223.
Possibile montaggio a sinistra/destra

Art. Nr.	GN	d		Code	EAN	d_1	d_3	d_4	d_5	d_6	d_7	d_8	
[1] **5112.400**	1-	26-26		355642601	7613263021588	Rp 1	¼	60	53	60	26	26	
[1] **5112.405**	1-	32-26		355642701	7613263021571	Rp 1	¼	60	53	60	32	26	
[1] **5112.485**	1¼-	32-26		355643001	7613263021557	Rp 1¼	¼	60	60	60	32	26	
[1] **5112.487**	1¼-	32-32		355643101	7613263021540	Rp 1¼	¼	60	60	60	32	32	

Art. Nr.	GN	d		l_1	l_2	z_1	z_2			kg	
[1] **5112.400**	1-	26-26		145	130	13	77	1		2.680	
[1] **5112.405**	1-	32-26		145	130	13	77	1		2.630	
[1] **5112.485**	1¼-	32-26		145	130	13	77	1		3.230	
[1] **5112.487**	1¼-	32-32		145	130	13	77	1		3.180	

1 - solange Vorrat
- jusqu'à épuisement du stock
- finchè durano le provviste

5191



Verteilarmatur JRGUSIT Combi JRG LegioStop
Eingang mit Innengewinde, Abgänge mit Aussengewinde BR 1 nach EN ISO 228-1, ohne Verschraubung, PN 16,
mit totraum- und wartungsfreien Oberteilen JRG LegioStop

Bestehend aus: Armaturenkörper mit Oberteilen, Absperrventil für Kaltwasser, KRV-Rückflussverhinderer für Warmwasser, Sicherheitsventil, Heizungsfüllventil, 2 Entleerventilen, 3 Prüf- und Verschlusszapfen montiert, Verschlusskappe montiert

Gehäuse aus Rotguss, geschliffene nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handrad Kunststoff,
für Wasser bis 90°C, Ansprechdruck Sicherheitsventil 6 bar

Geprüft nach Absperrventile DIN EN 1213, Rückflussverhinderer DIN EN 13959, Sicherheitsventil DIN EN 1491.

Oberteile zu Absperrventile 5395.400, Oberteile zu KRV-Absperrventile 08 950 03, Oberteil zu Heizfüllventil 08 948 03, Oberteil zu Sicherheitsventil 1045.320, Entleerventil 7301.080, Tropfwasser-Stutzen 8223.320, Verschlusszapfen 5149.080, Verschlusskappe 8325.320

Verschraubungen auf Kunststoff-Systeme: 4700, 5550
Verschraubungen auf Chromnickelstahl-Systeme: 8350, 8351, 8355, 8356
Verschraubungen mit Gewindeanschlüssen: 8201, 8204, 8206, 8299, 8331, 8333, 8339, 8360

Es sind AFM 34 Dichtungen zu verwenden. Diese dürfen weder geölt noch gefettet werden
Einbau links/rechts möglich

Robinet de distribution JRGUSIT Combi JRG LegioStop
Entrée avec filetage intérieur, départs avec filetage extérieur BR 1 selon EN ISO 228-1, sans raccord, PN 16,
avec chapeaux JRG LegioStop sans espace mort ni entretien

Se composant de: corps de robinetterie avec chapeaux, robinet d'arrêt pour l'eau froide, soupape de retenue KRV pour l'eau chaude, soupape de sûreté, robinet de remplissage pour le chauffage, 2 robinets de vidange,
3 bouchons d'essai et de fermeture montés, cape de fermeture montée

Corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM, volant en matière synthétique, pour eau jusqu'à 90°C, pression de réponse de la soupape de sûreté 6.0 bar.

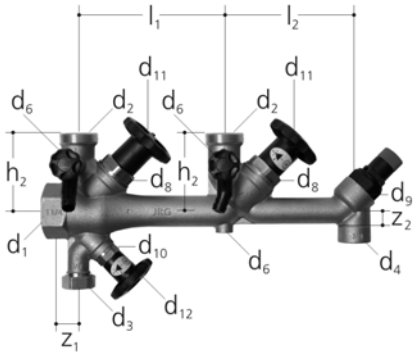
Testé selon robinets d'arrêt DIN EN 1213, soupape de retenue DIN EN 13959, soupape de sûreté DIN EN 1491.

Chapeaux pour robinets d'arrêt 5395.400, chapeaux pour robinets d'arrêt KRV 08 950 03, chapeau pour robinet de remplissage pour le chauffage 08 948 03, chapeau pour la soupape de sûreté 1045.320, robinet de vidange 7301.080, tubulure d'écoulement 8223.320, bouchon de fermeture 5149.080, cape de fermeture 8325.320

Raccords sur systèmes en matière synthétique: 4700, 5550
Raccords sur systèmes en acier inoxydable: 8350, 8351, 8355, 8356
Raccords avec raccordements filetés: 8201, 8204, 8206, 8299, 8331, 8333, 8339, 8360

Il convient d'utiliser des joints AFM 34. Ceux-ci ne doivent en aucun cas être huilés ni graissés
Possibilité de montage à gauche/droite

5191



Valvola di distribuzione JRGUSIT Combi JRG LegioStop
Entrata con filettatura interna, partenze con filetto esterno BR 1 secondo EN ISO 228-1, senza raccordo, PN 16,
esente da punti di ristagno e di manutenzione delle parti superiori JRG LegioStop

Composta di: corpo della valvola con parti superiori, valvola d'intercettazione per acqua fredda, valvola di ritegno chiudibile-dispositivo antiriflusso per acqua calda, valvola di sicurezza, valvola di riempimento riscaldamento, 2 rubinetti di scarico, 3 tappi di prova e di chiusura, montati, cappa di chiusura montata

Corpo della valvola in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica,
per acqua fino a 90°C, pressione d'intervento valvola di sicurezza 6 bar

Omologata secondo valvole d'intercettazione DIN EN 1213, dispositivo antiriflusso DIN EN 13959, valvola di sicurezza DIN EN 1491.

Parti superiori per valvole d'intercettazione 5395.400, parti superiori per valvole di ritegno chiudibili 08 950 03, parte superiore per rubinetto di riempimento riscaldamento 08 948 03, parte superiore per valvola di sicurezza 1045.320, rubinetto di scarico 7301.080, manicotto di scarico 8223.320, tappo di chiusura 5149.080, cappa di chiusura 8325.320

Raccordi per sistemi in materia sintetica: 4700, 5550
Raccordi per sistemi in acciaio al nickel-cromo: 8350, 8351, 8355, 8356
Raccordi con attacchi filettati: 8201, 8204, 8206, 8299, 8331, 8333, 8339, 8360

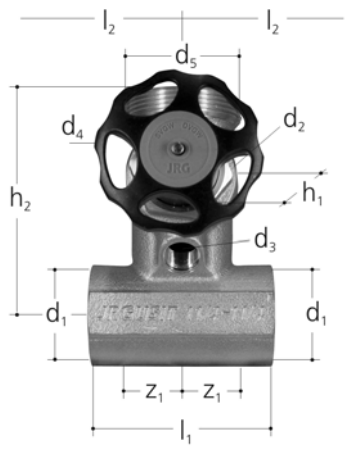
Si devono usare solamente guarnizioni AFM 34. Esse non devono essere lubrificate né con olio né con grasso

Montaggio sinistro/destro possibile

Art. Nr.	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_{10}	d_{11}	d_{12}	d_2	d_3	d_4	d_6
5191.400	25-25-25	625.515	355643115	7613263021533	Rp 1	G ½	60	53	G 1¼	G ¾	Rp ¾	Rp ¼
5191.480	32-25-25	625.516	355643125	7613263021526	Rp 1¼	G ½	60	53	G 1¼	G ¾	Rp ¾	Rp ¼

Art. Nr.	DN	☞	d_8	d_9	h_2	l_1	l_2	z_1	z_2		kg	
5191.400	25-25-25	625.515	G 1	TR 30x1.5	77	145	130	13	17		2.500	
5191.480	32-25-25	625.516	G 1	TR 30x1.5	77	145	130	13	17		3.050	

5120



Batterieventil JRGUSIT JRG LegioStop
Stamm mit Innengewinde, Abgang mit Aussengewinde BR 2 nach EN ISO 228-1, ohne Verschraubung, PN 16,
mit totraum- und wartungsfreiem Oberteil JRG LegioStop, Gehäuse aus Rotguss, geschliffene nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff, für Wasser bis 90°C.
Geprüft nach DIN EN 1213, schallschutzgeprüft (bis DN 32) Armaturengeräuschgruppe 1.
Oberteil zu Absperrventil siehe 5395, Entleerventil 7301.302
Verschraubungen zu Abgang siehe 8204, 8209, 8331, 8351, 8356

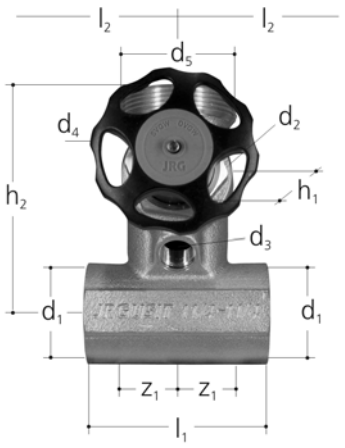
Robinet de distribution JRGUSIT JRG LegioStop
Conduite principale avec filetages intérieur, départ avec filetage extérieur BR 2 selon EN ISO 228-1, sans raccord, PN 16
avec chapeau JRG LegioStop, sans espace mort ni entretien,
corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM, volant en matière synthétique, pour eau jusqu'à 90°C.
Testé selon DIN EN 1213, testé en matière de protection contre le bruit (jusqu'au DN 32), groupe de bruit pour la robinetterie 1.
Chapeau pour robinet d'arrêt voir 5395, robinet de vidange 7301.302
Raccords avec départ voir 8204, 8209, 8331, 8351, 8356

Valvola batteria JRGUSIT JRG LegioStop
Base con filettatura interna, partenza con filettatura esterna BR 2 secondo EN ISO 228-1, senza raccordo a vite, PN 16
con parte superiore esente da punti di ristagno ed esente da manutenzione JRG LegioStop, corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica, per acqua fino a 90°C.
Collaudata secondo DIN EN 1213, collaudata contro i rumori (fino a DN 32), classe di rumorosità rubinetteria 1.
Parte superiore per valvola d'intercettazione vedi 5395, valvola di scarico 7301.302
Raccordi a vite per partenza vedi 8204, 8209, 8331, 8351, 8356

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	d_5	h_1	h_2	
5120.100	1-	20	622.115	350895900	7613263009333	Rp 1	G ¾	Rp ³/₈	53	G 1¼	79	98	
5120.110	1-	25	622.135	350895901	7613263009326	Rp 1	G 1	Rp ³/₈	60	G 1½	89	98	
5120.200	1¼-	20	622.116	350895902	7613263009319	Rp 1¼	G ¾	Rp ³/₈	53	G 1¼	79	108	
5120.210	1¼-	25	622.136	350895903	7613263009302	Rp 1¼	G 1	Rp ³/₈	60	G 1½	89	108	
5120.220	1¼-	32	622.156	350895904	7613263009296	Rp 1¼	G 1¼	Rp ³/₈	70	G 2	98	108	
5120.300	1½-	20	622.117	350895905	7613263009289	Rp 1½	G ¾	Rp ³/₈	53	G 1¼	79	117	
5120.310	1½-	25	622.137	350895906	7613263009272	Rp 1½	G 1	Rp ³/₈	60	G 1½	89	117	
5120.320	1½-	32	622.157	350895907	7613263009265	Rp 1½	G 1¼	Rp ³/₈	70	G 2	98	117	
5120.330	1½-	40	622.217	350895908	7613263009258	Rp 1½	G 1½	Rp ³/₈	90	G 2¼	109	117	

Art. Nr.	GN	DN	☞	l_1	l_2	z_1		kg	
5120.100	1-	20	622.115	74	120	20		0.820	
5120.110	1-	25	622.135	74	120	20		0.990	
5120.200	1¼-	20	622.116	88	130	25		1.030	
5120.210	1¼-	25	622.136	88	130	25		1.230	
5120.220	1¼-	32	622.156	88	130	25		1.540	
5120.300	1½-	20	622.117	98	140	30		1.260	
5120.310	1½-	25	622.137	98	140	30		1.340	
5120.320	1½-	32	622.157	98	140	30		1.810	
5120.330	1½-	40	622.217	98	140	30		2.080	

5120



Batterieventil JRGUSIT JRG LegioStop
Stamm mit Innengewinde, Abgang mit Aussengewinde BR 2 nach EN ISO 228-1, ohne Verschraubung, PN 16,
mit totraum- und wartungsfreiem Oberteil JRG LegioStop, Gehäuse aus Rotguss, geschliffene nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff, für Wasser bis 90°C.
Geprüft nach DIN EN 1213, schallschutzgeprüft (bis DN 32) Armaturengeräuschgruppe 1.
Oberteil zu Absperrventil siehe 5395, Entleerventil 7301.302
Verschraubungen zu Abgang siehe 8204, 8209, 8331, 8351, 8356

Robinet de distribution JRGUSIT JRG LegioStop
Conduite principale avec filetages intérieur, départ avec filetage extérieur BR 2 selon EN ISO 228-1, sans raccord, PN 16
avec chapeau JRG LegioStop, sans espace mort ni entretien,
corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM, volant en matière synthétique, pour eau jusqu'à 90°C.
Testé selon DIN EN 1213, testé en matière de protection contre le bruit (jusqu'au DN 32), groupe de bruit pour la robinetterie 1.
Chapeau pour robinet d'arrêt voir 5395, robinet de vidange 7301.302
Raccords avec départ voir 8204, 8209, 8331, 8351, 8356

Valvola batteria JRGUSIT JRG LegioStop
Base con filettatura interna, partenza con filettatura esterna BR 2 secondo EN ISO 228-1, senza raccordo a vite, PN 16
con parte superiore esente da punti di ristagno ed esente da manutenzione JRG LegioStop, corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica, per acqua fino a 90°C.
Collaudata secondo DIN EN 1213, collaudata contro i rumori (fino a DN 32), classe di rumorosità rubinetteria 1.
Parte superiore per valvola d'intercettazione vedi 5395, valvola di scarico 7301.302
Raccordi a vite per partenza vedi 8204, 8209, 8331, 8351, 8356

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	d_5	h_1	h_2	
5120.400	2-	20	622.118	350895909	7613263009241	Rp 2	G ¾	Rp ³⁄₈	53	G 1¼	79	140	
5120.410	2-	25	622.138	350895910	7613263009234	Rp 2	G 1	Rp ³⁄₈	60	G 1½	89	140	
5120.420	2-	32	622.158	350895911	7613263009227	Rp 2	G 1¼	Rp ³⁄₈	70	G 2	98	140	
5120.430	2-	40	622.218	350895912	7613263009210	Rp 2	G 1½	Rp ³⁄₈	90	G 2¼	109	140	
5120.440	2-	50	622.238	350895913	7613263009203	Rp 2	G 2	Rp ³⁄₈	90	G 2¾	121	140	
5120.500	2½-	25	622.141	350895914	7613263009197	Rp 2½	G 1	Rp ³⁄₈	60	G 1½	89	165	
5120.510	2½-	32	622.161	350895915	7613263009180	Rp 2½	G 1¼	Rp ³⁄₈	70	G 2	98	165	
5120.520	2½-	40	622.221	350895916	7613263009173	Rp 2½	G 1½	Rp ³⁄₈	90	G 2¼	109	165	
5120.530	2½-	50	622.241	350895917	7613263009166	Rp 2½	G 2	Rp ³⁄₈	90	G 2¾	121	165	
5120.540	2½-	65	622.251	350827611	7613263013194	Rp 2½	G 2½	Rp ³⁄₈	120	G 3½	156	165	

Art. Nr.	GN	DN	☞	l_1	l_2	z_1		kg	
5120.400	2-	20	622.118	118	170	35		1.700	
5120.410	2-	25	622.138	118	170	35		1.900	
5120.420	2-	32	622.158	118	170	35		2.260	
5120.430	2-	40	622.218	118	170	35		2.540	
5120.440	2-	50	622.238	118	170	35		3.180	
5120.500	2½-	25	622.141	124	170	35		2.400	
5120.510	2½-	32	622.161	124	170	35		2.670	
5120.520	2½-	40	622.221	124	170	35		2.920	
5120.530	2½-	50	622.241	124	170	35		3.480	
5120.540	2½-	65	622.251	140	178	43		5.200	

5122

Batterieventil JRGUSIT MT JRG LegioStop
Stamm mit Innengewinde, Abgang auf JRG Sanipex MT, PN 10
mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop,
Gehäuse aus Rotguss, geschliffene nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff,
für Wasser bis 90°C.
Geprüft nach DIN EN 1213, schallschutzgeprüft (bis DN 32) Armaturengeräuschgruppe 1.
Oberteil zu Absperrventil siehe 5395, Entleerventil 7301.302

Robinet de distribution JRGUSIT MT JRG LegioStop
Conduite principale avec filetages intérieur, départ sur JRG Sanipex MT, PN 10
avec chapeau JRG LegioStop sans espace mort,
corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM, volant en matière synthétique,
pour eau jusqu'à 90°C.
Testé selon DIN EN 1213, testé en matière de protection contre le bruit (jusqu'au DN 32), groupe de bruit pour la robinetterie 1.
Chapeau pour robinet d'arrêt voir 5395, robinet de vidange 7301.302

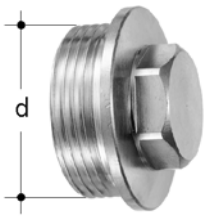
Valvola batteria JRGUSIT MT JRG LegioStop
Base con filettatura interna, partenza su JRG Sanipex MT, PN 10
con parte superiore esente da punti di ristagno JRG LegioStop,
corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica,
per acqua fino a 90°C.
DIN EN 1213, collaudata contro i rumori (fino a DN 32), classe di rumorosità rubinetteria 1.
Parte superiore per valvola d'intercettazione vedi 5395, valvola di scarico 7301.302

Art. Nr.	GN	d	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	d_5	h_1	l_1	l_2
5122.100	1-	26	384.134	351626830	7613263029317	Rp 1	G ¾	Rp ⅜	53	26	79	74	120
5122.110	1-	32	384.144	351632830	7613263028815	Rp 1	G 1	Rp ⅜	60	32	89	74	120
5122.200	1¼-	26	384.135	351626831	7613263029300	Rp 1¼	G ¾	Rp ⅜	53	26	79	88	130
5122.210	1¼-	32	384.145	351632831	7613263028808	Rp 1¼	G 1	Rp ⅜	60	32	89	88	130
5122.220	1¼-	40	384.155	351640830	7613263028365	Rp 1¼	G 1¼	Rp ⅜	70	40	98	88	130
5122.300	1½-	26	384.156	351626832	7613263029294	Rp 1½	G ¾	Rp ⅜	53	26	79	98	140
5122.310	1½-	32	384.156	351632832	7613263028792	Rp 1½	G 1	Rp ⅜	60	32	89	98	140
5122.320	1½-	40	384.156	351640831	7613263028358	Rp 1½	G 1¼	Rp ⅜	70	40	98	98	140

Art. Nr.	GN	d	☞	z_1	z_2	▱		kg	
5122.100	1-	26	384.134	20	100	1		0.895	
5122.110	1-	32	384.144	20	100	1		1.150	
5122.200	1¼-	26	384.135	25	115	1		1.218	
5122.210	1¼-	32	384.145	25	115	1		1.566	
5122.220	1¼-	40	384.155	25	115	1		1.820	
5122.300	1½-	26	384.156	30	120	1		1.450	
5122.310	1½-	32	384.156	30	120	1		1.796	
5122.320	1½-	40	384.156	30	120	1		2.250	

Zubehör zu JRGUSIT Batterieventilen
Accessoires pour robinets de distribution JRGUSIT
Accessori per rubinetti di batteria JRGUSIT

5146



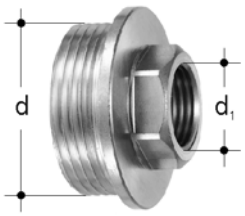
Stopfen
aus Messing, mit Dichtung, für Stamm-Abschluss

Bouchon
en laiton, avec joint, pour fermeture de la conduite principale

Tappo
in ottone, con guarnizione, per chiusura della base

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d	O		kg	
5146.320	¾	20		350790503	7613263013729	G ¾	09 287 85		0.078	
5146.400	1	25	622.815	350791001	7613263013705	G 1	09 287 86		0.085	
5146.480	1¼	32	622.816	350791101	7613263013699	G 1¼	09 287 82		0.145	
5146.560	1½	40	622.817	350791201	7613263013682	G 1½	09 287 87		0.200	
5146.640	2	50	622.818	350791301	7613263013675	G 2	09 287 72		0.320	
5146.720	2½	65	622.821	350823401	7613263013217	G 2½	09 294 31		0.550	

5147



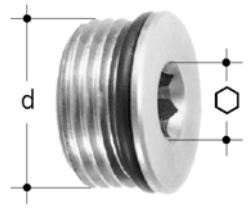
Reduktionsnippel
aus Messing, mit Dichtung, für Stamm-Abgang

Mamelon réduit
en laiton, avec joint, pour vidange de la conduite principale

Tappo con riduzione
in ottone, con guarnizione, per uscita della base

Art. Nr.	GN	☞	Code	EAN	d	d_1	O		kg	
5147.570	1-½	622.835	350791401	7613263013668	G 1	Rp ½	09 287 86		0.080	
5147.578	1¼-½	622.836	350791501	7613263013651	G 1¼	Rp ½	09 287 82		0.140	
5147.586	1½-½	622.837	350791601	7613263013644	G 1½	Rp ½	09 287 87		0.230	
5147.594	2-½	622.838	350791701	7613263013637	G 2	Rp ½	09 287 72		0.310	
5147.721	2½-½	622.841	350823501	7613263013200	G 2½	Rp ½	09 287 31		0.560	

5149



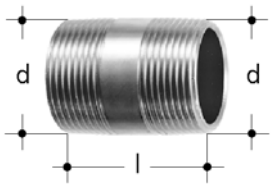
Verschlusszapfen
aus Rotguss, mit O-Ring, zum Verschliessen des Entleerventil-Anschlusses

Bouchon
en bronze, avec bague d'étanchéité, pour fermeture du robinet de vidange

Tappo
in bronzo, con guarnizione, per chiusura dell'attacco del rubinetto di scarico

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	O-Ring	d	⬡		kg	
5149.040	1/8	6		350803201	7613263013507	09 814 08	G 1/8	4		0.008	
5149.080	¼	8		351030501	7613263005908	09 814 12	G ¼	6		0.010	
5149.160	3/8	10		350803401	7613263013491	09 171 60	G 3/8	6		0.015	
5149.240	½	15		351030604	7613263005892	09 811 14	G½	10		0.026	
5149.320	¾	20		351030605	7613263005885	09 811 19	G¾	14		0.046	

5159



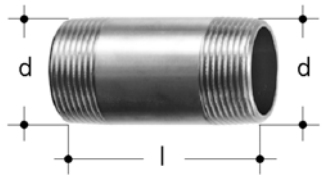
Doppelnippel
aus Messing, kurz

Mamelon double
en laiton, court

Nipplo doppio
in ottone, corto

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d	l		kg	
5159.400	1	25		350941101	7613263007124	R 1	50		0.115	
5159.480	1¼	32		350941102	7613263007117	R 1¼	50		0.180	
5159.560	1½	40		350941103	7613263007100	R 1½	57		0.220	
5159.640	2	50		350941104	7613263007094	R 2	70		0.425	

5160



Doppelnippel
aus Messing

Mamelon double
en laiton

Nipplo doppio
in ottone

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d	l		kg	
5160.400	1	25	622.855	350773106	7613263014122	R 1	80		0.190	
5160.480	1¼	32	622.856	350773102	7613263014160	R 1¼	80		0.285	
5160.560	1½	40	622.857	350773103	7613263014153	R 1½	80		0.320	
5160.640	2	50	622.858	350773104	7613263014146	R 2	100		0.520	
5160.720	2½	65	622.861	350773105	7613263014139	R 2½	100		0.850	

5200

Schrägsitzventil JRG LegioStop
Mit Innengewinde, PN 16
mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop,
Gehäuse aus Rotguss, geschliffene nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff,
für Wasser bis 90°C.
Geprüft nach DIN EN 1213, schallschutzgeprüft Armaturengeräuschgruppe 1,
Oberteil zu Absperrventil siehe 5290

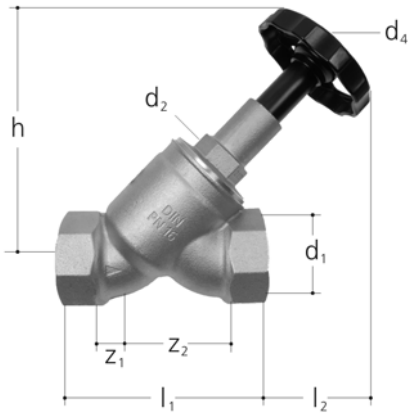
Robinet oblique JRG LegioStop
Avec filetages intérieur, PN 16
avec chapeau JRG LegioStop, sans espace mort, corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM, volant en matière synthétique,
pour eau jusqu'à 90°C.
Testé selon DIN EN 1213, niveau sonore: classe 1.
Chapeau pour robinet d'arrêt voir 5290

Valvola con sede obliqua JRG LegioStop
Con filettatura interna, PN 16,
con parte superiore esente da punti di ristagno JRG LegioStop,
corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica,
per acqua fino a 90°C.
Omologato secondo DIN EN 1213, schermatura antiacustica collaudata per classe di silenziosità 1.
Parte superiore per valvola d'intercettazione vedi 5290

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_4	h	l_1	l_2	z_1	z_2
5200.240	½	15	621.113	350895600	7613263010438	Rp ½	G ½	53	86.5	65	45.5	10	27
5200.320	¾	20	621.114	350895601	7613263010421	Rp ¾	G ¾	53	104.5	75	56	12	33
5200.400	1	25	621.115	350895602	7613263010414	Rp 1	G 1	60	116.5	90	59	14.5	39.5
5200.480	1¼	32	621.116	350895603	7613263010407	Rp 1¼	G 1¼	70	130	110	58.5	18.5	51.5
5200.560	1½	40	621.117	350895604	7613263010391	Rp 1½	G 1½	90	147.5	120	67	19.5	60.5
5200.640	2	50	621.118	350895605	7613263010384	Rp 2	G 2	90	169	150	67	23	77

Art. Nr.	GN	DN	☞		kg	
5200.240	½	15	621.113		0.348	
5200.320	¾	20	621.114		0.531	
5200.400	1	25	621.115		0.937	
5200.480	1¼	32	621.116		1.268	
5200.560	1½	40	621.117		1.668	
5200.640	2	50	621.118		2.641	

5200



Schrägsitzventil JRG LegioStop
mit Innengewinde, PN 16
mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop,
Gehäuse aus Rotguss, geschliffene steigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Metall,
für Wasser bis 90°C.
Geprüft nach DIN EN 1213, Schallschutzgeprüft Armaturengeräuschgruppe 1.
Oberteil zu Absperrventil siehe 5290

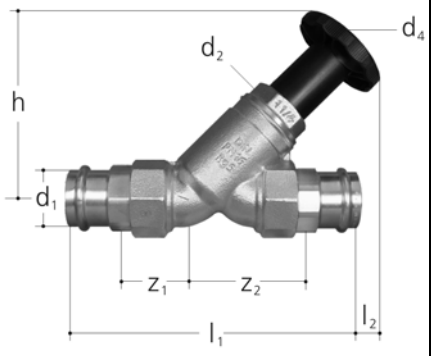
Robinet oblique JRG LegioStop
avec filetage intérieur, PN 16
avec chapeau JRG LegioStop, sans espace mort,
corps en bronze, tige polie montante et siège en acier inoxydable,
joints en EPDM, volant métallique,
pour eau jusqu'à 90°C.
Testé selon DIN EN 1213, niveau sonore: classe 1.
Chapeau pour robinet d'arrêt voir 5290

Valvola con sede obliqua JRG LegioStop
con filettatura interna, PN 16,
con parte superiore esente da punti di ristagno JRG LegioStop,
corpo in bronzo, stelo rettificato ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo,
guarnizioni in EPDM, volantino in metallo,
per acqua fino a 90°C.
Omologato secondo DIN EN 1213, schermatura antiacustica collaudata per classe di silenziosità 1.
Parte superiore per valvola d'intercettazione vedi 5290

Art. Nr.	GN	DN	✎	Code	EAN	d_4	h	l_1	l_2	z_1	z_2	
5200.720	2½	65	621.121	350818706	7613263037473	120	259.5	180	131.5	22	98	
5200.800	3	80	621.122	350818806	7613263037480	120	277	210	127	27	117	

Art. Nr.	GN	DN	✎		kg	
5200.720	2½	65	621.121		4.190	
5200.800	3	80	621.122		5.765	

5207



Schrägsitzventil JRG LegioStop mit Übergang
mit Innengewinde und aufgeschraubten Pressenden Optipress/Sanpress, PN 16,
mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop,
Gehäuse aus Rotguss, geschliffene nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff,
für Wasser bis 90°C.
Oberteil zu Absperrventil siehe 5290

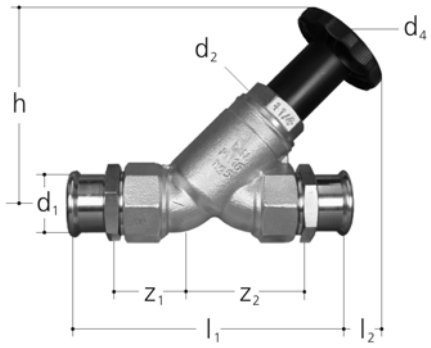
Robinet oblique JRG LegioStop avec raccords
avec filetages intérieur et extrémités à presser vissées Optipress/Sanpress, PN 16,
avec chapeau JRG LegioStop, sans espace mort,
corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM,
volant en matière synthétique,
pour eau jusqu'à 90°C.
Chapeau pour robinet d'arrêt voir 5290

Valvola con sede obliqua JRG LegioStop con raccordo
con filettatura interna e terminali da pressare avvitati Optipress/Sanpress PN 16,
con parte superiore esente da punti di ristagno JRG LegioStop,
corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente
e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica,
per acqua fino a 90°C.
Parte superiore per valvola d'intercettazione vedi 5290

Art. Nr.	d	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_4	h	l_1	l_2	z_1	z_2
5207.015	15	12	621.422	350895612	7613263010377	15	G ½	53	86.5	135	14.5	37	54
5207.018	18	15	621.423	350895613	7613263010360	18	G ½	53	86.5	135	14.5	37	54
5207.022	22	20	621.424	350895614	7613263010353	22	G ¾	53	104.5	157	20.5	45	66
5207.028	28	25	621.425	350895615	7613263010346	28	G 1	60	116.5	176	21	51.5	76.5
5207.035	35	32	621.426	350895616	7613263010339	35	G 1¼	70	130	206	14	60.5	93.5
5207.042	42	40	621.427	350895617	7613263010322	42	G 1½	90	147.5	242	5	64.5	105.5
5207.054	54	50	621.428	350895618	7613263010315	54	G 2	90	169	282	8.5	74	128

Art. Nr.	d	DN	☞		kg	
5207.015	15	12	621.422		0.548	
5207.018	18	15	621.423		0.548	
5207.022	22	20	621.424		0.811	
5207.028	28	25	621.425		1.377	
5207.035	35	32	621.426		1.868	
5207.042	42	40	621.427		2.508	
5207.054	54	50	621.428		4.041	

5208



Schrägsitzventil JRG LegioStop mit Übergang Mapress
mit Innengewinde und aufgeschraubten Pressenden Mapress, PN 16,
mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop,
Gehäuse aus Rotguss, geschliffene nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff,
für Wasser bis 90°C.
Oberteil zu Absperrventil siehe 5290

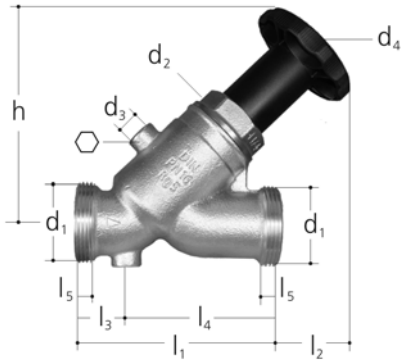
Robinet oblique JRG LegioStop avec raccords Optipress Sanpress
avec filetages intérieur et extrémités à presser vissées Mapress, PN 16,
avec chapeau JRG LegioStop, sans espace mort,
corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM,
volant en matière synthétique,
pour eau jusqu'à 90°C.
Chapeau pour robinet d'arrêt voir 5290

Valvola con sede obliqua JRG LegioStop con raccordo Mapress
con filettatura interna e terminali da pressare avvitati Mapress PN 16,
con parte superiore esente da punti di ristagno JRG LegioStop,
corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica,
per acqua fino a 90°C.
Parte superiore per valvola d'intercettazione vedi 5290

Art. Nr.	d	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_4	h	l_1	l_2	z_1	z_2
5208.015	15	12	621.422	350895619	7613263010308	15	G ½	53	86.5	119	18.5	31	48
5208.018	18	15	621.423	350895620	7613263010292	18	G ½	53	86.5	121	17.5	32	49
5208.022	22	20	621.424	350895621	7613263010285	22	G ¾	53	104.5	133	27	35	56
5208.028	28	25	621.425	350895622	7613263010278	28	G 1	60	116.5	150	29	39.5	64.5
5208.035	35	32	621.426	350895623	7613263010261	35	G 1¼	70	130	176	25.5	45.5	78.5
5208.042	42	40	621.427	350895624	7613263010254	42	G 1½	90	147.5	194	30	46.5	87.5
5208.054	54	50	621.428	350895625	7613263010247	54	G 2	90	169	242	21	59	113

Art. Nr.	d	DN	☞		kg	
5208.015	15	12	621.422		0.504	
5208.018	18	15	621.423		0.508	
5208.022	22	20	621.424		0.739	
5208.028	28	25	621.425		1.271	
5208.035	35	32	621.426		1.696	
5208.042	42	40	621.427		2.200	
5208.054	54	50	621.428		3.541	

5211



Schrägsitzventil BR 1 JRG LegioStop
Abgänge mit Aussengewinde BR 1 nach EN ISO 228-1, ohne Verschraubung, PN 16, mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop, Gewindeanschluss für Entleerventil mit Verschlusszapfen 5149 verschlossen, ohne Entleerventil, Gehäuse aus Rotguss, geschliffene nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff, für Wasser bis 90°C. Geprüft nach DIN EN 1213, Schallschutzgeprüft Armaturengeräuschgruppe 1.
Oberteil zu Absperrventil siehe 5290, Entleerventil siehe 7301.080. Verschraubungen auf Kunststoff-Systeme: 4700, 5550. Verschraubungen auf Chromnickelstahl-Systeme: 8350, 8355. Verschraubungen mit Gewindeanschlüssen: 8201, 8206, 8299, 8333, 8339, 8360. Es sind AFM 34 Dichtungen zu verwenden. Diese dürfen weder geölt noch gefettet werden.

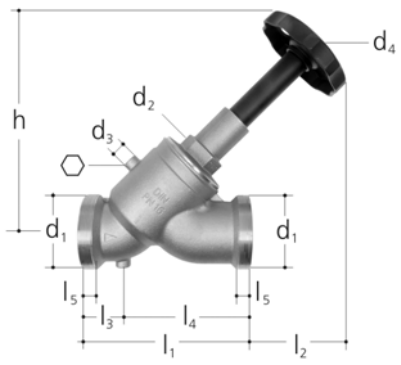
Robinet oblique BR 1 JRG LegioStop
avec filetages extérieur BR 1 selon EN ISO 228-1, sans raccord, PN 16,
avec chapeau JRG LegioStop, sans espace mort, raccords filetés pour robinet de vidange, obturés avec bouchon 5149, sans robinet de vidange, corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM, volant en matière synthétique, pour eau jusqu'à 90°C. Testé selon DIN EN 1213, niveau sonore: classe 1, groupe de bruit pour la robinetterie I, homologation SSIGE No. 0603-5058. Chapeau pour robinet d'arrêt voir 5290, robinet de vidange voir 7301.080. Raccords pour systèmes tube synthétiques: 4700, 5550. Raccords pour systèmes en acier inox: 8350, 8355. Raccords avec filetages: 8201, 8206, 8299, 8333, 8339, 8360. N'utilisez que des joints AFM 34. Ceux-ci ne doivent pas être huilés ni graissés.

Valvola con sede obliqua BR 1 JRG LegioStop
partenze con filettatura esterna BR 1 secondo EN ISO 228-1, senza raccordo a vite, PN 16, con parte superiore esente da punti di ristagno JRG LegioStop, attacco filettato per valvola di scarico, con tappo di chiusura 5149 chiuso, senza valvola di scarico, corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica, per acqua fino a 90°C. Omologato secondo DIN EN 1213, schermatura antiacustica collaudata per classe di silenziosità 1. Parte superiore per valvola d'intercettazione vedi 5290, valvola di scarico vedi 7301.080. Raccordi per sistemi in plastica: 4700, 5550. Raccordi per sistemi in acciaio inossidabile: 8350, 8355. Raccordi con collegamenti filettati: 8201, 8206, 8299, 8333, 8339, 8360. Si devono usare solamente guarnizioni AFM 34. Essi non devono essere lubrificati ne con olio ne con grasso.

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	h		
5211.015	¾	15	621.313	350895651	7613263010094	G ¾	G ½	Rp ¼	53	86.5		
5211.020	1	20	621.314	350895652	7613263010087	G 1	G ¾	Rp ¼	53	104.5		
5211.025	1¼	25	621.315	350895653	7613263010070	G 1¼	G 1	Rp ¼	60	116.5		
5211.032	1½	32	621.316	350895654	7613263010063	G 1½	G 1¼	Rp ¼	70	130		
5211.040	1¾	40	621.317	350895655	7613263010056	G 1¾	G 1½	Rp ¼	90	147.5		
5211.050	2⅜	50	621.318	350895656	7613263010049	G 2⅜	G 2	Rp ¼	90	169		

Art. Nr.	GN	DN	☞	l_1	l_2	l_3	l_4	l_5	O	⬡		kg	
5211.015	¾	15	621.313	75	35	23.5	51.5	6	09 294 23	6		0.352	
5211.020	1	20	621.314	87	41.5	24	63	7	09 294 21	6		0.553	
5211.025	1¼	25	621.315	99	42	24.4	74.6	8	09 294 04	6		0.888	
5211.032	1½	32	621.316	118	41.5	29.5	88.5	9	09 294 05	6		1.176	
5211.040	1¾	40	621.317	130	48	30.5	99.5	10	09 294 06	6		1.620	
5211.050	2⅜	50	621.318	155	49	35.3	119.7	11	09 294 12	6		2.440	

5211



Schrägsitzventil BR 1 JRG LegioStop
Abgänge mit Aussengewinde BR 1 nach EN ISO 228-1, ohne Verschraubung, PN 16, mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop, Gewindeanschluss für Entleerventil mit Verschlusszapfen 5149 verschlossen, ohne Entleerventil, Gehäuse aus Rotguss, geschliffene steigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Metall, für Wasser bis 90°C. Geprüft nach DIN EN 1213, Schallschutzgeprüft Armaturengeräuschgruppe 1.
Oberteil zu Absperrventil siehe 5290, Entleerventil siehe 7301.080. Verschraubungen auf Kunststoff-Systeme: 4700, 5550. Verschraubungen auf Chromnickelstahl-Systeme: 8350, 8355. Verschraubungen mit Gewindeanschlüssen: 8201, 8206, 8299, 8333, 8339, 8360. Es sind AFM 34 Dichtungen zu verwenden. Diese dürfen weder geölt noch gefettet werden

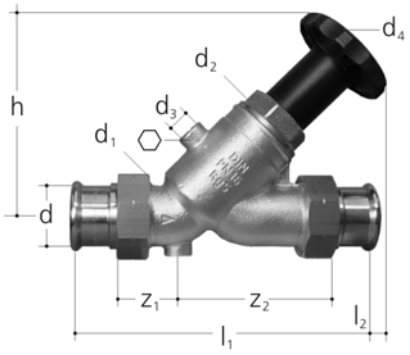
Robinet oblique BR 1 JRG LegioStop
avec filetage extérieur BR 1 selon EN ISO 228-1, sans raccord, PN 16,
avec chapeau JRG LegioStop, sans espace mort, raccords filetés pour robinet de vidange, obturés avec bouchon 5149, sans robinet de vidange, corps en bronze, tige polie montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM, volant métallique, pour eau jusqu'à 90°C. Testé selon DIN EN 1213, niveau sonore: classe 1, groupe de bruit pour la robinetterie I, homologation SSIGE No. 0603-5058. Chapeau pour robinet d'arrêt voir 5290, robinet de vidange voir 7301.080. Raccords pour systèmes de tubes synthétiques: 4700, 5550. Raccords pour systèmes en acier inox: 8350, 8355. Raccords avec filetages: 8201, 8206, 8299, 8333, 8339, 8360. N'utilisez que des joints AFM 34. Ceux-ci ne doivent pas être huilés ni graissés.

Valvola con sede obliqua BR 1 JRG LegioStop
partenze con filettatura esterna BR 1 secondo EN ISO 228-1, senza raccordo a vite, PN 16, con parte superiore esente da punti di ristagno JRG LegioStop, attacco filettato per valvola di scarico, con tappo di chiusura 5149 chiuso, senza valvola di scarico, corpo in bronzo, stelo rettificato ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizioni in EPDM, volantino in metallo, per acqua fino a 90°C. Omologato secondo DIN EN 1213, schermatura antiacustica collaudata per classe di silenziosità 1. Parte superiore per valvola d'intercettazione vedi 5290, valvola di scarico vedi 7301.080. Raccordi per sistemi in plastica: 4700, 5550. Raccordi per sistemi in acciaio inossidabile: 8350, 8355. Raccordi con collegamenti filettati: 8201, 8206, 8299, 8333, 8339, 8360. Si devono usare solamente guarnizioni AFM 34. Essi non devono essere lubrificati ne con olio ne con grasso.

Art. Nr.	GN	DN		Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	h	
5211.065	2½	65		351057004	7613263034274	G 2½	G 2½	Rp ¼	120	259.5	
5211.080	3	80		351057104	7613263034281	G 3	G 3	Rp ¼	120	277	

Art. Nr.	GN	DN		l_1	l_2	l_3	l_4	l_5	O	⬡		kg	
5211.065	2½	65		190	112.5	43	145	14.5	09 287 30	6		4.045	
5211.080	3	80		215	122	60	155	16	09 294 11	6		5.175	

5213



Schrägsitzventil JRG LegioStop mit Verschraubung
Abgänge mit Aussengewinde nach EN ISO 228-1, mit Verschraubung Mapress, PN 16, mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop,
Gewindeanschluss für Entleerventil mit Verschlusszapfen 5149 verschlossen, ohne Entleerventil,
Gehäuse aus Rotguss, geschliffene, nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff,
für Wasser bis 90°C.
Oberteil zu Absperrventil siehe 5290, Entleerventil siehe 7301.080
Es sind die mitgelieferten AFM 34 Dichtungen zu verwenden.
Diese dürfen weder geölt noch gefettet werden.

Robinet oblique JRG LegioStop avec raccords
avec filetages extérieur selon EN ISO 228-1, avec raccords Mapress, PN 16,
avec chapeau JRG LegioStop sans espace mort,
raccords filetés pour robinet de vidange, obturés avec bouchon 5149,
sans robinet de vidange,
corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM, volant en matière synthétique,
pour eau jusqu'à 90°C.
Chapeau pour robinet d'arrêt voir 5290, robinet de vidange voir 7301.080
Utilisez les joints AFM 34 livrés en annexe. Ceux-ci ne doivent pas être huilés ni graissés.

Valvola con sede obliqua JRG LegioStop con raccordo a vite
Partenze con filettatura esterna secondo EN ISO 228-1, con raccordo a vite Mapress, PN 16,
con parte superiore esente da punti di ristagno JRG LegioStop,
attacco filettato per valvola di scarico, con tappo di chiusura 5149 chiuso, senza valvola di scarico, corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica,
per acqua fino a 90°C.
Parte superiore per valvola d'intercettazione vedi 5290,
valvola di scarico vedi 7301.080
Devono essere usuati le guarnizioni AFM 34 forniti. Essi non devono essere lubrificati ne con olio ne con grasso.

Art. Nr.	d	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	h	l_1	l_2	
5213.015	15	12		350895663	7613263010032	G ¾	G ½	Rp ¼	53	86.5	131	18	
5213.018	18	15		350895664	7613263010025	G ¾	G ½	Rp ¼	53	86.5	131	18	
5213.022	22	20		350895665	7613263010018	G 1	G ¾	Rp ¼	53	104.5	149	21.5	
5213.028	28	25		350895666	7613263010001	G 1¼	G 1	Rp ¼	60	116.5	165	22	
5213.035	35	32		350895667	7613263009999	G 1½	G 1¼	Rp ¼	70	130	184	21.5	
5213.042	42	40		350895668	7613263009982	G 1¾	G 1½	Rp ¼	90	147.5	208	22	
5213.054	54	50		350895669	7613263009975	G $2^3/_8$	G 2	Rp ¼	90	169	239	22	

Art. Nr.	d	DN	☞	z_1	z_2	⬡		kg	
5213.015	15	12		34.5	62.5	6		0.508	
5213.018	18	15		34.5	62.5	6		0.512	
5213.022	22	20		35	74	6		0.761	
5213.028	28	25		37.4	87.6	6		1.222	
5213.035	35	32		42.5	101.5	6		1.604	
5213.042	42	40		43.5	112.5	6		2.152	
5213.054	54	50		50.3	134.7	6		3.340	

5221

Schrägsitzventil JRG LegioStop
mit Innengewinde, PN 16,
mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop,
Gewindeanschluss für Entleerventil mit Verschlusszapfen 5149 verschlossen, ohne Entleerventil,
Gehäuse aus Rotguss, geschliffene nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff,
für Wasser bis 90°C.
Geprüft nach DIN EN 1213, Schallschutzgeprüft Armaturengeräuschgruppe 1.
Oberteil zu Absperrventil siehe 5290, Entleerventil siehe 7301.080

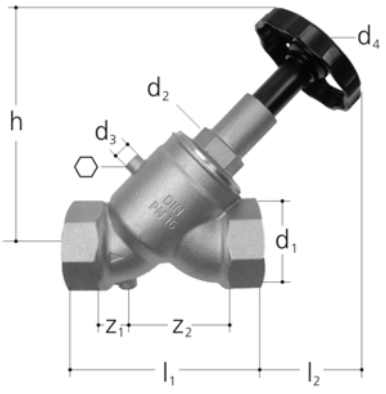
Robinet oblique JRG LegioStop
avec filetage intérieur, PN 16,
avec chapeau JRG LegioStop, sans espace mort,
raccords filetés pour robinet de vidange, obturés avec bouchon 5149, sans robinet de vidange,
corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM, volant en matière synthétique,
pour eau jusqu'à 90°C.
Testé selon DIN EN 1213, niveau sonore: classe 1.
Chapeau pour robinet d'arrêt voir 5290, robinet de vidange voir 7301.080

Valvola con sede obliqua JRG LegioStop
con filettatura interna, PN 16,
con parte superiore esente da punti di ristagno JRG LegioStop,
attacco filettato per valvola di scarico, con tappo di chiusura 5149 chiuso,
senza valvola di scarico,
corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica,
per acqua fino a 90°C.
Omologato secondo DIN EN 1213, schermatura antiacustica collaudata per classe di silenziosità 1.
Parte superiore per valvola d'intercettazione vedi 5290, valvola di scarico vedi 7301.080

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	h	l_1	l_2	
5221.240	½	15		350895633	7613263010162	Rp ½	G ½	Rp ¼	53	86.5	65	45.5	
5221.320	¾	20		350895634	7613263010155	Rp ¾	G ¾	Rp ¼	53	104.5	75	56	
5221.400	1	25		350895635	7613263010148	Rp 1	G 1	Rp ¼	60	116.5	90	59	
5221.480	1¼	32		350895636	7613263010131	Rp 1¼	G 1¼	Rp ¼	70	130	110	58.5	
5221.560	1½	40		350895637	7613263010124	Rp 1½	G 1½	Rp ¼	90	147.5	120	67	
5221.640	2	50		350895638	7613263010117	Rp 2	G 2	Rp ¼	90	169	150	67	

Art. Nr.	GN	DN	☞	z_1	z_2	⬡		kg	
5221.240	½	15		10	27	6		0.374	
5221.320	¾	20		12	33	6		0.554	
5221.400	1	25		14.5	39.5	6		0.959	
5221.480	1¼	32		18.5	51.5	6		1.289	
5221.560	1½	40		19.5	60.5	6		1.689	
5221.640	2	50		23	77	6		2.660	

5221



Schrägsitzventil JRG LegioStop
mit Innengewinde, PN 16,
mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop,
Gewindeanschluss für Entleerventil mit Verschlusszapfen 5149 verschlossen,
ohne Entleerventil,
Gehäuse aus Rotguss, geschliffene steigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Metall,
für Wasser bis 90°C.
Geprüft nach DIN EN 1213, Schallschutzgeprüft Armaturengeräuschgruppe 1.
Oberteil zu Absperrventil siehe 5290, Entleerventil siehe 7301.080

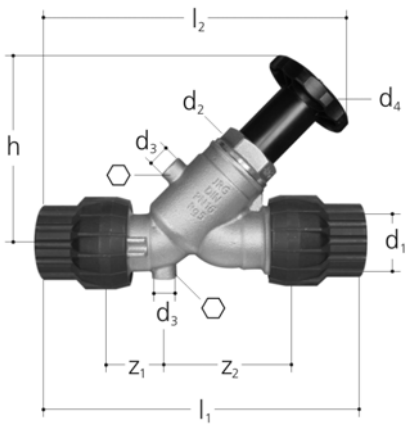
Robinet oblique JRG LegioStop
avec filetage intérieur, PN 16,
avec chapeau JRG LegioStop, sans espace mort,
raccords filetés pour robinet de vidange, obturés avec bouchon 5149, sans robinet de vidange,
corps en bronze, tige polie montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM, volant métallique,
pour eau jusqu'à 90°C.
Testé selon DIN EN 1213, niveau sonore: classe 1.
Chapeau pour robinet d'arrêt voir 5290, robinet de vidange voir 7301.080

Valvola con sede obliqua JRG LegioStop
con filettatura interna, PN 16,
con parte superiore esente da punti di ristagno JRG LegioStop,
attacco filettato per valvola di scarico, con tappo di chiusura 5149 chiuso,
senza valvola di scarico,
corpo in bronzo, stelo rettificato ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizioni in EPDM, volantino in metallo,
per acqua fino a 90°C.
Omologato secondo DIN EN 1213, schermatura antiacustica collaudata per classe di silenziosità 1.
Parte superiore per valvola d'intercettazione vedi 5290, valvola di scarico vedi 7301.080

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	h	l_1	l_2
5221.720	2½	65		350818707	7613263034250	Rp 2½	G 2½	Rp ¼	120	259.5	180	131.5
5221.800	3	80		350818807	7613263034267	Rp 3	G 3	Rp ¼	120	277	210	127

Art. Nr.	GN	DN	☞	z_1	z_2	⬡		kg	
5221.720	2½	65		22	98	6		4.205	
5221.800	3	80		27	117	6		5.780	

5222



Schrägsitzventil JRG LegioStop MT
mit Übergang auf JRG Sanipex MT, PN 10,
mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop,
Gewindeanschluss für Entleerventil mit Verschlusszapfen 5149 verschlossen,
ohne Entleerventil,
Gehäuse aus Rotguss, geschliffene, nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handrad und Überwurfmutter aus Kunststoff,
für Wasser bis 90°C.
Geprüft nach DIN EN 13959, Schallschutzgeprüft Armaturengeräuschgruppe 1.
Oberteil zu Absperrventil siehe 5290, Entleerventil siehe 7301.080,
geeignet auch für Rohre JRG Sanipex d16/20

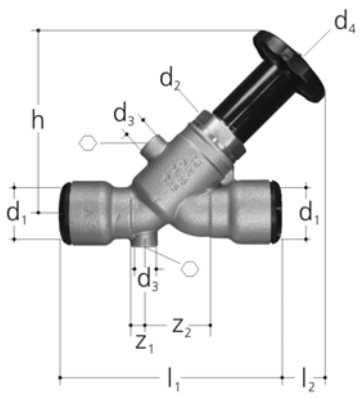
Robinet oblique JRG LegioStop MT
avec pièces intermédiaires sur JRG Sanipex MT, PN 10,
avec chapeau JRG LegioStop, sans espace mort ni entretien,
raccords filetés pour robinet de vidange, obturés avec bouchon 5149,
sans robinet de vidange,
corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM,
volant et écrou de serrage en matière synthétique,
pour eau jusqu'à 90°C.
Testé selon DIN EN 13959, niveau sonore: classe 1.
Chapeau pour robinet d'arrêt voir 5290, robinet de vidange voir 7301.080
se prête également pour les tubes JRG Sanipex d16/20

Valvola con sede obliqua JRG LegioStop MT
con collegamento su JRG Sanipex MT, PN 10,
con parte superiore esente da punti di ristagno ed esente da manutenzione JRG LegioStop,
attacco filettato per valvola di scarico, con tappo di chiusura 5149 chiuso,
senza valvola di scarico,
corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizioni in EPDM, volantino e dado per raccordi in plastica,
per acqua fino a 90°C.
Omologato secondo DIN EN 13959, schermatura antiacustica collaudata per classe di silenziosità 1.
Parte superiore per valvola d'intercettazione vedi 5290, valvola di scarico vedi 7301.080,
adatto anche per tubi JRG Sanipex d16/20

Art. Nr.	d	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	h	l_1	l_2	
5222.016	16	12	381.141	350895732	7613263009661	16	G ½	Rp ¼	53	86.5	115	133	
5222.020	20	15	381.142	350895733	7613263009654	20	G ½	Rp ¼	53	86.5	122	137	
5222.026	26	20	381.143	350895734	7613263009647	26	G ¾	Rp ¼	53	104.5	148	160	
5222.032	32	25	381.144	350895735	7613263009630	32	G 1	Rp ¼	60	116.5	178	182	
5222.040	40	32	381.145	350895736	7613263009623	40	G 1¼	Rp ¼	70	130	212	212	
5222.050	50	40	381.146	351650970	7613263027696	50	G 1½	Rp ¼	90	174.5	256	245	
5222.063	63	50	381.147	351663970	7613263027344	63	G 2	Rp ¼	90	196	315	287	

Art. Nr.	d	DN	☞	z_1	z_2	⬡	▱		kg	
5222.016	16	12	381.141	28	50	6	1		0.355	
5222.020	20	15	381.142	27	51	6	1		0.381	
5222.026	26	20	381.143	27	63	6	1		0.604	
5222.032	32	25	381.144	28	75	6	1		0.984	
5222.040	40	32	381.145	37	92	6	1		1.436	
5222.050	50	40	381.146	46	108	6	1		2.247	
5222.063	63	50	381.147	55	134	6	1		3.595	

5225



Schrägsitzventil JRG LegioStop mit Steckverbindung
mit Steckverbindung für Chromnickelstahlrohre (DVGW W541) und Kupferrohre (DIN EN 1057), PN 10, mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop, Gewindeanschluss für Entleerventil mit Verschlusszapfen 5149 verschlossen, ohne Entleerventil, Gehäuse aus Rotguss, geschliffene, nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff, für Wasser bis 90°C.
Geprüft nach DIN EN 1213, Schallschutzgeprüft Armaturengeräuschgruppe 1.
Oberteil zu Absperrventil siehe 5290, Entleerventil siehe 7301.080

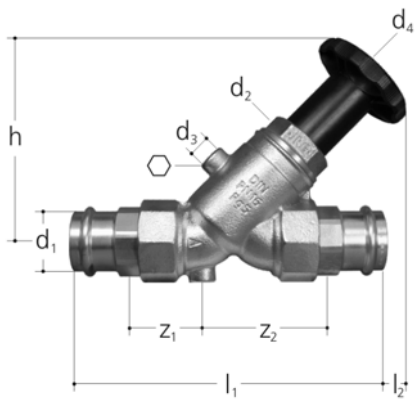
Robinet oblique JRG LegioStop avec assemblage à emboîter
assemblage à emboîter pour tubes en acier inoxydable (DVGW W541) et tubes de cuivre (DIN EN 1057), PN 10, avec chapeau JRG LegioStop, sans espace mort ni entretien, raccords filetés pour robinets de vidange, obturés avec bouchon 5149, sans robinet de vidange, corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM, volant en matière synthétique, pour eau jusqu'à 90°C.
Testé selon DIN EN 1213, niveau sonore: classe 1.
Chapeau pour robinet d'arrêt voir 5290, robinet de vidange voir 7301.080

Valvola con sede obliqua JRG LegioStop con raccordo ad innesto
con raccordo ad innesto per tubi in acciaio al nickel-cromo (DVGW W541) e tubi in rame (DIN EN 1057), PN 10, con parte superiore esente da punti di ristagno ed esente da manutenzione JRG LegioStop, attacco filettato per valvola di scarico con tappo di chiusura 5149 chiuso, senza valvola di scarico, corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica, per acqua fino a 90°C.
Omologato secondo DIN EN 1213, schermatura antiacustica collaudata per classe di silenziosità 1.
Parte superiore per valvola d'intercettazione vedi 5290, valvola di scarico vedi 7301.080

Art. Nr.	d	DN		Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	h	l_1	l_2	
5225.015	15	12	621.255	351060406	7613263005571	15	G ½	Rp ¼	53	86.5	81.5	37	
5225.018	18	15	621.256	351060416	7613263005540	18	G ½	Rp ¼	53	86.5	97.5	26.5	
5225.022	22	20	621.257	351060426	7613263005519	22	G ¾	Rp ¼	53	104.5	102.5	39	
5225.028	28	25	621.258	351060436	7613263005489	28	G 1	Rp ¼	60	116.5	136	31	
5225.035	35	32	621.261	351060446	7613263005458	35	G 1¼	Rp ¼	70	130	163.5	25.5	
5225.042	42	40	621.262	351060456	7613263005410	42	G 1½	Rp ¼	90	147.5	191	26.5	
5225.054	54	50	621.263	351060466	7613263005380	54	G 2	Rp ¼	90	169	231	21	

Art. Nr.	d	DN		z_1	z_2	⬡		kg	
5225.015	15	12	621.255	8	26	6		0.354	
5225.018	18	15	621.256	7.5	30.5	6		0.401	
5225.022	22	20	621.257	6.5	34.5	6		0.565	
5225.028	28	25	621.258	9	44	6		0.974	
5225.035	35	32	621.261	11	57	6		1.396	
5225.042	42	40	621.262	11	62	6		2.018	
5225.054	54	50	621.263	13.5	78.5	6		3.108	

5227



Schrägsitzventil JRG LegioStop mit Übergang
mit Innengewinde und aufgeschraubten Pressenden Optipress/Sanpress, PN 16,
mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop,
Gewindeanschluss für Entleerventil mit Verschlusszapfen 5149 verschlossen,
ohne Entleerventil,
Gehäuse aus Rotguss, geschliffene, nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff,
für Wasser bis 90°C.
Oberteil zu Absperrventil siehe 5290, Entleerventil siehe 7301.080

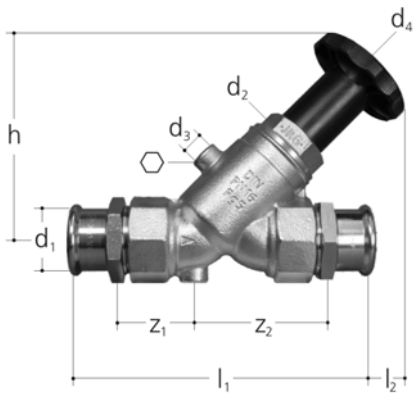
Robinet oblique JRG LegioStop avec raccords
avec filetages intérieur et extrémités à presser vissées Optipress/Sanpress, PN 16,
avec chapeau JRG LegioStop, sans espace mort,
raccords filetés pour robinet de vidange, obturés avec bouchon 5149,
sans robinet de vidange,
corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM,
volant en matière synthétique,
pour eau jusqu'à 90°C.
Chapeau pour robinet d'arrêt voir 5290, robinet de vidange voir 7301.080

Valvola con sede obliqua JRG LegioStop con raccordo
con filettatura interna e terminali da pressare avvitati Optipress/Sanpress PN 16,
con parte superiore esente da punti di ristagno JRG LegioStop,
attacco filettato per valvola di scarico, con tappo di chiusura 5149 chiuso,
senza valvola di scarico, corpo in bronzo,
stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo,
guarnizioni in EPDM, volantino in plastica,
per acqua fino a 90°C.
Parte superiore per valvola d'intercettazione vedi 5290, valvola di scarico vedi 7301.080

Art. Nr.	d	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	h	l_1	l_2	
5227.015	15	12	621.442	350895677	7613263009890	15	G ½	Rp ¼	53	86.5	135	14.5	
5227.018	18	15	621.443	350895678	7613263009883	18	G ½	Rp ¼	53	86.5	135	14.5	
5227.022	22	20	621.444	350895679	7613263009876	22	G ¾	Rp ¼	53	104.5	157	20.5	
5227.028	28	25	621.445	350895680	7613263009869	28	G 1	Rp ¼	60	116.5	176	21	
5227.035	35	32	621.446	350895681	7613263009852	35	G 1¼	Rp ¼	70	130	206	14	
5227.042	42	40	621.447	350895682	7613263009845	42	G 1½	Rp ¼	90	147.5	242	6.5	
5227.054	54	50	621.448	350895683	7613263009838	54	G 2	Rp ¼	90	169	282	8.5	

Art. Nr.	d	DN	☞	z_1	z_2	⬡		kg	
5227.015	15	12	621.442	37	54	6		0.574	
5227.018	18	15	621.443	37	54	6		0.574	
5227.022	22	20	621.444	45	66	6		0.834	
5227.028	28	25	621.445	51.5	76.5	6		1.399	
5227.035	35	32	621.446	60.5	93.5	6		1.889	
5227.042	42	40	621.447	64.5	105.5	6		2.529	
5227.054	54	50	621.448	74	128	6		4.060	

5228



Schrägsitzventil JRG LegioStop mit Übergang
mit Innengewinde und aufgeschraubten Pressenden Mapress, PN 16,
mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop,
Gewindeanschluss für Entleerventil mit Verschlusszapfen 5149 verschlossen,
ohne Entleerventil,
Gehäuse aus Rotguss, geschliffene, nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff,
für Wasser bis 90°C.
Oberteil zu Absperrventil siehe 5290, Entleerventil siehe 7301.080

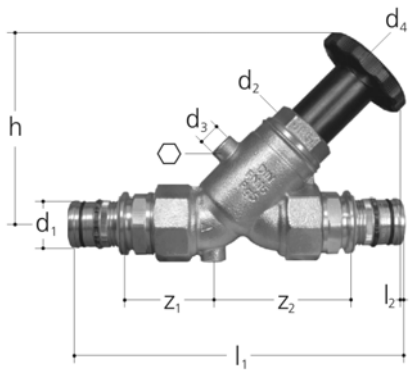
Robinet oblique JRG LegioStop avec raccords
avec filetages intérieur et extrémités à presser vissées Mapress, PN 16,
avec chapeau JRG LegioStop, sans espace mort, raccords filetés pour robinet de vidange, obturés avec bouchon 5149, sans robinet de vidange,
corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM, volant en matière synthétique,
pour eau jusqu'à 90°C.
Chapeau pour robinet d'arrêt voir 5290, robinet de vidange voir 7301.080

Valvola con sede obliqua JRG LegioStop con raccordo
con filettatura interna e terminali da pressare avvitati Mapress, PN 16,
con parte superiore esente da punti di ristagno JRG LegioStop,
attacco filettato per valvola di scarico, con tappo di chiusura 5149 chiuso, senza valvola di scarico, corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica,
per acqua fino a 90°C.
Parte superiore per valvola d'intercettazione vedi 5290, valvola di scarico vedi 7301.080

Art. Nr.	d	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	h	l_1	l_2	
5228.015	15	12	621.442	350895684	7613263009821	15	G ½	Rp ¼	53	86.5	119	18.5	
5228.018	18	15	621.443	350895685	7613263009814	18	G ½	Rp ¼	53	86.5	121	17.5	
5228.022	22	20	621.444	350895686	7613263009807	22	G ¾	Rp ¼	53	104.5	133	27	
5228.028	28	25	621.445	350895687	7613263009791	28	G 1	Rp ¼	60	116	150	29	
5228.035	35	32	621.446	350895688	7613263009784	35	G 1¼	Rp ¼	70	130	176	25.5	
5228.042	42	40	621.447	350895689	7613263009777	42	G 1½	Rp ¼	90	147.5	194	30	
5228.054	54	50	621.448	350895690	7613263009760	54	G 2	Rp ¼	90	169	242	21	

Art. Nr.	d	DN	☞	z_1	z_2	⬡		kg	
5228.015	15	12	621.442	31	48	6		0.530	
5228.018	18	15	621.443	32	49	6		0.534	
5228.022	22	20	621.444	35	56	6		0.764	
5228.028	28	25	621.445	39.5	64.5	6		1.293	
5228.035	35	32	621.446	45.5	78.5	6		1.717	
5228.042	42	40	621.447	46.5	87.5	6		2.221	
5228.054	54	50	621.448	59	113	6		3.560	

5229



Schrägsitzventil JRG LegioStop mit Übergang
mit Innengewinde und aufgeschraubten Pressenden Mepla, PN 16,
mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop,
Gewindeanschluss für Entleerventil mit Verschlusszapfen 5149 verschlossen,
ohne Entleerventil,
Gehäuse aus Rotguss, geschliffene, nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff,
für Wasser bis 90°C.
Oberteil zu Absperrventil siehe 5290, Entleerventil siehe 7301.080

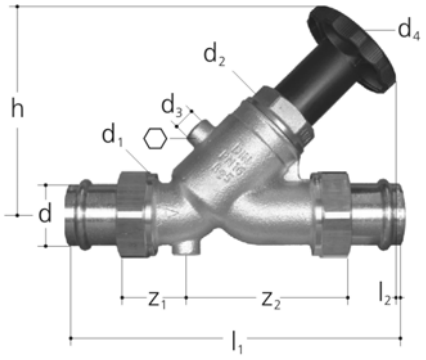
Robinet oblique JRG LegioStop avec raccord
avec filetages intérieur et extrémités à presser vissées Mepla, PN 16,
avec chapeau JRG LegioStop, sans espace mort,
raccords filetés pour robinet de vidange, obturés avec bouchon 5149,
sans robinet de vidange,
corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM,
volant en matière synthétique,
pour eau jusqu'à 90°C.
Chapeau pour robinet d'arrêt voir 5290, robinet de vidange voir 7301.080

Valvola con sede obliqua JRG LegioStop con raccordo
con filettatura interna e terminali da pressare avvitati Mepla, PN 16,
con parte superiore esente da punti di ristagno JRG LegioStop,
attacco filettato per valvola di
scarico, con tappo di chiusura 5149 chiuso, senza valvola di scarico,
corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica,
per acqua fino a 90°C.
Parte superiore per valvola d'intercettazione vedi 5290, valvola di scarico vedi 7301.080

Art. Nr.	d	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	h	l_1	l_2	
5229.016	16	12	621.442	350895691	7613263009753	16	G ½	Rp ¼	53	86.5	145	5.5	
5229.020	20	15	621.443	350895692	7613263009746	20	G ½	Rp ¼	53	86.5	151	2.5	
5229.026	26	20	621.444	350895693	7613263009739	26	G ¾	Rp ¼	53	104.5	173	7	
5229.032	32	25	621.445	350895694	7613263009722	32	G 1	Rp ¼	60	116.5	182	13	
5229.040	40	32	621.446	350895695	7613263009715	40	G 1¼	Rp ¼	70	130	218	4.5	
5229.050	50	40	621.447	350895696	7613263009708	50	G 1½	Rp ¼	90	147.5	240	7	
5229.063	63	50	621.448	350895697	7613263009692	63	G 2	Rp ¼	90	169	334	25	

Art. Nr.	d	DN	☞	z_1	z_2	⬡		kg	
5229.016	16	12	621.442	39	56	6		0.494	
5229.020	20	15	621.443	40	57	6		0.504	
5229.026	26	20	621.444	44	65	6		0.764	
5229.032	32	25	621.445	50.5	75.5	6		1.299	
5229.040	40	32	621.446	58.5	91.5	6		1.919	
5229.050	50	40	621.447	61.5	102.5	6		2.759	
5229.063	63	50	621.448	73	127	6		5.010	

5234



Schrägsitzventil JRG LegioStop mit Verschraubung
Abgänge mit Aussengewinde BR 1 EN ISO 228-1, mit Verschraubung Optipress/Sanpress, PN 16, mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop,
Gewindeanschluss für Entleerventil mit Verschlusszapfen 5149 verschlossen, ohne Entleerventil, Gehäuse aus Rotguss, geschliffene, nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff,
für Wasser bis 90°C.
Oberteil zu Absperrventil siehe 5290, Entleerventil siehe 7301.080
Es sind die mitgelieferten AFM 34 Dichtungen zu verwenden.
Diese dürfen weder geölt noch gefettet werden.

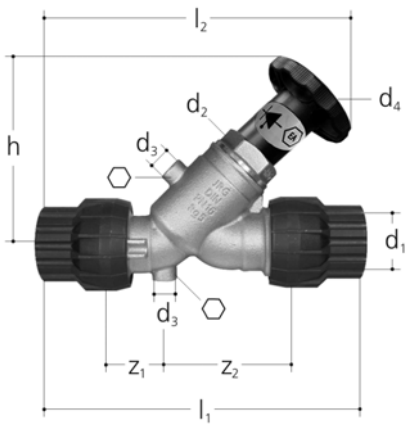
Robinet oblique JRG LegioStop avec raccords
avec filetages extérieur BR 1 EN ISO 228-1, avec raccords Optipress/Sanpress, PN 16, avec chapeau JRG LegioStop, sans espace mort,
raccords filetés pour robinet de vidange, obturés avec bouchon 5149, sans robinet de vidange, corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM, volant en matière synthétique, pour eau jusqu'à 90°C.
Chapeau pour robinet d'arrêt voir 5290, robinet de vidange voir 7301.080
Utilisez les joints AFM 34 livrés en annexe. Ceux-ci ne doivent pas être huilés ni graissés.

Valvola con sede obliqua JRG LegioStop con raccordo a vite
Partenze con filettatura esterna BR 1 secondo EN ISO 228-1, con raccordo a vite Optipress/Sanpress, PN 16, con parte superiore esente da punti di ristagno JRG LegioStop, attacco filettato per valvola di scarico, con tappo di chiusura 5149 chiuso, senza valvola di scarico, corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica, per acqua fino a 90°C.
Parte superiore per valvola d'intercettazione vedi 5290, valvola di scarico vedi 7301.080
Devono essere usuati le guarnizioni AFM 34 forniti. Essi non devono essere lubrificati ne con olio ne con grasso.

Art. Nr.	d	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	h	l	z_1	z_2
5234.015	15	12		350895670	7613263009968	G ¾	G ½	Rp ¼	50	89	143	31	65
5234.018	18	15		350895671	7613263009951	G ¾	G ½	Rp ¼	50	89	148	33.5	67.5
5234.022	22	20		350895672	7613263009944	G 1	G ¾	Rp ¼	60	106	165	38.5	79.5
5234.028	28	25		350895673	7613263009937	G 1¼	G 1	Rp ¼	70	127	182	42	93
5234.035	35	32		350895674	7613263009920	G 1½	G 1¼	Rp ¼	80	149	205	47	107
5234.042	42	40		350895675	7613263009913	G 1¾	G 1½	Rp ¼	90	170	246	47.5	117.5
5234.054	54	50		350895676	7613263009906	G 2⅜	G 2	Rp ¼	100	200	271	47.5	132.5

Art. Nr.	d	DN	☞		kg	
5234.015	15	12			0.530	
5234.018	18	15			0.530	
5234.022	22	20			0.780	
5234.028	28	25			1.120	
5234.035	35	32			1.680	
5234.042	42	40			2.580	
5234.054	54	50			4.210	

5262



KRV absperrbar JRG LegioStop MT
mit Übergang auf JRG Sanipex MT, PN 10,
mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop,
Gewindeanschluss für Prüf- und Entleerventil mit Verschlusszapfen 5149 verschlossen, ohne Prüf- und Entleerventil, Gehäuse aus Rotguss, geschliffene Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl,
Rückflussverhinderer als Kunststoff-Strömungskörper aus PPSU,
Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff,
für Wasser bis 90°C.
Geprüft nach DIN EN 1213 / DIN EN 13959, Schallschutzgeprüft Armaturengeräuschgruppe 1.
Oberteil zu KRV siehe 5295, Prüf- und Entleerventil siehe 7301.080,
geeignet auch für Rohre JRG Sanipex d16/20

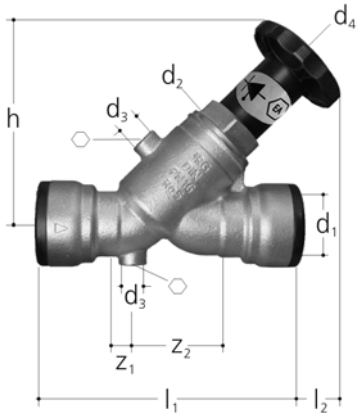
Soupape de retenue avec dispositif de fermeture JRG LegioStop MT
avec pièce intermédiaire sur JRG Sanipex MT, PN 10,
avec chapeau JRG LegioStop, sans espace mort,
raccords filetés pour robinet d'essai et de vidange, obturés avec bouchon 5149, sans robinet d'essai et de vidange, corps en bronze,tige polie non montante et siège en acier inoxydable, soupape de retenue en qualité de corps d'écoulement en matière synthétique PPSU, joints en EPDM, volant en matière synthétique,
pour eau jusqu'à 90°C.
Testé selon DIN EN 1213 / DIN EN 13959, niveau sonore: classe 1.
Chapeau pour soupape de retenue combinée voir 5295, robinet d'essai et de vidange voir 7301.080,
se prête également pour les tubes JRG Sanipex d16/20

Valvola di ritegno chiudibile JRG LegioStop MT
con riduzione JRG Sanipex MT, PN 10,
con parte superiore esente da punti di ristagno JRG LegioStop,
attacco filettato per valvola di ritegno e di scarico, con tappo di chiusura 5149 chiuso, senza valvola di ritegno e di scarico, corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, dispositivo antiriflusso con corpo di flusso in plastica PPSU, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica, per acqua fino a 90°C.
Omologato secondo DIN EN 1213 / DIN EN 13959, schermatura antiacustica collaudata per classe di silenziosità 1.
Parte superiore per valvola di ritegno chiudibile vedi 5295, valvole di ritegno e di scarico vedi 7301.080, adatta anche per tubi JRG Sanipex d16/20

Art. Nr.	d	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	h	l_1	l_2	
5262.016	16	12	381.141	350896263	7613263008701	16	G ½	Rp ¼	53	86.5	115	133	
5262.020	20	15	381.142	350896264	7613263008695	20	G ½	Rp ¼	53	86.5	122	137	
5262.026	26	20	381.143	350896265	7613263008688	26	G ¾	Rp ¼	53	104.5	148	160	
5262.032	32	25	381.144	350896266	7613263008671	32	G 1	Rp ¼	60	116.5	178	182	
5262.040	40	32	381.145	350896267	7613263008664	40	G 1¼	Rp ¼	70	130	218	212	
5262.050	50	40	381.146	350896292	7613263008534	50	G 1½	Rp ¼	90	148	256	246.3	
5262.063	63	50	381.147	350896293	7613263008527	63	G 2	Rp ¼	90	169.5	315	288.4	

Art. Nr.	d	DN	☞	z_1	z_2	⬡	▱		kg	
5262.016	16	12	381.141	28	50	6	1		0.355	
5262.020	20	15	381.142	27	51	6	1		0.381	
5262.026	26	20	381.143	27	63	6	1		0.586	
5262.032	32	25	381.144	28	75	6	1		0.954	
5262.040	40	32	381.145	37	92	6	1		1.406	
5262.050	50	40	381.146	46	108	6	1		2.187	
5262.063	63	50	381.147	55	134	6	1		3.465	

5265



KRV absperrbar JRG LegioStop mit Steckverbindung
mit Steckverbindung für Chromnickelstahlrohre (DVGW W541) und Kupferrohre (DIN EN 1057), PN 10, mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop, Gewindeanschluss für Prüf- und Entleerventil mit Verschlusszapfen 5149 verschlossen, ohne Prüf- und Entleerventil, Gehäuse aus Rotguss, geschliffene, nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Rückflussverhinderer als Kunststoff-
Strömungskörper aus PPSU, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff, für Wasser bis 90°C.
Geprüft nach DIN EN 1213 / DIN EN 13959 Schallschutzgeprüft Armaturengeräuschgruppe 1.
Oberteil zu KRV siehe 5295, Prüf- und Entleerventil siehe 7301.080

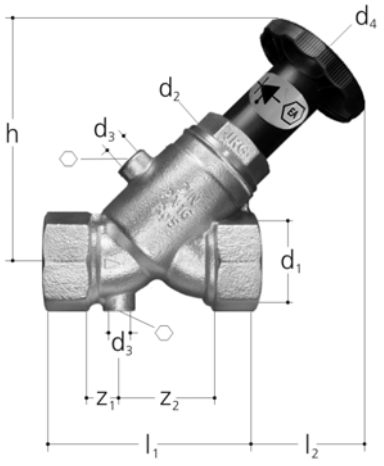
Soupape de retenue avec dispositif de fermeture JRG LegioStop avec assemblage à emboîter
avec assemblage à emboîter pour tubes en acier inoxydable (DVGW W541) et tubes de cuivre (DIN EN 1057), PN 10, avec chapeau JRG LegioStop, sans espace mort, raccords filetés pour robinet d'essai et de vidange, obturés avec bouchon 5149, sans robinet d'essai et de vidange, corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, soupape de retenue en qualité de corps d'écoulement en matière synthétique PPSU, joints en EPDM, volant en matière synthétique, pour eau jusqu'à 90°C.
Testé selon DIN EN 1213 / DIN EN 13959, niveau sonore: classe 1.
Chapeau pour soupape de retenue combinée voir 5295, robinet d'essai et de vidange voir 7301.080

Valvola di ritegno chiudibile JRG LegioStop con raccordo ad innesto
con raccordo ad innesto per tubi in acciaio al nickel-cromo (DVGW W541) e tubi in rame (DIN EN 1057), PN 10, con parte superiore esente da punti di ristagno JRG LegioStop, attacco filettato per valvola di ritegno e di scarico, con tappo di chiusura 5149 chiuso, senza valvola di ritegno e di scarico, corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, dispositivo antiriflusso con corpo di flusso in plastica PPSU, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica, per acqua fino a 90°C.
Omologato secondo DIN EN 1213 / DIN EN 13959, schermatura antiacustica collaudata per classe di silenziosità 1.
Parte superiore per valvola di ritegno chiudibile vedi 5295, valvola di ritegno e di scarico vedi 7301.080

Art. Nr.	d	DN		Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	h	l_1	l_2	
5265.015	15	12	621.255	351060403	7613263005595	15	G ½	Rp ¼	53	86.5	81.5	37	
5265.018	18	15	621.256	351060413	7613263005564	18	G ½	Rp ¼	53	86.5	97.5	26.5	
5265.022	22	20	621.257	351060423	7613263005533	22	G ¾	Rp ¼	53	104.5	102.5	39	
5265.028	28	25	621.258	351060433	7613263005502	28	G 1	Rp ¼	60	116.5	136	31	
5265.035	35	32	621.261	351060443	7613263005472	35	G 1¼	Rp ¼	70	130	163.5	25.5	
5265.042	42	40	621.262	351060453	7613263005434	42	G 1½	Rp ¼	90	147.5	191	26.5	
5265.054	54	50	621.263	351060463	7613263005403	54	G 2	Rp ¼	90	169	231	21	

Art. Nr.	d	DN		z_1	z_2	⬡		kg	
5265.015	15	12	621.255	8	26	6		0.354	
5265.018	18	15	621.256	7.5	30.5	6		0.401	
5265.022	22	20	621.257	6.5	34.5	6		0.547	
5265.028	28	25	621.258	9	44	6		0.944	
5265.035	35	32	621.261	11	57	6		1.366	
5265.042	42	40	621.262	11	62	6		1.958	
5265.054	54	50	621.263	13.5	78.5	6		2.978	

5266



KRV absperrbar JRG LegioStop
mit Innengewinde, PN 16,
mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop,
Gewindeanschluss für Prüf- und Entleerventil mit Verschlusszapfen 5149 verschlossen, ohne Prüf- und Entleerventil, Gehäuse aus Rotguss, geschliffene, nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Rückflussverhinderer als Kunststoff-Strömungskörper aus PPSU, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff,
für Wasser bis 90°C.
Geprüft nach DIN EN 1213 / DIN EN 13959, Schallschutzgeprüft Armaturengeräuschgruppe 1.
Oberteil zu KRV siehe 5295, Prüf- und Entleerventil siehe 7301.080

Soupape de retenue avec dispositif de fermeture JRG LegioStop
avec filetages intérieur, PN 16,
avec chapeau JRG LegioStop, sans espace mort, raccords filetés pour robinet d'essai et de vidange, obturés avec bouchon 5149, sans robinet d'essai et de vidange,
corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, soupape de retenue en qualité de corps d'écoulement en matière synthétique PPSU,
joints en EPDM, volant en matière synthétique,
pour eau jusqu'à 90°C.
Testé selon DIN EN 1213 / DIN EN 13959, niveau sonore: classe 1.
Chapeau pour soupape de retenue combinée
voir 5295, robinet d'essai et de vidange voir 7301.080

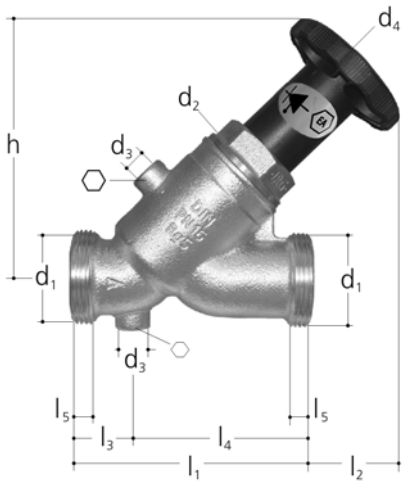
Valvola di ritegno chiudibile JRG LegioStop
con filettatura interna, PN 16,
con parte superiore esente da punti di ristagno, JRG LegioStop,
attacco filettato per valvola di ritegno e di scarico, con tappo di chiusura 5149 chiuso, senza valvola di ritegno e di scarico, corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, dispositivo antiriflusso con corpo di flusso in plastica PPSU, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica,
per acqua fino a 90°C.
Omologato secondo DIN EN 1213 / DIN EN 13959, schermatura antiacustica collaudata per classe di silenziosità 1.
Parte superiore per valvola di ritegno chiudibile vedi 5295, valvola di ritegno e di scarico vedi 7301.080

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	h	l_1	l_2	
5266.240	½	15	614.673	350896200	7613263009081	Rp ½	G ½	Rp ¼	53	86.5	65	45.5	
5266.320	¾	20	614.674	350896201	7613263009074	Rp ¾	G ¾	Rp ¼	53	104.5	75	56	
5266.400	1	25	614.675	350896202	7613263009067	Rp 1	G 1	Rp ¼	60	116.5	90	59	
5266.480	1¼	32	614.676	350896203	7613263009050	Rp 1¼	G 1¼	Rp ¼	70	130	110	58.5	
5266.560	1½	40	614.677	350896204	7613263009043	Rp 1½	G 1½	Rp ¼	90	147.5	120	67	
5266.640	2	50	614.678	350896205	7613263009036	Rp 2	G 2	Rp ¼	90	169	150	67	
[1] **5266.720**	2½	65				Rp 2½	G 2½	Rp ¼	120	222	180	94	

Art. Nr.	GN	DN	☞	z_1	z_2	⬡		kg	
5266.240	½	15	614.673	10	27	6		0.367	
5266.320	¾	20	614.674	12	33	6		0.529	
5266.400	1	25	614.675	14.5	39.5	6		0.923	
5266.480	1¼	32	614.676	18.5	51.5	6		1.253	
5266.560	1½	40	614.677	19.5	60.5	6		1.662	
5266.640	2	50	614.678	23	77	6		2.523	
[1] **5266.720**	2½	65		22	98	6			

1 - Lieferbar ab Sommer 2011
- Livrable dès l'été 2011
- Disponibile a partire della estate 2011

5281



KRV absperrbar JRG LegioStop
Abgänge mit Aussengewinde BR 1 EN ISO 228-1, ohne Verschraubung, PN 16, mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop, Gewindeanschluss für Prüf- und Entleerventil mit Verschlusszapfen 5149 verschlossen, ohne Prüf- und Entleerventil, Gehäuse aus Rotguss, geschliffene, nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Rückfluss-verhinderer als Kunststoff-Strömungskörper aus PPSU, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff, für Wasser bis 90°C. Geprüft nach DIN EN 1213 / DIN EN 13959, Schallschutzgeprüft Armaturengeräuschgruppe 1. Oberteil zu KRV siehe 5295, Prüf- und Entleerventil siehe 7301.080. Verschraubungen auf Kunststoff-Systeme: 4700, 5550. Verschraubungen auf Chromnickelstahl-Systeme: 8350, 8355. Verschraubungen mit Gewindeanschlüssen: 8201, 8206, 8299, 8333, 8339, 8360. Es sind AFM 34 Dichtungen zu verwenden. Diese dürfen weder geölt noch gefettet werden.

Soupape de retenue avec dispositif de fermeture JRG LegioStop
avec filetages extérieur BR 1 EN ISO 228-1, sans raccord, PN 16, avec chapeau JRG LegioStop, sans espace mort, raccords filetés pour robinet d'essai et de vidange, obturés avec bouchon 5149, sans robinet d'essai et de vidange, corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, soupape de retenue en qualité de corps d'écoulement en matière synthétique PPSU, joints en EPDM, volant en matière synthétique, pour eau jusqu'à 90°C. Testé selon DIN EN 1213 / DIN EN 13959, niveau sonore: classe 1, groupe de bruit pour la robinetterie I, homologation SSIGE No. 0603-5059. Chapeau pour soupape de retenue combinée voir 5295, robinet d'essai et de vidange voir 7301.080. Raccords pour systèmes tube synthétiques: 4700, 5550. Raccords pour systèmes en acier inox: 8350, 8355. Raccords avec filetages: 8201, 8206, 8299, 8333, 8339, 8360. N'utilisez que des joints AFM 34. Ceux-ci ne doivent pas être huilés ni graissés.

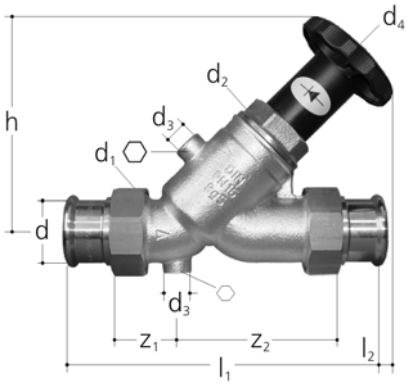
Valvola di ritegno chiudibile JRG LegioStop
Partenze con filettatura esterna BR 1 secondo EN ISO 228-1, senza raccordo a vite, PN 16, con parte superiore esente da punti di ristagno, JRG LegioStop, attacco filettato per valvola di ritegno e di scaricon, tappo di chiusura 5149 chiuso, senza valvola di ritegno e di scarico, corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, dispositivo antiriflusso con corpo di flusso in plastica PPSU, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica per acqua fino a 90°C. Omologato secondo DIN EN 1213 / DIN EN 13959, schermatura antiacustica collaudata per classe di silenziosità 1. Parte superiore per valvola di ritegno chiudibile vedi 5295, valvola di ritegno e di scarico vedi 7301.080. Raccordi per sistemi in plastica: 4700, 5550. Raccordi per sistemi in acciaio inossidabile: 8350, 8355. Raccordi con collegamenti filettati: 8201, 8206, 8299, 8333, 8339, 8360. Si devono usare solamente guarnizioni AFM 34. Essi non devono essere lubrificati ne con olio ne con grasso.

Art. Nr.	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	h		
5281.015	15	614.233	350896206	7613263009029	G ¾	G ½	Rp ¼	53	86.5		
5281.020	20	614.234	350896207	7613263009012	G 1	G ¾	Rp ¼	53	104.5		
5281.025	25	614.235	350896208	7613263009005	G 1¼	G 1	Rp ¼	60	116.5		
5281.032	32	614.236	350896209	7613263008992	G 1½	G 1¼	Rp ¼	70	130		
5281.040	40	614.237	350896210	7613263008985	G 1¾	G 1½	Rp ¼	90	147.5		
5281.050	50	614.238	350896211	7613263008978	G 2⅜	G 2	Rp ¼	90	169		
[1] **5281.065**	65				G 3	G 2½	Rp ¼	120	222		

Art. Nr.	DN	☞	l_1	l_2	l_3	l_4	l_5	O	⬡		kg	
5281.015	15	614.233	75	35	23.5	51.5	6	09 294 23	6		0.352	
5281.020	20	614.234	87	41.5	24	63	7	09 294 21	6		0.533	
5281.025	25	614.235	99	42	24.4	74.6	8	09 294 04	6		0.858	
5281.032	32	614.236	118	41.5	29.5	88.5	9	09 294 05	6		1.146	
5281.040	40	614.237	130	48	30.5	99.5	10	09 294 06	6		1.560	
5281.050	50	614.238	155	49	35.3	119.7	11	09 294 12	6		2.314	
[1] **5281.065**	65		190	75	43	147	14.5	09 287 30	6			

1 - Lieferbar ab Sommer 2011
- Livrable dès l'été 2011
- Disponibile a partire della estate 2011

5283



KRV absperrbar JRG LegioStop mit Verschraubung
Abgänge mit Aussengewinde BR 1 EN ISO 228-1, mit Verschraubung Mapress, PN 16, mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop,
Gewindeanschluss für Prüf- und Entleerventil mit Verschlusszapfen 5149 verschlossen, ohne Prüf- und Entleerventil, Gehäuse aus Rotguss, geschliffene, nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Rückflussverhinderer als Kunststoff-Strömungskörper aus PPSU, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff,
für Wasser bis 90°C. Oberteil zu KRV siehe 5295, Prüf- und Entleerventil siehe 7301.080.
Es sind die mitgelieferten AFM 34 Dichtungen zu verwenden.
Diese dürfen weder geölt noch gefettet werden.

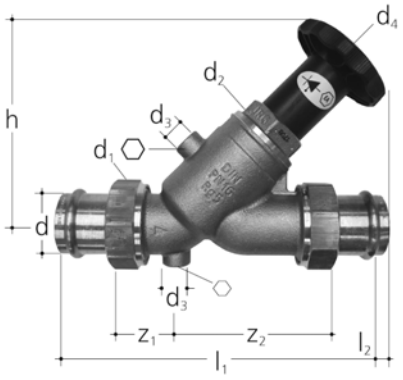
Soupape de retenue avec dispositif de fermeture JRG LegioStop, BR1 avec raccords
avec filetages extérieur BR 1 EN ISO 228-1, avec raccords Mapress, PN 16,
avec chapeau JRG LegioStop, sans espace mort,
raccords filetés pour robinet d'essai et de vidange, obturés avec bouchon 5149, sans robinet d'essai et de vidange, corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, soupape de retenue en qualité de corps d'écoulement en matière synthétique PPSU, joints en EPDM, volant en matière synthétique, pour eau jusqu'à 90°C.
Chapeau pour soupape de retenue combinée voir 5295, robinet d'essai et de vidange voir 7301.080.
Utilisez les joints AFM 34 livrés en annexe. Ceux-ci ne doivent pas être huilés ni graissés.

Valvola di ritegno chiudibile JRG LegioStop con raccordo a vite
Partenze con filettatura esterna BR 1 EN ISO 228-1, con raccordo a vite Mapress, PN 16, con parte superiore esente da punti di ristagno, JRG LegioStop,
attacco filettato per valvola di ritegno e di scarico, con tappo di chiusura 5149 chiuso, senza valvola di ritegno e di scarico, corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, dispositivo antiriflusso con corpo di flusso in plastica PPSU, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica, per acqua fino a 90°C.
Parte superiore per valvola di ritegno chiudibile vedi 5295, valvola di ritegno e di scarico vedi 7301.080.
Devono essere usati le guarnizioni AFM 34 forniti. Essi non devono essere lubrificati ne con olio ne con grasso.

Art. Nr.	d	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	h	l_1	l_2	
5283.015	15	12		350896218	7613263008961	G ¾	G ½	Rp ¼	53	86.5	131	18	
5283.018	18	15		350896219	7613263008954	G ¾	G ½	Rp ¼	53	86.5	131	18	
5283.022	22	20		350896220	7613263008947	G 1	G ¾	Rp ¼	53	104.5	149	21.5	
5283.028	28	25		350896221	7613263008930	G 1¼	G 1	Rp ¼	60	116.5	165	22	
5283.035	35	32		350896222	7613263008923	G 1½	G 1¼	Rp ¼	70	130	184	21.5	
5283.042	42	40		350896223	7613263008916	G 1¾	G 1½	Rp ¼	90	147.5	208	22	
5283.054	54	50		350896224	7613263008909	G 2 3/8	G 2	Rp ¼	90	169	239	22	

Art. Nr.	d	DN	☞	z_1	z_2	⬡		kg	
5283.015	15	12		34.5	62.5	6		0.508	
5283.018	18	15		34.5	62.5	6		0.512	
5283.022	22	20		35	74	6		0.741	
5283.028	28	25		37.5	87.6	6		1.192	
5283.035	35	32		42.5	101.5	6		1.574	
5283.042	42	40		43.5	112.5	6		2.092	
5283.054	54	50		50.3	134.7	6		3.214	

5284



KRV absperrbar BR 1 JRG LegioStop mit Verschraubung
Abgänge mit Aussengewinde BR 1 EN ISO 228-1, mit Verschraubung Profipress/Sanpress, PN 16 mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop, Gewindeanschluss für Prüf- und Entleerventil mit Verschlusszapfen 5149 verschlossen, ohne Prüf- und Entleerventil, Gehäuse aus Rotguss, geschliffene, nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Rückflussverhinderer als Kunststoff-Strömungskörper aus PPSU, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff, für Wasser bis 90°C.
Oberteil zu KRV siehe 5295, Prüf- und Entleerventil siehe 7301.080. Es sind die mitgelieferten AFM 34 Dichtungen zu verwenden.
Diese dürfen weder geölt noch gefettet werden.

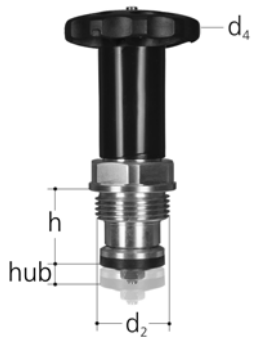
Soupape de retenue avec dispositif de fermeture BR 1 JRG LegioStop
avec filetages extérieur BR 1 EN ISO 228-1, avec raccords Profipress/Sanpress, PN 16 avec chapeau JRG LegioStop, sans espace mort, raccords filetés pour robinet d'essai et de vidange, obturés avec bouchon 5149, sans robinet d'essai et de vidange, corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, soupape de retenue en qualité de corps d'écoulement en matière synthétique PPSU, joints en EPDM, volant en matière synthétique, pour eau jusqu'à 90°C.
Chapeau pour soupape de retenue combinée voir 5295, robinet d'essai et de vidange voir 7301.080. Utilisez les joints AFM 34 livrés en annexe. Ceux-ci ne doivent pas être huilés ni graissés.

Valvola di ritegno chiudibile BR 1 JRG LegioStop con raccordo a vite
Partenze con filettatura esterna BR 1 EN ISO 228-1, con raccordo a vite Profipress/Sanpress, PN 16 con parte superiore esente da punti di ristagno, JRG LegioStop, attacco filettato per valvola di ritegno e di scarico, con tappo di chiusura 5149 chiuso, senza valvola di ritegno e di scarico, corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, dispositivo antiriflusso con corpo di flusso in plastica PPSU, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica per acqua fino a 90°C.
Parte superiore per valvola di ritegno chiudibile vedi 5295, valvola di ritegno e di scarico vedi 7301.080. Devono essere usati le guarnizioni AFM 34 forniti. Essi non devono essere lubrificati ne con olio ne con grasso.

Art. Nr.	d	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	h	l_1	l_2	
5284.015	15	12		350896285	7613263008602	G ¾	G ½	Rp ¼	53	86.5	149	16	
5284.018	18	15		350896286	7613263008596	G ¾	G ½	Rp ¼	53	86.5	155	13	
5284.022	22	20		350896287	7613263008589	G 1	G ¾	Rp ¼	53	104.5	165	17.5	
5284.028	28	25		350896288	7613263008572	G 1¼	G 1	Rp ¼	60	116.5	183	17	
5284.035	35	32		350896289	7613263008565	G 1½	G 1¼	Rp ¼	70	130	206	16.5	
5284.042	42	40		350896290	7613263008558	G 1¾	G 1½	Rp ¼	90	147.5	252	15	
5284.054	54	50		350896291	7613263008541	G $2^3/_8$	G 2	Rp ¼	90	169	277	22	

Art. Nr.	d	DN	☞	z_1	z_2	⬡		kg	
5284.015	15	12		36.5	64.5	6		0.552	
5284.018	18	15		39.5	67.5	6		0.552	
5284.022	22	20		39.0	78	6		0.813	
5284.028	28	25		42.4	92.6	6		1.298	
5284.035	35	32		47.5	106.5	6		1.746	
5284.042	42	40		50.5	119.5	6		2.400	
5284.054	54	50		50.3	134.7	6		3.714	

5290



Oberteil JRG LegioStop zu Schrägsitzventil
aus Rotguss, geschliffene nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff,
für Wasser bis 90°C.
Passend zu Ventilgehäusen nach DIN 3502, 4760-4762, 5000-5050 (bis 2006), 5200-5256 (ab 2006)

Chapeau JRG LegioStop pour robinet oblique
en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM, volant en matière synthétique,
pour eau jusqu'à 90°C.
S'adaptant au boîtiers de soupape selon DIN 3502, 4760-4762, 5000-5050 (jusqu'en 2006), 5200-5256 (dès 2006)

Parte superiore JRG LegioStop per valvola con sede obliqua
in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo,
guarnizioni in EPDM, volantino in plastica,
per acqua fino a 90°C.
Adatta per corpi valvola secondo DIN 3502, 4760-4762, 5000-5050 (fino al 2006), 5200-5256 (dal 2006)

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_2	d_4	h	hub max	hub/DIN
5290.240	½	15	421.312	350894000	7613263011220	G ½	53	23	16.5	12
5290.320	¾	20	421.313	350894100	7613263011114	G ¾	53	26	21.5	17
5290.400	1	25	421.314	350894200	7613263011060	G 1	60	33.5	24.0	18.5
5290.480	1¼	32	421.315	350894300	7613263010940	G 1¼	70	36.5	31.5	26.5
5290.560	1½	40	421.316	350894400	7613263010827	G 1½	90	42.5	34.5	29.5
5290.640	2	50	421.317	350894500	7613263010735	G 2	90	51.5	42.5	37.5

Art. Nr.	GN	DN	☞		kg	
5290.240	½	15	421.312		0.130	
5290.320	¾	20	421.313		0.230	
5290.400	1	25	421.314		0.410	
5290.480	1¼	32	421.315		0.490	
5290.560	1½	40	421.316		0.710	
5290.640	2	50	421.317		0.950	

5290

Oberteil JRG LegioStop zu Schrägsitzventil
aus Rotguss, geschliffene, steigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Metall,
für Wasser bis 90°C.
Passend zu Ventilgehäusen nach DIN 3502, 4760-4762, 5000-5050 (bis 2006), 5200-5256 (ab 2006)

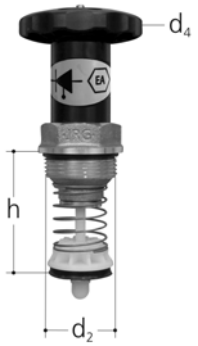
Chapeau JRG LegioStop pour robinet oblique
en bronze, tige polie montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM, volant métallique,
pour eau jusqu'à 90°C.
S'adaptant au boîtiers de soupape selon DIN 3502, 4760-4762, 5000-5050 (jusqu'en 2006), 5200-5256 (dès 2006)

Parte superiore JRG LegioStop per valvola con sede obliqua
guarnizioni in EPDM, volantino in metallo,
per acqua fino a 90°C.
Adatta per corpi valvola secondo DIN 3502, 4760-4762, 5000-5050 (fino al 2006), 5200-5256 (dal 2006)

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_2	d_4	h	hub max	hub/DIN
5290.720	2½	65	421.318	350894600	7613263037459	G 2½	120	38.5	78	51.5
5290.800	3	80		350894700	7613263037466	G 3	120	44.5	94	55.5

Art. Nr.	GN	DN	☞		kg	
5290.720	2½	65	421.318		1.940	
5290.800	3	80			2.315	

5295



Oberteil JRG LegioStop zu KRV absperrbar
aus Rotguss, geschliffene, nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Rückflussverhinderer als Kunststoff-Strömungskörper aus PPSU, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff, für Wasser bis 90°C.
Passend zu Ventilgehäusen nach DIN 3502, KRV absperrbar 2150, 5065-5086 (bis 2006), 5265-5283 (ab 2007), Absperr- und Sicherheitsgarnitur 2160, 2161 (ab 2007)

Chapeau JRG LegioStop pour soupape de retenue avec dispositif de fermeture
en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, soupape de retenue en qualité de corps d'écoulement en matière synthétique PPSU, joints en EPDM, volant en matière synthétique, pour eau jusqu'à 90°C.
S'adaptant au boîtiers de soupape selon DIN 3502, soupape de retenue avec dispositif de fermeture 2150, 5065-5086 (jusqu'en 2006), 5265-5283 (dès 2007), groupe d'arrêt et de sûreté 2160, 2161 (dès 2007)

Parte superiore JRG LegioStop per valvola di ritegno chiudibile
in bronzo,stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, dispositivo antiriflusso con corpo di flusso in plastica PPSU, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica, per acqua fino a 90°C.
Adatta per corpi valvola secondo DIN 3502, valvola di ritegno chiudibile 2150, 5065-5086 (fino al 2006), 5265-5283 (dal 2007), gruppo d'intercettazione e di sicurezza 2160, 2161 (dal 2007)

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_2	d_4	h/DIN		kg	
[1] **5295.240**	½	15	421.722	350894005	7613263011213	G ½	53	35		0.130	
[1] **5295.320**	¾	20	421.723	350894105	7613263011107	G ¾	53	43		0.210	
[1] **5295.400**	1	25	421.724	350894205	7613263011053	G 1	60	52		0.380	
[1] **5295.480**	1¼	32	421.725	350894305	7613263010933	G 1¼	70	63		0.460	
[1] **5295.560**	1½	40	421.726	350894405	7613263010810	G 1½	90	72		0.650	
[1] **5295.640**	2	50	421.727	350894505	7613263010728	G 2	90	89		0.820	
[1,2] **5295.720**	2½	65				G 2½	120	90			

1 - Bitte beachten Sie unsere Ersatzteilpreisliste
- Veuillez voir notre liste de prix pour pièces de rechange
- Vogliate osservare il nostro listino prezzi per i pezzi di ricambio

2 - Lieferbar ab Sommer 2011
- Livrable dès l'été 2011
- Disponibile a partire della estate 2011

Zubehör zu Schrägsitzventil
Accessoires pour robinet oblique
Accessori per rubinetti inclinati

0560

Oberteil
aus Messing/Rotguss, mit Handrad 8500 aus Kunststoff, Dichtung EPDM, für Schrägsitzventile mit festem Sitz (altes Modell - 1969)

Chapeau
en laiton/bronze, avec volant 8500 en matière synthétique joint EPDM, pour robinets obliques avec siège fixe (vieux modèle - 1969)

Parte superiore
in ottone/bronzo, con volantino 8500 in materiale sintetico, guarnizione EPDM, per rubinetti inclinati con sede fissa (vecchio modello - 1969)

Art. Nr.	GN	DN		d_2		kg	
[1] **0560.240**	½	15		G ¾			
[2] **0560.320**	¾	20		G 1			
0560.400	1	25		G 1¼		0.650	
0560.480	1¼	32		G 1½		0.900	
0560.560	1½	40		G 1¾		1.150	
0560.640	2	50		G 2¼		1.850	
0560.720	2½	65		G 2¾		2.450	
0560.800	3	80		G 3½		5.050	

1 - Bitte Artikel 5290.320 verwenden
- Utiliser l'article 5290.320
- Per favore impiegare l'articolo 5290.320

2 - Bitte Artikel 5290.400 verwenden
- Utiliser l'article 5290.400
- Per favore impiegare l'articolo 5290.400

5300

Geradsitzventil, PN 16
aus Rotguss, Ventilsitz aus Chromnickelstahl, Dichtung EPDM,
mit Handrad 8500 aus Kunststoff, für Wasser bis 90°C.

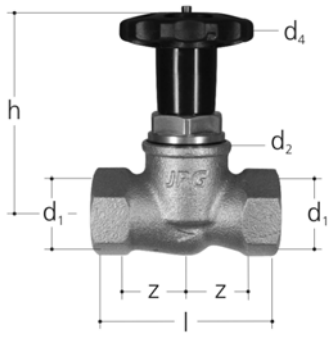
Robinet d'arrêt droit, PN 16
en bronze, siège en acier inoxydable, joint EPDM,
avec volant 8500 en matière synthétique, pour l'eau jusqu'à 90°C.

Rubinetto d'arresto a sede diritta, PN 16
in bronzo, sede in acciaio inossidabile, guarnizione EPDM,
con volantino 8500 in materiale sintetico, per acqua fino a 90°C.

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_4	h	l	z	kg	
5300.160	3/8	10	623.112	350802002	7613263013521	Rp 3/8	G 3/8	50	62	50	15	0.190	
[1] **5300.720**	2½	65	623.121	350827801	7613263013187	Rp 2½	G 2½	120	184	175	60.5	4.700	
5300.800	3	80	623.122	350827901	7613263013170	Rp 3	G 3	120	203	210	75	6.800	

1 - Solange Vorrat
- Jusqu'à épuisement du stock
- Finchè durano le provviste

5350



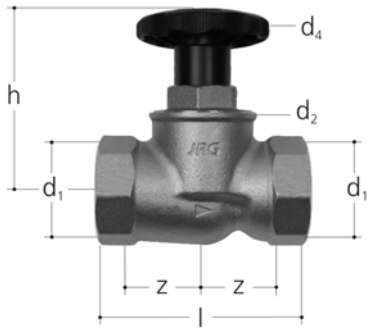
Geradsitzventil JRG LegioStop
mit Innengewinde, PN 16,
mit totraum- und wartungsfreiem Oberteil JRG LegioStop,
Gehäuse aus Rotguss, geschliffene, nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff,
für Wasser bis 90°C.
Geprüft nach DIN EN 1213, Schallschutzgeprüft Armaturengeräuschgruppe 1.
Oberteil zu Absperrventil siehe 5395

Robinet d'arrêt droit JRG LegioStop
avec filetages intérieur, PN 16,
avec chapeau JRG LegioStop, sans espace mort ni entretien,
corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable joints en EPDM,
volant en matière synthétique,
pour eau jusqu'à 90°C.
Testé selon DIN EN 1213, niveau sonore: classe 1,
groupe de bruit pour la robinetterie 1,
chapeau pour robinet d'arrêt voir 5395

Valvola con sede diritta JRG LegioStop
con filettatura interna, PN 16,
con parte superiore esente da punti di ristagno ed esente da manutenzione JRG LegioStop,
corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica,
per acqua fino a 90°C.
Omologato secondo DIN EN 1213,
schermatura antiacustica collaudata per classe di silenziosità 1,
parte superiore per valvola d'intercettazione vedi 5395

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_4	h	l	z	kg	
5350.240	½	15	623.113	350895800	7613263009616	Rp ½	G ½	53	70	60	17	0.290	
5350.320	¾	20	623.114	350895801	7613263009609	Rp ¾	G ¾	53	79	75	22.5	0.490	
5350.400	1	25	623.115	350895802	7613263009593	Rp 1	G 1	60	89	90	28	0.770	
5350.480	1¼	32	623.116	350895803	7613263009586	Rp 1¼	G 1¼	70	98	105	33.5	1.180	
5350.560	1½	40	623.117	350895804	7613263009579	Rp 1½	G 1½	90	110	120	41	1.710	
5350.640	2	50	623.118	350895805	7613263009562	Rp 2	G 2	90	123	140	46	2.450	

5350



Geradsitzventil JRG LegioStop
mit Innengewinde, PN 16,
mit totraum- und wartungsfreiem Oberteil JRG LegioStop,
Gehäuse aus Rotguss, geschliffene, steigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Metall,
für Wasser bis 90°C.
Geprüft nach DIN EN 1213, Schallschutzgeprüft Armaturengeräuschgruppe 1.
Oberteil zu Absperrventil siehe 5395

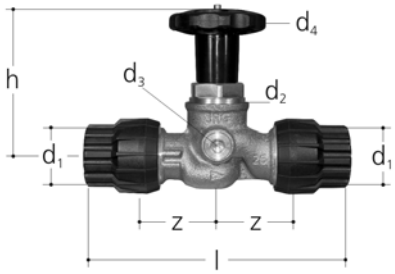
Robinet d'arrêt droit JRG LegioStop
avec filetage intérieur, PN 16,
avec chapeau JRG LegioStop, sans espace mort ni entretien,
corps en bronze, tige polie montante et siège en acier inoxydable joints en EPDM,
volant métallique,
pour eau jusqu'à 90°C.
Testé selon DIN EN 1213, niveau sonore: classe 1,
groupe de bruit pour la robinetterie I,
chapeau pour robinet d'arrêt voir 5395

Valvola con sede diritta JRG LegioStop
con filettatura interna, PN 16,
con parte superiore esente da punti di ristagno ed esente da manutenzione JRG LegioStop,
corpo in bronzo, stelo rettificato ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo,
guarnizioni in EPDM, volantino in metallo,
per acqua fino a 90°C.
Omologato secondo DIN EN 1213,
schermatura antiacustica collaudata per classe di silenziosità 1,
parte superiore per valvola d'intercettazione vedi 5395

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_4	h	l	z	
5350.720	2½	65	623.121	350895828	7613263032683	Rp 2½	G 2½	120	161.5	180	60	

Art. Nr.	GN	DN	☞		kg	
5350.720	2½	65	623.121		3.915	

5354



Geradsitzventil MT JRG LegioStop
mit Übergang auf JRG Sanipex MT, PN 10,
mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop,
Gewindeanschluss für Entleerventil seitlich, mit Verschlusszapfen 5149 verschlossen, ohne Entleerventil,
Gehäuse aus Rotguss, geschliffene nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff,
für Wasser bis 90°C.
Geprüft nach DIN EN 1213, Schallschutzgeprüft Armaturengeräuschgruppe 1.
Oberteil zu Absperrventil siehe 5395, Entleerventil siehe 7301.080,
geeignet auch für Rohre JRG Sanipex d16/20

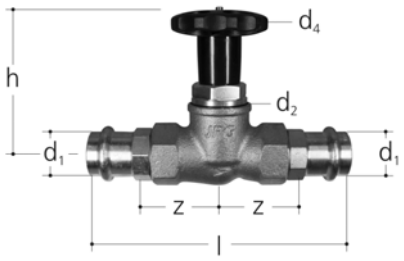
Robinet d'arrêt droit MT JRG LegioStop
avec pièce intermédiaire sur JRG Sanipex MT, PN 10,
avec chapeau JRG LegioStop sans espace mort,
raccord fileté des deux côtés pour robinet de vidange latéral, obturés avec bouchon 5149, sans robinet de vidange,
corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable,
joints en EPDM, volant en matière synthétique,
pour eau jusqu'à 90°C.
Testé selon DIN EN 1213, niveau sonore: classe 1,
groupe de bruit pour la robinetterie,
chapeau pour robinet d'arrêt voir 5395, robinet de vidange voir 7301.080,
se prête également pour les tubes JRG Sanipex d16/20

Valvola con sede diritta MT JRG LegioStop
con riduzione su JRG Sanipex MT, PN 10
con parte superiore esente da punti di ristagno JRG LegioStop,
attacco filettato per valvola di scarico laterale con tappo di chiusura 5149 chiuso, senza valvola di scarico,
corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica,
per acqua fino a 90°C.
Omologato secondo DIN EN 1213,
schermatura antiacustica collaudata per classe di silenziosità 1,
parte superiore per valvola d'intercettazione vedi 5395,
valvola di scarico vedi 7301.080 adatta anche per tubi JRG Sanipex d16/20

Art. Nr.	d	DN		Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	h	l	z_1	
5354.016	16	12	381.251	351616985	7613263030207	16	G ½	Rp ¼	53	70	108	37	1
5354.020	20	15	381.252	351620985	7613263029560	20	G ½	Rp ¼	53	70	120	39	1
5354.026	26	20	381.253	351626985	7613263028983	26	G ¾	Rp ¼	53	78	137	41	1
5354.032	32	25	381.254	351632985	7613263028501	32	G 1	Rp ¼	60	89	172	49	1

Art. Nr.	d	DN		kg	
5354.016	16	12	381.251	0.300	
5354.020	20	15	381.252	0.329	
5354.026	26	20	381.253	0.554	
5354.032	32	25	381.254	0.890	

5357



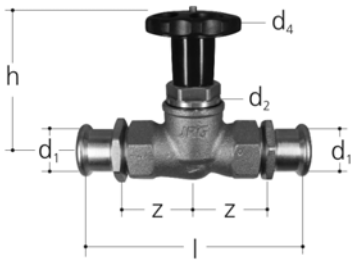
Geradsitzventil JRG LegioStop mit Übergang
mit Innengewinde und aufgeschraubten Pressenden Optipress/Sanpress, PN 16,
mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop,
Gehäuse aus Rotguss, geschliffene nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff,
für Wasser bis 90°C.
Oberteil zu Absperrventil siehe 5395

Robinet d'arrêt droit JRG LegioStop avec raccords
avec filetages intérieur et extrémités à presser vissées Optipress/Sanpress, PN 16,
avec chapeau JRG LegioStop, sans espace mort, corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM, volant en matière synthétique,
pour eau jusqu'à 90°C.
Chapeau pour robinet d'arrêt voir 5395

Valvola con sede diritta JRG LegioStop con raccordo
con filettatura interna e terminali da pressare avvitati Optipress/Sanpress, PN 16,
con parte superiore esente da punti di ristagno JRG LegioStop,
corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica,
per acqua fino a 90°C.
Parte superiore per valvola d'intercettazione vedi 5395

Art. Nr.	d	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_4	h	l	z	kg	
5357.015	15	12	623.422	350895812	7613263009494	15	G ½	53	70	123	37.5	0.380	
5357.018	18	15	623.423	350895813	7613263009487	18	G ½	53	70	122	37	0.390	
5357.022	22	20	623.424	350895814	7613263009470	22	G ¾	53	79	147	49.5	0.630	
5357.028	28	25	623.425	350895815	7613263009463	28	G 1	60	89	167	59.5	1.030	

5358



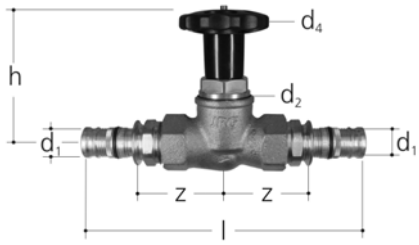
Geradsitzventil JRG LegioStop mit Übergang
mit Innengewinde und aufgeschraubten Pressenden Mapress, PN 16,
mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop,
Gehäuse aus Rotguss, geschliffene nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff,
für Wasser bis 90°C.
Oberteil zu Absperrventil siehe 5395

Robinet d'arrêt droit JRG LegioStop avec raccords
avec filetages intérieur et extrémités à presser vissées Mapress, PN 16,
avec chapeau JRG LegioStop, sans espace mort, corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM, volant en matière synthétique,
pour eau jusqu'à 90°C.
Chapeau pour robinet d'arrêt voir 5395

Valvola con sede diritta JRG LegioStop con raccordo
con filettatura interna e terminali da pressare avvitati Mapress, PN 16,
con parte superiore esente da punti di ristagno, JRG LegioStop,
corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica,
per acqua fino a 90°C.
Parte superiore per valvola d'intercettazione vedi 5395

Art. Nr.	d	DN		Code	EAN	d_1	d_2	d_4	h	l	z	kg	
5358.015	15	12	623.422	350895816	7613263009456	15	G ½	53	70	116	38	0.350	
5358.018	18	15	623.423	350895817	7613263009449	18	G ½	53	70	122	41	0.420	
5358.022	22	20	623.424	350895818	7613263009432	22	G ¾	53	79	136	47	0.640	
5358.028	28	25	623.425	350895819	7613263009425	28	G 1	60	89	155	54.5	1.000	

5359



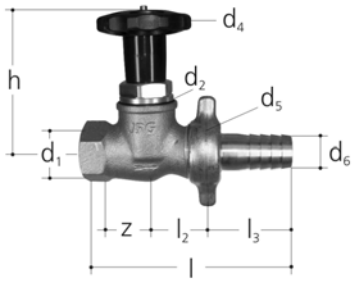
Geradsitzventil JRG LegioStop mit Übergang
mit Innengewinde und aufgeschraubten Pressenden Mepla, PN 16,
mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop,
Gehäuse aus Rotguss, geschliffene nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff,
für Wasser bis 90°C.
Oberteil zu Absperrventil siehe 5395

Robinet d'arrêt droit JRG LegioStop avec raccords
avec filetages intérieur et extrémités à presser vissées Mepla, PN 16,
avec chapeau JRG LegioStop, sans espace mort, corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM, volant en matière synthétique,
pour eau jusqu'à 90°C.
Chapeau pour robinet d'arrêt voir 5395

Valvola con sede diritta JRG LegioStop con raccordo
con filettatura interna e terminali da pressare avvitati Mepla, PN 16,
con parte superiore esente da punti di ristagno, JRG LegioStop,
corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica,
per acqua fino a 90°C.
Parte superiore per valvola d'intercettazione vedi 5395

Art. Nr.	d	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_4	h	l	z	kg	
5359.016	16	12	623.422	350895820	7613263009418	16	G ½	53	70	144	47	0.380	
5359.020	20	15	623.423	350895821	7613263009401	20	G ½	53	70	150	47.5	0.400	
5359.026	26	20	623.424	350895822	7613263009395	26	G ¾	53	79	174	55	0.660	
5359.032	32	25	623.425	350895823	7613263009388	32	G 1	60	89	185	63.5	1.100	

5360



Geradsitzventil JRG LegioStop mit Schlauchverschraubung
Eingang Innengewinde, Ausgang Schlauchverschraubung 8700, PN 16,
mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop,
Gehäuse aus Rotguss, geschliffene nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff,
für Wasser bis 90°C.
Geprüft nach DIN EN 1213, Schallschutzgeprüft Armaturengeräuschgruppe 1.
Oberteil zu Absperrventil siehe 5395

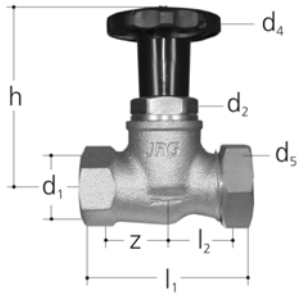
Robinet d'arrêt droit JRG LegioStop avec raccord pour tuyau en caoutchouc
Entrée avec filetage intérieur, départ avec raccord pour tuyau en caoutchouc 8700, PN 16,
avec chapeau JRG LegioStop sans espace mort, corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM, volant en matière synthétique,
pour eau jusqu'à 90°C.
Testé selon DIN EN 1213, niveau sonore: classe 1,
groupe de bruit pour la robinetterie 1, chapeau pour robinet d'arrêt voir 5395

Valvola con sede diritta JRG LegioStop con raccordo a vite per tubi flessibili
Entrata filettatura interna, uscita raccordo a vite per tubi flessibili 8700, PN 16,
con parte superiore esente da punti di ristagno JRG LegioStop,
corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica,
per acqua fino a 90°C.
Omologato secondo DIN EN 1213,
schermatura antiacustica collaudata per classe di silenziosità 1,
parte superiore per valvola d'intercettazione vedi 5395

Art. Nr.	GN	DN		Code	EAN	d_1	d_2	d_4	d_5	d_6	h		
5360.240	½	15	627.113	350895824	7613263009371	Rp ½	G ¾	53	G ¾	16	70		
5360.320	¾	20	627.114	350895825	7613263009364	Rp ¾	G 1	53	G 1	19	79		

Art. Nr.	GN	DN		l	l_2	l_3	z		kg	
5360.240	½	15	627.113	104	29	45	17		0.355	
5360.320	¾	20	627.114	120	33.5	49	22.5		0.550	

5363



Geradsitzventil JRG LegioStop mit Kappe
Eingang Innengewinde, Ausgang Verschlusskappe 8325, PN 16,
mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop,
Gehäuse aus Rotguss, geschliffene nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff,
für Wasser bis 90°C.
Geprüft nach DIN EN 1213, Schallschutzgeprüft Armaturengeräuschgruppe 1.
Oberteil zu Absperrventil siehe 5395

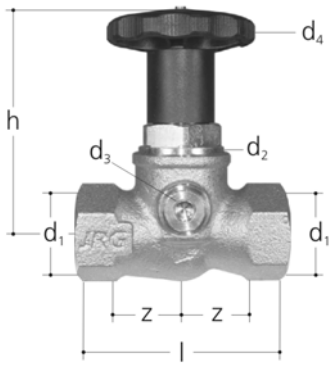
Robinet d'arrêt droit JRG LegioStop avec cape
Entrée avec filetage intérieur, départ avec cape de fermeture 8325, PN 16,
avec chapeau JRG LegioStop, sans espace mort,
corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM, volant en matière synthétique,
pour eau jusqu'à 90°C.
Testé selon DIN EN 1213, niveau sonore: classe 1,
groupe de bruit pour la robinetterie 1,
chapeau pour robinet d'arrêt voir 5395

Valvola con sede diritta JRG LegioStop con calotta
Entrata filettatura interna, uscita cappa di chiusura 8325, PN 16,
con parte superiore esente da punti di ristagno JRG LegioStop,
corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica,
per acqua fino a 90°C.
Omologato secondo DIN EN 1213, schermatura antiacustica collaudata per classe di silenziosità 1,
parte superiore per valvola d'intercettazione vedi 5395

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_4	d_5	h	l_1	l_2	z
5363.240	½	15	627.123	350895826	7613263009357	Rp ½	G ¾	53	G ¾	70	71	29	17
5363.320	¾	20	627.124	350895827	7613263009340	Rp ¾	G 1	53	G 1	79	85	33.5	22.5

Art. Nr.	GN	DN	☞		kg	
5363.240	½	15	627.123		0.300	
5363.320	¾	20	627.124		0.490	

5371



Geradsitzventil JRG LegioStop
mit Innengewinde, PN 16,
mit totraum- und wartungsfreiem Oberteil JRG LegioStop,
Gewindeanschluss für Entleerventil seitlich, mit Verschlusszapfen 5149 verschlossen, ohne Entleerventil,
Gehäuse aus Rotguss, geschliffene, nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff,
für Wasser bis 90°C.
Geprüft nach DIN EN 1213, schallschutzgeprüft (bis DN 32) Armaturengeräuschgruppe 1.
Oberteil zu Absperrventil siehe 5395, Entleerventil siehe 7301.080

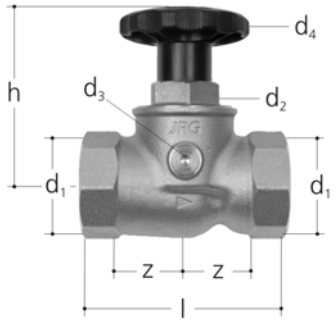
Robinet d'arrêt droit JRG LegioStop
avec filetages intérieur, PN 16,
avec chapeau JRG LegioStop, sans espace mort ni entretien,
raccords filetés pour robinet de vidange latéral, obturés avec bouchon 5149,
sans robinet de vidange,
corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM, volant en matière synthétique,
pour eau jusqu'à 90°C.
Testé selon DIN EN 1213, niveau sonore: classe 1,
groupe de bruit pour la robinetterie 1, chapeau pour robinet d'arrêt voir 5395, robinet de vidange voir 7301.080

Valvola con sede diritta JRG LegioStop
con filettatura interna, PN 16,
con parte superiore esente da punti di ristagno ed esente da manutenzione JRG LegioStop,
attacco filettato per valvola di scarico laterale con tappo di chiusura 5149 chiuso,
senza valvola di scarico,
corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizioni in EPDM, volantino in plastica,
per acqua fino a 90°C.
Omologato secondo DIN EN 1213, schermatura antiacustica collaudata per classe di silenziosità 1, parte superiore per valvola d'intercettazione vedi 5395,
valvola di scarico vedi 7301.080

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	h	l	z
5371.240	½	15	623.133	350895806	7613263009555	Rp ½	G ½	Rp ¼	53	70	60	17
5371.320	¾	20	623.134	350895807	7613263009548	Rp ¾	G ¾	Rp ¼	53	79	75	22.5
5371.400	1	25	623.135	350895808	7613263009531	Rp 1	G 1	Rp ¼	60	89	90	28
5371.480	1¼	32	623.136	350895809	7613263009524	Rp 1¼	G 1¼	Rp ⅜	70	98	105	33.5
5371.560	1½	40	623.137	350895810	7613263009517	Rp 1½	G 1½	Rp ⅜	90	110	120	41
5371.640	2	50	623.138	350895811	7613263009500	Rp 2	G 2	Rp ⅜	90	123	140	46

Art. Nr.	GN	DN	☞		kg	
5371.240	½	15	623.133		0.330	
5371.320	¾	20	623.134		0.490	
5371.400	1	25	623.135		0.790	
5371.480	1¼	32	623.136		1.225	
5371.560	1½	40	623.137		1.725	
5371.640	2	50	623.138		1.725	

5371



Geradsitzventil JRG LegioStop
mit Innengewinde, PN 16,
mit totraum- und wartungsfreiem Oberteil JRG LegioStop,
Gewindeanschluss für Entleerventil seitlich, mit Verschlusszapfen 5149 verschlossen, ohne Entleerventil,
Gehäuse aus Rotguss, geschliffene, steigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Metall,
für Wasser bis 90°C.
Geprüft nach DIN EN 1213, schallschutzgeprüft (bis DN 32) Armaturengeräuschgruppe 1.
Oberteil zu Absperrventil siehe 5395, Entleerventil siehe 7301.080

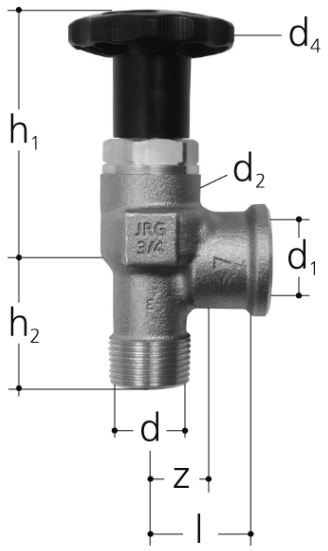
Robinet d'arrêt droit JRG LegioStop
avec filetages intérieur, PN 16,
avec chapeau JRG LegioStop, sans espace mort ni entretien,
raccords filetés pour robinet de vidange latéral, obturés avec bouchon 5149, sans robinet de vidange,
corps en bronze, tige polie montante et siège en acier inoxydable joints en EPDM, volant métallique,
pour eau jusqu'à 90°C.
Testé selon DIN EN 1213, niveau sonore: classe 1,
groupe de bruit pour la robinetterie 1, chapeau pour robinet d'arrêt voir 5395,
robinet de vidange voir 7301.080

Valvola con sede diritta JRG LegioStop
con filettatura interna, PN 16,
con parte superiore esente da punti di ristagno ed esente da manutenzione JRG LegioStop,
attacco filettato per valvola di scarico laterale con tappo di chiusura 5149 chiuso,
senza valvola di scarico,
corpo in bronzo, stelo rettificato ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo,
guarnizioni in EPDM, volantino in metallo,
per acqua fino a 90°C.
Omologato secondo DIN EN 1213, schermatura antiacustica collaudata per classe di silenziosità 1, parte superiore per valvola d'intercettazione vedi 5395,
valvola di scarico vedi 7301.080

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_4	h	l	z
5371.720	2½	65		350895806	7613263032690	Rp 2½	G 2½	Rp ¼	120	161.5	180	60

Art. Nr.	GN	DN	☞		kg	
5371.720	2½	65			2.500	

5382



Eck-Geradsitzventil JRG LegioStop
mit Innen- und Aussengewinde, PN 16, mit totraum- und wartungsfreiem Oberteil JRG LegioStop Gehäuse aus Rotguss, geschliffene nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtung aus EPDM, Handrad aus Kunststoff für Wasser bis 90°C.
Oberteil zu Absperrventil siehe 08 949 01
Handgriff zu Absperrventil siehe 08 949 80

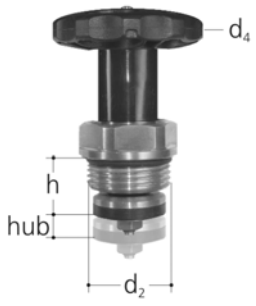
Robinet d'équerre JRG LegioStop
avec filetage intérieur et extérieur, PN 16, avec chapeau JRG LegioStop, sans espace mort ni entretien corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM, volant en matière synthétique pour eau jusqu'à 90°C.
chapeau pour robinet d'arrêt voir 08 949 01
Volant pour robinet d'arrêt voir 08 949 80

Rubinetto d'arresto ad angolo con sede diritta JRG LegioStop
con filettatura interna ed esterna, PN 16, parte superiore JRG LegioStop esente da punto di ristagno e di manutenzione corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizione in EPDM,
volantino in plastica per acqua fino a 90°C.
Parte superiore per valvola d'intercettazione vedi 08 949 01
Volantino per valvola d'intercettazione vedi 08 949 80

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d	d_1	d_2	d_4	h_1	h_2	l	z
5382.240	½	15	623 853	351062003	7613263004659	R½	R½	G¾	53	76	35	33	20
5382.320	¾	20	623 854	351062004	7613263004642	R¾	R¾	G¾	53	78.5	40	38	23

Art. Nr.	GN	DN	☞		kg	
5382.240	½	15	623 853		0.340	
5382.320	¾	20	623 854		0.400	

5395



Oberteil JRG LegioStop zu Geradsitzventil
aus Rotguss/Messing, geschliffene nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl,
Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff,
für Wasser bis 90°C.
Passend zu Ventilgehäuse nach DIN 3512
JRG Armaturen, 1500, 1503, 2170, 2171, 5102-5133, 5300-5339, 5350-5379
JRG Sanipex MT, 4770, 4771
JRG Sanipex, 5437-5448

Chapeau JRG LegioStop pour robinet d'arrêt droit
en bronze/laiton, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM, volant en matière synthétique,
pour eau jusqu'à 90°C.
S'adapte au corps de vanne selon DIN 3512
Robinetterie JRG, 1500, 1503, 2170, 2171, 5102-5133, 5300-5339, 5350-5379
JRG Sanipex MT, 4770, 4771
JRG Sanipex, 5437-5448

Parte superiore JRG LegioStop per valvola con sede diritta
in bronzo/ottone, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo,
guarnizioni in EPDM, volantino in plastica,
per acqua fino a 90°C.
Adatta al corpo della valvola secondo DIN 3512
Rubinetteria JRG, 1500, 1503, 2170, 2171, 5102-5133, 5300-5339, 5350, 5379
JRG Sanipex MT, 4770, 4771
JRG Sanipex, 5347-5448

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_2	d_4	h	hub /DIN	hub max
5395.240	½	15	421.512	350894800	7613263010698	G ½	53	16.5	5	9.5
5395.320	¾	20	421.513	350894900	7613263010643	G ¾	53	19.0	6.5	11.0
5395.400	1	25	421.514	350895000	7613263010629	G 1	60	22.5	7.5	13.0
5395.480	1¼	32	421.515	350895100	7613263010568	G 1¼	70	25.0	10	15.0
5395.560	1½	40	421.516	350895200	7613263010520	G 1½	90	28.0	12	17.0

Art. Nr.	GN	DN	☞		kg	
5395.240	½	15	421.512		0.100	
5395.320	¾	20	421.513		0.190	
5395.400	1	25	421.514		0.300	
5395.480	1¼	32	421.515		0.500	
5395.560	1½	40	421.516		0.700	

5395

Oberteil JRG LegioStop zu Geradsitzventil
aus Rotguss/Messing, geschliffene nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl,
Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff,
für Wasser bis 90°C.
Passend zu Ventilgehäuse nach DIN 3512
JRG Armaturen, 1500, 1503, 2170, 2171, 5102-5133, 5300-5339, 5350-5379
JRG Sanipex MT, 4770, 4771
JRG Sanipex, 5437-5448

Chapeau JRG LegioStop pour robinet d'arrêt droit
en bronze/laiton, tige polie non montante et siège en acier inoxydable, joints en EPDM, volant en matière synthétique,
pour eau jusqu'à 90°C.
S'adapte au corps de vanne selon DIN 3512
Robinetterie JRG, 1500, 1503, 2170, 2171, 5102-5133, 5300-5339, 5350-5379
JRG Sanipex MT, 4770, 4771
JRG Sanipex, 5437-5448

Parte superiore JRG LegioStop per valvola con sede diritta
in bronzo/ottone, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo,
guarnizioni in EPDM, volantino in plastica,
per acqua fino a 90°C.
Adatta al corpo della valvola secondo DIN 3512
Rubinetteria JRG, 1500, 1503, 2170, 2171, 5102-5133, 5300-5339, 5350, 5379
JRG Sanipex MT, 4770, 4771
JRG Sanipex, 5347-5448

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_2	d_4	h	hub /DIN	hub max	kg	
5395.640	2	50	421.518	350895300	7613263010469	G 2	90	31.5	15.5	20.5	0.700	
5395.720	2½	65	421.518	350895400	7613263032768	G 2½	120	36.5	23.5	29.5	1.445	
5395.800	3	80		350895500	7613263037251	G 3	120	41.5	28.5	34.5	1.765	

Zubehör zu Geradstizventilen und Auslaufventilen mit festem Sitz
Accessoires pour robinets d'arrêt droit et robinet à bec
Accessori per rubinetti d'arresto con sede diritta e rubinetti di sortita con sede fissa

5340

Oberteil
aus Messing/Rotguss mit Handrad 8500 aus Kunststoff, Dichtung EPDM
(alle Modelle) inkl. 5100-5105, 5130-5135, 7010, 7015 / JRG Sanipex MT 4770, 5334
JRG Sanipex 5437, 5938, 5440-5448

Chapeau
en bronze/laiton avec volant 8500 en matière synthétique, joint EPDM
(tous les modèles) incl. 5100-5105, 5130-5135, 7010, 7015 / JRG Sanipex MT 4770, 5334
JRG Sanipex 5437, 5938, 5440-5448

Parte superiore
in bronzo/ottone con volantino 8500 in materiale sintetico, guarnizione EPDM
(tutti i modelli) incl. 5100-5105, 5130-5135, 7010, 7015 / JRG Sanipex MT 4770, 5334
JRG Sanipex 5437, 5938, 5440-5448

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_2	d_4		kg	
5340.160	3/8	10		350802202	7613263013514	G 3/8	50		0.095	
5340.240	½	15	421.512	350789602	7613263013859	G ½	50		0.100	
5340.800	3	80		359853403	7613263032744	G 3	120		3.100	

5340

Oberteil, verchromt
aus Messing/Rotguss mit Handrad 8500, aus Kunststoff, Dichtung EPDM

Chapeau, chromé
en bronze/laiton avec volant 8500, en matière synthétique, joint EPDM

Parte superiore, cromata
in bronzo/ottone con volantino 8500, in materiale sintetico, guarnizione EPDM

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_2	d_4		kg	
5340.241	½	15		350789605	7613263013835	G ½	50		0.100	

5341

Oberteil
aus Messing/Rotguss mit Knebelgriff, Dichtung EPDM

Chapeau
en laiton/bronze avec potence, joint EPDM

Parte superiore
in ottone/bronzo con stanghetta, guarnizione EPDM

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_2		kg	
5341.240	½	15	421.622	355618901	7613263023896	G ½		0.130	

5341

Oberteil, verchromt
aus Messing/Rotguss mit Knebelgriff, Dichtung EPDM

Chapeau, chromé
en laiton/bronze avec potence, joint EPDM

Parte superiore, cromata
in ottone/bronzo con stanghetta, guarnizione EPDM

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_2		kg	
5341.241	½	15		355618902	7613263023889	G ½		0.130	

5342

Oberteil
aus Messing/Rotguss mit Steckschlüssel 8510, Dichtung EPDM

Chapeau
en laiton/bronze avec clé sortante 8510, joint EPDM

Parte superiore
in ottone/bronzo con chiave levabile 8510, guarnizione EPDM

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_2	□		kg	
5342.240	½	15	421.532	350789604	7613263013842	G ½	6		0.130	
5342.320	¾	20	521.533	350789704	7613263013781	G ¾	6		0.210	

5342

Oberteil, verchromt
aus Messing/Rotguss mit Steckschlüssel 8510, Dichtung EPDM

Chapeau, chromé
en laiton/bronze avec clé sortante 8510, joint EPDM

Parte superiore, cromata
in ottone/bronzo con chiave levabile 8510, guarnizione EPDM

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_2	□		kg	
5342.241	½	15		350789606	7613263013828	G ½	6		0.130	
5342.321	¾	20		350789706	7613263013767	G ¾	6		0.210	

Zubehör zu Geradsitz- und Auslaufventilen mit Schraubsitz (altes Modell)
Accessoires pour robinets d'arrêt droit et robinet à bec à siège interchangeable (vieux modèle)
Accessori per rubinetti d'arresto e sortita a sede intercambiabile (vecchio modello)

5390

Oberteil
aus Messing/Rotguss mit Handrad 8500, Dichtung EPDM

Chapeau
en bronze/laiton avec volant 8500, joint EPDM

Parte superiore
in ottone/bronzo con volantino 8500, guarnizione EPDM

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_2	d_4		kg	
5390.240	½	15	421.612	350355701	7613263018045	G ½	50		0.100	

5390

Oberteil, verchromt
aus Messing/Rotguss mit Handrad 8500, Dichtung EPDM

Chapeau, chromé
en bronze/laiton avec volant 8500, joint EPDM

Parte superiore, cromata
in ottone/bronzo con volantino 8500, guarnizione EPDM

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_2	d_4		kg	
5390.241	½	15		350355702	7613263018038	G ½	50		0.100	

5391

Oberteil
aus Messing/Rotguss mit Knebelgriff, Dichtung EPDM

Chapeau
en laiton/bronze avec potence, joint EPDM

Parte superiore
in ottone/bronzo con stanghetta, guarnizione EPDM

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_2			kg	
5391.240	½	15	421.622	350355801	7613263018021	G ½			0.110	

5391

Oberteil, verchromt
aus Messing/Rotguss mit Knebelgriff, Dichtung EPDM

Chapeau, chromé
en laiton/bronze avec potence, joint EPDM

Parte superiore, cromata
in ottone/bronzo con stanghetta, guarnizione EPDM

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_2		kg	
5391.241	½	15		350355802	7613263018014	G ½		0.110	

5392

Oberteil
aus Messing/Rotguss mit Steckschlüssel 8510, Dichtung EPDM

Chapeau
en laiton/bronze avec clé sortante 8510, joint EPDM

Parte superiore
in ottone/bronzo con chiave levabile 8510, guarnizione EPDM

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_2	□		kg	
5392.240	½	15		350355901	7613263018007	G ½	6		0.140	

5392

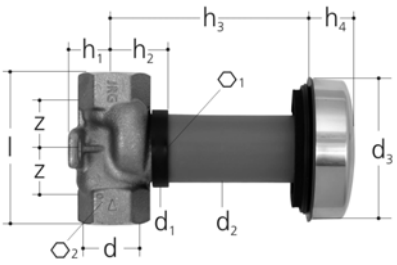
Oberteil, verchromt
aus Messing/Rotguss mit Steckschlüssel 8510, Dichtung EPDM

Chapeau, cromé
en laiton/bronze avec clé sortante 8510, joint EPDM

Parte superiore, cromata
in ottone/bronzo con chiave levabile 8510, guarnizione EPDM

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_2	□		kg	
5392.241	½	15		350355902	7613263017994	G ½	6		0.140	

5900



Unterputz-Geradsitzventil JRG LegioStop
mit Innengewinde, PN16
mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop,
Gehäuse aus Rotguss, geschliffene nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM, Schutzrohr aus Kunststoff,
Handrad-Rosette aus Kunststoff verchromt,
für Wasser bis 90°C.
Befestigungsset hinten, für Flansch siehe 5929.001
Befestigungsset vorne, für Schutzrohr siehe 5929.002

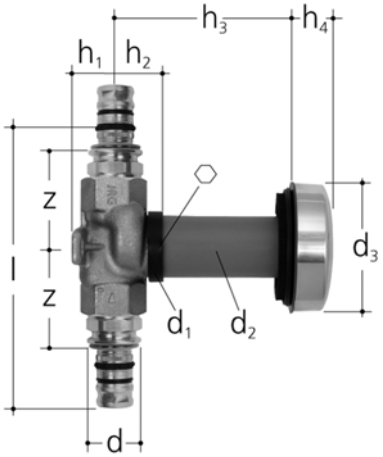
Robinet d'arrêt à encastrer JRG LegioStop
avec filletage intérieur , PN 16
avec chapeau JRG LegioStop,
corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable,
joints en EPDM, tube de protection en plastic, poignée-rosace
en matière synthétique chromée,
pour l'eau jusqu'à 90°C.
Set de fixation arrière, pour bride voir 5929.001
Set de fixation avant, pour tube de protection voir 5929.002

Rubinetto di passaggio sotto intonaco JRG LegioStop
con filettatura interna, PN16
con parte superiore JRG LegioStop esente da punto di ristagno,
corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e
sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizione in EPDM,
tubo di protezione in plastica, volantino-rosetta in plastica cromata,
per acqua fino a 90°C.
Set di fissaggio posteriore, per flangia vedi 5929.001
Set di fissaggio anteriore, per tubo di protezione vedi 5929.002

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d	d_1	d_2	d_3	h_1	h_2	h_3	h_4
5900.240	½	15	623.613	351062000	7613263004680	Rp ½	39	34	71	18	28	43 - 275	22
5900.320	¾	20	623.614	351062001	7613263004673	Rp ¾	39	34	71	22	28	43 - 275	22
5900.400	1	25	623.615	351062002	7613263004666	Rp 1	39	34	71	27	28	43 - 275	22

Art. Nr.	GN	DN	☞	l	⬡1	⬡2	z	▱		kg	
5900.240	½	15	623.613	65	18	27	20	1		0.547	
5900.320	¾	20	623.614	75	18	32	23	1		0.608	
5900.400	1	25	623.615	90	18	41	28	1		0.808	

5909



Unterputz-Geradsitzventil JRG LegioStop
mit Innengewinde und aufgeschraubten
Pressenden Mepla, PN16
mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop,
Gehäuse aus Rotguss, geschliffene nichtsteigende Ventilstange
und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM,
Schutzrohr aus Kunststoff, Handrad/Rosette
aus Kunststoff verchromt,
für Wasser bis 90°C.
Befestigungsset hinten, für Flansch siehe 5929.001
Befestigungsset vorne, für Schutzrohr siehe 5929.002

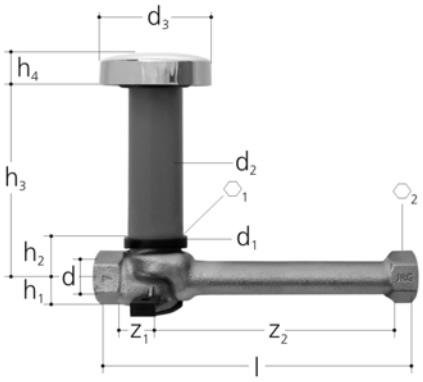
Robinet d'arrêt droit à encastrer JRG LegioStop
avec filetage intérieur et extrémités à presser
vissées Mepla, PN16
avec chapeau sans espaces morts JRG LegioStop,
corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable,
joints en EPDM, gaine de protection en matière synthétique, volant/rosace
en matière synthétique chromée,
pour eau jusqu'à 90°C.
Set de fixation arrière, pour bride voir 5929.001
set de fixation avant, pour gaine de protection voir 5929.002

Rubinetto di passaggio sotto intonaco JRG LegioStop
con filettatura interna e terminali da pressare Mepla, PN16,
parte superiore JRG LegioStop esente da punti di ristagno,
corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente
e sede in acciaio al nickel-cromo,
guarnizione in EPDM, tubo di protezione in plastica,
volantino/rosetta in plastica cromata, per acqua fino a 90°C.
Set di fissaggio posteriore, per flangia vedi 5929.001
Set di fissaggio anteriore, per tubo di protezione vedi 5929.002

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d	d_1	d_2	d_3	h_1	h_2	h_3	h_4
5909.016	16	12	623.482	351062009	7613263034595	16	39	34	71	18	28	43-275	24
5909.020	20	15	623.483	351062010	7613263034601	20	39	34	71	18	28	43-275	24
5909.026	26	20	623.484	351062011	7613263004635	26	39	34	71	21.5	28	43-275	24

Art. Nr.	GN	DN	☞	l	z	⬡		kg	
5909.016	16	12	623.482	143	46	18		0.350	
5909.020	20	15	623.483	149	47	18		0.490	
5909.026	26	20	623.484	173	55	18		0.650	

5910



Unterputz-Absperrgarnitur JRG LegioStop ohne Zähler
Abgang mit langem Schenkel, mit Innengewinde, PN10
Gehäuse aus Rotguss, totraumfreiem Oberteil
JRG LegioStop, geschliffene nichtsteigende Ventilstange
und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM,
Schutzrohr aus Kunststoff, Handrad / Rosette
aus Kunststoff verchromt,
für Wasser bis 90°C,
Befestigungsset hinten, für Flansch siehe 5929.001

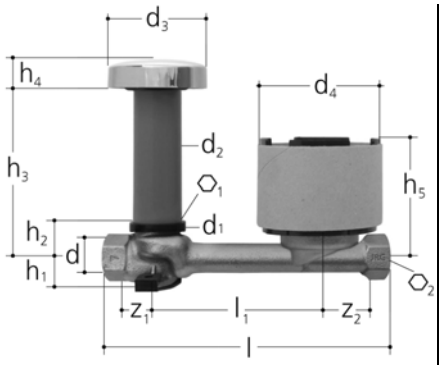
Groupe d'arrêt à encastrer JRG LegioStop sans compteur
Départ long, avec filetage intérieur, PN10
corps en bronze, chapeau sans espaces morts
JRG LegioStop, tige polie non montante et siège en acier inoxydable,
joints en EPDM, gaine de protection en matière synthétique, volant / rosace
en matière synthétique chromée,
pour eau jusqu'à 90°C,
set de fixation arrière, pour bride voir 5929.001

Gruppo di intercettazione sotto intonaco JRG LegioStop senza contatore
Partenza con asta lunga, con filettatura interna, PN10
corpo in bronzo, parte superiore JRG LegioStop esente da punti di ristagno,
stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo,
guarnizione in EPDM,tubo di protezione in plastica,
volantino-rosetta in plastica cromata, per acqua fino a 90°C.
Set di fissaggio posteriore, per flangia vedi 5929.001

Art. Nr.	GN	DN		Code	EAN	d	d_1	d_2	d_3	h_1	h_2	h_3	h_4
5910.320	¾	20		355566455	7613263034571	Rp ¾	39	34	71	22	28	43-110	24

Art. Nr.	GN	DN		l	⬡1	⬡2	z_1	z_2			kg	
5910.320	¾	20		223	18	32	23	170	1		0.850	

5916



Unterputz-Absperrgarnitur JRG LegioStop mit Zähler
mit Innengewinde, PN10
bestehend aus: Unterputz-Geradsitzventil und -
Zählergehäuse KOAX,
Gehäuse aus Rotguss, totraumfreies Oberteil
JRG LegioStop, geschliffene nichtsteigende Ventilstange
und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM,
Schutzrohr aus Kunststoff, Handrad / Rosette
aus Kunststoff verchromt,
Blindflansch aus Messing, Montageschutzhaube
für Wasser bis 90°C, Befestigungsset hinten, für Flansch siehe 5929.001
Zählerkopf darf nur nach oben oder seitlich eingebaut
werden, maximaler Prüfdruck 16 bar
passend zu:
Messkapsel KOAX + m (Qn 1.5 m^3/h) siehe 5456.005

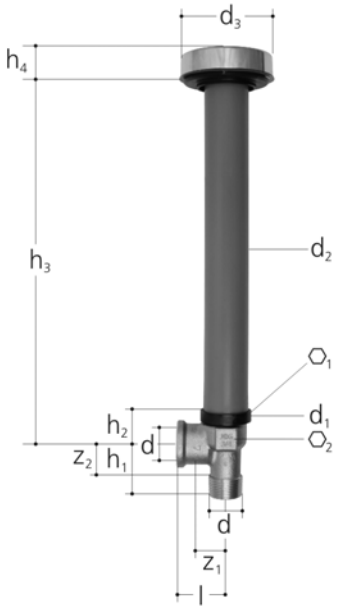
Groupe d'arrêt à encastrer JRG LegioStop avec compteur
avec filetage intérieur PN10
comprenant: robinet d'arrêt droit à encastrer et
boîtier de compteur KOAX,
corps en bronze, chapeau sans espaces morts
JRG LegioStop, tige polie non montante et siège en acier inoxydable,
joints en EPDM, gaine de protection en matière synthétique, volant / rosace
en matière synthétique chromée,
bride pleine en laiton, calotte de protection pour le montage
pour eau jusqu'à 90°C, set de fixation arrière, pour bride voir 5929.001
La tête du compteur doit uniquement être montée vers le haut ou sur le côté,
pression d'essai maximale 16 bar s'adaptant à la:
Capsule de mesure KOAX + m (Qn 1.5 m^3/h) voir 5456.005

Gruppo di intercettazione sotto intonaco JRG LegioStop
con contatore con filettatura interna, PN10
composto da: Rubinetto ad incasso e corpo del contatore KOAX, corpo in bronzo, parte superiore JRG LegioStop esente da punti di ristagno, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizione in EPDM, tubo di protezione in plastica, volantino-rosetta in plastica cromata,
flangia cieca in ottone, cappa di protezione per il montaggio,
per acqua fino a 90°C, Set di fissaggio posteriore, per flangia vedi 5929.001
La testa del contatore può essere montata solo verso l'alto oppure lateralmente, pressione di prova massima 16 bar.
Adatto per: Capsula di misura KOAX + m (Qn 1.5 m^3/h) vedi 5456.005

Art. Nr.	GN	DN		Code	EAN	d	d_1	d_2	d_3	d_4	h_1	h_2	h_3
5916.320	¾	20		355566456	7613263025548	Rp ¾	39	34	71	103	22	28	43-110

Art. Nr.	GN	DN		h_4	h_5	l	l_1	⬡1	⬡2	z_1	z_2			kg	
5916.320	¾	20		24	95	223	130	18	32	23	40		1	1.500	

5920



Unterputz-Eck-Geradsitzventil JRG LegioStop
Eingang Aussengewinde, Ausgang Innengewinde, PN16
mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop,
Gehäuse aus Rotguss, geschliffene Ventilstange und
-sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM,
mit Schutzrohr aus Kunststoff, Handrad-Rosette
aus Kunststoff verchromt,
für Wasser bis 90°C.
Befestigungsset vorne, für Schutzrohr siehe 5929.002

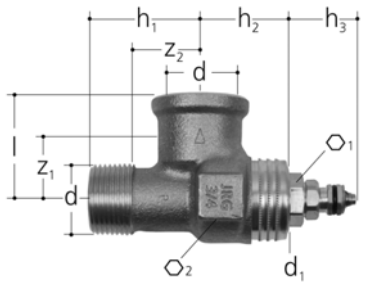
Robinet d'equerre à encastrer JRG LegioStop
entrée filetage extérieur, sortie filetage intérieur, PN 16
avec chapeau JRG LegioStop,
corps en bronze, tige polie et siège en
acier inoxidable, joints en EPDM,
tube de protection en plastique, poignée-rosace
en matière synthétique chromée,
pour l'eau jusqu'à 90°C.
Set de fixation avant, pour tube de protection voir 5929.002

Rubinetto sotto intonaco ad angolo JRG LegioStop
filettatura esterna all'entrata, uscita con filettatura interna, PN16
parte superiore JRG LegioStop esente da punto di ristagno,
corpo in bronzo, stelo rettificato e sede in acciaio al nickel-cromo,
guarnizione in EPDM,
tubo di protezione in plastica, volantino-rosetta in plastica cromata,
per acqua fino a 90°C.
Set di fissaggio posteriore, per tubo di protezione vedi 5929.002

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d	d_1	d_2	d_3	h_1	h_2	h_3	h_4
5920.240	½	15	624.213	351062016	7613263004628	Rp ½	39	34	71	35	24	43 - 275	22
5920.320	¾	20	624.214	351062018	7613263004604	Rp ¾	39	34	71	40	27	43 - 275	22

Art. Nr.	GN	DN	☞	l	⬡1	⬡2	z_1	z_2		kg	
5920.240	½	15	624.213	33	18	34	20	22		0.465	
5920.320	¾	20	624.214	38	18	42	23	25		0.540	

5921



Unterputz-Eck-Geradsitzventil JRG LegioStop
Eingang Aussengewinde, Ausgang Innengewinde, PN16
mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop,
Gehäuse aus Rotguss, geschliffene nichtsteigende Ventilstange
und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM,
für Wasser bis 90°C.

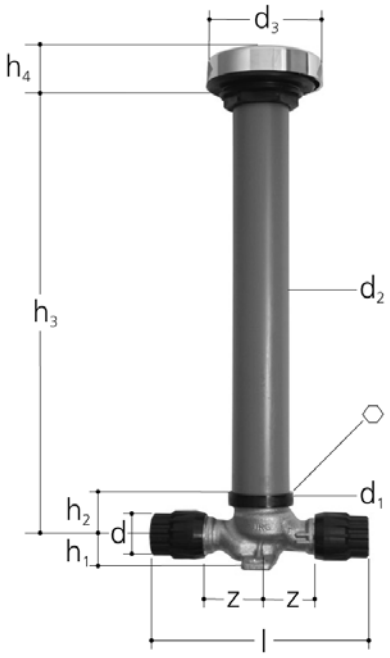
Robinet d'équerre à encastrer JRG LegioStop
entrée filetage extérieur, sortie filetage intérieur, PN 16
avec chapeau JRG LegioStop,
corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable,
joints en EPDM, tube de protection en plastique, poignée-rosace
en matière synthétique chromée,
pour l'eau jusqu'à 90°C.

Rubinetto sotto intonaco ad angolo JRG LegioStop
filettatura esterna all'entrata, uscita con filettatura interna, PN16
parte superiore JRG LegioStop esente da punto di ristagno,
corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede
in acciaio al nickel-cromo, guarnizione in EPDM,
per acqua fino a 90°C.

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d	d_1	h_1	h_2	h_3	l	⬡1	⬡2
5921.240	½	15		351062017	7613263004611	Rp ½	25.2	35	29	30	33	18	34
5921.320	¾	20		351062019	7613263004598	Rp ¾	25.2	40	32	30	38	18	42

Art. Nr.	GN	DN	☞	z_1		kg	
5921.240	½	15		20		0.285	
5921.320	¾	20		23		0.355	

5922



Unterputz-Geradsitzventil JRG LegioStop
mit Übergang auf JRG Sanipex MT, PN10
mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop,
Gehäuse aus Rotguss, geschliffene nichtsteigende
Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM,
Schutzrohr aus Kunststoff, Handrad/Rosette
aus Kunststoff verchromt,
für Wasser bis 90°C.
Befestigungsset hinten, für Flansch siehe 5929.001
Befestigungsset vorne, für Schutzrohr siehe 5929.002

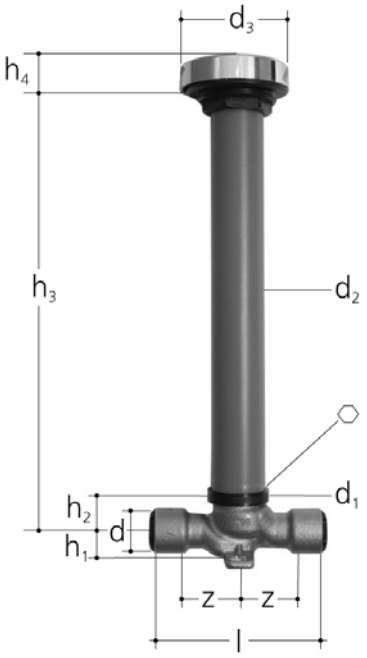
Robinet d'arrêt droit à encastrer JRG LegioStop
avec pièce intermédiaire sur JRG Sanipex MT, PN10
avec chapeau sans espaces morts JRG LegioStop,
corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable,
joints en EPDM, gaine de protection en matière synthétique, volant/rosace
en matière synthétique chromée,
pour eau jusqu'à 90°C.
set de fixation arrière, pour bride voir 5929.001
set de fixation avant, pour gaine de protection voir 5929.002

Rubinetto di passaggio sotto intonaco JRG LegioStop
con passaggio a JRG Sanipex MT, PN10
con parte superiore JRG LegioStop esente da punti di ristagno, corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizione in EPDM, tubo di protezione in plastica, volantino/rosetta in plastica cromata,
per acqua fino a 90°C.
Set di fissaggio posteriore, per flangia vedi 5929.001
Set di fissaggio anteriore, per tubo di protezione vedi 5929.002

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d	d_1	d_2	d_3	h_1	h_2	h_3	h_4
5922.016	16	12	381.261	351616999	7613263032515	16	39	34	71	15	28	43-275	24
5922.020	20	15	381.262	351620999	7613263032522	20	39	34	71	18	28	43-275	24
5922.026	26	20	381.263	351626999	7613263032539	26	39	34	71	22	28	43-275	24
5922.032	32	25	381.264	351632999	7613263032546	32	39	34	71	27	28	43-275	24

Art. Nr.	GN	DN	☞	l	z	⬡		kg	
5922.016	16	12	381.261	108	37	18		0.300	
5922.020	20	15	381.262	120	39	18		0.350	
5922.026	26	20	381.263	137	41	18		0.580	
5922.032	32	25	381.264	172	49	18		0.950	

5925



Unterputz-Geradsitzventil JRG LegioStop
mit Steckverbindung für Chromnickelstahlrohre (DVGW W541)
und Kupferrohre (DIN EN 1057), PN10
mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop,
Gehäuse aus Rotguss,geschliffene nichtsteigende Ventilstange
und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM,
Schutzrohr aus Kunststoff, Handrad/Rosette
aus Kunststoff verchromt,
für Wasser bis 90°C.
Befestigungsset hinten, für Flansch siehe 5929.001
Befestigungsset vorne, für Schutzrohr siehe 5929.002

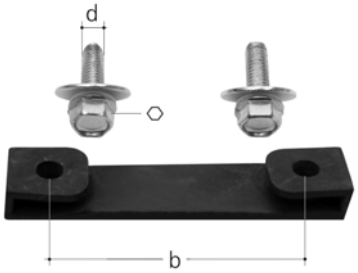
Robinet d'arrêt droit à encastrer JRG LegioStop
avec assemblage à emboîter pour tubes en acier chromé nickelé (DVGW W541)
et tubes de cuivre (DIN EN 1057), PN10
avec chapeau sans espace mort JRG LegioStop,
corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable,
joints en EPDM, gaine de protection en matière synthétique, volant/rosace
en matière synthétique chromée,
pour eau jusqu'à 90°C.
set de fixation arrière, pour bride voir 5929.001
set de fixation avant, pour gaine de protection voir 5929.002

Rubinetto di passaggio JRG LegioStop
con raccordo ad innesto per tubo in acciaio al nickel-cromo (DVGW W541)
e tubo in rame (DIN EN 1057), PN10
con parte superiore JRG LegioStop esente da punti di ristagno. Corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, guarnizione in EPDM, tubo di protezione in plastica, volantino-rosetta in plastica cromata,
per acqua fino a 90°C.
Set di fissaggio posteriore, per flangia vedi 5929.001
Set di fissaggio anteriore, per tubo di protezione vedi 5929.002

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d	d_1	d_2	d_3	h_1	h_2	h_3	h_4
5925.015	15	12		351062012	7613263037381	15	39	34	71	15	28	43-275	24
5925.018	18	15		351062013	7613263037398	18	39	34	71	18	28	43-275	24
5925.022	22	20		351062014	7613263037404	22	39	34	71	22	28	43-275	24
5925.028	28	25		351062015	7613263037411	28	39	34	71	27	28	43-275	24

Art. Nr.	GN	DN	☞	l	z	⬡		kg	
5925.015	15	12		97	25	18		0.300	
5925.018	18	15		111	26	18		0.350	
5925.022	22	20		117	28	18		0.580	
5925.028	28	25		143	30	18		0.950	

5929



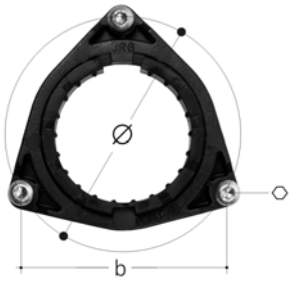
Befestigungsset hinten
für die Montage von UP-Ventilen mit Befestigungsflansch
bestehend aus: Schalldämmplatte 60° Shore A,
Gewindefurchende Befestigungsschrauben,
Unterlags- und Gleitscheiben,
passend zu: 5900, 5909, 5910, 5916, 5922, 5924, 5925, 5458.045, 5458.055

Set de fixation arrière
pour le montage de robinet d'arrêt à encastrer avec bride de fixation
se composant de: plaque d'isolation phonique 60° Shore A,
vis de fixation chanfreinée, rondelles, anneau de guidage,
approprié pour: 5900, 5909, 5910, 5916, 5922, 5924, 5925, 5458.045, 5458.055

Set di fissaggio posteriore
per il montaggio di rubinetti sotto intonaco con flangie di fissaggio
composti da: Piastra di isolamento antiacustico 60° Shore A,
viti di fissaggio autofilettanti, rondella d'appoggio e piastra scorrevole
adatto per: 5900, 5909, 5910, 5916, 5922, 5924, 5925, 5458.045, 5458.055

Art. Nr.			Code	EAN	b	d	⬡		kg	
5929.001			351062088	7613263004567	60	M6	10		0.023	

5929



Befestigungsset vorne
für die Montage von UP-Ventilen mit Schutzrohr aus
Kunststoff, komplett konfektionierte Haltevorrichtung
mit Verdrehschutz,
passend zu: 5900, 5909, 5910, 5916, 5920, 5922, 5924, 5925, 5444

Set de fixation avant
pour le montage de robinet d'arrêt à encastrer avec
tube de protection en plastique, dispositif de maintien
complêtement confectionné avec protection contre la torsion
approprié pour: 5900, 5909, 5910, 5916, 5920, 5922, 5924, 5925, 5444

Set di fissaggio anteriore
per il montaggio di rubinetti sotto intonaco con tubo di protezione in plastica, dispositivo
d'arresto completo e convenzionato
con protezione antitorsione
adatto per: 5900, 5909, 5910, 5916, 5920, 5922, 5924, 5925, 5444

Art. Nr.			Code	EAN	b	Ø	⬡		kg	
5929.002			351062090	7613263004543	52	60	15		0.023	

5980

Schutzhülse
aus Kunststoff, grün, zusammensteckbar,
passend zu allen JRG-UP-Absperrventilen und UP-Reguliermuffen bis 2009.

Douille de protection
en plastique vert, s'emboîtant l'une dans l'autre,
convenant à tous les robinets d'arrêt JRG à encastrer et à tous les manchons de réglage JRG à encastrer jusqu'en 2009.

Prolunga protettiva
in materiale sintetico, verde, da innestare una all'altra,
adatta a tutti rubinetti sotto intonaco JRG ed ai manicotti di regolaggio sotto intonaco fino al 2009.

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d	l		kg	
5980.240	½	15		350228902	7613263019493	38	85		0.030	
5980.320	¾	20		350229002	7613263019486	43	85		0.035	
5980.400	1	25		350229102	7613263019479	50	85		0.040	
5980.480	1¼	32		350243802	7613263019387	62	85		0.065	

5982

Deckkappe
aus Kunststoff, verchromt
passend zu allen GF JRG Unterputz-Geradsitzventilen bis 2009.

Rosace
en plastique, chromée
s'adaptant au corps de robinet d'arrêt à encastrer GF JRG jusqu'en 2009.

Rosetta
in materiale sintetico, cromata
adatto a tutti i rubinetti ad incasso GF JRG prodotti fino al 2009.

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d	l		kg	
5982.240	½	15		350229405	7613263019424	60	22		0.019	
5982.320	¾	20		350229305	7613263019448	65	27		0.023	
5982.400	1	25		350229201	7613263019462	70	29		0.026	
5982.480	1¼	32		350243901	7613263019370	80	35		0.042	

5984

Deckkappen-Verlängerung
Messing verchromt, für kleinere Einbautiefen als URS-Norm

Rallonge pour rosace
laiton chromée, pour profondeurs d'encastrements inférieures à celles de la norme URS

Prolunga per rosetta
in ottone cromato, per profondità di montaggio inferiori alle norme URS

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d	h		kg	
5984.240	½	15		350318601	7613263018366	66	10		0.055	
5984.320	¾	20		350318501	7613263018373	71	10		0.060	
5984.400	1	25		350318401	7613263018380	76	10		0.065	
5984.480	1¼	32		350318301	7613263034557	86	10		0.080	

5985

Oberteil
aus Messing, für UP-Absperrventile von 1970 bis 2009

Chapeau
en laiton, pour robinets d'arrêt à encastrer de 1970 à 2009

Parte superiore
in ottone, per rubinetti sotto intonaco dal dal 1970 al 2009

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d	h	⬡		kg	
5985.240	½	15	421.542	350874005	7613263011848	G ½	16	17		0.070	
5985.320	¾	20	421.543	350874105	7613263011824	G ¾	18	22		0.125	
5985.400	1	25	421.544	350874205	7613263011817	G 1	19	22		0.198	
5985.480	1¼	32	421.545	350874305	7613263011800	G 1¼	25	30		0.380	

5986

Oberteil
aus Messing, für UP-Absperrventile, altes Modell bis 1969

Chapeau
en laiton, pour robinets d'arrêt à encastrer à 1969

Parte superiore
in ottone, per rubinetti sotto intonaco, vecchio modello al 1969

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d	h	⬡		kg	
5986.160	20x19	10		350261205	7613263019172	20x19	16	17		0.069	
5986.320	32x14	20		350261405	7613263019165	32x14	19	22		0.194	

5995

Ersatz-Oberteil
für Unterputz-Absperrventile ab 2009
mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop
geschliffene nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Dichtungen aus EPDM

Chapeau de rechange
pour robinet d'arrêt à encastrer dès 2009
avec chapeau JRG LegioStop ,
corps en bronze, tige polie non montante et
siège en acier inoxydable, joints en EPDM

Parte superiore di ricambio
per rubinetti sotto intonaco dal 2009
con parte superiore JRG LegioStop esente da punto di ristagno,
stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio
al nickel-cromo, guarnizione in EPDM

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d	h	hub	⬡1		kg	
5995.000	½ - 1	15 - 25		351062081	7613263004574	M25 x 1.5	25	6.5	18		0.108	

10 620 89

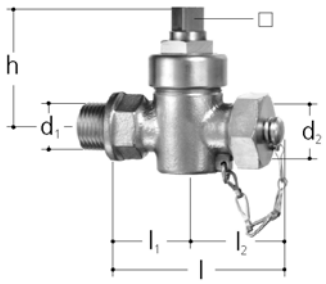
Ersatz-Fertigbausatz
für Unterputz-Absperrventile ab 2009
bestehend aus: Handrad-Rosette aus Kunststoff
verchromt, Abschlussmutter, Wandflansch mit
Dichtung, Medien-Bezeichnung blau/rot
Passend zu: 5900, 5909, 5910, 5916, 5920, 5922, 5925, 5444, 5450.045, 5458.055, 5458.058, 5458.065, 5459.075, 5459.058, 5459.065, 5459.075

Kit de rechange
pour robinet d'arrêt à encastrer dès 2009
se composant de: poignée-rosace
en matière synthétique chromée,
écrou de clôture, bride avec joint, désingnasion
de médiun bleu/rouge
S'adapte aux: 5900, 5909, 5910, 5916, 5920, 5922, 5925, 5444, 5450.045, 5458.055, 5458.058, 5458.065, 5459.075, 5459.058, 5459.065, 5459.075

Ricambio prodotto finito
per rubinetti sotto intonaco dal 2009
composti da: volantino-rosetta in plastica cromata,
dado di chiusura, flangia da parete con guarnizione,
definizione del liquido blu/rosso
Adatto per: 5900, 5909, 5910, 5916, 5920, 5922, 5925, 5444, 5450.045, 5458.055, 5458.058, 5458.065, 5459.075, 5459.058, 5459.065, 5459.075

Art. Nr.		☞	Code	EAN		
10 620 89			351062089	7613263004550		

6000



Füll- und Entleerhahn, PN 10
aus Messing, mit Stopfbüchse, runder Durchgang, einseitig Aussengewinde, mit Verschlusskappe 6007, für Wasser und Öl bis 90°C.

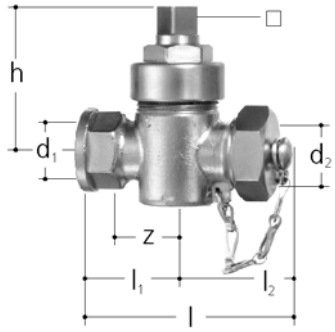
Robinet de remplissage et de vidange, PN 10
en laiton, avec presse-étoupe, passage circulaire, filetage extérieur d'un côté, avec chapeau de fermeture 6007, pour l'eau et l'huile jusqu'à 90°C.

Rubinetto di riempimento e di scarico, PN 10
in ottone, con premistoppa, passaggio rotondo, filettatura esterna da una parte, con cappa di chiusura 6007, per acqua e olio fino a 90°C.

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	h	l	l_1	l_2	□	
6000.240	½	15	634.103	355635503	7613263022981	R ½	G ¾	52	77	33	44	11	
6000.320	¾	20	634.104	355635504	7613263022974	R ¾	G 1	65	97	43	54	14	

Art. Nr.	GN	DN	☞		kg	
6000.240	½	15	634.103		0.450	
6000.320	¾	20	634.104		0.950	

6002



Füll- und Entleerhahn, PN 10
aus Messing, mit Stopfbüchse, runder Durchgang, einseitig Innengewinde, mit Verschlusskappe 6007, für Wasser und Öl bis 90°C.

Robinet de remplissage et de vidange, PN 10
en laiton, avec presse-étoupe, passage circulaire, filetage intérieur d'un côté, avec chapeau de fermeture 6007, pour l'eau et l'huile jusqu'à 90°C.

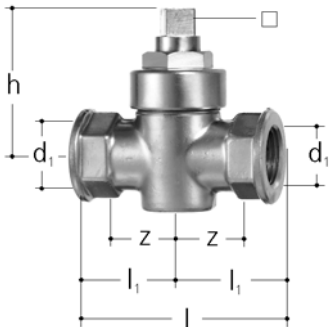
Rubinetto di riempimento e di scarico, PN 10
in ottone, con premistoppa, passaggio rotondo, filettatura interna da una parte, con cappa di chiusura 6007, per acqua e olio fino a 90°C.

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	h	l	l_1	l_2	z	□
[1] **6002.160**	⅜	10		355635506	7613263022950	Rp ⅜	G ½	46	72	30	42	18	10
6002.240	½	15		355635507	7613263022943	Rp ½	G ¾	52	77	33	44	19	11
6002.320	¾	20		355635508	7613263022936	Rp ¾	G 1	65	97	43	54	28	14

Art. Nr.	GN	DN	☞		kg	
[1] **6002.160**	⅜	10			0.280	
6002.240	½	15			0.400	
6002.320	¾	20			0.870	

1 - solange Vorrat
- jusqu'à épuisement du stock
- finchè durano le provivste

6004



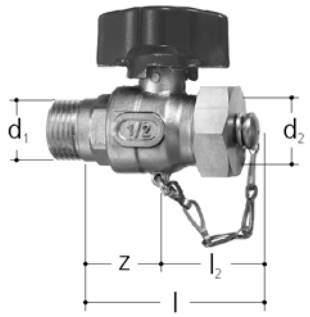
Füll- und Entleerhahn, PN 10
aus Messing, mit Stopfbüchse, runder Durchgang, beidseitig Innengewinde, für Wasser und Öl bis 90°C.

Robinet de remplissage et de vidange, PN 10
en laiton, avec presse-étoupe, passage circulaire, filetage intérieur des deux côtés, pour l'eau et l'huile jusqu'à 90°C.

Rubinetto di riempimento e di scarico, PN 10
in ottone, con premistoppa, passaggio rotondo, filettatura interna da ambedue le parti, per acqua e olio fino a 90°C.

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	h	l	l_1	z	□	kg	
6004.240	½	15		355635510	7613263022912	Rp ½	52	70	35	21	11	41.40	
6004.320	¾	20		355635511	7613263022905	Rp ¾	65	82	41	26	14	0.800	

6010



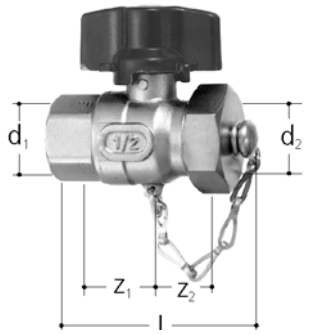
Kugel-Kesselhahn, PN 16
aus Messing, mit Flügelgriff schwarz, Aussengewinde, Verschlusskappe 6007 und Kette, für Wasser bis 90°C.

Robinet à bille pour chaudière, PN 16
en laiton, avec poignée papillon noir, filetage extérieur et chapeau de fermeture 6007, avec chaînette pour l'eau jusqu'à 90°C.

Rubinetto a sfera per caldaia, PN 16
in ottone, con maniglia a farfalla nera, filettatura esterna e cappa 6007 di chiusura, per acqua fino a 90°C.

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	l	l_2	z		kg	
6010.240	½	15	635.103	355635513	7613263022882	R ½	G ¾	58	33	25		0.240	

6012



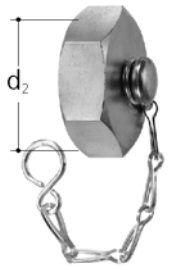
Kugel-Kesselhahn, PN 16
aus Messing, mit Flügelgriff schwarz, Innengewinde, Verschlusskappe 6007 und Kette, für Wasser bis 90°C.

Robinet à bille pour chaudière, PN 16
en laiton, avec poignée papillon noir, filetage intérieur et chapeau de fermeture 6007, avec chaînette pour l'eau jusqu'à 90°C.

Rubinetto a sfera per caldaia, PN 16
in ottone, con maniglia a farfalla nera, filettatura interna e cappa 6007 di chiusura, per acqua fino a 90°C.

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	l	z_1	z_2		kg	
6012.240	½	15		355635514	7613263022875	Rp ½	G ¾	63	16	20		0.245	

6007



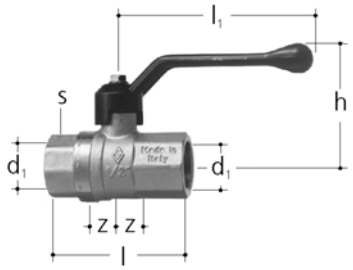
Verschlusskappe zu 6000-6012
aus Messing, mit Dichtung und Kette

Chapeau de fermeture pour 6000-6012
en laiton, avec joint et chaînette

Cappa di chiusura per 6000-6012
in ottone, con guarnizione e catenella

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_2		kg	
6007.240	½	15		350831702	7613263013132	G ¾		0.050	
6007.320	¾	20		350831703	7613263013125	G 1		0.090	
6007.400	1	25		350831704	7613263013118	G 1¼		0.150	

6020



Kugelhahn
Messing vernickelt, Kugel Messing 58 hartverchromt, Teflondichtungen.
Griff schwarz: für Wasser*, Druckluft, Öl und Benzin
Temperaturlimite: -20°C bis + 120°C
Für Dampf nicht geeignet

* Als Absperrorgan für Trinkwasserinstallationen nach SVGW nicht zugelassen

Robinet à bille
Laiton nickelé, bille en laiton 58 chromée, joints en téflon.
Poignée noir: pour l'eau*, l'air, l'huile et l'essence.
Limite de température: -20°C + 120°C
Non admis pour la vapeur

* Les directives SSIGE n'autorisent pas le montage de ce type dans les installations d'eau

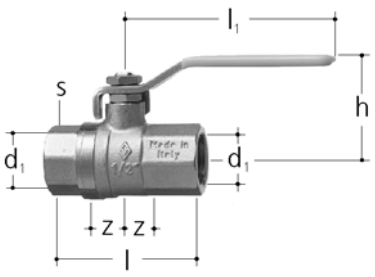
Rubinetto a sfera
Ottone nichelato, sfera in ottone 58 cromata, guarnizione in teflon.
Maniglia nera: per acqua*, aria, olio e benzina
Limite di temperatura: -20°C fino a + 120°C
No adatto per vapore

* Secondo le direttive SSIGA W3, non ammesse per l'esecuzione di installazioni d'acqua potabile

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	h	l	l_1	s	z	KV	PN
6020.080	¼	8	655.131	355635515	7613263022868	Rp ¼	48.5	50	87	19	14	5.4	64
6020.160	⅜	10	655.132	355635516	7613263022851	Rp ⅜	48.5	50	87	22	13.6	6	64
6020.240	½	15	655.133	355635517	7613263022844	Rp ½	51.5	61	87	27	15.5	16.3	64
6020.320	¾	20	655.134	355635518	7613263022837	Rp ¾	55	69	87	32	18.2	29.5	40
6020.400	1	25	655.135	355635519	7613263022820	Rp 1	68	83.5	132	40.3	22.6	43	40
6020.480	1¼	32	655.136	355635520	7613263022813	Rp 1¼	73	98	132	50	27.6	89	25
6020.560	1½	40	655.137	355635521	7613263022806	Rp 1½	96.5	108	157	55	32.6	230	25
6020.640	2	50	655.138	355635522	7613263022790	Rp 2	103.5	128	157	70	38.3	265	25
6020.720	2½	63	655.141	355635523	7613263022783	Rp 2½	131	157	205	90	50		16
6020.800	3	80	655.142	355635524	7613263022776	Rp 3	149	186	260	105	61		16

Art. Nr.	GN	DN	☞		kg	
6020.080	¼	8	655.131		0.155	
6020.160	⅜	10	655.132		0.170	
6020.240	½	15	655.133		0.220	
6020.320	¾	20	655.134		0.370	
6020.400	1	25	655.135		0.620	
6020.480	1¼	32	655.136		1.000	
6020.560	1½	40	655.137		1.530	
6020.640	2	50	655.138		2.020	
6020.720	2½	63	655.141		3.650	
6020.800	3	80	655.142		5.900	

6022



Kugelhahn für Gas
Messing vernickelt, Kugel Messing 58 hartverchromt, Teflondichtungen.
Griff gelb: für Erd- und Flüssiggas bis 5 bar
Temperaturlimite: -20°C bis + 120°C

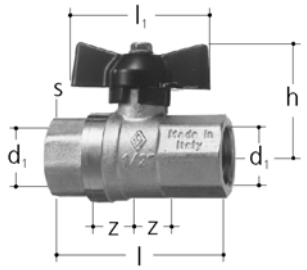
Robinet à bille pour le gaz
laiton nickelé, bille en laiton 58 chromée, joints en téflon.
Poignée jaune: pour gaz naturel et gaz liquides, jusqu'à 5 bar
Limite de température: -20°C + 120°C

Rubinetto a sfera per gas
ottone nichelato, sfera in ottone 58 cromata, guarnizione in teflon.
Maniglia gialla: per tutti i tipi di gas fino a 5 bar
Limite di temperatura: -20°C fino a + 120°C

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	h	l	l_1	s	z	KV	PN
6022.160	3/8	10	633.112	355635526	7613263022769	Rp 3/8	40	50	87	22	13.6	6	64
6022.240	½	15	663.113	355635527	7613263022752	Rp ½	45	61	87	27	15.5	16.3	64
6022.320	¾	20	663.114	355635528	7613263022745	Rp ¾	48	69	87	32	18.2	29.5	40
6022.400	1	25	663.115	355635529	7613263022738	Rp 1	56	83.5	120	40.3	22.6	43	40
6022.480	1¼	32	663.116	355635530	7613263022721	Rp 1¼	60	98	120	50	27.6	89	25
6022.560	1½	40	663.117	355635531	7613263022714	Rp 1½	80	108	161	55	32.6	230	25
6022.640	2	50	663.118	355635532	7613263022707	Rp 2	80	128	161	70	38.3	265	25

Art. Nr.	GN	DN	☞		kg	
6022.160	3/8	10	633.112		0.170	
6022.240	½	15	663.113		0.220	
6022.320	¾	20	663.114		0.370	
6022.400	1	25	663.115		0.620	
6022.480	1¼	32	663.116		1.000	
6022.560	1½	40	663.117		1.500	
6022.640	2	50	663.118		2.020	

6023



Kugelhahn
wie 6020, mit Flügelgriff schwarz

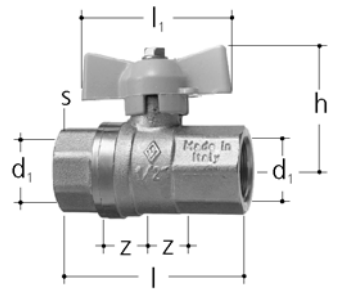
Robinet à bille
identique au 6020, avec poignée papillon noire

Rubinetto a sfera
come il 6020, con maniglia a farfalla nera

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	h	l	l_1	s	z	KV	PN
6023.080	¼	8		355635535	7613263022691	Rp ¼	37	50	50	19	14	5.4	64
6023.160	3/8	10		355635536	7613263022684	Rp 3/8	37	50	50	22	13.6	6	64
6023.240	½	15		355635537	7613263022677	Rp ½	40	61	50	27	15.5	16.3	64
6023.320	¾	20		355635538	7613263022660	Rp ¾	43	69	50	32	18.2	29.5	40
6023.400	1	25		355635539	7613263022653	Rp 1	55	83.5	68	40.3	22.6	43	40

Art. Nr.	GN	DN	☞		kg	
6023.080	¼	8			0.100	
6023.160	3/8	10			0.120	
6023.240	½	15			0.210	
6023.320	¾	20			0.330	
6023.400	1	25			0.590	

6024



Kugelhahn für Gas
wie 6022, mit Flügelgriff gelb.

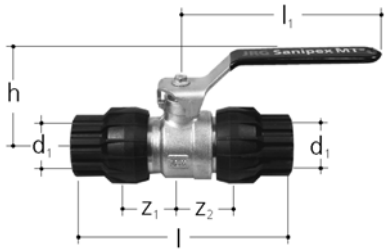
Robinet à bille pour le gaz
identique au 6022, avec poignée papillon jaune.

Rubinetto a sfera per gas
come il 6022, con maniglia a farfalla gialla.

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	h	l	l_1	s	z	KV	PN
6024.240	½	15	663.133	355635540	7613263022646	Rp ½	40	61	50	27	15.5	16.3	64
6024.320	¾	20	663.134	355635541	7613263022639	Rp ¾	43	69	50	32	18.2	29.5	40
6024.400	1	25	663.135	355635542	7613263022622	Rp 1	55	83.5	68	40.3	22.6	43	40

Art. Nr.	GN	DN	☞		kg	
6024.240	½	15	663.133		0.210	
6024.320	¾	20	663.134		0.330	
6024.400	1	25	663.135		0.590	

6040



Kugelhahn, PN 10, mit JRG Sanipex MT Bördelverschraubungen
aus Rotguss,
Griff schwarz und Bördel-Verschraubungen aus Kunststoff,
Kugel teflonbeschichtet, Teflondichtungen, für Wasser*, Druckluft und Vakuum.
Temperaturlimite: -20°C bis +95°C

* Für Trinkwasserinstallationen nach SVGW W3 nicht zugelassen

Robinet à bille, PN 10, avec raccords de serrage à rebord JRG Sanipex MT
en bronze,
poignée noire et raccords de serrage à rebord en matière synthétique,
bille avec revêtement téflon, joint en téflon, pour l'eau*, air et vacuum.
Limite de température: -20°C à +95°C

* Les directives SSIGE n'autorisent pas le montage de ce type dans les installations d'eau

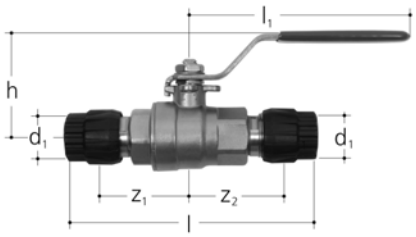
Rubinetto a sfera, PN 10, con raccordo a morsetto da bordare JRG Sanipex MT
in bronzo,
maniglia nera e raccordi a morsetto da bordare, sfera teflonizzata,
guarnizione in teflon, per acqua*, aria compressa e vuoto.
Limite di temperature: -20°C fino a +95°C

* Non ammesso per installazioni sanitarie secondo la SSIGA

Art. Nr.	d	DN	☞	Code	EAN	d_1	h	l	l_1	z_1	z_2	▱
6040.016	16	12	381.831	351616300	7613263032454	16	35	93	81	26.5	29	1
6040.020	20	15	381.832	351620302	7613263032461	20	46	110	92	30.5	33	1
6040.026	26	20	381.833	351626302	7613263032478	26	49	134	92	35.5	39	1
6040.032	32	25	381.834	351632302	7613263032485	32	53	158	127	39.5	44.5	1
6040.040	40	32	381.835	351640302	7613263032492	40	58	193	127	47.5	52.5	1

Art. Nr.	d	DN	☞		kg	
6040.016	16	12	381.831		0.160	
6040.020	20	15	381.832		0.264	
6040.026	26	20	381.833		0.412	
6040.032	32	25	381.834		0.666	
6040.040	40	32	381.835		1.104	

6040



JRG Sanipex MT Kugelhahn, aus NIRO-Stahl
mit Übergang auf JRG Sanipex MT, PN 10,
Gehäuse aus NIRO-Stahl, Teflondichtung, Griff blau, Bördel-Verschraubung aus Kunststoff, für voll entsalztes Wasser bis 90°C,
spezielle Medien auf Anfrage, geeignet auch für Rohre JRG Sanipex d16/20

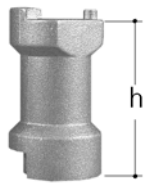
Robinet à bille JRG Sanipex MT en acier NIRO
avec raccords de serrages pour JRG Sanipex MT, PN 10,
corps en acier NIRO, joint en téflon, poignée bleu, raccord de serrage à rebord en matière synthétique, pour l'eau déminéralisée jusqu'à 90°C,
d'autres medium sur demande, conçus aussi pour tube JRG Sanipex d16/20

JRG Sanipex MT Rubinetto a sfera, in acciaio inossidabile
con raccordo per JRG Sanipex MT, PN 10,
corpo in acciaio inossidabile, guarnizione in teflon, maniglia blu, raccordo a morsetto da bordare in materia sintetica, per acqua desalificata fino 90°C.
Liquidi speciali su richiesta, adatto anche per tubi Sanipex JRG d16/20

Art. Nr.	d	DN		Code	EAN	d_1	h	l	l_1	z_1	z_2		
6040.716	16	12		351616559	7613263030788	16	48	108	110	38	38	1	
6040.720	20	15		351620559	7613263030023	20	48	133	110	41	41	1	
6040.726	26	20		351626559	7613263032553	26	60	165	110	50	50	1	
6040.732	32	25		351632559	7613263028839	32	60	200	125	60	60	1	
6040.740	40	32		351640559	7613263028396	40	76	230	185	70	70	1	

Art. Nr.	d	DN			kg	
6040.716	16	12			0.290	
6040.720	20	15			0.320	
6040.726	26	20			0.545	
6040.732	32	25			0.880	
6040.740	40	32			1.560	

6045



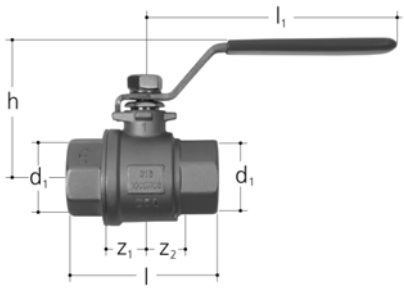
Spindelverlängerung
für Kugelhahnen 6040

Rallonge de la tige
pour robinets à bille 6040

Prolunga del perno di guida
per rubinetti a sfera 6040

Art. Nr.	DN		Code	EAN	d	h			kg	
6045.016	12		355638902	7613263021953	16	41	1		0.040	
6045.020	15+20		355639002	7613263021946	20+26	43	1		0.055	
6045.032	25+32		355639102	7613263021939	32+40	55	1		0.074	

6050



Kugelhahn, aus NIRO-Stahl
mit Innengewinde*, PN 63,
Gehäuse aus NIRO-Stahl, Teflondichtung, Griff blau für Wasser** von 95°C,
spezielle Medien auf Anfrage

* Die Gewindelängen sind kürzer als von der VSM-Norm gefordert
** Als Absperrorgan für Trinkwasserinstallationen nach SVGW nicht zugelassen

Robinet à bille en acier NIRO
avec filetage intérieur* PN 63,
corps en acier NIRO, joint en teflon, poignée bleu,
pour l'eau** jusqu'à 95°C,
d'autres medium sur demande

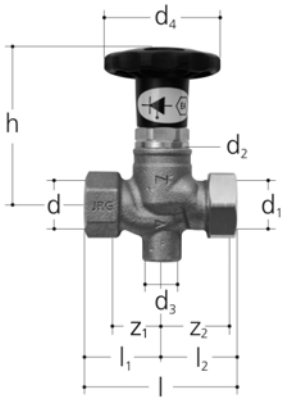
* filletage sont plus courts que la norme VSM exige,
** les dirctives SSIGE n'autorisent pas le montage de ce type dans les installations d'eau potable

Rubinetto a sfera, in acciaio inossidabile
Con filetto interno*, PN 63
Corpo in acciaio inossidabile, guarnizione in teflon, maniglia blu, per acqua** fino a 95°C.
Liquidi speciali su richiesa

* Le lunghezze del filetto sono più corte di quelle richieste dalle normative VSM.
** Secondo le norme SSIGA non sono omologati come rubinetto d'arresto per installazioni d'acqua potabile.

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	h	l	l_1	z		kg	
6050.080	¼	8		355645001	7613263034489	Rp ¼	56	48.5	108				
6050.160	3/8	10		355645002	7613263034526	Rp 3/8	56	48.5	108				
6050.240	½	15		355645003	7613263034472	Rp ½	59	58	108	16		0.265	
6050.320	¾	20		355645004	7613263034519	Rp ¾	62	65	108	18		0.360	
6050.400	1	25		355645005	7613263034441	Rp 1	68	77	130	23		0.600	
6050.480	1¼	32		355645006	7613263034465	Rp 1¼	88	90	130	27		0.910	
6050.560	1½	40		355645007	7613263034458	Rp 1½	100	98	152	32		1.530	
6050.640	2	50		355645008	7613263021519	Rp 2	108	120	182	40		2.490	
6050.720	2½	63		355645009	7613263034496	Rp 2½	125	145	220				
6050.800	3	80		355645010	7613263034502	Rp 3	136	161.5	250				

6303



Füllventil mit Rückflussverhinderer JRG LegioStop
für Heizungsfüllung, PN 16
Eingang mit Innengewinde, Ausgang mit Verschlusskappe
mit totraumfreiem Oberteil JRG LegioStop
Gewindeanschluss für Prüf-und Entleerventil mit Verschusszapfen 5149 verschlossen,
Gehäuse aus Rotguss, geschliffene nichtsteigende Ventilstange und -sitz aus Chromnickelstahl, Rückflussverhinderer aus Kunststoff-Strömungskörper aus PPSU,
Dichtungen aus EPDM, Handrad aus Kunststoff,
für Wasser bis 90°.
Verschlusskappe siehe 8325.320, Verschlusszapfen siehe 5149.080

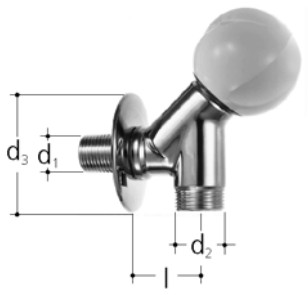
Robinet de remplissage avec soupape de retenue, JRG LegioStop
pour le remplissage du chauffage, PN 16
filetage intérieur à l'entrée, capuchon de fermeture à la sortie,
avec chapeau sans espace mort JRG LegioStop
raccord filetés pour robinet de vidange latéral obturés avec bouchon 5149,
Corps en bronze, tige polie non montante et siège en acier inoxydable,
siège et ressort de fermeture en acier inoxydable,
soupape de retenue en qualité de corps d'écoulement en matière synthétique PPSU,
joints en EPDM, volant en matièrte synthétique,
pour eau jusqu'à 90°.
Capuchon de fermeture voir 8325.320, bouchon voir 5149.080

Rubinetto di riempimento con valvola di ritenuta JRG LegioStop
per riempimento impianto di riscaldamento, PN 16
Filettatura interna all'entrata, cappa di chiusura all'uscita
con parte superiore esente da punti di ristagno. JRG LegioStop
Attacco filettato per rubineto di prova e di scarico con tappo di chiusura 5149 chiuso
Corpo in bronzo, stelo di rubinetti rettificato non ascendente e sede in acciaio al nickel-cromo, dispositivo antiriflusso con corpo di flusso in plastica PPSU,
guarnizioni in EPDM, volantino in materia sintetica,
per acqua fino a 90°.
Cappa di chiusura 8325.320, tappo di chiusura vedi 5149.080

Art. Nr.	GN	DN		Code	EAN	d	d_1	d_2	d_3	d_4	h		
6303.240	½	15	632.113	350832210	7613263032560	Rp ½	G ¾	G ½	Rp ¼	53	72		

Art. Nr.	GN	DN		l	l_1	l_2	z_1	z_2		kg	
6303.240	½	15	632.113	69	35	34	22	30		0.300	

6305



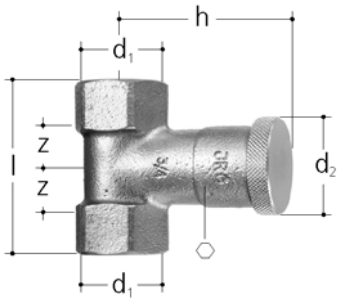
Füllventil, PN 16, verchromt
aus Messing poliert, mit Aussengewinden, Rosette und Griff aus Kunststoff

Robinet de remplissage, PN 16, chromé
en laiton poli, filetage extérieurs, rosace et poignée en matière synthétique

Rubinetto di riempimento, PN 16, cromato
in ottone lucidato, filettature esterni, rosetta e manopola in materiale sintetico

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	l		kg	
6305.240	½	15		355635543	7613263022615	R ½	G ¾	65	36		0.450	

6310



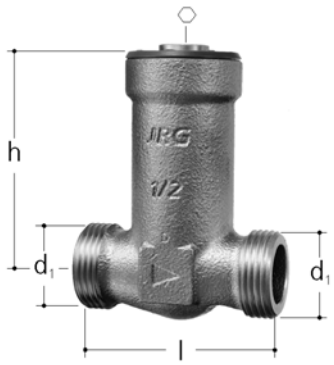
Reguliermuffe, PN 16
aus Rotguss, beidseitig Innengewinde, Reguliernippel mit O-Ring, für Wasser bis 90°C

Manchon de réglage, PN 16
en bronze, filetage intérieur des deux côtés, mamelon de réglage avec joint O-Ring, pour l'eau jusqu'à 90°C

Manicotto di regolaggio, PN 16
in bronzo, filettatura interna, da ambedue le parti, nipplo di regolazione con guarnizione O-Ring, per acqua fino a 90°C

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	h	l	z	⬡	kg	
6310.240	½	15	654.213	350667301	7613263016683	Rp ½	32	50	54	14	8	0.350	
6310.320	¾	20	654.214	350667401	7613263016676	Rp ¾	36	61	64	17	12	0.500	
6310.400	1	25	654.215	350667501	7613263016669	Rp 1	42	75	76	21	14	0.830	
6310.480	1¼	32	654.216	350664301	7613263016706	Rp 1¼	50	100	90	26	17	1.300	

6320



Zirkulationsregler JRGUTHERM, PN 10
für Warmwasserkreisläufe, thermostatisch geregelt, Gehäuse aus Rotguss, mit Aussengewinden, Regulierhülse mit Innensechskant für Winkel-Stiftschlüssel und Skalaring.
Werkseitig eingestellt auf 57°C, Skalawert 6
Einstellbereich 36-63°C
Max. Temperaturbelastung 70°C
Max. Betriebsdruck PN 10
Max. Differenzdruck 0.4 bar

Zubehör:
- Verschraubungen auf Kunststoff-Systeme: 4700, 5550
- Verschraubungen auf Chromnickelstahl-Systeme: 8350, 8355
- Verschraubungen mit Gewindeanschlüssen: 8201, 8206, 8299, 8333, 8339, 8360
- Verschraubung mit Rückflussverhinderer 8208
- Die Verpackung des Zirkulationsreglers dient als Wärmedämmung
- Für die thermische Desinfektion empfehlen wir unser JRG LegioTherm-System
- Der Zirkulationsregler ist für den Einsatz in Schwerkraftzirkulation nicht geeignet

Régulateur de circulation JRGUTHERM, PN 10
pour circuits bouclés d'eau chaude sanitaire à régulation thermostatique, corps en bronze avec filetages extérieur, douille de réglage à six pans intérieur pour clé équerre six pans et bague graduée.
Valeur de consigne ajustée en usine 57°C, graduation 6
Plage de réglage 36-63°C
Charge de température max. 70°C
Pression de service max. PN 10
Différence de pression max. 0.4 bar

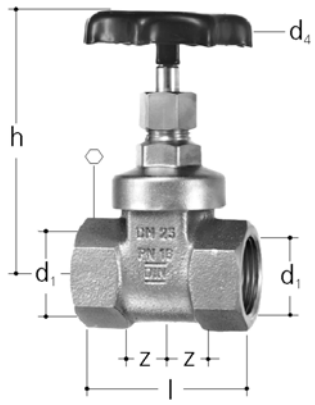
Accessoires:
- Raccords pour systèmes tube synthétiques: 4700, 5550
- Raccords pour systèmes en acier inox: 8350, 8355
- Raccords avec filetages: 8201, 8206, 8299, 8333, 8339, 8360
- Raccord avec soupape de retenue 8208
- L'emballage du régulateur sert d'isolation thermique
- Pour la désinfection thermique nous vous conseillons notre système JRG LegioTherm
- Le régulateur est inadapté pour les circulations par gravité

Regolatore di circolazione JRGUTHERM, PN 10
per circolazioni d'acqua calda con regolazione termostatica, involucro in bronzo, con filettature esterne, boccola di regolaggio con esagono interno per chiave ad angolo e anello graduato.
Regolata dalla fabbrica a 57°C, valore scalare 6
Campo di regolazione 36-63°C
Temperatura mass. 70°C
Pressione d'esercizio mass. PN 10
Pressione differenziale mass. 0.4 bar

Accessori:
- Raccordi per sistemi in plastica: 4700, 5550
- Raccordi per sistemi in acciaio inossidabile: 8350, 8355
- Raccordi con collegamenti filettati: 8201, 8206, 8299, 8333, 8339, 8360
- Raccordo con valvola di ritenuta 8208
- L'imballaggio del regolatore serve come isolazione termica
- Per la disinfezione termica raccomandiamo il nostro sistema JRG LegioTherm
- Il regolatore non è adatto alle installazioni di circolazione a forza di gravità

Art. Nr.	GN	DN		Code	EAN	d_1	h	l	O	⬡	kg	
6320.914	½	15	654.573	350831401	7613263013163	G ¾	64	60	09 294 23	8	0.350	
6320.924	¾	20	654.574	350831501	7613263013156	G 1	64	60	09 294 21	8	0.380	

6332



Schieber, PN 16
aus Rotguss, beidseitig Innengewinde, Spindel nichtsteigend, Abdichtung mit Stopfbüchse, Handrad 8500 aus Kunststoff, für Flüssigkeiten bis 120°C.
Wasser, Mineral-, Heiz- und Hydrauliköle

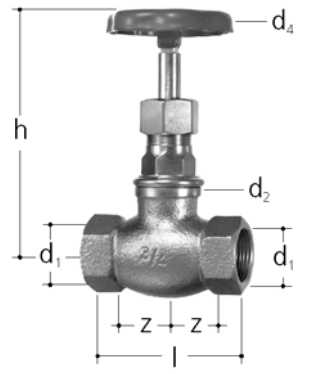
Vanne à glissière, PN 16
en bronze, filetage intérieur des deux côtés, étanchéité par presse-étoupe, tige non montante volant 8500, en matière synthétique, pour liquides jusqu'à 120°C.
Eau, huiles minérales, mazout et fluides hydrauliques

Saracinesca, PN 16
in bronzo, filettatura interna da ambedue le parti, perno non montante con guarnizione e premistoppa, volantino 8500 in materiale sintetico, per liquidi fino a 120°C.
Acqua, olio minerali, olio combustibili e olio idraulici.

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_4	h	l	z	⬡	kg	
[1] **6332.480**	1¼	32		350882305	7613263011602	Rp 1¼	80	118	76	16.5	50	0	
[1] **6332.640**	2	50		350882307	7613263011589	Rp 2	90	148	93	21	70	0	
[1] **6332.720**	2½	65		350882308	7613263011572	Rp 2½	100	170	110	25	85	0	

1 - Solange Vorrat
- Jusqu'à épuisement du stock
- Finchè durano le provviste

6335



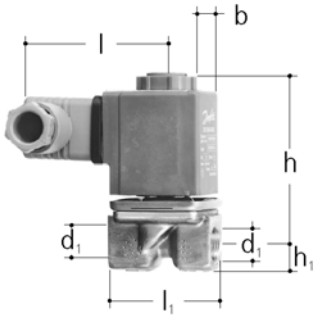
Nadelventil für Feinregulierung, PN 16
aus Rotguss, beidseitig Innengewinde, fester Sitz und Nadelspitze aus Chromnickelstahl, metallisch dichtend, langsam steigende Spindel, Handrad aus Metall kunststoffbeschichtet,
für Wasser bis 90°C, Luft, Öl und Benzin

Robinet à pointeau pour réglage fin, PN 16
en bronze, filetage intérieur des deux côtés, siège fixe et pointe d'aiguille en acier chromé, joint métallique, volant à montée lente en acier avec revêtement plastique,
pour l'eau jusqu'à 90°C, l'air, l'huile et l'essence

Rubinetto a punta per regolazione di precisione, PN 16
in bronzo, filettatura interna da ambedue le parti, sede fissa e punta per regolazione in acciao inossidabile, a chiusura metallica asta a vite montante lentamente, volantino in acciaio,
rivestito di materiale sintetico, per acqua fino a 90°C, aria, olio e benzina

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_4	h	l	z	kg	
6335.080	¼	8	654.111	355635544	7613263022608	Rp ¼	3/8	50	100	45	12	0.280	
6335.160	3/8	10	654.112	355635545	7613263022592	Rp 3/8	3/8	50	100	45	12	0.250	
6335.240	½	15	654.113	355635546	7613263022585	Rp ½	½	60	80	60	17	0.325	
6335.320	¾	20	654.114	355635547	7613263022578	Rp ¾	¾	70	125	75	22	0.560	
6335.400	1	25	654.115	355635548	7613263022561	Rp 1	1	80	145	90	28	0.970	

6400



Magnetventil DANFOSS
aus Messing, mit Innengewinde, AMP-Stecker, servogesteuert, Spule 230 V, stromlos geschlossen, schnell schliessend, Dichtungen aus EPDM

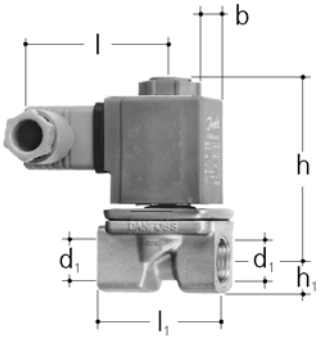
Electrovanne DANFOSS
en laiton, avec filetage intérieur et fiche AMP, à servocommande, bobine 230 V, fermée en l'absence de courant électrique, joints en EPDM

Valvole solenoide DANFOSS
in ottone, con filettatura interna incluso presa AMP, servo-comandata, con bobina 230 V, circuito chiuso, chiusura rapida, guarnizione in EPDM

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	Typ	b	d_1	h	h_1	l	l_1
6400.080	¼	8	651.111	355631901	7613263023254	EV220 B6	36	Rp ¼	70	13	52	44
6400.160	3/8	10	651.111	355631902	7613263023247	EV220 B6	36	Rp 3/8	70	13	52	44

Art. Nr.	GN	DN	☞		kg	
6400.080	¼	8	651.111		0.300	
6400.160	3/8	10	651.111		0.300	

6405



Magnetventil DANFOSS
aus Messing, mit Innengewinde, AMP-Stecker, servogesteuert, Spule 230 V, stromlos geschlossen, schnell schliessend, Dichtungen aus EPDM

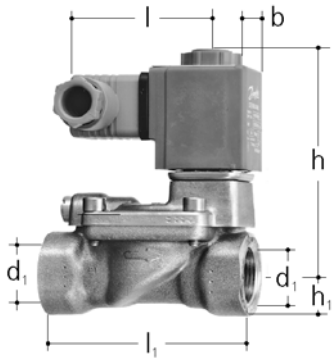
Electrovanne DANFOSS
en laiton, avec filetage intérieur et fiche AMP, à servocommande, bobine 230 V, fermée en l'absence de courant électrique, joints en EPDM

Valvole solenoide DANFOSS
in ottone, con filettatura interna incluso presa AMP, servo-comandata, con bobina 230 V, circuito chiuso, chiusura rapida, guarnizione in EPDM

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	Typ	b	d_1	h	h_1	l	l_1
6405.160	3/8	10	651.112	355631903	7613263023230	EV220 B10	40	Rp 3/8	71	13	52	49
6405.240	½	15	651.113	355631904	7613263023223	EV220 B10	40	Rp ½	71	13	52	49

Art. Nr.	GN	DN	☞		kg	
6405.160	3/8	10	651.112		0.400	
6405.240	½	15	651.113		0.400	

6410



Magnetventil DANFOSS
aus Messing, mit Innengewinde, AMP-Stecker, servogesteuert, Spule 230 V, stromlos geschlossen, mit Pilotfilter, langsam schliessend, Dichtungen aus EPDM

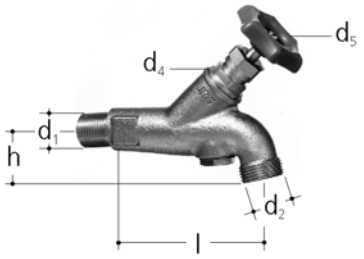
Electrovanne DANFOSS
en laiton, avec filetage intérieur et fiche AMP, à servocommande, bobine 230 V, fermée en l'absence de courant électriques, fermeture lent, filtre pilot, joints en EPDM

Valvole solenoide DANFOSS
in ottone, con filettatura interna incluso presa AMP, servo-comandata, con bobina 230 V, circuito chiuso, chiusura lentamente, guarnizione in EPDM

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	Typ	b	d_1	h	h_1	l	l_1
6410.240	½	15	651.123	355631905	7613263023216	EV220 B15	52	Rp ½	94	15	52	80
6410.320	¾	20	651.124	355631906	7613263023209	EV220 B20	58	Rp ¾	98	18	52	90
6410.400	1	25	651.125	355631907	7613263023193	EV220 B25	70	Rp 1	108	22	52	109
6410.480	1¼	32	651.126	355631908	7613263023186	EV220 B32	82	Rp 1¼	115	27	52	120
6410.560	1½	40	651.127	355631909	7613263023179	EV220 B40	95	Rp 1½	124	32	52	130
6410.640	2	50	651.128	355631910	7613263023162	EV220 B50	113	Rp 2	130	37	52	162

Art. Nr.	GN	DN	☞		kg	
6410.240	½	15	651.123		0.800	
6410.320	¾	20	651.124		1.000	
6410.400	1	25	651.125		1.400	
6410.480	1¼	32	651.126		2.000	
6410.560	1½	40	651.127		3.200	
6410.640	2	50	651.128		4.300	

7015



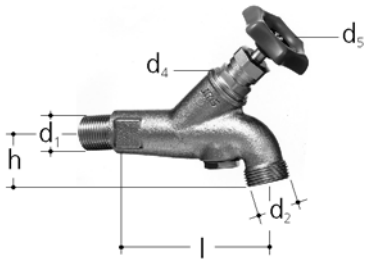
Auslaufventil, PN 16
aus Rotguss, mit integriertem Rohrbelüfter, Festsitz aus erosionsfestem Chromnickelstahl, Dichtung EPDM, mit Handrad 8500 aus Kunststoff.
Oberteil zu 7015 siehe 5340

Robinet à bec, PN 16
en bronze, dispositif anti-retour incorporé, siège fixe en acier inoxydable, joint EPDM, volant 8500 en plastique.
Chapeau pour 7015 voir 5340

Rubinetto di sortita, PN 16
in bronzo, con dispositivo antisifonaggio, sede fissa in acciaio inossidabile, guarnizione EPDM, con volantino in materiale sintetico.
Parte superiore per 7015 vedi 5340

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_4	d_5	h	l	kg	
7015.240	½	15	633.113	355624201	7613263023506	R ½	G ¾	G ½	50	34	94	0.470	
7015.320	¾	20	633.114	355624501	7613263023445	R ¾	G 1	G ½	50	37	93	0.500	

7015



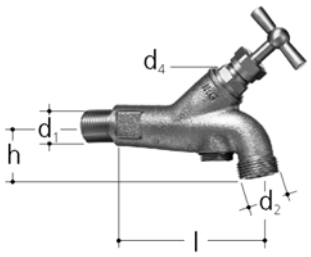
Auslaufventil, PN 16, verchromt
aus Rotguss, mit integriertem Rohrbelüfter, Festsitz aus erosionsfestem Chromnickelstahl, Dichtung EPDM, mit Handrad 8500 aus Kunststoff.
Oberteil zu 7015 siehe 5340

Robinet à bec, PN 16, chromé
en bronze, dispositif anti-retour incorporé, siège fixe en acier inoxydable, joint EPDM, volant 8500 en plastique.
Chapeau pour 7015 voir 5340

Rubinetto di sortita, PN 16, cromato
in bronzo, con dispositivo antisifonaggio, sede fissa in acciaio inossidabile, guarnizione EPDM, con volantino in materiale sintetico.
Parte superiore per 7015 vedi 5340

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_4	d_5	h	l	kg	
7015.241	½	15	633.113	355624202	7613263023490	R ½	G ¾	G ½	50	34	94	0.470	
7015.321	¾	20	633.114	355624502	7613263023438	R ¾	G 1	G ½	50	37	93	0.500	

7016



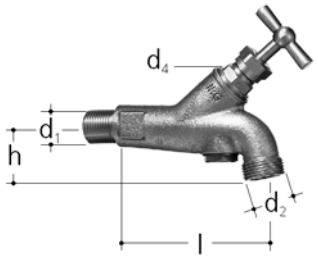
Auslaufventil, PN 16
aus Rotguss, mit integriertem Rohrbelüfter, Festsitz aus erosionsfestem Chromnickelstahl, Dichtung EPDM, Oberteil mit Knebelgriff.
Oberteil zu 7016 siehe 5341

Robinet à bec, PN 16
en bronze, dispositif anti-retour incorporé, siège en acier inoxydable, joint EPDM, chapeau avec potence.
Chapeau pour 7016 voir 5341

Rubinetto di sortita, PN 16
in bronzo, con dispositivo antisifonaggio, sede fissa in acciaio inossidabile, guarnizione EPDM, parte superiore con stanghetta.
Parte superiore per 7016 vedi 5341

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_4	h	l		kg	
7016.240	½	15	633.123	355624301	7613263023483	R ½	G ¾	G ½	34	94		0.470	
7016.320	¾	20	633.124	355624601	7613263023421	R ¾	G 1	G ½	37	93		0.500	

7016



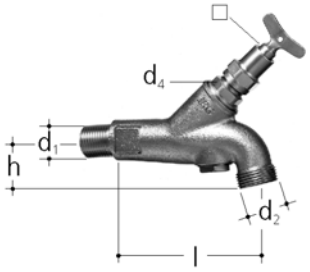
Auslaufventil, PN 16, verchromt
aus Rotguss, mit integriertem Rohrbelüfter, Festsitz aus erosionsfestem Chromnickelstahl, Dichtung EPDM, Oberteil mit Knebelgriff.
Oberteil zu 7016 siehe 5341

Robinet à bec, PN 16, chromé
en bronze, dispositif anti-retour incorporé, siège en acier inoxydable, joint EPDM, chapeau avec potence.
Chapeau pour 7016 voir 5341

Rubinetto di sortita, PN 16, cromato
in bronzo, con dispositivo antisifonaggio, sede fissa in acciaio inossidabile, guarnizione EPDM, parte superiore con stanghetta.
Parte superiore per 7016 vedi 5341

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_4	h	l		kg	
7016.241	½	15	633.123	355624302	7613263023476	R ½	G ¾	G ½	34	94		0.470	
7016.321	¾	20	633.124	355624602	7613263023414	R ¾	G 1	G ½	37	93		0.500	

7017



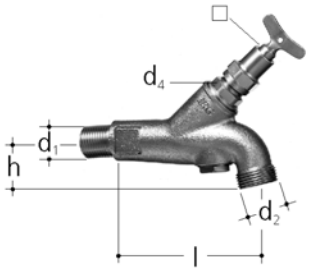
Auslaufventil, PN 16
aus Rotguss, mit integriertem Rohrbelüfter, Festsitz aus erosionsfestem Chromnickelstahl, Dichtung EPDM, Oberteil mit Steckschlüssel 8510.
Oberteil zu 7017 siehe 5342

Robinet à bec, PN 16
en bronze, dispositif anti-retour incorporé, siège fixe en acier inoxydable, joint EPDM, chapeau avec clé sortante 8510.
Chapeau pour 7017 voir 5342

Rubinetto di sortita, PN 16
in bronzo, con dispositivo antisifonaggio, sede fissa in acciaio inossidabile, guarnizione EPDM, parte superiore con chiave levabile 8510.
Parte superiore per 7017 vedi 5342

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_4	h	l	□	kg	
7017.240	½	15	633.133	355624401	7613263023469	R ½	G ¾	G ½	34	94	6	0.470	
7017.320	¾	20	633.134	355624701	7613263023407	R ¾	G 1	G ½	37	93	6	0.500	

7017



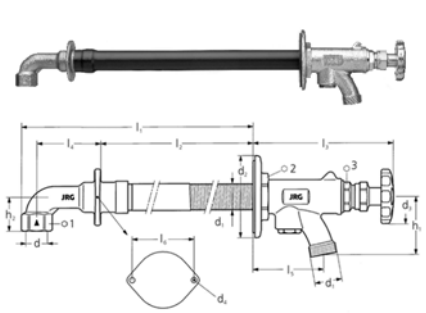
Auslaufventil, PN 16, verchromt
aus Rotguss, mit integriertem Rohrbelüfter, Festsitz aus erosionsfestem Chromnickelstahl, Dichtung EPDM, Oberteil mit Steckschlüssel 8510.
Oberteil zu 7017 siehe 5342

Robinet à bec, PN 16, chromé
en bronze, dispositif anti-retour incorporé, siège fixe en acier inoxydable, joint EPDM, chapeau avec clé sortante 8510.
Chapeau pour 7017 voir 5342

Rubinetto di sortita, PN 16, cromato
in bronzo, con dispositivo antisifonaggio, sede fissa in acciaio inossidabile, guarnizione EPDM, parte superiore con chiave levabile 8510.
Parte superiore per 7017 vedi 5342

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_4	h	l	□	kg	
7017.241	½	15	633.133	355624402	7613263023452	R ½	G ¾	G ½	34	94	6	0.470	
7017.321	¾	20	633.134	355624702	7613263023391	R ¾	G 1	G ½	37	93	6	0.500	

7040



Gartenventil antifrost, verchromt, PN 16, ohne Schlauchverschraubung
aus Rotguss/Messing, verchromt, mit integriertem Rohrbelüfter und Rückflussverhinderer, Handrad verchromt, Festsitz aus erosionsfestem Chromnickelstahl, Dichtung EPDM,
mit verchromter Rosette, bis 90°C.
Bedienungsgriff kann auch als Steckschlüssel verwendet werden.
Ersatzteilset zu 7040 Nr. 56 409 10

Robinet de jardin anti-gel, chromé, PN 16, sans raccord pour tuyau
en bronze/laiton, chromé dispositif anti-retour incorporé, soupape de retenue, volant chromé, siège fixe en acier inoxydable résistant à l'érosion, joint EPDM, et rosace chromée, jusqu'à 90°C.
La manette peut être aussi utilisée comme clé sortante, enregistrer SSIG.
Jeu des pièces de rechange pour 7040 no. 56 409 10

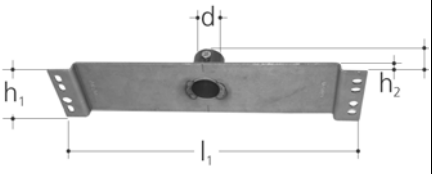
**Rubinetto da giardino antigelo, cromato, PN 16,
senza raccordo portagomma**
in bronzo/ottone, cromato, con dispositivo antisifonaggio e valvola di ritegno, volantino cromata, sede fissa in acciaio inossidabile anti erosione, quarnizine EPDM, con rosetta cromata, fino a 90°C.
Il volantino può anche essere usato come chiave Levabile. Registrato SSIGA.
Pezzo di ricambio per 7040 no. 56 409 10

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d	d_1	d_2	d_3	d_4	h_1	h_2	
[1] **7040.300**	½-300	15	633.413	355640003	7613263021830	Rp ½	G ¾	80	53	5.3	56	33	
[1] **7040.500**	½-500	15	633.423	355640103	7613263021823	Rp ½	G ¾	80	53	5.3	56	33	
[1] **7040.750**	½-750	15		355640203	7613263021809	Rp ½	G ¾	80	53	5.3	56	33	

Art. Nr.	GN	DN	☞	l_1	l_2	l_3	l_4	l_5	l_6	⬡1	⬡2	⬡3	kg	
[1] **7040.300**	½-300	15	633.413	195-375	120-298	135	62	70	60	27	41	25	2.100	
[1] **7040.500**	½-500	15	633.423	295-575	220-498	135	62	70	60	27	41	25	2.600	
[1] **7040.750**	½-750	15		550-820	475-750	135	62	70	60	27	41	25	3.100	

1 - Bitte beachten Sie unsere Ersatzteilpreisliste
- Veuillez voir notre liste de prix pour pièces de rechange
- Vogliate osservare il nostro listino prezzi per i pezzi di ricambio

7049



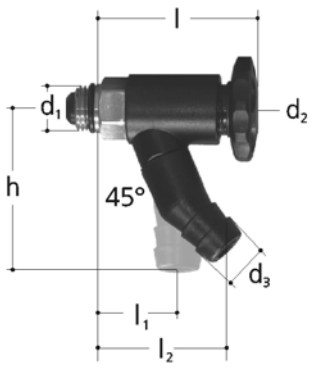
Montage- und Befestigungsschiene zu Gartenventil antifrost
aus Stahl, verzinkt

Support de montage et de fixation pour robinet de jardin anti-gel
en acier, zingué

Supporto per il montaggio e fissaggio del rubinetto da giardino antigelo
in acciaio, zincato

Art. Nr.		☞	Code	EAN	d	h_1	h_2	h_3	l_1		kg	
7049.100		677.815	355641801	7613263021656	28.5	72	13	50	315		0.625	

7301



Entleerventil JRG LegioStop
mit Aussengewinde, PN 16
totraumfreie Konstruktion
Ventilkörper aus Messing und Kunststoff POM, Dichtungen aus EPDM,
Handrad aus Kunststoff,
für Wasser bis 90°C.
Abgang mit Schlauchtülle, verstellbar wahlweise 90° oder 45°

Robinet de vidange JRG LegioStop
avec filetage extérieur PN 16
construction sans espaces morts
Corps en laiton et matière synthétique POM
joint EPDM, volant en matière synthétique
pour l'eau jusqu'a 90°C.
Sortie avec embout, pivotable 90° ou 45°

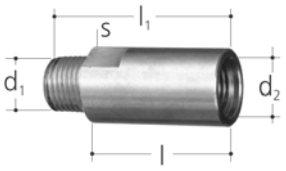
Rubinetto di scarico JRG LegioStop
con filettatura esterna, PN 16
costruzione senza punto di ristagno
Involucro in ottone e materiale sintetico POM, guarnizioni in EPDM,
volantino in materiale sintetico
per acqua fino a 90°C.
Beccuccio per flessibile, regolabile 90° o 45°

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	h	l	l_1	l_2	▱
7301.080	¼	8	631.121	350896020	7613263009135	R ¼	30	14	45	46	25	38	10
7301.160	⅜	10	631.122	350896024	7613263009104	R ⅜	30	14	45	59	38	50	10
[1] **7301.302**	⅜	10	631.112	350896025	7613263009098	R ⅜	30	14	45	67	46	58	10

Art. Nr.	GN	DN	☞			kg	
7301.080	¼	8	631.121			0.055	
7301.160	⅜	10	631.122			0.065	
[1] **7301.302**	⅜	10	631.112			0.070	

1 - Bitte für Batterieventile 5120/5122 verwenden
- Utiliser svp pour robinet de distribution 5120/5122
- Per favore da impiegare per i rubinetti di batteria 5120/5122

7305



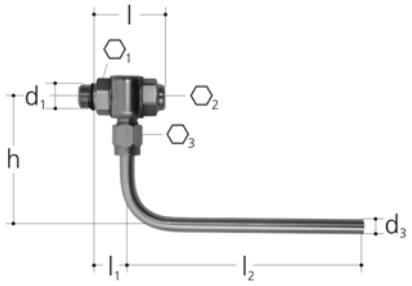
Verlängerung für Entleerventil
aus Rotguss

Rallonge pour robinet de vidange
en bronze

Prolunga per rubinetto di scarico
in bronzo

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	l	l_1	s		kg	
7305.080	¼	8	675.241	355633001	7613263023094	R ¼	Rp ¼	35	46	16		0.058	

7306



Probeentnahmeventil
mit Aussengewinde, PN 16
Für mikrobiologische Wasseranalysen mit Temperaturindikator inkl. Bedienungsschlüssel für Heisswasser bis max. 90°C, Gehäuse aus Rotguss, metallisch dichtend, totraumfrei, Dichtung EPDM, Entnahmerohr aus Chromnickelstahl, Entnahmeposition 360° einstellbar, passend zu: JRG LegioStop Produkten 1610-1631, 2190/2191 Rückflussverhinderer,
3600-3609 JRG LegioTherm 2T, 5200-5234 Schrägsitzventile,
5262-5284 KRV Rückflussverhinderer, 5354/5371 Geradsitzventile

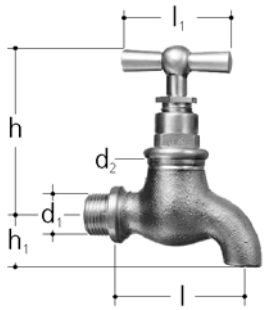
Robinet pour prélèvement d'échantillons
avec filetages intérieurs, PN 16
pour analyse microbiologique avec indicateur de température, clé de sevice inclu. pour l'eau chaude jusqu'à 90°C, corps en bronze, étanchéité métallique, sans espace mort, joint en EPDM, tube de prélèvement en acier nickelé, position de prise 360° régable, s'adapte aux: produits JRG LegioStop 1610-1631, 2190/2191 soupape de retenue,
3600-3609 JRG LegioTherm 2T, 5200-5234 robinets oblique,
5262-5284 soupape de retenue avec dispositif de fermeture, 5354/5371 robinet droit

Rubinetto per prelievi di prova
con filettatura esterna, PN 16
Per analisi microbiologiche dell'acqua con indicatore della temperatura inclusa chiave d'impiego per acqua calda fino a max. 90°C, corpo in bronzo, guarnizione metallica, esente da punti di ristagno, guarnizione in EPDM, tubo per prelevamenti in acciaio al nickel-cromo, posizione di prelievo 360° regolabile, adatto per: prodotti JRG LegioStop 1610-1631, 2190/2191 dispositivo antiriflusso,
3600-3609 JRG LegioTherm 2T, 5200-5234 valvole con sede obliqua,
5262-5284 KRV dispositivo antiriflusso, 5354/5371 rubinetti d'arresto a sede diritta.

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	PA	d_1	d_3	h	l	l_1	l_2	
7306.080	¼	8		351110365	7613263036209	1062.1	R ¼	8	65	35	16	125	

Art. Nr.	GN	DN	☞	⬡1	⬡2	⬡3		kg	
7306.080	¼	8		20	5	14		0.145	

7307



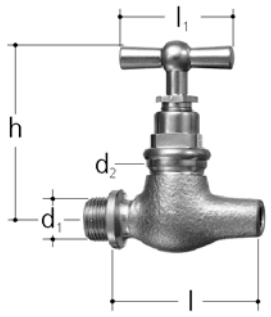
Entleerventil, PN 16
aus Rotguss, fester Sitz, Oberteil mit Knebelgriff, für Wasser bis 90°C

Robinet de vidange, PN 16
en bronze, siège fixe, chapeau avec potence, pour l'eau jusqu'à 90°C

Rubinetto di scarico, PN 16
in bronzo, sede fissa, parte superiore con stanghetta, per acqua fino a 90°C

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	h	h_1	l	l_1	kg	
7307.080	¼	8		355635551	7613263022530	R ¼	G 3/8	69	19	47	42	0.205	
7307.160	3/8	10		355635552	7613263022523	R 3/8	G 3/8	69	19	47	42	0.210	
7307.240	½	15		355635553	7613263022516	R ½	G ½	75	35	74	45	0.240	

7308



Entleerventil, PN 16
aus Rotguss, gerades Modell, fester Sitz, Oberteil mit Knebelgriff, für Wasser bis 90°C

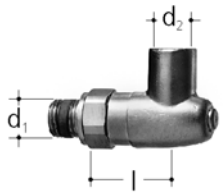
Robinet de vidange, PN 16
en bronze, modèle droit, siège fixe, chapeau avec potence, pour l'eau jusqu'à 90°C

Rubinetto di scarico, PN 16
in bronzo, modello diritto, sede fissa, parte superiore con stanghetta, per acqua fino a 90°C

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	h	l	l_1		kg	
7308.080	¼	8	631.221	355635554	7613263022509	R ¼	G 3/8	69	52	42		0.200	
7308.160	3/8	10	631.222	355635555	7613263022493	R 3/8	G 3/8	69	55	42		0.205	
7308.240	½	15	631.223	355635556	7613263022486	R ½	G ½	75	72	45		0.250	

Zubehör zu JRG-Katalogarmaturen
Accessoires pour robinetterie du catalogue JRG
Accessori per la rubinetteria JRG da catalogo

8101



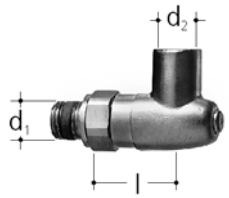
Manometerventil, PN 16
aus Messing, mit Druckknopfbetätigung, für Wasser und Luft bis 100°C,
passend zu 1300-1333 1/2+3/4 und 2130-2143 1/2+3/4

Robinet de manomètre, PN 16
en laiton, avec bouton-poussoir, pour l'eau et l'air jusqu'à 100°C,
pour 1300-1333 1/2+3/4 et 2130-2143 1/2+3/4

Rubinetto per manometro, PN 16
in ottone, con comando a pulsante, per acqua e aria fino a 100°C,
per 1300-1333 1/2+3/4 e 2130-2143 1/2+3/4

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	l		kg	
8101.010	1/8	6		350260502	7613263019219	R 1/8	Rp ¼	25		0.100	

8102



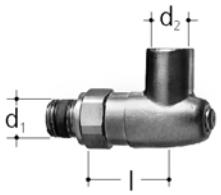
Manometerventil, PN 16
aus Messing, mit Druckknopfbetätigung, für Wasser und Luft bis 100°C,
passend zu 1300-1333 1-21/2 und 1353-1363

Robinet de manomètre, PN 16
en laiton, avec bouton-poussoir, pour l'eau et l'air jusqu'à 100°C,
pour 1300-1333 1-21/2 et 1353-1363

Rubinetto per manometro, PN 16
in ottone, con comando a pulsante, per acqua e aria fino a 100°C,
per 1300-1333 1-21/2 e 1353-1363

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	l		kg	
8102.010	¼	8	771.312	350260503	7613263019202	R ¼	Rp ¼	30		0.120	

8103



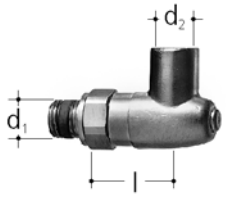
Manometerventil, PN 16
aus Messing, mit Druckknopfbetätigung, für Wasser und Luft bis 100°C,
passend zu 1140-1142 DN 65/80/100

Robinet de manomètre, PN 16
en laiton, avec bouton-poussoir, pour l'eau et l'air jusqu'à 100°C,
pour 1140-1142 DN 65/80/100

Rubinetto per manometro, PN 16
in ottone, con comando a pulsante, per acqua e aria fino a 100°C,
per 1140-1142 DN 65/80/100

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	l		kg	
8103.010	¼	8	771.312	350260504	7613263019196	R ¼	Rp ¼	60		0.170	

8104



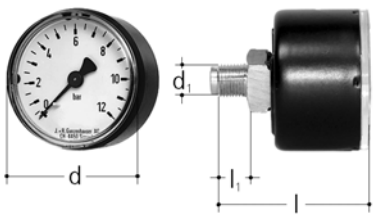
Manometerventil, PN 16
aus Messing, mit Druckknopfbetätigung, für Wasser und Luft bis 100°C

Robinet de manomètre, PN 16
en laiton, avec bouton-poussoir, pour l'eau et l'air jusqu'à 100°C

Rubinetto per manometro, PN 16
in ottone, con comando a pulsante, per acqua e aria fino a 100°C

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	l		kg	
8104.010	¼	8		350260505	7613263019189	R ¼	Rp ¼	80		0.225	

8106



Manometer
mit direktem Anschluss, für Wasser und Luft bis 60°C

Manomètre
à raccord direct, pour l'eau et l'air jusqu'à 60°C

Manometro
con allacciamento diretto, per acqua e aria fino a 60°C

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d	d_1	l	l_1	bar		kg	
8106.040	1/8	6	771.111	350585901	7613263017277	40	R 1/8	46	10	0-12		0.075	
8106.080	¼	8	771.112	350342601	7613263018113	50	R ¼	48	12	0-12		0.120	

8107

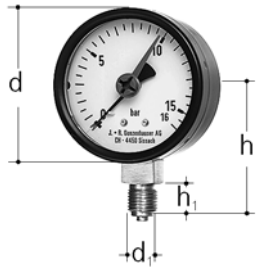
Manometer
für Wasser und Luft bis 60°C

Manomètre
pour l'eau et l'air jusqu'à 60°C

Manometro
per acqua e aria fino a 60°C

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d	d_1	h	h_1	bar		kg	
8107.080	¼	8		350678901	7613263016645	40	R ¼	38	12	0-12		0.075	
8107.081	¼	8		350110601	7613263020024	50	R ¼	44	12	0-12		0.120	
8107.082	¼	8		350110602	7613263020017	50	R ¼	44	12	0-25		0.120	
8107.083	¼	8	771.212	350544702	7613263017499	63	R ¼	52	12	0-12		0.155	
8107.084	¼	8	771.212	350544701	7613263017505	63	R ¼	52	12	0-25		0.155	

8108



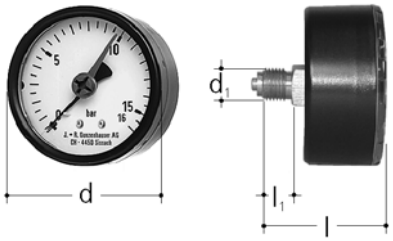
Manometer
mit Stellzeiger

Manomètre
avec indicateur

Manometro
con lancetta indicativa

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d	d_1	h	h_1	bar		kg	
8108.080	¼	8		350794801	7613263013606	63	R ¼	50	12	0-15		0.160	

8109



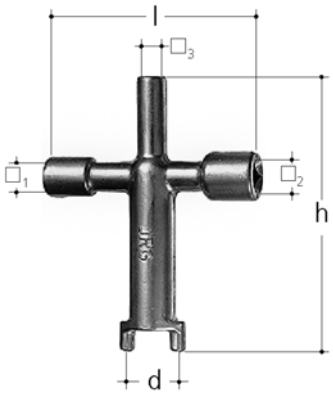
Manometer
mit Stellzeiger

Manomètre
avec indicateur

Manometro
con lancetta indicativa

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d	d_1	l	l_1	bar		kg	
8109.080	¼	8		350581101	7613263017307	63	R ¼	48	12	0-15		0.140	

8121



Kreuzschlüssel
aus Messing, für Druckreduzierventile/Sicherheitsgruppen

Clé en croix
en laiton, pour réducteurs de pression/groupes de sûreté

Chiave a croce
in ottone, per riduttori di pressione/valvole di sicurezza

Art. Nr.			Code	EAN	d	h	l	□1	□2	□3	kg	
8121.000			350919201	7613263008237	16	82	66	6	7	5	0.085	

8130

Montagekoffer d15-54
bestehend aus:
8130.090 Silikonfett für O-Ring Steckverbindung
8130.114 Einstecktiefenwerkzeug d15-54
8130.150 Schlüssel d15-28
8130.152 Schlüssel d35-54
8135.0xx je 2 Kunststoffringe rot d15, 18, 22, 28, 35, 42, 54
8137.0xx je 1 Ersatzteil-Set d15, 18, 22, 28, 35, 42, 54
1 Filzschreiber

Coffret de montage d15-54
se composant de:
8130.090 Graisse de silicone pour O-ring des raccords à emboîtement instantané
8130.114 Outil de marquage pour la profondeur d'emboîtement d15-54
8130.150 Clé d15-28
8130.152 Clé d35-54
8135.0xx 2 bagues rouges en matière synthétique d15, 18, 22, 28, 35, 42, 54
8137.0xx 1 set de pièces détachées d15, 18, 22, 28, 35, 42, 54
1 crayon feutre

Valigetta di montaggio d15-54
contenete:
8130.090 Grasso al silicone per O-ring per raccordi ad innesto
8130.114 Profondimetro d15-54
8130.150 Chiave d15-28
8130.152 Chiave d35-54
8135.0xx 2 anelli rossi in plastica d15, 18, 22, 28, 35, 42, 54
8137.0xx set di componenti singoli d15, 18, 22, 28, 35, 42, 54
1 pennarello

Art. Nr.	d		Code	EAN			kg	
8130.000	15-54		351060600	7613263005311	1		3.500	

8130

Montagekoffer d15-28
bestehend aus:
8130.090 Silikonfett für O-Ring Steckverbindung
8130.114 Einstecktiefenwerkzeug d15-54
8130.150 Schlüssel d15-28
8135.0xx je 2 Kunststoffringe rot d15, 18, 22, 28
8137.0xx je 1 Ersatzteil-Set d15, 18, 22, 28
1 Filzschreiber

Coffret de montage d15-28
se composant de:
8130.090 Graisse de silicone pour O-ring des raccords à emboîtement instantané
8130.114 Outil de marquage pour la profondeur d'emboîtement d15-54
8130.150 Clé d15-28
8135.0xx 2 bagues rouges en matière synthétique d15, 18, 22, 28
8137.0xx 1 set de pièces détachées d15, 18, 22, 28
1 crayon feutre

Valigetta di montaggio d15-28
contenete:
8130.090 Grasso al silicone per O-ring per raccordi ad innesto
8130.114 Profondimetro d15-54
8130.150 Chiave d15-28
8135.0xx 2 anelli rossi in plastica d15, 18, 22, 28
8137.0xx set di componenti singoli d15, 18, 22, 28
1 pennarello

Art. Nr.	d		Code	EAN			kg	
8130.002	15-28		351060603	7613263005281	1		2.700	

8130

Werkzeug Ergänzungsset d15-54
bestehend aus:
8130.114 Einstecktiefenlehre d15-54
8130.150 Schlüssel d15-28
8130.152 Schlüssel d35-54
8135.0xx je 1 Kunststoffring rot d15, 18, 22, 28, 35, 42, 54

Set complémentaire d'outil d15-54
se composant de:
8130.114 Gabarit d'emboîtement d15-54
8130.150 Clé d15-28
8130.152 Clé d35-54
8135.0xx 1 bague rouge en matière synthétique d15, 18, 22, 28, 35, 42, 54

Attrezzo di completamento d15-54
contenete:
8130.114 Utensile di profondità d'innesto d15-54
8130.150 Chiave d15-28
8130.152 Chiave d35-54
8135.0xx anello rosso in plastica d15, 18, 22, 28, 35, 42, 54

Art. Nr.	Dim		Code	EAN		kg	
8130.004	15-54		351060613	7613263005250		0.421	

8130

Entgrater
für Chromnickelstahl- und Kupfer-Rohre

Alésoir
pour tubes en acier inoxydable et en cuivre

Sbavatore
per tubi in acciaio innossidabile e tubi di rame

Art. Nr.	d		Code	EAN			kg	
8130.080	15-54		351060605	7613263005274	1		0.380	

8130

Einstecktiefenwerkzeug
aus Kunststoff, zum Ermitteln und Anzeichnen der Einstecktiefen,
für Chromnickelstahl- und Kupfer-Rohre

Outil de marquage
en matière synthétique, pour indiquer et tracer la profondeur d'emboîtement
des tubes, en acier inoxydable et en cuivre

Profondimetro
in materiale sintetico, per determinare e contrassegnare le profondità d'innesto,
per tubi in acciaio inossidabile e tubi di rame

Art. Nr.	d	☞	Code	EAN	▱		kg	
8130.110	15-28		351060601	7613263005304	1		0.100	
8130.112	35-54		351060602	7613263005298	1		0.270	
8130.114	15-54		351060612	7613263005267	1		0.044	

8130

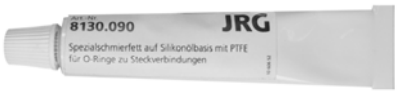
Schlüssel
aus Stahl, zum Anziehen und Lösen der Kunststoffhülsen bei der Steckverbindung

Clé
en acier, pour démonter et remonter les douilles en matière synthétique
des raccords à emboîtement

Chiave
in acciaio, per serrare ed allentare il manicotto di plastica
nel raccordo ad innesto

Art. Nr.	d	☞	Code	EAN	▱		kg	
8130.150	15-28		351060701	7613263005229	1		0.112	
8130.152	35-54		351060702	7613263005212	1		0.246	

8130



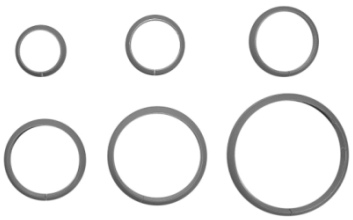
Silikonfett für O-Ring
für Steckverbindung,
Spezialschmierfett auf Silikonbasis mit PTFE

Graisse de silicone pour O-ring
pour raccords à emboîtement instantané,
graisse spéciale à base de silicone avec PTFE

Grasso al silicone per O-ring
per raccordi ad innesto,
grasso speciale a base di silicone con PTFE

Art. Nr.			Code	EAN			kg	
8130.090			351060650	7613263005236	1		0.010	

8135



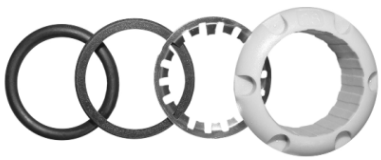
Rote Kunststoff-Ringe
zum Lösen der Steckverbindung bei der Demontage.
Diese Artikel werden nur als Verpackungseinheit geliefert und verrechnet

Bague rouge en matière synthétique
pour débloquer les raccords à emboîtement instantané lors du démontage.
Cet article est livré et facturé uniquement comme unité d'emballage

Anelli rossi in plastica
per allentare il raccordo ad innesto in fase di smontaggio.
Questi articoli verranno spediti e fatturati solamente ad unità d'imballaggio

Art. Nr.	d		Code	EAN			kg	
8135.015	15		351060801	7613263005205	2		0.002	
8135.018	18		351060802	7613263005199	2		0.003	
8135.022	22		351060803	7613263005182	2		0.004	
8135.028	28		351060804	7613263005175	2		0.004	
8135.035	35		351060805	7613263005168	2		0.004	
8135.042	42		351060806	7613263005151	2		0.006	
8135.054	54		351060807	7613263005144	2		0.008	

8137



Einzelteile-Set
bestehend aus:
O-Ring, Kunststoff-Distanzring, Edelstahl-Fixierring und Kunststoff-Hülse

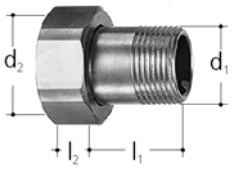
Set de pièces détachées
se composant de:
O-ring, bague de distance en matière synthétique, bague de fixation en acier, trempé de haute qualité, douille en matière synthétique

Set di singoli componenti
composto da:
O-ring, anello distanziatore in materiale sintetico, anello di fissaggio in acciaio inox e manicotto di plastica

Art. Nr.	d	☞	Code	EAN	▱		kg	
8137.015	15		351060901	7613263005137	5		0.019	
8137.018	18		351060902	7613263005120	5		0.031	
8137.022	22		351060903	7613263005113	5		0.037	
8137.028	28		351060904	7613263005106	5		0.070	
8137.035	35		351060905	7613263005090	2		0.051	
8137.042	42		351060906	7613263005083	2		0.079	
8137.054	54		351060907	7613263005076	2		0.175	

Zubehör zu JRG-Katalogarmaturen
Accessoires pour robinetterie du catalogue JRG
Accessori per la rubinetteria JRG da catalogo

8200



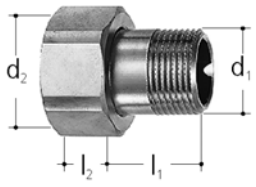
Eisenrohrverschraubung
aus Messing, mit Aussengewinde und Dichtung,
passend zu 1684 und Zirkulationsanschluss 3400

Raccord pour tube en fer
en laiton, avec filetage extérieur et joint,
pour 1684 et raccord d'eau de circulation 3400

Raccordo per tubo di ferro
in ottone, con filettatura esterna e guarnizione,
adatto a 1684 e attacco per la circolazione 3400

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	l_1	l_2	O		kg	
8200.160	3/8	10		350278401	7613263018854	R 3/8	G ½	21.5	5.5	09 294 01		0.050	
8200.640	2	50		350279001	7613263018847	R 2	G 2¼	46.5	11	09 294 07		0.850	
8200.800	3	80		350279201	7613263018830	R 3	G 3½	56.5	16	09 294 11		1.950	

8201



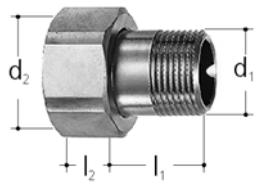
Eisenrohrverschraubung
aus Messing, mit Aussengewinde und Dichtung,
passend zu 1300-1333, 1350-1363, 2100-2110, 2113, 2130-2140, 2143, 8201.402
passend zu 9601.040, 9603.040, 9606.040, 9695.480

Raccord pour tube en fer
en laiton avec filetage extérieur et joint d'étanchéité,
convient à 1300-1333, 1350-1363, 2100-2110, 2113, 2130-2140, 2143, 8201.402
convient à 9601.040, 9603.040, 9606.040, 9695.480

Raccordo per tubo di ferro
in ottone, con filettatura esterna e guarnizione,
adatto a 1300-1333, 1350-1363, 2100-2110, 2113, 2130-2140, 2143, 8201.402
adatto a 9601.040, 9603.040, 9606.040, 9695.480

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	l_1	l_2	O		kg	
8201.160	3/8	10	671.112	350331601	7613263018229	R 3/8	G ¾	23.5	6	09 294 23		0.070	
8201.240	½	15	671.113	350331701	7613263018212	R ½	G ¾	25	6	09 294 23		0.075	
8201.320	¾	20	671.114	350331801	7613263018199	R ¾	G 1	28.5	7	09 294 21		0.120	
8201.400	1	25	671.115	350331901	7613263018175	R 1	G 1¼	33.5	8	09 294 04		0.215	
8201.402	1	25	671.115	351101500	7613263004383	R 1	G 1½	36.5	9.5	09 294 05		0.310	
8201.480	1¼	32	671.116	350332001	7613263018151	R 1¼	G 1½	38	9	09 294 05		0.320	
8201.560	1½	40	671.117	350332101	7613263018144	R 1½	G 1¾	38.5	10	09 294 06		0.410	
8201.640	2	50	671.118	350332201	7613263018120	R 2	G 2 3/8	46.5	11	09 294 12		0.730	
8201.720	2½	65	671.121	350330901	7613263018274	R 2½	G 3	56	14.5	09 287 30		1.350	

8201



Eisenrohrverschraubung, verchromt
aus Messing, verchromt, mit konischem Aussengewinde und Dichtung,
passend zu 1300-1333, 1350-1363, 2100-2110, 2113, 2130-2140, 2143

Raccord pour tube en fer, chromé
en laiton, chromé, avec filetage extérieur conique et joint,
pour 1300-1333, 1350-1363, 2100-2110, 2113, 2130-2140, 2143

Raccordo per tubo di ferro, cromato
in ottone, cromato, con filettatura esterna conica e guarnizione,
adatto a 1300-1333, 1350-1363, 2100-2110, 2113, 2130-2140, 2143

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	l_1	l_2	O	kg	
8201.241	½	15		350331703	7613263018205	R ½	G ¾	25	6	09 294 23	0.075	
8201.321	¾	20		350331803	7613263018182	R ¾	G 1	28.5	7	09 294 21	0.120	
8201.401	1	25		350331903	7613263018168	R 1	G 1¼	33.5	8	09 294 04	0.215	

8202

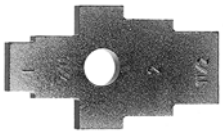
Raccordschlüssel
Raccordschlüssel

Clé à raccord
Clé à raccord

Chiave per raccordi
Chiave per raccordi

Art. Nr.	GN	☞	Code	EAN		kg	
8202.010	3/8-¾		350296902	7613263018564		0.050	

8203



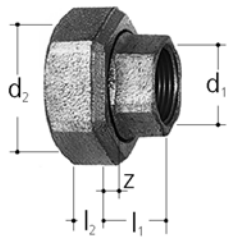
Raccordschlüssel
Raccordschlüssel

Clé à raccord
Clé à raccord

Chiave per raccordi
Chiave per raccordi

Art. Nr.	GN	☞	Code	EAN		kg	
8203.010	1-2		350296901	7613263018571		0.225	

8204



Eisenrohrverschraubung
aus Temperguss, verzinkt, mit Innengewinde und Dichtung,
passend zu 1640, 1660-1663, 3400, 3410, 5130

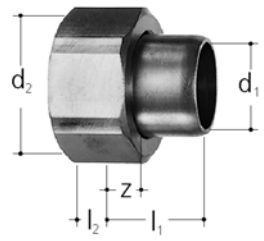
Raccord pour tube en fer
en fonte malléable zinguée, avec filetage intérieur et joint,
pour 1640, 1660-1663, 3400, 3410, 5130

Raccordo per tubo di ferro
in ghisa malleabile zincata, con filettatura interna e guarnizione,
adatto a 1640, 1660-1663, 3400, 3410, 5130

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	l_1	l_2	z	O	
8204.240	½	15	671.133	350485601	7613263017772	Rp ½	G 1 1/8	23	9.5	10	09 294 24	
8204.320	¾	20	671.134	350485701	7613263017765	Rp ¾	G 1¼	24	10.5	9	09 294 04	
8204.400	1	25	671.135	350485801	7613263017758	Rp 1	G 1½	27	11	10	09 294 05	
8204.480	1¼	32	671.136	350485901	7613263017741	Rp 1¼	G 2	32	11.5	13	09 294 09	
8204.560	1½	40	671.137	350486001	7613263017734	Rp 1½	G 2¼	34	12.5	15	09 294 07	
8204.640	2	50	671.138	350486101	7613263017727	Rp 2	G 2¾	36	14.5	12	09 294 10	
8204.720	2½	65	671.141	350486401	7613263017710	Rp 2½	G 3½	39	17	12	09 294 11	

Art. Nr.	GN	DN	☞		kg	
8204.240	½	15	671.133		0.150	
8204.320	¾	20	671.134		0.170	
8204.400	1	25	671.135		0.230	
8204.480	1¼	32	671.136		0.370	
8204.560	1½	40	671.137		0.450	
8204.640	2	50	671.138		0.690	
8204.720	2½	65	671.141		1.150	

8205



Lötverschraubung
aus Messing/Rotguss, mit Dichtung, passend zu 1300-1333, 1350-1363, 1611, 1621, 2100-2110, 2113, 2130-2140, 2143, 2161, 3400, 3600, 5211, 5281

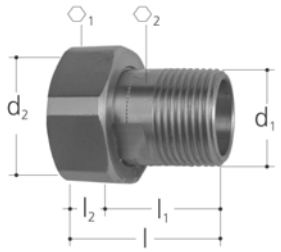
Raccord à souder
en laiton/bronze, avec joint, pour 1300-1333, 1350-1363, 1611, 1621, 2100-2110, 2113, 2130-2140, 2143, 2161, 3400, 3600, 5211, 5281

Raccordo da saldare
in ottone/bronzo, con guarnizione, adatto a 1300-1333, 1350-1363, 1611, 1621, 2100-2110, 2113, 2130-2140, 2143, 2161, 3400, 3600, 5211, 5281

Art. Nr.	d	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	l_1	l_2	z	O	
8205.010	10	8		350196801	7613263019745	10	G ½	14.5	5.5	5.5	09 294 01	
8205.012	12	10		350196901	7613263019738	12	G ½	16.5	5.5	5.5	09 294 01	
8205.112	12	10		350320301	7613263018359	12	G ¾	17.5	6	7.5	09 294 23	
8205.015	15	12		350262301	7613263019127	15	G ¾	19.5	6	7.5	09 294 23	
8205.018	18	15		350262601	7613263019103	18	G ¾	21.5	6	7.5	09 294 23	
8205.022	22	20		350197201	7613263019721	22	G 1	24.5	7	7.5	09 294 21	
8205.028	28	25		350197301	7613263019714	28	G 1¼	28.5	8	8.5	09 294 04	
8205.035	35	32		350271401	7613263019073	35	G 1½	33.5	9	8.5	09 294 05	
8205.042	42	40		350197501	7613263019707	42	G 1¾	38.5	10	9.5	09 294 06	
8205.054	54	50		350271501	7613263019066	54	G 2¼	43.5	11	9.5	09 294 07	
8205.154	54	50				54	G $2^3/_8$	43.5	11	9.5	09 294 12	

Art. Nr.	d	DN	☞		kg	
8205.010	10	8			0.040	
8205.012	12	10			0.050	
8205.112	12	10			0.055	
8205.015	15	12			0.060	
8205.018	18	15			0.070	
8205.022	22	20			0.110	
8205.028	28	25			0.250	
8205.035	35	32			0.330	
8205.042	42	40			0.420	
8205.054	54	50			0.700	
8205.154	54	50			0.580	

8208



Verschraubung mit Rückflussverhinderer
aus Messing, mit Aussengewinde und Rückflussverhinderer aus Kunststoff (POM), mit Dichtung EPDM, passend zu 6320

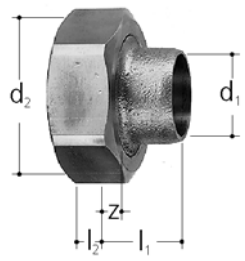
Raccord avec soupape de retenue
en laiton, avec filetage extérieur et joint EPDM et soupape de retenue, en matière synthétique (POM), pour 6320

Raccordo con valvola di ritenuta
in ottone, con filettatura esterna, guarnizione EPDM e valvola di ritenuta, in materiale sintetico (POM), adatto a 6320

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	l	l_1	l_2	⬡1	⬡2	O
8208.240	½	15	671.183	351055901	7613263005687	R ½	G ¾	40	34	6	30	19	09 294 23
8208.320	¾	20	671.184	351056001	7613263005670	R ¾	G 1	44	37	7	37	24	09 294 21

Art. Nr.	GN	DN	☞		kg	
8208.240	½	15	671.183		0.090	
8208.320	¾	20	671.184		0.130	

8209



Lötverschraubung
aus Messing/Rotguss, mit Dichtung, passend zu 3400, 3410, 5120

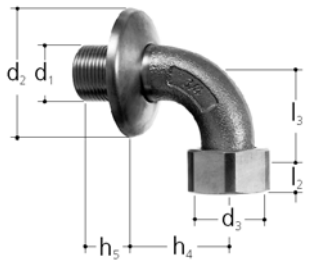
Raccord à souder
en laiton/bronze, avec joint, pour 3400, 3410, 5120

Raccordo da saldare
in ottone/bronzo, con guarnizione, adatto a 3400, 3410, 5120

Art. Nr.	d	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	l_1	l_2	z	O	
8209.015	15	12	671.315	350485102	7613263017789	15	G 1 1/8	21.0	8	7.5	09 294 24	
8209.018	18	15	671.316	350484102	7613263017840	18	G 1 1/8	23.0	8	7.5	09 294 24	
8209.022	22	20	671.317	350484201	7613263017833	22	G 1¼	23.5	8	6.5	09 294 04	
8209.122	22	20	671.317	355630901	7613263023278	22	G 1½	23.5	9	6.5	09 294 05	
8209.028	28	25	671.318	350484301	7613263017826	28	G 1½	26.0	9	6.0	09 294 05	
8209.035	35	32	671.321	350484401	7613263017819	35	G 2	32.5	9	7.5	09 294 09	
8209.042	42	40	671.322	350484601	7613263017802	42	G 2¼	36.5	11	7.5	09 294 07	
8209.054	54	50	671.323	350484801	7613263017796	54	G 2¾	41.5	13.5	7.5	09 294 10	
8209.076	76	65	671.324	350581801	7613263017291	76	G 3½	52.0	16	14.0	09 294 11	

Art. Nr.	d	DN	☞		kg	
8209.015	15	12	671.315		0.140	
8209.018	18	15	671.316		0.140	
8209.022	22	20	671.317		0.180	
8209.122	22	20	671.317		0.190	
8209.028	28	25	671.318		0.240	
8209.035	35	32	671.321		0.430	
8209.042	42	40	671.322		0.500	
8209.054	54	50	671.323		0.850	
8209.076	76	65	671.324		1.300	

8210



Bogenverschraubung
aus Rotguss, mit Rosette, passend zu Sicherheitsgruppen 2112, 2142

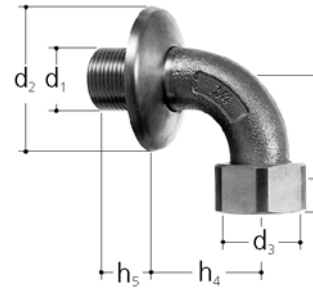
Raccord coudé
en bronze, avec rosace, pour groupes de sûreté 2112, 2142

Raccordo curvato
in bronzo, con rosetta, adatto ai gruppi di sicurezza 2112, 2142

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	h_4	h_5	l_2	l_3	O
8210.240	½	15		350277901	7613263018878	R ½	55	G ¾	45	25	6	35	09 294 02
8210.320	¾	20		350847501	7613263012999	R ¾	60	G 1	45	25	7	45	09 294 03
8210.400	1	25		350880601	7613263011671	R 1	70	G 1¼	45	25	8	50	09 294 04

Art. Nr.	GN	DN	☞		kg	
8210.240	½	15			0.200	
8210.320	¾	20			0.300	
8210.400	1	25			0.400	

8210



Bogenverschraubung, verchromt
aus Rotguss, verchromt, mit Rosette, passend zu Sicherheitsgruppen 2112, 2142

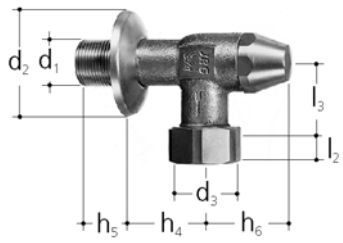
Raccord coudé, chromé
en bronze, chromé, avec rosace, pour groupes de sûreté 2112, 2142

Raccordo curvato, cromato
in bronzo, cromato, con rosetta, adatto ai gruppi di sicurezza 2112, 2142

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	h_4	h_5	l_2	l_3	O
8210.241	½	15		350277903	7613263018861	R ½	55	G ¾	45	25	6	35	09 294 02
8210.321	¾	20		350847502	7613263012982	R ¾	60	G 1	45	25	7	45	09 294 03
8210.401	1	25		350880602	7613263011664	R 1	70	G 1¼	45	25	8	50	09 294 04

Art. Nr.	GN	DN	☞		kg	
8210.241	½	15			0.200	
8210.321	¾	20			0.300	
8210.401	1	25			0.400	

8218



Eckventil
aus Rotguss, Eingang Aussengewinde, Abgang mit Überwurfmutter,
Ventilsitz aus Chromnickelstahl, mit Rosette und Deckkappe,
passend zu Sicherheitsgruppen 2112 und 2142, Eingang

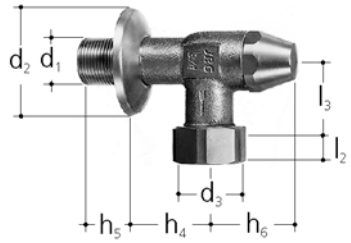
Robinet d'équerre
en bronze, filetage extérieur à l'entrée, écrou mobile à la sortie,
siège en acier inoxydable, avec rosace et calotte,
pour groupes de sûreté 2112 et 2142, entrée

Rubinetto a squadra
in bronzo, filettatura esterna all' entrata, dado all'uscita, sede in acciaio inossidabile, con rosetta e cappa di copertura,
adatto ai gruppi di sicurezza 2112 e 2142, entrata

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	h_4	h_5	h_6	l_2	l_3
8218.240	½	15		350877801	7613263011718	R ½	55	G ¾	45	25	44	6	35
8218.320	¾	20		350877901	7613263011695	R ¾	60	G 1	45	25	48	7	45

Art. Nr.	GN	DN	☞	O		kg	
8218.240	½	15		09 294 02		0.350	
8218.320	¾	20		09 294 03		0.510	

8218



Eckventil, verchromt
aus Rotguss, verchromt, Eingang Aussengewinde, Abgang mit Überwurfmutter,
Ventilsitz aus Chromnickelstahl, mit Rosette und Deckkappe,
passend zu Sicherheitsgruppen 2112 und 2142, Eingang

Robinet d'équerre, chromé
en bronze, chromé, filetage extérieur à l'entrée, écrou mobile à la sortie,
siège en acier inoxydable, avec rosace et calotte,
pour groupes de sûreté 2112 et 2142, entrée

Rubinetto a squadra, cromato
in bronzo, cromato, filettatura esterna all'entrata, dado all'uscita, sede in acciaio inossidabile, rosetta e cappa di copertura,
adatto ai gruppi di sicurezza 2112 e 2142, entrata

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	h_4	h_5	h_6	l_2	l_3
8218.241	½	15		350877802	7613263011701	R ½	55	G ¾	45	25	44	6	35
8218.321	¾	20		350877902	7613263011688	R ¾	60	G 1	45	25	48	7	45

Art. Nr.	GN	DN	☞	O		kg	
8218.241	½	15		09 294 02		0.350	
8218.321	¾	20		09 294 03		0.510	

8222

Rohrunterbrecher
aus Messing, mit Aussengewinden und Kunststofflamellen,
passend zu 2100/2130

Aérateur
en laiton, avec filetages extérieurs et lamelles en plastique,
convenant à 2100/2130

Ruttore del tubo
in ottone, con filettature esterne e lamelle in materiale sintetico,
adatto a 2100/2130

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	h		kg	
8222.240	½	15	618.143	350848901	7613263012944	G ¾	G 1	37		0.080	
8222.320	¾	20	618.144	350849001	7613263012920	G 1	G 1¼	40		0.135	

8222

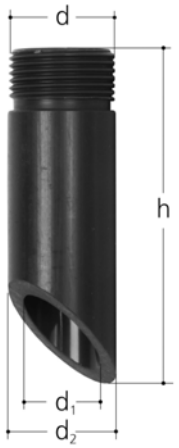
Rohrunterbrecher, verchromt
aus Messing, verchromt, mit Aussengewinden und Kunststofflamellen,
passend zu 2100/2130

Aérateur, chromé
en laiton, chromé, avec filetages extérieurs et lamelles en plastique,
convenant à 2100/2130

Ruttore del tubo, cromato
in ottone, cromato, con filettature esterne e lamelle in materiale sintetico,
adatto a 2100/2130

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	h		kg	
8222.241	½	15		350848902	7613263012937	G ¾	G 1	37		0.080	
8222.321	¾	20		350849002	7613263012913	G 1	G 1¼	40		0.135	

8225



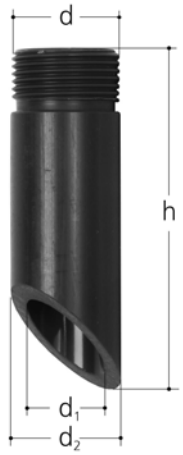
Tropfwasser-Stutzen
für Sicherheitsventile und Sicherheitsgruppen, mit Aussengewinde
aus Kunststoff Polypropylen
passend zu; Sicherheitsventilen 1020, 1025, 1028
Verteibatterie komplett 1511, Verteilarmatur 5191, 5112
Sicherheitsgruppen 2100, 2103, 2200, 2203, 2130, 2133, 2230, 2233

Tubulure d'écoulement
pour les soupapes de sûreté et les groupes de sûreté, avec filetage extérieur en matière synthétique: Polypropilène. Convient pour: Soupape de sûreté 1020, 1025, 1028
Batterie de distribution complète 1511 à 1531,
robinet de distribution JRGUSIT Combi 5112, 5191
Groupe de sûreté 2100, 2103, 2200, 2203, 2130, 2133, 2230, 2233

Tubo di scarico
per valvole di sicurezza e gruppi di sicurezza, con filettatura esterna
in materiale sintetico polipropilene
adatto per: Valvole di sicurezza 1020, 1025, 1028
Batteria di distribuzione completa 1511, Rubinetteria di distribuzione 5191, 5112
Gruppi di sicurezza 2100, 2103, 2200, 2203, 2130, 2133, 2230, 2233

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d	d_1	d_2	h		kg	
8225.240	½	15		350781907	7613263037275	G ½	15	21	85		0.022	
8225.320	¾	20		350781908	7613263037305	G ¾	20	26.5	83		0.031	
8225.400	1	25		350781910	7613263037282	G 1	25	33.5	78		0.034	

8228



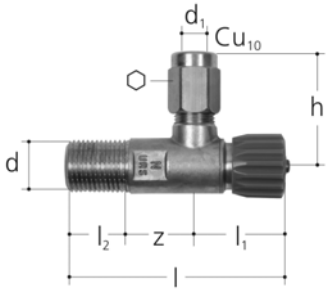
Tropfwasser-Stutzen
für Verteibatterie komplett und Verteilarmatur JRGUSIT Combi, mit Aussengewinde
aus Kunststoff Polypropylen
passend zu: Verteibatterie komplett 1521, 1531 Verteilarmatur 5191, 5112

Tubulure d'écoulement
pour batterie de distribution complète et robinet de distribution JRGUSIT Combi,
avec filetage extérieur,
en matière synthétique: Polypropilène
Convient pour: batterie de distribution complète 1511 à 1531,
robinet de distribution 5112, 5191

Tubo di scarico
per batteria di distribuzione completa e rubinetteria di distribuzione JRGUSIT Combi,
con filettatura esterna
in materiale sintetico polipropilene
adatto per: Batteria di distribuzione completa 1521, 1531
Rubinetteria di distribuzione 5191, 5112

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d	d_1	d_2	h		kg	
8228.320	¾	20		350781909	7613263037299	G ¾	20	26.5	376		0.143	

8250



Eckabsperrventil
aus Messing, mit Klemmverschraubung für Cu-Rohr 10, ohne Rosette, roh

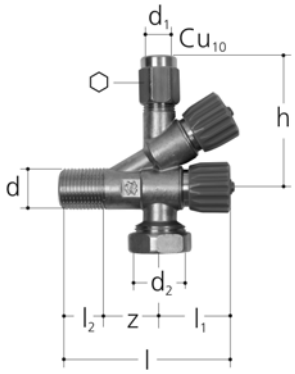
Robinet de réglage équerre
en laiton, avec raccord de serrage pour tube-Cu 10, sans rosace, brut

Rubinetto d'arresto a squadra
in ottone, con raccordo serra-tubo per tubo in rame 10, senza rosetta, grezzo

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d	d_1	h	l	l_1	l_2	z	⬡
8250.160	3/8	10		350599001	7613263016898	R 3/8	Cu 10	45	86	35.5-43.5	20	30.5	19
8250.240	½	15		350598401	7613263016997	R ½	Cu 10	45	86	35.5-43.5	25	25.5	19

Art. Nr.	GN	DN	☞		kg	
8250.160	3/8	10			0.204	
8250.240	½	15			0.201	

8260



Absperr- und Füllventil
aus Messing, mit Aussen- und Innengewinde, Klemmverschraubung für Cu-Rohr 10, Filter und Oberteil mit Handrad

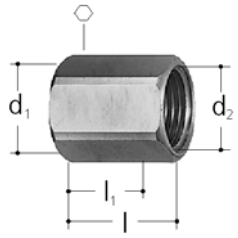
Robinet de réglage combiné
en laiton, avec filetage extérieur et intérieur, raccord de serrage pour tube Cu 10, filtre et chapeau avec volant

Rubinetto di regolaggio combinato
in ottone, con filettatura esterna e interna, raccordo serra-tubo per tubo in rame 10, filtro e parte superiore con volantino

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d	d_1	d_2	h	l	l_1	l_2	z
8260.160	3/8	10		350598503	7613263016973	R 3/8	Cu 10	G ¾	65	86	35.5-43.5	20	30.5
8260.240	½	15		350598501	7613263016980	R ½	Cu 10	G ¾	65	86	35.5-43.5	25	25.5

Art. Nr.	GN	DN	☞	⬡		kg	
8260.160	3/8	10		19		0.351	
8260.240	½	15		19		0.347	

8270



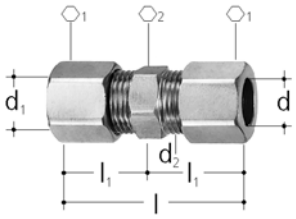
Klemmverschraubung
aus Messing, für Cu-Rohr

Raccord de serrage
en laiton, pour tube Cu

Raccordo serra-tubo
in ottone, per tubo in rame

Art. Nr.	d	☞	Code	EAN	d_1	d_2	l	l_1	⬡		kg	
8270.164	3/8x10		350598601	7613263016966	Cu 10	G 3/8	29	21.5	19		0.045	
8270.165	3/8x12		350598602	7613263016959	Cu 12	G 3/8	29	21.5	19		0.045	
8270.240	½x10		350598603	7613263016942	Cu 10	G ½	29	21.5	24		0.060	
8270.241	½x12		350598604	7613263016935	Cu 12	G ½	29	21.5	24		0.060	

8275



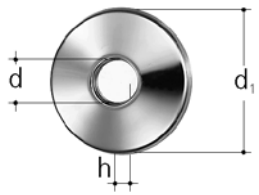
Doppel-Klemmverschraubung
aus Messing, für Cu-Rohr

Raccord de serrage double
en laiton, pour tube Cu

Raccordo serra-tubo doppio
in ottone, per tubo in rame

Art. Nr.	d	☞	Code	EAN	d_1	d_2	l	l_1	⬡1	⬡2	kg	
8275.100	10		350598701	7613263016928	10	G 3/8	50	25	19	17	0.080	
8275.120	10		350598702	7613263016911	12	G 3/8	50	25	19	17	0.070	
8275.144	12		350598703	7613263016904	12	G 3/8	50	25	19	17	0.060	

8283



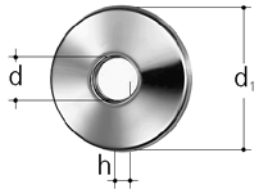
Rosette
aus Messing, roh

Rosace
en laiton, brut

Rosetta
in ottone, grezza

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d	d_1	h		kg	
8283.230	½	15		355606302	7613263024268	G ½	65	10		0.029	
8283.310	¾	20		355606402	7613263024244	G ¾	65	10		0.028	

8283



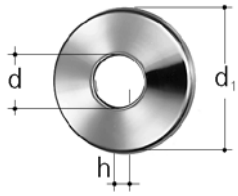
Rosette, verchromt
aus Messing

Rosace, chromée
en laiton

Rosetta, cromata
in ottone

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d	d_1	h		kg	
8283.240	½	15	323.413	355606301	7613263024275	G ½	65	10		0.029	
8283.320	¾	20	323.414	355606401	7613263024251	G ¾	65	10		0.028	

8284



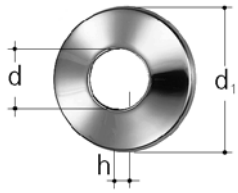
Rosette, verchromt
aus Messing

Rosace, chromée
en laiton

Rosetta, cromata
in ottone

Art. Nr.		☞	Code	EAN	d	d_1	h		kg	
8284.000		323.423	355474601	7613263026750	24	70	10		0.028	

8285



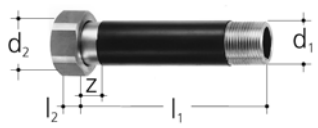
Rosette, verchromt
aus Messing

Rosace chromée
en laiton

Rosetta cromata
in ottone

Art. Nr.		☞	Code	EAN	d	d_1	h		kg	
8285.000		323.424	355474701	7613263026743	28	65	10		0.027	

8299



Eisenrohrverschraubung für JRGURED 1130
aus Messing, mit langem Aussengewinde,
als Längenausgleich beim Ersetzen anderer Druckreduzierventile

Raccord pour tube de fer pour JRGURED 1130
en laiton, à filetage extérieur prolongé, permettant de compenser
la longueur en cas de remplacement d'autres réducteurs de pression

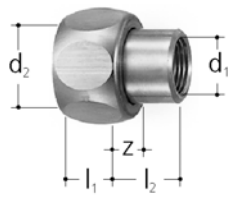
Raccordo per tubo di ferro per JRGURED 1130
in ottone, con filettatura lunga esterna, come distanziatore per sostituzione
di altri riduttori di pressione

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	l_1	l_2	z	O	
8299.240	½	15	671.113	355583001	7613263025050	R ½	G ¾	107	6	15	09 294 23	
8299.320	¾	20	671.114	355583201	7613263025043	R ¾	G 1	121	7	16	09 294 21	
8299.400	1	25	671.115	355583801	7613263025036	R 1	G 1¼	138	8	18	09 294 04	
8299.480	1¼	32	671.116	355584001	7613263025029	R 1¼	G 1½	165	9	19	09 294 05	
8299.560	1½	40	671.117	355584201	7613263025012	R 1½	G 1¾	175	10	21	09 294 06	
8299.640	2	50	671.118	355584401	7613263025005	R 2	G $2^3/_8$	122	11	25	09 294 12	
8299.720	2½	65	671.121	355584601	7613263024992	R 2½	G 3	155	14	31	09 287 30	

Art. Nr.	GN	DN	☞		kg	
8299.240	½	15	671.113		0.180	
8299.320	¾	20	671.114		0.275	
8299.400	1	25	671.115		0.500	
8299.480	1¼	32	671.116		0.820	
8299.560	1½	40	671.117		1.060	
8299.640	2	50	671.118		1.160	
8299.720	2½	65	671.121		1.960	

Zubehör zu JRG-Katalogarmaturen
Accessoires pour robinetterie du catalogue JRG
Accessori per la rubinetteria JRG da catalogo

8300



Eisenrohrverschraubung
aus Messing, mit Innengewinde, passend zu 3000

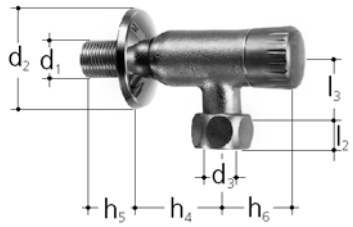
Raccord pour tube en fer
en laiton, avec filetage intérieur, pour 3000

Raccordo per tubo di ferro
in ottone, con filettatura interna, adatto a 3000

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	l_1	l_2	z	O	
8300.160	3/8	10		350202601	7613263019691	Rp 3/8	G ¾	11	21.5	9.5	09 294 23	

Art. Nr.	GN	DN	☞		kg	
8300.160	3/8	10			0.060	

8308



Eckventil, PN 10
aus Messing, Eingang Aussengewinde, Abgang mit Überwurfmutter, Schraubsitz aus Chromnickelstahl, mit Rosette und Deckkappe, für Wasser bis 100°C,
passend zu JRGUMAT-Thermomischer 3/8 der Gruppe 30, 1/2 der Gruppe 31

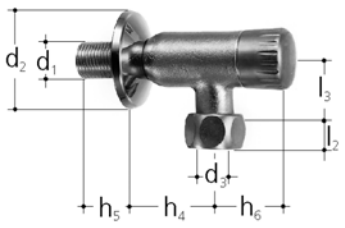
Robinet d'équerre, PN 10
en laiton, filetage extérieur à l'entrée, écrou-raccord à la sortie, siège en acier inoxydable, avec rosace et calotte, pour l'eau jusqu'à 100°C, pour mitigeurs JRGUMAT
3/8 du groupe 30, 1/2 et du groupe 31

Rubinetto a squadra, PN 10
in ottone, filettatura esterna all'entrata, dado all'uscita, sede intercambiabile in acciaio inossidabile, rosetta e cappa di copertura, per acqua fino a 100°C,
adatto ai termomiscelatori JRGUMAT 3/8 del gruppo 30, 1/2 del gruppo 31

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	h_4	h_5	h_6	l_2	l_3
8308.160	3/8	10		350205601	7613263019684	R 3/8	50	G ¾	35	25	38.5	12.5	33
8308.240	½	15		350218301	7613263019554	R ½	55	G ¾	44	30	44	12.5	37.5

Art. Nr.	GN	DN	☞		kg	
8308.160	3/8	10			0.310	
8308.240	½	15			0.460	

8308



Eckventil, PN 10, verchromt
aus Messing, Eingang Aussengewinde, Abgang mit Überwurfmutter, Schraubsitz aus Chromnickelstahl, mit Rosette und Deckkappe verchromt, für Wasser bis 100°C, passend zu JRGUMAT-Thermomischer 3/8 der Gruppe 30, 1/2 der Gruppe 31

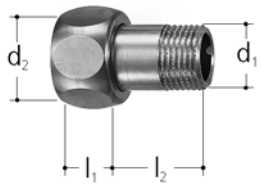
Robinet d'équerre, PN 10, chromé
en laiton, filetage extérieur à l'entrée, écrou-raccord à la sortie, siège en acier inoxydable, avec rosace et calotte chromé, pour l'eau jusqu'à 100°C, pour mitigeurs JRGUMAT 3/8 du groupe 30, 1/2 et du groupe 31

Rubinetto a squadra, PN 10, cromato
in ottone, filettatura esterna all'entrata, dado all'uscita, sede intercambiabile in acciaio inossidabile, rosetta e cappa di copertura cromato, per acqua fino a 100°C, adatto ai termomiscelatori JRGUMAT 3/8 del gruppo 30, 1/2 del gruppo 31

Art. Nr.	GN	DN		Code	EAN	d_1	d_2	d_3	h_4	h_5	h_6	l_2	l_3
8308.161	3/8	10		350205602	7613263036018	R 3/8	50	G ¾	35	25	38.5	12.5	33
8308.241	½	15		350218302	7613263019547	R ½	55	G ¾	44	30	44	12.5	37.5

Art. Nr.	GN	DN			kg	
8308.161	3/8	10			0.310	
8308.241	½	15			0.460	

8310



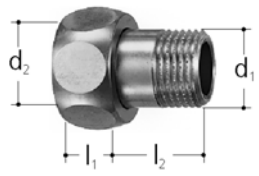
Eisenrohrverschraubung
aus Messing, mit Aussengewinde, passend zu den Eingängen von 3100-3110

Raccord pour tube en fer
en laiton, avec filetage extérieur, pour les entrées des 3100-3110

Raccordo per tubo di ferro
in ottone, con filettatura esterna, adatto alle entrate del 3100-3110

Art. Nr.	GN	DN		Code	EAN	d_1	d_2	l_1	l_2	O		kg	
8310.240	½	15		350219201	7613263019530	R ½	G ¾	11	30.5	09 294 23		0.080	

8311



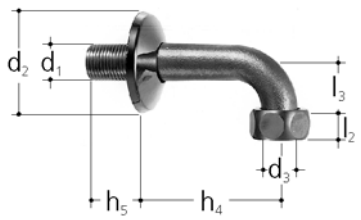
Eisenrohrverschraubung
aus Messing, mit Aussengewinde, passend zu Abgang 3100-3110

Raccord pour tube en fer
en laiton, avec filetage extérieur, pour sortie 3100-3110

Raccordo per tubo di ferro
in ottone, con filettatura esterna, adatto alle uscite del 3100-3110

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	l_1	l_2	O		kg	
8311.240	½	15		350219301	7613263019523	R ½	G ¾	6	25	09 294 02		0.070	

8320



Bogenverschraubung
aus Rotguss, mit Rosette,
passend zu Abgang JRGUMAT-Thermomischer der Gruppe 31

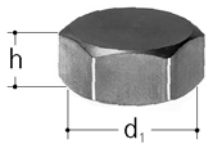
Raccord coudé
en bronze, avec rosace,
pour sortie mitigeurs JRGUMAT du groupe 31

Raccordo a curva
in bronzo, con rosetta,
adatto all'uscita dei termomiscelatore JRGUMAT del gruppo 31

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	h_4	h_5	l_2	l_3	O
8320.240	½	15		350216901	7613263019585	R ½	55	G ¾	74	30	6	35	09 294 02

Art. Nr.	GN	DN	☞									kg	
8320.240	½	15										0.220	

8325



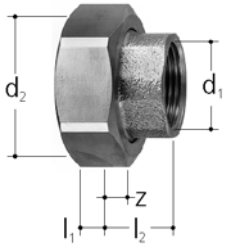
Verschlusskappe
aus Messing, mit Dichtung, für Zirkulationsanschluss 3400/3410

Chapeau de fermeture
en laiton, avec joint, pour raccord de circulation 3400/3410

Cappa di chiusura
in ottone, con guarnizione, per attacco della circolazione 3400/3410

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	h	O		kg	
8325.240	½	15		350756701	7613263014795	G ½	9	09 406 02		0.030	
8325.320	¾	20		350756801	7613263014788	G ¾	9	09 406 03		0.040	
8325.560	1½	40		350769801	7613263014245	G 1½	10.5	09 406 04		0.180	
8325.640	2	50		350769901	7613263014238	G 2	10.5	09 406 05		0.230	

8331



Verschraubung
aus Rotguss, mit Innengewinde und Dichtung,
passend zu 1640, 1660-1663, Zirkulationsanschluss 3400/3410, 5120

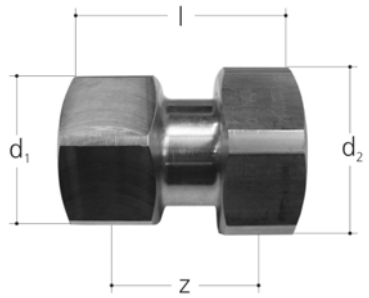
Raccord
en bronze, avec filetage intérieur et joint,
pour 1640, 1660-1663, raccord de circulation 3400/3410, 5120

Raccordo
in bronzo, con filettatura interna e guarnizione,
adatto a 1640, 1660-1663, attacco della circolazione 3400/3410, 5120

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	l_1	l_2	z	O	
8331.240	½	15	671.133	350217101	7613263019578	Rp ½	G 1 1/8	8	22.5	9.5	09 294 24	
8331.320	¾	15	671.134	350253301	7613263019318	Rp ¾	G 1¼	8	22.5	7.5	09 294 04	
8331.322	¾	20	671.134	355630801	7613263023285	Rp ¾	G 1½	9	22.5	7.5	09 294 05	
8331.400	1	25	671.135	350253401	7613263019301	Rp 1	G 1½	9	27	10	09 294 05	
8331.480	1¼	32	671.136	350253501	7613263019288	Rp 1¼	G 2	10	29	10	09 294 09	
8331.560	1½	40	671.137	350253601	7613263019264	Rp 1½	G 2¼	11	33	14	09 294 07	
8331.640	2	50	671.138	350253701	7613263019257	Rp 2	G 2¾	13.5	35.5	11.5	09 294 10	
8331.720	2½	65	671.141	350586901	7613263017260	Rp 2½	G 3½	16	37.5	10.5	09 294 11	

Art. Nr.	GN	DN	☞		kg	
8331.240	½	15	671.133		0.150	
8331.320	¾	15	671.134		0.180	
8331.322	¾	20	671.134		0.210	
8331.400	1	25	671.135		0.250	
8331.480	1¼	32	671.136		0.440	
8331.560	1½	40	671.137		0.570	
8331.640	2	50	671.138		0.850	
8331.720	2½	65	671.141		1.350	

8333



Verschraubung, BR1 auf Innengewinde
aus Rotguss, mit Innengewinde für Armaturen mit Aussengewinde nach EN ISO 228-1 und Dichtung*,
passend zu: 1611, 1621, 2161, 3600, 5211, 5281, 6320

* AFM 34 Dichtungen dürfen weder geölt noch gefettet werden

Raccord, BR1, avec filetage intérieur
en bronze, avec filetage intérieur pour robinetterie avec filetage extérieur selon EN ISO 228-1 et joint*,
pour: 1611, 1621, 2161, 3600, 5211, 5281, 6320

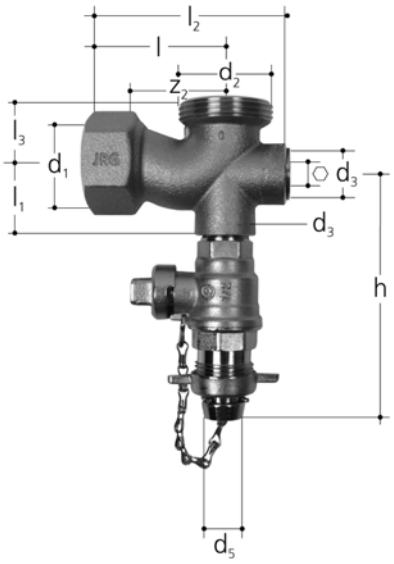
* Les joints AFM 34 ne doivent pas être huilés ni graissés

Raccordo, BR1 su filettatura interna
in bronzo, con filettatura interna per rubinetteria con filettatura esterna secondo EN ISO 228-1 e guarnizione*,
adatto a: 1611, 1621, 2161, 3600, 5211, 5281, 6320

* Guarnizioni AFM 34 non devono essere lubrificate né con olio né con grasso

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	l	z	O	kg	
8333.240	½	15	675.323	351061405	7613263004819	Rp ½	G ¾	47.0	26.0	09 294 02	0.125	
8333.320	¾	20	675.324	351061415	7613263004796	Rp ¾	G 1	52.5	29.2	09 294 03	0.175	
8333.400	1	25	675.325	351061425	7613263004772	Rp 1	G 1¼	59.0	31.9	09 294 04	0.310	
8333.480	1¼	32	675.326	351061435	7613263004758	Rp 1¼	G 1½	64.5	34.1	09 294 05	0.430	
8333.560	1½	40	675.327	351061445	7613263004734	Rp 1½	G 1¾	68.0	36.6	09 294 06	0.500	
8333.640	2	50	675.328	351061455	7613263004710	Rp 2	G 2 3/8	77.0	40.3	09 294 12	0.720	
8333.720	2½	65	675.331	351061465	7613263004703	Rp 2½	G 3	90.5	45.8	09 287 30	1.435	
8333.800	3	80	675.332	351061475	7613263004697	Rp 3	G 3½	96.0	46.7	09 287 36	1.875	

8334



Anschlussgarnitur BR1, PN 16
für Wassererwärmer-Anschlussstutzen,
aus Rotguss, mit Innengewinde und Aussengewinde nach EN ISO 228-1,
bestehend aus Kreuz-T-Stück, Kugel-Kesselhahn, Verschluss-Stopfen mit O-Ring

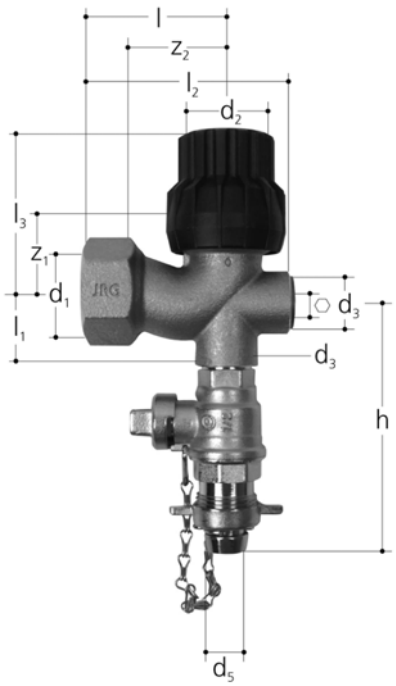
Garniture de raccordement, BR1, PN 16
en bronze, pour se raccorder sur le branchement du chauffe-eau,
avec filetage intérieur et filetage extérieur, selon EN ISO 228-1,
comprenant: Té en croix, robinet à bille, avec cape et chaînette et O-Ring

Accessori di raccordo BR1, PN 16
per bollitore-bocchettone di raccordo,
in bronzo, con filettatura interna e filettatura esterna secondo EN ISO 228-1,
composto di croce-T, rubinetto a sfera per caldaia, tappo di chiusura con O-Ring

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_5	h			
8334.020	¾	20	675.814	350896400	7613263008473	Rp ¾	G 1	G ½	G ¾	108			
8334.025	1	25	675.815	350896401	7613263008466	Rp 1	G 1¼	G ½	G ¾	112			
8334.032	1¼	32	675.816	350896402	7613263008459	Rp 1¼	G 1½	G ½	G ¾	116			
8334.040	1½	40	675.817	350896403	7613263008442	Rp 1½	G 1¾	G ¾	G ¾	110			
8334.050	2	50	675.818	350896404	7613263008435	Rp 2	G $2^3/_8$	G ¾	G ¾	118			

Art. Nr.	GN	DN	☞	l	l_1	l_2	l_3	z_2	O	⬡		kg	
8334.020	¾	20	675.814	56	29.5	79	23.5	43	09 294 21	10		0.470	
8334.025	1	25	675.815	62	34.0	86.5	26.5	47	09 294 04	10		0.605	
8334.032	1¼	32	675.816	76	37.5	104.5	29.5	59	09 294 05	10		0.645	
8334.040	1½	40	675.817	86	43.5	120.0	35.5	67	09 294 06	14		1.010	
8334.050	2	50	675.818	92	51.5	127.5	40.5	73	09 294 12	14		1.385	

8335



Anschlussgarnitur JRG Sanipex MT, PN 10
für Wassererwärmer-Anschlussstutzen
aus Rotguss, mit Innengewinde und Anschluss auf JRG Sanipex MT,
bestehend aus Kreuz-T-Stück, Kugel-Kesselhahn, Verschluss-Stopfen mit O-Ring

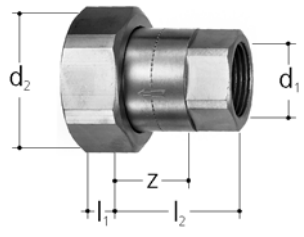
Garniture de raccordement JRG Sanipex MT, PN 10
en bronze, pour se raccorder sur le branchement du chauffe-eau,
avec filetage intérieur et raccord pour JRG Sanipex MT
comprenant: Té en croix, robinet à bille, avec cape et chaînette et O-Ring

Accessori di raccordo JRG Sanipex MT, PN 10
per bollitore-bocchettone di raccordo
in bronzo, con filettatura interna e collegamento su JRG Sanipex MT,
composto di croce-T, rubinetto a sfera per caldaia, tappo di chiusura con O-Ring

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	d_5	h			
8335.026	¾	20	675.824	350896426	7613263008404	Rp ¾	26	G ½	G ¾	108			
8335.032	1	25	675.825	350896432	7613263008398	Rp 1	32	G ½	G ¾	112			
8335.040	1¼	32	675.826	350896440	7613263008381	Rp 11/4	40	G ½	G ¾	117			

Art. Nr.	GN	DN	☞	l	l_1	l_2	l_3	z_1	z_2	⬡		kg	
8335.026	¾	20	675.824	55	29.5	79.0	59	26.5	40	10		0.490	
8335.032	1	25	675.825	60	34.0	86.5	69.5	28.5	43	10		0.635	
8335.040	1¼	32	675.826	70	38.5	100.5	80	33.0	51	10		0.830	

8337



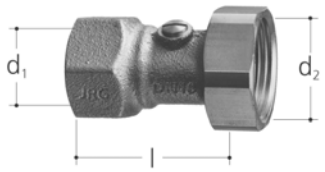
Verschraubung mit Rückflussverhinderer, PN 10
aus Messing, mit Innengewinde, loser Mutter und Rückflussverhinderer,
für Wasser bis 90°C, passend zu 3400

Raccord avec soupape de retenue, PN 10
en laiton, avec filetage intérieur, écrou-raccord et soupape de retenue,
pour l'eau jusqu'à 90°C, pour 3400

Raccordo con valvola di ritenuta, PN 10
in ottone, con filettatura interna, dado libero e valvola di ritenuta,
per acqua fino a 90°C, adatto a 3400

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	l_1	l_2	z	kg	
8337.240	½	15	671.183	350768601	7613263014269	Rp ½	G 11/8	8	38.5	25.5	0.195	
8337.320	¾	20	671.184	350768801	7613263014252	Rp ¾	G 1¼	8	44.5	29.5	0.265	

8339



Verschraubung, absperrbar, PN 10
aus Rotguss, mit Innengewinde, absperrbar mit Kugelhahn, Dichtung EPDM, loser Mutter aus Messing, für Wasser bis 70°C, passend zu 3600, 6320

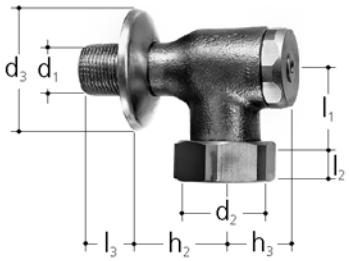
Raccord d'arrêt, PN 10
en bronze, avec filetage intérieur, robinet d'arrêt à bille, joint EPDM, écrou mobile en laiton, pour l'eau jusqu'à 70°C, pour 3600, 6320

Raccordo, chiudibile, PN 10
in bronzo, con filettatura interna chiudibile con rubinetto a sfera, guarnizione EPDM, dado libero in ottone, per acqua fino a 70°C, per 3600, 6320

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	l	⬡1	⬡2	O	
8339.240	½	15	671.713	350887710	7613263032577	Rp ½	G ¾	55	30	27	09 294 09	
8339.320	¾	20	671.714	350887901	7613263011411	Rp ¾	G 1	55	37	32	09 294 21	

Art. Nr.	GN	DN	☞		kg	
8339.240	½	15	671.713		0.170	
8339.320	¾	20	671.714		0.200	

8341



Eckverschraubung, PN 10
aus Rotguss, mit Aussengewinde am Eingang, loser Mutter am Ausgang, Rosette und Gewinde für Thermometeranschluss, für Mischwasser-Austritt, JRGUMAT 3400

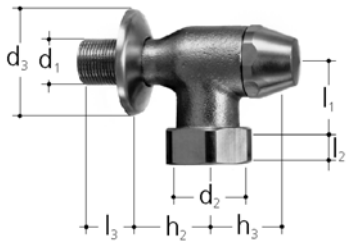
Raccord d'équerre, PN 10
en bronze, avec filetage extérieur à l'entrée, écrou mobile à la sortie, rosace et filetage pour thermomètre, pour sortie d'eau mélangée JRGUMAT 3400

Raccordo a squadra, PN 10
in bronzo, con filettatura esterna all'entrata, dado libero all'uscita, rosetta e filettatura per l'attacco del termometro,
per uscita acqua miscelata JRGUMAT 3400

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	h_2	h_3	l_1	l_2	l_3
8341.240	½	15		350759902	7613263014726	R ½	G 1 1/8	65	35	32	40	8	25
8341.320	¾	20		350756402	7613263014801	R ¾	G 1¼	65	45	34	46	8	25

Art. Nr.	GN	DN	☞	O		kg	
8341.240	½	15		09 294 24		0.400	
8341.320	¾	20		09 294 04		0.600	

8347



Eck-Absperrventil mit Rückschlagventil, PN 10
aus Rotguss, mit Aussengewinde am Eingang, loser Mutter am Ausgang und Rosette, für Kalt- und Warmwassereintritt bis 90°C, zu JRGUMAT 3400

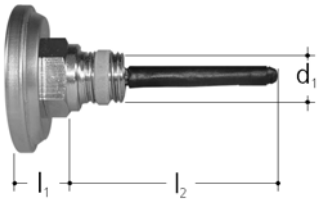
Robinet d'équerre avec soupape de retenue, PN 10
en bronze, avec filetage extérieur à la sortie et rosace, pour entrée d'eau et chaude jusqu'à 90°C, pour JRGUMAT 3400

Raccordo a squadra con valvola di ritenuta, PN 10
in bronzo, con filettatura esterna all'entrata, dado libero all'uscita e rosetta, per entrata acqua fredda e calda fino a 90°C, adatto al termomiscelatore JRGUMAT 3400

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	h_2	h_3	
8347.240	½	15	624.333	350759901	7613263014733	R ½	G 1⅛	65	35	48	
8347.320	¾	20	624.334	350756401	7613263014818	R ¾	G 1¼	65	45	52	

Art. Nr.	GN	DN	☞	l_1	l_2	l_3		kg	
8347.240	½	15	624.333	40	8	25		0.480	
8347.320	¾	20	624.334	46	8	25		0.750	

8349



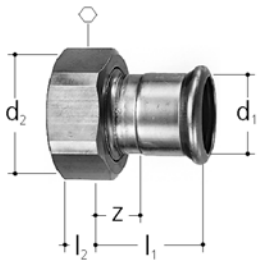
Thermometer
aus Chromnickelstahl und Messing, verchromt, passend zu Eckverschraubung 8341

Thermomètre
en acier inoxydable et laiton, chromé, pour raccord-équerre 8341

Termometro
in acciaio inossidabile e ottone, cromato, adatto al raccordo a squadra 8341

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d	d_1	l_1	l_2		kg	
8349.080	¼	8	673.112	350797501	7613263013569	36	G ¼	16	47		0.040	

8350



Verschraubung für Mapress-Pressfitting-System BR1
mit Pressmuffe und loser Mutter, flachdichtend,
passend zu 1303, 1313, 1323, 1333, 1353, 1363,
1611, 1621, 2100-2140, 2161, 3600, 5010, 5011,
5080, 5081, 5211, 5281, 6320

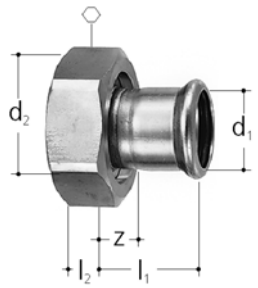
Raccord pour système-Mapress à sertir BR1
avec raccord à sertir et écrou mobile, à joint plat,
pour accouplement, 1303, 1313, 1323, 1333, 1353, 1363,
1611, 1621, 2100-2140, 2161, 3600, 5010, 5011,
5080, 5081, 5211, 5281, 6320

Raccordo per sistema Mapress-Pressfitting BR1
con manicotto a pressione e dado libero, sede piatta,
adatto a 1303, 1313, 1323, 1333, 1353, 1363,
1611, 1621, 2100-2140, 2161, 3600, 5010, 5011,
5080, 5081, 5211, 5281, 6320

Art. Nr.	d	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	l_1	l_2	z	O	⬡
8350.015	15-¾	12	671.412	355600201	7613263024701	15	G ¾	30.5	6.5	11.0	09 294 02	30
8350.018	18-¾	15	671.413	355600207	7613263024640	18	G ¾	30.5	6.5	11.5	09 294 02	30
8350.022	22-1	20	671.414	355600202	7613263024695	22	G 1	31.5	8.5	11.5	09 294 21	36
8350.028	28-1¼	25	671.415	355600203	7613263024688	28	G 1¼	35.5	8.5	12.5	09 294 04	46
8350.035	35-1½	32	671.416	355600204	7613263024671	35	G 1½	38.5	9.5	13.5	09 294 05	52
8350.042	42-1¾	40	671.417	355600205	7613263024664	42	G 1¾	42.5	10	13.5	09 294 06	58
8350.054	54-2 3/8	50	671.418	355600206	7613263024657	54	G 2 3/8	48.5	10	13.5	09 294 12	75

Art. Nr.	d	DN	☞		kg	
8350.015	15-¾	12	671.412		0.078	
8350.018	18-¾	15	671.413		0.080	
8350.022	22-1	20	671.414		0.104	
8350.028	28-1¼	25	671.415		0.167	
8350.035	35-1½	32	671.416		0.214	
8350.042	42-1¾	40	671.417		0.266	
8350.054	54-2 3/8	50	671.418		0.450	

8351



Verschraubung für Mapress-Pressfitting-System BR2
mit Pressmuffe und loser Mutter, flachdichtend,
passend zu 1503, 1643, 1663, 2170, 3400, 5103, 5120, 5133, 5085, 5086

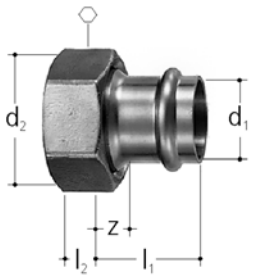
Raccord pour système-Mapress à sertir BR2
avec raccord à sertir et écrou mobile, joint plat,
pour accouplement 1503, 1643, 1663, 2170, 3400, 5103, 5120, 5133, 5085, 5086

Raccordo per sistema Mapress-Pressfitting BR2
con manicotto a pressione e dado libero, sede piatta,
adatto a 1503, 1643, 1663, 2170, 3400, 5103, 5120, 5133, 5085, 5086

Art. Nr.	d	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	l_1	l_2	z	O	⬡
8351.015	15-1⅛	12	671.412	355600401	7613263024633	15	G 1⅛	39	8	19	09 294 24	41
8351.018	18-1¼	15	671.413	355600407	7613263024572	18	G 1¼	39	8	18	09 294 04	46
8351.022	22-1¼	20	671.414	355600402	7613263024626	22	G 1¼	42	8	21	09 294 04	46
8351.122	22-1½	20	671.414	355600408	7613263024565	22	G 1½	42	9	21	09 294 05	54
8351.028	28-1½	25	671.415	355600403	7613263024619	28	G 1½	44	9	21	09 294 05	54
8351.035	35-2	32	671.416	355600404	7613263024602	35	G 2	49	11	23	09 294 09	66
8351.042	42-2¼	40	671.417	355600405	7613263024596	42	G 2¼	52	11	22	09 294 07	72
8351.054	54-2¾	50	671.418	355600406	7613263024589	54	G 2¾	57	13.5	22	09 294 10	89

Art. Nr.	d	DN	☞		kg	
8351.015	15-1⅛	12	671.412		0.118	
8351.018	18-1¼	15	671.413		0.157	
8351.022	22-1¼	20	671.414		0.160	
8351.122	22-1½	20	671.414		0.240	
8351.028	28-1½	25	671.415		0.245	
8351.035	35-2	32	671.416		0.350	
8351.042	42-2¼	40	671.417		0.413	
8351.054	54-2¾	50	671.418		0.560	

8355



Verschraubung für Optipress/Viega-Sanpress-System BR1
mit Pressmuffe und loser Mutter, flachdichtend,
passend zu 1303, 1313, 1323,1333, 1353, 1363,
1611, 1621, 2100-2140, 2161, 3600, 5010, 5011,
5080, 5081, 5211, 5281, 6320

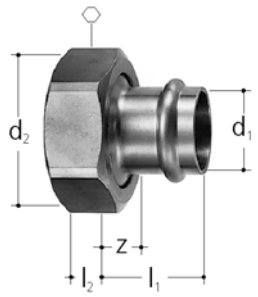
Raccord pour système Optipress/Viega-Sanpress BR1
avec raccord à sertir et écrou mobile, joint plat,
pour accouplement 1303, 1313, 1323, 1333, 1353, 1363,
1611, 1621, 2100-2140, 2161, 3600, 5010, 5011,
5080, 5081, 5211, 5281, 6320

Raccordo per sistema Optipress/Viega-Sanpress BR1
con manicotto a pressione e dado libero, sede piatta,
adatto a 1303, 1313, 1323, 1333, 1353, 1363,
1611, 1621, 2100-2140, 2161, 3600, 5010, 5011,
5080, 5081, 5211, 5281, 6320

Art. Nr.	d	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	l_1	l_2	z	O	⬡
8355.015	15-¾	12	671.412	355600601	7613263024558	15	G ¾	37	9	13	09 294 02	31
8355.018	18-¾	15	671.413	355600602	7613263024541	18	G ¾	40	9	16	09 294 02	31
8355.022	22-1	20	671.414	355600603	7613263024534	22	G 1	39	9	15	09 294 21	37
8355.028	28-1¼	25	671.415	355600604	7613263024527	28	G 1¼	42	11	18	09 294 04	46
8355.035	35-1½	32	671.416	355600605	7613263024510	35	G 1½	44	13	18	09 294 05	53
8355.042	42-1¾	40	671.417	355600606	7613263024503	42	G 1¾	61	13	20	09 294 06	60
8355.054	54-2^3/$_8$	50	671.418	355600607	7613263024497	54	G 2^3/$_8$	61	16	15	09 294 12	78

Art. Nr.	d	DN	☞		kg	
8355.015	15-¾	12	671.412		0.100	
8355.018	18-¾	15	671.413		0.100	
8355.022	22-1	20	671.414		0.140	
8355.028	28-1¼	25	671.415		0.220	
8355.035	35-1½	32	671.416		0.300	
8355.042	42-1¾	40	671.417		0.420	
8355.054	54-2^3/$_8$	50	671.418		0.700	

8356



Verschraubung für Optipress/Viega-Sanpress-System BR2
mit Pressmuffe und loser Mutter, flachdichtend,
passend zu 1503, 1643, 1663, 2170, 3400, 5015, 5016, 5103, 5120, 5133, 5085, 5086

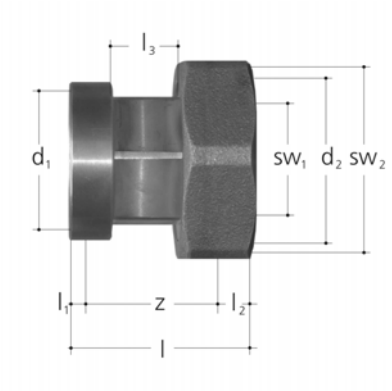
Raccord pour système Optipress/Viega-Sanpress BR2
avec raccord à sertir et écrou mobile, joint plat,
pour accouplement 1503, 1643, 1663, 2170, 3400, 5015, 5016, 5103, 5120, 5133, 5085, 5086

Raccordo per sistema Optipress/Viega-Sanpress BR2
con manicotto a pressione e dado libero, sede piatta,
adatto a 1503, 1643, 1663, 2170, 3400, 5015, 5016, 5103, 5120, 5133, 5085, 5086

Art. Nr.	d	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	l_1	l_2	z	O	⬡
8356.015	15-1⅛	12	671.412	355600801	7613263024480	15	G 1⅛	39	10	15	09 294 24	42
8356.018	18-1¼	15	671.413	355600808	7613263024411	18	G 1¼	40	9	18	09 294 04	46
8356.022	22-1¼	20	671.414	355600802	7613263024473	22	G 1¼	36	11	12	09 294 04	50
8356.122	22-1½	20	671.414	355600807	7613263024428	22	G 1½	36	9	12	09 294 04	52
8356.028	28-1½	25	671.415	355600803	7613263024466	28	G 1½	38	12	14	09 294 05	52
8356.035	35-2	32	671.416	355600804	7613263024459	35	G 2	39	12	15	09 294 09	64
8356.042	42-2¼	40	671.417	355600805	7613263024442	42	G 2¼	48	12	12	09 294 07	73
8356.054	54-2¾	50	671.418	355600806	7613263024435	54	G 2¾	55	17	15	09 294 10	88

Art. Nr.	d	DN	☞		kg	
8356.015	15-1⅛	12	671.412		0.140	
8356.018	18-1¼	15	671.413		0.180	
8356.022	22-1¼	20	671.414		0.195	
8356.122	22-1½	20	671.414		0.180	
8356.028	28-1½	25	671.415		0.190	
8356.035	35-2	32	671.416		0.275	
8356.042	42-2¼	40	671.417		0.565	
8356.054	54-2¾	50	671.418		0.635	

8360



Muffen-Verschraubung, BR2 auf BR1
zum Erstellen von Kombinationen, für Armaturen mit Aussengewinde nach EN ISO 228-1, aus Rotguss, mit Innengewinde, loser Mutter und Dichtungen*
passend zu: 1611, 1621, 2161, 3400, 5120, 5211, 5281, 5283

* AFM 34 Dichtungen dürfen weder geölt noch gefettet werden

Manchon d'adaption, gf 2 sur gf1
pour combinaison de robinetterie à filetage extérieurs d'après EN ISO 228-1, en bronze, avec filetage intérieur, et écrou libre et joint*
convient à: 1611, 1621, 2161, 3400, 5120, 5211, 5281, 5283

* Les joints AFM 34 ne doivent pas être huilés ni graissés

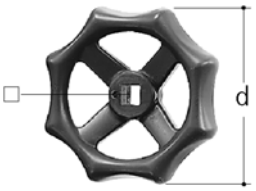
Manicotto-raccordo a vite, BR2 su BR1
per realizzare abbinamenti, per rubinetteria con filettatura esterna secondo EN ISO 228-1, in bronzo, con filettatura interna, dado libero e guarnizioni*
adatto per: 1611, 1621, 2161, 3400, 5120, 5211, 5281, 5283

* Le guarnizioni AFM 34 non devono essere nè oleate nè ingrassate

Art. Nr.	DN	☞	Code	EAN	SW_1	SW_2	d_1	d_2	l	l_1	l_2	l_3
8360.015	15	675.253	351061403	7613263004826	22	41	G ¾	G 1 1/8	56	6	8	22
8360.020	20	675.254	351061413	7613263004802	27	46	G 1	G 1¼	57	7	8	22
8360.025	25	675.255	351061423	7613263004789	32	54	G 1¼	G 1½	61	8	9	22
8360.032	32	675.256	351061433	7613263004765	41	66	G 1½	G 2	65	9	9	22
8360.040	40	675.257	351061443	7613263004741	48	72	G 1¾	G 2¼	68	10	11	22
8360.050	50	675.258	351061453	7613263004727	58	89	G 2 3/8	G 2¾	73.5	11	13.5	22

Art. Nr.	DN	☞	z	O		kg	
8360.015	15	675.253	42	09 294 23 / 09 294 24		0.220	
8360.020	20	675.254	42	09 294 21 / 09 294 04		0.298	
8360.025	25	675.255	44	09 294 04 / 09 294 05		0.452	
8360.032	32	675.256	47	09 294 05 / 09 294 09		0.669	
8360.040	40	675.257	48	09 294 06 / 09 294 07		0.738	
8360.050	50	675.258	49	09 294 12 / 09 294 10		1.164	

8500



Handrad grün
aus Kunststoff, mit Innenvierkant, RAL 6010

Volant vert
en matière synthétique, à tête carrée creuse, RAL 6010

Volantino verde
in materiale sintetico, foro quadrato, RAL 6010

Art. Nr.	d	☞	Code	EAN	□		kg	
8500.050	50		350920002	7613263008213	5		0.011	
8500.055	50		350920012	7613263008176	6		0.012	
8500.060	60		350920102	7613263008145	6		0.018	
8500.070	70		350920202	7613263008091	7		0.026	
8500.080	80		350920302	7613263008053	8		0.036	
8500.090	90		350920402	7613263008015	9		0.050	
8500.100	100		350920502	7613263007988	10		0.060	
8500.120	120		350920602	7613263007957	12		0.090	

8500

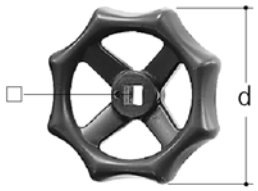
Handrad blau
aus Kunststoff, mit Innenvierkant, RAL 5009

Volant bleu
en matière synthétique, à tête carrée creuse, RAL 5009

Volantino blu
in materiale sintetico, foro quadrato, RAL 5009

Art. Nr.	d	☞	Code	EAN	□		kg	
8500.051	50		350920001	7613263008220	5		0.011	
8500.061	60		350920101	7613263008152	6		0.018	
8500.071	70		350920201	7613263008107	7		0.026	
8500.081	80		350920301	7613263008060	8		0.036	
8500.091	90		350920401	7613263008022	9		0.050	
8500.101	100		350920501	7613263007995	10		0.060	
8500.121	120		350920601	7613263007964	12		0.090	

8500



Handrad rot
aus Kunststoff, mit Innenvierkant, RAL 3000

Volant rouge
en matière synthétique, à tête carrée creuse, PAL 3000

Volantino rosso
in materiale sintetico, foro quadrato, RAL 3000

Art. Nr.	d	☞	Code	EAN	□		kg	
8500.052	50		350920003	7613263008206	5		0.011	
8500.057	50		350920013	7613263008169	6		0.012	
8500.062	60		350920103	7613263008138	6		0.018	
8500.072	70		350920203	7613263008084	7		0.026	
8500.082	80		350920303	7613263008046	8		0.036	
8500.092	90		350920403	7613263008008	9		0.050	
8500.102	100		350920503	7613263007971	10		0.060	
8500.122	120		350920603	7613263007940	12		0.090	

8500

Handrad orange
aus Kunststoff, mit Innenvierkant, RAL 2000

Volant orange
en matière synthétique, à tête carrée creuse, RAL 2000

Volantino arancione
in materiale sintetico, foro quadrato, RAL 2000

Art. Nr.	d	☞	Code	EAN	□		kg	
8500.053	50		350920005	7613263008190	5		0.011	
8500.058	50		350920015	7613263036100	6		0.012	
8500.063	60		350920105	7613263008121	6		0.018	
8500.073	70		350920205	7613263008077	7		0.026	
8500.083	80		350920305	7613263008039	8		0.036	
8500.093	90		350920405	7613263036117	9		0.050	
8500.103	100		350920505	7613263036087	10		0.060	
8500.123	120		350920605	7613263036094	12		0.090	

8501

Markierschild grün für Oberteil JRG LegioStop
aus Kunststoff.
Diese Artikel werden nur als Verpackungseinheit geliefert und verrechnet

Plaquette vert indicatrice pour chapeau JRG LegioStop
en matière synthétique.
Cet article est livré et facturé uniquement comme unité d'emballage

Placchetta verde di identificazione per parte superiore JRG LegioStop
in materiale sintetico.
Questi articoli verranno spediti e fatturati solamente ad unità d'imballaggio

Art. Nr.	d	☞	Code	EAN	für, pour, per	▱		
8501.100	53		350894086	7613263011152	½ + ¾	10		
8501.101	60		350894286	7613263010988	1	10		
8501.102	70		350894386	7613263010865	1¼	10		
8501.103	90		350894486	7613263010773	1½ + 2	5		

8501

Markierschild rot für Oberteil JRG LegioStop
aus Kunststoff.
Diese Artikel werden nur als Verpackungseinheit geliefert und verrechnet

Plaquette rouge indicatrice pour chapeau JRG LegioStop
en matière synthétique.
Cet article est livré et facturé uniquement comme unité d'emballage

Placchetta rossa di identificazione per parte superiore JRG LegioStop
in materiale sintetico.
Questi articoli verranno spediti e fatturati solamente ad unità d'imballaggio

Art. Nr.	d	☞	Code	EAN	für, pour, per	▱		
8501.200	53		350894087	7613263011145	½ + ¾	10		
8501.201	60		350894287	7613263010971	1	10		
8501.202	70		350894387	7613263010858	1¼	10		
8501.203	90		350894487	7613263010766	1½ + 2	5		

8501

Markierschild blau für Oberteil JRG LegioStop
aus Kunststoff.
Diese Artikel werden nur als Verpackungseinheit geliefert und verrechnet

Plaquette bleu indicatrice pour chapeau JRG LegioStop
en matière synthétique.
Cet article est livré et facturé uniquement comme unité d'emballage

Placchetta blu di identificazione per parte superiore JRG LegioStop
in materiale sintetico.
Questi articoli verranno spediti e fatturati solamente ad unità d'imballaggio

Art. Nr.	d		Code	EAN	für, pour, per			
8501.300	53		350894088	7613263011138	½ + ¾	10		
8501.301	60		350894288	7613263010964	1	10		
8501.302	70		350894388	7613263010841	1¼	10		
8501.303	90		350894488	7613263010759	1½ + 2	5		

8501

Markierschild orange für Oberteil JRG LegioStop
aus Kunststoff.
Diese Artikel werden nur als Verpackungseinheit geliefert und verrechnet

Plaquette orange indicatrice pour chapeau JRG LegioStop
en matière synthétique.
Cet article est livré et facturé uniquement comme unité d'emballage

Placchetta arancione di identificazione per parte superiore JRG LegioStop
in materiale sintetico.
Questi articoli verranno spediti e fatturati solamente ad unità d'imballaggio

Art. Nr.	d		Code	EAN	für, pour, per			
8501.400	53		350894089	7613263011121	½ + ¾	10		
8501.401	60		350894289	7613263010957	1	10		
8501.402	70		350894389	7613263010834	1¼	10		
8501.403	90		350894489	7613263010742	1½ + 2	5		

8510

Steckschlüssel
aus Messing, roh

Clé sortante
en laiton, brut

Chiave levabile
in ottone, grezzo

Art. Nr.		☞	Code	EAN	□		kg	
[1] **8510.005**			350907401	7613263008275	5		0.020	
[1] **8510.006**			350906101	7613263008312	6		0.025	
[1] **8510.007**			350906201	7613263008299	7		0.035	

1 - solange Vorrat
- jusqu'à épuisement du stock
- finchè durano le provivste

8510

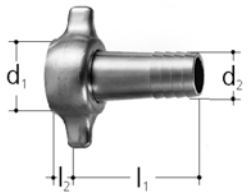
Steckschlüssel, verchromt
aus Messing, verchromt

Clé sortante, chromée
en laiton, chromée

Chiave levabile, cromata
in ottone, cromata

Art. Nr.		☞	Code	EAN	□		kg	
8510.105			350907402	7613263008268	5		0.020	
8510.106			350906102	7613263008305	6		0.025	
8510.107			350906202	7613263008282	7		0.035	
8510.108			350932202	7613263007179	8		0.060	

8700



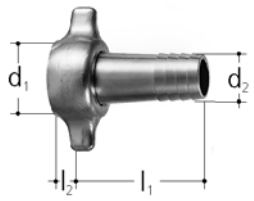
Schlauchverschraubung
Mutterteil, aus Messing, mit Dichtung

Raccord pour tuyau de caoutchouc
femelle, en laiton, avec joint

Raccordo portagomma
femmina, in ottone, con guarnizione

Art. Nr.	GN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	l_1	l_2	O	kg	
8700.240	½		350211001	7613263019660	G ½	11	37	7.5	09 294 22	0.050	
8700.241	½		350590801	7613263017130	G ½	14	37	7.5	09 294 01	0.060	
8700.322	¾	461.111	350211101	7613263019646	G ¾	14	40	8	09 294 08	0.090	
8700.324	¾	461.112	350211201	7613263019622	G ¾	17	45	8	09 294 08	0.100	
8700.326	¾	461.113	355635601	7613263022387	G ¾	20	45	8		0.100	
8700.402	1	461.122	350239301	7613263019417	G 1	17	45	9	09 294 21	0.130	
8700.404	1	461.123	350211301	7613263019608	G 1	20	49	9	09 294 21	0.135	
8700.406	1	461.124	355635603	7613263022363	G 1	23	51	9		0.140	

8700



Schlauchverschraubung, verchromt
Mutterteil, aus Messing, verchromt, mit Dichtung

Raccord pour tuyau de caoutchouc, chromé
femelle, en laiton, chromé, avec joint

Raccordo portagomma, cromata
femmina, in ottone, cromata, con guarnizione

Art. Nr.	GN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	l_1	l_2	O		kg	
8700.325	¾ x 16	461.112	350211202	7613263019615	G ¾	17	45	8	09 294 08		0.100	

8702

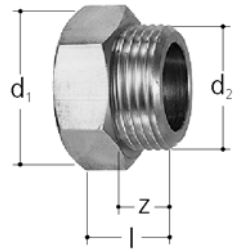
Schlauchverschraubung
Vaterteil, aus Messing

Raccord pour tuyau de caoutchouc
mâle, en laiton

Raccordo portagomma
maschio, in ottone

Art. Nr.	GN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	l		kg	
8702.240	½ x10		350461401	7613263017949	G ½	11	43		0.050	
8702.241	½ x 13		350461409	7613263017871	G ½	14	45		0.050	
8702.322	¾ x 13	461.211	350461402	7613263017932	G ¾	14	47		0.060	
8702.324	¾ x 16	461.212	350461403	7613263017925	G ¾	17	53		0.070	
8702.326	¾ x 19	461.213	355635605	7613263022349	G ¾	20	55		0.080	
8702.404	1 x 19	461.223	350461404	7613263017918	G 1	20	58		0.090	
8702.406	1 x 22	461.224	355635606	7613263022332	G 1	23	60		0.115	

8720



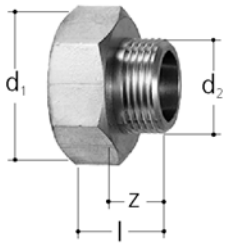
Übergangsstück
aus Messing, mit Innen- und Aussengewinde

Mamelon
en laiton, avec filetage intérieur et extérieur

Pezzo di congiunzione
in ottone, con filettatura interna e esterna

Art. Nr.	GN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	l	z		kg	
8720.083	¼ x ⅜		355635607	7613263022325	G ¼	G ⅜	23	13		0.023	
8720.162	⅜ x ⅜		355635609	7613263022318	G ⅜	G ⅜	22	12.5		0.027	
8720.163	⅜ x ½		355635611	7613263022301	G ⅜	G ½	20	10.5		0.028	
8720.242	½ x ½		355635613	7613263022295	G ½	G ½	22	13		0.041	
8720.243	½ x ¾		355635615	7613263022288	G ½	G ¾	22	13		0.052	
8720.322	¾ x ¾		355635617	7613263022271	G ¾	G ¾	23	13		0.069	
8720.323	¾ x 1		355635619	7613263022264	G ¾	G 1	23	13		0.087	
8720.403	1 x 1		355635621	7613263022257	G 1	G 1	27	15		0.113	

8721



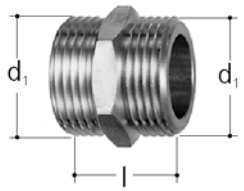
Übergangsstück, reduziert
aus Messing, mit Innen- und Aussengewinde

Mamelon, réduit
en laiton, avec filetage intérieur et extérieur

Pezzo di congiunzione, ridotto
in ottone, con filettatura interna e esterna

Art. Nr.	GN	DN		Code	EAN	d_1	d_2	l	z		kg	
8721.160	3/8	10		355635623	7613263022240	G 3/8	G ¼	20	11		0.025	
8721.240	½	15		355635625	7613263022233	G ½	G 3/8	22	13		0.030	
8721.320	¾	20		355635627	7613263022226	G ¾	G ½	23	13		0.044	
8721.400	1	25		355635629	7613263022219	G 1	G ¾	26	14		0.071	

8722



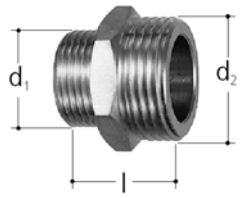
Doppelnippel
aus Messing, mit Aussengewinde

Mamelon double
en laiton, avec filetage extérieur

Nipplo doppio
in ottone, con filettatura esterna

Art. Nr.	GN	DN		Code	EAN	d_1	l		kg	
8722.080	¼	8		355635631	7613263022202	G ¼	21		0.015	
8722.160	3/8	10		355635633	7613263022196	G 3/8	22		0.025	
8722.240	½	15		355604302	7613263024305	G ½	24		0.042	
8722.320	¾	20		355604402	7613263024299	G ¾	26		0.057	
8722.400	1	25		355604502	7613263024282	G 1	30		0.090	

8723



Doppelnippel, reduziert
aus Messing, mit Aussengewinde

Mamelon réduit
en laiton, avec filetage extérieur

Nipplo doppio, ridotto
in ottone, con filettatura esterna

Art. Nr.	GN	DN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	l		kg	
8723.080	¼	8		355635641	7613263022189	G ¼	G 3/8	24		0.023	
8723.160	3/8	10		355635643	7613263022172	G 3/8	G ½	24		0.035	
8723.240	½	15		355635645	7613263022165	G ½	G ¾	26		0.060	
8723.320	¾	20		355635647	7613263022158	G ¾	G 1	32		0.115	

8730

Armaturen-Verlängerung
aus Rotguss, mit Innen- und Aussengewinde, 6-kt. für Stiftschlüssel 12 mm
SVGW registriert

Rallonge pour la robinetterie
en bronze, avec filetage intérieur et extérieur, 6-pans pour clé mâle 12 mm
Enregistrer SSIG

Prolunga per rubinetteria
in bronzo, con filettatura interna e esterna, come pure foro a 6-pani
per chiave a gancio 12 mm
Registrato SSIGA

Art. Nr.	GN	☞	Code	EAN	d_1	d_2	d_3	l	l_1		kg	
8730.215	½	675.243	355634101	7613263023070	R ½	Rp ½	27	17.5	14		0.054	
8730.220	½	675.243	355634301	7613263023063	R ½	Rp ½	27	20	14		0.065	
8730.225	½	675.243	355634501	7613263023056	R ½	Rp ½	27	25	14		0.077	
8730.230	½	675.243	355634701	7613263023049	R ½	Rp ½	27	30	14		0.089	

2000-2009

Sicherheitsgruppe für Wassererwärmer
(Kein Austausch, Artikel bitte zur Reparatur an GF JRG einsenden)
Groupe de sûreté pour chauffe-eau
(Pas d'échange possible, veuillez envoyer l'article à GF JRG pour réparation)
Gruppo di sicurezza per bollitori
(Nessuna sostituzione, inviare l'articolo per la riparazione a GF JRG)

Art. Nr.	GN	DN	☞	NPK	d_2		
R2000.240	½	15	481.212	499	G ¾		
R2000.320	¾	20	481.213	499	G 1		

2010-2012

Sicherheitsgruppe für Wassererwärmer
(Kein Austausch, Artikel bitte zur Reparatur an GF JRG einsenden)
Groupe de sûreté pour chauffe-eau
(Pas d'échange possible, veuillez envoyer l'article à GF JRG pour réparation)
Gruppo di sicurezza per bollitori
(Nessuna sostituzione, inviare l'articolo per la riparazione a GF JRG)

Art. Nr.	GN	DN	☞	NPK	d_2		
[1]**R2010.240**	½	15	481.212	499	G ¾		
R2010.320	¾	20	481.213	499	G 1		

1 - solange Vorrat
- jusqu'à épuisement du stock
- finchè durano le provviste

2020-2022

Sicherheitsgruppe für Wassererwärmer
(Kein Austausch, Artikel bitte zur Reparatur an GF JRG einsenden)
Groupe de sûreté pour chauffe-eau
(Pas d'échange possible, veuillez envoyer l'article à GF JRG pour réparation)
Gruppo di sicurezza per bollitori
(Nessuna sostituzione, inviare l'articolo per la riparazione a GF JRG)

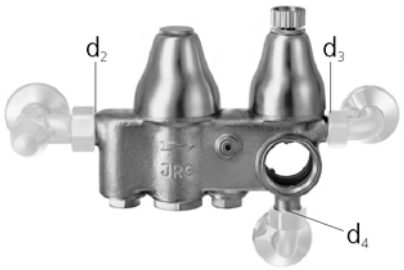
Art. Nr.	GN	DN	☞	NPK	d_2		
R2020.240	½	15	481.222	499	G ¾		
R2020.320	¾	20	481.223	499	G 1		

2050

Sicherheitsgruppe für Wassererwärmer
(Kein Austausch, Artikel bitte zur Reparatur an GF JRG einsenden)
Groupe de sûreté pour chauffe-eau
(Pas d'échange possible, veuillez envoyer l'article à GF JRG pour réparation)
Gruppo di sicurezza per bollitori
(Nessuna sostituzione, inviare l'articolo per la riparazione a GF JRG)

Art. Nr.	GN	DN	☞	NPK	d_2	d_3	d_4		
R2050.320	¾	20	481.233	499	G 1	G 3/4	G ¾		

2070

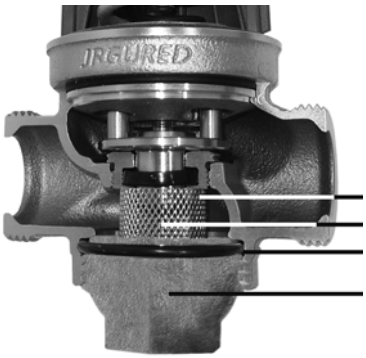


Sicherheitsgruppe für Wassererwärmer
(Kein Austausch, Artikel bitte zur Reparatur an GF JRG einsenden)
Groupe de sûreté pour chauffe-eau
(Pas d'échange possible, veuillez envoyer l'article à GF JRG pour réparation)
Gruppo di sicurezza per bollitori
(Nessuna sostituzione, inviare l'articolo per la riparazione a GF JRG)

Art. Nr.	GN	DN	☞	NPK	d_2	d_3	d_4		
R2070.240	½	15	481.232	499	G ¾	G ¾	G ¾		
R2070.320	¾	20	481.233	499	G 1	G 1	G 1		

1300 / 1303 / 1310 Ersatzteilliste

1313
1315
1320
1323
1330
1333
1335


Filtereinsatz / Filtre grossier / Elemento filtrante
Dämpfermembrane / Membrane / Membrana regolatrice
O-Ring
Filterbecher / Cuve de filtre / Tazza

Dämpfermembrane / Membrane / Membrana regolatrice

Art. Nr.		☞	GN	d		
07 199 01			½	19		
07 199 02			¾	24		
07 199 03			1	30		
07 199 04			1¼	37		

O-Ring

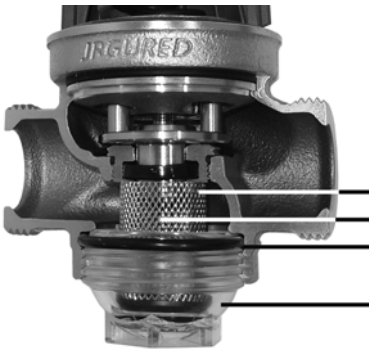
Art. Nr.		☞	GN	d_1	d_2		
09 822 23			½	28.2	2.6		
09 822 27			¾	36.8	2.6		
09 823 22			1	44.4	3.5		
09 823 28			1¼	56.7	3.5		
09 824 16			1½	69.2	5.3		
09 824 22			2 + 2½	88.2	5.3		

Filtereinsatz / Filtre grossier / Elemento filtrante

Art. Nr.		☞	GN	d_1	h		
07 203 01			½	15.7	21		
07 204 01			¾	20.9	28		
07 205 01			1	26	35.5		
07 206 01			1¼	33.3	45		
07 207 01			1 ½	40.0	70		
07 208 01			2 + 2½	50.0	70		

1300 / 1303 / 1310 Liste de pièces de rechange / Lista pezzi di ricambio

1313
1315
1320
1323
1330
1333
1335



Filtereinsatz / Filtre grossier / Elemento filtrante
Dämpfermembrane / Membrane / Membrana regolatrice
O-Ring
Filterbecher / Cuve de filtre / Tazza

Filterbecher Rotguss / Cuve de filtre en bronze / Tazza in bronzo

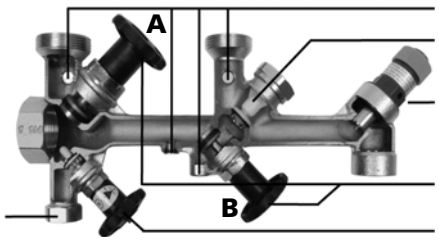
Art. Nr.		☞	GN	d	h		
07 221 02			½	32	17.5		
07 222 02			¾	40	21.5		
07 223 02			1	50	33		
07 224 02			1¼	62	43		
07 225 01			1½	77	56		
07 226 01			2 + 2½	94	66		

Filterbecher Kunststoff / Cuve de filtre transparente / Tazza transparente in materia sintetica

Art. Nr.		☞	GN	d	h		
07 227 02			½	32	22.5		
07 228 02			¾	40	28		
07 229 02			1	50	33		
07 230 02			1¼	62	43		
07 231 02			1½	77	56		
07 232 02			2 + 2½	94	66		

1503 / 5110 Ersatzteilliste / Liste de pièces de rechange / Lista pezzi di ricambio

5102
5103
5112



Verschlusskappe
Chapeau de fermeture
Cappa di chiusura

Verschlusszapfen / Bouchon / Tappo

Rückschlagventil / Soupape de retenue / Valvola di ritenuta

Oberteil zu Sicherheitsventil / Partie supérieure pour soupape de sûreté / Parte superiore per valvola di sicurezza

Oberteil zu Geradsitzventil / Chapeau pour robinet d'arrêt droit / Parte superiore per valvola con sede diritta

Oberteil Geradsitzventil mit Rückflussverhinderer / Chapeau pour robinet d'arrêt droit avec soupape de retenue / Parte superiore valvola sede

Oberteil zu Geradsitzventil / Chapeau pour robinet d'arrêt droit / Parte superiore per valvola con sede diritta

Art. Nr.			GN	passend zu / convient à / adatto a:	
5395.320			¾	1503.400 / 1503.402 (B) 5103.400 / 5110.400 / 5103.405 (B) / 5110.405 (B) 5102.400 (B) / 5112.400 (B) / 5102.405 (B) / 5112.405 (B)	
5395.400			1	1503.402 (A) / 1503.484 / 1503.487 5103.405 (A) / 5110.405 (A) / 5103.487 / 5110.487 5102.400 (A) / 5112.400 (A) / 5102.405 (A) / 5112 405 (A) 5102.480 / 5112.480 / 5102.485 / 5112.485 / 5102.487 / 5112.487	

Rückschlagventil / Soupape de retenue / Valvola di ritenuta

Art. Nr.			GN	passend zu / convient à / adatto a:	
07 831 01 **55 975 01**			¾ (1)	1503.400 / 1503.402 5103.400 / 5110.400 / 5103.405 / 5110.405 5102.400 / 5112.400 / 5102.405 / 5112.405	
56 318 01 **07 821 01** **09 287 86**			1	1503.484 / 1503.487 5103.487 / 5110.487 / 5102.480 / 5112.480 5102.485 / 5112.485 / 5102.487 / 5112.487	

Oberteil zu Sicherheitsventil / Partie supérieure pour soupape de sûreté / Parte superiore per valvola di sicurezza

Art. Nr.			GN	passend zu / convient à / adatto a:	
1040.240			½	1503 / 5102 / 5103 / 5110 / 5112	

Obert. Geradsitzven. m. Rückflussverh. / Chap. p. robin. d'arrêt droit a. soup. d. retenue / Parte sup. val. sede diritta ...

Art. Nr.			GN	passend zu / convient à / adatto a:	
08 948 03			½	1503 / 5102 / 5103 / 5110 / 5112	

Verschlusszapfen / Bouchon / Tappo

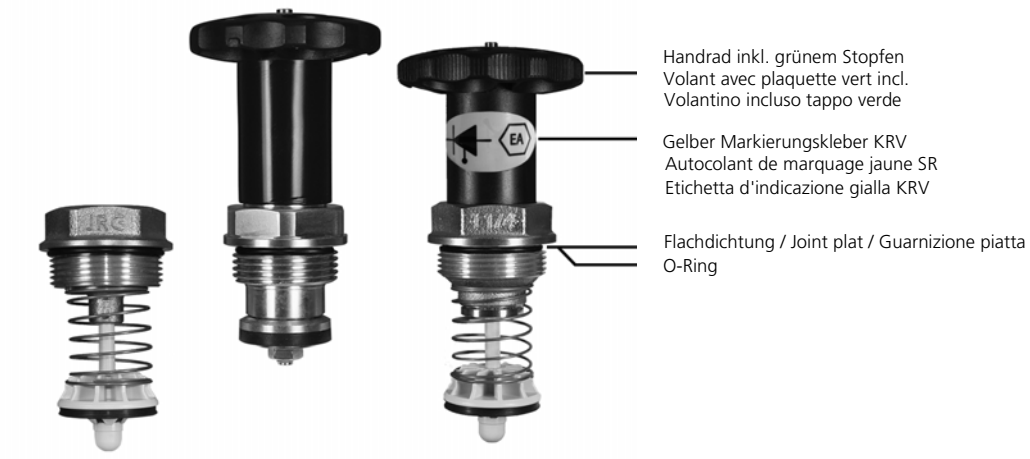
Art. Nr.			GN	passend zu / convient à / adatto a:	
5149.080			¼	1503 / 5102 / 5103 / 5110 / 5112	

Verschlusskappe / Chapeau de fermeture / Cappa di chiusura

Art. Nr.			GN	passend zu / convient à / adatto a:	
8325.320			¾	1503 / 5102 / 5103 / 5110 / 5112	

1628 Ersatzteilliste / Liste de pièces de rechange / Lista pezzi di ricambio

5290
5295


Handrad inkl. grünem Stopfen
Volant avec plaquette vert incl.
Volantino incluso tappo verde
Gelber Markierungskleber KRV
Autocolant de marquage jaune SR
Etichetta d'indicazione gialla KRV
Flachdichtung / Joint plat / Guarnizione piatta
O-Ring

Handrad inkl. grünem Stopfen / Volant avec plaquette vert incl. / Volantino incluso tappo verde

Art. Nr.		☞	GN	d	h		
08 940 80			½	53	48.7		
08 941 80			¾	53	62.7		
08 942 80			1	60	64.8		
08 943 80			1¼	70	79.7		
08 944 80			1½	90	94.6		
08 944 80			2	90	94.6		

Gelber Markierungskleber KRV / Autocolant de marquage jaune SR / Etichetta d'indicazione gialla KRV

Flachdichtung / Joint plat / Guarnizione piatta

Art. Nr.		☞	GN	D/d	h	D/d x h		
09 287 27			½	26/21	1.5	26/21 x 1.5		
09 287 85			¾	31.5/26.5	1.5	31.5/26.5 x 1.5		
09 287 86			1	39.5/33.5	2	39.5/33.5 x 1.5		
09 287 82			1¼	49/42	2	49/42 x 1.5		
09 287 87			1½	56/48	2	56/48 x 1.5		
09 287 72			2	68/60	2	68/60 x 1.5		
09 294 31			2½	84/75.5	2	84/75.5 x 2.0		
09 294 32			3	97/88	2	97/88 x 2.0		

O-Ring

Art. Nr.		☞	GN	D	d		
09 811 14			½	17.1	2.6		
09 811 19			¾	21.9	2.6		
09 811 23			1	28.2	2.6		
09 811 28			1¼	37.8	2.6		
09 811 32			1½	44.1	2.6		
09 811 39			2	55.2	2.6		
09 811 48			2½	71.1	2.6		
09 811 51			3	82.2	2.6		

1682 Ersatzteilliste / Liste de pièces de rechange / Lista pezzi di ricambio

Reparaturset Rückschlagklappe bestehend aus:
- Führungszapfen
- Flachdichtung zu Führungszapfen
- Welle
- Hebel komplett
- Hülse
- Flachdichtung zu Stopfen

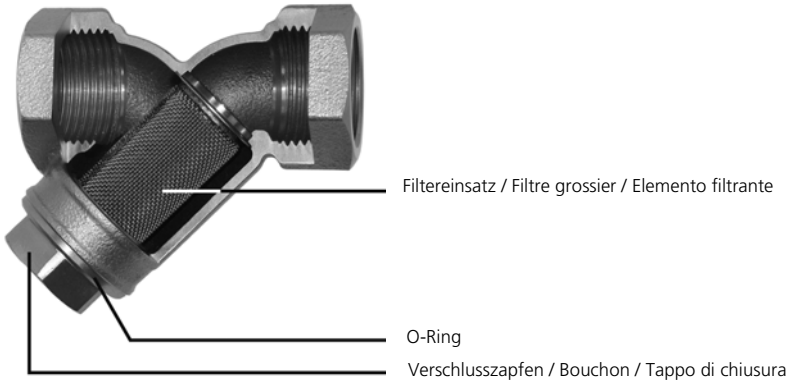
Set de réparation pour clapet de retenue se composant de:
- Mamelon de guidage
- Joint plat pour mamelon de guidage
- Axe
- Levier complet
- Douille
- Joint pour bouchon

Set pezzi di ricambio composto di:
- Perno di guida
- Guarnizione piatta per il perno di guida
- Alberino
- Leva completa
- Boccola
- Guarnizione piatta per il tappo

Reparaturset / Set de réparation / Set pezzi di ricambio

Art. Nr.		☞	GN		
08 500 36			½		
08 500 46			¾		
08 500 56			1		
08 500 66			1¼		
08 500 76			1½		
08 500 86			2		

1810 / 1812 Ersatzteilliste / Liste de pièces de rechange / Lista pezzi di ricambio



Filtereinsatz 1810 / Filtre grossier 1810 / Elemento filtrante 1810

Art. Nr.		☞	GN	d	h	µm		
08 692 02			3/8	15.5	30	560		
08 692 02			½	15.5	30	560		
08 693 01			¾	20	38	560		
08 694 01			1	25	45.5	560		
08 695 01			1¼	33	55.5	800		
08 696 01			1½	39	66	800		
08 697 01			2	50	82	800		
08 698 01			2½	65	100.5	800		
08 699 01			3	75	117	1250		

Filtereinsatz 1812 / Filtre grossier 1812 / Elemento filtrante 1812

Art. Nr.		☞	GN	d	h	µm		
08 692 01			3/8	15.5	30	250		
08 692 01			½	15.5	30	250		
08 702 01			¾	20	38	250		
08 703 01			1	25	45.5	250		
08 704 01			1¼	33	55.5	250		
08 705 01			1½	39	66	250		
08 706 01			2	50	82	250		
08 707 01			2½	65	100.5	250		
08 708 01			3	75	117	560		

Flachdichtung / Joint plat / Guarnizione piatta

Art. Nr.		☞	GN	D/d x h		
09 287 27			3/8	26/21 x 1.5		
09 287 27			½	26/21 x 1.5		
09 287 85			¾	31.5/26.5 x 1.5		
09 287 86			1	39.5/33.5 x 2.0		
09 287 82			1¼	49/42 x 2.0		
09 287 87			1½	56/48 x 2.0		
09 287 72			2	68/60 x 2.0		
09 294 31			2½	84/75.5 x 2.0		
09 294 32			3	97/88 x 2.0		

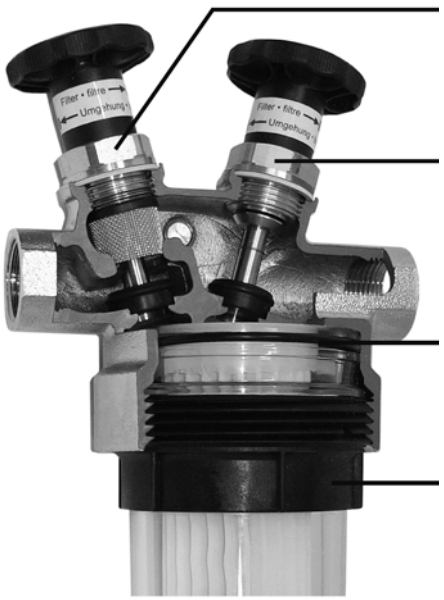
O-Ring ab 2007 / depuis 2007 / dal 2007

Art. Nr.		☞	GN	D	d	D/d x h		
09 287 27			3/8			26/21 x 1.5		
09 811 14			½	17.1	2.6			
09 811 19			¾	21.9	2.6			
09 811 23			1	28.2	2.6			
09 811 28			1¼	37.8	2.6			
09 811 32			1½	44.1	2.6			
09 811 39			2	55.2	2.6			
09 811 48			2½	71.1	2.6			
09 811 51			3	82.2	2.6			

Verschlusszapfen / Bouchon / Tappo di chiusura

Art. Nr.		☞	GN	d	h		
08 680 01			3/8	G ½	20		
08 680 02			½	G ½	21		
08 681 02			¾	G ¾	21.5		
08 682 02			1	G 1	26		
08 683 01			1¼	G 1¼	29		
08 684 01			1½	G 1½	33		
08 685 01			2	G 2	38		
08 686 01			2½	G 2½	41		
08 687 01			3	G 3	46		

1840 / 1846 Ersatzteilliste / Liste de pièces de rechange / Lista pezzi di ricambio


Oberteil Eingang / Chapeau entrée / Entrata parte superiore
Oberteil Ausgang / Chapeau sortie / Uscita parte superiore
O-Ring
Gewindering / Bague filetée / Ghiera filettata

Oberteil Eingang / Chapeau entrée / Entrata parte superiore

Art. Nr.		☞	GN	d_1	d_2	h		
08 950 05			1	G 1	60	59.5		
08 951 05			1¼	G 1¼	70	63.5		
08 952 05			1½	G 1½	90	70.0		
08 953 05			2	G 2	90	75.0		

Oberteil Ausgang / Chapeau sortie / Uscita parte superiore

Art. Nr.		☞	GN	d_1	d_2	h		
08 950 06			1	G 1	60	59.5		
08 951 06			1¼	G 1¼	70	63.5		
08 952 06			1½	G 1½	90	70.0		
08 953 06			2	G 2	90	75.0		

O-Ring

Art. Nr.		☞	GN	d_1	d_2		
09 812 39			1-2	98.02	3.53		

Gewindering / Bague filetée / Ghiera filettata

Art. Nr.		☞	GN		
56 037 01			1-2		

5395 Ersatzteilliste / Liste de pièces de rechange / Lista pezzi di ricambio

Handrad inkl. grünem Stopfen
Volant avec plaquette vert incl.
Volantino incluso tappo verde
Flachdichtung / Joint plat / Guarnizione piatta
O-Ring

Handrad inkl. grünem Stopfen / Volant avec plaquette vert incl. / Volantino incluso tappo verde

Art. Nr.		✍	GN	d	h		
08 948 80			½	53	36.2		
08 949 80			¾	53	39.7		
08 950 80			1	60	43.3		
08 951 80			1¼	70	59.5		
08 952 80			1½ + 2	90	67.6		

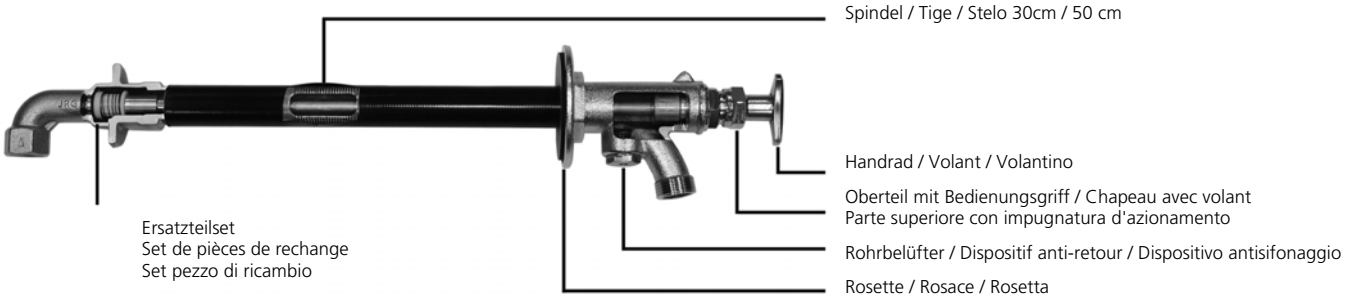
Flachdichtung / Joint plat / Guarnizione piatta

Art. Nr.		✍	GN	D/d	h	D/d x h		
09 287 27			½	26/21	1.5	26/21 x 1.5		
09 287 85			¾	31.5/26.5	1.5	31.5/26.5 x 1.5		
09 287 86			1	39.5/33.5	2	39.5/33.5 x 1.5		
09 287 82			1¼	49/42	2	49/42 x 1.5		
09 287 87			1½	56/48	2	56/48 x 1.5		
09 287 72			2	68/60	2	68/60 x 1.5		

O-Ring

Art. Nr.		✍	GN	d_1	d_2		
09 811 14			½	17.1	2.6		
09 811 19			¾	21.9	2.6		
09 811 23			1	28.2	2.6		
09 811 28			1¼	37.8	2.6		
09 811 32			1½	44.1	2.6		
09 811 39			2	55.2	2.6		

7040 Ersatzteilliste / Liste de pièces de rechange / Lista pezzi di ricambio


Spindel / Tige / Stelo 30cm / 50 cm
Handrad / Volant / Volantino
Oberteil mit Bedienungsgriff / Chapeau avec volant
Parte superiore con impugnatura d'azionamento
Rohrbelüfter / Dispositif anti-retour / Dispositivo antisifonaggio
Rosette / Rosace / Rosetta
Ersatzteilset
Set de pièces de rechange
Set pezzo di ricambio

Handrad / Volant / Volantino

Art. Nr.		☞	GN	d	h		
56 403 04			½	53	18		

Oberteil mit Griff / Chapeau avec volant / Parte superiore con impugnatura d'azionamento

Art. Nr.		☞	GN	d_1	d_2	h		
56 403 03			½	G ¾	53	83		

Rohrbelüfter / Dispositif anti-retour / Dispositivo antisifonaggio

Art. Nr.		☞	bestehend aus / se composant de / composto da	
56 185 02			Schraube / O-Ring / RV-Einsatz / Dichtung vis / o-ring / dispositif anti-retour / joints vite / o-ring / pezzo interno del dispositivo antiriflusso / guarnizione	

Rosette / Rosace / Rosetta

Art. Nr.		☞	GN	d	h		
56 416 01			½	80	15		

Spindel / Tige / Stelo 30 cm / 50 cm

Art. Nr.		☞	GN	d	l		
56 409 01			300	10	394		
56 410 01			500	10	394		
56 410 10			750	10	394		

Ersatzteilset / Set de pièces de rechange / Set pezzo di ricambio

Art. Nr.		☞	bestehend aus / se composant de / composto da	
56 409 10			Kunststoff Ventilkegel / Feder / O-Ring pointeau de vanne en matière synthétique / ressort / o-ring cono della valvola, di plastica / molla / o-ring	

JRG	Seite
560.240	154
560.320	154
560.400	154
560.480	154
560.560	154
560.640	154
560.720	154
560.800	154
1025.240	23
1025.320	23
1025.400	23
1028.240	24
1028.320	24
1028.400	24
1040.240	25
1040.240	26
1045.320	25
1048.320	26
1048.400	26
1135.240	27
1135.320	27
1135.400	27
1135.480	27
1135.560	27
1135.640	27
1135.720	27
1136.240	27
1136.320	27
1136.400	27
1136.480	27
1136.560	27
1136.640	27
1136.720	27
1140.065	28
1140.080	28
1140.100	28
1146.065	28
1146.080	28
1300.240	29
1300.320	29
1300.400	29
1300.480	29
1300.560	29
1300.640	29
1300.720	29
1303.015	30
1303.020	30

JRG	Seite
1303.025	30
1303.032	30
1303.040	30
1303.050	30
1303.065	30
1310.240	31
1310.320	31
1310.400	31
1310.480	31
1310.560	31
1310.640	31
1310.720	31
1315.240	32
1315.320	32
1315.400	32
1315.480	32
1315.560	32
1315.640	32
1315.720	32
1320.240	33
1320.320	33
1320.400	33
1320.480	33
1320.560	33
1320.640	33
1320.720	33
1330.240	34
1330.320	34
1330.400	34
1330.480	34
1330.560	34
1330.640	34
1330.720	34
1335.240	35
1335.320	35
1335.400	35
1335.480	35
1335.560	35
1335.640	35
1335.720	35
1350.400	36
1350.480	36
1350.560	36
1350.640	36
1353.025	37
1353.032	37
1353.040	37

JRG	Seite
1353.050	37
1360.400	38
1360.480	38
1360.560	38
1360.640	38
1511.400	40
1511.480	40
1521.400	42
1521.480	42
1531.400	45
1531.480	45
1610.240	47
1610.320	47
1610.400	47
1610.480	47
1610.560	47
1610.640	47
1610.720	47
1611.015	48
1611.020	48
1611.025	48
1611.032	48
1611.040	48
1611.050	48
1611.065	48
1612.016	49
1612.020	49
1612.026	49
1612.032	49
1612.040	49
1612.050	49
1612.063	49
1613.015	50
1613.018	50
1613.022	50
1613.028	50
1613.035	50
1613.042	50
1613.054	50
1615.015	51
1615.018	51
1615.022	51
1615.028	51
1615.035	51
1615.042	51
1615.054	51
1628.240	52

JRG	Seite
1628.320	52
1628.400	52
1628.480	52
1628.560	52
1628.640	52
1628.720	52
1630.320	53
1630.400	53
1630.480	53
1631.020	54
1631.025	54
1631.032	54
1648.240	55
1648.320	55
1648.400	55
1648.480	55
1648.560	55
1648.640	55
1648.720	55
1650.040	56
1650.050	56
1650.065	56
1650.080	56
1650.100	56
1650.125	56
1650.150	56
1672.240	57
1672.320	57
1672.400	57
1672.480	57
1682.240	57
1682.320	57
1682.400	57
1682.480	57
1682.560	57
1682.640	57
1684.240	58
1684.320	58
1684.400	58
1800.320	59
1801.000	59
1810.160	60
1810.240	60
1810.320	60
1810.400	60
1810.480	60
1810.560	60

JRG	Seite
1810.640	60
1810.720	60
1810.800	60
1812.160	61
1812.240	61
1812.320	61
1812.400	61
1812.480	61
1812.560	61
1812.640	61
1812.720	61
1812.800	61
1830.400	62
1830.480	62
1830.560	62
1830.640	62
1836.400	63
1836.480	63
1836.560	63
1836.640	63
1838.005	67
1838.020	67
1838.050	67
1838.100	67
1838.150	67
1838.350	67
1839.001	68
1839.050	68
1839.100	68
1840.400	64
1840.480	64
1840.560	64
1840.640	64
1846.400	65
1846.480	65
1846.560	65
1846.640	65
1848.000	68
1849.000	69
1850.065	66
1850.080	66
1850.100	66
2100.240	70
2100.241	71
2103.015	71
2110.240	72
2110.241	73

JRG	Seite
2130.240	74
2130.241	75
2130.320	74
2130.321	75
2133.015	75
2133.020	75
2140.240	76
2140.241	77
2140.320	76
2140.321	77
2171.100	78
2180.000	78
2190.320	79
2190.400	79
2190.480	79
2191.020	80
2191.025	80
2191.032	80
2200.240	81
2200.241	82
2200.320	81
2200.321	82
2203.015	83
2203.020	83
2210.240	84
2210.320	84
2230.240	85
2230.241	86
2230.320	85
2230.321	86
2233.015	87
2240.240	88
2240.320	88
2333.020	87
3000.050	89
3000.055	89
3000.060	89
3000.065	89
3100.018	90
3100.026	90
3100.038	90
3100.042	90
3100.050	90
3100.055	90
3100.060	90
3100.065	90
3100.118	91

JRG	Seite
3100.126	91
3100.138	91
3100.142	91
3100.150	91
3110.018	92
3110.026	92
3110.038	92
3110.042	92
3110.050	92
3110.055	92
3110.060	92
3400.910	94
3400.912	94
3400.914	94
3400.916	94
3400.920	94
3400.922	94
3400.924	94
3400.926	94
3400.930	95
3400.932	95
3400.934	95
3400.936	95
3400.940	95
3400.942	95
3400.944	95
3400.946	95
3400.950	95
3400.952	95
3400.954	95
3400.956	95
3400.960	95
3400.962	95
3400.964	95
3400.966	95
3410.601	96
3410.605	96
3410.606	96
3410.608	96
3410.801	96
3410.805	96
3410.806	96
3410.808	96
3480.320	97
3480.400	97
3480.480	97
3480.560	97

JRG	Seite
3480.640	97
3500.010	102
3500.020	102
3510.020	103
3590.560	104
3590.640	104
3600.015	108
3600.020	108
3600.115	109
3600.120	109
3600.415	110
3600.420	110
3602.016	111
3602.020	111
3602.026	111
3606.240	112
3606.320	112
3610.001	113
3610.201	114
3610.301	115
3620.001	116
3620.005	116
3620.010	116
3620.101	117
3620.105	117
3620.110	117
3630.100	118
3630.500	118
3632.100	119
3632.350	119
3660.015	120
3660.020	120
3660.025	120
3660.032	120
3660.040	120
3690.005	121
5112.400	122
5112.405	122
5112.485	122
5112.487	122
5120.100	125
5120.110	125
5120.200	125
5120.210	125
5120.220	125
5120.300	125
5120.310	125

JRG	Seite
5120.320	125
5120.330	125
5120.400	126
5120.410	126
5120.420	126
5120.430	126
5120.440	126
5120.500	126
5120.510	126
5120.520	126
5120.530	126
5120.540	126
5122.100	127
5122.110	127
5122.200	127
5122.210	127
5122.220	127
5122.300	127
5122.310	127
5122.320	127
5146.320	128
5146.400	128
5146.480	128
5146.560	128
5146.640	128
5146.720	128
5147.570	128
5147.578	128
5147.586	128
5147.594	128
5147.721	128
5149.040	129
5149.080	129
5149.080	260
5149.160	129
5149.240	129
5149.320	129
5159.400	129
5159.480	129
5159.560	129
5159.640	129
5160.400	129
5160.480	129
5160.560	129
5160.640	129
5160.720	129
5191.400	124

JRG	Seite
5191.480	124
5200.240	130
5200.320	130
5200.400	130
5200.480	130
5200.560	130
5200.640	130
5200.720	131
5200.800	131
5207.015	132
5207.018	132
5207.022	132
5207.028	132
5207.035	132
5207.042	132
5207.054	132
5208.015	133
5208.018	133
5208.022	133
5208.028	133
5208.035	133
5208.042	133
5208.054	133
5211.015	134
5211.020	134
5211.025	134
5211.032	134
5211.040	134
5211.050	134
5211.065	135
5211.080	135
5213.015	136
5213.018	136
5213.022	136
5213.028	136
5213.035	136
5213.042	136
5213.054	136
5221.240	137
5221.320	137
5221.400	137
5221.480	137
5221.560	137
5221.640	137
5221.720	138
5221.800	138
5222.016	139

JRG	Seite
5222.020	139
5222.026	139
5222.032	139
5222.040	139
5222.050	139
5222.063	139
5225.015	140
5225.018	140
5225.022	140
5225.028	140
5225.035	140
5225.042	140
5225.054	140
5227.015	141
5227.018	141
5227.022	141
5227.028	141
5227.035	141
5227.042	141
5227.054	141
5228.015	142
5228.018	142
5228.022	142
5228.028	142
5228.035	142
5228.042	142
5228.054	142
5229.016	143
5229.020	143
5229.026	143
5229.032	143
5229.040	143
5229.050	143
5229.063	143
5234.015	144
5234.018	144
5234.022	144
5234.028	144
5234.035	144
5234.042	144
5234.054	144
5248.015	150
5248.054	150
5262.016	145
5262.020	145
5262.026	145
5262.032	145

JRG	Seite
5262.040	145
5262.050	145
5262.063	145
5265.015	146
5265.018	146
5265.022	146
5265.028	146
5265.035	146
5265.042	146
5265.054	146
5266.240	147
5266.320	147
5266.400	147
5266.480	147
5266.560	147
5266.640	147
5266.720	147
5281.015	148
5281.020	148
5281.025	148
5281.032	148
5281.040	148
5281.050	148
5281.065	148
5283.015	149
5283.018	149
5283.022	149
5283.028	149
5283.035	149
5283.042	149
5283.054	149
5284.018	150
5284.022	150
5284.028	150
5284.035	150
5284.042	150
5290.240	151
5290.320	151
5290.400	151
5290.480	151
5290.560	151
5290.640	151
5290.720	152
5290.800	152
5295.240	153
5295.320	153
5295.400	153

JRG	Seite
5295.480	153
5295.560	153
5295.640	153
5295.720	153
5300.160	155
5300.720	155
5300.800	155
5340.160	169
5340.240	169
5340.241	169
5340.800	169
5341.240	170
5341.241	170
5342.240	170
5342.241	171
5342.320	170
5342.321	171
5350.240	156
5350.320	156
5350.400	156
5350.480	156
5350.560	156
5350.640	156
5350.720	157
5354.016	158
5354.020	158
5354.026	158
5354.032	158
5357.015	159
5357.018	159
5357.022	159
5357.028	159
5358.015	160
5358.018	160
5358.022	160
5358.028	160
5359.016	161
5359.020	161
5359.026	161
5359.032	161
5360.240	162
5360.320	162
5363.240	163
5363.320	163
5371.240	164
5371.320	164
5371.400	164

JRG	Seite
5371.480	164
5371.560	164
5371.640	164
5371.720	165
5382.240	166
5382.320	166
5390.240	172
5390.241	172
5391.240	172
5391.241	173
5392.240	173
5392.241	173
5395.240	167
5395.320	167
5395.320	260
5395.400	167
5395.400	260
5395.480	167
5395.560	167
5395.640	168
5395.720	168
5395.800	168
5900.240	174
5900.320	174
5900.400	174
5909.016	175
5909.020	175
5909.026	175
5910.320	176
5916.320	177
5920.240	178
5920.320	178
5921.240	179
5921.320	179
5922.016	180
5922.020	180
5922.026	180
5922.032	180
5925.015	181
5925.018	181
5925.022	181
5925.028	181
5929.001	182
5929.002	182
5980.240	183
5980.320	183
5980.400	183

JRG	Seite
5980.480	183
5982.240	183
5982.320	183
5982.400	183
5982.480	183
5984.240	184
5984.320	184
5984.400	184
5984.480	184
5985.240	184
5985.320	184
5985.400	184
5985.480	184
5986.160	185
5986.320	185
5995.000	185
6000.240	187
6000.320	187
6002.160	187
6002.240	187
6002.320	187
6004.240	188
6004.320	188
6007.240	189
6007.320	189
6007.400	189
6010.240	188
6012.240	188
6020.080	190
6020.160	190
6020.240	190
6020.320	190
6020.400	190
6020.480	190
6020.560	190
6020.640	190
6020.720	190
6020.800	190
6022.160	191
6022.240	191
6022.320	191
6022.400	191
6022.480	191
6022.560	191
6022.640	191
6023.080	192
6023.160	192

JRG	Seite
6023.240	192
6023.320	192
6023.400	192
6024.240	192
6024.320	192
6024.400	192
6040.016	193
6040.020	193
6040.026	193
6040.032	193
6040.040	193
6040.716	194
6040.720	194
6040.726	194
6040.732	194
6040.740	194
6045.016	194
6045.020	194
6045.032	194
6050.080	195
6050.160	195
6050.240	195
6050.320	195
6050.400	195
6050.480	195
6050.560	195
6050.640	195
6050.720	195
6050.800	195
6303.240	196
6305.240	197
6310.240	197
6310.320	197
6310.400	197
6310.480	197
6320.914	198
6320.924	198
6332.480	199
6332.640	199
6332.720	199
6335.080	199
6335.160	199
6335.240	199
6335.320	199
6335.400	199
6400.080	200
6400.160	200

JRG	Seite
6405.160	200
6405.240	200
6410.240	201
6410.320	201
6410.400	201
6410.480	201
6410.560	201
6410.640	201
7015.240	202
7015.241	202
7015.320	202
7015.321	202
7016.240	203
7016.241	203
7016.320	203
7016.321	203
7017.240	204
7017.241	204
7017.320	204
7017.321	204
7040.300	205
7040.500	205
7040.750	205
7049.100	205
7301.080	206
7301.160	206
7301.302	206
7305.080	206
7306.080	207
7307.080	208
7307.160	208
7307.240	208
7308.080	208
7308.160	208
7308.240	208
8101.010	209
8102.010	209
8103.010	210
8106.040	210
8106.080	210
8107.080	211
8107.081	211
8107.082	211
8107.083	211
8107.084	211
8108.080	211
8109.080	211

JRG	Seite
8121.000	212
8127.000	69
8130.000	212
8130.002	213
8130.004	214
8130.080	214
8130.090	216
8130.110	215
8130.112	215
8130.114	215
8130.150	215
8130.152	215
8135.015	216
8135.018	216
8135.022	216
8135.028	216
8135.035	216
8135.042	216
8135.054	216
8137.015	217
8137.018	217
8137.022	217
8137.028	217
8137.035	217
8137.042	217
8137.054	217
8200.160	218
8200.640	218
8200.800	218
8201.160	218
8201.240	218
8201.241	219
8201.320	218
8201.321	219
8201.400	218
8201.401	219
8201.402	218
8201.480	218
8201.560	218
8201.640	218
8201.720	218
8202.010	219
8203.010	219
8204.240	220
8204.320	220
8204.400	220
8204.480	220

JRG	Seite
8204.560	220
8204.640	220
8204.720	220
8205.010	221
8205.012	221
8205.015	221
8205.015	221
8205.018	221
8205.022	221
8205.035	221
8205.042	221
8205.054	221
8205.112	221
8205.154	221
8205.280	221
8208.240	222
8208.320	222
8209.015	223
8209.018	223
8209.022	223
8209.028	223
8209.035	223
8209.042	223
8209.054	223
8209.076	223
8209.122	226
8210.240	224
8210.241	224
8210.320	224
8210.321	224
8210.400	224
8210.401	224
8218.240	225
8218.241	225
8218.320	225
8218.321	225
8222.240	226
8222.241	226
8222.320	227
8222.321	226
8225.240	227
8225.320	227
8225.400	227
8250.160	228
8250.240	228
8260.160	228
8260.240	228

JRG	Seite
8270.164	229
8270.165	229
8270.240	229
8270.241	229
8275.100	229
8275.120	229
8275.144	229
8283.230	230
8283.240	230
8283.310	230
8283.320	230
8284.000	231
8285.000	231
8299.240	232
8299.320	232
8299.400	232
8299.480	232
8299.560	232
8299.640	232
8299.720	232
8300.160	233
8308.160	233
8308.161	234
8308.240	233
8308.241	234
8310.240	234
8311.240	235
8320.240	235
8325.240	236
8325.320	236
8325.320	260
8325.560	236
8325.640	236
8331.240	236
8331.320	236
8331.322	236
8331.400	236
8331.480	236
8331.560	236
8331.640	236
8331.720	236
8333.240	237
8333.320	237
8333.400	237
8333.480	237
8333.560	237
8333.640	237

JRG	Seite
8333.720	237
8333.800	237
8334.020	238
8334.025	238
8334.032	238
8334.040	238
8334.050	238
8335.026	239
8335.032	239
8335.040	239
8337.240	239
8337.320	239
8339.240	240
8339.320	240
8341.240	240
8341.320	240
8347.240	241
8347.320	241
8349.080	241
8350.015	242
8350.018	242
8350.022	242
8350.028	242
8350.035	242
8350.042	242
8350.054	242
8351.015	243
8351.018	243
8351.022	243
8351.028	243
8351.035	243
8351.042	243
8351.054	243
8351.122	244
8355.015	244
8355.018	244
8355.022	244
8355.028	244
8355.035	244
8355.042	244
8355.054	244
8356.015	245
8356.018	245
8356.022	245
8356.028	245
8356.035	245
8356.042	245

JRG	Seite
8356.054	245
8356.122	246
8360.015	246
8360.020	246
8360.025	246
8360.032	246
8360.040	246
8360.050	246
8500.050	247
8500.051	247
8500.052	248
8500.053	248
8500.055	247
8500.057	248
8500.058	248
8500.060	247
8500.061	247
8500.062	248
8500.063	248
8500.070	247
8500.071	247
8500.072	248
8500.073	248
8500.080	247
8500.081	247
8500.082	248
8500.083	248
8500.090	247
8500.091	247
8500.092	248
8500.093	248
8500.100	247
8500.101	247
8500.102	248
8500.103	248
8500.120	247
8500.121	247
8500.122	248
8500.123	248
8501.100	249
8501.101	249
8501.102	249
8501.103	249
8501.200	249
8501.201	249
8501.202	249
8501.203	249

JRG	Seite
8501.300	250
8501.301	250
8501.302	250
8501.303	250
8501.400	250
8501.401	250
8501.402	250
8501.403	250
8510.005	251
8510.006	251
8510.007	251
8510.105	251
8510.106	251
8510.107	251
8510.108	251
8700.240	252
8700.241	252
8700.322	252
8700.324	252
8700.325	252
8700.325	252
8700.326	252
8700.402	252
8700.404	252
8700.406	252
8702.240	253
8702.241	253
8702.322	253
8702.324	253
8702.326	253
8702.404	253
8702.406	253
8720.083	253
8720.162	253
8720.242	253
8720.243	253
8720.322	253
8720.323	253
8720.403	253
8721.160	254
8721.240	254
8721.320	254
8721.400	254
8722.080	254
8722.160	254
8722.320	254
8722.400	254

JRG	Seite
8723.080	255
8723.160	255
8723.240	255
8723.320	255
8730.215	255
8730.220	255
8730.225	255
8730.230	255
9695.480	46
9695.560	46
08 500 66	262
08 500 76	262
07 199 01	258
07 199 02	258
07 199 03	258
07 199 04	258
07 203 01	258
07 204 01	258
07 205 01	258
07 206 01	258
07 207 01	258
07 208 01	258
07 221 02	259
07 222 02	259
07 223 02	259
07 224 02	259
07 225 01	259
07 226 01	259
07 227 02	259
07 228 02	259
07 229 02	259
07 230 02	259
07 231 02	259
07 232 02	259
07 821 01	260
07 831 01	260
08 500 36	262
08 500 46	262
08 500 56	262
08 500 56	262
08 500 86	262
08 680 01	264
08 680 02	264
08 681 02	264
08 682 02	264
08 683 01	264
08 684 01	264

JRG	Seite
08 685 01	264
08 686 01	264
08 687 01	264
08 692 01	263
08 692 01	263
08 692 02	263
08 692 02	263
08 692 02	263
08 693 01	263
08 694 01	263
08 695 01	263
08 696 01	263
08 697 01	263
08 698 01	263
08 699 01	263
08 702 01	263
08 703 01	263
08 704 01	263
08 705 01	263
08 706 01	263
08 707 01	263
08 708 01	263
08 940 80	261
08 941 80	261
08 942 80	261
08 943 80	261
08 944 80	261
08 948 03	260
08 948 80	266
08 949 80	266
08 950 05	265
08 950 06	265
08 950 80	266
08 951 05	265
08 951 06	265
08 951 80	266
08 952 05	265
08 952 06	265
08 952 80	266
08 953 05	265
08 953 06	265
09 287 27	261
09 287 27	264
09 287 27	264
09 287 27	264
09 287 27	266
09 287 72	261

JRG	Seite
09 287 72	264
09 287 72	266
09 287 82	261
09 287 82	266
09 287 85	261
09 287 85	264
09 287 85	266
09 287 86	260
09 287 86	261
09 287 86	264
09 287 86	266
09 287 87	261
09 287 87	264
09 287 87	266
09 294 31	261
09 294 31	264
09 294 32	261
09 294 32	264
09 811 14	261
09 811 14	264
09 811 14	264
09 811 14	266
09 811 19	261
09 811 19	264
09 811 19	266
09 811 23	261
09 811 23	264
09 811 23	266
09 811 28	261
09 811 28	264
09 811 28	266
09 811 32	261
09 811 32	264
09 811 32	266
09 811 39	261
09 811 39	264
09 811 39	266
09 811 48	261
09 811 48	264
09 811 51	261
09 811 51	264
09 812 39	265
09 822 23	258
09 822 27	258
09 823 22	258
09 823 28	258
09 824 16	258

JRG	Seite
09 824 22	258
10 620 89	186
11 101 11	121
55 975 01	260
56 037 01	265
56 185 02	267
56 318 01	260
56 403 03	267
56 403 04	267
56 409 01	267
56 409 10	267
56 410 01	267
56 410 10	267
56 416 01	267
R2000.240	256
R2000.320	256
R2010.240	256
R2010.320	256
R2020.240	256
R2020.320	257
R2070.240	257
R2070.320	257

JRG	Seite

JRG	✎
560.240	
560.320	
560.400	
560.480	
560.560	
560.640	
560.720	
560.800	
1025.240	611.113
1025.320	611.114
1025.400	611.115
1028.240	
1028.320	
1028.400	
1040.240	421.712
1040.240	
1045.320	
1048.320	
1048.400	
1135.240	618.313
1135.320	618.314
1135.400	618.315
1135.480	618.316
1135.560	618.317
1135.640	618.318
1135.720	618.321
1136.240	
1136.320	
1136.400	
1136.480	
1136.560	
1136.640	
1136.720	
1140.065	713.117
1140.080	713.118
1140.100	713.121
1146.065	
1146.080	
1300.240	
1300.320	
1300.400	
1300.480	
1300.560	
1300.640	
1300.720	
1303.015	613.153
1303.020	613.154

JRG	✎
1303.025	613.155
1303.032	613.156
1303.040	613.157
1303.050	613.158
1303.065	613.161
1310.240	
1310.320	
1310.400	
1310.480	
1310.560	
1310.640	
1310.720	
1315.240	
1315.320	
1315.400	
1315.480	
1315.560	
1315.640	
1315.720	
1320.240	
1320.320	
1320.400	
1320.480	
1320.560	
1320.640	
1320.720	
1330.240	
1330.320	
1330.400	
1330.480	
1330.560	
1330.640	
1330.720	
1335.240	
1335.320	
1335.400	
1335.480	
1335.560	
1335.640	
1335.720	
1350.400	
1350.480	
1350.560	
1350.640	
1353.025	613.215
1353.032	613.216
1353.040	613.217

JRG	✎
1353.050	613.218
1360.400	
1360.480	
1360.560	
1360.640	
1511.400	628.475
1511.480	628.476
1521.400	628.355
1521.480	628.356
1531.400	628.365
1531.480	628.366
1610.240	
1610.320	
1610.400	
1610.480	
1610.560	
1610.640	
1610.720	
1611.015	614.133
1611.020	614.134
1611.025	614.135
1611.032	614.136
1611.040	614.137
1611.050	614.138
1611.065	614.141
1612.016	381.871
1612.020	381.872
1612.026	381.873
1612.032	381.874
1612.040	381.875
1612.050	381.876
1612.063	381.877
1613.015	
1613.018	
1613.022	
1613.028	
1613.035	
1613.042	
1613.054	
1615.015	614.842
1615.018	614.843
1615.022	614.844
1615.028	614.845
1615.035	614.846
1615.042	614.847
1615.054	614.848
1628.240	

JRG	✎
1628.320	
1628.400	
1628.480	
1628.560	
1628.640	
1628.720	
1630.320	
1630.400	
1630.480	
1631.020	612.184
1631.025	612.185
1631.032	612.186
1648.240	
1648.320	
1648.400	
1648.480	
1648.560	
1648.640	
1648.720	
1650.040	714.215
1650.050	714.216
1650.065	714.217
1650.080	714.218
1650.100	714.221
1650.125	714.222
1650.150	714.223
1672.240	
1672.320	
1672.400	
1672.480	
1682.240	614.553
1682.320	614.554
1682.400	614.555
1682.480	614.556
1682.560	614.557
1682.640	614.558
1684.240	
1684.320	
1684.400	
1800.320	
1801.000	
1810.160	616.112
1810.240	616.113
1810.320	616.114
1810.400	616.115
1810.480	616.116
1810.560	616.117

JRG	✎
1810.640	616.118
1810.720	616.121
1810.800	616.122
1812.160	616.132
1812.240	616.133
1812.320	616.134
1812.400	616.135
1812.480	616.136
1812.560	616.137
1812.640	616.138
1812.720	616.141
1812.800	616.142
1830.400	617.135
1830.480	617.136
1830.560	617.137
1830.640	617.138
1836.400	617.145
1836.480	617.146
1836.560	617.147
1836.640	617.148
1838.005	421.214
1838.020	421.214
1838.050	421.214
1838.100	421.214
1838.150	421.214
1838.350	421.214
1839.001	
1839.050	618.213
1839.100	
1840.400	617.315
1840.480	617.316
1840.560	617.317
1840.640	617.318
1846.400	617.325
1846.480	617.326
1846.560	617.327
1846.640	617.328
1848.000	421.221
1849.000	421.222
1850.065	716.117
1850.080	716.118
1850.100	716.121
2100.240	
2100.241	
2103.015	612.113
2110.240	
2110.241	

JRG	✎
2130.240	
2130.241	
2130.320	
2130.321	
2133.015	612.213
2133.020	612.214
2140.240	
2140.241	
2140.320	
2140.321	
2171.100	612.315
2180.000	618.122
2190.320	
2190.400	
2190.480	
2191.020	612.184
2191.025	612.185
2191.032	612.186
2200.240	
2200.241	
2200.320	
2200.321	
2203.015	612.113
2203.020	612.114
2210.240	
2210.320	
2230.240	
2230.241	
2230.320	
2230.321	
2233.015	612.213
2240.240	
2240.320	
2333.020	
3000.050	641.112
3000.055	641.112
3000.060	641.112
3000.065	641.112
3100.018	641.213
3100.026	641.213
3100.038	641.213
3100.042	641.213
3100.050	641.213
3100.055	641.213
3100.060	641.213
3100.065	641.213
3100.118	

JRG	✎
3100.126	
3100.138	
3100.142	
3100.150	
3110.018	641.243
3110.026	641.243
3110.038	641.243
3110.042	641.243
3110.050	641.243
3110.055	641.243
3110.060	641.243
3400.910	641.413
3400.912	641.413
3400.914	641.413
3400.916	641.413
3400.920	641.414
3400.922	641.414
3400.924	641.414
3400.926	641.414
3400.930	641.415
3400.932	641.415
3400.934	641.415
3400.936	641.415
3400.940	641.416
3400.942	641.416
3400.944	641.416
3400.946	641.416
3400.950	641.417
3400.952	641.417
3400.954	641.417
3400.956	641.417
3400.960	641.418
3400.962	641.418
3400.964	641.418
3400.966	641.418
3410.601	741.107
3410.605	741.107
3410.606	741.107
3410.608	741.107
3410.801	741.108
3410.805	741.108
3410.806	741.108
3410.808	741.108
3480.320	
3480.400	
3480.480	
3480.560	

JRG	✎
3480.640	
3500.010	
3500.020	
3510.020	
3590.560	
3590.640	
3600.015	643.311
3600.020	643.312
3600.115	
3600.120	
3600.415	
3600.420	
3602.016	
3602.020	
3602.026	
3606.240	
3606.320	
3610.001	643.811
3610.201	
3610.301	
3620.001	
3620.005	643.812
3620.010	
3620.101	
3620.105	
3620.110	
3630.100	
3630.500	643.813
3632.100	
3632.350	643.814
3660.015	
3660.020	
3660.025	
3660.032	
3660.040	
3690.005	
5112.400	
5112.405	
5112.485	
5112.487	
5120.100	622.115
5120.110	622.135
5120.200	622.116
5120.210	622.136
5120.220	622.156
5120.300	622.117
5120.310	622.137

JRG	
5120.320	622.157
5120.330	622.217
5120.400	622.118
5120.410	622.138
5120.420	622.158
5120.430	622.218
5120.440	622.238
5120.500	622.141
5120.510	622.161
5120.520	622.221
5120.530	622.241
5120.540	622.251
5122.100	384.134
5122.110	384.144
5122.200	384.135
5122.210	384.145
5122.220	384.155
5122.300	384.156
5122.310	384.156
5122.320	384.156
5146.320	
5146.400	622.815
5146.480	622.816
5146.560	622.817
5146.640	622.818
5146.720	622.821
5147.570	622.835
5147.578	622.836
5147.586	622.837
5147.594	622.838
5147.721	622.841
5149.040	
5149.080	
5149.080	
5149.160	
5149.240	
5149.320	
5159.400	
5159.480	
5159.560	
5159.640	
5160.400	622.855
5160.480	622.856
5160.560	622.857
5160.640	622.858
5160.720	622.861
5191.400	625.515

JRG	
5191.480	625.516
5200.240	621.113
5200.320	621.114
5200.400	621.115
5200.480	621.116
5200.560	621.117
5200.640	621.118
5200.720	621.121
5200.800	621.122
5207.015	621.422
5207.018	621.423
5207.022	621.424
5207.028	621.425
5207.035	621.426
5207.042	621.427
5207.054	621.428
5208.015	621.422
5208.018	621.423
5208.022	621.424
5208.028	621.425
5208.035	621.426
5208.042	621.427
5208.054	621.428
5211.015	621.313
5211.020	621.314
5211.025	621.315
5211.032	621.316
5211.040	621.317
5211.050	621.318
5211.065	
5211.080	
5213.015	
5213.018	
5213.022	
5213.028	
5213.035	
5213.042	
5213.054	
5221.240	
5221.320	
5221.400	
5221.480	
5221.560	
5221.640	
5221.720	
5221.800	
5222.016	381.141

JRG	
5222.020	381.142
5222.026	381.143
5222.032	381.144
5222.040	381.145
5222.050	381.146
5222.063	381.147
5225.015	621.255
5225.018	621.256
5225.022	621.257
5225.028	621.258
5225.035	621.261
5225.042	621.262
5225.054	621.263
5227.015	621.442
5227.018	621.443
5227.022	621.444
5227.028	621.445
5227.035	621.446
5227.042	621.447
5227.054	621.448
5228.015	621.442
5228.018	621.443
5228.022	621.444
5228.028	621.445
5228.035	621.446
5228.042	621.447
5228.054	621.448
5229.016	621.442
5229.020	621.443
5229.026	621.444
5229.032	621.445
5229.040	621.446
5229.050	621.447
5229.063	621.448
5234.015	
5234.018	
5234.022	
5234.028	
5234.035	
5234.042	
5234.054	
5248.015	
5248.054	
5262.016	381.141
5262.020	381.142
5262.026	381.143
5262.032	381.144

JRG	
5262.040	381.145
5262.050	381.146
5262.063	381.147
5265.015	621.255
5265.018	621.256
5265.022	621.257
5265.028	621.258
5265.035	621.261
5265.042	621.262
5265.054	621.263
5266.240	614.673
5266.320	614.674
5266.400	614.675
5266.480	614.676
5266.560	614.677
5266.640	614.678
5266.720	
5281.015	614.233
5281.020	614.234
5281.025	614.235
5281.032	614.236
5281.040	614.237
5281.050	614.238
5281.065	
5283.015	
5283.018	
5283.022	
5283.028	
5283.035	
5283.042	
5283.054	
5284.018	
5284.022	
5284.028	
5284.035	
5284.042	
5290.240	421.312
5290.320	421.313
5290.400	421.314
5290.480	421.315
5290.560	421.316
5290.640	421.317
5290.720	421.318
5290.800	
5295.240	421.722
5295.320	421.723
5295.400	421.724

JRG	✎
5295.480	421.725
5295.560	421.726
5295.640	421.727
5295.720	
5300.160	623.112
5300.720	623.121
5300.800	623.122
5340.160	
5340.240	421.512
5340.241	
5340.800	
5341.240	421.622
5341.241	
5342.240	421.532
5342.241	
5342.320	521.533
5342.321	
5350.240	623.113
5350.320	623.114
5350.400	623.115
5350.480	623.116
5350.560	623.117
5350.640	623.118
5350.720	623.121
5354.016	381.251
5354.020	381.252
5354.026	381.253
5354.032	381.254
5357.015	623.422
5357.018	623.423
5357.022	623.424
5357.028	623.425
5358.015	623.422
5358.018	623.423
5358.022	623.424
5358.028	623.425
5359.016	623.422
5359.020	623.423
5359.026	623.424
5359.032	623.425
5360.240	627.113
5360.320	627.114
5363.240	627.123
5363.320	627.124
5371.240	623.133
5371.320	623.134
5371.400	623.135

JRG	✎
5371.480	623.136
5371.560	623.137
5371.640	623.138
5371.720	
5382.240	623 853
5382.320	623 854
5390.240	421.612
5390.241	
5391.240	421.622
5391.241	
5392.240	
5392.241	
5395.240	421.512
5395.320	421.513
5395.320	
5395.400	421.514
5395.400	
5395.480	421.515
5395.560	421.516
5395.640	421.518
5395.720	421.518
5395.800	
5900.240	623.613
5900.320	623.614
5900.400	623.615
5909.016	623.482
5909.020	623.483
5909.026	623.484
5910.320	
5916.320	
5920.240	624.213
5920.320	624.214
5921.240	
5921.320	
5922.016	381.261
5922.020	381.262
5922.026	381.263
5922.032	381.264
5925.015	
5925.018	
5925.022	
5925.028	
5929.001	
5929.002	
5980.240	
5980.320	
5980.400	

JRG	✎
5980.480	
5982.240	
5982.320	
5982.400	
5982.480	
5984.240	
5984.320	
5984.400	
5984.480	
5985.240	421.542
5985.320	421.543
5985.400	421.544
5985.480	421.545
5986.160	
5986.320	
5995.000	
6000.240	634.103
6000.320	634.104
6002.160	
6002.240	
6002.320	
6004.240	
6004.320	
6007.240	
6007.320	
6007.400	
6010.240	635.103
6012.240	
6020.080	655.131
6020.160	655.132
6020.240	655.133
6020.320	655.134
6020.400	655.135
6020.480	655.136
6020.560	655.137
6020.640	655.138
6020.720	655.141
6020.800	655.142
6022.160	633.112
6022.240	663.113
6022.320	663.114
6022.400	663.115
6022.480	663.116
6022.560	663.117
6022.640	663.118
6023.080	
6023.160	

JRG	✎
6023.240	
6023.320	
6023.400	
6024.240	663.133
6024.320	663.134
6024.400	663.135
6040.016	381.831
6040.020	381.832
6040.026	381.833
6040.032	381.834
6040.040	381.835
6040.716	
6040.720	
6040.726	
6040.732	
6040.740	
6045.016	
6045.020	
6045.032	
6050.080	
6050.160	
6050.240	
6050.320	
6050.400	
6050.480	
6050.560	
6050.640	
6050.720	
6050.800	
6303.240	632.113
6305.240	
6310.240	654.213
6310.320	654.214
6310.400	654.215
6310.480	654.216
6320.914	654.573
6320.924	654.574
6332.480	
6332.640	
6332.720	
6335.080	654.111
6335.160	654.112
6335.240	654.113
6335.320	654.114
6335.400	654.115
6400.080	651.111
6400.160	651.111

JRG	✎
6405.160	651.112
6405.240	651.113
6410.240	651.123
6410.320	651.124
6410.400	651.125
6410.480	651.126
6410.560	651.127
6410.640	651.128
7015.240	633.113
7015.241	633.113
7015.320	633.114
7015.321	633.114
7016.240	633.123
7016.241	633.123
7016.320	633.124
7016.321	633.124
7017.240	633.133
7017.241	633.133
7017.320	633.134
7017.321	633.134
7040.300	633.413
7040.500	633.423
7040.750	
7049.100	677.815
7301.080	631.121
7301.160	631.122
7301.302	631.112
7305.080	675.241
7306.080	
7307.080	
7307.160	
7307.240	
7308.080	631.221
7308.160	631.222
7308.240	631.223
8101.010	
8102.010	771.312
8103.010	771.312
8106.040	771.111
8106.080	771.112
8107.080	
8107.081	
8107.082	
8107.083	771.212
8107.084	771.212
8108.080	
8109.080	

JRG	✎
8121.000	
8127.000	
8130.000	
8130.002	
8130.004	
8130.080	
8130.090	
8130.110	
8130.112	
8130.114	
8130.150	
8130.152	
8135.015	
8135.018	
8135.022	
8135.028	
8135.035	
8135.042	
8135.054	
8137.015	
8137.018	
8137.022	
8137.028	
8137.035	
8137.042	
8137.054	
8200.160	
8200.640	
8200.800	
8201.160	671.112
8201.240	671.113
8201.241	
8201.320	671.114
8201.321	
8201.400	671.115
8201.401	
8201.402	671.115
8201.480	671.116
8201.560	671.117
8201.640	671.118
8201.720	671.121
8202.010	
8203.010	
8204.240	671.133
8204.320	671.134
8204.400	671.135
8204.480	671.136

JRG	✎
8204.560	671.137
8204.640	671.138
8204.720	671.141
8205.010	
8205.012	
8205.015	
8205.015	
8205.018	
8205.022	
8205.035	
8205.042	
8205.054	
8205.112	
8205.154	
8205.280	
8208.240	671.183
8208.320	671.184
8209.015	671.315
8209.018	671.316
8209.022	671.317
8209.028	671.318
8209.035	671.321
8209.042	671.322
8209.054	671.323
8209.076	671.324
8209.122	671.317
8210.240	
8210.241	
8210.320	
8210.321	
8210.400	
8210.401	
8218.240	
8218.241	
8218.320	
8218.321	
8222.240	618.143
8222.241	
8222.320	618.144
8222.321	
8225.240	
8225.320	
8225.400	
8250.160	
8250.240	
8260.160	
8260.240	

JRG	✎
8270.164	
8270.165	
8270.240	
8270.241	
8275.100	
8275.120	
8275.144	
8283.230	
8283.240	323.413
8283.310	
8283.320	323.414
8284.000	323.423
8285.000	323.424
8299.240	671.113
8299.320	671.114
8299.400	671.115
8299.480	671.116
8299.560	671.117
8299.640	671.118
8299.720	671.121
8300.160	
8308.160	
8308.161	
8308.240	
8308.241	
8310.240	
8311.240	
8320.240	
8325.240	
8325.320	
8325.320	
8325.560	
8325.640	
8331.240	671.133
8331.320	671.134
8331.322	671.134
8331.400	671.135
8331.480	671.136
8331.560	671.137
8331.640	671.138
8331.720	671.141
8333.240	675.323
8333.320	675.324
8333.400	675.325
8333.480	675.326
8333.560	675.327
8333.640	675.328

JRG	✎
8333.720	675.331
8333.800	675.332
8334.020	675.814
8334.025	675.815
8334.032	675.816
8334.040	675.817
8334.050	675.818
8335.026	675.824
8335.032	675.825
8335.040	675.826
8337.240	671.183
8337.320	671.184
8339.240	671.713
8339.320	671.714
8341.240	
8341.320	
8347.240	624.333
8347.320	624.334
8349.080	673.112
8350.015	671.412
8350.018	671.413
8350.022	671.414
8350.028	671.415
8350.035	671.416
8350.042	671.417
8350.054	671.418
8351.015	671.412
8351.018	671.413
8351.022	671.414
8351.028	671.415
8351.035	671.416
8351.042	671.417
8351.054	671.418
8351.122	671.414
8355.015	671.412
8355.018	671.413
8355.022	671.414
8355.028	671.415
8355.035	671.416
8355.042	671.417
8355.054	671.418
8356.015	671.412
8356.018	671.413
8356.022	671.414
8356.028	671.415
8356.035	671.416
8356.042	671.417

JRG	✎
8356.054	671.418
8356.122	671.414
8360.015	675.253
8360.020	675.254
8360.025	675.255
8360.032	675.256
8360.040	675.257
8360.050	675.258
8500.050	
8500.051	
8500.052	
8500.053	
8500.055	
8500.057	
8500.058	
8500.060	
8500.061	
8500.062	
8500.063	
8500.070	
8500.071	
8500.072	
8500.073	
8500.080	
8500.081	
8500.082	
8500.083	
8500.090	
8500.091	
8500.092	
8500.093	
8500.100	
8500.101	
8500.102	
8500.103	
8500.120	
8500.121	
8500.122	
8500.123	
8501.100	
8501.101	
8501.102	
8501.103	
8501.200	
8501.201	
8501.202	
8501.203	

JRG	✎
8501.300	
8501.301	
8501.302	
8501.303	
8501.400	
8501.401	
8501.402	
8501.403	
8510.005	
8510.006	
8510.007	
8510.105	
8510.106	
8510.107	
8510.108	
8700.240	
8700.241	
8700.322	461.111
8700.324	461.112
8700.325	461.112
8700.325	461.112
8700.326	461.113
8700.402	461.122
8700.404	461.123
8700.406	461.124
8702.240	
8702.241	
8702.322	461.211
8702.324	461.212
8702.326	461.213
8702.404	461.223
8702.406	461.224
8720.083	
8720.162	
8720.242	
8720.243	
8720.322	
8720.323	
8720.403	
8721.160	
8721.240	
8721.320	
8721.400	
8722.080	
8722.160	
8722.320	
8722.400	

JRG	✎
8723.080	
8723.160	
8723.240	
8723.320	
8730.215	675.243
8730.220	675.243
8730.225	675.243
8730.230	675.243
9695.480	
9695.560	
08 500 66	
08 500 76	
07 199 01	
07 199 02	
07 199 03	
07 199 04	
07 203 01	
07 204 01	
07 205 01	
07 206 01	
07 207 01	
07 208 01	
07 221 02	
07 222 02	
07 223 02	
07 224 02	
07 225 01	
07 226 01	
07 227 02	
07 228 02	
07 229 02	
07 230 02	
07 231 02	
07 232 02	
07 821 01	
07 831 01	
08 500 36	
08 500 46	
08 500 56	
08 500 56	
08 500 86	
08 680 01	
08 680 02	
08 681 02	
08 682 02	
08 683 01	
08 684 01	

JRG
08 685 01
08 686 01
08 687 01
08 692 01
08 692 01
08 692 02
08 692 02
08 692 02
08 693 01
08 694 01
08 695 01
08 696 01
08 697 01
08 698 01
08 699 01
08 702 01
08 703 01
08 704 01
08 705 01
08 706 01
08 707 01
08 708 01
08 940 80
08 941 80
08 942 80
08 943 80
08 944 80
08 948 03
08 948 80
08 949 80
08 950 05
08 950 06
08 950 80
08 951 05
08 951 06
08 951 80
08 952 05
08 952 06
08 952 80
08 953 05
08 953 06
09 287 27
09 287 27
09 287 27
09 287 27
09 287 27
09 287 72

JRG
09 287 72
09 287 72
09 287 82
09 287 82
09 287 85
09 287 85
09 287 85
09 287 86
09 287 86
09 287 86
09 287 86
09 287 87
09 287 87
09 287 87
09 294 31
09 294 31
09 294 32
09 294 32
09 811 14
09 811 14
09 811 14
09 811 14
09 811 19
09 811 19
09 811 19
09 811 23
09 811 23
09 811 23
09 811 28
09 811 28
09 811 28
09 811 32
09 811 32
09 811 32
09 811 39
09 811 39
09 811 39
09 811 48
09 811 48
09 811 51
09 811 51
09 812 39
09 822 23
09 822 27
09 823 22
09 823 28
09 824 16

JRG	
09 824 22	
10 620 89	
11 101 11	
55 975 01	
56 037 01	
56 185 02	
56 318 01	
56 403 03	
56 403 04	
56 409 01	
56 409 10	
56 410 01	
56 410 10	
56 416 01	
R2000.240	481.212
R2000.320	481.213
R2010.240	481.212
R2010.320	481.213
R2020.240	481.222
R2020.320	481.223
R2070.240	481.232
R2070.320	481.233

JRG

✎	JRG
323.413	8283.240
323.414	8283.320
323.423	8284.000
323.424	8285.000
381.141	5222.016
381.141	5262.016
381.142	5222.020
381.142	5262.020
381.143	5222.026
381.143	5262.026
381.144	5222.032
381.144	5262.032
381.145	5222.040
381.145	5262.040
381.146	5222.050
381.146	5262.050
381.147	5222.063
381.147	5262.063
381.251	5354.016
381.252	5354.020
381.253	5354.026
381.254	5354.032
381.261	5922.016
381.262	5922.020
381.263	5922.026
381.264	5922.032
381.831	6040.016
381.832	6040.020
381.833	6040.026
381.834	6040.032
381.835	6040.040
381.871	1612.016
381.872	1612.020
381.873	1612.026
381.874	1612.032
381.875	1612.040
381.876	1612.050
381.877	1612.063
384.134	5122.100
384.135	5122.200
384.144	5122.110
384.145	5122.210
384.155	5122.220
384.156	5122.300
384.156	5122.310
384.156	5122.320
421.214	1838.005

✎	JRG
421.214	1838.020
421.214	1838.050
421.214	1838.100
421.214	1838.150
421.214	1838.350
421.221	1848.000
421.222	1849.000
421.312	5290.240
421.313	5290.320
421.314	5290.400
421.315	5290.480
421.316	5290.560
421.317	5290.640
421.318	5290.720
421.512	5340.240
421.512	5395.240
421.513	5395.320
421.514	5395.400
421.515	5395.480
421.516	5395.560
421.518	5395.640
421.518	5395.720
421.532	5342.240
421.542	5985.240
421.543	5985.320
421.544	5985.400
421.545	5985.480
421.612	5390.240
421.622	5341.240
421.622	5391.240
421.712	1040.240
421.722	5295.240
421.723	5295.320
421.724	5295.400
421.725	5295.480
421.726	5295.560
421.727	5295.640
461.111	8700.322
461.112	8700.324
461.112	8700.325
461.112	8700.325
461.113	8700.326
461.122	8700.402
461.123	8700.404
461.124	8700.406
461.211	8702.322
461.212	8702.324

✎	JRG
461.213	8702.326
461.223	8702.404
461.224	8702.406
481.212	R2000.240
481.212	R2010.240
481.213	R2000.320
481.213	R2010.320
481.222	R2020.240
481.223	R2020.320
481.232	R2070.240
481.233	R2070.320
521.533	5342.320
611.113	1025.240
611.114	1025.320
611.115	1025.400
612.113	2103.015
612.113	2203.015
612.114	2203.020
612.184	1631.020
612.184	2191.020
612.185	1631.025
612.185	2191.025
612.186	1631.032
612.186	2191.032
612.213	2133.015
612.213	2233.015
612.214	2133.020
612.315	2171.100
613.153	1303.015
613.154	1303.020
613.155	1303.025
613.156	1303.032
613.157	1303.040
613.158	1303.050
613.161	1303.065
613.215	1353.025
613.216	1353.032
613.217	1353.040
613.218	1353.050
614.133	1611.015
614.134	1611.020
614.135	1611.025
614.136	1611.032
614.137	1611.040
614.138	1611.050
614.141	1611.065
614.233	5281.015

✎	JRG
614.234	5281.020
614.235	5281.025
614.236	5281.032
614.237	5281.040
614.238	5281.050
614.553	1682.240
614.554	1682.320
614.555	1682.400
614.556	1682.480
614.557	1682.560
614.558	1682.640
614.673	5266.240
614.674	5266.320
614.675	5266.400
614.676	5266.480
614.677	5266.560
614.678	5266.640
614.842	1615.015
614.843	1615.018
614.844	1615.022
614.845	1615.028
614.846	1615.035
614.847	1615.042
614.848	1615.054
616.112	1810.160
616.113	1810.240
616.114	1810.320
616.115	1810.400
616.116	1810.480
616.117	1810.560
616.118	1810.640
616.121	1810.720
616.122	1810.800
616.132	1812.160
616.133	1812.240
616.134	1812.320
616.135	1812.400
616.136	1812.480
616.137	1812.560
616.138	1812.640
616.141	1812.720
616.142	1812.800
617.135	1830.400
617.136	1830.480
617.137	1830.560
617.138	1830.640
617.145	1836.400

	JRG
617.146	1836.480
617.147	1836.560
617.148	1836.640
617.315	1840.400
617.316	1840.480
617.317	1840.560
617.318	1840.640
617.325	1846.400
617.326	1846.480
617.327	1846.560
617.328	1846.640
618.122	2180.000
618.143	8222.240
618.144	8222.320
618.213	1839.050
618.313	1135.240
618.314	1135.320
618.315	1135.400
618.316	1135.480
618.317	1135.560
618.318	1135.640
618.321	1135.720
621.113	5200.240
621.114	5200.320
621.115	5200.400
621.116	5200.480
621.117	5200.560
621.118	5200.640
621.121	5200.720
621.122	5200.800
621.255	5225.015
621.255	5265.015
621.256	5225.018
621.256	5265.018
621.257	5225.022
621.257	5265.022
621.258	5225.028
621.258	5265.028
621.261	5225.035
621.261	5265.035
621.262	5225.042
621.262	5265.042
621.263	5225.054
621.263	5265.054
621.313	5211.015
621.314	5211.020
621.315	5211.025

	JRG
621.316	5211.032
621.317	5211.040
621.318	5211.050
621.422	5207.015
621.422	5208.015
621.423	5207.018
621.423	5208.018
621.424	5207.022
621.424	5208.022
621.425	5207.028
621.425	5208.028
621.426	5207.035
621.426	5208.035
621.427	5207.042
621.427	5208.042
621.428	5207.054
621.428	5208.054
621.442	5227.015
621.442	5228.015
621.442	5229.016
621.443	5227.018
621.443	5228.018
621.443	5229.020
621.444	5227.022
621.444	5228.022
621.444	5229.026
621.445	5227.028
621.445	5228.028
621.445	5229.032
621.446	5227.035
621.446	5228.035
621.446	5229.040
621.447	5227.042
621.447	5228.042
621.447	5229.050
621.448	5227.054
621.448	5228.054
621.448	5229.063
622.115	5120.100
622.116	5120.200
622.117	5120.300
622.118	5120.400
622.135	5120.110
622.136	5120.210
622.137	5120.310
622.138	5120.410
622.141	5120.500

	JRG
622.156	5120.220
622.157	5120.320
622.158	5120.420
622.161	5120.510
622.217	5120.330
622.218	5120.430
622.221	5120.520
622.238	5120.440
622.241	5120.530
622.251	5120.540
622.815	5146.400
622.816	5146.480
622.817	5146.560
622.818	5146.640
622.821	5146.720
622.835	5147.570
622.836	5147.578
622.837	5147.586
622.838	5147.594
622.841	5147.721
622.855	5160.400
622.856	5160.480
622.857	5160.560
622.858	5160.640
622.861	5160.720
623.112	5300.160
623.113	5350.240
623.114	5350.320
623.115	5350.400
623.116	5350.480
623.117	5350.560
623.118	5350.640
623.121	5300.720
623.121	5350.720
623.122	5300.800
623.133	5371.240
623.134	5371.320
623.135	5371.400
623.136	5371.480
623.137	5371.560
623.138	5371.640
623.422	5357.015
623.422	5358.015
623.422	5359.016
623.423	5357.018
623.423	5358.018
623.423	5359.020

	JRG
623.424	5357.022
623.424	5358.022
623.424	5359.026
623.425	5357.028
623.425	5358.028
623.425	5359.032
623.482	5909.016
623.483	5909.020
623.484	5909.026
623.613	5900.240
623.614	5900.320
623.853	5382.240
623.854	5382.320
624.214	5920.320
624.333	8347.240
624.334	8347.320
625.515	5191.400
625.516	5191.480
627.113	5360.240
627.114	5360.320
627.123	5363.240
627.124	5363.320
628.355	1521.400
628.356	1521.480
628.365	1531.400
628.366	1531.480
628.475	1511.400
628.476	1511.480
631.112	7301.302
631.121	7301.080
631.122	7301.160
631.221	7308.080
631.222	7308.160
631.223	7308.240
632.113	6303.240
633.112	6022.160
633.113	7015.240
633.113	7015.241
633.114	7015.320
633.114	7015.321
633.123	7016.240
633.123	7016.241
633.124	7016.320
633.124	7016.321
633.133	7017.240
633.133	7017.241
633.134	7017.320

	JRG
633.134	7017.321
633.413	7040.300
633.423	7040.500
634.103	6000.240
634.104	6000.320
635.103	6010.240
641.112	3000.050
641.112	3000.055
641.112	3000.060
641.112	3000.065
641.213	3100.018
641.213	3100.026
641.213	3100.038
641.213	3100.042
641.213	3100.050
641.213	3100.055
641.213	3100.060
641.213	3100.065
641.243	3110.018
641.243	3110.026
641.243	3110.038
641.243	3110.042
641.243	3110.050
641.243	3110.055
641.243	3110.060
641.413	3400.910
641.413	3400.912
641.413	3400.914
641.413	3400.916
641.414	3400.920
641.414	3400.922
641.414	3400.924
641.414	3400.926
641.415	3400.930
641.415	3400.932
641.415	3400.934
641.415	3400.936
641.416	3400.940
641.416	3400.942
641.416	3400.944
641.416	3400.946
641.417	3400.950
641.417	3400.952
641.417	3400.954
641.417	3400.956
641.418	3400.960
641.418	3400.962
641.418	3400.964
641.418	3400.966
643.311	3600.015
643.312	3600.020
643.811	3610.001
643.812	3620.005
643.813	3630.500
643.814	3632.350
651.111	6400.080
651.111	6400.160
651.112	6405.160
651.113	6405.240
651.123	6410.240
651.124	6410.320
651.125	6410.400
651.126	6410.480
651.127	6410.560
651.128	6410.640
654.111	6335.080
654.112	6335.160
654.113	6335.240
654.114	6335.320
654.115	6335.400
654.213	6310.240
654.214	6310.320
654.215	6310.400
654.216	6310.480
654.573	6320.914
654.574	6320.924
655.131	6020.080
655.132	6020.160
655.133	6020.240
655.134	6020.320
655.135	6020.400
655.136	6020.480
655.137	6020.560
655.138	6020.640
655.141	6020.720
655.142	6020.800
663.113	6022.240
663.114	6022.320
663.115	6022.400
663.116	6022.480
663.117	6022.560
663.118	6022.640
663.133	6024.240
663.134	6024.320
663.135	6024.400
671.112	8201.160
671.113	8201.240
671.113	8299.240
671.114	8201.320
671.114	8299.320
671.115	8201.400
671.115	8201.402
671.115	8299.400
671.116	8201.480
671.116	8299.480
671.117	8201.560
671.117	8299.560
671.118	8201.640
671.118	8299.640
671.121	8201.720
671.121	8299.720
671.133	8204.240
671.133	8331.240
671.134	8204.320
671.134	8331.320
671.134	8331.322
671.135	8204.400
671.135	8331.400
671.136	8204.480
671.136	8331.480
671.137	8204.560
671.137	8331.560
671.138	8204.640
671.138	8331.640
671.141	8204.720
671.141	8331.720
671.183	8208.240
671.183	8337.240
671.184	8208.320
671.184	8337.320
671.315	8209.015
671.316	8209.018
671.317	8209.022
671.317	8209.122
671.318	8209.028
671.321	8209.035
671.322	8209.042
671.323	8209.054
671.324	8209.076
671.412	8350.015
671.412	8351.015
671.412	8355.015
671.412	8356.015
671.413	8350.018
671.413	8351.018
671.413	8355.018
671.413	8356.018
671.414	8350.022
671.414	8351.022
671.414	8351.122
671.414	8355.022
671.414	8356.022
671.414	8356.122
671.415	8350.028
671.415	8351.028
671.415	8355.028
671.415	8356.028
671.416	8350.035
671.416	8351.035
671.416	8355.035
671.416	8356.035
671.417	8350.042
671.417	8351.042
671.417	8355.042
671.417	8356.042
671.418	8350.054
671.418	8351.054
671.418	8355.054
671.418	8356.054
671.713	8339.240
671.714	8339.320
673.112	8349.080
675.241	7305.080
675.243	8730.215
675.243	8730.220
675.243	8730.225
675.243	8730.230
675.253	8360.015
675.254	8360.020
675.255	8360.025
675.256	8360.032
675.257	8360.040
675.258	8360.050
675.323	8333.240
675.324	8333.320
675.325	8333.400
675.326	8333.480
675.327	8333.560

	JRG
675.328	8333.640
675.331	8333.720
675.332	8333.800
675.814	8334.020
675.815	8334.025
675.816	8334.032
675.817	8334.040
675.818	8334.050
675.824	8335.026
675.825	8335.032
675.826	8335.040
677.815	7049.100
713.117	1140.065
713.118	1140.080
713.121	1140.100
714.215	1650.040
714.216	1650.050
714.217	1650.065
714.218	1650.080
714.221	1650.100
714.222	1650.125
714.223	1650.150
716.117	1850.065
716.118	1850.080
716.121	1850.100
741.107	3410.601
741.107	3410.605
741.107	3410.606
741.107	3410.608
741.108	3410.801
741.108	3410.805
741.108	3410.806
741.108	3410.808
771.111	8106.040
771.112	8106.080
771.212	8107.083
771.212	8107.084
771.312	8102.010
771.312	8103.010

	JRG

	JRG

	JRG

Notizen/Notes/Note:

Notizen/Notes/Note:

Allgemeine Verkaufsbedingungen der Georg Fischer Rohrleitungssysteme (Schweiz) AG, Schaffhausen

1 Geltung

1.1 Diese Allgemeinen Verkaufsbedingungen gelten für alle Lieferungen von Georg Fischer an den Besteller.
Sie gelten auch für alle zukünftigen Geschäfte, selbst wenn nicht ausdrücklich auf diese Allgemeinen Verkaufsbedingungen Bezug genommen wird.

1.2 Davon abweichende oder ergänzende Bestimmungen, insbesondere allgemeine Einkaufsbedingungen des Bestellers sowie mündliche Vereinbarungen gelten nur, soweit sie von Georg Fischer schriftlich bestätigt worden sind.

1.3 Der Schriftform gleichgestellt sind alle Formen der Übermittlung, die den Nachweis durch Text ermöglichen wie z.B. Telefax, E-Mail, etc.

2 Angebote

Angebote sind nur verbindlich, wenn sie eine Annahmefrist enthalten.

3 Umfang der Lieferung

3.1 Georg Fischer behält sich Änderungen des Produktesortiments vor.

3.2 Für Umfang und Ausführung der Lieferung ist die Auftragsbestätigung massgebend.

4 Daten und Unterlagen

4.1 Technische Unterlagen wie Zeichnungen, Beschreibungen, Abbildungen, etwaige Mass-, Eigenschafts- oder Gewichtsangaben sowie die Bezugnahme auf Normen dienen Informationszwecken und beinhalten keine Eigenschaftszusicherungen.
Wo es im Sinne des technischen Fortschrittes angezeigt erscheint, behält sich Georg Fischer entsprechende Änderungen vor.

4.2 Sämtliche technischen Unterlagen bleiben geistiges Eigentum von Georg Fischer und dürfen nur für die vereinbarten bzw. von Georg Fischer angegebenen Zwecke benutzt werden.

5 Vertraulichkeit, Datenschutz

5.1 Die Vertragspartner werden alle nicht offenkundigen kaufmännischen oder technischen Informationen des andern Vertragspartners, die ihnen durch ihre Geschäftsbeziehung bekannt werden, vertraulich behandeln und weder Dritten offen legen noch für eigene Zwecke verwenden.

5.2 Im Rahmen des Vertragsverhältnisses mit dem Besteller ist auch eine Bearbeitung von personenbezogenen Daten erforderlich. Der Besteller erteilt hierzu seine Zustimmung und ist damit einverstanden, dass Georg Fischer zum Zweck der Abwicklung und Pflege der Geschäftsbeziehungen solche Daten auch Dritten (z.B. Unterauftragnehmern etc.) im In- und Ausland bekannt geben kann.

6 Vorschriften am Bestimmungsort, Exportkontrollen

6.1 Der Besteller hat Georg Fischer auf örtliche gesetzliche oder andere Vorschriften aufmerksam zu machen, die sich auf die Ausführung der Lieferung sowie auf die Einhaltung von Sicherheits- und Zulassungsvorschriften beziehen.

6.2 Die Verantwortung für die Einhaltung der Exportkontrollbestimmungen im Falle eines Re-Exports der Ware obliegt dem Besteller.

7 Preis

7.1 Die Preise verstehen sich, soweit nicht etwas anderes vereinbart ist, ab Werk gemäss Incoterms der ICC (aktuelle Ausgabe), inkl. Standardverpackung. Sämtliche Nebenkosten wie z.B. die Kosten für Fracht, Versicherung, Ausfuhr-, Durchfuhr-, Einfuhr- oder andere Bewilligungen sowie Beurkundungen gehen zu Lasten des Bestellers. Ebenso hat der Besteller alle Arten von Steuern, Abgaben, Gebühren und Zöllen zu tragen.

7.2 Sind die Kosten für Verpackung, Fracht, Versicherung, Abgaben und andere Nebenkosten in ihrem Angebots- oder Lieferpreis eingeschlossen oder im Angebot oder in der Auftragsbestätigung gesondert ausgewiesen, behält sich Georg Fischer vor, die Ansätze bei Änderung der Tarife entsprechend anzupassen.

8 Zahlungsbedingungen

8.1 Die Zahlungen sind vom Besteller am Ort des rechnungsstellenden Georg Fischer Betriebes ohne irgendwelche Abzüge wie Skonto, Spesen, Steuern und Gebühren, entsprechend den vereinbarten Zahlungsbedingungen, zu leisten.

8.2 Ein Aufrechnungs- und Zurückbehaltungsrecht steht dem Besteller nur für Forderungen zu, die entweder unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind. Insbesondere sind die Zahlungen auch zu leisten, wenn unwesentliche Teile der Lieferung fehlen, der Gebrauch der Lieferung dadurch aber nicht verunmöglicht wird.

9 Eigentumsvorbehalt

9.1 Die gelieferten Produkte bleiben Eigentum von Georg Fischer, bis der Besteller alle Forderungen erfüllt hat, die Georg Fischer im Zeitpunkt der Lieferung gegen den Besteller zustehen.

9.2 Veräussert der Besteller Vorbehaltsware bestimmungsgemäss weiter, so tritt er Georg Fischer bereits jetzt im Innenverhältnis bis zur Tilgung aller Forderungen von Georg Fischer die ihm aus der Veräusserung zustehenden Rechte gegen seine Abnehmer mit allen Nebenrechten, Sicherheiten und Eigentumsvorbehalten ab. Zur Einziehung dieser Forderungen ist der Besteller auch nach der Abtretung bis auf Widerruf ermächtigt.

9.3 Übersteigt der Wert der Vorbehaltsware zusammen mit den Georg Fischer sonst eingeräumten Sicherheiten die Forderungen von Georg Fischer gegen den Besteller um mehr als 20%, so ist Georg Fischer insoweit zur Freigabe verpflichtet, als der Besteller dies verlangt.

10 Lieferung

10.1 Die Lieferfrist beginnt, sobald der Vertrag abgeschlossen ist, sämtliche behördlichen Formalitäten wie Einfuhr- und Zahlungsbewilligungen eingeholt sowie die wesentlichen technischen Punkte bereinigt worden sind.
Die Lieferfrist bzw. gegebenenfalls der Liefertermin gilt als eingehalten, wenn bei Ablauf der Frist bzw. Eintritt des Termins die Lieferung zum Versand bereitgestellt ist.

10.2 Die Lieferpflicht steht unter den nachstehenden Vorbehalten, d.h. die Lieferfrist wird angemessen verlängert bzw. der Liefertermin aufgeschoben:

a) wenn Georg Fischer Angaben, die für die Ausführung der Bestellung benötigt werden, nicht rechtzeitig zugehen oder wenn sie der Besteller nachträglich abändert und damit eine Verzögerung der Lieferung verursacht;

b) wenn Georg Fischer durch höhere Gewalt an der Lieferung gehindert wird. Der höheren Gewalt stehen unvorhersehbare und von Georg Fischer nicht zu vertretende Umstände gleich, welche Georg Fischer die Lieferung unzumutbar erschweren oder unmöglich machen, wie Lieferverzögerungen oder fehlerhafte Zulieferungen der vorgesehenen Vorlieferanten, Arbeitskampf, behördliche Massnahmen, Rohmaterial- oder Energiemangel, wesentliche Betriebsstörungen, etwa durch Zerstörung des Betriebes im ganzen oder wichtiger Abteilungen oder durch den Ausfall unentbehrlicher Fertigungsanlagen, gravierende Transportstörungen, z.B. durch Strassenblockaden. Dauern diese Umstände mehr als sechs Monate an, haben beide Parteien das Recht, vom Vertrag zurückzutreten. Schadenersatzansprüche des Bestellers sind ausgeschlossen;

c) wenn der Besteller mit der Erfüllung seiner vertraglichen Verpflichtungen im Rückstand ist, insbesondere, wenn er die Zahlungsbedingungen nicht einhält oder vereinbarte Sicherheiten nicht rechtzeitig leistet.

10.3 Ist die Überschreitung der vereinbarten bzw. angemessen verlängerten Lieferfrist von Georg Fischer zu vertreten, kommt Georg Fischer erst in Verzug, wenn der Besteller Georg Fischer schriftlich eine angemessene Nachfrist, die wenigstens einen Monat betragen muss, gesetzt hat und auch diese ungenutzt abgelaufen ist. Anschliessend stehen dem Besteller die vom Gesetz vorgesehenen Rechte zu. Vorbehaltlich Ziffer 16 ist ein etwaiger Anspruch des Bestellers auf Schadenersatz auf maximal 10% des Wertes der fraglichen Bestellung begrenzt.

10.4 Teillieferungen sind zulässig. Für Teillieferungen kann Georg Fischer Teilrechnungen ausstellen.

10.5 Nimmt der Besteller versandfertig gemeldete Ware nicht rechtzeitig ab, ist Georg Fischer berechtigt, die Ware auf Kosten und Gefahr des Bestellers zu lagern und als geliefert zu berechnen. Bezahlt der Besteller die Ware nicht, ist Georg Fischer insbesondere berechtigt, anderweitig darüber zu verfügen.

10.6 Im Fall, dass der Besteller eine Bestellung annulliert und Georg Fischer nicht auf der Erfüllung des Vertrages beharrt, hat Georg Fischer Anspruch auf Schadenersatz in der Höhe von 10% des Wertes der fraglichen Bestellung (pauschalierter Schadenersatz) und auf den diesen Betrag übersteigenden, nachgewiesenen Schaden. Dem Besteller ist der Nachweis gestattet, dass Georg Fischer kein oder nur ein wesentlich niedrigerer Schaden als der Betrag des pauschalierten Schadensersatzanspruches entstanden ist.

11 Verpackung

Werden die Produkte über die Standard-Verpackung hinaus zusätzlich verpackt, wird die betreffende Verpackung besonders berechnet.

12 Gefahrenübergang

12.1 Die Gefahr geht ab Werk gemäss Incoterms der ICC (aktuelle Ausgabe) auf den Besteller über, und zwar auch dann, wenn die Lieferung franko, unter ähnlichen Klauseln oder einschliesslich Montage erfolgt oder wenn der Transport durch Georg Fischer organisiert und geleitet wird.

12.2 Verzögert sich der Versand aus nicht von Georg Fischer zu vertretenden Gründen, so geht die Gefahr mit der Mitteilung der Versandbereitschaft an den Besteller auf diesen über.

13 Transport und Versicherung

13.1 Der Versand erfolgt, soweit nichts anderes vereinbart ist, auf Kosten des Bestellers.

13.2 Die Versicherung gegen Schäden irgendwelcher Art obliegt dem Besteller. Auch wenn sie durch Georg Fischer zu besorgen ist, gilt sie als im Auftrag und für Rechnung des Bestellers abgeschlossen.

13.3 Besondere Wünsche betreffend Versand und Versicherung sind Georg Fischer rechtzeitig bekanntzugeben. Andernfalls erfolgt der Versand nach Ermessen - jedoch ohne Verantwortung - von Georg Fischer so schnell und kostengünstig wie möglich.
Bei Franko-Lieferungen bleibt die Versandabwicklung Georg Fischer überlassen. Werden dabei vom Besteller besondere Vorschriften erteilt, gehen eventuelle Mehrkosten zu seinen Lasten.

13.4 Bei Beschädigung oder Verlust von Produkten auf dem Transport hat der Besteller auf den Empfangsdokumenten einen entsprechenden Vorbehalt anzubringen und beim Beförderer unverzüglich eine Tatbestandsaufnahme zu veranlassen.
Die Meldung nicht ohne weiteres feststellbarer Transportschäden hat spätestens innerhalb sechs Tagen nach Empfang der Produkte an den Beförderer zu erfolgen.

14 Prüfung, Mängelrügen, Schadensmeldungen

14.1 Die Produkte werden von Georg Fischer während der Fabrikation im üblichen Rahmen geprüft. Verlangt der Besteller weitergehende Prüfungen, sind diese schriftlich zu vereinbaren und vom Besteller zu bezahlen.

14.2 Mängel bezüglich Gewicht, Stückzahl oder äusserer Beschaffenheit der Produkte sind spätestens 30 Tage nach Erhalt zu rügen. Andere Mängel hat der Besteller unverzüglich, spätestens innerhalb von 7 Werktagen nach ihrer Feststellung, auf jeden Fall aber innerhalb der Gewährleistungsfrist schriftlich zu rügen.

14.3 Mangelhafte Teile sind in jedem Fall bis zur endgültigen Klärung der Gewährleistungs- bzw. Schadenersatzansprüche aufzubewahren und Georg Fischer auf Aufforderung zur Verfügung zu stellen.

14.4 Auf ihr Verlangen ist Georg Fischer Gelegenheit zu geben, den Mangel bzw. den Schaden von Beginn der Instandsetzungsarbeiten selbst oder durch Dritte begutachten zu lassen.

15 Haftung für Sachmängel

15.1 Georg Fischer verpflichtet sich, auf schriftliche Aufforderung des Bestellers hin alle Teile ihrer Lieferung, die nachweislich infolge schlechten Materials, fehlerhafter Konstruktion, mangelhafter Ausführung oder wegen Mängeln der Betriebs- oder Montageanleitungen oder aufgrund falscher Beratung schadhaft oder unbrauchbar werden, so rasch als möglich nach ihrer Wahl unentgeltlich nachzubessern oder zu ersetzen.
Zum Schutz der Mitarbeiter vor toxischen oder radioaktiven Substanzen, die möglicherweise in den betreffenden Produkten transportiert wurden, sind mangelhaften Teilen, die an Georg Fischer oder ihre Vertriebsorganisation zurückgeschickt werden, Unbedenklichkeitsbescheinigungen beizulegen. Das entsprechende Formular kann bei der lokalen Verkaufsorganisation oder über www.piping.georgfischer.com angefordert werden.
Ersetzte Teile werden auf deren Verlangen wieder Eigentum von Georg Fischer.

15.2 Für Erzeugnisse, die nach Angaben, Zeichnungen oder Modellen des Bestellers hergestellt werden, beschränkt sich die Gewährleistung von Georg Fischer auf die Materialbeschaffenheit und die Bearbeitung.

15.3 Der Besteller ist berechtigt, die Aufhebung des Vertrages (Wandelung) oder die Herabsetzung des Vertragspreises (Minderung) zu verlangen, wenn
- die Nachbesserung oder Nachlieferung unmöglich ist;
- Georg Fischer die Nachbesserung oder Nachlieferung in einem angemessenen Zeitraum nicht gelingt oder
- Georg Fischer die Nachbesserung oder Nachlieferung verweigert oder schuldhaft verzögert.

15.4 Für wesentliche Fremdlieferungen übernimmt Georg Fischer Gewähr lediglich im Rahmen der Gewährleistungsverpflichtung der Unterlieferanten.

15.5 Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind Schäden infolge natürlicher Abnützung, mangelhafter Lagerung oder Wartung, Missachtung von Montage- und Betriebsvorschriften, übermässiger Beanspruchung, ungeeigneter Betriebsmittel, mangelhafter Bauarbeiten, ungeeigneten Baugrundes, unsachgemässer Eingriffe des Bestellers oder Dritter, Verwendung von Nicht-Originalteilen sowie infolge anderer Gründe, die Georg Fischer nicht zu vertreten hat.

15.6 Gewährleistungs- und Haftungsansprüche verjähren zwölf Monate ab Erhalt der Lieferung durch den Endkunden, spätestens jedoch 18 Monate ab Versand der Lieferung durch Georg Fischer.

15.7 Für Produkte, die in der Haustechnik oder in der Versorgung Anwendung finden
- übernimmt Georg Fischer die Aus- und Einbaukosten für die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes des betreffenden Objektes bis zu einer Höchstsumme pro Schadenfall von CHF 1'000'000
- verjähren die Gewährleistungs- und Haftungsansprüche, abweichend von Ziff. 15.6, fünf Jahre nach dem Einbaudatum, spätestens jedoch 10 Jahre nach dem Herstellungsdatum.

16 Haftungsbeschränkung

Alle Fälle von Vertragsverletzungen und deren Rechtsfolgen sowie alle Ansprüche des Bestellers, gleichgültig aus welchem Rechtsgrund sie gestellt werden, sind in diesen Bedingungen abschliessend geregelt. Insbesondere sind alle nicht ausdrücklich genannten Ansprüche auf Schadenersatz, Minderung, Aufhebung des Vertrags oder Rücktritt vom Vertrag ausgeschlossen.
In keinem Fall bestehen Ansprüche des Bestellers auf Ersatz von Schäden, die nicht am Liefergegenstand selbst entstanden sind, wie namentlich Ansprüche auf Ersatz von Produktionsausfall, Nutzungsverlusten, Verlust von Aufträgen, entgangenem Gewinn, Regressansprüchen Dritter sowie von anderen mittelbaren oder unmittelbaren Schäden.
Die Haftungsbeschränkung gilt nicht für rechtswidrige Absicht oder grobe Fahrlässigkeit von leitenden Organen von Georg Fischer sowie in den Fällen zwingender Haftung, insbesondere nach den anwendbaren Produkthaftungsgesetzen.

17 Teilnichtigkeit

Sollten einzelne Bestimmungen dieser Allgemeinen Verkaufsbedingungen ganz oder teilweise unwirksam oder nichtig sein oder werden, so verpflichten sich die Vertragspartner, die unwirksame oder nichtige Bestimmung durch eine gültige Regelung zu ersetzen, durch die der mit der unwirksamen oder nichtigen Bestimmung verfolgte Zweck weitestgehend erreicht wird.

18 Erfüllungsort, Gerichtsstand und anwendbares Recht

18.1 Als Erfüllungsort für die Lieferung der Produkte gilt der versendende Georg Fischer Betrieb.

18.2 Bei Streitigkeiten aus dem Vertragsverhältnis ist die Klage ausschliesslich beim zuständigen Gericht in Schaffhausen, Schweiz, zu erheben. Georg Fischer ist jedoch auch berechtigt, jedes andere zuständige Gericht anzurufen.

18.3 Das Vertragsverhältnis untersteht dem Schweizer Recht.

Conditions générales de vente de Georg Fischer Systèmes de Tuyauteries (Suisse) SA, Schaffhausen

1 Validité

1.1 Les présentes conditions sont valables pour toutes les livraisons de Georg Fischer au client. Elles sont également valables pour toutes les affaires à venir, même lorsque celles-ci ne se réfèrent pas expressément aux dites conditions.

1.2 Tout complément ou toute dérogation et, en particulier, les conditions générales d'achat du client, de même que toute convention verbale, ne seront valables que dans la mesure où Georg Fischer les aura confirmés par écrit.

1.3 Sont assimilés à la forme écrite tous les actes transmis par un moyen de communication permettant d'établir la preuve par un texte, notamment la télécopie ou la messagerie électronique.

2 Offres

Toute offre remise sans délai d'acceptation est à considérer sans engagement.

3 Livraison

3.1 La gamme de produits Georg Fischer est sujette à modifications.

3.2 La confirmation de la commande est déterminante pour l'ensemble et l'exécution de la livraison.

4 Données et documents

4.1 Les documents techniques tels que dessins, descriptifs, schémas et les éventuelles indications de cotes, propriétés ou poids, ainsi que la référence à des normes n'ont qu'un caractère informatif et n'impliquent aucune garantie.
Pour répondre aux exigences du progrès technique, Georg Fischer se réserve le droit de procéder aux modifications considérées nécessaires.

4.2 Tous les documents techniques demeurent propriété intellectuelle de Georg Fischer et ne peuvent être utilisés qu'à des fins indiquées par Georg Fischer ou pour lesquelles son accord a été donné.

5 Confidentialité et protection des données

5.1 Chaque partenaire contractuel doit traiter de manière confidentielle toutes les informations commerciales ou techniques concernant l'autre partie dont il a pris connaissance lors de la négociation du contrat. En outre, ces informations ne peuvent être communiquées à des tiers ni être utilisées à des fins personnelles.

5.2 Dans le cadre des relations contractuelles avec le client, il peut être nécessaire de traiter des données personnelles. Le client donne son accord pour que Georg Fischer puisse charger des tiers (par ex. sous mandat) de leur exécution, à l'intérieur du pays et même à l'étranger.

6 Réglementations locales, contrôle de l'exportation

6.1 Le client est tenu d'informer Georg Fischer des réglementations légales ou autres prescriptions locales concernant la livraison ainsi que des règlements de sécurité et d'admission en vigueur au lieu de destination.

6.2 Dans le cas d'une réexportation de la marchandise, la responsabilité concernant le respect des prescriptions sur l'exportation incombe au client.

7 Prix

7.1 Sauf accord différent, les prix s'entendent net départ usine selon Incoterms ICC (dernière version), emballage standard inclus. Tous les frais accessoires tels que transport, assurance, autorisation d'exportation, transit, importation ou autre et tous les coûts d'attestation sont à la charge du client. Ce dernier doit également supporter tous les impôts, taxes, droits de douane en relation avec le contrat.

7.2 Pour ce qui relève des frais d'emballage, de fret, d'assurance, les taxes et autres frais accessoires inclus dans l'offre ou le prix de livraison ou spécifiquement indiqués dans l'offre ou la confirmation de la commande, Georg Fischer se réserve le droit d'adapter ces postes en cas de modification des tarifs.

8 Conditions de paiement

8.1 Les paiements doivent être effectués par le client au lieu d'établissement de la facture de Georg Fischer, sans aucune déduction de frais, d'impôts ni de taxes quelconques, et aux conditions fixées.

8.2 Le client n'a un droit de compensation ou de rétention que dans le cas de créances incontestées ou exécutoires. Les paiements restent dus même s'il manque des pièces non essentielles dont l'absence ne rend pas inutilisables les marchandises déjà livrées.

9 Réserve de propriété

9.1 La marchandise livrée reste propriété de Georg Fischer jusqu'à ce que le client ait réglé toutes les créances qu'il a envers Georg Fischer au moment de la livraison.

9.2 Si le client revend la marchandise sujette à la réserve de propriété conformément aux dispositions, il est réputé ayant simultanément et tacitement cédé à Georg Fischer, jusqu' à l'extinction des créances détenues par Georg Fischer, tous les droits résultant de sa vente envers ses acheteurs, y compris tous les droits accessoires, garanties et réserves de propriété. Le client est autorisé à encaisser le montant de ces créances, même après cession, jusqu'à nouvel avis.

9.3 Si, conjointement aux autres garanties accordées à Georg Fischer, la valeur de la marchandise faisant l'objet d'une réserve de propriété dépasse de plus de 20% les créances de Georg Fischer envers le client, Georg Fischer s'engage à rétrocéder ses droits au client, si celui-ci le demande.

10 Livraison

10.1 Le délai de livraison commence à la conclusion du contrat et lorsque toutes les formalités officielles, telles que autorisations d'importation et de paiement ont été remplies et que les principales questions techniques ont été réglées.
Le délai est considéré comme respecté si le matériel est prêt pour expédition à son expiration.

10.2 Le devoir de livraison est sujet aux réserves suivantes, c'est-à-dire que le délai de livraison sera raisonnablement prorogé si:

a) des indications nécessaires à l'exécution de la commande ne parviennent pas à Georg Fischer en temps utile ou si le client modifie ces indications après coup, causant ainsi un retard de livraison.

b) Georg Fischer est empêché de livrer par suite de force majeure. Par force majeure on entend les circonstances imprévisibles qui sont hors du contrôle de Georg Fischer et qui lui causent de très grandes difficultés ou rendent la livraison impossible.
De telles circonstances sont par exemple des retards de fourniture, des fournitures défectueuses de la part de sous-traitants, des conflits du travail, des mesures gouvernementales, la pénurie de matière ou d'énergie, de graves perturbations dans l'usine telles que sa destruction totale ou d'importants secteurs ou encore la panne d'installations de fabrication indis-pensables ou de graves perturbations de transport (ex. routes bloquées). Si de telles circonstances dépassent une durée de plus de six mois, chacune des parties est en droit de résilier le contrat. Toutes exigences de dommages et intérêts de la part du client sont exclues.

c) le client est en retard dans l'accomplissement de ses obligations contractuelles, notamment s'il ne respecte pas les conditions de paiement ou s'il ne met pas en place dans les délais les garanties convenues

10.3 Si le non-respect du délai convenu est à attribuer à Georg Fischer, ce dernier ne sera en défaut que si le client lui a accordé par écrit un délai supplémentaire d'une durée minimale d'un mois et que ce nouveau délai s'est également écoulé sans résultat. En suite de quoi, le client peut faire valoir ses droits à réparation selon les termes de la loi. La demande de dommages et intérêts de la part du client ne pourra dépasser de plus de 10% le montant de la commande, sous réserve du point 16 des présentes conditions de vente.

10.4 Les livraisons partielles sont admissibles. Georg Fischer peut établir ses factures en fonction de telles livraisons.

10.5 Si le client ne prend pas possession en temps utile de la marchandise annoncée et prête à l'expédition, Georg Fischer est autorisé à l'entreposer aux frais et aux risques et périls du client et à la lui facturer comme si elle était livrée. Si le client n'effectue pas le paiement, Georg Fischer est autorisé à disposer librement de la marchandise.

10.6 Dans le cas d'une annulation par le client sans justification et si Georg Fischer n'exige pas l'accomplissement du contrat, une pénalité de 10% du montant de la commande sera due à Georg Fischer. Celle-ci pourra être plus élevée si Georg Fischer prouve que le préjudice est plus grand.

11 Emballage

Tout emballage supplémentaire par rapport à l'emballage standard sera facturé en sus.

12 Transfert des risques

12.1 Les risques sont transférés au client dès que la livraison a quitté l'usine de Georg Fischer, selon Incoterms ICC (dernière version), même dans le cas d'une livraison franco ou à des conditions analogues, d'une livraison comprenant le montage ou lorsque le d'un transport est organisé et géré par Georg Fischer.

12.2 Si l'expédition est retardée pour des raisons non imputables à Georg Fischer, le transfert des risques au client a lieu par simple avis de mise à disposition.

13 Transport et assurance

13.1 Sauf accord contraire, le transport est effectué aux frais du client.

13.2 Il incombe au client d'assurer la marchandise contre des dommages de toutes sortes. Même si Georg Fischer se charge de conclure cette assurance, il le fait d'ordre et pour compte du client.

13.3 Tous desiderata particuliers relatifs à l'expédition et à l'assurance doivent être communiqués à temps à Georg Fischer, faute de quoi l'envoi est effectué à la discrétion de Georg Fischer – mais sans responsabilité – aussi vite que possible et au meilleur prix possible.
En cas de livraison franco, Georg Fischer se charge du déroulement de l'expédition. Si le client émet des instructions particulières, les éventuels coûts supplémentaires qui en résultent sont à sa charge.

13.4 En cas d'avarie ou de perte de marchandise pendant le transport, le client portera une réserve sur les documents de réception et fera effectuer sans retard un cons-tat par le transporteur.
Toute réclamation concernant des avaries cachées doit être adressée au transporteur, au plus tard six jours après réception de la marchandise.

14 Examen et réception de la livraison

14.1 En cours de fabrication, Georg Fischer soumet les marchandises aux contrôleshabituels. Si le client demande des vérifications plus approfondies, celles-ci devront être convenues par écrit et seront effectuées à ses frais.

14.2 Les défauts liés au poids, au nombre de pièces ou à des défauts apparents doivent être annoncés au plus tard 30 jours après réception de la marchandise. Tout autre défaut doit être signalé immédiatement par écrit, dès sa constatation, au plus tard après 7 jours ouvrables et dans tous les cas dans les limites de durée de la garantie.

14.3 Les pièces défectueuses doivent impérativement être conservées jusqu'à couverture sous garantie et/ou règlement définitif d'une demande de dommages et intérêts; elles doivent être mises à la disposition de Georg Fischer si celui-ci le demande.

14.4 S'il en fait la demande, Georg Fischer doit avoir la possibilité d'effectuer lui-même ou de faire effectuer par un tiers une expertise du défaut ou des dommages, avant le début des travaux de réfection.

15 Garantie

15.1 Georg Fischer s'engage, sur demande écrite du client, à réparer ou remplacerselon son choix, gratuitement et aussi rapidement que possible, toutes les pièces livrées que le client démontrera être défectueuses ou inutilisables, en raison de mauvais matériaux, d'un défaut de construction, d'un vice d'exécution, d'instructions de montage ou de service erronées ou de consultation fautive.
Au fin de protéger le personnel de substances toxiques ou radioactives qui pourraient être transportées dans les produits en question, le client est tenu à joindre une confirmation d' invulnérabilité au pièces défectueuse qui viennent renvoyées à Georg Fischer. Le formulaire relatif peut être remporté chez les organisations de vente locale ou par le site www.piping.georgfischer.com.
Les pièces remplacées deviennent propriété de Georg Fischer.
Pour les produits fabriqués selon les indications, les dessins ou les modèles du client, la garantie de Georg Fischer se réduit à la qualité du matériau et de l'usinage.

15.2 Le client a le droit de demander la résiliation du contrat ou la réduction du prix convenu, si
- la réparation ou le remplacement sont impossibles
- Georg Fischer ne réussit pas à procéder à la réparation ou au remplacement des marchandises défectueuses dans un délai raisonnable ou encore
- si Georg Fischer refuse ou retarde à tort ladite réparation ou le remplacement des marchandises défectueuses.

15.3 Pour des fournitures essentielles provenant de sous-traitants, Georg Fischer n'assume la garantie que dans le cadre des obligations de ces derniers.

15.4 Sont exclus de la garantie les dommages dus à l'usure naturelle, à un stockage et un entretien inadéquats, à la non observation des instructions de service, à une sollicitation excessive, à l'emploi de méthodes impropres, à un travail ou une base d'installation non conformes et à des réparations ou à des modifications inappropriées de la part du client ou de tiers, à l'emploi de pièces non originales, ainsi que pour toute autre raison non imputable à Georg Fischer.

15.5 La garantie et la responsabilité de Georg Fischer s'exercent douze mois après réception de la livraison par l'utilisateur et au plus tard dix-huit mois après l'expédition depuis les usines de Georg Fischer.

15.6 En ce qui concerne des produits dont les champs d'application sont les secteurs du sanitaire et de la distribution
- Georg Fischer prend en charge le coût du démontage permettant de rétablir l'état original de l'objet en question, de même que, en cas de faute jusqu'à une somme maximale de CHF 1'000'000 par cas;
- la garantie et la responsabilité de Georg Fischer cessent, en dépit du chiffre 15.5, cinq ans après la date du montage, tout de même au plus tard 10 ans après la date de production.

16 Exclusion de dommages-intérêts

Toute violation du contrat et les conséquences juridiques qui en découlent, ainsi que toutes les réclamations de la part du client indépendamment de la base sur laquelle elles se fondent, sont couvertes de manière exhaustive par ces conditions générales de vente. En particulier, toute demande de dommages et intérêts, réduction de prix, annulation ou résiliation de contrat non expressément formulés sont exclus. Dans tous les cas, le client ne peut pas réclamer des dommages-intérêts pour dommages indirects, tels que, arrêt de production, perte d'usage, perte de commande, perte de gain ou autres dommages directs ou indirects.
Cette exclusion de responsabilité n'est pas valable en cas de dol ou de négligence grave de la part de Georg Fischer et dans le cas de responsabilité imposée par la loi sur la responsabilité du fait de produits défectueux, mais elle s'applique en cas de dol ou de négligence graves de la part de personnel auxiliaire.

17 Invalidité partielle

Dans le cas où certaines dispositions de ces conditions générales de vente s'avéreraient en partie ou totalement inapplicables ou de nul effet, les parties contractantes s'engagent à remplacer les dispositions inapplicables ou de nul effet par des dispositions valables, se rapprochant le plus des intentions originelles des dispositions caduques.

18 Lieu d'exécution, for et loi applicable

18.1 L'usine Georg Fischer procédant à l'expédition est considérée comme lieu d'exécution pour la livraison de la marchandise.

18.2 Tout différend par suite du contrat sera soumis exclusivement à règlement par le tribunal compétent à Schaffhouse, Suisse. Georg Fischer se réserve cependant le droit de se pourvoir en justice auprès de tout autre tribunal compétent.

18.3 Le contrat est régi par le droit suisse.

Condizioni generali di vendita della Georg Fischer Sistemi per Tubazioni (Svizzera) SA

1 Validità

1.1 Le presenti condizioni di vendita sono valide per tutte le forniture effettuate dalla Georg Fischer al committente.
Esse valgono anche per tutti gli affari futuri, anche se non viene fatto specifico riferimento a queste condizioni di vendita.

1.2 Tutte le clausole differenti o supplementari, in particolare le condizioni generali d'acquisto del committente, come pure accordi verbali sono validi solo se confermati per iscritto dalla Georg Fischer.

1.3 Sono equiparati alla forma scritta tutti i mezzi di trasmissione che consentono la prova per testo, ad esempio facsimile, posta elettronica, ecc.

2 Offerte

Le offerte sono impegnative solo se contengono un termine di accettazione.

3 Volume della fornitura

3.1 Georg Fischer si riserva la possibilità di apportare modifiche alla gamma di prodotti.

3.2 Per quel che riguarda il volume e l'esecuzione della fornitura è vincolante la conferma d'ordine di Georg Fischer.

4 Dati e documenti

4.1 I documenti tecnici quali disegni, descrittivi, schemi ed eventuali indicazioni sulle proprietà, dimensioni o peso, così come il riferimento a delle norme, hanno titolo puramente informativo e non sono vincolanti.
Per rispondere alle esigenze della tecnica, Georg Fischer si riserva il diritto di apportare modifiche qualora queste ultime sono considerate necessarie.

4.2 Tutta la documentazione tecnica rimane proprietà intellettuale della Georg Fischer e può essere usata solo per gli scopi concordati rispettivamente previsti dalla Georg Fischer.

5 Riservatezza e protezione dei dati

5.1 Ciascuno dei partner contrattuali s'impegna affinché i dati commerciali o tecnici, riguardanti l'altro partner, di cui è venuto a conoscenza nell'ambito delle relazioni contrattuali, siano trattati nel rispetto della riservatezza dei dati. Inoltre, i dati non possono essere forniti a terzi né essere utilizzati a fini personali.

5.2 Nell'ambito delle relazioni contrattuali con il committente è necessaria anche l'elaborazione di dati personali. Il committente si dichiara d'accordo che la Georg Fischer renda noti questi dati a terzi, anche all'estero (ad esempio: subappaltatore) ai fini dell'adempimento degli obblighi contrattuali.

6 Prescrizioni esistenti nel luogo di destinazione, controlli dell'esportazione

6.1 Il cliente è tenuto ad informare Georg Fischer sull'esistenza di prescrizioni legali o di altra natura esistenti nel luogo di destinazione che si riferiscono all'esecuzione della fornitura e al rispetto di norme di sicurezza e di omologazione.

6.2 La responsabilità concernente il rispetto delle prescrizioni sull'esportazione in caso di successiva riesportazione della merce è a carico del committente.

7 Prezzi

7.1 Se non concordato diversamente, i prezzi si intendono netti franco nostro stabilimento secondo Incoterms ICC (ultima versione) incluso imballaggio standard. Tutti i costi supplementari come ad esempio quelli di trasporto, d'assicurazione, d'esportazione, di transito, d´importazione o per, permessi e certificazione, sono a carico del committente. Sono pure a carico del committente eventuali tasse, imposte, diritti e spese doganali.

7.2 Nel caso in cui eventuali costi per imballaggio, trasporto, assicurazione o altre spese accessorie sono state indicate dalla Georg Fischer separatamente in offerta o sulla conferma d'ordine, essa si riserva il diritto di adattarli in caso di modifica delle relative tariffe.

8 Condizioni di pagamento

8.1 I pagamenti da parte del committente sono da effettuare allo stabilimento Georg Fischer che ha emesso la fattura e vanno eseguiti senza trattenute quali sconti, spese, tasse o diritti di qualsiasi genere.

8.2 Al committente viene accordato il diritto di compensazione o trattenuta solo in quei casi nei quali l'esigibilità è indiscussa o è stata accertata giuridicamente. In particolare i pagamenti devono essere eseguiti quando risultano mancanti solo parti insignificanti, che non pregiudicano l'utilizzo della fornitura.

9 Riserva di proprietà

9.1 La merce fornita rimane proprietà di Georg Fischer finché il cliente non ha adempiuto al completo pagamento dei crediti che spettano a Georg Fischer al momento della fornitura.

9.2 In caso di alienazione da parte del cliente di merce sotto riserva di proprietà conformemente alle disposizioni, esso cede fin d'ora e fino al pagamento totale del dovuto alla Georg Fischer tutti i diritti che gli risultassero da detta rivendita, compresi tutti i diritti accessori, garanzie e riserva di proprietà. Il cliente è autorizzato a riscuotere il credito, anche dopo la cessione, fino a nuovo ordine.

9.3 Qualora il valore delle merci di riservato dominio comprensivi di garanzie supplementari oltrepassasse i crediti della Georg Fischer nei confronti del committente di oltre il 20%, Georg Fischer è tenuta a retrocedere al committente i diritti sopra menzionati nella misura richiesta dallo stesso.

10 Fornitura

10.1 Il termine di consegna viene calcolato dal momento in cui il contratto è stato concluso, tutte le formalità di importazione e i permessi di pagamento sono stati ottenuti e tutti i punti tecnici essenziali sono stati chiariti.
Il termine di consegna viene considerato rispettato se al momento della scadenza la merce è pronta per la spedizione.

10.2 L'obbligo di consegna sottostà alle condizioni seguenti, vale a dire, il termine di consegna viene opportunamente prolungato:

a) Se le informazioni necessarie all'esecuzione dell'ordine non pervengono alla Georg Fischer entro i termini richiesti o se esse vengono in seguito modificate dal committente causando un ritardo nella fornitura;

b) Per cause di forza maggiore. Per cause di forza maggiore si intendono anche avvenimenti imprevedibili e non governabili dalla Georg Fischer i quali rendono la fornitura inammissibilmente difficoltosa o impossibile come ritardi o forniture difettose da parte dei subfornitori prescelti, conflitti di lavoro, provvedimenti da parte delle autorità, carenza di materia prima o di energia, anomalie essenziali negli impianti, causate da distruzione completa dello stabilimento o di reparti importanti oppure avaria di impianti indispensabili, impedimenti gravi nei trasporti come ad esempio blocchi stradali.
Qualora la durata di queste circostanze si estendesse oltre i sei mesi, le due parti si riservano il diritto di recedere dal contratto. Richieste di risarcimento danni da parte del committente sono escluse.

c) Se il committente è in ritardo con l'adempimento dei suoi obblighi contrattuali, in particolare se le condizioni di pagamento non vengono rispettate o se non adempie in tempo utile le garanzie concordate.

10.3 In caso di trasgressione di un ragionevole termine di consegna imputabile alla Georg Fischer, quest'ultima verrà considerata morosa solo quando un supplementare termine di almeno un mese comunicatole per iscritto dal cliente sarà trascorso senza che la fornitura sia stata eseguita. Il committente può in tal caso far valere i suoi diritti previsti dalla legge. Con riserva del punto 16, la richiesta di risarcimento danni da parte del committente non potrà pertanto superare il 10% della somma dell'ordinazione in questione.

10.4 Sono ammesse consegne parziali. Per consegne parziali Georg Fischer può emettere fatture parziali.

10.5 Se il committente non ritira per tempo la merce che gli è stata comunicata per pronta dalla Georg Fischer, quest'ultima è autorizzata ad immagazzinarla a spese e a rischio del committente e a conteggiarla come fornita. Se il cliente non effettua il pagamento, Georg Fischer è autorizzata a disporre liberamente della merce.

10.6 Se in caso di annullamento del contratto da parte del committente la Georg Fischer non persiste nell'adempimento del contratto stesso, verrà inflitta a quest'ultima una pena convenzionale pari al 10% del valore del contratto, salvo che essa non sia in grado di dimostrare di aver subito un danno superiore. Viene concessa all'acquirente la possibilità di dimostrare che il danno subito da Georg Fischer non sussiste oppure è in maniera rilevante minore rispetto all'importo della pena convenzionale.

11 Imballaggio

Qualora la merce oltre che in imballaggi standard venisse imballata in imballaggi supplementari, questi ultimi verranno fatturati separatamente e non potranno essere ritornati.

12 Trapasso dei rischi

12.1 I rischi passano al committente non appena la merce ha lasciato lo stabilimento Georg Fischer, secondo Incoterms ICC (ultima versione). Lo stesso vale anche quando è prevista una fornitura franco destinazione o una clausola simile, oppure se è stato incluso il montaggio in sito o il trasporto viene organizzato e diretto dalla Georg Fischer.

12.2 Se la spedizione viene ritardata per cause estranee alla Georg Fischer, il passaggio dei rischi al committente avviene al momento della comunicazione che la merce é pronta.

13 Trasporto e assicurazione

13.1 Salvo accordi diversi, le spese di spedizione sono a carico del committente.

13.2 L'assicurazione della merce contro qualsiasi tipo di danno è a carico del committente. Anche se quest'ultima viene conclusa dalla Georg Fischer, essa viene considerata per ordine, conto e rischio del committente.

13.3 Richieste speciali concernenti spedizioni e assicurazione sono da comunicare alla Georg Fischer in tempo utile. In caso contrario esse vengono eseguite a discrezione - comunque senza responsabilità - della Georg Fischer, scegliendo il metodo più veloce e meno oneroso possibile.
In caso di fornitura franco destinazione, la spedizione avverrà per conto della Georg Fischer.
Eventuali costi supplementari dovuti a richieste particolari saranno a carico del committente.

13.4 In caso di danneggiamento o di perdita della merce, il committente deve apportare una corrispondente riserva sui documenti di ricevuta e chiedere immediatamente al trasportatore un accertamento dei fatti.
La comunicazione di danni dovuti al trasporto e non facilmente accertabili deve pervenire al trasportatore entro sei giorni dal ricevimento della merce.

14 Controllo, denuncia dei vizi e avviso di danneggiamento della fornitura

14.1 Durante il processo di fabbricazione, Georg Fischer sottopone i propri prodotti agli usua-li controlli. Se da parte del committente vengono richiesti dei controlli supplementari questi dovranno essere concordati per iscritto e le relative spese sono a carico del richiedente.

14.2 La comunicazione di difetti concernenti il peso, il numero o lo stato generale della merce dovrà essere effettuata al più tardi 30 giorni dopo la ricezione. La comunicazione di difetti di altro tipo dovrà invece essere effettuata tempestivamente per iscritto, al più tardi entro 7 giorni feriali, e in tutti i casi entro i rispettivi limiti dei termini di garanzia contrattuali.

14.3 I pezzi difettosi devono in tutti i casi essere conservati fino a chiarimento definitivo rispettivamente del diritto a garanzia e del diritto al risarcimento del danno, e devono essere messi a disposizione della Georg Fischer se richiesto da quest'ultima.

14.4 Se lo richiede, Georg Fischer deve avere la possibilità di effettuare una perizia del difetto o del danno, prima dell'inizio dei lavori di ripristino.

15 Garanzia

15.1 Georg Fischer s'impegna, a seguito di richiesta scritta da parte del committente a riparare o sostituire gratuitamente, secondo proprio giudizio, tutte quelle parti della fornitura che risulteranno danneggiate o inutilizzabili in seguito a materiale, costruzione o fabbricazione difettosi, a istruzioni sull'uso o di montaggio errate, o in seguito ad un errata consulenza.
Al fine di proteggere il personale da sostanze tossiche o radioattive che potrebbero essere trasportate nei prodotti di riferimento, l'acquirente è tenuto ad allegare un nulla osta alle parti difettose che vengono rispedite alla Georg Fischer. Il relativo formulario può essere ottenuto presso le organizzazioni di vendita locali oppure tramite il sito www.piping.georgfischer.com.
Su richiesta, i pezzi sostituiti diventano proprietà della Georg Fischer.

15.2 Per i prodotti eseguiti su indicazioni, disegni o modelli del cliente, la garanzia da parte di Georg Fischer si limita alla qualità del materiale e alla lavorazione.

15.3 Il committente è autorizzato a recedere dal contratto o a richiedere la riduzione del prezzo contrattuale, nel caso in cui:
- la riparazione o la sostituzione della merce contestata è impossibile.
- Georg Fischer non riesce a procedere alla riparazione o alla sostituzione della merce difettosa in un lasso di tempo ragionevole o ancora
- Georg Fischer rifiuta di eseguire o ritarda colposamente l'esecuzione della riparazione o la sostituzione della merce.

15.4 Per forniture essenziali da terzi, la Georg Fischer si impegna solo nel limite delle prestazioni di garanzia accordate da subfornitori.

15.5 Sono esclusi dalla garanzia danni dovuti a usura naturale, immagazzinamento o manutenzione non adeguati, non osservanza delle prescrizioni sull'uso, sollecitazioni eccessive, mezzi di produzione non adatti, montaggio o base d'installazione non conformi, interventi non appropriati del committente o di terzi, utilizzo di parti non originali o altre ragioni non imputabili alla Georg Fischer.

15.6 Rivendicazioni di garanzia e responsabilità cadono in prescrizione dopo dodici mesi dal ricevimento della merce da parte dell'utilizzatore finale, ma non oltre i 18 mesi dalla spedizione della Georg Fischer.

15.7 Per prodotti utilizzati nel settore degli impianti sanitari e della distribuzione
- Georg Fischer si assume inoltre le spese di smontaggio e montaggio necessarie per ristabilire le condizioni dell'oggetto in riferimento fino ad un ammontare massimo di CHF 1'000'000 per sinistro;
- le rivendicazioni di garanzia e responsabilità, a differenza dell'art. 15.6, cadono in prescrizione cinque anni dalla data del montaggio o della messa in opera della merce, al più tardi tuttavia 10 anni dalla data di produzione.

16 Limitazione della responsabilità

Ogni violazione del contratto e le relative conseguenze giuridiche, nonché ogni pretesa da parte del cliente, indipendentemente dalla base sulla quale esse si fondano, sono coperte in maniera esaustiva dalle presenti condizioni generali di vendita. In particolare, sono escluse tutte le richieste di risarcimento dei danni, riduzione dei prezzi, revoca o recesso dal contratto non espressamente formulate. In tutti i casi, il cliente non può richiedere il risarcimento dei danni indiretti, quali sospensione della produzione, perdita d'utilizzo, perdita di contratti, perdita di guadagno o altri danni diretti o indiretti.
Queste limitazioni della responsabilità non hanno valore in caso di intenzioni illecite o di negligenza grave da parte degli organi di direzione della Georg Fischer, così come in caso di responsabilità ai sensi della legge sulla responsabilità civile del produttore. Sono invece applicabili in caso di intenzioni illecite o di negligenza grave da parte del personale ausiliario.

17 Invalidità parziale

Nel caso in cui alcune disposizioni delle presenti condizioni generali di vendita dovessero avverarsi inapplicabili o nulle, le parti contraenti s' impegnano a sostituire le disposizioni inapplicabili o nulle con delle disposizioni valide, avvicinandosi il più possibile alle intenzioni originali delle disposizioni prive di validità.

18 Luogo di adempimento, foro competente e diritto applicabile

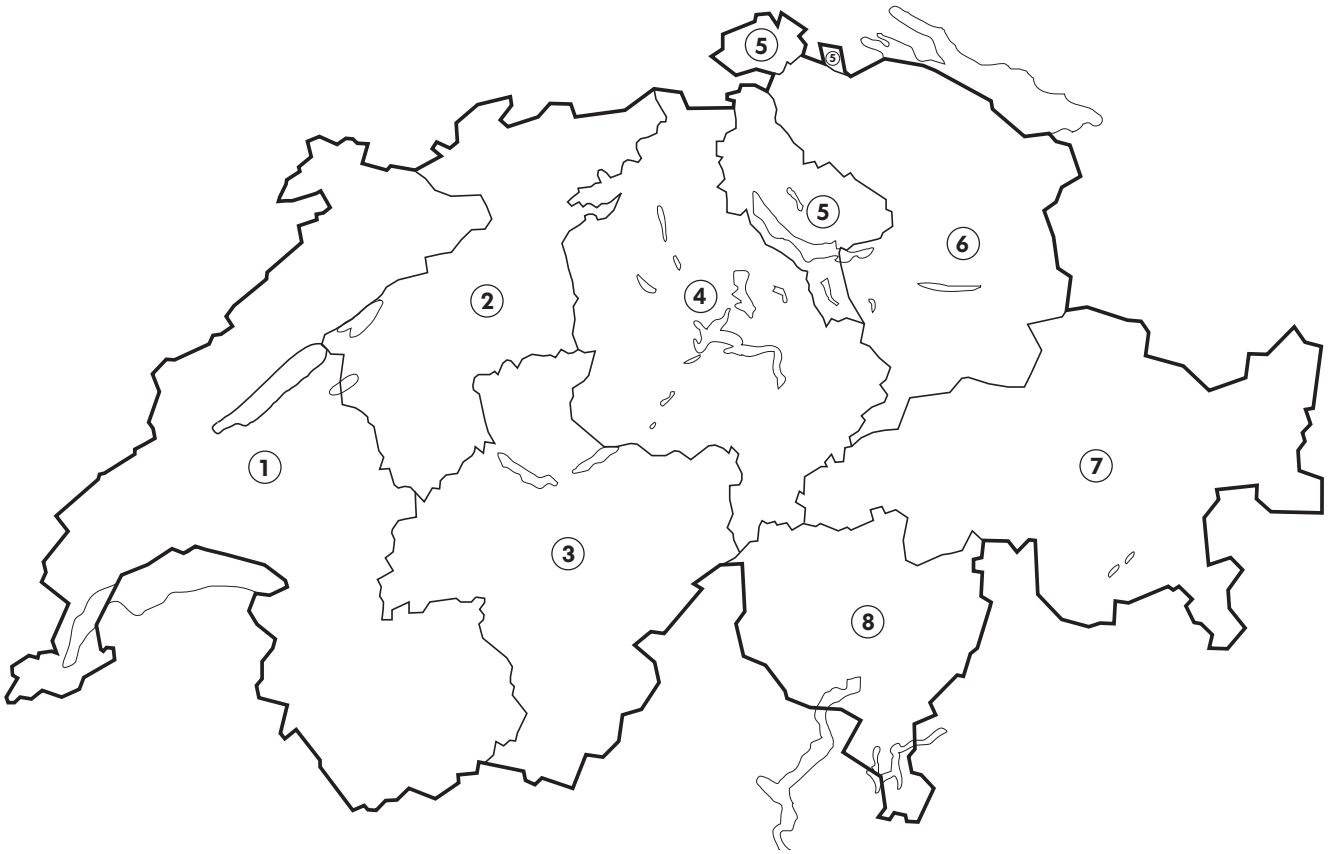
18.1 Come luogo di adempimento per la merce viene considerato lo stabilimento Georg Fischer che effettua la spedizione.

18.2 In caso di contestazioni relative al rapporto contrattuale la causa va indirizzata esclusivamente al foro competente a Sciaffusa, Svizzera. Georg Fischer si riserva tuttavia il diritto di rivolgersi a tutt'altro foro competente.

18.3 Il rapporto contrattuale sottostà alla legge svizzera.

08/2010

Gebietsaufteilung Verkauf Haustechnik Planer:
Répartition géographique vente Technique du bâtiment, études techniques:
Ripartizione geografica vendita Tecnica dell'edilizia, progettisti:



1	TC Lonay 021 803 35 35
2	Heinrich Weber Mobile 079 669 15 03
3	Roland Gerber Mobile 079 247 74 00

4	Roland Grebien Mobile 079 641 31 66
5	Joel Sigrist Mobile 079 672 50 76
6	René Holderegger Mobile 079 671 99 17

7	Martin Tannò Mobile 079 669 15 01
8	Alex Quanchi Mobile 079 672 29 35

Georg Fischer Rohrleitungssysteme (Schweiz) AG
Ebnatstrasse 101, 8201 Schaffhausen
Tel. 052 631 30 26, Fax 052 631 28 97

E-Mail: ch.ps@georgfischer.com
Internet: www.piping.georgfischer.ch

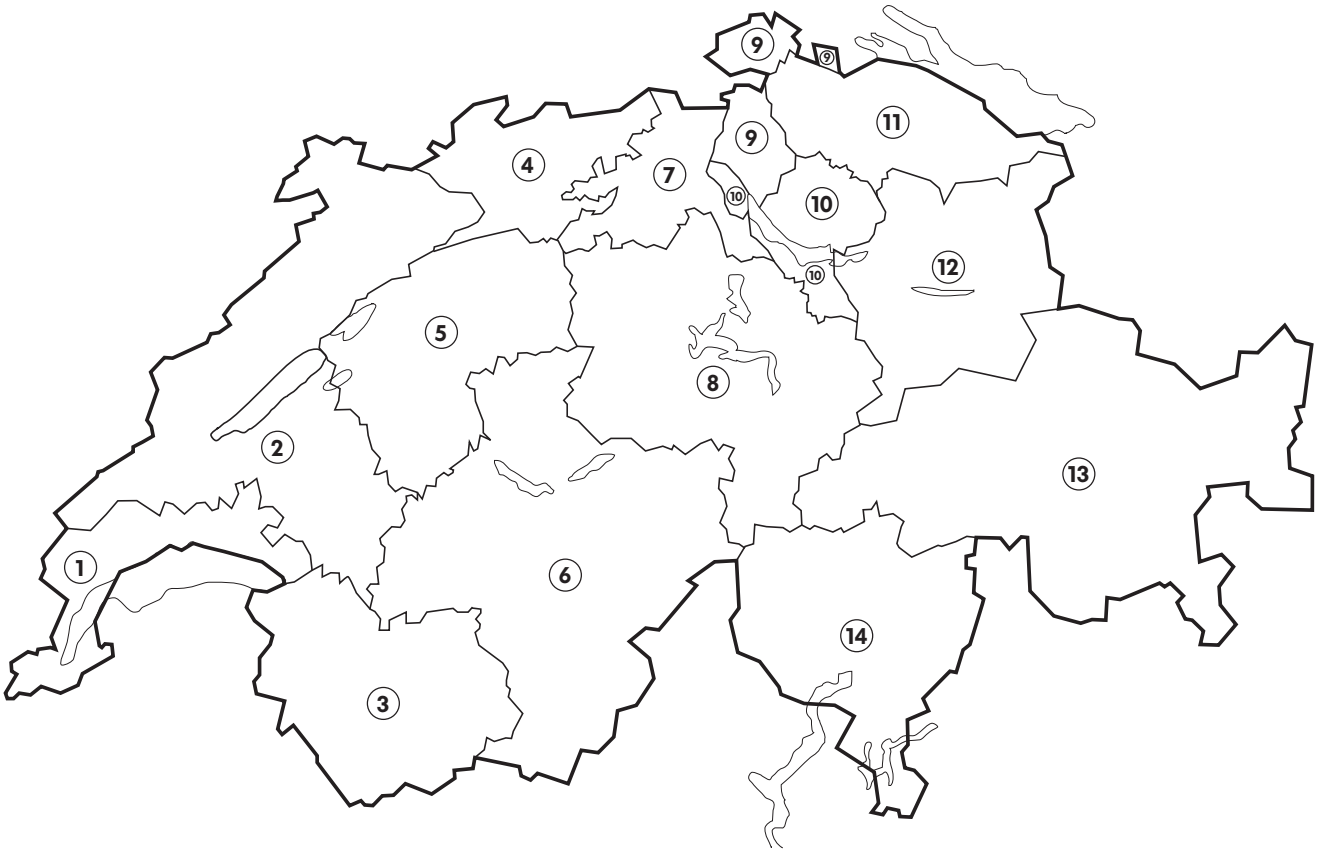
Georg Fischer Systèmes de Tuyauteries (Suisse) SA
Chemin d'Etraz 2, 1027 Lonay
Tél. 021 803 35 35, Fax 021 803 35 37

Georg Fischer Sistemi per Tubazioni (Svizzera) SA
Via Boscioro 20, 6962 Viganello/Lugano
Tel. 091 972 26 53, Fax 091 972 26 54

+GF+

GEORG FISCHER
PIPING SYSTEMS

Gebietsaufteilung Verkauf Haustechnik Installateure:
Répartition géographique vente Technique du bâtiment, installateurs:
Ripartizione geografica vendita Tecnica dell'edilizia, installatori:



1	Guy Pellet **Mobile 079 435 18 52**
2	Julien Debétaz **Mobile 079 301 22 50**
3	Jacques Favre **Mobile 079 301 22 78**
4	Roland Lang **Mobile 079 455 67 76**
5	Daniel Krummen **Mobile 079 652 71 23**

6	Roland Gerber **Mobile 079 247 74 00**
7	Salvatore Andracchio **Mobile 079 821 34 13**
8	Max Villiger **Mobile 079 414 25 35**
9	Joel Sigrist **Mobile 079 672 50 76**
10	Andreas Gisler **Mobile 079 352 57 64**

11	Martin Städler **Mobile 079 601 12 76**
12	Davide Torregrossa **Mobile 079 669 15 45**
13	Martin Tannò **Mobile 079 669 15 01**
14	Alex Quanchi **Mobile 079 672 29 35** Peter Moser **Mobile 079 651 57 37**

Georg Fischer Rohrleitungssysteme (Schweiz) AG
Ebnatstrasse 101, 8201 Schaffhausen
Tel. 052 631 30 26, Fax 052 631 28 97

E-Mail: ch.ps@georgfischer.com
Internet: www.piping.georgfischer.ch

Georg Fischer Systèmes de Tuyauteries (Suisse) SA
Chemin d'Etraz 2, 1027 Lonay
Tél. 021 803 35 35, Fax 021 803 35 37

Georg Fischer Sistemi per Tubazioni (Svizzera) SA
Via Boscioro 20, 6962 Viganello/Lugano
Tel. 091 972 26 53, Fax 091 972 26 54

+GF+

GEORG FISCHER
PIPING SYSTEMS